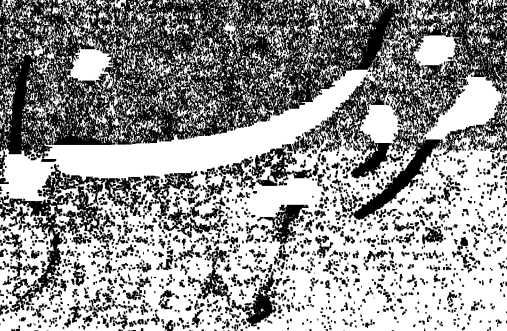




مجله

شماره



آینه تباری

تبار

مکتب

مکتب





34

انتشارات دانشگاه تهران

۵۵۳

زردی

و

انکب پاریسی

تألیف

دکتر محمد معین

استاد دانشکده ادبیات

تهران

۱۳۳۸

چاپخانه دانشگاه





## دیباچه چاپ دوم

نگارنده بین سالهای ۱۳۱۹-۲۰ پایان نامه دکترای خود را تحت عنوان «مزدیسنا و تأثیر آن در ادبیات پارسی» تدوین و تألیف کرد، و دوست فاضل استاد هانری کربن مقدمه‌ای بر آن بزبان فرانسوی مبنی بر تلخیص مطالب کتاب نوشت، و مجموع در سال ۱۳۲۶ جزو انتشارات دانشگاه تهران (شماره ۹) چاپ و منتشر شد.

«مزدیسنا» مورد توجه و نقد گروهی از دانشمندان ایرانی و خارجی گردید. استاد هانری کربن نظر خود را در طی مقدمه فرانسوی کتاب<sup>۱</sup> بتفصیل بیان کرده‌اند.

استاد گرونیام G. E. von Grunbaum در Journal of Near East Studies منتسب بدانشگاه شیکاگو (امریکا)، در شماره ژانویه ۱۹۴۹ تقریظی نگاشت و کتاب مورد بحث را معرفی کرد، و ترجمه خلاصه آن در مجله «خبرهای دانشگاه» (تهران) جلد سوم جزوه هشتم ص ۱۰ ثبت گردیده است.

اسناد فریتز مایر Fritz Meier در مجله Artibus Asiae که در Ascona (سوئیس) منتشر میشود، در جلد XIII شماره ۳ (۱۹۵۰) صفحات ۲۳۰-۲۳۲ کتاب مزبور را مورد بحث و انتقاد قرار داد.

برخی از دانشمندان بوسیله ارسال نامه «مزدیسنا» را ستوده، و نظر خود را راجع ببعض مطالب آن اظهار کرده‌اند، از جمله آقای V. Courtois از بزم ایران Iran Society کلکته، هند (در نامه شماره ۱۸-۵-۱۹۴۸)؛ استاد پریپردمناش Pierre Jean de Menasce استاد مدرسه تتبعات عالیّه پاریس در نامه (مورخ ۲۶ ژوئن ۱۹۴۸) را باید نام برد.

۱- که فقط ۳۵۰ نسخه از آن چاپ شد و ۳۰۰ نسخه آن ضمیمه متن فارسی و ۵۰ نسخه جداگانه منتشر گردیده است.



بموضوع اصلی صرف نظر می‌کند، همین امر خود برخی از خوانندگان را دچار اشتباه می‌سازد، ولی محقق دقیق حقیقت را تشخیص خواهد داد.

عنوان کتاب «مزدیسنا و تأثیر آن در ادبیات پارسی» نیز مورد بحث محققان داخلی و خارجی (مخصوصاً بعضی از خاورشناسان آمریکایی و دانشجویان ایرانی در آمریکا) گردید.

بعضی معتقد بودند که کلمه «تأثیر» بر برخی از مباحث که در طی کتاب اظهار شده، صادق نیست. در اینجا بحثی لغوی پیش می‌آید، و آن دانستن معنای حقیقی و مجازی لغت عربی «تأثیر» و استعمال آن در زبان پارسی دری است:

«تأثیر» بمعنی: اثر کردن<sup>۱</sup>، نشان کردن<sup>۲</sup>، اثر و نشان گذاشتن<sup>۳</sup> است، و «اثر» اعم از نیک و بد و زشت و زیباست، و ما در فصول مختلف کتاب، تأثیر نیک و بد مزدیسنا را در نویسندگان و گویندگان و علاقه یا نفرت آنان را نسبت بدین آیین نشان داده‌ایم.

مع هذا برای رفع سوء تفاهم بهتر دانستیم که در چاپ حاضر، عمل با احتیاط کنیم، و عنوان کتاب را «مزدیسنا و ادب پارسی» قرار دهیم.

در مطالب فصلها تجدید نظر کلی بعمل آمده، و در مجلد حاضر، بخش چهارم، بهره ششمی بعنوان «فره ایزدی» افزوده شده است. در نیمه دوم از چاپ سابق توجه نویسنده بیشتر بشعر فارسی معطوف شده و از نویسندگان کتب منشور - جز در طی مطالب بحثی بعمل نیامده بود، در طبع دوم آن بخش، فصلی را به «نشر پارسی» اختصاص خواهیم داد.

کتاب حاضر در دو مجلد انتشار خواهد یافت، و اینک مجلد اول آن در دسترس خواستارانست.

---

۱- مصادر زوزنی.

۲- تاج المصادر بیهقی.

۳- از منتهی الاراب.

۴- مثلاً در دقیقی و فردوسی اثر نیک و در خاقانی

اثر بد بجا گذاشته است.

دانشمندان ایرانی نیز بنوبه خود نگارنده را تشویق فرموده‌اند<sup>۱</sup>.  
پارسیان هند علاقه‌ای خاص بدین کتاب نشان داده‌اند :

انجمن ایران‌لیک در نامه مورخ اول ماه مه ۱۹۴۸ و آقای **Ervad Kanga** محقق پارسی در نامه مورخ ۱۹ سپتامبر ۱۹۴۶ و دکتر اونوالا **J. M. Unvala** و بتلی والا **Batlivala** در نامه‌های مکرر خود از انتشار کتاب اظهار خوشوقتی کردند. همچنین محققان نقدها و اظهار نظرهایی کرده‌اند. برخی (مانند استاد فریتز مایر و بعضی از هموطنان ما) از عنوان کتاب و مرور - شاید سطحی - مطالب متن پنداشته‌اند که نظر نگارنده اغراق در تعظیم و تبجیل تمدن و فرهنگ ایرانیان - و مخصوصاً آیین زرتشتی - و کوچک نشان دادن فرهنگهای دیگر - مخصوصاً فرهنگ اسلامی - است. این امر پنداری بیش نیست.

هدف نگارنده - چنانکه از دیباچه چاپ اول و دیباچه کتاب حاضر مستفاد است، نشان دادن این نکته است که حمله عرب با همه صلابت و مهابت رابطه ایران اسلامی را بالکل با ایران پیش از اسلام قطع نکرده است، و نمیتوانست بکند، چه تاریخ نشان داده است که وقایع عظیم در زندگانی ملل هر قدر تأثیر شگرف داشته باشد، باز نمیتواند رابطه دوره‌های قبل و بعد را یکباره بگسلد.

نگارنده - تا آنجا که مقدور بود - کوشید تا در بحث از مطالب کتاب، بیطرف بماند، هر چند بیطرفی مطلق گویا احدی را میسر نیست.

در چاپ قبلی و چاپ کنونی کتاب حاضر جای جای عظمت تمدن و فرهنگ اسلامی - که مزجی از تمدن تازیان مسلمان، ایرانیان و ملل دیگر است - نشان داده شده است.

مسأله‌ای که بدان باید توجه داشت، آنست که درین گونه کتب و رسایل، که توجه نویسنده معطوف بیک موضوع است، ناگزیر همان موضوع را با ذره بین تحقیق بزرگ مینماید، تا در انتظار آشکار گردد، و ناچار از بحث بسیاری از مسایل وابسته

۱ - از جمله رجوع به مجله یغما سال اول شماره ۴ ص ۱۵۱ و مجله پیام نو سال چهارم شماره ۱ و مقدمه استاد پورداد بر کتاب حاضر شود.

بقلم آقای ابراهیم پورداد

استاد اوستا و فرهنگ ایران باستان

کزین برتر اندیشه برنگذرد  
خداوند روزی ده ورهنمای  
فروزنده ماه و ناهید و مهر.

بنام خداوند جان و خرد  
خداوند نام و خداوند جای  
خداوند کیهان و گردان سپهر

تأثیر آیین ایران باستان نه فقط در منظومه های چون شاهنامه و گرشاسنامه و در آثار منثور و مانند قابوسنامه و سیاستنامه و جزاینها دیده میشود ، بلکه در سراسر ادبیات هزارساله فارسی چه نظم و چه نثر نیز هویداست ، و نبایستی هم جز این باشد ، زیرا اقلیم و نژاد و زبان ما همان است که در چند هزار سال پیش بود ، با این تفاوت که سرزمین کنونی ما پاره ایست از این زمین بزرگ ، و در استیلای بیگانگان نژاد غیر آریایی باین دیار راه یافت ، و زبان ما مانند همه زبانهای زنده روی زمین در گردش طولانی خود تغییری یافته از فرس هخامنشی بهیئت فارسی در آمد . آنچه اکنون در این مرز و بوم داریم هیچیک نوزاد نیست ، بهر یک از شئون ملی خود پردازیم می بینیم راه چندین هزار ساله سپرده و از ریشه و بن بسیار کهنسال سرزده است . زندگی و طرز فکر ، مانند نژاد و زبان ما ، دنباله زندگی و اندیشه و نژاد و زبان مردمانی است که خود نیانگان ما در چند هزار سال پیش بشماراند . آنچه در سیر تاریخ بر این دیار گذشت و تحولاتی که در رفت و آمدهای بیگانگان دوی داد ، و تندبادهای حوادث زمان که بدین مرز و بوم و زید درخت تناور ملیت ما را ریشه کن نکرد ، فقط شاخه های نو از آن سرزده ، اما خود تنه و ریشه همچنان پا برجاست و از سرچشمه دیرین خود سیراب است . ایران با همه پیش آمدهای ناگوار مشخصات خود را از دست نداده است . هنوز مردمان این کشور با این همه تاخت و تاز اقوام بیگانه ، در خطه آسیایعالم خصوصی خود را دارا هستند ، و باطوایف سامی و مغول نژاد مشتبه نمیشوند ، و حتی از هم نژادان آریایی خود که در سرزمینهای دیگر آسیا هستند ، باز شناخته میگردند و بانام دیرین خود ایرانی خوانده میشوند . این امتیاز فقط در نام نیست ، بلکه در تمام شئون ملی که بدان اشاره کردیم نمایان و آشکار است . ایران با آب

در پایان کتاب حاضر فهرست موضوعات ضمیمه شده است ، ولی فهرست اعلام  
وفهرست لغات وفهرست مآخذ کتاب درپایان مجلد دوم ضمیمه خواهد شد.  
ازخوانندگان فاضل درخواست دارد که شیوهٔ پسندیده‌ای را که نسبت بتألیفات  
دیگرنگارنده پیش گرفته‌اند ، درمورد مطالب کتاب حاضر نیز تعقیب کنند و نظر  
خود را مرقوم دارند وبنشانی نویسنده ارسال فرمایند .

تهران . شهریور ۱۳۳۸

م . معین

مسلمان ایرانی، افکار و اصطلاحات گویندگان زرتشتی پیش از اسلام را میراث برده اند. همه سخنسرایان ایرانی، چه آنان که غرور ملی بحد کمال داشته مانند فردوسی، و چه آنان که چندان پای بند گذشته مرز و بوم خود نبودند مانند ناصر خسرو، خواه نخواه در تحت نفوذ آیین ایران باستان بودند، و در آثار آنان این نفوذ را کم و بیش میتوان دید، و این نفوذ قهری است زیرا الفاظی که برای بیان فکر خود بکار برده اند همان الفاظی است که در چند هزار سال پیش در سرزبانهای مردم این مرز و بوم بود و ناگزیر هر لفظ، اندیشه خاصی در بر دارد، و این اندیشه و یا فکر بدون اینکه گوینده یا نویسنده متوجه باشد کار خود را میسازد و در قالب الفاظ خود نمایی میکند. پس جای شکفتی نیست اگر با لغات روزگار هخامنشیان و اشکانیان و ساسانیان که با تغییری زبان ما را تشکیل می دهند، اندیشه و تعبیری هم از آن دوران و بسا بالاتر، در ادبیات ما دیده شود. در ادبیات فارسی، از حدود کلمات گذشته، به تعبیرات و تشبیهاتی بر میخوریم که در اوستای چندین هزار ساله هم دیده می شود و در نوشته های پهلوی بیشتر. رشته هایی که ایران پس از اسلام را بایران باستان می پیوندد در همه شئون ملی ما پیداست. البته شئون ملی را نباید با اخلاق شخصی مشتبه ساخت و ادعا کرد که اخلاق را هم از نیاگان دلیر و بزرگوار خود بارث برده ایم. یکی از آن رشته ها که تا کنون نگسیخته، رشته ایست که ادبیات دلکش فارسی را بآیین ایران باستان پیوسته است، و آن موضوع همین کتاب است. اقوام دیگر که سال که مانند ایرانیان آسیبهای فراوان دیدند اما زبان و ملیت خود را نگاهداشتند چون یونانیان، نیز این رشته پیوند را از دست ندادند. آنان هم بدین نیاگان خود پایدار ماندند، اما در ادبیات خود از گروه پروردگاران دیرین خویش روی نبردانیدند و قلم بروی گذشته درخشان خود نکشیدند. بگویندگان مسلمان ایرانی هم از دین یکتاپرستی نیاگان شان لغات و تعبیراتی بارث رسید و سرمایه زبان فارسی گردید، آنچنانکه ادبیات فارسی همیشه با مهر و نشان ایران باستان آراسته است. دل يك گوینده ایرانی پس از خاموش شدن آتشکده ها، باز آتشکده عشق است و درمان دردش در دست پیر مغانی است که دیرگاهی است از دیوار دیرین خود رخت بر بسته دیگر دست کسی بدامن وی نمیرسد.

و هوای خاص خود و با وضع کوه و دره و رود و دشت و کویر خویش مردمان مخصوصی می‌پروراند و بسا هم اقوام بیگانه که بدین سرزمین تاختند و اعقاب آنان چندی در اینجا زیستند تغییر ماهیت یافته بشکل و طبع بومیان درآمدند. در هر خاک و محیطی این خاصیت نهفته است جز اینکه در سرزمین ایران بیشتر بروز داده شده و آزمایش یافته است. تاریخ ایران این مسئله را بخوبی ثابت کرده است. بسایه گنگانی که بدین کشور رسیدند و پس از دوسه پشت، در زمره خاندان‌های ایرانی بشمار آمدند. حتی در مهمترین و بزرگترین امر معنوی قومی که دین است، همین تحول در ایران روی داد. دینی که از فاتحین عرب بایرانیان رسید، در اینجا رنگ و روی ایرانی گرفته، تشیع خوانده شد و از مذهب اهل سنت امتیاز یافت. همچنین فارسی که نویسندگان ایرانی پس از استیلای عرب آثار گرانهای خود را بدین زبان پیادگار گذاشتند، با هجوم هزارها لغت تازی، اساس ایرانی خود را از دست نداد. بنابراین اگر بگوئیم ادبیات فارسی بیرون از تأثیر مزدیسنا- یعنی دین دیرین ایران- نیست، بخطا نرفته‌ایم. اگر این تأثیر و یا نفوذ بچشم همه کس نیاید برای این است که از ادبیات ایران پیش از اسلام آگاه نیستیم و آن را ندیده‌ایم، چنانکه نمیدانیم اینهمه آداب و رسوم و عادات زندگی ما از کجا سرچشمه گرفته است. اگر آداب و رسوم و طرز زندگی و لهجات گوناگون ایران را جستجو کنیم و داستانها و افسانهائی که در گوشه و کنار از مردمان کوه و دره و دشت و دیه و شهر شنیده میشود گرد آوریم و در کتابی مدون سازیم، خواهیم دید که این گونه عادات و رسوم بیش از آنست که گاهی در اینجا و آنجا از این و آن دیده و شنیده‌ایم، و اگر هم از ایران باستان اطلاعی داشته باشیم خواهیم دانست که بیشتر آنها از ایران باستان پیادگار مانده است. خود نگارنده بسیاری از این عادات و داستانها را در سراسر ایران و سرزمین‌هایی که ایرانی‌نشین بوده و هست مانند ترکستان روسیه و افغانستان سراغ دارم که بخوبی یاد آور ایران باستان است و گاهی هم مفهوم يك جمله اوستایی را روشن میکند و معنی خبری را که یکی از نویسندگان قدیم یونان و روم درباره ایران یاد کرده و گنگ مینماید، معلوم می‌سازد. همچنین است تأثیر مزدیسنا در ادبیات فارسی؛ تا در این زمینه تحقیقی نکنیم و نتیجه را در کتابی مدون نسازیم نمیتوانیم دریابیم که تاچه اندازه گویندگان



# دیباجه

- مزدیسنا آیین رسمی ایران .
- حملهٔ عرب و نتایج آن .
- مهاجرت پارسیان .
- زرتشتیان ایران .
- ایرانیان مسلمان .
- منظور از تألیف کتاب .

این گوینده که روی باتش کرده و دست نیاز بسوی مغان بر آورده مانند يك شاعر عیسوی کیش یونانی به المپ (Olympia) پناه نمیبرد و از باخس (Bachos) چاره نمی جوید.

گفتیم موضوع این نامه بدست دادن رشته ایست که ادبیات فارسی را بادیات مزدیسنامی پیوندد، یا عبارت دیگر از یکسو نشان دادن برخی لغات و اصطلاحات نظم و نشر فارسی است که معادل آنها در اوستایی که هنوز در دست داریم نیز دیده میشود، و از سوی دیگر نمودن افکار و مفاهیم مزدیسنا در ادبیات فارسی است. این امر که تاکنون سابقه نداشته بکوشش آقای دکتر محمد معین صورت گرفت و خدمت شایانی نسبت بادیات فارسی انجام گردید. پیداست که چنین خدمتی باید بدستیاری کسی صورت پذیرد که از ادبیات فارسی بهره مند و با ادبیات مزدیسنا نیز آشنا باشد. خوشبختانه درد آورنده فاضل این نامه بزرگ و سودمند از این هردو برخوردار است. خود نگارنده که گواه کار دشوار ایشان بدم بخوبی میدانم که در هنگام هشت سال چه رنجی در سر اینکار بردند تا چنین گنجی اندوختند. گذشته از کار و کوشش بسیار که از مشخصات ایشان است، چنین تألیفی بدون ذخیره علمی و شوق سرشار صورت نمیگیرد. خوانندگان این نامه ارجمند خود خواهند دریافت که يك رشته از لغات مزدیسنا که در ادبیات فارسی بکار رفته آنچنانکه باید توضیح و ریشه و بن آنها نشان داده شده است و در هر جمله ای از نظم و نشر که این واژه ها آمده ابهام برطرف گردیده است، همچنان خواهند دانست معانی که در فرهنگها برای آنها یاد شده چیزی جز حدس ناخوش و سست نیست.

از اینها گذشته بسیاری از مسائل مزدیسنا در این نامه یاد شده که دانستن آنها ادیبان فارسی زبان را بایسته است.

برنج اندر آری تنت را رواست  
برنج اندر است ای خردمند! گنج  
که خود رنج بردن بدانش سزا است  
نیابد کسی گنج نابرده رنج (فردوسی).

پورداود

تهران. خرداد ماه ۱۳۲۶

«مزد» بمعنی دانا و در عرف آیین زرتشتی بخدای یگانه اطلاق میگردد<sup>۱</sup> و «یسن»

بمعنی ستایش<sup>۲</sup>. در پهلوی مزدیسنا را 𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬭𐬀 (مزدسنیه Mazdēsnih)<sup>۳</sup> گویند<sup>۴</sup>.

در اوستا «مزدیسنا» بارها آمده است. در بسیاری از موارد با صفت (زرتشتی)

و بمعنی (دین آورده زرتشت) یکجا استعمال شده<sup>۵</sup>، بسا نیز با کلمه (راستی پرست) همراه است<sup>۶</sup>.

پیروان آیین مزدیسنا را مزدیسنان<sup>۷</sup> (پهلوی 𐬨𐬀𐬎𐬌𐬎𐬭𐬀 Mazdēsnih) گویند<sup>۸</sup>.

در حدود قرن هفتم آیین مزدیسنا پدید آمد<sup>۹</sup> و روز بروز بردامنه نفوذ آن بیفزود. از اخبار مورخان یونانی برمیآید که اوستا کتاب آسمانی مزدیسنان در زمان هخامنشیان مدون بوده<sup>۱۰</sup> و ایرانیان طبق آن رفتار میکردند<sup>۱۱</sup>.

بقیه از حاشیه صفحه قبل

ولی باید دانست که نه مزدیسنا و نه مزدیسنی، هیچیک در نظم و نثر دری دیده نشده. آخر کلمات اوستایی عربست و آخر کلمات فارسی ساکن، حرف آخر کلمات اوستایی مختوم به a - را در فارسی بسوق طبیعی تبدیل به â - کرده اند، مثلاً یسنه Yasna که نام بخشی از اوستاست، در فارسی (هم زرتشتیان و هم دیگران) یسنا Yasnâ گویند و نویسند، و اهوره مزده Ahura Mazda را اهورامزدا تلفظ کنند و نویسند. بنابراین اشکالی در استعمال «مزدیسنا» نیست، بخصوص که زرتشتیان هم مزدیسنا و هم مزدیسنی را بکار میبردند.

۲ - 𐬀𐬎𐬌𐬎𐬭𐬀 : بخش سوم

۱ - 𐬀𐬎𐬌𐬎𐬭𐬀 : بخش چهارم بهره ۱ - ۲ - از همین ریشه است کلمه «یشت» اوستایی و «یشتن» پهلوی (بمعنی ستایش کردن) و جشن پارسی. 𐬀𐬎𐬌𐬎𐬭𐬀 : بخش سوم.

3 - Nyberg, Hilfsbuch des Pehlevi. II, s. 148.

۴ - 𐬀𐬎𐬌𐬎𐬭𐬀 : یسنا ۱۲ بندهای ۸ و ۶ - فروردین یشت بند ۸۹ - و سپرد ۴ بند ۱۵ و ۲ بند ۱ و غیره. ۵ - 𐬀𐬎𐬌𐬎𐬭𐬀 : مهریشت بندهای ۶ و ۱۲۰. (پورداد. یشتهاج ۱ ص ۲۸). ۶ - ظاهراً قدیمترین مأخذی که این اصطلاح را آورده تاریخ سیستان (ص ۳۴) است. ۷ - 𐬀𐬎𐬌𐬎𐬭𐬀 : بخش دوم. ۸ - 𐬀𐬎𐬌𐬎𐬭𐬀 : بخش سوم. ۹ - پورداد. گاتها. چاپ اول ص ۴۹ - ۵۱.

## بنام خدا

در روزگار کهن، شبی در آسمان نجد ایران ستاره‌ای طلوع کرد.

افق تیره و تار، ابرها متراکم، زمین و زمان آشفته، مردم و جانوران مضطرب و پریشان بودند. ستاره فروزان مجالی برای تجلی انوار آسمانی نیافت. خود را آرام آرام از پس ابرهای انبوه بسوی خاور کشید، شب و روز راه پیمود تا بساحت شمال خاوری بر فراز شهر بلخ رسید. درباری با شکوه، مردمی مستعد و شهر یاری توانا یافت. نخستین بار پرتو مقدس خویش را بر پیشانی اوبتافت، راهی بدش باز کرد، و از آنجا اول صفحه ضمیر درباریان و سپس اهل بلخ و آنگاه جهان متمدن خاور نزدیک را روشن ساخت.

از آن زمان تا کنون قریب دو هزار و پانصد بار زمین مدار خود را بگرد آفتاب طی کرده، بیش از دو هزار و پانصد بهار، تابستان، پاییز و زمستان پدید آمده، بیش از سی و نه هزار بار در دور کره زمین گردیده، از پرتو نور خویش شبان تیره خاکیان را منور ساخته است. کاخهای بلند، شهرهای باشکوه، اقوام و ملل نیرومند، از قانون طبیعت - تخریب از پی تکوین - پیروی کرده بدیاری نیستی شتافته‌اند، اما هنوز پرتو آن نور مقدس باقیست و بر دل‌های گروهی روشندل و پاک ضمیر می‌تابد.

آن ستاره خود زرتشت پیامبر ایرانی است که انوار جانبخش وی قانون مزدیسنا را فروزان ساخته است.

مزدیسنا ۱۶۵۶ درود درود Mazdayasna

کلمه ایست اوستایی، همان زبانی که بخشی از کتاب دینی اوستا<sup>۱</sup> بدان بر زبان زرتشت جاری شده. این کلمه صفت و مرکب از دو جزء است:

مزدیسنا  
آیین رسمی  
ایران

۱ - بعضی بر استعمال کلمه «مزدیسنا» اعتراض کنند و گویند چون در پهلوی «مزدیسنه» آمده، در فارسی باید «مزدیسنی» گفت. استعمال مزدیسنی طبق قاعده صحیح است، بقیه حاشیه در صفحه بعد

بطور محسوس کاسته میگردید، چنانکه در اواخر عهد اشکانیان خط یونانی از میان رفت و خط پهلوی جایگزین آن گردید. طبق روایات از پادشاهان این دودمان ولخش (بلاش) اشکانی<sup>۱</sup> دستور داد تا اوستای پراکنده و پیریشان را از اطراف و اکناف گردآورند. برخی از شاهان این سلسله بتقوی و تدین معروف بودند: تیرداد پادشاه ارمنستان برادر بلاش اول اشکانی (۵۱-۷۸ میلادی) برای آنکه آب دریا را نیالاید از مسافرت بحری صرف نظر کرد و خود را از راه خشکی بدر بار روم رسانید تا تاج پادشاهی را از دست امپراتور بگیرد<sup>۲</sup>.

پس از انقراض سلسله اشکانی نوبت پادشاهی اردشیر بابکان (۲۲۶-۲۴۱ میلادی) سردودمان ساسانی رسید. ظهور وی دیباچه کتاب سعادت ایران بشمار میرود. ملیت ایران از پرتو کوششهای او رونقی مخصوص یافت. این پادشاه اساس سلطنت خویش و اخلاف را بر آیین مزدیسنا بنیاد نهاد<sup>۳</sup>. وی علاقه بدین را بارث برده بود: ساسان بدر بزرگش در استخر متولی معبد ناهید (اناهیت)<sup>۴</sup> بود، ازینرو اردشیر باهمتی مخصوص در احیای آیین باستانی کوشید. در روی سکه ها آتشکده بعنوان علامت ملی معرفی گردید. او خود در کتیبه ها<sup>۵</sup> مزدیسنا یعنی ستاینده مزد<sup>۶</sup> خوانده. آنچه مورخان در خصوص دینداری و ارتباط پادشاهی با روحانیت بدون نسبت داده اند، فردوسی در شاهنامه ضمن اندرزهای وی پیسرش شاپور تلخیص کرده گوید:

۱- در سلسله اشکانیان پنج ولخش (بلاش) هست. دارمستتر گمان میکنند که در زمان ولخش اول که از سال ۵۱ تا ۷۸ م. سلطنت کرده و معاصر Neron امپراتور روم بوده، در همان اوقات که انجیل نوشته شد، اوستا نیز مدون گردید. در میان پادشاهان اشکانی، بویژه خانواده بلاش اول پیارسای و دینداری نامبردار بودند. ولخش در پاسخ دعوت امپراتور (نرو) بدو نوشت: «تو خود باین جایاچه از برای تو گذشتن ازین دریای بیکران آسانتر است.» و مراد او ماندن برادرش، نیالودن آب مقدس بود ولی (نرو) معنی جواب را نفهمید و آنرا دشنامی پنداشت. گلدنر میگوید دیگر پادشاهان بارت نیز دیندار و خداپرست و زرتشتی نیک بودند. (گاتها ص ۵۲) ولی برخی از محققان معاصر در تدوین اوستا بزمان بلاش تردید کرده اند. رك: ایران. تألیف گیرشمن ترجمه نگارنده ص ۲۶۸. بیعد. ۲- گاتها ص ۵۲. بعضی گفته اند که آب در همة ازمنه نزد ایرانیان مقدس بوده و اختصاصی بآیین زرتشتی نداشته. رك: ایران. تألیف گیرشمن ترجمه نگارنده ص ۲۶۸-۶۹. ۳- هر چند بعضی درین امر هم تردید دارند. ۴- رك: پور داود، یشتها ج ۱ ص ۱۵۸-۱۷۶؛ ایران. گیرشمن ص ۲۹۱. ۵- که اکنون نیز باقی میباشند. ۶- رك: بخش چهارم بهره ۱.

پس از هجوم اسکندر<sup>۱</sup> و تثبیت حکومت یونانیان در ایران<sup>۲</sup> و نفوذ آنان در شتون ملی، اگرچه دین ایرانی از بین نرفت ولی اوستا پراکنده و پربشان گردید. در سنت زرتشتیان و در بسیاری از کتب پهلوی مانند دینکرت<sup>۳</sup> و بندهشن و اردای ویرافنامه مسطور است که اوستای هخامنشیان را اسکندر بسوخت<sup>۴</sup> و از همین رو اورا گجستک یعنی ملعون لقب دادند.

پس از انقراض سلسله سلوکیان در ایران و تأسیس سلسله اشکانیان بدست ارشک اول در حدود ۲۵۰ پیش از میلاد<sup>۵</sup> باز تمدن یونانی بر ایران زمین تسلط داشت. مع هذا ایرانیان در اجرای آیین دینی خود آزادتر بودند و هر قدر بر طول سلطنت پارتیان می افزود و بالنتیجه از دوره حکومت یونانیان دور میشدند از نفوذ تمدن اینان

- ۱- اسکندر در ۳۳۳ ق. م. در ایسوس و در ۳۳۱ ق. م. در گوگمل بر سپاهیان داریوش سوم غلبه کرد. داریوش در ۳۳۰ ق. م. کشته شد و اسکندر مالک الرقاب ایران گردید. وفات وی بسال ۳۲۳ ق. م. در بابل اتفاق افتاد. رک: تاریخ ایران باستان ج ۲ ص ۱۲۴۲.
- ۲- از ۳۲۳ ق. م. تا ۲۵۰ ق. م. رک: تاریخ ایران باستان ج ۳ ص ۱۹۵۴-۲۲۰۲.
- ۳- مندرجات دینکرت بویژه راجع باوستا بسیار مهم است و اذ حیث مطالب علمی سرآمد همه کتب پهلویست. پس از بررسیهای خاورشناسان غالب مطالب آن راجع باوستا بصحت پیوسته است. دینکرت در امور دین تعصب و تسامح ندارد و حتی صراحة میگوید اوستایی که اکنون در دست است آن کتب مقدس قدیم نیست، بلکه تا آن اندازه ای که مو بدان عهد ساسانی کلام مقدس را از برداشتن همان اندازه جمع آوری شده است (پوردادود). گاتها چاپ اول ص ۵۱).
- ۴- در دینکرت آمده: یست ویک نسک اوستارا زرتشت سپنتمان بگشتاسب داد و بنا بسنت دیگر بدارا پسردار اسپرد. دو نسخه از آن یکی در خزینه شاپیگان و دیگری در دژ نشت موجود بود. مجموعاً اوستاهز ارفصل داشت. اسکندر ملعون وقتی که قصر شاهنشاهی ایران را آتش زد، کتاب مقدس را نیز با آن بسوخت. نسخه دیگر را یونانیان از شاپیگان برگرفته بزبان خود ترجمه کردند. اما اصل شاپیگان (شایگان - شیویکان؟) بتحقیق معلوم نیست ولی دژ نشت یعنی قلعه اوراق را باید بدفترخانه (دیرخانه) ترجمه کرد (گاتها. ایضاً ص ۴۲).
- ۵- قال الامیر ابو الوفاء المبرین فاتک فی کتاب مختار الحکم و معاسن الکلم: ان الاسکندر لما تمک مملکة دارا واحتوی علی فارس، احرق کتب دین المجوسية و عمدالی کتب النجوم والطب والفلسفة، فنقلها الی اللسان الیونانی، وانفذها الی بلاده، واحرق اصولها. (عیون الانباء فی طبقات الاطباء. ابن ابی اصیبعه ج ۱ ص ۹) ولی بعض محققان معاصرین قول را مردود میدانند. رک: گیرشمن. ایران. ترجمه نگارنده ص ۲۷۲.
- ۵- رک: ایران باستان ج ۳ ص ۲۲۰۰-۲۲۰۳؛ ایران، تألیف گیرشمن، ترجمه نگارنده ص ۲۴۲.

علوم پزشکی، جغرافیا، ستاره شناسی و فلسفه در یونان و هندوستان و کشورهای دیگر متفرق بود بدست آورده باوستانی موجود افزودند. از آن پس نیز در محافظت کتاب مقدس و شرح و تفسیر آن و جمع آوری اوراق دینی بهیچوجه کوتاهی نکردند تا در زمان شاهپوردوم (۳۷۹-۳۱۰ میلادی) پسر هرمز، بواسطه اختلافاتی که در معنی برخی از جزوه‌های اوستا ایجاد شده بود، بفرمان وی پیشوای نامبرداو روحانی، آذربدپور مهر اسپند (مار اسپند)<sup>۱</sup> اوستارا مرور و اشتباهات موبدانرا در مورد معانی و گزارش آیات رفع کرد و آنگاه مندرجات کتاب مقدس را مسجل گردانیده از قوانین کشور شمردند.

پس از آذربد مهر اسپندان نیز باین تفسیر افزوده شد و توضیحانی بدان الحاق گردید مثلاً تفسیر پهلوی و ندیداد طبق بردسیهای خاور شناسان پس از سال ۵۲۸ میلادی، بشکلی که اکنون داراست در آمده، چه در گزارش يك جمله و ندیداد (فرگرد ۴ بند ۴۹) از مزدك بامدادان (پسر بامداد) که در تاریخ مزبور فرمان خسرو اول انوشروان (۵۳۱-۵۷۹ م.) کشته شد، نام برده شده است<sup>۲</sup>.

در اواخر سلطنت ساسانیان، یعنی در قرن ششم میلادی خط دین دبیری (باخط اوستایی) پرداخته شد، تا ایرانیان بدان وسیله توانستند کلمات مقدس را خوب و صحیح تلفظ کنند<sup>۳</sup>.

بطور کلی عهد ساسانیان بزرگترین دوره رونق آیین مزدیسنا بود. روحانیت زرتشتی در این عصر بکمال اقتدار رسید، چنانکه گاهی موبدان و اشراف ضد شاه متحد میشدند. نفوذ موبدان در جامعه بحدی مسلم بود که حتی در زندگانی فردی شهریان نیز دخالت میکردند. تقریباً همه مسائل میبایست توسط همین طبقه قطع و فصل شود، نفوذ موبدان نقطه بر پایه قدرت روحانی ایشان و همچنین داوریهای عرفی که از طرف دولت موافقت شده بود، و نیز قدرت آنان در تبرک بخشیدن ولادتها،

۱- آذربد مهر اسپندان از مشهورترین موبدان عهد ساسانی و از مقدسان زرتشتی است. در سنت مزدیسنان معجزات و کراماتی برای او قایل شده بسیاری از کتب ادعیه پهلوی و پازند را بدون نسبت داده‌اند، و بنا بر سنت کهن خرده اوستا گرد آورده همین موبدان موبد است (پورداد. خرده اوستا ص ۳۰-۴۱).

۳- گاتها ص ۴۸.

۲- گاتها ص ۵۴.

چنان دین و دولت بیکدیگر نهد  
 تو گویی که در زیر یک چادرند  
 نه بی تخت شاهی بود دین بیای  
 نه بی دین بود شهر یاری بجای<sup>۱</sup>.  
 بقول دینکرت اردشیر، هیربدان هیربد تنسر<sup>۲</sup> را بدر بار خویش خواند،  
 و ویرا فرمود تا اوستارا مرتب سازد. مطهر بن طاهر المقدسی در کتاب البد، والتاریخ،  
 جزء سوم ص ۱۵۵ (طبع باریس ۱۹۰۳ م) پس از ذکر نام ملوک اشکانی آرد: «سپس  
 دوره ملوک الطوایف سپری شد، و سلطنت به بنی ساسان رسید. اول پادشاه ساسانیان  
 اردشیر بن بابک بن ساسان الجامع پسر دارا بود<sup>۳</sup>. گردیزی در زین الاخبار، در (طبقة  
 چهارم، ملوک ساسانیان) گوید: «اردشیر الجامع بن بابک بن شاه ساسان... خوبشتن را  
 شاهانشاه نام کرد و «جامع» از بهر آن خواندندی او را که همه دانایان پارس را جمع  
 کرد و فرمود تا کتابهای مغان که ضایع شده بود جمع کنند<sup>۴</sup>. پسر اردشیر شاپور اول  
 (۲۴۱-۲۷۲ میلادی) نیز کار پدر را دنبال کرد و بدستور وی آنچه در اوستا، درباره

۱ - مفهوم همین گفتار اردشیر در ضمن احادیث نبوی آمده (هر چند سندی این حدیث  
 قابل تأمل است): احمد بن عمر بن علی نظامی عروضی در چهارمقاله نویسد: «پس پادشاه نائب  
 امامست، و امام نائب پیغامبر و پیغامبر نائب خدای عزوجل، و خوش گفته درین معنی فردوسی:  
 چنان دان که شاهی و پیغمبری دو گوهر بود در یک انگشتری.

و خود سید ولد آدم میفرماید: الدین والملك توأمان - دین و ملک دو را در هم زادند  
 که در شکل و معنی از یکدیگر، هیچ زیادت و نقصان ندارند (چهارمقاله، باهتمام نگارنده  
 چاپ سوم زوار ص ۱۸). ۲- تنسر از دانشمندان مشهور عهد ساسانی است. مسعودی در مروج  
 الذهب والتنبیه والاشراف از وسخن میراند و میگوید که وی از ابناء ملوک الطوایف بود.  
 پدرش در فارس شهر یاری داشته ولی تنسر از آت چشم پوشید و زهد و تقوی برگزید  
 و در سط سلطنت اردشیر خدمات شایان کرد و کلیه ملوک الطوایف ابرانرا بفرمانبرداری  
 از اردشیر دعوت کرد و خود در مسائل دینی و قوانین مدنی دارای تألیفات بوده است. مسعودی  
 قسمتی از نامه او را که از طرف اردشیر بابکان پادشاه طبرستان جسنفشاه (کششپ شاه)  
 نوشته و او را با طاعت دعوت میکند ضبط کرده و همه آن نامه که یکی از اسناد معتبر و دلکش  
 تاریخ ایران است از روی ترجمه ابن المقفع در تاریخ طبرستان بتوسط محمد بن حسن بن  
 اسفندیار بفارسی ترجمه شده، و ترجمه این نامه جدا گانه توسط آقای مینوی چاپ و منتشر  
 گردیده است. در سنت زرتشتیان است که تنسر در رأس گروهی از موبدان که برای تدوین  
 و ترتیب اوستا جمع شده بودند قرار داشته است. ۳ - پرنیا، ایران باستان ج ۳  
 ص ۲۵۶۷ و ۲۵۶۸. ۴ - پیام نو: ۳: ص ۱۷. - همین مطلب در مقدمه قدیم ارداویرافنامه  
 (ارداویرافنامه بقلم نگارنده ص ۵۸) بیعد آمده.



برخی از مرزبانان در برابر هجوم بیگانگان مقاومت میکردند و سرنوشت آنان در جنگ تعیین میشد، و گروهی نیز ناگزیر درخواست صلح کرده پرداخت جزیه ملزم میگرددند. با اینهمه ملت ایران یکباره مطیع نگشت، اغتشاش و آرامش متناوباً پدیدار میشد و پایداری در برابر نیروی مهاجم مدتی دراز ادامه یافت. یزدگرد، آخرین پادشاه ساسانی دست از کوشش برنداشت و همواره در جمع سپاه میکوشید تا شاید بتواند پیشرفت تازیان را متوقف سازد، ولی اعراب بدو مجال توقف نمیدادند، و وی ناگزیر از شهری بشهر دیگر میرفت تا در نتیجه خیانت امرا بدست آسیابانی در مرو کشته شد<sup>۱</sup>. این واقعه بسال سی و یکم هجری مطابق ۶۵۲ میلادی اتفاق افتاد<sup>۲</sup>. پس از این حادثه ایران ضمیمه کشور تازیان گردید و حکام نواحی مختلف آن از جانب خلفا گماشته میشدند. ایرانیان محکوم اراده آنان بودند. صدمات و مشقانی که مردم ایران از تازیان دیدند صفحات تاریخ را پر کرده است. بزرگترین آنها ضربتهای معنوی بود که بر فرهنگ ایران وارد آمد. سرجان ملکم در تاریخ ایران خود نویسد<sup>۳</sup>: «پروان پیغمبر عربی از پایداری و لجاجی که ایرانیان در دفاع ملک و مذهب خویش نمودند چنان درخشم بودند که چون دست یافتند هر چیز را که موجب تقویت ملیت دانستند عرضه تخریب و هلاک ساختند، شهرها با خاک یکسان و آتشکده‌ها با آتش سوخته شد، و موبدان را که مأمور مواظبت امور و مباشرت خدمات معبد‌ها و هیكلها بودند از دم تیغ گذراندند و کتب فضیلائی ملت اعم از آنکه در مطلق علوم نوشته شده بود یا در تاریخ و مسایل مذهبی، با کسانی که اینگونه کتابها در تصرف ایشان بود در معرض تلف آوردند. عرب متعصب بجز قرآن در آن ایام نه کتابی میدانست و نه میخواست که بداند، موبدان را مجوس و ساحر میدانستند و کتب ایشان را کتب سحر مینامیدند. از حال کتب یونان و روم میتوان قیاس کرد که کتب مملکتی مثل ایران چه قدر از آن طوفان باقی خواهد ماند».

اساساً در میان خود اعراب اهل سواد بسیار کم بود، و با سوادان محترم نبودند

۱- رک: بخش چهارم بهره ۵.

۲- رک: تاریخ طبری (جزء ۳ ص ۷۱-۷۶) و مروج الذهب مسعودی (جزء ۱ ص ۲۳۹).

۳- رک: تجلیات روح ایرانی تألیف آقای ایرانشهر: چاپ تهران ص ۳۵-۳۶.

از دواجها و غیره .. و اقدام بتطهیر و قربانیها متکی نبود ، بلکه دارا بودن املاک ارضی و منابع سرشاری که از طریق جرایم دینی و عشریه ، و صدقات و هدایا وصول میشد مؤید نفوذ آنان بود . بعلاوه روحانیت زرتشتی دارای نوعی استقلال وسیع بود ، و میتوان گفت که موبدان تقریباً دولتی در میان دولت ایجاد کرده بودند <sup>۱</sup> .

موبدان کارهای عوام و رفتار خواص را مورد بازرسی قرار میدادند . رهبری اخلاقی و روحی ملت بویژه ثانیه اول قرن ششم میلادی بدانان اختصاص داشت موبد زرتشتی معتقد بود که حکومت موظفست او را ضد مبدعان دینی یاری کند ، و حکومت نیز کور کورانه تقلید میکرد و بدیهی است که بالنتیجه از اینهمه قدرت سوء استفاده های فراوان میشد .

در همین عصر فرقه هایی ظهور کردند که کمابیش از مزدیسنا نشأت یافته بودند : مذهب زروانی که در میان طبقات اشراف رواج یافته و معتقد بود که زروان اعظم پدر هر مزد ( اهورامزدا ) و اهریمن است <sup>۲</sup> ، دین مانوی که آیین مزدیسنا و دین مسیح و آیین بودا درهم آمیخته بود ، و دین مزدکی که يك نوع مملکت اقتراکی بشمار میرفت . اما باید دانست که همه آنها در قدرت مرکزی روحانیت زرتشتی مستهلك گردیدند <sup>۳</sup> .

حمله عرب پس از ظهور اسلام اعراب در صدد تسخیر ایران برآمدند . در و نتایج آن رمضان سال ۶۳ هجری در جنگ بویب ( نزدیک کوفه کنونی ) با ایرانیان روبرو شدند . در این جنگ هر دسته نیروی طرف را سنجید . سپس در جنگ قادسیه ( رمضان سال ۶۴ هجری ) و جملولاء ( سال ۶۸ هجری ) ایرانیان شکستهای سخت خوردند و بالنتیجه عراق بتصرف تازیان درآمد و پس از جنگ نهاوند ( سال ۶۲ هجری ) که تازیان آنرا « فتح الفتوح » نامیده اند قدرت شاهنشاهی ساسانیان درهم شکست ، راه برای فاتحان باز شد .

از این پس ، وضع مردم هر شهرستان بسته بتصمیم مرزبان ( حاکم ) آن بود .

۱ - Christensen , Sassanides . p . 112 .

۲ - Ibid . p . 114 sqq .

۳ - Dr . Gh . Sadighi , Les Mouvements Religieux Iraniens ( Introduction . )

۴ - نزدیک حلوان . ۵ - مداین پایتخت ساسانیان در سال پانزدهم هجری

تسخیر گردید .

اقطار ارض متفرق ساخت و لذا اخبار و اوضاع ایشان بدرجه ای مخفی و مستور مانده است که بهیچوجه وسیله ای برای شناختن حقایق امور در آن کشور بعد از ظهور اسلام در دست نیست. « باز ابوریحان در همان کتاب نویسد: «و چون قتیبة بن مسلم نویسنده گان ایشان (نویسنده گان خوارزمیان) را هلاک کرد و هر بیدان ایشان را بکشت و کتب و نوشته های آنانرا بسوخت، اهل خوارزم امی ماندند و دراموری که محتاج الیه ایشان بود فقط بمحفوظات خود اتکاء کردند و چون مدت متمادی گردید و روزگار دراز برایشان بگذشت امور جزئی مورد اختلاف را فراموش کردند و فقط مطالب کلی مورد اتفاق در حافظه آنان باقی ماند. »<sup>۲</sup>

دولتشاه سمرقندی در تذکره الشعراء خود نویسد<sup>۳</sup>: «و نیز حکایت کنند که امیر عبدالله بن طاهر که بروزگار خلفای عباسی، امیرخراسان بود روزی در نیشابور نشسته بود، شخصی کتابی آورد و بتحفه پیش او بنهاد، پرسید که «این چه کتابی است؟» گفت: «این قصه و امو و عنذراست. خوب حکایتی است که حکما بنام شه نوشیروان جمع کرده اند، امیرفرمود که «ما مردم قرآن خوانیم، بغیر از قرآن و حدیث پیغمبر چیزی نمیخواهیم ما را از این کتاب در کار نیست، و این کتاب تألیف مغان است و پیش ما مردود است.» فرمود تا آن کتاب را در آب انداختند و حکم کرد که در قلمرو من هر جا که تصانیف عجم و مغان باشد جمله را بسوزانند. از این جهت تاروزگار آل سامان اشعار عجم را ندیده اند و اگر احياناً نیز شعر گفته باشند مدون نکرده اند.»<sup>۴</sup>

نفوذ اسلام در ذهنهای مردم ایران طوری ریشه دوانید که خط قدیم (پهلوی) خود را نیز ترك کرده خط عربی را فرا گرفتند و تا چند قرن زبان عربی زبان رسمی حکومت گردید. کلمان هوار، دانشمند فرانسوی در کتاب تاریخ ادبیات عرب نویسد:<sup>۵</sup> «اوستا که کتاب دینی ساسانیان و شکل جدید دین قدیم اهور مزدا بود، از میان برخاسته، آثاری از آن جز در چند آتشکده که استیلا کنندگان ایران (اعراب) در گوشه و کنار آن باقی گذاشته بودند، دیده نمیشد.

« زبان فارسی از رسمی بودن افتاد و تنها يك زبان مکالمه گردیده، از خصایص

۱ - ص ۴۸ . ۲ - ترجمه عبارات از علامه مرحوم محمد قزوینی است که استاد

پور داود در جلد دوم یشتها ص ۲۱-۲۳ نقل کرده اند . ۳ - چاپ ایدن ص ۳۰ .

۴ - بدیهی است که قول دولتشاه اگر مؤید نداشت، حجت نبود .

۵ - C. Huart , Histoire de la litterature Arabe , 1902 , p . 62 .

و بلکه نوشتن را ننگ می‌شمردند چنانکه مورخ معروف عرب، الواقدی نویسد که در اوایل اسلام از تمام قبیله قریش فقط ۱۷ تن نوشتن را بلد بودند و آخرین شاعر بدوی عرب ذوالرمه با سواد بودن خود را پنهان میکرد و میگفت قدرت نوشتن در میان مایبی ادبی شمرده میشود<sup>۱</sup>. جاحظ در کتاب البیان والتبیین خود نقل کند که روزی یکی از امراء قبیله قریش کودکی را دید که بمطالعه کتاب سیبویه مشغولست، فریاد برآورد: «شرم بر تو باد! این شغل آموزگاران و گدایان است». در آن روز کار آموزگاری یعنی تعلیم اطفال در میانه عرب بسیار خوار بود، زیرا حقوق آنان ۶۰ درهم بیش نبود، و این مزد در نظرایشان بسیار ناچیز میآمد<sup>۲</sup>.

عبدالرحمن بن خلدون<sup>۳</sup> در فصل معنون به «العلوم العقلية واصنافها» گوید: «وقتی که کشور ایران (بدست عرب) فتح شد کتب بسیاری در آن سرزمین بدست تازیان افتاد. سمد بن ابی وقاص (سردار عرب) بعمر بن الخطاب در خصوص آن کتب نامه نوشت و در ترجمه کردن آنها برای مسلمانان رخصت خواست، عمر بدو نوشت که آن کتب را در آب افکند چه اگر آنچه در آنهاست رهنمایی است خداوند ما را برهنماتر از آن هدایت کرده است، و اگر گمراهی است خدا ما را از شر آن محفوظ داشته. بنابراین آن کتابها را در آب یا در آتش افکندند و علوم ایرانیان که در آن کتب مدون بود از میان رفت و بدست ما نرسید»<sup>۴</sup>.

ابوریحان بیرونی<sup>۵</sup> درباره خوارزم، در آثار الباقیه نویسد: «و چون قتیبه بن مسلم دوباره خوارزم را، پس از مرگ شدن اهالی آن فتح کرد، اسكجەوك را بر ایشان والی گردانید. و قتیبه هر کس را که خط خوارزمی میدانست و از اخبار و اوضاع ایشان آگاه بود و از علوم آنان مطلع، بکلی فانی و معدوم الاثر کرد، و ایشان را در

۱- تجلیات روح ایرانی ص ۳۶-۳۷. ۲- تاریخ ادبیات تألیف آقای دکتر صورتگر از انتشارات مؤسسه وعظ و خطابه ص ۱۰. ۳- متولد بسال ۷۳۲ در تونس و متوفی بسال ۸۰۸ در قاهره. ۴- یشتهاج ۲ ص ۲۰. ابوالفرج بن العبری در مختصر الدول و عبداللطیف بغدادی در کتاب الافادة والاعتبار و قفطی در تاریخ الحكماء (در شرح حال یحیی النحوی) و حاجی خلیفه در کشف الظنون و دکتر صفا در تاریخ علوم عقلی از سوختن کتب اسکندریه توسط عرب سخن رانده اند، ولی شبلی نعمانی در رساله بعنوان «کتابخانه اسکندریه» (ترجمه سید محمد تقی فخر داعی. تهران ۱۳۳۵) و همچنین آقای مینوی (سخن ۷: ۵۸۴) این قول را رد کرده اند. ۵- متولد بسال ۳۶۲ در بیرون (خوارزم) و متوفی بسال ۴۴۰ هجری در غزنه. ۶- ص ۳۵-۳۶.

و فاذابی و بیرونی و محمد بن زکریای رازی و غیرهم با ده هزاران تألیف مهم (البته ۹۹ درصد بعربی) بظهور آمدند و تمدن بسیار در خشان اسلامی قرون ۲ تا ۷ اسلام، که شاید پس از یونان و روم بزرگترین و عالی ترین تمدن دنیا باشد، بوجود آمد...<sup>۱</sup> از آغاز تسلط عرب، ایرانیان از لحاظ دیانت ناگزیر بودند یا قبول دین اسلام کنند و یا جزیه بپردازند. در نتیجه آنان بسه بخش تقسیم شدند:

۱- گروهی از بیروان آیین باستانی یعنی بهدینان نخواستند مهاجرت  
دست از آیین نیاکان بردارند، و از سوی دیگر تحمل فرمان- پارسیان  
برداری بیگانه و پرداخت جزیه را نیز نداشتند، از اینرو ترك  
دیار را بر ترك کیش و آیین برتری دادند، و نخست سربکوه و بیابان نهادند. در  
سالهای دراز کوههای خراسان، پناهگاه آوارگان بود تا آن سامان نیز بچنگال  
دشمن درآمد، بناچار از آنجا هجرت گزیدند.

گروهی از ایرانیان بسوی چین رفتند. بارها در سالنامه های چین از وجود  
مهاباد (موبد) در شهر کانتن اسم برده میشود.<sup>۴</sup> مسعودی<sup>۴</sup> در تاریخ خویش از بودن  
زرتشتیان و آتشکده های بسیار در چین سخن میراند. شاید مراد همان زرتشتیانی  
باشند که همراه پسر یزدگرد بچین رفته اند، و سالنامه ها از آنان خبر میدهد:

بقول چینیان یسه سه Yessessé (یزدگرد) از پسر آسمان، امپراتور تای تسونگ  
Tai Tosung مدد خواست و او امتناع کرد. پس از مرگ یزدگرد که ایرانیان  
دسته دسته از وطن خود مهاجرت کردند، گروهی نیز با پسر یزدگرد بنام پیلوسه Pilussé  
(بیروز) بتخارستان که آنوقت متعلق بچین بود پناه بردند. در سال ۶۶۲ میلادی امپراتور  
اورا بشاهی ایران شناخت و در سال بعد بیروز بچین رفت و جزو سرداران مستحفظ  
مخصوص امپراتور گردید. در سال ۶۷۷ م. در محلی موسوم بچانگ نگان Cang-ngan<sup>۴</sup>  
آتشکده ای ساخت و در همین سال بمرد. پسرش نی نیسه Ni-Nissé (نرسی) در خدمت  
امپراتور بماند، و پس از چندی این شاهزاده بالشکری همراه یکی از سرداران

۱- سید حسن تقی زاده، خطابه «تحولات اجتماعی و مدنی ایران در گذشته» در

انجمن روابط فرهنگی ایران و انگلیس. تهران ۱۳۳۵.

۲- کانتن Canton در جنوب چین، پایتخت ایالت کونانگ تونگ Konang Tung و جمعیت آن نهصد هزارتن است. ۳- در قرن چهارم هجری میزیسته.

۴- Andrees Handatlas, s. 480 (Tschang-ngan).

يك زبان اندی چیزی در آن باقی نمانده بود. ایرانیان فقط بزبان عربی می نوشتند. تأثیر زبان عربی طوری ثابت و محکم ماند که تا امروز زبان فارسی خود را از نفوذ آن نتوانسته است برهاند.<sup>۱</sup>

صدمات تازیان منحصر بدینها نبود. آنان از باده آن همه ثروت و گنجینه های رایگان که از ایران برده بودند مست و مغرور گشته خود را بالاتر و زبردست تر قرار دادند و برخلاف اصول اسلامی باصل و نسب و تقدم خود در اسلام افتخار کردند، افراد امم دیگر میبایست خود را بیکی از قبیله های تازیان منسوب کنند و بعبارت دیگر از موالی و بندگان آن قبیله باشند تا بتوانند حقوق خود را محفوظ دارند. عرب تا بدانجا تعصب جاهلیت را احیاء کرد که ایرانیان را پست و خوار شمرده نام پادشاهان با عدل و داد ایران را بزشتی یاد میکرد<sup>۲</sup>.

نتایج شکی نیست که حمله عرب نتایج نیکو هم در برداشته است: و آئینی اسلام نودارای محاسن و اصول عدالت و قوانین منظم آورد، و انتشار اسلام

در ایران روح تازه و ایمان قوی تری دمید که دومیایه مطلوب نیز بر اثر آن باین دیار آمد: یکی زبان بسیار غنی و پرمایه و وسیع یعنی عربی بود... این زبان وقتی که بایران آمد، و بتدریج بازبان لطیف و نفوذ دلکش آریایی و تمدن ایرانی ممزوج و ترکیب شد و جوش کامل خورد و بوسیله سخنوران بزرگ ایرانی قرون چهارم و پنجم و ششم و چند نفر بعد از آن سکه فصاحت کم نظیر خورد، برای مازبانی بوجود آورد که لایق بیان همه مطالب گردید و نماینده درخشان آن سعدی و حافظ و ناصرخسرو و امثال آنها هستند... دیگری علوم و معارف و تمدن بسیار عالی پرمایه ای بود که بوسیله ترجمه های کتب یونانی و سریانی و هندی بزبان عربی در مشرق اسلامی و قلمرو خلافت شرقیه از اواسط قرن دوم تا اواخر قرن سوم بین مسلمین آشنا بزبان عربی و بالخصوص ایرانیان انتشار یافت... از اقیانوس بی کران علوم و فنون و آداب و حکمت یونانی نسبتاً کم کتابی - که در قرن دوم موجود بود - ماند که مسلمین ترجمه نکردند... بر اثر آن ترجمه های عربی از یونانی علم و حکمت و همه فنون چنان در ممالک اسلامی و مخصوصاً در ایران رواج یافت که هزاران عالم نامدار مانند ابن سینا

۱ - تجلیات روح ایرانی ص ۲۷.

۲ - تجلیات روح ایرانی ص ۳۹.

مقام وجای و باغ و کاخ و ایوان      همه بگذاشتند از بهر دینشان ،  
 بکوهستان همی ماندند صد سال      چوایشانرا بدینگونه شده حال ...  
 پس از چندی که مسلمانان بکوههای خراسان<sup>۱</sup> نیز دست یافتند، زرتشتیان  
 بجزیره هرمز شتافتند<sup>۲</sup>؛  
 ابا دستور و بهدین یگانه      بسوی شهر هرمز شد روانه<sup>۳</sup> ،  
 در آن کشور چو سال آمده و پنج      ز دروندان<sup>۴</sup> کشیده هر یکی رنج ...  
 در این جزیره نیز از لشکریان عرب بتنگنا افتاده بسوی هندوستان از راه دریا  
 مهاجرت کردند ؛  
 زن و فرزند در کشتی نشانند      بسوی هند کشتی تیز راندند .

#### [دنباله حاشیه صفحه پیش]

از روی قراین تاریخی با ثبات رسیده است (رك. ایران‌شاه. پوردادود. مقدمه).

قصه سنجان در جلد دوم «روایات» پارسی ص ۳۴۳-۳۵۴ درج شده ، و نیز در زمرة  
 نسخ خطی کتابخانه ملی پاریس موجود است (فهرست بلوشه. نسخ زرتشتی ص ۸۵ و ۱۰۶).  
 ترجمه لاتینی قصه سنجان که در اول ژویه ۱۷۵۹ پایان رسیده نیز در کتابخانه ملی پاریس  
 مضبوط است (فهرست بلوشه ص ۱۰۷).

۱ - یاقوت در معجم البلدان نوشته : خراسان از طرف عراق تا آزادوار بیهق کشیده  
 میشود و از طرف هند تخارستان و سیستان و کرمان حدود آنست، و بنابراین در آن هنگام  
 بسیار وسیعتر از حدود امروزی بوده است (رك. برهان قاطع مصحح م. معین «خراسان»)  
 از خطبه عروسی پارسیان که در جزو خرده اوستا موجود است، و هنوز هنگام عقد، موبدان  
 آنرا میسرایند، بخوبی برمیآید که پارسیان از خراسان مهاجرت کرده اند، چه درین خطبه  
 که بزبان گجراتی (اشرواد) و بیهلوی (پتمان پتوندی) یعنی پیمان وصلت یا «پیمان نامه»  
 گویند در جزو مهریه عروس از زرسرخ نیشا بور یاد میشود. این خطبه یا عقد نامه بی شک از  
 عهد ساسانیان باقی مانده است (ایران‌شاه. ص ۷).

۲ - یاقوت در معجم البلدان نوشته : جزیره هرمز بندر کرمانست و کلیه مال التجارة  
 هندوستان از این بندر وارد کرمان و سیستان و خراسان میشود .

۳ - پیشوایان دین را دستور و موبد و هیربد میگویند و دیگر طبقات را بهدین .

۴ - دروند ( بنم اول ) فقط در ادبیات زرتشتی استعمال میشود . در اوستا

در گونت dregvant بمعنی شیر و خبیث و دروغ زن آمده. رك.

P. Horn, Grundriss der Neupersischen Etymologie, s. 272.

ورك. برهان قاطع مصحح نگارنده: دروند .

امپراتور بطرف ایران حرکت کرد تا تخت و تاج اجداد خویش را بازستاند. چون سردار چینیان باشاهزاده ایرانی نساخت، ناچاروی در سال ۷۰۷ م. دوباره بچین برگشت و در دربار امپراتور موظف بود. در سال ۷۵۰ م. - یعنی در اوایل خلافت بنی عباس - باز يك دسته از ایرانیان بمهاجران ایرانی چین ملحق گردیدند. بدیهی است که وجود زرتشتیان در چین بواسطه شه-زادگان ایرانی بیشتر از وجود مهاجران هندوستان شهرت یافته است.<sup>۱</sup>

اما گروه دیگر از ایرانیان، از خراسان بسوی جزیره هرمز و خلیج فارس حرکت کردند و چندی در آنجا بسر بردند، ولی باز دشمن مهلت نداد؛ ناگزیر ایران-میهن نیاکان خود را - بدرود گفته رهسپار دیار هند شدند. شرح این مسافرت در داستانی منظوم بنام (قصه سنجان) ذکر شده<sup>۲</sup>، در آن منظومه آمده است: ایرانیان،

۱- اذ اینرو مسعودی از آنان یاد میکند ولی از مهاجران هند نامی نمبرد. باید دانست که تنها زرتشتیان نبودند که از جور اعراب هجرت گزیدند بلکه عیسویان ایران نیز بهر جا که توانستند فرار کردند (رك: ایران‌شاه. پورداود ص ۱۰-۱۱).

۲- این رساله منظومه مختصریست بتظم پارسی نسبه قدیم و مشهور به «قصه سنجان» و مشتمل بر حوادث مهاجرت پارسیان به هند. سراینده آن بهمن کیقباد سردستور هرمزدیار سنجانا میباشد (سنجان شهر کوچکی است در گجرات هندوستان و «الف» در زبان گجراتی مانند «ی» در فارسی و عربی علامت نسبت است، سنجانا یعنی منسوب بسنجان و اهل سنجان). بهمن پور کیقباد از خاندانی بنام ودانشمند بود. قصه سنجان از روی سنت پارسیان که از زمان دیرین تاریخ مهاجرت خود را سینه بسینه نقل میکردند، از زبان دستوری دانا و بزرگ که سمت استادی بر ناظم داشته (سراینده نام او را ذکر نمیکنند) برشته نظم کشیده شده و در خرداد روز (ششم) از فروردین ماه سال نهصد و شصت و نه یزد گردی مطابق سال ۱۶۵۰ میلادی پایان رسیده. قدیمترین نسخه خطی قصه سنجان که اکنون در دستست بخط هیربد داراب پسر هرمزدیار پسر قوام الدین پسر کیقباد سنجانا گرد آورنده روایت در سال ۱۰۶۱ یزد گردی مطابق ۱۶۹۲ میلادی نوشته شده. این قصه ارزش ادبی ندارد، چه اشعارش بسیارست و ناپخته است و پیدا است که زبان پارسی نزد زرتشتیان هند، پس از گذشتن نهصد سال از لطافت اصلی خود دور شده بگونه دیگری درآمده است. بهمن کیقباد خود شاعر نبود ولی بمنظور آنکه داستان مهاجرت آسانتر بذهنها سپرده شود و پارسیان آنرا بخاطر سپارند بنظم آن پرداخته. خود گوید:

ندارم بهره‌ای زینگونه فنها.

خجل گشتم ز خامی سخنها

اما چون قصه سنجان یگانه سند تاریخی است، خاورشناسان اروپا و پارسیان هندی در موضوع مهاجرت آنرا مورد توجه و استفاده قرار میدهند، و بصحت مطالب آن با اندک تفاوت



چنین حکم قضا شد هم از این پس سوی سنجان رسیدند آن همه کس.  
 راجه ۱ محل (جادی رانه) ۴ نام داشت. نماینده ای از ایرانیان نزد راجه رفت  
 و از او درخواست تا در قلمرو خود پناهگاهی بدانان سپارد :  
 مر او را نام جادی رانه بود سخنی و عادل و فرزانه بود،  
 اباهدی به پیشش رفت دستور که اندر علم و دانش بود مشهور.  
 نخست راجه از لباس و آلات جنگ آنان بترسید و برای تاج و تخت خود بیندیشید.  
 دستور بدو اطمینان داد که از آنان گزندی بملک وی نرسد:

همه هندوستان را یار باشیم سر خصمانت را هر جا پیاشیم،  
 یقین دانی که مایزدان پرستیم برای دین زد و نودان پرستیم.  
 راجه از دین و آیین آنان برسید، و پس از آن بایشان اجازه اقامت داد بشرط  
 آنکه بزبان ایرانی سخن نگویند و ز نانشان بلباس هندوان در آیند و آلات جنگ را از  
 خود دور کنند، و در هنگام شام مراسم عروسی خود بجای آورند. دستور همه را  
 پذیرفت و از طرف راجه زمینی بدانان اعطا شد که سراسر جنگل و بیابان و ویران بود،  
 ایرانیان آنجا را آباد کرده «سنجان» نام دادند :

مر اورانام سنجان کرد دستور بسان ملک ایران گشت معمر.  
 پس از چندی دیگر باره دستور نزد راجه شتافت و درخواست رخصت برای  
 ساختن آتش بهرام کرد. پس از اخذ اجازه آتش بهرام، که در کشتی نذر کرده بودند،  
 برافروخته شد و آنرا «ایران شاه» نام نهادند. کار ایرانیان در سنجان بواسطه آلات و  
 ابزاری که از خراسان با خود آورده بودند بالا گرفت، بخوشی و آسایش چند صد سال  
 در آنجا گذرانند ۴.

بارسیان پس از سیصد سال اقامت در سنجان، بشهرهای دیگر کجرات پراکنده  
 شدند. در آن روز گارها نزاعها و مشاجرات بسیار رویداد. امروز در شهرهای مهم هند

۱ - امرا و پادشاهان نواحی جزء هند بنام راجه یا راجا مشهورند.

۲ - Jadi Rana (ایران و اهمیت آن. بلسارا. ص ۳۸).

۳ - زرتشتیان هندوستان، چند قرن پس از ورود بهند، در کوه کنهری Kanheri که در ۲۵ میلی بمبئی واقع است، پنج کتیبه پهلوی از خود بیادگار گذاشته اند.

چو کشتی سوی هند آمد یکایک بدیب ۱ افتاد لنگر دار بی شک .  
 در آن بودند بهدین نوزده سال شده آخر منجم زد یکی فال ۲ .  
 منجمان و موبدان صلاح دیدند که از آن سرزمین گذشته بدیار گجرات شتابند ،  
 ناگه زیر کشتیها بدریا انداخته بادبانها برافراشتند و روانه شدند . پس از چندی  
 دریانوردی دچار طوفانی سهمگین گشتند ، همه دست ستایش بسوی خداوند دراز و نذر  
 کردند که اگر از مهلکه جان بدر برند و بکنار رسند آتش بهرام برافروزند ۳ . دعاها  
 مستجاب شد و تلاطم دریا فرونشست :  
 ز یمن آتش بهرام فیروز از آن سختی همه گشتند بهروز .  
 کشتیها بسنجان رسید ۴ .

۱ - دیب جزیره است در خلیج عمان ، در جنوب شبه جزیره Kathiavar ، مساحتش ۲۰ میل مربع و سکنه آن ۱۹۰۰ تن است (ورك. دیب ، در برهان قاطع مصحح نگارنده).

۲ - بلاذری (متوفی سال ۲۷۹) نویسد: بن مسعود پس از فتح جیرفت و مطیع ساختن کرمان بسوی خواف شتافت ، گروهی از ایرانیان که بدانجا مهاجرت کرده بودند در جزیره هر مزایستادگی کردند ، عاقبت سردار عرب بر آنان چیره شد و بسیاری از آنان از راه دریا فرار کردند و برخی بسوی مکران شتافتند و دسته ای بیستان روی نهادند . جزیره هر مز که مشهور بیستان است شاید از همان اوقات که پناهگاه زرتشتیان گردید بدین نام موسوم شده باشد .

۳ - آتشکده های بزرگ و یا «درب مهر» های مهم را آتش بهرام (ورهرام) گویند و آنها بمنزله Cathédrale های عیسویان میباشند - رك. بخش چهارم بهره ۲ .  
 ۴ - سنجان هندوستان ، شهری که زرتشتیان در آنجا رحل اقامت افکندند ، یادآور سنجان ایرانست . یاقوت در معجم البلدان از چهار سنجان که همه در خراسان قدیم واقع بود سخن رانده است: نخست نام قلعه ایست در دروازه مرو که آنرا (درسنگان) نیز می گفتند . دوم محلی است در باب الیاب در بند - سوم جایی است نزدیک نیشابور - چهارم قلعه ایست در خواف . (نیز سنجان Senejān نام دهی است نزدیک سلطان آباد (اراک) در سر راه اراک به لایر) ، اگر بگوییم که نورسیدگان خراسانی باین گوشه هندوستان ، نام شهر اصلی خویش را داده اند چندان بخطا نرفته ایم ، چه آتشکده خود را نیز که بلافاصله پس از ورود ساختند ، بیاد کشور ویران شده ایران و پادشاه ناکام آن «ایران شاه» خواندند . مستشرق معروف امریکایی جکسن نويسد : زرتشتیان در سال ۷۱۶ میلادی یعنی ۶۵ سال پس از کشته شدن یزدگرد سوم وارد سنجان شدند و ۶۰ سال دیگر یعنی در سال ۷۷۵ باز دستگیر با نان ملحق شد .

و آرزوها از پس پرده بیرون آمده خودنمایی میکرد، گویی روح قدیم ایران در برابر چشم آنان مانند بریان خیالی نمودار میگشت و با ایشان درد دل میگفت و آنانرا قوت قلب می بخشید و تسلی میداد.<sup>۱</sup>

در آغانی آمده ۴: ابن المقفع پس از اسلام آوردن، روزی از مقابل آتشکده ای میگذشت، بدین بیت احوص تمثل جست:

یا بیت عاتکه الذی اتعزل حذر العدی وبه الفؤاد موکل<sup>۴</sup>.

در قرون نخستین اسلام تا قرن پنجم، دین زرتشتی در ایران هنوز بسیار رایج و عده پیروان آن کیش زیاد بود. در کتب جغرافی عربی و مخصوصاً در احسن التقاسیم مقدسی و مسالک الممالک اصطخری از کثرت مجوس در ولایت پارس و فراوانی آتشکده ها در آن دیار و همچنین در ولایات دیگر ایران مکرر سخن رفته است<sup>۴</sup>. بدیهی است که در نتیجه رسوخ کامل اسلام در اقطار و اکناف کشور و رنجهای بیشماری که پیروان آیین مزدیسنا وارد میآمد، روز بروز از عده آنان کاسته گردید تا بدین درجه رسید که اکنون شاهد آنیم. امروز بخش اعظم زرتشتیان در یزد و کرمان اقامت دارند.

از این ابیات ناصر خسرو (۳۹۴-۴۸۱) برمیآید که زرتشتیان در عصر او، برای تشخیص از مسلمانان، شاره ای بردوش می افکندند:

در بلخ ایمنند زهر شری	میخوار و دزد و لوطی وزن باره،
ور دوستار آل رسولی تو	از خانمان کنندت آواره.
زیشان برست گپ و بشدیکسو	بر دوخته رگ و بکتف شاره.
رست اوبدان رگو و نرستم من	بر سر نهاده هیجده گز شاره <sup>۵</sup> .

پرد مناش در «تاریخ تمدن ایران» تحت عنوان «پایداری مزدیسنا در برابر اسلام» نویسد<sup>۶</sup>:

«در هم شکستن امپراتوری ساسانی بدست اعراب مسلمان بهیچوجه نتوانست روح ایرانی و دین مزدایی را بکلی منهدم سازد. ایرانیان بقایای تمدن پاک و بی آلاشی را که بزودی در دامن دین جدید شکفته می شد تقدیم عالم اسلام کردند: بزرگترین

۱- تجلیات روح ایرانی ص ۳۰. ۲- ج ۱۸ ص ۱۹۹.

۳- محمد قزوینی. وفیات معاصرین. (مجله یادگار ص ۳: ۷۰). ۴- مجله کاوه دوره

جدید شماره ۱ ص ۹۲. ۵- دیوان ناصر خسرو ص ۳۸۶. ۶- بهمکاری جمعی از

دانشوران ایران شناس اروپا. ترجمه جواد محیی، ص ۲۶۸-۲۷۲ (با تصرف مختصر).

مشاغل مهم علمی، صنعتی و تجاری را پارسیان در دست دارند.

از آغاز مهاجرت، این گروه وفادار که بنام پارسیان، خوانده میشوند آداب و شعایر دیرین ملی خود را محفوظ داشته در اجرای مراسم و آیین پیشینیان خویش چیزی فرو نگذاشته اند. با وجود این جدایی همیشه ایران را میهن اصلی خود میدانند، و آزادی و پایداری آنرا میخواهند و از اظهار محبت و وفاداری بدان خودداری نمیکند و هنوز چشم براهند که روزی بیاید تا مانند مرغان دور از آشیان، خود را در آغوش کشور باستانی و مرز و بوم ساسانی بیفکنند.<sup>۴</sup>

۲- گروه دیگر از ایرانیان که با حفظ آیین مزدیسنا در میهن زرتشتیان  
خویش باقی ماندند، ناچار متحمل رفتارهای خشن و ناشایست  
ملت غالب و هم میهنان خود گردیده همواره مورد تحقیر و اهانت  
و مجبور بنهفتن عقاید و آیین اجدادی خویش بودند و در اجرای آداب و مراسم دینی  
آزادی نداشتند و روزگار بتلخی میگذرانیدند. مؤلف تاریخ سیستان گوید:<sup>۴</sup> «زیاد  
ابن ابیه ربیع را معزول کرد از سیستان، و عبیدالله بن ابی بکره را بسیستان فرستاد.  
(آمدن عبیدالله ابی بکره بسیستان اندر سنه احدى و خمسين) و او را فرمان داد که چون  
آنجا شوی شاپور همه هریدان<sup>۴</sup> را بکش، و آتشهای گبرکان برافکن. پس او بسیستان  
شد برین جمله، و دهاقین و گبرکان سیستان قصد کردند که عاصی گردند بدین سیل...»<sup>۵</sup>  
میشله<sup>۶</sup> مورخ نامی فرانسه حال ایرانیان آن دور را اینگونه توصیف میکند:

«چون شب فرا میرسید اعضای خانواده گردهم می آمدند و روزهای گذشته  
خود را با حسرت و سوگواری یادآوری میکردند، دلها بجوش و خروش میآمد. رازها

۱- رك . ایرانشاه تألیف آقای بورداد، از انتشارات انجمن زرتشتیان - ایرانی

بمبئی - چاپ بمبئی. آوریل ۱۹۲۵ ص ۱-۱۵۰

۲- تجلیات روح ایرانی ص ۲۹-۳۰، برای اطلاع از شرح احوال زرتشتیان هندوستان، رك . قصه زرتشتیان و بیان آتش بهرام نوساری، بمبئی ۱۹۳۳ .

۳- ص ۹۲. ۴- کذا، و شاید «شاپورمه موبدان» باشد، زیرا شاپور ظاهراً اسم خاص است نه لقب، و معلوم هم نیست که رؤسای هریدان ملقب به «شاپور» بوده اند، و بنظر میرسد که شاپور بزرگ هریدان و مغان سجستان بوده است (بهار) قس. مسفان (مصفان) = مه مغان.

۵- مسلمانان سیستان مانع اجراء این اعمال شدند.

۶- Michelet, Bible de l'humanité.

یاد مفاوضه فرزانه و فرزانه‌گی، که جواب گوی مسأله جبر و تفویض بوده و مسأله ایمنی و سوزانی است که در الهیات اسلامی جای برجسته‌ای برای خود دارد.

حال این سؤال پیش می‌آید که آیا وجود عقاید مزدایی و احساس ضرورت مبارزه با آن، در میان مسلمین زمینه تجسّسات فکری و فلسفی را که قرآن مایه‌ای از آن بدست داده بود فراهم ساخته است؟

در قرآن به پیدایش شر و مبنای گناه بشر اشاراتی رفته است. آیین مزدایی باین مسأله پاسخ آسان و اصولی خاصی می‌دهد، بدین معنی که «شر» را بوجدی در برابر خدا نسبت داده و آنرا نیز چون خدا قدیم و ازلی معرفی می‌کند. بی گفتگو «روح شر» از حیث نیرو و عظمت بیای خدا نمی‌رسد و بالاخره در برابر وی با شکست مواجه می‌گردد، باین حال در برابر خدا چون مانعی پیدا شده و اعمال آنرا محدود می‌سازد. پاسخی که آیین مزدایی بمسأله «خیر و شر» می‌دهد لافل این نتیجه را دارد که خدا را از مسئولیت «بدیهایی» که در جهان می‌بینیم مبرا می‌سازد.

در بسیاری از آثار مزدایی آن عصر این «تم» تکرار شده است. در «دینکرد» نصف بیشتر مطالب وقف دفاع از تنویر در برابر یکتا پرستی مطلق ادیان کلیمی، مسیحیت و اسلام است. اگر در کتاب مزبور یا آثار دیگر بصراحت از اسلام و پیامبر آن سخن به میان نیاید، دلیل آنرا جز بر رعایت جانب احتیاط نمیتوان نسبت داد. باین حال نظریات خاص مسلمانان شدیداً مورد حمله قرار گرفته است. در یکی از آثار مزدایی بنام «شکند گمانیک و یچار» یعنی (حل نهائی شکیات) اثر نویسنده‌ای بنام «مردان فرخ» جزئیات نظریات مسلمین و کتائبهای دینی ادیان سه گانه فوق باحرارت تمام مورد حمله و استهزا قرار گرفته است. اگر باین مسأله توجه شود که در بحبوحه قرن دهم میلادی اقلیت نیرومندی از زرتشتیان ساکن «کازرون» شیراز بوده و حاکم شهر مزبور نیز شخصی زرتشتی بوده و مسلمانان را تحت تعقیب و شکنجه قرار میداده است، هرگز از شدت حمله «مردان فرخ» دچار شکفتی نخواهیم شد.

البته اغماض وضع مغدومان نو ظهور نمیتوانست تا مدت‌های مدید ادامه یابد. جوامع زرتشتی هر روز بیش از پیش از زندگی در محیطی سرآبنا تحقیر آمیز و تحت فشار مالیاتهای نبرد کننده بیجان می‌آمدند. از اوایل قرن هشتم میلادی مهاجرت دسته

متفکرین اسلام ایرانی، و برجسته‌ترین نمونه هنر اسلامی از معماری تا کوزه‌گری دارای خصلت ایرانی است. اسلام از راه فلات ایران با آسیای مرکزی و سرزمین اقوام ترک و مغول و چین راه یافت. ولی باید در نظر داشت که ایران بیک بار و تمام و کمال رنگ اسلام نپذیرفت. پایداری آیین مزدایی در برابر اسلام بهیچوجه مورد تردید و انکار نتواند بود. فاتحان در وهله اول بهیچوجه نتوانستند تمام مخالفین اسلام را بیک ضربت از پیش بردارند. اعلان جنگ «قرآن» علیه مشرکین شامل حال تمام فرق غیرمسلمان نبود. در کتاب آسمانی مسلمانان باهل کتاب با نظر دیگری می‌نگریستند. بنا باخبار و احادیث «مجوسان» نیز گاهی در زمره اهل کتاب محسوب شده<sup>۲</sup> و منشأ تعالیم پیامبر آنان الهام آسمانی ذکر شده است. از اینرو پیروان ادیان دیگر با تمهید پرداخت مالیات سرانه‌ای بنام «جزیه» از هر تمقیب و مجازاتی مصون می‌شدند. گاهی حفظ احترام امکنه مقدسه یا پرداخت مبلغ هنگفتی بعنوان غرامت شرط تسلیم فلان یا فلان شهر بود.

مورخین و جغرافی‌دانان عرب که نوشته‌هایشان از مهم‌ترین منابع تاریخی بشمار میرود از شهرها و آتشکده‌های زیادی که هنوز در قرون سوم و چهارم (هجری) با بر جای بوده است سخن می‌رانند. در این معابد و آتشکده‌ها مسلماً عده زیادی موبدان و روحانیون بانجام تکالیف دینی می پرداخته‌اند. از طرفی درجه اهمیت آنها بحدی بوده است که در مدارک تاریخی از آنها نام برده‌اند.

آیین مزدایی همواره برای انجام دادن آداب دینی احتیاج بوجود روحانیون تعلیم دیده‌ای دارد. دستگاه دینی مزدایی مدت مدیدی برای خدمت بگروه معدود مزداییان و جلب کسانی که دچار تردید و تزلزل شده و یا بسوی آیین فاتحین گرایش یافته بودند فعالیت می‌نمود. در سده نهم و دهم میلادی زرتشتیان بتهاجم قلمی پرداخته و بتدوین و نگارش متون پهلوی ساسانی همت گماشتند.

متون مزبور در باره جهان بینی «ثنوی» و عبارتند از «زند اکاسیه» که معمولاً بنام بندهشن<sup>۳</sup> و فصول «ذات سپرم» که ترجمه خلاصه‌ای از آنست، بالاخره مجموعه سنن فلسفی - دینی و از آن جمله تمایلاتی که از اصول اوستا کمی دور است

۱- مراد «نجدایران» است (م.م) ۲- رك. عنوان «آیات و احادیث» در همین کتاب.

۳- یعنی اصل و مبدأ آفرینش .

(مزدیسنا ۴)

بسیاری از کتابهای آنان از بین رفته و یا نصیب دانشمندان اروپا و هند شده است. امروز نیز مانند دوره حیات «آنکتیل دو پرون» برای کسب اطلاعات درجمله آیین مزدیسنا باید راه «ببئی» یا «نوساری» را درپیش گرفت، و برای آشنایی با ادبیات حقیق ایران پاریس و کپنهاگ مراجعه نمود.

علمای امروزی ایران نیز که بیش از پیش نسبت بآیین ایرانیان پیش از اسلام ابراز علاقه میکنند، برای بررسی آن درخود ایران از امکانات بسیار ناچیزی برخوردارند.

تاکنون «پارسیان هند» بدانشمندانی که آیین زرتشتی را مورد مطالعه قرار داده اند، کمکهای ذیقیمتی نموده اند. آنها بشوق مورخین از قبیل «هلوگ» آلمانی و «وست» انگلیسی و «دارمستر» فرانسوی با انتشار متون مهم مزدایی همت گماشته و نسخه های متعددی از آنها را بکتابخانه های اروپا و آمریکا هدیه کرده اند. سعی و کوشش پارسیان هند فقط محدود بنشر مسایل فقه و اصول نبود بلکه در سایه جد و جهد آنان آیین مزدایی زمینه تازه ای برای رشد و توسعه پیدا کرده و مرحله نوینی در حیات آیین باستانی ایران پدید آمده است: ثنویت با نرمش خاصی بیدان آمده و «هرمزد» را بصورت خدای واحد و مهربان معرفی نموده است. روز بروز آداب دینی و عرف و عادات زرتشتیان جنبه اخلاقی و معنوی بخود میگیرد. روح باستانی «گاتها» که در اثر خشونت و ناهنجاری ازدست رفته بود، بصورت اصلی خود تجلی میکند. باین ترتیب پارسیان هند امروزه پیشروترین جناح و یگانه جماعتی که از قید فرقه های رهایی یافته اند، محسوب شده و خود را وارث شایسته سنت «هند و اروپایی» باستانی که تاریخ آن حتی تا زمانهای «ودا» و پیش از «اوستا» نیز میرسد، معرفی میکنند.

۳- اما ایرانیانی که بدین اسلام در آمدند، از آغاز ظاهر از نعمت

آزادی و برادری که میوه های شیرین آن دین حنیف بود

ایرانیان  
مسلمان

برخوردار بودند<sup>۱</sup>، ولی همینکه حرارت انقلاب سیاسی روی

بغلموشی گذاشت و دوره چهار خلیفه اول پایان رسید و زمام امور بدست بنی امیه افتاد،

۱- در تاریخ سیستان (ص ۹۱ آمده): «آمدن ربیع العادنی سیستان بعمل درسه

ست واربین- ربیع یامد سیستان و سیرتاهای نیکو نهاد، و مردمان را جبر کردند تا هلم و قرآن و تفسیر آموختند، و داد و عدل فرو نهاد و بسیار گبر کان مسلمان گشتند از نیکویی سیرت او.»

جمعی مزداییان آغاز شد. بیک بلوسرو کله زرتشتیان در گجرات واقع در ساحل شمال غربی هندوستان پیدا شد. آثار عبور و اقامت مزداییان در دیو، سنجان، انکلسار، نوسلری و سورت و بالاخره در بمبئی - که مرکز اقامت اصلی آینده‌شان میشد - باقی است ده قرن بعد آنکتیل دوپرون برای بدست آوردن کلید مطالعات مزدایی در این شهر پ سراغ مهاجرین شتافت. آداب دینی باستانی و رسوم و عادات خانوادگی و اجتماعی زرتشتیان در این شهر سالیان دراز در برابر نفوذ هندوان، پایداری نمود.

در قرن هفدهم میلادی آیین با - س - اس، کس کجکلوی اکبر شاه مغول امپراطور هند را تحریک نمود. او آیین پارسی را غنی ترین معتقدات دینی جهان دانست و عده‌ای از پارسیان را بدربار خویش خواند، ولی تصمیمات او بهمین جا منتهی شد. کمی بعد پارسیان هند با همکیشان خود که در ایران بودند، پیوند ارتباط برقرار نمودند. از نوشته‌های پارسیان چنین برمیاید که مزداییان ایران هم در صدد تزکیه آداب و رسوم پارسیان هند - که اسیر فقر و فاقه شده بودند - برآمدند.

یک قرن بعد مزداییان هند بنوبه خود بیاری همکیشان ایرانی خود شتافتند. در آن موقع در اثر فشار و تبلیغ مسلمانان جامعه زرتشتی ایران بانهدام محکوم شده بود، مالیاتهای سنگین بر این گروه تیره روز دهقان و صنعتگر تحمیل و عملاً آنها را بسوی فاقه و نیستی سوق میداد. در بمبئی کمیته‌ای از پارسیان هند تشکیل شد. پارسیان هند در اثر نفوذ رژیم بریتانیا بیش از اقوام و ملل دیگر شیوه کار اروپایی را فرا گرفته بودند.

این بلزرگانان توانگر بسال ۱۸۵۴ بهزینة مشترک خویش «مانکجی لیمجی هتیریل» را نماینده خویش قرار داده و او را بیاری زرتشتیان ایران فرستادند. وی بتأسیس مدارس و تهیه جهیزیه برای دختران فقیر و تأسیس بنگاه‌های خیریه پرداخته ضمناً نمایندگان سیاسی فرانسه و انگلستان را نسبت بسرنوشت زرتشتیان علاقمند ساخت. بسال ۱۸۸۲ شاه باالقاء در یافت جزیه موافقت نمود، ولی مزداییان ایران هنوز هم از ایفای نقش قابل اهمیتیه همانند پارسیان هند محروم بودند.

تعداد زرتشتیان ایران بسیار کم و بیشتر آنها در حوالی یزد و کرمان متمرکزند. روحانیون زرتشتیان ایران غالباً کم سواد، و کتلب دینی آنان بسیار کم و نادر است.



باد ۱ و راوندیه ۴.

پیدایش فرق متنفذ ، مانند شعوبیه<sup>۴</sup> و اخوان الصفا<sup>۴</sup>.  
کوششهای علمی و ادبی ایرانیان ، مانند ابن مقفع<sup>۵</sup> و بهرام بن مردان شاه<sup>۶</sup>  
و زادویه بن شاهویه و عمر بن فرخان و بهرام هروی مجوسی و محمد بن بهرام و غیره<sup>۷</sup>.  
نفوذ ایرانیان ، مانند آل برمک<sup>۸</sup> و آل سهل<sup>۹</sup> در دربار خلافت<sup>۱۰</sup>.

از طرف دیگر زبان شیرین پارسی ( که خود از بزرگترین ارکان ملیت ایران  
است ) با ظهور گویندگانی مانند محمد بن و صیف سگزی ، حنظله بادغیسی ، ابوشکور  
بلخی ، شهید بلخی ، رودکی ، دقیقی و فردوسی و پیدایش نثر نویسانی مانند بلعمی ،  
مترجمان تفسیر طبری ، مؤلف حدود العالم ، نویسندگان الابنیه عن حقایق الادویه ،  
مؤلف تاریخ سیستان و مؤلفان شاهنامه ابو منصور و بهمت فرهنگ نویسانی مانند اسدی  
و فرخی و قطران تبریزی ، بر بنیادی استوار قرار گرفت و امروز از پرتو کوشش آن

۱ - رك . طبری جلد سیم ص ۱۱۹ ؛ مروج الذهب مسعودی جلد ششم ؛ تاریخ  
یعقوبی جلد دوم ص ۴۴۱ ؛ کتاب البلدان تألیف یعقوبی ص ۳۰۳ ؛ تاریخ طبرستان چاپ دارن  
ص ۴۷ ؛ تاریخ سواحل خزر تألیف دارن ص ۴۴۲ ؛ کتاب ( نام نامه ایرانی ) تألیف  
یوستی ذیل کلمه Sumbat ؛ تجلیات روح ایرانی چاپ دوم ص ۵۶ .

۲ - تاریخ ادبیات تألیف آقای دکتر صورتگر ص ۱۷ .

۳ - رك . سلسله مقالات « شعوبیه » بقلم آقای همائی ، در سال سوم مجله مهر ؛  
تاریخ ادبی بقلم اقبال . مجله دانشکده شماره ۶ ص ۲۹۷ .

۴ - تاریخ ادبیات ایران بقلم آقای بدیع الزمان فروزانفر ، چاپ مؤسسه وعظ  
و خطابه ص ۵۶ - ۶۰ .

۵ - ابن مقفع تألیف اقبال چاپ برلین ، ایران شهر ؛ مقدمه کلیله و دمنه مصحح آقای  
قریب ؛ مقدمه کلیله و دمنه ابن المقفع بقلم محمد حسن نائل المرصفی چاپ مصر ۱۹۲۷ .

۶ - مجله کاوه ، دوره جدید سال دوم شماره ۳ ص ۱۴ - ح .

۷ - الفهرست ص ۲۴۴ - ۲۴۵ ؛ تاریخ حمزه ص ۸ .

۸ - رك . برمکیان تألیف لوسین بوار L. Bouvart, Les Barmecides,  
Paris 1912 ؛ مقدمه تاریخ برامکه بقلم آقای قریب .

۹ - تجارب السلف مصحح اقبال ص ۱۶۲ - ۱۶۸ .

۱۰ - رك . تنبئات اسلامی تألیف گلدزیهر اتویشی Goldzieher,  
Mohammedanische Studien , Band 1. s. 109 .

«تخت را با منبر برابر» و پادشاهی را با خلافت توأم ساختند، و تعصب جاهلیت رامینی بر افتخار عرب و تذلیل ملل دیگر، برخلاف مبانی اسلامی رواج دادند، و بویژه در مورد ایرانیان، که گروهی از آنان جزو بردگان (موالی) عرب بودند از انواع تحقیر و اهانت خودداری نمی‌کردند<sup>۱</sup>. بر اثر این اوضاع کم‌کم پیشوایان ایران از خواب غفلت و رخوت که هر ملت در نتیجه انقلاب سیاسی مدتی دچار آن می‌گردد بیدار شدند، آنگاه آثار استیلا و فرمانروایی بیگانه را درک کردند و بحقیقت بندگی و زیردستی پی‌برده ارزش آزادی و استقلال را دریافتند. آثار این هشیاری بصورت گوناگون ذیل در آمد:

**نهضت‌های سیاسی**، مانند نهضت ابو مسلم خراسانی و انقراض خلافت بنی امیه<sup>۲</sup>، خروج بابک خرمدین در آذربایجان<sup>۳</sup>، ظهور مازیار در طبرستان و حمزه بن عبدالله در سیستان<sup>۴</sup> و طاهریان در خراسان و صفاریان در سیستان و سامانیان در ماوراءالنهر و آل زیار در شمال و آل بویه در مرکز و جنوب ایران<sup>۵</sup>.

**نهضت‌های مذهبی**، مانند طرفداری از آل علی و ترویج تشیع<sup>۶</sup>، ظهور به آفرید پسر ماه فروز دین<sup>۷</sup>، خروج مقنع و اتباع او «سپید جامگان»<sup>۸</sup> و ظهور سنده.

۱- تاریخ ادبی بقلم اقبال، مجله دانشکده، سال اول شماره ۶ ص ۲۹۴-۲۹۵.

۲- تجلیات روح ایرانی ص ۴۷-۵۰. ۳- که در حدود سال ۲۰۱ در عهد مأمون

خروج کرد و تا سال ۲۲۱ (زمان معتصم) بمصیان خود ادامه داد. رک. مجله مهر سال ۳

شماره ۲ ضمن مقاله (شعوبیه) بقلم آقای همای.

۴- تاریخ سیستان مصحح

ملك الشعراء بهار، چاپ خاور ص ۱۵۶. بیعد. ۵- برای اطلاع از تاریخ این خاندانها

رجوع شود به: زین الاخبار گردیزی چاپ ایران شهر (برلین) ص ۵-۶۲ مجمل التواریخ

والقصص مصحح ملك الشعراء بهار، چاپ تهران ص ۳۸۶-۴۰۴؛ تاریخ طبرستان بتصحیح

اقبال: قسم دوم و قسم سوم و قسم چهارم؛ تاریخ سیستان مصحح ملك الشعراء بهار چاپ خاور

ص ۱۷۲. بیعد. ۶- تجلیات روح ایرانی چاپ تهران ص ۴۱-۴۶؛ خاندان نوبختی تألیف

اقبال، مقدمه. ۷- مقاله قدیمترین آثار بقلم اقبال در مجله شرق سال اول شماره دوم.

۸- رک. مجله مهر سال سوم شماره ۳؛ تاریخ بخارا تألیف ابوبکر محمد بن جعفر

نرشدی ترجمه ابو نصر احمد بن نصر قباوی تلخیص محمد بن زفر بن عمر، مصحح آقای

مدرس رضوی ص ۷۷. بیعد.

ادبیات بمعنی عام شامل کلیه شقوق فعالیت‌های فکری و روحی يك ملت از نظم و نشر؛ و نگاشته‌های مربوط بهنرهای زیبا، ریاضیات، طبیعیات، فلسفه، تاریخ، نژاد شناسی، ملل و نحل، فقه‌اللفه و خلاصه فرهنگ کامل ۱ آن میباشد ۲؛ و ادبیات بمعنی خاص فقط شامل اشعار و نوشته‌های منشور ادبی است ۳.

منظور نگارنده از تدوین کتاب حاضر نشان دادن تأثیر مزدیسنا-آیین زرتشت- در ادبیات پارسی است، منتهی ادبیات بمعنی عام خود، در حقیقت مزدیسنا مانند آب زلالی است که از سرچشمه‌ای باک تراوش کرده، دیری در کوهستانی مصفی و باطراوت بسیر خود ادامه داده؛ ناگهان بمنطقه‌ای سنگزار تصادف میکند. صخره‌های صما پیشرفت آنرا متوقف میسازد، اما جویبار نزه مأیوس نمیکردد، بخشی از آن راه خود را کج کرده ناحیت مزبور را از راست و چپ دور میزند و دور میشود، و بخش اعظم آن سر بزیر خاک فرو میبرد، زیر سنگها را میکاود و در اعماق زمین راهی میجوید و بسیر خود ادامه میدهد، و گاه بگاہ سربلند میکند و خود را بسطح زمین میرساند، اندکی بروی زمین راه میسپرد، باز بمانعی گران بر میخورد؛ همان شیوه دیرین را دنبال میکند و مجدداً سر بزیر خاک فرو میبرد.

کسی که بخواهد جویبار مصفی را بشناسد، و راه آنرا در مناطق مختلف تشخیص دهد، باید نخست از سرچشمه آغاز کند، بدرستی در ماهیت آب، صیغه محیط و خصایص آن دقیق شود، امتیازات آنرا نسبت بهچشمه‌های دیگر دریابد، آنگاه در امتداد جویبار حرکت کند، چون بمنطقه سنگزار برسد، دیده بصیرت بگشاید، نقشه‌ای دقیق از این ناحیت بردارد، اینجا و آنجا شیارها، جویها و رودها بیند، بهر يك نزدیک شود و چگونگی آبهار او خواص آنها را بررسی کند، نتایج را

### ۱- Culture.

۲- برخی از قدما شماره علوم ادبی را ۱۲ میدانستند و شاعری آنها را در این دو بیت نام برده :  
 نعوم صرف عروض بعده لفة      ثم اشتقاق و قرط الشعر انشاء ،  
 کذا المعانی بیان ، الخط قافية      تاریخ هذا العلم العرب احصاء .  
 و مؤلف کتاب تفایس الفنون فی عرایس المیون ۱۵ فن دانسته و علوم بدیع، دواوین و امثال را افزوده است . رك قسم اول از کتاب مزبور ص ۹-۷۶.

۳- بدیهی است که گاهی ادبیات اخس از حدود خود تجاوز کرده و اود قلمرو ادبیات عالی میشود.

بزرگان و اخلاف آنانست که ما بتکلم بزبان پارسی مفتخریم<sup>۱</sup>.

دارمستتر گوید<sup>۲</sup>: «ازوقتی که ایزان را بخود وا گذاشتند، با شور و شعف بسیار بغاطره‌های گذشته خود توجه نمود. با وجود ورطه عمیق و عبره ناپذیری که اسلام بین گذشته و حال او پدید آورده بود، دوست داشت آن جهان گذشته افسانه‌یی را که اساطیر و امثال و قصص، آنرا بوجود قهرمانان خیالی یا واقعی مانند فریدون و گشتاسب ورستم و اسکندر و بهرام متکی کرده بود، دوباره بهت و احیا کند.»

دانشمندان خاور و باختر در شرح هر يك از این نهضت‌ها و

اقدامات کتابها و رساله‌ها پرداخته‌اند و امروزه دانستن آن

حقایق برمتبعان مشکل نیست، امام موضوعی که دریافت آن

منظور از  
تألیف کتاب حاضر

آسان نمی‌نماید مسأله تأییر است که مزدیسنا - آیین زرتشت - پس از انقراض سلسله ساسانیان و ظهور اسلام در روح ملت ایران باقی گذاشته‌است.

از روشهایی که روانشناسان معاصر برای ادراك روحیات اقوام و ملل گذشته بکار می‌برند، روش «مشاهده بیرونی غیر مستقیم» است و آن عبارتست از مطالعه کیفیات نفسانی از خلال تاریخ، نژاد شناسی، علم ادیان، فقه اللغة، علوم، صنایع و بویژه ادبیات - انتخاب روش مزبور از آن جهت است که بشر بخود کیفیات روحانی پیشینیان، بهیچوجه دسترس ندارد، چه اقوام و ملل باهمه افکار و عقاید خود در «قرون خالیه» فرو رفته‌اند، ناگزیر برای اندریافت آن عقاید و افکار باید تظاهرات خارجی یعنی اشارات، اقوال و افعال را که «آمار باقیه» آنان میباشد، در قاموس نفس خویش ترجمه و تعبیر کرد.

اما برای «ادبیات»، دانشمندان دو مفهوم قائلند<sup>۳</sup>: ادبیات بمعنی عام و ادبیات

بمعنی خاص.

۱- برای اطلاع از احوال بزرگان مزبور رجوع شود به تاریخ ادبیات تألیف آقای فروزانفر از انتشارات وعظ و خطابه؛ و نیز سخن و سخنوران تألیف معظم له؛ تاریخ ادبیات تألیف آقای دکتر شفق؛ تاریخ ادبی تألیف مرحوم اقبال (مجله دانشکده)؛ تاریخ ادبیات تألیف دکتر صفا (دوره).

۲- میانی شعرپارسی، ترجمه زرین کوب؛ دانشنامه شماره ۲ ص ۱۰۸.

۳- رک. تاریخ ادبیات عرب. بروکلن Brockelmann؛ دائرة المعارف بریتانیا (Literature). دائرة المعارف فرانسه (Litterature).

# بخش اول

## آیین آریاییان پیش از ظهور زرتشت

دین آریایی - آسمان ، خدای  
بزرگ - مهر - آتش - دوسمانگی  
- ابرها - ایندره - وریتره - و آهی  
- سومه - منتره - انعکاس دین  
آریایی در شاهنامه :  
۱- یزدان پرستی ۲- پیامبران  
۳- روحانیان ۴- دوسمانگی  
۵- ستاره پرستی ۶- آتش پرستی

با مستودعات قبلی بسنجد، آنچه را که موافق بیند یادداشت و همین شیوه پسندیده را در تمام منطقه اعمال کند و بدین طریق همه فروغ و شاخه های جویبار اصلی را پیدانماید، و در صحیفه نقشه خویش مرتسم سازد.

وظیفه نگارنده در نگارش این کتاب همانند وظیفه یک چنین سیاح کنجکاوست، اما تا کجا از عهده برآمده است، داوری آن با خوانندگان دانشمند و نقاد است، که : فکر هر کس بقدر همت اوست.

در پایان این دیباچه، وظیفه خود میدانم که سپاسگزاری خویش را از استادان معظم : آقایان بدیع الزمان فروزانفر و ملک الشعراء بهار<sup>۱</sup> و فاضل تونی، که بهنگام تعلم در دوره دکتری ادبیات پارسی، از خوان فضل و فضیلت ایشان بهره ها برده، بویژه استاد ارجمند آقای پور داود که علاوه بر راهنماییهای فراوان در طرح و تدوین مطالب و مندرجات این رساله کتابخانه گرانبهای خویش را در معرض استفاده نگارنده گذاشتند؛ عرضه دارد؛ باشد که در آستان معالی آن رهبران علم و ادب پذیرفته آید.

محمد معین

۱- ملک الشعراء بهار چهار سال پس از طبع اول این کتاب، در اول اردیبهشت ماه ۱۳۳۰ شمسی برحمت ایزدی پیوست.

ایندره ۱، و نستیه ۲ یاد شده که همه خدایانی هستند متعلق بآیین هند و اروپایی ۴، ولی آریاییانی که به هندوستان مهاجرت کردند مجموعه ای را که مرکب از هزار و هندی دعا و سرود است و اکنون یکی از کتابهای چهارگانه هندوان و کهن ترین آنها محسوب میشود یعنی ریگ ودا Rig Vêda را بیاد کار گذاشته اند ۴. این سند تاریخی برای محققان باریک بین بسیار گرانبهاست. قسمت اعظم سرودهای ریگ ودا مربوط به قدیمترین دوره سکونت آریاییان و تبدیل زندگانی چادر نشینی بآبادی گزینی ایشان، در بخش شمال باختری هندوستان میباشد. این قسمت که اکنون به «پنجاب» نامزد است، در آن زمان بواسطه رود هند و شعب آن، «هفت رود» یا «هفت آب» نامیده میشد و مجموعه ریگ ودا که مربوط باین قطعه است بسیار قدیمتر از گاتهای زرتشت است که شرح آن بیاید ۵. بدون شك این سرودها افکار تازه ای را حاکی نبوده است، بلکه همان معتقداتی را که آریاییان تازه وارد از شمال باخود آورده بودند، روایت میکنند. بنا براین از روی همین سرودها، اگر از معتقدات ابتدایی نژاد هند و اروپایی که مبدأ پیدایش دو دینی که صوره و معنی بعید، ولی از لحاظ نشأت نژادی قریب بیکدیگرند - یعنی برهمایی هند و مزدیسناي ایران - شده است، نتوان پی برد؛ در هر حال در باره عقاید هند و ایرانیان که طبقه دوم هند و اروپاییان میباشد، میتوان اطلاعات گرانبهائی بدست آورد.

کهن ترین دوره حیاتی نژاد آریا که بدان دسترسی داریم زمانی است که ما آریاییان را در عرصه دنیا دارای آن درجه از معتقدات روحانی می بینیم که میتوان آنرا طبیعی محض نامید. آریاییان این دوره در تحت تأثیر تظاهرات قوای طبیعی وطن خود که بواسطه زندگانی نیمه چادر نشینی و نیمه آبادی نشینی دائماً شاهد آن

۱- شرح آن بیاید. ۲- Nasatia ۳- رك. گیرشن: ایران ص ۴۴-۴۵.  
 ۴- ودا Vêda در سنسکریت از ریشه vid بمعنی دانستن است و خود بمعنی علم هم آمده، و آن مجموعه کتابهای مقدس هندوان قدیم و متعلق بدین برهمایی است و شامل چهار کتاب است: - Rig - Vêda, Sâma - Vêda, Yajur- Vêda, Asharva - Vêda - هر ودا مجموعه ایست از سرودها که باوزان مختلف و در باره خدایان متعدد ساخته شده ولی اساساً مربوط بقدیه، روشن کردن و نگهداشتن آتش مقدس است (L. XX)  
 ۵- رك. بخش سوم.

# آیین آریایی

پیش از آنکه آریاییان<sup>۱</sup> بایران و هندوستان مهاجرت کنند، در سرزمینی<sup>۲</sup> با هم زیسته یک قوم را تشکیل میدادند.

قوم هند و ایرانی و اسلاف آنان - یعنی طایفه هندو اروپایی - هیچ نوع یادگار و اثری که حاکی از طرز زندگی، درجه تکامل قوای مادی و معنوی، معتقدات آنان درباره محیطی که میزیستند، باقی نگذاشته‌اند. اما از قراین چنین برمیآید که در آیین هندو اروپایی بیک زوج خدا اعتقاد داشتند، که عبارت بود از خدای بزرگ - رب النوع عناصر طبیعی، قلل جبال، طوفان و باران - و ربه النوع بزرگ - که گاهی آفتاب و گاهی زمین محسوب میشده است. در معاهده‌ای که بین پادشاه ختیان (هتیان) و حاکمی از مردم میتانی منعقد شده، نام میتره (مهر)<sup>۳</sup>،

---

۱ - E. B. نویسد: «آریان Aryan اصطلاحیست که بمعانی متعدد اطلاق شده. ماکس مولر Max Müller آنرا بویژه در باره همه زبانهایی که پیشتر بعنوان هند و اروپایی یا هند و ژرمانی شناخته شده استعمال کرده، بهمین وجه وی آریا Aryas را در مورد همه متکلمان بدین زبانها بکار میبرد و هم او در کتاب Biographies of Words and the Home of the Aryas» نویسد: آریاییان Aryas کسانی هستند که بزبانهای آریایی تکلم میکنند، رنگشان هرچه و خونشان از هر نژاد باشد. ما که آنها را آریایی مینامیم منظوری جز از نظر دستور زبان آنان که آریاییست، نداریم» (ص ۲۴۵). اصل ریشه aryas هرچه باشد، اینقدر واضح است که این کلمه بتداعی، معانی بسیار را بخاطر میآورد و مللی که متعلق ببخش خاوری هند و اروپاییان بودند، خود را بدین نام مفتخر میدانستند. «L. XX. نوشته: «آرین Aryen از نظر زبانشناسی زبان نیست که بدسته هندو ایرانی از طایفه هندو اروپایی Indo-européenne داده شده - این کلمه از واژه آریا Arya مشتقت. اجداد مشترک ملل هندو ایران خود را بدان نام معرفی میکردند، حتی کلمه ایران خود از همین ریشه آمده است. برخی از زبانشناسان سابقاً اصطلاح آرین Aryen را بمجموع السنه هندو اروپایی اطلاق کرده‌اند، ولی اکنون عموماً این اصطلاح را متروک گذاشته‌اند.»

۲ - باحتمالی در حدود شمال ماوراء النهر و دریای خزر. ۳ - شرح آن بیاید.



خود بشرح آن پرداخته است بهیچوجه شباهتی بعقاید دینی پارسها ندارد. دین رابج در میان پارسهانی زبنوبه خود اختلاف فاحشی بامعتقدات قبایل ساکن مشرق ایران داشت. امروزه فقط درباره آیین مزدیسنا (مزدایی) که بتدریج در قسمت اعظم ایران باستان رواج یافت اطلاعات کافی در دست است. مجموعه تعالیم مزدایی در کتاب اوستا مندرج است. کتاب مزبور حاوی نظریه مزدایی و در عین حال نظریات اصلاحی زرتشت است. زرتشت در معتقدات اصلی مزدایی اصلاحات اساسی و عمیقی بعمل آورده است، و از اینرو هنگام بحث از دین مزدایی بهیچوجه شخص زرتشت یا عقاید اصلاحی او مورد نظر ما نیست.

آیین مزدایی همانا شکل ایرانی آیین دیرین و مشترک هندو اروپاییهاست. در کتابهای «ریگ ودا» و «اوستا» بوجه مشترک بسیار که غالباً در لباس عبارات واحدی بیان شده است بر میخوریم، حتی قسمتی از اسما، ربانی نیز در دو کتاب با هم قابل تطبیق است. از اینرو میتوان گفت که «آیین مزدایی» میراث زمانهای دیرین و دورههایی است که در آن هندیان و ایرانیان و حتی هند و ازوپایان زندگی مشترک داشته اند. ایرانیان افکار و نظریات دیرین را در جامه اندیشه های نو پذیرفته اند، بواسطه اعتماد و صمیمیتی که اساس معتقدات آریاییانست، دینی ساده و روشن ایجاد شد که آنرا بطریق ذیل میتوان خلاصه کرد:

**خدای بزرگ** کهن ترین و عالی مقامترین خدای نژاد آریا، آسمان صاف محیط بر عالم، بمعنی وسیع این واژه است. اسم آسمان در زبان سنسکریت، و در ریگ ودا (قدیمترین کتب سنسکریت) ابتدایا *Dyâuh* بوده که بعد ها به *Vârun* یا *Vâruna* تبدیل شد. دیباوه تا کنون نیز بشکل *Dyaos* بمعنی آسمان مرئی است، و وارونه معکوساً به اورانس *Ouranos* تبدیل شده، که در زبان یونانی بمعنی آسمانست<sup>۴</sup>. این نامها مارا بدوره

۱- رک. سلسله مقالات «ما در نظر دیگران» ترجمه س. معظم خراسانی از «تاریخ ماد» ایران، تألیف مادام راک زین روسی در مجله دانشکده (بمدیریت ملک الشمره بهار) شماره های ۲- ۴- ۶- ۷- ۹.

۲- همانریشه *deus* لاتینی و (دیو) پارسی *dieu* فرانسوی.

۳- *Ouranos* یا *Uranus* خدای یونانی مظهر آسمان که مربوط بخدای لاتینی *Caelum* یا *Caelus* میباشد. طبق کتاب *Theogonie* تألیف *Hésiode* اورانوس بر *Gaea* (زمین) بود که با وی ازدواج کرد و از این وصلت گروهی از خدایان و موجودات متولد شدند مانند *Océan*، *Titan*، *Cyclope*، ها، غولها و غیره (L. XX.)

بودند، قوای طبیعت را پرستش میکردند. آنان قوی و تظاهرات سودمند طبیعت را بعنوان خدایان و موجودات مقدس ستایش کرده مورد عبادت خود قرار میدادند: آسمان پاك، نور، آتش (در مظاهر سه گانه خود که برق آسمان و شعله آتش معابد و سوخت اجاق خانواده باشد)، آفتاب، زمین که در حکم مادر مهربانست، بادها، آبها و رعد احیا کننده و فرحبخش.

در برابر این قوای نيك و سودمند، قوای زیان بخش طبیعت کمتر است. مظاهر آنها تاریکی و خشکی (کم بارانی) میباشد که آریاییان آنها را در اشکال اهریمنان و ارواح مضر در نظر خود مجسم میکردند. آنان از این ارواح مضر متنفر بودند، آنها را لعنت میکردند و هیچ وقت در صدد برنمیآمدند که رضایت خاطرشان را فراهم و بواسطه قربانیا، اوراد و عبادتهای مختلف غضب ایشانرا مبدل بر رحمت سازند و همین خود یکی از مهمترین وجوه اختلاف اساسی معتقدات اقوام آریایی با اقوام ترك و مغول میباشد، چه مطابق عقیده اینان باید قوای مضر را بوسیله عبادت و قربانیا ارضا کرد، باید مرحمت و دفع مضر آنان را خرید و با ایشان ساخت.

اما آریاییان عقیده داشتند باید با ایشان جنگید و بر آنان غلبه کرد و نخستین وظیفه قوای سودمند طبیعت یاری کردن انسانست درین مبارزه: کاروشنایی مبارزه با تاریکی - و - وظیفه باد و رعد جمع کردن ابرهایی که اهریمنان خشکی متفرق میسازند، و نیز جهانندن برق و ریختن بارانست.

همین مختصر اشاره بمعقدات آریاییان احساسات شرافتمندانه آنانرا نسبت به خدایان خود ثابت مینماید که ایشان در روابط و مناسبات خود با معبودان خویش قابل بترس و تملق نبوده اند، بلکه فقط بستایش و درخواست یاری و سپاسگزاری میپرداختند، یعنی رابطه آنان با آلهه مبتنی بر اعتماد و صمیمیت بوده است.

دو مزیل در «تاریخ تمدن ایران» تحت عنوان «ادیان ایران باستان» نویسد:<sup>۱</sup> «در اوایل دوران تاریخی، مردم ایران بدین واحدی معتقد نبودند، زیرا اقوام و طوایف متعددی با زندگی تخته قابو و عشایری نمیتوانستند معتقدات واحدی داشته باشند، مثلاً معتقدات سکه ها (سیت ها) که هرودوت در کتاب چهارم تاریخ

۱- اما چنانکه بیاید قربانی و فدیة (برای خدایان و ارواح نيك) معمول بوده است.

۲- تاریخ تمدن ایران بهمکاری جمعی از دانشوران ایران شناس اروپا، ترجمه

جواد محیی ص ۸۶ پیوست.

بفرمان اهورمزدا هستند. این شخصیتها همانا قوای طبیعی و عناصر مختلفی از قبیل آتش و آب، خورشید و ماه، آسمان و زمین و باد و غیره هستند. هر يك از عناصر بشکل خاص و با سرودهای مخصوص مورد ستایش قرار میگیرد. اهدای قربانیا از قبیل بخت شراب و شیرۀ نباتات معطر که همان «سومه» و داست، همچنین قربانی کردن تعداد بسیار گاو و اسب و شتر و گوسفند یا آداب دینی مربوط بجلب خیر و برکت متداول است.

نام وارونه در اغلب خطابه‌ها با نام رب النوع منور دیگری میتره (مهر) بنام میتره Mitra همراه است. میتره لغة بمعنی دوست و مظهر روشنایی روز است. میتره (سنسکریت) یا میثره Mithra (اوستا) که بمنزلۀ افولون Apollon<sup>۱</sup> ایرانی است باخدای آسمان رابطهٔ نزدیکی دارد<sup>۲</sup> بعدی که آن دو در حکم یکجفت غیر قابل تجزیه و تفکیک میباشد. وارونه-میتره، میتره - وارونه، مانند همد و هیچیک بردیگری تقدم ندارد، این هر دو دارای يك فکر میباشد و متفقاً نظام عالم و قانون راستی را حفظ میکنند و باهم ناظر کارها و دلهای نوع بشرند، همه چیز را می بینند و همه چیز را میدانند. شدت پیوند این دو بحدیست که حتی در موقع حرکت، سوار يك گردونهٔ دو چرخه میشوند. در حقیقت بقول مولانا: چون یکی روحند اندر دو بدن.

آفتاب را اغلب چشم وارونه - میتره و یا وارونه مینامند. چه چیز مناسب تر از ترکیب آسمان و روشنایی است؟ میتره - وارونه: آسمان منور.

اگر چه بعضی قراین ارتباط میتره و وارونه را با پنج رب النوع دیگر روشنایی میرساند و این ترتیب ارباب انواع ویژهٔ دورهٔ هندو ایرانی نژاد آریا نبوده است بلکه در جزو معتقدات دورهٔ قبل از آن نیز دیده میشود. ولی این ارباب انواع در

۱- یکی از خدایان عمدهٔ یونانی، خدای نور، صنایع و پیشگویی است. برخی از علما قایلند که منشأ این خدا مشرق است و بعضی آنرا خاصۀ یونانی تصور میکنند. قدما خود، آپولونهای متعدد میشناختند ولی امروزه يك آپولون دوری (A. dorien) و يك آپولون ابرونی (A. ironien) میشناسند، افسانه‌های آن دو باهم مخلوط شده آپولون پسر Zeus و Lêto میباشد. (L. XX) ۲- Z. A. vol. 3, p. XLIV

بدوی نواد آریا و زمانی که اسلاف مللی که بعدها اروپا را مسکن خود قرار دادند و در شرف قیام برای مهاجرت از میهن اصلی خود بودند، سیر میدهند.

هند و ایرانیان مسلماً بخدایان متعدد اعتقاد داشتند، ولی ظاهر آبرای آسمان تفوق مقامی قابل بودند، از این رو بکلمه دیالوه و وارونه اغلب کلمه آسوره Asura یعنی بزرگ و ولینعمت، را می افزودند. و همچنین گاهی برای وارونه صفت Viçva Vedas یعنی «همه دان» استعمال میشده<sup>۱</sup>. آفتاب چشم وارونه محسوب میگردد، آتش در موقع تظاهر بشکل برق، پسر او، و قسمت مرمی آسمان ستاره دار، جامه سلطنتی وی بشمار میرفت. وارونه تنها مظهر قوای مادی طبیعت نیست بلکه از نظر قوای معنوی نیز دارای صفات اخلاقی عالیست: او برقرار کننده آسمان و زمین است. او ایجاد کننده و حافظ نظم سعادت دنیاست، و انحراف از این قوانین گناه و نخستین مرحله هر نوع کثی و کاستی است. بهمین جهت از گناهها بدرگاه وارونه توبه کرده عفو می طلبیدند، زیرا که وارونه همانطور که رحیم است، جبار نیز هست و از همه گناهان بزرگترین تقصیر در نظر او دروغ است<sup>۲</sup>. آسمان در همه ادوار تاریخی در نزد ایرانی مانند دیگر اقوام مظهر (عظمت) بوده است<sup>۳</sup>. دومیذیل نویسد<sup>۴</sup>: «آیین مزدایی در شکل اولی خود، اعتقاد بخدای واحدی بنام «اهورمزدا» را تبلیغ میکند. اهورمزدا همان خدایی است که پادشاهان ایران بزرگی او را میستابند. اهورمزدا، چنانکه از اسم وی پیداست «خدای خرد» است<sup>۵</sup>. از اینجا اهمیت عظیم نقش تصورات ذهنی و اخلاقی و مجرد دینی که جنبه کاملاً طبیعی دارد روشن میشود. اهورمزدا، آفریننده جهان و خدای آسمانهاست و بر کاینات فرمان میراند. او نظیر نور آسمانهاست و وجود عالم ناشی از دانایی اوست. پرستش پروردگار در عین حال احترام به نظم عمومی جهان و خود «اهورمزدا» است. پس از «اهورمزدا» تعداد بسیار شخصیتهای ملکوتی بنام یزته (ایزدان) گوش

۱- نظیر (هوسپ آگاه) در پازند برای هرمزد و (علام الغیوب) در اسلام برای الله.

۲- مجله دانشکده، شماره ۷ ص ۳۷۱.

۳- آسمان گو فروش این عظمت کاندلر عشق خرمین مه بجوی خوشه پروین بدو جو. «حافظ»

۴- تاریخ تمدن ایران ص ۸۷. ۵- رک. بخش ۴ بهره ۱.

فرمان اهورمزدا هستند. این شخصیتها همانا قوای طبیعی و عناصر مختلفی از قبیل آتش و آب، خورشید و ماه، آسمان و زمین و باد و غیره هستند. هر يك از عناصر بشکل خاص و با سرودهای مخصوص مورد ستایش قرار میگیرد. اهدای قربانیها از قبیل بخاک ریختن شراب و شیر نباتات معطر که همان «سومه» و «داست» همچنین قربانی کردن تعداد بسیار گاو و اسب و شتر و گوسفند یا آداب دینی مربوط بجلب خیر و برکت متداول است.»

نام وارونه در اغلب خطابه‌ها با نام رب النوع منور دیگری  
میتره (مهر) بنام میتره Mitra همراه است. میتره لغة بمعنی دوست

و مظهر روشنایی روز است. میتره (سنسکریت) یا میتره Mithra (اوستا) که بمنزله افولون Apollon<sup>۱</sup> ایرانی است باخدای آسمان رابطه نزدیکی دارد<sup>۲</sup> بجدی که آن دو در حکم یکجفت غیر قابل تجزیه و تفکیک میباشند. وارونه-میتره، میتره - وارونه، مانند همد و هیچیک بر دیگری تقدم ندارد، این هر دو دارای يك فکر میباشند و متفقاً نظام عالم و قانون راستی را حفظ میکنند و باهم ناظر کارها و دلهای نوع بشرند، همه چیز را می بینند و همه چیز را میدانند. شدت پیوند این دو بجدیست که حتی در موقع حرکت، سوار يك گردونه دو چرخه میشوند. در حقیقت بقول مولانا: چون یکی رو خند اندر دو بدن.

آفتاب را اغلب چشم وارونه - میتره و یا وارونه مینامند. چه چیز مناسب تر از ترکیب آسمان و روشنایی است؟ میتره - وارونه: آسمان منور.

اگر چه بعضی قراین ارتباط میتره و وارونه را با پنج رب النوع دیگر روشنایی میرسانند - و این ترتیب ارباب انواع ویژه دوره هندو ایرانی نژاد آریا نبوده است بلکه در جزو معتقدات دوره قبل از آن نیز دیده میشود - ولی این ارباب انواع در

۱- یکی از خدایان عمده یونانی، خدای نور، صنایع و پیشگویی است. برخی از علما قایلند که منشأ این خدا مشرق است و بعضی آنها خاصة یونانی تصور میکنند. قدما خود، آپولونهای متعدد میشناختند ولی امروزه يك آپولون دوری (A. dorian) و يك آپولون ابرونی (A. ironien) میشناسند، افسانه‌های آن دو باهم مخلوط شده آپولون پسر Zeus و Lêtô میباشد. (L. XX) ۲- Z. A. vol. 3, p. XLIV

بدوی نژاد آریا و زمانی که اسلاف مللی که بعدها اروپا را مسکن خود قرار دادند و در شرف قیام برای مهاجرت از میهن اصلی خود بودند، سیر میدهند.

هند و ایرانیان مسلماً بخدایان متعدد اعتقاد داشتند، ولی ظاهراً برای آسمان تفوق مقامی قابل بودند، از این رو بکلمه دیباوه و وارونه اغلب کلمه آسوره Asura یعنی بزرگ و ولینعمت، را می افزودند. و همچنین گاهی برای وارونه صفت Viçva Vedas یعنی «همه دان» استعمال میشده<sup>۱</sup>. آفتاب چشم وارونه محسوب میگردد، آتش در موقع تظاهر بشکل برق، پسر او، و قسمت مرئی آسمان ستاره دار، جامه سلطنتی وی بشمار میرفت. وارونه تنها مظهر قوای مادی طبیعت نیست بلکه از نظر قوای معنوی نیز دارای صفات اخلاقی عالیست؛ او برقرار کننده آسمان و زمین است. او ایجاد کننده و حافظ نظم سعادت دنیاست، و انحراف از این قوانین گناه و نخستین مرحله هر نوع کثی و کاستی است. بهمین جهت از گناهها بدرگاه وارونه توبه کرده عفو می طلبیدند، زیرا که وارونه همانطور که رحیم است، جبار نیز هست و از همه گناهان بزرگترین تقصیر در نظر او دروغ است<sup>۲</sup>. آسمان در همه ادوار تاریخی در نزد ایرانی مانند دیگر اقوام مظهر (عظمت) بوده است<sup>۳</sup>.

دومزیل نویسد<sup>۴</sup>: «آیین مزدایی در شکل اولی خود، اعتقاد بخدای واحدی بنام «اهورمزدا» را تبلیغ میکند. اهورمزدا همان خدایی است که پادشاهان ایران بزرگی او را میستایند. اهورمزدا، چنانکه از اسم وی پیداست «خدای خرد» است<sup>۵</sup>. از اینجا اهمیت عظیم نقش تصورات ذهنی و اخلاقی و مجرد دینی که جنبه کاملاً طبیعی دارد روشن میشود. اهورمزدا، آفریننده جهان و خدای آسمانهاست و بر کاینات فرمان میراند. او نظیر نور آسمانهاست و وجود عالم ناشی از دانایی اوست. برستش پروردگار در عین حال احترام به نظم عمومی جهان و خود «اهورمزدا» است. پس از «اهورمزدا» تعداد بسیار شخصیتهای ملکوتی بنام یزته (ایزدان) گوش

۱- نظیر (هوسپ آگاه) در پازند برای هرمزد و (علام الغیوب) در اسلام برای الله.

۲- مجله دانشکده، شماره ۷ ص ۳۷۱.

۳- آسمان گو فروش این عظمت کاندلر عشق خرمن مه بجوی خوشه پروین بدو جو.

«حافظ»

۴- تاریخ تمدن ایران ص ۸۷.

۵- رک. بخش ۴ بهره ۱.

نازل شده - نیست و عبارت دیگر «آذر» پسر «وارونه» است.

آدری *adri* در زبان سنسکریت یعنی شعله و «آدریو» *adrio* بمعنی مشتعل است، و این هردو واژه بعنوان صفت خدای آتش موسوم به آگنی *Agni* بسیار دیده میشود.<sup>۱</sup> بنابراین آذریکی از قدیمترین نامهای آتش در زبان آریایی است، و شاید هم کهن‌ترین نام آن باشد، چنانکه یک واژه یونانی که مسلمانربوط بدوره ماقبل هندو ایرانی نژاد آریایی است این مطلب را تأیید میکند و آن کلمه اترآگنه *atragne* میباشد که بمعنی مولد آتره (آذر) است. این کلمه اسم یک نوع نباتی بوده است که در ادوار بسیار کهن بوسیله اصطکاک آن تولید آتش میکردند. ولی این عادت بقدری باستانی بود که حتی در دوره کلاسیک (قدیم) یونان نیز متروک شده بوده و خود این نبات هم بطور قطع شناخته نمیشده است.

مقدس بودن آتش میان تمام اقوام قدیم مانند عدد هفت مشترک و آن همیشه مورد ستایش مخصوص و محبت نوع بشر بوده است زیرا که آتش، دوست و مصاحب سودمند انسان است. آتش در اجاق خانواده فقدان اشعه آفتاب و گرمی خورشید را جبران میکند و دافع زیانها و پلیدیهای است که در تاریکی پنهانند و خوابهای بد و موجودات موذی را ازانسان دور میسازد. آتش در معبد واسطه رابطه باعالم روحانی است و دعاهاى بشر را با شعله خود که بمنزله بالهای آتشین است، بسوی آسمان میبرد.<sup>۲</sup>

سرود آتش - ریگ ودا، کتاب مقدس هندوان با سرود آتش، آغاز میشود و آنرا دانشمندی بنام «مدوچندس» پسر «وشوه متره» در بحر موسوم به گایتری *Gaytri* در نه بیت سروده و آن چنین است:

بیت ۱ - من میستایم آگنی را که پروهت (نماینده روحانی) است. هنگام پرستش<sup>۳</sup>

۱- آگنی (اغنی) آتش مقدس و رب النوع آتش در وداست. او همه چیز را

می بیند ولی در عین حال رحیم و بخشاینده است. (L. XX.)

۲- مجله دانشکده، شماره ۹ ص ۴۶۰ - ۴۶۱. ۳- در متن (یجنسیه) از

یجنه + اسیه آمده. یجنه از همان ریشه یزشن ویسن بمعنی جشن است که در اصل بمعنی پرستش بوده.

درجات نازل و دارای اهمیتی کمتر بوده‌اند و چنین بنظر میرسد که پنج رب النوع اخیر فقط انعکاسات وجودی و مشتقات وارونه و میتره بوده‌اند که برای تکمیل شماره هفت، که در انظار و افکار همه ملل بویژه آریاییان مبارک و مقدس بوده است<sup>۱</sup>، ایجاد شده‌اند. این هفت آلهه را بنام آدیتیة Aditia نام برده‌اند<sup>۲</sup>.

دومزیل در عنوان «ادیان ایران باستان» نویسد<sup>۳</sup>: «مهر (میتره) خدای پیمان، مالک چراگاههای وسیع، نگهبان خستگی ناپذیر، و حامی درستکارانست. چیزی از نظر او پنهان نمی‌ماند، زیرا میتره چشم روز و خورشید غروب ناپذیر است. میتره همه جا حاضر و ناظر است، هزار گوش و هزاران چشم دارد.

میتره نسبت بشریران و پیمان شکنان بی رحم، ولی نسبت بستایش کنندگان مهربان است. آنان که میتره را پرستند از خیر و برکت باران و افزایش احشام و محصول و زراعت فراوان بر خور دارند. «رشنو» و «سرفوشه» تحت فرمان میتره هستند و مجازات گنهکاران و کج اندیشان با آنهاست.»

رب النوع آتش یکی از نامهای متعدد برق - پسر آسوره وارونه - در زبان سنسکریت «آدروان»<sup>۴</sup> یعنی دارای آذر و آتش است. قصص مذهبی این اسم را بران کسی که آتش را بنوع بشر داده، و

𐬀𐬕𐬀𐬎𐬎𐬎

سوزاندن قربانیها را در معابد مقرر فرموده بصورت اسم خاص در آورده است. تاکنون در هندوستان طبقه خاصی از روحانیان وجود دارد که موسوم به آدروان هستند و وظیفه مستقیم آنان خدمت با آتش مقدس و آتشیایی که برای سوزاندن قربانیها و فدیةها اختصاص دارند، میباشد. مطابق سنت هندوان، اینان از نژاد همان کسی هستند که آتش را کشف کرده است.

اگر درین موضوع بیشتر کنجکاوی کنیم، خواهیم دید که نخستین کاشف آتش چیزی جز خدای عنصر آتش، خود آتش - که بشکل برق از آسمان بر زمین

۱- یشت ۱ ص ۷۴-۷۹. و رک. شماره هفت و هفت پیکر نظامی بقلم نگارنده.

۲- آدیتیة Aditia یا Aditya هفت خدای هندو ایرانی است که درودا نام سه تن از آنها بیاورسیده: میتره Mitra، وارونه Indra، Vâruna و Aditi نام رب النوعی است که مادر آدیتیة محسوب شده (LXX.E.B) ۳- تاریخ تمدن ایران ص ۸۷.

۴- Atharvan یا Adharvan (مزدینا ۵).



## دوگانگی

آریاییان از دیرباز بدو مبدأ خیر و شر قابل بودند. از یک سو خدایان و از سوی دیگر اهریمنان قرار داشتند. امور نیک

و خیر مانند روشنایی و باران را بخدایان نسبت میدادند و امور بد و شر همچون تاریکی و خشکی را باهریمنان. آتش، پسر آسمان، در شکل ابتدایی خود - که برق باشد - در مبارزه ارواح منور، که حامل و حامی روشنی، گرما و زندگی هستند، با روانهای پلید، تاریکی و خشکی عامل مؤثر شمرده میشود.

دومزیل در عنوان «ادیان ایران باستان» نویسد<sup>۱</sup>: «در مقابل خدا و ملکوت (روشنایی و فراوانی و ترقی) دنیای شر و تاریکی که در آن دیوان (دئوها) فرمانروایی میکنند، قرار دارد. اعتقاد به تنویت dualisme از خصوصیات طرز تفکر ایرانی است. در اینجا جر تاریکی، شرارت گندیدگی و انهدام چیزی بیچشم نمیخورد. دنیای شر تحت فرمان روح پلیدی است بنام «اهرمثیو» یا «اهریمن». از جیوش اهریمن از دیو خشم یا «اُشمه» که گرز خون آلودی بدست دارد، همچنین «استویداتو» که نهشها را متلاشی میسازد، میتوان نام برد. جادوگران که بی ایمانی و مرک و انهدام حیوانات در روی زمین را برعهده دارند دستیاران «استویداتو» محسوب میشوند.»

میدان این مبارزه بین آسمان و زمین، در جو است. انقلابهایی که در نظر ما معمولاً در قالب تظاهرات هوایی جلوه گرمیشوند و ما بندرت در آنها تعمق میکنیم، برای آریاییان قدیم که دارای روح حساس و فکر مصور بودند، مظهر مبارزه شدیدی بود که بین موجودات فوق بشر و قادر بر خیر و شر بعمل می آمد، و این نمایش را در پرده های مختلف خیال خود مجسم میکردند. این نمایش بدو صورت متمایز، با عوامل و بازیگران مختلف در کمون عقاید آنان جلوه گراست: از یک سو دو نیروی نیکوکار عالی، یعنی نور و باران، که مبدأ دیگر نیکیه ها هستند قرار دارند، و از سوی دیگر خطرناکترین دشمنان انسان یعنی قوایی که باعث سلب نور و باران میکردند.

او که روشن است و او که رتوك<sup>۱</sup> و هوتار است<sup>۲</sup> است و او که دهنده ثروت است در باداش پرستش .

بیت ۲- اگنی شایسته ستایش بود از (سوی) دانشمندان باستان و نیز می باشد از (سوی) دانشمندان) کنونی . باشد که او دیوان (خدایان) را اینجا بیاورد .

بیت ۳- بوسیله اگنی پرستنده اش ثروت می یابد ، که روز بروز افزون می شود، و آنکه بوسیله شهرتست و بسیار فرزندان پیوست میکند (یا آنکه پرستنده اش بهترین قهرمانانان میگردد .)

بیت ۴- ای اگنی ! تنها آن پرستش که در آن مانعی پیش نیاید و تواز همه سو آنرا نگهداری ، چنین پرستش بسوی دیوان ( خدایان ) میرود .

بیت ۵- اگنی هوتا ، او که در بجا آوردن رسوم پرستش فرزانه و راست است و خدایی است که آوازه او شکفت آور است در اینجا بالیزدان دیگر بیاید .

بیت ۶- ای اگنی ! توشادی میآوری برای آنکه نیاز میدهد ، و آن در حقیقت ای انگیرس<sup>۳</sup> شادی برای تو میباشد .

بیت ۷- ای اگنی ! ما بتو نزدیک میشویم روز بروز و شب و روز نیاز خویش را با اندیشه بتو بیشکش میکنیم ( یعنی در اندیشه بتو ادرات میورزیم و بسخن و پرستش آنرا روزان و شبان خدمت تو تقدیم میکنیم و ما بدین وسیله بتو تقرب میجویم ) .

بیت ۸- خداوند نیازها نگهبان کار راست، روشنی دهنده و در جای خود توانا.

بیت ۹- ای اگنی ! آسان رس باش بما مانند پدر پسر و با ما بمان برای بهبودی ما<sup>۴</sup> .

۱- در متن (رتوجم) از کلمه (رتوك) یعنی کسی که بگاه معین پرستش میکند .

۲- در متن (هوتارم) از (هوتار) بمعنی خواننده .

۳- انگیره و انگیرس نام یکی از دانشمندان بزرگ است که اتهروانان (آثرون) یعنی روحانیان نگهبان آتش از دوده او بودند . کلمه انگیرس از ریشه «انگار» است بمعنی شراره آتش .

۴- رك . کارنامه ایرانیان در عصر اشکانیان . تألیف آقای شوشتري ج. ۲ ص ۴-۷ .

از سوی دیگر موجب حیرت جهانیانست، و مانمونه‌ای از آن در ذیل ثبت میکنیم<sup>۱</sup> :  
 دماغ ساده و با محبت یک قوم شبان، با سائی صحنه آسمانرا با  
 ابرها مرتعی سبز و خرم مقایسه کرده، ابرهای لطیف را که در فضای  
 آسمان با هستگی در جنبشند بگله‌های گاو که در چراگاه حرکت میکنند، مشابه  
 میسازد، و باران نیکوکار که برای تغذیه زمین و همه موجوداتی که در آن سکنی  
 دارند بکار میرود بمنزله شیر احشام تصور میشود؛ آری :

مزرع سبز فلک دیدم و داس مه نو یادم از کشته خویش آمد و هنگام درو<sup>۲</sup>.  
 یقیناً اعتقاد باینکه ابرها گاوانی هستند که در آسمان حرکت میکنند بواسطه  
 سادگی تشبیه یکی از کهن‌ترین عقاید آریاییانست.

در اساطیر آریایی برای ابرها تشبیه دیگری نیز موجود است که اگر چه  
 بسادگی تشبیه فوق نیست، ولی خالی از تناسب و لطف هم نمیباشد : ابرهای سپید  
 لطیف را بزنان زیبا تشبیه کرده‌اند. این دختران آسمانی، حامل آبهای مقدس،  
 زنان آسوره‌ها و بویژه زن آسوره وارونه میباشند. همین ابرها مادر برق،  
 - یعنی آتش آسمان - هستند.

از این تشبیهات پدیدار میگردد ارواح پلید، که مافع ریزش باران شده، خستگی  
 و گرسنگی را باعث میشوند، در حکم گاو دزد وزن دزدند. این دزدان آنها را  
 یابکلی محو و یا در غارهای تاریک و حصارهای استوار خود زندانی میکنند. نفرت  
 یک قوم شبان و نجیب نسبت بگاو دزد وزن دزد محتاج بشرح نیست. مطابق افسانه  
 های آریایی ابرهای سیاه که در کنار افق پیدا میشوند و شکل قلل جبال و یادیوارها  
 و برجهای کنگره دار قلاع را دارند، زندان ابرهای بارانی میباشند.

ایندره درین هنگامست که ایندره Indra با آندره Andra<sup>۳</sup>

رب النوع رعد - سلاح درخشانی برتن کرده دو چرخه جنگی  
 خود را با سبان تندو خاکستری رنگ گلگون (ابرهای تندرو)

इन्द्र

۱- همان مقاله ص ۴۶۳ . ۲- حافظ دیوان مصحح قزوینی ص ۲۸۱

۳- ایندره (شدید) پادشاه دیوان (خدایان هند) ، سلطان آسمان ، رب النوع رعد

بقیه حایه در صفحه بعد

مبارزه در برابر کارکنان تاریکی و شب نسبتاً آسانتر و آن طبیعتاً با فتاب محولست. با وجود این همین مبارزه را فکر نژاد آریایی با هزاران رنگ آمیزی ظریف مجسم کرده در انواع تظاهرات جلوه گر میسازد، و بدین وسیله مبدأ بیشتر افسانه‌های مربوط با فتاب همان معتقدات اولی آریاییانست<sup>۱</sup>. شعبه ایرانی از هندو ایرانیان زیاد فکر خود را با اساطیر راجع با فتاب معطوف نداشته‌اند، بلکه این افسانه‌ها انعکاس ضعیفی در معتقدات روحانی آنان یافته است.

نمایش دوم که در زمینه مبارزه راجع با بهای آسمانی بعمل می‌آید و مربوط با افسانه‌های رعدی آریاییانست، توجه آنان را زیادتر جلب کرده و دارای هیجان و روح شدیدی می‌باشد، ادوار متفاوت و پرده‌های مختلف آن با هم تفاوت دارند. گاهی بنظر می‌رسد که فتح و غلبه با ارواح نیکوکار است، و گاهی برعکس تصور می‌رود دسیسه کاری دشمن برای ضبط آبهای حیاتبخش آسمانی متعدد است: زمانی خدعه‌ای بکار می‌برد و خود را به اشکال گوناگون متشکل می‌سازد، یعنی بصورت ابرهای مختلف در می‌آید، و گاهی با کمال غضب قوای نیکوکار را مورد حمله قرار می‌دهد.

باید دانست که همه ابرها، ابرهای بارانی نیستند: اگر بعضی از آنها بروی زمین تشنه و بریان از گرمی آفتاب، آب زندگی میریزند و رفع عطش میکنند، بالعکس برخی از آنها باران را در خود حبس کرده در اعماق بطون خویش پنهان میدارند، تا آنگاه که نيزه آتشین برق آنها را از هم بشکافد و باران زندانی را نجات دهد. این اختلاف ابرها، که ما کمتر مورد توجه قرار می‌دهیم - زیرا عادت کرده‌ایم بطور سطحی در تظاهرات طبیعت بنگریم - در نظر کسانی که با طبیعت هماهنگ بوده، همه زندگانی خود را محکوم باراده طبیعت میدیدند و ناگزیر برای ادامه معیشت، شناختن کامل تظاهرات طبیعت را ضروری میدانستند، مسلم و لازم مینمود. فکر شاعرانه و قدرت توصیفی آریاییان، نه تنها آنها را بقالب هزاران تشبیهات ساده و مشابه میریخته است بلکه آنها را مبدل باشخص زنده و روابطشانرا باهم بمبارزه حیاتی تبدیل میکرد. این تشبیهات از حیث سادگی از یک طرف، و از جهت کمال

این نام بزرگترین و محترمترین لقبی است که بخدایانی که بوریتره حمله میکنند و بدن او را سوراخ سوراخ ساخته باران محتوی آنرا بزمین میریزند، داده شده. بویژه ایندوره که بزرگترین دشمن وریتره است و نیزه آتشین او - برق - کافست که این دزد باران را نابود کند، بدین لقب خوانده میشود. در فرهنگهای پارسی (آب دزد) و (قطره دزد) بمعنی مطلق ابرآمده<sup>۱</sup> و آن در اصل ابرنی بوده که باران را در خود ضبط و از باریدن منع میکرد.

اهریمن دیگری موسوم به اهی **Ahi** **अहि** - ماریاژدها - در کوه مسکن دارد و دیوان را بیاری خود میطلبید. اهی، رعد سیاه بوران و طوفانست که با هزاران حلقه و پیچ و تاب بر فراز قله کوه می پیچد و دیوار مانند بسوی آسمان بالا میرود. بالین مار هم، همان ایندوره بر طاقصاف داده او را میکشد. در ریگ ودا بارها از این مبارزه سخن رفته است و یقیناً ماری که در اساطیر و ادبیات رزمی و افسانه‌های اغلب ملل موجود است همان اهی آریاییان قدیم است

بقیه حاشیه از صفحه قبل

دکتر آبراهامیان نوشته (دین قدیم ایرانیان. یادنامه پور داود باهتمام نگارنده ج ۱ ص ۱۰۷): «یکی از خدایان دین قدیم ارمنی و اهاگن **Vahagn** است که به «خدای اژدها کش» معروف بود، زیرا او مارهایی را که سبب یا نماینده تاریکی بودند، می کشت. در سنن باستانی ارمنی، سرودی باشکوه درباره چگونگی تولد و اهاگن ضبط شده است: «آسمان از درد وضع حمل رنج می کشید. از ساقه‌های نی دود بر آسمان می رفت. از ساقه‌ها شعله‌ها بر آسمان میشد. در میان شعله‌ها جوانی دوید. اوریشی آتشین داشت، و چشمهایش يك جفت خورشید بود. این جوان و اهاگن بود.» ارمنیان باستانی پهلوانیها و شجاعت‌ها بواهاگن نسبت میدادند، از جمله غلبه بر مارهای گمراه کننده (نظیر آنچه که در متن فوق آمده)، دیگر دزدیدن گاه‌های بارشام **Barsham** (این گاهها بعداً در آسمان پراکنده شده و کهکشان را تشکیل داد). ارمنیان قدیم برای او معابدی ساختند که از آنها معبد **Vahevahian** بود (که خود از سه معبد تشکیل میشد) و آن بفرمان گریگور **Grigor** خلیفه بزرگ ارمنی ویران شد. دیگر در مشرق کوه **Varag**، و دیگر در **Aghbak** صغیر (ایالت جنوب وان).

۱- رگ. برهان قاطع، ذیل «قطره دزد».

خاکستری) بسته، بادوست دایمی خود و ابو Vâyū (باد که در طبقات عالیة هوا میوزد) آماده جنگ میشود. بادهای تند که سپاه ایندیره را تشکیل میدهند، دنبال او میروند، و جنگ آغاز میگردد. سپاهیان رعد بکوه یا حصاری که زندانست حمله میکنند. زندانبانان تاب مقاومت نیاورده پایداری آنان بر اثر ضربات شدید و مکرر حربه آتشین ایندیره در هم شکسته، قلل کوه و دیوارهای قلعه فرو ریخته، مطابق تشبیه نخستین گاو ان خلاص میشوند و شیر خود را بروی زمین میریزند، و طبق تشبیه دوم دختران و زنان اسیر رهایی یافته محمول خویش را بزمین تشنه تقدیم میکنند<sup>۱</sup>.

و ریتره  
و  
اهی  
اگر بابرهایی که در آسمان گردش میکنند، نظر افکنیم،  
خواهیم دید که باشکال گوناگون، از قبیل صورت انسان،  
جانوران، مخلوقات عجیب و غریب، دور نماها، شهرها و غیره  
متشکل میشوند.

چنانکه گفتم همه این ابرها بارانی نیستند. اجداد آریایی ما، ابری را که باران نمیداد بزرگترین دشمن خود میدانسته بنام و ریتره Vritra میخواندند. و ریتره یعنی مخفی کننده و دزد، و بنابراین و ریتره Vritrahan (در اوستا ورتراغن و در پهلوی ورتهرام و در پارسی بهرام)<sup>۲</sup> در اصل بمعنی (و ریتره کش) میباشد<sup>۳</sup>.

بقیه حاشیه از صفحه قبل

آورنده بارانهای فراوان و حامی آریاییان محسوب شده. او را گاهی پسر Aditi (ربه النوع فضا) میدانند و زمانی برادر توأم آگنی Agni خدای آتش محسوب میشدند. این دو گاهی خدای دو گانه (Agni - Indra) و زمانی سه گانه (Agni - Soma - Indra) یا (Agni - Vâyū - Indra) را تشکیل میدهند (L. XX)

۱- مجله دانشکده، شماره ۹ ص ۴۶۴ - ۴۶۵. ۲- رک. بخش چهارم بهر ۲: آتش بهرام.

۳- Benveniste et Renoué, Vritra et Vrthragna, Etude de mythologie indo-iranienne. (Cahiers de la Société Asiatique, III, Paris 1934); P-J. de Menasce, La Promotion de Vahrâm (Revue de l' Histoire des Religions)

بقیه حاشیه در صفحه بعد

این نام بزرگترین و محترمترین لقبی است که بخدایانی که بوریتره حمله میکنند و بدن او را سوراخ سوراخ ساخته باران محتوی آنرا بزمین میریزند، داده شده. بویژه ایندیره که بزرگترین دشمن و ریتره است و نیزه آتشین او - برق - کافیسست که این دزد باران را نابود کند، بدین لقب خوانده میشود. در فرهنگهای پارسی (آب دزد) و (قطره دزد) بمعنی مطلق ابر آمده<sup>۱</sup> و آن در اصل ابری بوده که باران را در خود ضبط و از باریدن منع میکرد.

اهریمن دیگری موسوم به اهی **Abi ąf ħ** - ماریالزدها - در کوه مسکن دارد و دیوان را بیاری خود میطلبد. اهی، رعد سیاه بوران و طوفانست که با هزاران حلقه و پیچ و تاب بر فراز قله کوه می پیچد و دیوار مانند بسوی آسمان بالا میرود. بالین مار هم، همان ایندیره<sup>۲</sup> پر طاقت مصاف داده او را میکشد. در ریگ ودا بارها از این مبارزه سخن رفته است و یقیناً ماری که در اساطیر و ادبیات رزمی و افسانه‌های اغلب ملل موجود است همان اهی آریاییان قدیم است

بقیه حاشیه از صفحه قبل

دکتر آبراهامیان نوشته (دین قدیم ایرانیان. یادنامه پور داود باهتمام نگارنده ج ۱ ص ۱۰۷): «یکی از خدایان دین قدیم ارمنی و اهاگن **Vahagn** است که به «خدای اژدها کش» معروف بود، زیرا او مارهایی را که سبب یا نماینده تاریکی بودند، می کشت. در سنن باستانی ارمنی، سرودی باشکوه درباره چگونگی تولد و اهاگن ضبط شده است: «آسمان از درد وضع حمل رنج می کشید. از ساقه‌های نی دود بر آسمان می رفت. از ساقه‌ها شعله‌ها بر آسمان میشد. در میان شعله‌ها جوانی دوید. اوریشی آتشین داشت، و چشمهایش يك جفت خورشید بود. این جوان و اهاگن بود.» ارمنیان باستانی پهلوانیها و شجاعت‌ها بواهاگن نسبت میدادند، از جمله غلبه بر مارهای گمراه کننده (نظیر آنچه که در متن فوق آمده)، دیگر دزدیدن گاه‌های بارشام **Barsham** (این گاهها بعد از آسمان پراکنده شده و کهکشان را تشکیل داد). ارمنیان قدیم برای او معابدی ساختند که از آنها معبد **Vahevahian** بود (که خود از سه معبد تشکیل میشد) و آن بفرمان کریگور **Grigor** خلیفه بزرگ ارمنی ویران شد. دیگر در مشرق کوه **Varag**، و دیگر در **Aghbak** صغیر (ایالت جنوب وان).

۱- وک. برهان قاطع، ذیل «قطره دزد».

خاکستری) بسته، بادوست دایمی خود وایو Vâyū (باد که در طبقات عالیّه هوا میوزد) آماده جنگ میشود. بادهای تند که سپاه ایندیره را تشکیل میدهند، دنبال او میروند، و جنگ آغاز میگردد. سپاهیان رعد بکوه یا حصاری که زندانست حمله میکنند. زندانبانان تاب مقاومت نیاورده پایداری آنان بر اثر ضربات شدید و مکرر حربه آتشین ایندیره در هم شکسته، قلل کوه و دیوارهای قلعه فرو ریخته، مطابق تشبیه نخستین گوان خلاص میشوند و شیر خود را بروی زمین میریزند، و طبق تشبیه دوم دختران و زنان اسیر رهایی یافته محمول خویش را بزمین تشنه تقدیم میکنند<sup>۱</sup>.

و ریتره  
و  
اهی

اگر بابرهایی که در آسمان گردش میکنند، نظر افکنیم، خواهیم دید که باشکال گوناگون، از قبیل صورت انسان، جانوران، مخلوقات عجیب و غریب، دور نماها، شهرها و غیره متشکل میشوند.

چنانکه گفتیم همه این ابرها بارانی نیستند. اجداد آریایی ما، ابری را که باران نمیداد بزرگترین دشمن خود میدانسته بنام و ریتره Vritra میخواندند. و ریتره یعنی مخفی کننده و دزد، و بنابراین و ریتره Vritrahan (در اوستا ورتراغن و در پهلوی و رهرام و در پارسی بهرام)<sup>۲</sup> در اصل بمعنی (و ریتره کش) میباشد<sup>۳</sup>.

بقیه حاشیه از صفحه قبل

آوردنده بارانهای فراوان و حامی آریاییان محسوب شده. او را گاهی بسر Aditi (دبه النوع فضا) میدانند و زمانی برادر توأم اگنی Agni خدای آتش محسوب میداشتند. این دو گاهی خدای دو گانه (Agni - Indra) و زمانی سه گانه (Agni - Soma - Indra) با (Agni - Vâyū - Indra) را تشکیل میدهند (L. XX)

۱- مجله دانشکده، شماره ۹ ص ۶۶۴ - ۶۶۵. ۲- رک. بخش چهارم بهره ۲: آتش بهرام.

۳- Benveniste et Renoué, Vrtra et Vrthragna, Etude de mythologie indo-iranienne. (Cahiers de la Société Asiatique, III, Paris 1934) ; P-J. de Menasce, La Promotion de Vahrâm (Revue de l' Histoire des Religions )

بقیه حاشیه در صفحه بعد



بر آمد ز کوه ابر مازندران      چو مارشکنجی و ماز اندر آن<sup>۱</sup>.  
 درین بیت ناصر خسرو تشبیه مذکور آشکارتر است.  
 در باره ابر گوید :

بفردهمچواژدرها چو بر عالم بیاشوبد      بیارد آتش دود از میان کام و دندانش<sup>۲</sup>.  
 سومه      یکی از امتیازات معتقدات آریاییان عزت نفس و شرافتمندیست  
 که ایشان در شناسایی طبیعت اعم از روحانی یا جسمانی، زمینی  
 یا آسمانی، و نیز در روابط خود با قوای فوق طبیعت آشکار میگردند.  
 بدیهی است آریاییان مانند پیروان همه ادیان معتقد باده و فدییه بوده اند  
 ولی در این اعمال، روحی مخصوص نشان میدادند. ابر از ذلت و فروتنی رادر برابر  
 آلهه روانمیدانستند. آریایی مستمندانه استمداد و طلب یاری نمیکردند، بلکه خود  
 در حدودی معین بخدایان خویش مساعدت مینمود. آریایی تصور میکرد که در  
 کشمکش خدایان نیک، ارواح منور و قوای سودمند با اهریمنان و قوای بد، انسان  
 نیز باید شرکت و معاضدت کند.

در نظر او سروده ها، سپاسگزاریه ها و مدایح انسان سبب تهییج و تشجیع خدایان  
 میشود. فدییه ها در حکم ضیافتهایی است که برای مهمانان عالی مقام و عزیز تهیه میکنند.  
 خدایان دوستانه دعوت دوستان خود را می پذیرند. همانطور که انسان از غذا قوت  
 میگیرد، آنان نیز بواسطه این ضیافت ها قوی میشوند. مخصوصاً این اثر در شیر  
 گیاه مقدس سومه Soma (سنسکریت) یا هتومه Haoma (اوستا) که روح را فرح  
 میبخشد موجود است. این نوشابه خدایان را مسرور و قوی بدل ساخته حس جنگجویی  
 آنانرا تهییج میکند. گویی خدایان بدین نوشابه نیازمندند و اگر بقدر کافی از این  
 مایع معجز نما ننوشند قادر نخواهند بود که بردشمنان غلبه نمایند. بویژه ایندرو  
 مطابق سرودها مقادیر بسیاری از این مایع مسکر را میآشامد و پس از آن هیچ قوه ای  
 قادر نیست در برابر او مقاومت ورزد.

این گیاه کوه-تانی-سومه-دارای ساقه نرم و پریاقت و شیریه ای سپید برنگ

۱- مازشکاف که اندر چیزی افتد (لغت فرس)، چین و شکن. ۲- دیوان ناصر خسرو ص ۲۱۶.

که متدرجاً علت تشبیه - که ابرهای سیاه باشد - از میان رفته ولی مشبه به - یعنی مار؛  
اژدهای بدکار - در خاطرها محفوظ مانده است ۱؛ آری بقول جامی :

باشد اندر صورت هر قصه‌ای      خرده بینان را ز معنی حصه‌ای.

داستان آژی دهاک Aji Dahâka (جزو اول آن همان اهی سنسکریته است) که افسانه نزار تری تنه Traitana با مار سه سر (درودا) را شام است ، در اوستا بصورت منازعه نره اته اونه Thraêtaona (یعنی فریدون) با مار سه سر ۲ :- Aji Dahâka thrīkameredha xshvaesh آمده ۴ . فردوسی نیز این نام را بعنوان (ضحاک) و (اژدها) ۵ که دوماز ( بجای مار سه سر ) برکتفش رسته بود ، فریدون با او جنگید و ویرا منکوب کرد ، معرفی مینماید ۶ .

اما تشبیه ابر بهار که در ادبیات پارسی آمده ، منشأی باستانی دارد که ذکر آن گذشت . منوچهری در وصف ابر گوید :

۱- مجله دانشکده شماره ۹ ص ۴۶۶ . ۲- یا سه پوزه (دکتر صفا . حماسه سرایی در ایران چاپ ۲ ص ۴۵۷ - ۸) . ۳- خشوئوه xshvaewa در اوستا بمعنی زود خزنده و تند رونده است و آن در بند ۶۵ از فرکرد ۱۸ و نندیداد آمده . در گزارش پهلوی اژی شپاک Aji - Shepâk آمده و در توضیحات افزوده اند : مار شپاک . اکنون در پارسی (مارشیا) گوئیم . ناظم (ویس ورامین) گوید: سردیوار او پرمارشیا - جهان از زخم آنها ناشکیبا . کلمه (شیبا) که در فرهنگها بمعنی افعی ضبط شده در واقع صفت مار است . رک . پورداود . یسنا ج ۱ ص ۱۶۲ ح ۲ . ۴- رک . Yasna IX.7, note 2 (Z. A.) . ۵- فردوسی در باره جمشید گوید :

نهان بود چند اژدها (ضحاک)      بفرجام هم زو نیامد رها .

(شاهنامه بخ ج ۱ ص ۳۴) . خورشگر هر روز مردی جوان را

بکشتی و مغزش برون آختی      مر آن اژدها را خورش ساختی (همان مجلد ص ۳۵) .  
و نیز او را (اژدهافش) مینامد : کی اژدهافش بیامد چو باد      بایران زمین تاج بر سر نهاد (ص ۳۳) . بایوان ضحاک بردندشان      بدان اژدهافش سپردندشان (ص ۳۵) و نیز (اژدها پیکر) ش میخواند: شوندند کانجا یکی مهترست      براز هول شاه اژدها پیکرست (ص ۳۳) . ۶- رک . Z.A. vol. 3, p. XLIV (مزديسنا ۶)

پرستش و احترام بوده ، محسوب میشد . وی در موقع رأفت نیکو کار و بهنگام غضب خطرناک و قهار بود . علت اسناد این دو خاصیت نیز تاحدی واضحست ، زیرا که نوشابه‌های مهیج و مسکر ، اگر باندازه کمی استعمال شود ، باعث تقویت روح و بدن و موجب انبساط خاطر و سرعت فکر میباشد ، برعکس استعمال آنها بمقادیر زیاد سبب زوال هوش و کسالت شود و بسا اتفاق افتد که بواسطه شدت تهییج موجب جنون میگردد .  
بجای فرموده است شاعر شیراز :

صوفی ارباده باندازه خوردنوشش باد      ور نه اندیشه این کار فراموشش باد .  
همین آثار متضاد یقیناً فکر ساده آریاییان را متأثر ساخته باعث احراز مقام خدایی سومه شده است . استخلاص از خیالات و فراموشی موقت زحمات و غصه‌ها ، زیاد شدن قوه فعاله و نیرومند شدن روح ، آزادی بیان ، پیدایش احساسات شاعرانه و لطیف ، حتی پیش‌بینی‌ها و پیش‌گوییهای صایب که بواسطه نوشیدن سومه حاصل میشد ، این حس را در آریاییان تولید میکرد که گویا يك قوه خارجی فوق بشری در وجود آنان حلول میکند . این قوه ربانی که برایشان مسلط میگردد و در میان گیاه مقدس بودیعت نهاده شده ، خدایی است موسوم به سومه ، که دوست و مطلوب خدایان و افراد بشر است .

علت تصور محبت خدایان دیگر نیز نسبت بسومه معلوم است ، زیرا که مطابق قواعد روانشناسی انسان همواره معبودان خویش را دارای همان احساسات و احتیاجاتی که خود داراست - منتهی بمقیاسی بزرگتر و شدیدتر - میدانند <sup>۱</sup> : بهمین جهت آریاییان تصور میکردند که چون خود آنان سومه را دوست میدارند ، قهرآ خدایان ایشان هم باید شدیدتر آنرا دوست داشته باشند . لهذا در مواقع جشن و سرور ، که بعقیده آریاییان خدایان نیز در آنها حضور بهم میرسانند ، مقدار زیادی مشروب سومه میبایست حاضر باشد تا میهمانان آسمانی تر دماغ و زنده دل شده ، باقوای مضاعف از همان مجلس ضیافت بجنک و ریتره واهی و پیروان آنان - دزدان گاو و مستور کنندگان باران - برونند <sup>۲</sup> .

۱- مضمون حدیث: کلامیز تموه باوها مکم بادق معانیه، فهو مخلوق لکم مردود الیکم.

۲- مجله دانشکده ، پاریس ، ص ۴۶۸ .

شیر دارد و آنرا در کتب طبی «هوم المجوس» گویند.

«هوم المجوس» گیاهی است ساقش، يك عدد باریك و صلب و گلش زرد و تیره و شبیه بیاسمین و برگش ریزه است، و ظاهراً از جنس ارغوان زرد باشد، نزد بعضی بغور مریم است. در اول سیم گرم و خشك و جالی و مفتوح سدد و بناحد و بسیار مجفف و طبیخ گل او جهت حصاة مثانه و احتباس بسیار بول مفید و ذرور گر او حابس خون جراحات و قدر شربتش يك مثقال و زیاده از دو مثقال او کشنده و بتخفیف قوی است. ۲۰

«هوم المجوس» بضم هاء و سکون واو و میم والف و لام و فتح میم و ضم جیه و سکون واو و سین، لغت عربی است و آنرا «مراتیا» ۲ نیز نامند. ماهیت آن - گیاهی است اسفل، ساق آن يك عدد و باریك صلب، و گل آرد زرد و تیره شبیه بیاسمین و برگ آن ریزه و شکوفه آن شبیه بیاسمین و شکوفه مشکطرا مشیع، و صاحب تحفه نوشته که ظاهراً از جنس ارغوان زرد باشد و بعضی بغور مریم دانسته اند. حکیم میر عبدالحمید نوشته: آنچه متحقق شده هوم المجوس گلی است که آنرا جعفری نامند، اقسام می باشد: قسمی پنج برگ و قسمی مضاعف: عصارة این گیاه را میجوشانند بعدی که دارای رنگ شود. استعمال این مایع در موقع قربانی یکی از کهن ترین و بهترین رسمهای عبادت آریاییست. این نوشابه روی آتش میر یختند، الکلی که در آن موجود بود سبب اشتعال آتش میگردد روحانیان نیز در موقع اجرای مراسم عبادت بقدر کفایت از آن مینوشیدند. ایر نوشابه نه تنها مقدس و گرامی بود، بلکه از غرایب معتقدات آریایی این است که برای این گیاه درجه خدایی قابل بوده اند. سومه یکی از خدایان مقتدر که مور

۱ - طبق آزمایشهای آقایان Dr. Aitchinson انگلیسی و کنت ر. دمکنم R de Mecquenem رئیس سابق هیأت حفاران فرانسوی شوش؛ گیاه مزبور همان Ephedra Vulgaris است که عصاره اش بنام Ephedrine در طب بکار میرود (از افادات شفاهی دمکنم). در افغانستان نیز (ریواس) را (هوم) گویند که بگیاه مورد بحث ربطی ندارد. (و نیز درک پورداود. یشتهاج ۱ ص ۴۷۱). ۲ - تحفه حکیم مؤمن: هوم المجوس. ۳ - «مراتیا» و «مراتیه» (ضربانطاکی ج ۱ ص ۲۵۴) و «مزاتیه» (ایضاً ص ۲۹۱) مصحف «پراعه» = پراهوم است. ۴ - مغزن الادویه تألیف محمد حسین بن محمد هادی عقلی علوی. بابش ۱۲۷۳ قمری ص ۵۷۷.

بر علل طبیعی ترجیح می‌دهند، همین حصول مقصود عقیده آریایان را دربارهٔ اثر منتر  
راسخ‌تر می‌کرد.<sup>۱</sup>

بهین مناسبت منشره (منتر) در اوستا بمعنی سرود گوی و پیامبر استعمال  
شده (از آن جمله در هپتان‌هایتی [هفتان یشت بزرگ]، یسنای ۳۶ بند پنجم<sup>۲</sup>، و نیردر  
اوستا منشره سپنته Manthra Spenta که در پهلوی مار سپند شده<sup>۳</sup> بمعنی کلام  
مقدس است. دربارهٔ منترها، عبارتی در هندوستان شایع است، این چنین: «هه  
جهان مطیع خدایان است. خدایان مطیع منتره‌ها هستند. منتره‌ها مطیع برهمنان اند،  
از اینرو برهمنان خدایان مامحسوب میشوند.»<sup>۴</sup>



دو مزیل نویسنده: «آیین مزدایی، دین مثبت فعالی است و از حدود تشریفات  
خشک و خالی قدم فرامی‌نهد. تعالیم دین مزدایی جنبهٔ کاملاً اخلاقی و درعین  
حال با تصورات اساطیری پیوند ناگسستنی دارد. منظره‌ای که خدایان بزندگی و  
سرنوشت می‌بخشند، صورت پیکار و مبارزه دارد. این منظره انعکاسی از شرایط  
زندگی قبایلی است که برای ادامهٔ زندگی مجبور به مبارزهٔ دایم با قبایل دیگر و تلاش  
در حفظ اموال و احشام خویش و فتح سرزمینهای جدید و گله‌های تازه می‌باشد.  
خطوط مشخصهٔ معتقدات ایرانی که بهمهٔ اعصار تعلق دارد یعنی احساس عمیق  
و واقعیات موجود تصورات حساس و انعطافی پذیرد در تعالیم مزدایی بخوبی هویدا است.  
سرنوشت انسان با فنانی تن پایان نمی‌رسد. مزدایی با ایمان در آخرت پاداش خواهد  
یافت، و در رستاخیز جهانی از سعادت سرمدی برخوردار خواهد شد.  
در آیین مزدایی بسیاری از معتقدات دین بودایی هندی منعکس است. عامل  
اساسی در اینجا آتش است. آتش در محراب زبانه میکشد و با هدایای دایمی از خاموشی آن

۱- مجلهٔ دانشکده، پاریس، ص ۴۶۹. ۲- رگ. بخش ۸ بهرهٔ ۱.

۳- در نام پدر موبد بزرگ عهدشاپور دوم، آذر بادمار سپندان.

۴- Cf. Monier Williams, Religious Life and Thought in India, p. 201 sqq.

۵- ترجمهٔ تاریخ تمدن ایران ص ۸۸-۹۰.

علاوه بر اینکه آریاییان تصور میکردند که با دعا‌های خود  
خدایان را یاری میکنند، چنین معتقد بودند که در خود دعا،

منتره

بلکه در بعضی کلمات آن، که بر زبان رانده میشود، و نیز در برخی ترکیبات لفظی قدرتی  
مکتوم است که خدایان را بهمراهی و حتی اطاعت و انقیاد مجبور میکند و انسان را  
قادر میسازد که بانیروی خود بر ارواح پلید و زیان بخش غلبه کند. بنابراین منتره  
Mantra (که امروز بفارسی منتر گوئیم و معنی اصلی خود را از دست داده است) یا  
عبارت مقدس، حربه‌ای مؤثر و قوی بود که در برابر آنان بکار برده میشد. بهرور  
ایام در باب قدرت منتر مبالغه ورزیده بحد خرافات رساندند و تصور کردند که بعضی  
از افراد بشر را، که دارای استعداد مخصوص طبیعی هستند، منتر میتواند بهرامری قادر  
کند، ولی اعتقاد ابتدایی آریاییان نسبت باین منتر، چنانکه گفته شد ساده بود و در  
حدود تصورات آنها منطقی بشمار می‌رود.

دارمستتر نویسد: «دعای بشر معمولاً مطابق با طبیعت است. انسان دعای نزول  
باران را در مواقع خشکی میخواند و معمولاً مستجاب میشود، زیرا که بعد از خشکی  
حتماً باید باران بیاید. انسان در موقع تاریکی خواهش روشنائی میکند و مسلماً بعد  
از تاریکی باید روشنائی باشد. عبارت دیگر، انسان احتیاجات ساده خود را نسبت  
بهر چیزی بهنگام فقدان آن چیز در ضمن دعا میخواهد، در صورتیکه مطابق مقررات  
خود طبیعت، همان مقصود قهراً باید موجود شود، بنابراین انسان می‌بیند که دعای  
او مقرون با جابت می‌گردد و از این قضیه چنین نتیجه میگیرد که در خود دعا اثر  
اجرای آن موجود است.»

نباید فراموش کرد که در آن زمان احتیاجات آریاییان بسیار ساده بوده است و  
آنان در ضمن ادعیه چیزی مافوق عادت نمیخواستند، بلکه همان نیازمندیهای معمول  
در خواست میشد: خواستن اولاد و اعقاب متعدد و سالم، تکثیر گاو و گوسفند، سلامت  
و طول عمر، غلبه بر دشمنان در جنگ. همه این آرزوهای ساده که موضوع دعا‌های  
آریاییان بود، چیزهایی است که بدون هیچ نوع دعایی هم قهراً نصیب آنان میشد،  
زیرا که زندگانی ساده و سالم و نفوق عددی طایفه آنان موجب حصول این مقاصد  
میکردید؛ ولی چون اشخاص بی‌علم و ساده، در هر چیزی علل خارق عادت را

مظاهر مهمتر از همه روشنایی و باران بود .

میتره (سنسکریت) و میتره (اوستا) خدای آفتاب، ایندیره خدای رعد (و تنها خدایی که صورت تجسم داشته)، یمه Yama (سنسکریت) و یمه Yima (اوستا) پسر خورشید که نخستین بشریست که مرگ بر او چیره شده بدوزخ حکومت میکنند<sup>۲</sup>، وارونه (در ودا بمنزله همان اهورای اوستاست) که نظام عالم را حفظ میکند، از خدایان آنان محسوب میشدند<sup>۳</sup>.

۲- خدایان این طایفه بصورت مذکر و مؤنث شناخته می شدند چنانکه: خدای بزرگ آسمان، دیاووه Dyâuh (سنسکریت)، Zeus (یونانی)، Jupiter (لاتینی)، Zioli Tiu (توتنی)- و همچنین خدای آتش Agni (سنسکریت)، Ignis (لاتینی)، Ugnis (لیتوانی) و Ogni (اسلاوی باستانی) مذکر بوده اند .

خدای سپیده دم Ushàh (سنسکریت)، Ushañh (اوستایی)، Auszra (لیتوانی)، Eostra (آنکلو ساکسونی) و Aurora (لاتینی) مؤنث بشمار رفته اند . در ودا مصرح است که اوشاه دختر دیاووه (آسمان) است .

۳- طایفه مزبور خدایان آسمانی را بخانواده های زمینی تشبیه میکردند، همچنانکه در خانواده، پدر بزرگ و فرمانرواست و هر يك از دیگر افراد بترتیب دارای شأنی میباشد، در عوالم علوی نیز همین ترتیب برقرار است :

آسمان که از میان خدایان تنها اوست که جاویدانست<sup>۴</sup> پدر بشمار میرود، و این معنی از لقبی که در زبانهای هند و اروپایی بدو داده اند مشهود است :

Dyâuh pita (سنسکریت) - Zeus pater (یونانی) و Ju-piter

۱- Z. A., p. XLIV-XLV. ۲- این نام همانست که در داستانهای ملی

ما بصورت جمشید در آمده است. ۳- رگ . مذهب و فلسفه هندوان . مجله مهر سال ۳

شماره ۹. ۴- از اساطیر آریایی است : سپیده دم از آفتاب شکست میخورد، ابر

آفتاب را مغلوب کرده پنهانش میسازد؛ رعد و برق ابر را شکست میدهند؛ فقط آسمانست که شب و روز تغییر ناپذیر و جاویدانست.

جلو گیری میشود. شباهت آداب دینی در دو آیین فوق بدینجا منتهی نمیشود بلکه قربانی کردن حیوانات، وجود روحانیونی که انجام دادن تشریفات دینی بعهده آنهاست و همچنین خواندن سرودها شباهت موجود را تکمیل میکند. با این حال شیوه ستایش آتش در دین ایرانی بیشتر آشکار است، و درست بهمین دلیل از سوزاندن و دفن مردگان خودداری میشود، زیرا عقیده بر آنست که نعش مردگان آتش و زمین را که پاکیزه اند ملوث خواهد ساخت، ازین رو نعش مردگان را بدشتهای برده و طی تشریفات خاص در هوای آزاد قرار میدهند.

آیین مزدایی در لفاف مبهمات و مجردات پوشیده نیست، بلکه با تصاویر زنده و روشنی در لحنهای حماسی سرودها بیان میشود. در اینجا بحث بر سر دوران قهرمانانه ای است که کفر و شرک در آن بردنیا فرمان میراند. ضمن مدح خدایان، دلبستگی بزندگی جنگجویان، کمال مطلوب عصر محسوب میشود. آتش جنگ در میان قبایل زبانه میکشد و صفوف تازه ای بمیدان میآید. میترا با قهرمانی بی نظیری نبردها را رهبری میکند، نیروهای دشمن را درهم میشکند، سر را از تن آنان جدا میسازد و پادشاهان را درهم میکوبد. جنگاوران سوار ارا به ها باهم بنبرد برخاسته اند، اسبان شیهه میکشند و آوای باران تیر و چکاچاک تبرزین بگوش میرسد.

مزداییان زندگی مرفه و بربرکتی برای قهرمانان دو نظر میگیرند. ثروت و سعادت بروی یلان لبخند میزند. گله های بیشمار، زنان زیبا، جواهر و عطریات، خیر و برکت که نشانه فضل خداوندیست همه و همه نعمتهایی است که بعنوان پادش در انتظار مزداییان با ایمانست....



در پایان این مقال، خلاصه ای از دین اسلاف آریاییان یعنی طایفه هندی اروپایی، را که بعدها در میان قوم هندو ایرانی تادیر باز (در میان هندوان تا پیدایش ریگ و دای و در میان ایرانیان تا آغاز بعثت زرتشت) باقی بود بصورت مواد ذیل می نگاریم:

۱- آیین آریاییان و اسلاف ایشان مبتنی بر تاله قوای طبیعی بود و آنان بخدایان متعدد که هر یک را مظهر یکی از قوای طبیعت میدانستند اعتقاد داشتند. در میان این



متمدن شایسته قبول باشد. ۱

ابوریحان بیرونی در آثار الباقیه گوید: « پادشاهان پیشدادی و بعضی شاهان کیانی متوطن بلخ بودند، و نیرین (خورشید و ماه) و کواکب و کلیات عناصر را تعظیم و تقدیس میکردند تا هنگام ظهور زردشت پس از گذشتن سی سال از پادشاهی دشتاسب.»

و نیز بیرونی در موضع دیگر همان کتاب آرد: « اما مجوس اقدم کسانی بودند که پیش از ظهور زردشت میزیستند، و از آنان کسی صرف و ساده که بدین زردشت نباشد، یافته نشود. بلکه ایشان نیز از قوم اویندویا از مهرپرستان (شمسیه) باشند، ولی آنان اشیاء قدیمه را نام برند و بدین خود نسبت کنند، و این اشیاء از نوامیس شمسیه و قدما، حرانی مأخوذ است.»

چنانکه در فوق مشاهده شد، و کتب دیگر عربی نیز مؤید آنست « مجوس قدیم، یا « مجوس اقدم» به پیروان دین ایرانیان پیش از زرتشت اطلاق میشده است. ۴

۶ - قراین و امارات می‌رساند که ایرانیان به‌زور در دین آریایی تصرفاتی قابل شدند چنانکه از وقتی که تاریخ ایرانیان معلوم است مزدا (مزداهور و بعدها هورمزد) خدای بزرگ طوایف شهر نشین و متمدن شرقی و غربی ایران محسوب میشده است. مزدپرستی قدیمتر از دین زردشتی است. مزد خدای قبیله یا ملتی معین نیست و خدای عالم و پروردگار بنی آدم است. از اینجهت روابط افراد انسان با قوای آسمانی در دیانت مزدایی خیلی محکمتر است از آنچه در دیگر ادیان آسیای وسطی آمده است. مخصوصاً جنبه اخلاق شخصی در نهایت پاکی و روشنی در این دین هویدا و آشکار است. دین ایران بواسطه این دو صفت که یکی عموم و شمول و دیگری صفا و خلوص اعتقاد است رفته رفته در ادیان شرق نزدیک نافذ گردید. ۵

۱ - سموئیل لنگ باب ۱۳. ترجمه دینشاه (کتاب فلسفه ایران باستان ص ۳۵).

۲ - چاپ زاخاو ص ۲۰۴. ۳ - ص ۳۱۸. ۴ - تقی زاده. گاه شماری ص ۱۱۴.

۵ - رک. ایران در زمان ساسانیان. کریستنسن ص ۱۳.

(لاتینی) تمنی (خدای) آسمان (ملقب به) پدر . از اینجا مستفاد میشود که طایفه مذکور با آسمان پدر خطاب میکردند و سیمیدم را دختر او و دیوان<sup>۱</sup> را پسران او محسوب میداشتند و منشأ پدری «اهور مزدا» در مزدیسنا و ابوت خدای بزرگ در دین مسیح از همین اعتقاد ناشی است<sup>۲</sup>.

۴- اعتقاد بدوگانگی در مبادی خیر و شر از معتقدات قدیم آریاییان محسوب می شود: بدیها و خوبیها را هر یک منشأی بود که با یکدیگر داریم در جنگ بودند . قوای خیر باعث سعادت و قوای شر مسبب تیره بختی افراد بشمار میرفت . مظاهر خیر روز و فصول معتدل و فراوانی و تندرستی و زیبایی و راستی و مظاهر شر، شب و زمستان و خشکسالی و قحط و امراض و زشتی و دروغ و امثال آنها بوده است<sup>۳</sup>.

۵- معتقدات مزبور بویژه اعتقاد بقوای طبیعت بمرور در میان آریاییان بصورت اعتقاد بخدایان مختلف در آمد ، چنانکه برای خورشید و ماه و ستارگان و ابر و باد و آب و خاک ، علایم و اشکالی مصنوع درست کرده آنها را قوای خدایی یا خدایان کوچک میدانستند، و کم کم این تصورات سبب تولید عقیده بخدایان متعدد و شرک<sup>۴</sup> گردیده به بت پرستی منجر شد .

«در چنین دوره ضلالت و کفر زرتشت پیغمبر ( همانطور که حضرت محمد در دوره دیگری بین قوم بی تربیت تر از آریاییان ظهور کرد) آشکار گردید و مانند یک پیغمبر و مصلح جدی شروع بانهدام بنیان کفر و دوبرستی نموده بطوری ایمان و عقیده اصلی آریایی را بشکل جدید و بلندی بنیاد نهاد که برای یک جامعه

۱- daêvah سنسکریت ؛ daêvo اوستا ، deus لاتینی، dêvas لیتوانی، dia ایرلندی قدیم ، dieu فرانسوی ، dêv بهلوی و دیو پارسی همه از ریشه div

देव سنسکریت ، بمعنی دوخشیدن است که بخدایان اطلاق شده و چون زرتشت خدایان پیشین را از کرسی عزت فرود آورد در مزدیسنا دیو بمعنی اهریمن و پیروان او مستعمل شد .

۲- رك . مجلة سخن سال اول شماره ۴ مقاله «خدا چگونه پدر گردید ؟» بقلم نگارنده . ۳- سیر تمدن ص ۱۴-۱۵ . ۴- polythéisme

- هوشنگ ، پس از آنکه آتش را کشف کرد ،  
 جهاندار پیش جهان آفرین  
 نیایش همیکرد و خواند آفرین ۱ .  
 تهورث ، پس از اهلی کردن دامها ،  
 چنین گفت : « کاین را نیایش کنید ،  
 که او دادمان بر ددان دستگاه  
 فریدون چون ظلم ضحاک دید ،  
 سوی مادر آمد کمر بر میان  
 که من رفتنی ام سوی کارزار  
 ز گیتی جهان آفرین بر تراست  
 فرو ریخت آب از مژه مادرش  
 به یزدان همی گفت : « ز نهار من  
 هم فریدون گوید :  
 جهان را همه سوی داد آورم  
 کی خسرو چون از دنیا منصرف شد با خود گفت :  
 سپاسم ز یزدان که او داد فر  
 کنون آن به آمد که من راهجوی  
 مگر هم بدین خوبی اندر نهان  
 روانم بر آن جای نیکان برد  
 گشتاسب نیز پیش از ظهور زرتشت چون بتخت نشست ،  
 منم گفت ، یزدان پرستنده شاه  
 مرا ایزد پاك داد این کلاه ۲ .
- ۱ - رك. بخش ۴ بهره ۲ (آتش). ۲ - شاهنامه بخ ج ۱ ص ۲۱. ۳ - همان کتاب ج ۱ ص ۴۸ .
- ۴ - در اوستا داتر dâtar از ریشه دا dâ ( آفریدن ، دادن ) بمعنی آفریدگار .
- ۵ - ج ۱ ص ۴۹. ۶ - ج ۵ ص ۱۴۰۶. ۷ - بسیار شبیه است بقول پادشاهان هخامنشی در آغاز سنگ نبشته های خود : بزرگست اهورمزدا . او بزرگترین خدایانست . او داربوش را شاه کرده . او شاهی را بدو داده ، بخواست اهورمزدا داربوش شاه است (سنگ نبشته داربوش در تخت جمشید . ایران باستان ج ۲ ص ۱۵۹۶) - خدای بزرگست اهورمزدا ، او که این زمین را آفریده ، او که آن آسمان را آفریده ، او که بشر را آفریده ، او که شادی را برای بشر آفریده ، که خشایارشا را شاه کرده (همان کتاب ج ۲ ص ۱۹۵۷).

## انعکاس دین آریایی در شاهنامه

از تفحص و بررسی دقیق در شاهنامه فردوسی، که مهمترین سند روایات ملی ایران است<sup>۱</sup>، جسته جسته اطلاعاتی، راجع بدین آریایی ایرانی (پیش از ظهور زرتشت) بدست می آوریم. برخی از این معلومات با نتیجه تحقیقات دانشمندان خاورشناس مطابقت، ولی از بخش دیگر نیک پیداست که نویسندگان خداینامک (مأخذ اصلی شاهنامه ها) در تحت تأثیر سنن زرتشتی بنگارش آنها پرداخته اند. اینک خلاصه این اطلاعات را در زیر مینگاریم:

۱ - یزدان پرستی  
بروایت فردوسی کلیه پادشاهانی که پیش از زرتشت میزیستند یزدان پرست<sup>۲</sup> بوده اند:

گیومرث<sup>۳</sup>:

کی نامور سر سوی آسمان  
بدان برترین نام<sup>۴</sup> یزدانش را  
سیامک، چون بر تخت نشست گفت:  
که: «بر هفت کشور منم پادشا  
» بفرمان یزدان پیروز گـر  
هم در ضمن داستان سیامک، فردوسی گوید:  
نیاراهمی<sup>۵</sup> بود آیین و کیش  
و مراد از نیای سیامک، گیومرث است.

۱- رك. فردوسی نامه مهر. ۲- چنانکه در بخش ۴ بیاید یزدان جمع ایزد است و آن نامه است که بهر يك از فرشتگان دین مزدیسنا اطلاق میشده ولی در پهلوی و پارسی یزدان خاصه درباره خالق متعال استعمال شده است. از امثله ای که در فوق ذکر شد کاملاً پیداست که مراد فردوسی از (یزدان) همان خدای تعالی است نه فرشتگان.

۳- نخستین پادشاه پیشدادی بقول فردوسی و نخستین بشر طبق روایات زرتشتی.  
۴- مراد اسم اعظم است که در مزدیسنا نیز شناخته بود. ۵- شاهنامه، بخت ج ۱ ص ۱۸.  
۶- شاهنامه، بخت ج ۱ ص ۱۸. ۷- ن: همین. ۸- شاهنامه، بخت ایضاً ص ۱۸.  
۹- رك: بخش ۴ بهوه (آتش) ۱۰- شاهنامه، بخت ج ۱ ص ۲۱.

خرد داد و گردان سپهر آفرید درشتی و تندى و مهر-ر آفرید  
 بنیک و بید دادمان دستگاه خداوند گردنده خورشید و ماه<sup>۱</sup>.  
 رستم که بدین کهن باقی بود، چون اسفندیار را (در کنار هیرمند) بدید،  
 تهمتن زرخش اندر آمد فرود پیاده همی داد یل را درود:  
 پس از آفرین گفت کزیک خدای<sup>۲</sup> همی خواستم تا بود رهنمای ...  
 بدیهی است که پرستش خدای یگانه در میان ایرانیان پیش از ظهور زرتشت  
 معمول نبود. درستست که وارونه Vâruna در نزد آریاییان (بوژه نزد هندوان)  
 خدای آسمان بشمار میرفت (که شرح آن گذشت)<sup>۳</sup>، چنانکه Zeus و Jupiter نزد  
 یونانیان و رومیان<sup>۴</sup>. این خدای را بنام آسوره ویج و داس Asura Viçvaṇedas  
 یعنی «آسوره، دانای همه چیز»<sup>۵</sup> میدانستند. (بعدها همین مفهوم نزد ایرانیان  
 مزدیسنان باهور مزدا «سرور دانا» اسناد داده شد)<sup>۶</sup>، ولی بهیچوجه آریاییان  
 باستان بوحدت<sup>۷</sup> معتقد نبودند، بلکه مشرک بوده بتمدن آلهه<sup>۸</sup> اعتقاد داشتند (چنانکه  
 گذشت). اینکه برخی از خاور شناسان<sup>۹</sup> نظر بتصور ظهور زرتشت در زمان  
 گشتاسب (و یشتاسب) پدردار یوش و عدم انتشار دین مزدیسنا در زمان نخستین پادشاهان  
 هخامنشی و از طرف دیگر اصرار و تأکید دار یوش و دیگر شاهنشاهان هخامنشی در  
 بکار بردن واژه (اهور مزدا) که او را (بخ بزرگ)<sup>۱۰</sup> معرفی میکنند<sup>۱۱</sup>،  
 استنتاج کرده اند که ایرانیان پیش از ظهور زرتشت بخدای اعظم (اهور مزدا) معتقد  
 بودند تصویری نابجاست، چه بطوری که در بخش سوم بیاید در گاتها (کهن ترین کتاب  
 مزدیسنا که بخشی از آن از خود پیامبر ایران زرتشت مانده) که زمان تألیف آن پیش از  
 آغاز یا در آغاز شاهنشاهی هخامنشیان است، بسا خدای یگانه بنام (مزدا) یا (اهورا)  
 استعمال شده. در مواردی نیز که دو واژه مزبور بهم ملحق گردیده، همواره مزدا  
 مقدم بر اهوراست یعنی بصورت مزدا اهورا مستعملست. قرنهای میبایست طول بکشد  
 تا الحاق این دو و تقدم و تأخر آنها بطور رسمی، صورت مذهبی بخود گرفته و ورد

۱- ج ۲ ص ۳۵۷. ۲- مراد وحدت آفریدگار است.

۳- Z A. vol. 1. p. 22. ۴- همان مفهوم اسلامی (علیم علی کل شیء). ۵- ایران.

ساسان، ص ۱۳. ۶- Monothéisme. ۷- Polythéisme. ۸- Hertel.

آلمانی و Meillet و Darmesteter فرانسوی و Jackson آمریکایی-رک: گاتها.

پورداد چاپ اول ص ۲۹. ۹- خدای اعظم. ۱۰- سنگنبشته بغسقان (بیستون).

بدان داد ما را کلاه بزرگ  
 که بیرون کنیم از رمة میش گرگ،  
 سوی راه یزدان بی-ازیم چنگ  
 بر آزاده گیتی نداریم تنگ  
 چو آیین شاهان بجای آوریم  
 بدانرا بدین خدای آوریم ۲.  
 حتی دقیقی مردم عصر لهراسب ۳ و گشتاسب را پیش از ظهور زرتشت  
 یزدان پرست خوانده :

چو گشتاسب راداد لهراسب تخت  
 فرود آمد از تخت و بر بست و رخت  
 ببلخ گزین شد بر آن نو بهار  
 که یزدان پرستان آن روزگار  
 مر آن خانه را داشتندی چنان  
 که مر مکه را تازیان این زمان.  
 همه نامه هایی که شاهان دو سلسله پیشدادی و کیانی بدیگر فرمانروایان  
 نوشته اند ، مسبوق بنام یزدان و خدای بزرگست .

(فتح نامه منوچهر بنزد فریدون) بدین وجه آغاز میشود :

نخست از جهان آفرین کرد یاد  
 خداوند خوبی و پاکي و داد  
 سپاس از جهاندار فریاد رس  
 نگیرد بسختی جز او دست کس  
 که او رهنمایست و هم دلگشای  
 که جاوید باشد همیشه بجای ۴ .  
 بیشتر در اینگونه نامه ها یزدان را بنام « خداوند ستارگان » میخوانده . نوذر  
 بادشاه پیشدادی نامه ای بسام جد رستم نویسد :

بسگسار مازندران بود سام  
 نخست از جهان آفرین بود نام  
 خداوند ناهید و بهرام و هور  
 که هست آفریننده پیل و مور  
 همه با توانایی او یکی است  
 بزرگست بسیمار و یانند کیست  
 کنون از خداوند خورشید و ماه  
 درودی بجان منوچهر شاه ۶ ...  
 کیکاوس بشاه مازندران نویسد :

نخست آفرین کرد بر دادگر  
 کز و گشت پیدا بگیتی هنر

- ۱- فردوسی چندین بار از دین ایرانیان آن زمان یاد میکند ولی نامی خاص برای آن  
 قایل نیست . ۲- ج ۶ ص ۱۴۹۶ . ۳- که او نیز یزدان پرست بود :  
 جهان آفرین را نیایش گرفت  
 نیایش ورا در فزایش گرفت  
 چنین گفت کز داور داد پاک  
 پر امید باشد و باترس و پاک ...  
 (ج ۶ ص ۱۴۴۵) . ۴- ج ۱ ص ۱۱۳ . ۵- رک . آخر همین بخش (ستاره  
 پرستی) . ۶- ج ۱ ص ۲۴۴ .

جمشید نیز بتأییدات الهی مؤید و مهبط الهام ربانی بود :

چنین تا بر آمد برین ، سالیان  
همی تافت از شاه فر کیان  
جهان بد بآرام - از آن شاد کام  
ز یزدان بدو نوبنو بد پیام .  
اما بعدها که :

منی کرد آن شاه یزدان شناس  
تأیید الهی منقطع گردید .  
ز یزدان به پیچید و شد ناسپاس ،

فریدون چون بچنگ ضحاک تصمیم گرفت ، ملهم شد :

سروشی بدو آمده از بهشت  
که تاباز گوید بدو خوب وزشت  
سوی مهتر آمد بسان پری  
نهانش بیاموخت افسونگری  
که تا بندها را بدانند کلید  
گشاده بافسون کند ، نا پدید  
فریدون بدانست کان ایزد یست  
نه آهر منی و نه کار بدیست ۴ .

کیخسرو چون بهزلت تصمیم گرفت و نصیحت بزرگانرا نشنید ،

چو ایشان ۴ برفتند - بیدار شاه  
فرهشت و بنشست در بان ، بدر  
جهاندار شد پیش برتر خدای  
بفرمود تا پرده بارگاه  
همی خواست تا باشدش رهنمای  
فرو زنده نیکی و داد و مهر ؛  
« ازین شهر یاری ، مرا سود نیست  
« ز من گر نکویی و گرفت زشت  
چنین پنج هفته خروشان بیای  
بفرمود تا برفتند - بیدار شاه  
« ز من گر نکویی و گرفت زشت  
چنین پنج هفته خروشان بیای  
شب تیره از رنج نغزود شاه  
بخفت او و روشن روانش نخفت  
چنان دید در خواب کورا بگوش  
« کنون آنچه جستی همه یافتی  
« بهم سایگی داور پاک ، جای  
بفرمود تا برفتند - بیدار شاه  
فرهشت و بنشست در بان ، بدر  
جهاندار شد پیش برتر خدای  
همی خواست تا باشدش رهنمای  
فرو زنده نیکی و داد و مهر ؛  
« ازین شهر یاری ، مرا سود نیست  
« ز من گر نکویی و گرفت زشت  
چنین پنج هفته خروشان بیای  
بفرمود تا برفتند - بیدار شاه  
« ز من گر نکویی و گرفت زشت  
چنین پنج هفته خروشان بیای  
شب تیره از رنج نغزود شاه  
بخفت او و روشن روانش نخفت  
چنان دید در خواب کورا بگوش  
« کنون آنچه جستی همه یافتی  
« بهم سایگی داور پاک ، جای

۱- شاهنامه بخ. ج ۱ ص ۲۶ . ۲ - شاهنامه بخ ج ۱ ص ۵۰ . ۳ - یعنی بزرگان ایران .

زبانها گردد، تادر کتب دیگر اوستا ۱ (اهورمهزده) ویا در سنگنبشته های هخامنشی «اهورامزدا، استعمال شود، ولی باید دانست که نام (مزدا) وپرستش او سابق بر دین زرتشتی است ۲.

از آنچه گفته شد مستفاد گردید که ایرانیان پیش از بعثت زرتشت بخدای مستقل یگانه ای معتقد نبودند، و اینکه فردوسی در شاهنامه همه آنان را یزدان پرست میخواند و پیرو خدای متعال (برتر) و خداوند ماه و خورشید و ستارگان میداند ۳، ناگزیر در مأخذ او که شاهنامه منشور ابو منصور عبدالرزاق است همین انتساب بعمل آمده بود و چون مواد آن نیز از خداینامک عصر ساسانیان فراهم شده بود، پیداست که مؤلفان زرتشتی خداینامک تحت تأثیر کامل مزدیسنا و نظر بتهصب ملی ایرانیان و افتخار ۵ باینکه ایرانیان همواره خداپرست و موحد بودند، واقع شده کلیه پادشاهان رایزدان پرست معرفی کرده اند.

نویسندگان خداینامه بجهاتی که در فوق گذشت، نخواستند جهان پیش از زرتشت را از حجت خالی تصور کنند، از اینرو همچنانکه ۴ - پیمبران  
در میان بنی اسرائیل انبیاء مانند داود و سلیمان هم جنبه پادشاهی داشتند و هم جنبه نبوت، ایرانیان نیز پادشاهان خود هر دو جنبه را اسناد داده اند، فردوسی از قول جمشید گوید:  
منم گفت با فرّه ایزدی هم شهریاری و هم موبدی ۶.

در برخی از این پادشاهان، فرّه ایزدی مزبور نیرومندتر بود و از این جهت مهبط الهام ربانی بودند، چنانکه هنگامیکه سیامک بدست اهریمن کشته شد، سروش بکیومرث فرود آمد:

درد آوریدش خجسته سروش	که: دزین بیش مغروش و باز آرهوش،
دسپه ساز و برکش بفرمان من ۷	بر آوریکی گرد از آن انجمن، ۸
«از آن بد کنش دیو، روی زمین	بپرداز و پرداخته کن دل ز کین، ۹

۱- که در بخش سوم شرح آنها بیاید. ۲- گاتها. پورداود. چاپ اول ص ۶۴.

۳- ایران. ساسان. ص ۱۳. ۴- رك. پایات همین بخش. ۵- در

برابر یهودیان که بقدمت عهد دین خود مفتخر بودند و در مقابل مسیحیان نو خاسته که نفوذ دین آنان در ایران عصر ساسانی روز بروز رو بتزاید بود. ۶- یشتها.

پورداود ج ۱ ص ۱۷۷. ۷- یزدان (اهور مزدا). ۸- انجمن دیوان.

۹- شاهنامه بخ ج ۱ ص ۱۶.



پنجم ساسان .

و بهر يك صحیفه‌ای آسمانی نسبت می‌دهد که متن آنها را با ترجمهٔ پارسی ثبت کرده است . تعجب در اینست که مؤلف این کتاب ( پند نامه‌ای از سکندر ) که در نظر مزدیسنان گجستك (ملعون) خوانده شده و سوزانندهٔ نامهٔ مقدس اوستا معرفی گردیده ، ضمن این صحایف آسمانی ؛ نقل و ترجمه کرده است <sup>۱</sup> . بقرار اظهار مؤلف این کتاب ، زرتشت سیزدهمین پیامبر ایرانی است و بیش از اود و اوزده پیغمبر برای هدایت مردم مبعوث شده بودند که هفت تن شهریار <sup>۲</sup> ایران بوده اند و نام آنان در شهنامه‌ها مذکور است .

اعتقاد بنبوت پادشاهان مزبور از کتاب دساتیر بنویسندگان بعدی <sup>۳</sup> رسیده ، برخی از مؤلفان <sup>۴</sup> نیز در کتب خود مه‌آباد و جمشید و دیگران را بعنوان نبی معرفی کرده اند .

جمشید چون پادشاهی رسید مردم را بچهار صنف متمایز تقسیم کرد : نخستین طبقهٔ روحانیان بودند که در شاهنامه بنام **۴- روحانیون** «کاتوزیان» خوانده شده اند <sup>۵</sup> .

گروهی که کاتوزیان خوانیش	ب- رسم پرستندگان دانیش،
جدا کردشان ، از میان گروه	پرستنده را جایگه کرد کوه <sup>۶</sup> ،
بدان تا پرستس بود کارشان	نوان پیش روشن جهاندارشان <sup>۷</sup> .

فردوسی در ضمن سرگذشت‌های شاهان ، از این طبقه گاهی بمناسبت وظایف

۱- بین زرتشت و ساسان نخست . ۲- جز سیامک که سمت ولا یقهد داشته . ۳- عصر تألیف این کتاب زمان صفویه (قرن دهم هجری) میباشد رک . آذرکیوان بقلم نگارنده .  
 ۴- مانند حاج میرزا زین‌العابدین شیروانی مؤلف بستان السباحه در ترجمهٔ (مه‌آباد) و (جمشید) و میرزاتقی متخلص به حکیم مؤلف (گنج دانش) در ذکر (مه‌آباد) و فرهنگهای پارسی مانند برهان و انجمن آرا . ۵- راجع بدین واژه ، رک . بخش ۵ بهرهٔ ۳ . ۶- نظر پرستش طبیعت و اجرای مراسم طبیعی . رک . همین بخش ص ۲۵ و ۴۱ . ۷- شاهنامهٔ بخیج ص ۲۳ - برای شرح طبقات چهارگانه رک . بخش ۵ بهرهٔ ۳ .

سپس سروش بدو دستورهایی داد ۱. زندگانی کیخسرو در اواخر عمر بیشتر بزندگی انبیا و اولیا شباهت دارد ۲.

همین گونه تصور نویسندگان خداینامک در مؤلفان اسلامی تأثیر بخشیده است. حمزه اصفهانی در «سنی ملوک الارض والانبیاء» ۳ از قول ایرانیان کیخسرو را بسمت پیامبری معرفی کرده و شیخ شهاب الدین سهروردی نیز در کتب خود کیومرث، فریدون و کیخسرو را حامل «خمیره حکمت» دانسته است. نتیجه این نوع بینش ۴ آن شد که مؤلف کتاب (دساتیر) ۵ پانزده پیغامبر ایران را بترتیب ذیل معرفی میکند:

مه آباد - جی افرام - شای کلیو - وخشور یاسان - وخشور گلشاه ۶ - وخشور سیامک - وخشور هوشنگ - وخشور تهمورس - وخشور جمشید - وخشور فریدون - وخشور منوچهر - وخشور کیخسرو - وخشور زرتشت - ساسان نخست -

۱ - شاهنامه بخج ص ۵۵ - ۱۴۱۲ - ۱۴۱۳ - ۲ - رک. شاهنامه بخج ص ۵ - ۱۴۱۲ - ۱۴۴۱ - ۳ - چاپ برلن ص ۲۷ - ۴ - Perception - ۵ - استاد

پور داود در مجله ایران امروز سال دوم شماره ۱۱ و همچنین در کتاب فرهنگ ایران باستان ص ۱۷ - ۵۱ مقاله جامعی در اثبات مجعول بودن این کتاب مرقوم داشته اند از آن جمله در ص ۱۷ مجله مزبور نگاشته اند: «خاندان نخستین پیغمبر که آبادیان خوانده شده در هنگام یکصد زاد سال خسروی کردند. هر زاد در دساتیر دوهزار واد سال است و هر واد سه هزار چاد سالست و هر چاد یک هزار هر د سال و هر مرد یک هزار وود سال و هر وود یک هزار فرد سالست. یک فرد یک میلیون سالست. یک میلیارد سال را یک اسپار خوانند. ده میلیون سال را یک سمار گویند. صد هزار سال را یک سلام خوانند. بنا برین یک زاد میشود دوهزار و تریلیون سال. اینک خودتان حساب بکنید و به بینید یکصد زاد سال که ملت شهرباری خاندان آبادیانست چند سال میشود. و در ص ۲۷ نوشته اند:

«هیچ نمیدانستیم زبانی در طی صد هزارها میلیون سال تغییر نمی یابد در صورتیکه زبان کنونی ما فارسی با پهلوی و پهلوی با فرس هخامنشی تفاوت بسیار دارد و این تغییرات فقط در مدت یک هزار سال روی داد، زیرا میان اردشیر سوم هخامنشی (۳۳۸ - ۳۵۹ پیش از مسیح) که کتیبه وی بزبان فرس هخامنشی هنوز موجود است و حنظله باد غیسی که چند شعر از او بجا مانده بیش از هزار و یکصد و اندی فاصله نیست. اما زبان دساتیری از عهد مهاباد علیه السلام که حسابش را خودتان کرده اید و خوب میدانید که در چه زمانی میزبسته تا عهد ساسان پنجم هم زمان خسرو پرویز، هیچ تغییر نیافته است» و از دساتیر نیز جمع عربی دستور است که بدین کتاب آسمانی ایرانیان (!) اطلاق شده. (نیز رک. آذر کیوان و پیروان او بقلم نگارنده). ۶ همان کر شاه، لقبی است که بکیومرث داده اند و گر بمعنی کوهست).

(مزدیسنا ۸)

بخوانند آن زمان زال را شهریار<sup>۱</sup>      کروخواست کردن سخن خواستار.  
 نشستند بیدار دل بخردان      همان زال با نامور موبدان،  
 بدان تا پیرسند ازو چند چیز      سخنهای بنهفته در پرده نیز<sup>۲</sup>.  
 در امور عرفی (مانند ازدواج) نیز سروکار مردم با موبدان بود؛ کیکائوس  
 چون سودابه را دید،

نگه کرد کائوس خیره بماند      بسودابه بر، نام یزدان بخواند  
 یکی انجمن ساخت با بخردان      ز بیدار دل، پیر سر موبدان.  
 سزادید سودابه را جفت خویش      ازو کام بستند بآیین و کیش<sup>۳</sup>.  
 باید دانست که بلاشک در ایران پیش از ظهور زرتشت روحانیان وجود داشتند  
 و حتی بقول هردوتوس، طایفه مغان (که آنرا یکی از طوایف شش گانه ماد می شمارد) سمت  
 روحانیت دینی داشتند و زرتشت نیز از میان مغان ظهور کرد. بنا بر این اصطلاح  
 (موبدان) که ریشه لغوی آن با (مغان) یکی است بجای مناسب استعمال شده است.  
 اعتقاد بدو مبدأ خیر و شر و اسناد اعمال نیک بدان، و کردار  
 ۴ - دوسگانگی      زشت بدین، از فحوائی شاهنامه مستفاد است. اهریمن و  
 پیروان او (دیوان) همه جا بفریفتن و گمراه ساختن مشغولند. ابلیس ضحاک را  
 می فریبد:

چنان بد که ابلیس روزی بگاه      بیامد بسان یکی نیکخواه،  
 دل مهتر از راه نیکی بیرد.      جوان، گوش گفتار او را سپرد،  
 همانا خوش آمدش گفتار اوی.      نبود آگه از زشت کردار اوی.  
 بدوداد هوش و دل و جان و پاک      پراکند بر تارک خویش خاک.  
 اهریمن ویرا بکشتن پدر و تصاحب تاج و تخت برانگیخت: آنگاه،

۱- منوچهر. ۲- ج ۲ ص ۲۰۸. ۳- ج ۲ ص ۳۸۷ - فردوسی از این آیین  
 و کیش نامی نمیبرد ولی بعکس پس از ظهور زرتشت اغلب از دین و ملت پهلوی و  
 زردشتی یاد میکند.

دینی بنام «موبدان» و «دین آوران» و گاه نظر بهوشمندی و فراست «بخردان» و زمانی بسبب مقام عالی پیشوایی «ردان» و بسا نیز بمناسبت اطلاع ایشان بر علم احکام نجوم «ستاره شناسان» نام میبرد.

منوچهر پیشدادی :

بفرمود پس ، شاه تا موبدان  
 بجویند تا اختر زال چیست ؟  
 [سام] چنین گفت بانامور بخردان  
 که : «ای پاک و هشیار دل، موبدان...»<sup>۲</sup>  
 نوذر پیشدادی بیدادگری پیشه کرد ،

بگیتی بر آمد ز هر جای غو  
 که او رسمهای پدر در نوشت  
 کاس بسپاوش گوید :

« چنین یافتم اختر ترا نشان  
 آنان نظر بمراتب فهم و درایت و اطلاعات و معلومات همواره طرف مشورت  
 پادشاهان بودند . کیقباد ،

سوی پارس بنهاد آنگاه روی  
 نشست از بر تخت با موبدان  
 چو چنگ زمانه رسید اندروی  
 ستاره شناسان و با بخردان<sup>۳</sup>.

چون تعلیم و تربیت عصر بعهدۀ آنان محول بود ، در مجالس شاهان ارزش علمی  
 کسان را هم ایشان تعیین میکردند . فردوسی در ( پژوهش کردن موبدان از  
 زال) گوید :

- ۱- نباید از این بیت استنتاج کرد که موبدان و ستاره شناسان و بخردان سه صفت متمایز است.  
 ایات بعدی از آنکه هر گونه شکی را مینماید . مع هذا از شاهنامه برمیآید که بین موبدان  
 و صفات مزبور عموم و خصوص من وجه موجود است بدین معنی که همواره موبدان بخرد و  
 ستاره شناس و بیدار دارند، ولی بخردانی هم هستند که موبد نیستند . ۲- ج ۱ ص  
 ۱۴۴ . ۳- ج ۱ ص ۱۴۶ . ۴- ج ۱ ص ۲۴۳ . ۵- ج ۳ ص ۵۳۷ .
- ۶- ج ۲ ص ۳۱۴ .

خروشی بر آمد ز پیش سپاه  
بدانید کاین جنک آهرمن است  
« میان بسته دارید و بیدار بید؛  
« کسی کوشود کشته زین رزمگاه  
که : « ای نامداران و شیران شاه؛  
جهان آفرین را بدل دشمن است.  
« همه در پناه جهاندار بید؛  
بهشتی شود شسته پاک از گناه. »

کیمکوس را نیز ، اهریمن میفریبید :

چنان بد که ابلیس ، روزی بگاه  
بدیوان چنین گفت : « کامروز کار  
« یکی دیو باید کنون چرب دست  
« شود جان ، کاس بیره کند  
« بگرداندش سر ز یزدان پاک  
یکی انجمن کرد پنهان ز شاه،  
برنج و بستختی است با شهریار .  
که داند همه رسم و راه نشست ،  
بدیوان بر ، این رنج کوتاه کند .  
فشاند بر آن فرزینش ، خاک .

(دیوی دژخیم) این کار پذیرفت و با اجرای دستور پرداخت .

دل شاه از آن دیو بیراه شد      روانش ز اندیشه کوتاه شد .  
و هم کیمکوس ، چون قصد تسخیر مازندران ( که جایگاه دیو سپید و پر از  
مخاطرات بود) کرد ، طوس با مهتران رای زد که باید رسولی نزد زال فرستاد،  
مگر کو گشاید یکی پند مند      سخن بر دل شهریار بلند  
بگوید که این اهرمن داد یاد      در دیو هرگز نباید گشاد ...  
یکی شاه را در دل اندیشه خاست      بیپچیدش آهرمن از راه راست .

کیخسرو چون باوج عزت رسید با خود اندیشید :

ز یزدان همه آرزو یافتم      و گر دل همه سوی کین تافتم .  
روانم نباید که آرد منی      بد اندیشد و کیش آهرمنی .  
شوم بد کش هم چو ضحاک و جم      که با تور و سلم اندر آیم بهم ...  
یزدان شوم ناگهان ناسپاس      بروشن روان اندر آرم هراس .

جوانی بیاراست از خویشتن  
 سغنگوی و بینا دل و پاك تن ،  
 همیدون بضحاك بنمود روی  
 نبودش بجز آفرین گفتگوی .  
 بدو گفت: «اگرشاهرا درخورم  
 یکی نامور مرد خوالیگرم»<sup>۱</sup>،  
 چو بشنید ضحاك ، بنواختش  
 زبهر خورش جایگه ساختش<sup>۲</sup> .

و بدین ترتیب شاهرا بخوردن گوشت جانوران معتاد ساخت :

بخونش پیروود بر سان شیر  
 بدان تا کند پادشه را دلیر ،  
 سخن هرچه گویدش، فرمان کند  
 بفرمان او دل گروگان کند .  
 روزی ضحاك ،

بدو گفت بنگر که تا آرزوی  
 چه خواهی؟ بخواه ازمن ای نیکخوی

وی درخواست کرد که دستوری دهد تا کتف او را ببوسد .

چو بوسید ، شد برزمین ناپدید  
 کس اندر جهان این شگفتی ندید:  
 دو مار سیه از دو کتفش برست  
 غمین گشت و از هر سوی چاره جست .  
 چون پزشکان از مداوا عاجز شدند ،

بسان بزشکی پس ابلیس ، تفت  
 بدو گفت کاین بودنی کار بود  
 خورش ساز و آرامشان ده بخورد  
 بجز مغز مردم مدهشان خورش  
 پس از نزول سروش بر فریدون ،

فریدون بدانست کان ایزد است  
 نه آهرمنی و نه کار بدیست<sup>۳</sup> .

فردوسی در «تاخت کردن منوچهر بر سپاه تور» گوید :

بدانکه که روشن جهان تیره گشت  
 به پیش سیه ، قارن رزم زن  
 طلایه پراگند بر کرد دشت ،  
 ابا رای زن سرو ، شاه یمن .

۱- خورشگر، طباخ.

۲- شاهنامه، بخ ج ۱ ص ۳۱.

۳- ایضاً ج ۱ ص ۳۳.

۴- ایضاً ج ۱ ص ۵۰.

علاوه بر اینکه فردوسی اغلب یزدان را بنام « خداوند خورشید و ماه »<sup>۱</sup> ذکر میکند ، دقیقی نیز در داستان اعتکاف لهراسب ، بدین موضوع اشاره نماید :

بیفکند یاره ، فرو هشت موی      سوی داور دادگر کرد روی ،  
همی بود سی سال پیشش بیای      بدینسان پرستید باید خدای .  
نیایش همی کرد خورشید را      چنانچون که بدراه جمشید را<sup>۲</sup> .  
و همودر شاهنامه ، راجع بابوانی که گشتاسب ساخت گوید :

برو بر نگارید جمشید را      پرستنده ماه و خورشید را<sup>۳</sup> .  
بهین مناسبت است که مؤلف تاریخ طبری نویسد : گشتاسب و پدرش لهراسب  
بردین صایبان بودند تاهنگامی که زردشت نزد ایشان آمد<sup>۴</sup> ، و محمد بن محمود آملی  
در نقایس الفنون آورده<sup>۵</sup> :

« زمان او ( گشتاسف ) زردشت ظاهر شد و مردمان را از دین صایبان<sup>۶</sup>  
بازداشت و بدین مجوس دعوت کرد . » و صایبان در نظر مسلمانان بستاره پرستی  
معرفی شده اند .

در سنت زرتشتیان آمده است :

#### ۶ - آتش پرستی

در آغاز آفرینش آتش هستی یافت و بسه بخش تقسیم شده ،  
از جنبش باد گرد جهان میکشت ، تا هر يك بجایی آرام گرفت . آذر گشسب<sup>۷</sup>  
در آغاز پادشاهی کیخسرو در گزن فرود آمد و آتش شهر یاری و جنگیان شمرده میشد .  
آتش دوم موسوم است بآذر فرنبغ<sup>۸</sup> که آتش پیشوایان دینی است و آن در فارس  
اندر کاریان فرود آمد . آتش سوم آذر برزین مهر نام دارد و آن آتش برزیگران است که

۱- که شرح آن در همین بخش گذشت . ۲- شاهنامه بخ . ج ۶ ص ۱۴۹۶ . ۳- ایضاً . ج

۶ ص ۱۴۹۹ . ۴- الشاهنامه ، ترجمه فتح بن علی البنداری چاپ مصر ج ۱ ص ۳۳۳ .

۵- قسم اول در علوم اواخر ص ۲۲۲ . ۶- دراصل . صایبان (!) ۷- شرح آن

در بخش ۴ بهره ۲ بیاید .

ز من بگسلد فرۀ ایزدی      گرایم بکژی و نا بخردی ...  
 بکیتی بماند ز من نام بد      همان پیش یزدان سرانجام بد ۱.

داستان کشته شدن سیامک بدست دیو و جنگ گیومرث و هوشنگ با او و کشتنش و بند کردن تهمورث دیوان را وقصۀ دیوسپیدماز ندران، و کشتن رستم ارژنگ و اکوان دیو و غیره را سخت مشهور و در شاهنامه مسطور است.

خیام (۴) در نوروز نامه، اندر روزگار گیومرث نویسد ۴:

۵- ستاره پرستی      موبدان جمع آمدند و تاریخ نهادند، و چنین گفتند موبدان  
 عجم که دانا آن روزگار بوده اند .... ایزد تعالی آفتاب را از نور بیافرید و آسمانها  
 و زمینها را بدو پرورش داد، و جهانیان چشم بروی دارند که نور است از نورها. ایزد  
 تعالی، و اندروی با جلال و تعظیم نگرند که در آفرینش وی ایزد تعالی را عنایت  
 بیش از دیگران بوده است، و گویند مثال این چنانست که ملکی بزرگ اشارت کند  
 بخلیفتی از خلفاء خویش، که او را بزرگ دارند و حق هنروی بدانند که هر که او را  
 بزرگ داشته است ملاک را بزرگ داشته باشد.

و نیز در همان کتاب، ضمن داستان تهمورث آمده ۴: «و رهبان بزسپ ۴  
 در ایام او بیرون آمد، و دین صابیان ۵ آورد. و او دین پذیرفت، و زنار بر بست،  
 و آفتاب را پرستید.»

۱- ج ۵ ص ۱۴۰. ۲- چاپ تهران ص ۳. ۳- ص ۸. ۴- مراد بوذاسپ (بودا)  
 است ولی باید دانست که تهمورث پادشاه افسانۀ بی است و ظهور بودا در قرن ششم ق.م. بوده.  
 ۵- در مورد صابیان نویسندگان اسلامی اختلاف بسیار دارند: خوارزمی صاحب مفاتیح  
 العلوم گوید: «کلدانیان آنانند که صابیان و حرانیان نامیده میشوند، و بقایای ایشان در  
 حران و عراق هستند، و پیغمبر خود بوذاسپ رامیدانند که در هند ظهور کرد، و برخی از  
 ایشان میگویند که هرمس بوده است. اما بوداسف در روزگار شاه تهمورث بود و دبیری  
 پاریسی را او آورد، و این قوم را در زمان مأمون بود که صابیین نام نهادند، اما صابیان  
 حقیقی فرقه ای از بهاری و باقیمانده های سمنیان در هند و در چین هستند.» ابن الندیم مختصری  
 از عقاید صابیان حران در کتاب الفهرست ضمن (مقالة التاسعة) آورده. رک. چاپ مصر ص  
 ۴۵۴ بیعد؛ چاپ لندن ص ۳۲۰ بیعد؛ نوروز نامه ص ۸۵. بیشتر نویسندگان اسلامی  
 و مفسران قرآن صابیان را بستاره پرستان تعبیر کرده اند. محققان غربی راجع بآنان  
 تحقیقات مفید انتشار داده اند که مجال ذکر آنها نیست.



بدانکه بدی آتش خوب رنك چو مرتازیان راست محراب سنك<sup>۱</sup>.  
در شاهنامه، در باره هوم معاصر کیکاوس و کیخسرو (پس از آگاهی از  
حال افراسیاب) آمده:

نخستین بر آتش نیایش گرفت جهان آفرین را ستایش گرفت،  
پردخت و بگشاد راز نهفت همه دیده با شهریاران بگفت<sup>۲</sup>.  
ساختن آتشکده‌ها در این عصر معمول بوده<sup>۳</sup>: لهراسب پیش از ظهور زردشت  
در بلخ،

یکی شارسانی بر آورد شاه براز برزن و کوی و بازار گاه،  
بهر برزنی جای جشن سده<sup>۴</sup> همه گرد بر گرد، آتشکده.  
یکی آذری ساخت برزین بنام که بد با بزرگی و با فرو کام<sup>۵</sup>.  
بعدها خود او در آتشکده اعتکاف گزیده بعبادت پرداخت:

بدان خانه شده شاه یزدان پرست فرود آمد آنجا و همیكل بیست،  
بیست آن در بافرین خانه را نهشت اندر آن خانه بیگانه را.  
پوشید جامه پرستش پلاس خرد را برینگونه باید سپاس.  
بیفکنند یاره، فرو هشت موی سوی داور دادگر کرد روی.  
همی بود سی سال پیشش بیای بدینسان پرستید باید، خدای<sup>۶</sup>.  
چون کیخسرو خواست از دنیا منقطع گردد ایرانیان بدو گفتند:

همه پیش یزدان ستایش کنیم با آتشکده در، نیایش کنیم،  
مگر پاك یزدان ببخشد بما دل موبدت<sup>۸</sup>، بر درخشد بما<sup>۹</sup>.

و نیز از شاهنامه بر میآید که معابدی برای موبدان ساخته شده و پرستش  
اختصاص داشت<sup>۱۰</sup>.

- ۱- شاهنامه، بخ ج ۱ ص ۱۸. ۲- ایضاً ج ۵ ص ۱۳۹۱. ۳- دودمل و نعل شهرستانی  
پس از ذکر آتشکده‌هایی بنام آفریدون و بهمن و سیاوش و ارجان آمده: «و این آتشکده‌ها  
بیشتر از زادش بنا کردند.» (ملل و نعل ترجمه افضل الدین صدر ترجمه اصفهانی ص ۲۶۹).
- ۴- مراد همان جشن آتش است. رنك. بخش ۴ بهره<sup>۲</sup>. ۵- ج ۶ ص ۱۴۴۶.
- ۶- مراد نو بهار است که با شتیاه آتشکده معرفی شده. رنك. بخش ۶ بهره<sup>۲</sup>، دقیقی.
- ۷- ج ۶ ص ۱۴۹۶. ۸- مراد از موبد زاهد است. دل موبد یعنی دل زاهدوار، پرهیزکار  
از دنیا. ۹- ج ۵ ص ۱۴۳۷. ۱۰- ولی تصریحی نشده بر اینکه این نوع  
معابد مانند عصر آینده (زرتشتی) همان آتشکده بوده است.

دو خراسان اندر ریوند نیشابور نزول کرد<sup>۱</sup>.

از روایت فوق و روایات دیگری که از ابن بس<sup>۴</sup> بیاید مستفاد میشود که برستش آتش پیش از ظهور زرتشت در میان ایرانیان معمول بوده<sup>۴</sup>. فردوسی نیز رسم برستش آتش را بهوشنك انتساب میدهد:

یکی روز ، شاه جهان سوی کوه	گذر کرد با چند کس همگروه.
پدید آمد از دور ، چیزی دراز	سیه رنگ و تیره تن و تیز تاز،
دو چشم از بر سر چو دو چشمه خون	ز دود دهانش جهان تیره گون.
نگه کردهوشنك باهوش و هنك <sup>۴</sup>	گرفتش یکی سنك و شد پیش جنك،
بزور کیانی بیازید دست	جهان سوز مار، از جهان جو بخت،
بر آمد بسنك گران سنك خورد	هم آن و همین سنك بشکست خرد،
فروغی پدید آمد از هر دو سنك	دل سنك کشت از فروغ آذر نك <sup>۵</sup> .
نشد مار کشته ، ولیکن ز راز	پدید آمد آتش از آن سنك، باز.
هر آنکس که بر سنك آهن زد <sup>۶</sup>	از و روشنایی پدید آمدی.
جهاندار پیش جهان آفرین	نیایش همیکرد و خواند آفرین.
که او را فروغی چنین هدیه داد	همین آتش آنگاه قبله نهاد،
بگفتا: «فروغیست این ایزدی	پرستید باید اگر بخردی.» <sup>۷</sup>

تعجب در اینست که فردوسی خود، از این پیش یعنی در داستان سیامك گوید:

۱- بورداود. کاتنا چاپ اول ص ۲۳- ۲۵. ۲- بخش ۴ بهره<sup>۲</sup>: آتش. ۳- رك. همین بخش ص ۴ بیعد. ۴- همین مصراع فردوسی موجب اشتقاق لفظ عامیانه فرهنگ نویسان گردیده که معنی هوشنگ را از هوش و هنگ گرفته اند (رك. برهان قاطع). ۵- یعنی آتشین رنگ، سرخ و بمعنی برق و اخگر هم آمده. نظامی: که از غم بجانم رسید آذر نك. ۶- بدیهی است که در آغاز پیدایش آتش، از تصادم دو قطعه سنگ (چنانکه در داستان فوق آمده) مانند سنگ چخماق، آتش بدست میآوردند؛ چه هنوز عهد آهن نرسیده بود که بشر آتش را کشف کرد. ۷- سپس فردوسی از جشن سده که به همین مناسبت بنیاد نهاده شد، سخن رانده (شاهنامه بخ ج ۱ ص ۱۸- ۱۹). (مزدیسنا ۹)

# بخش دوم

## زرتشت مؤسس مزدیسنا

وجه اشتقاق ، پدر ، مادر ، نسبت ،  
زمان ، نام خانوادگی ، مولد ،  
خانواده ، پسران ، دختران ، پسر  
عم ، محل بعثت ، پادشاه معاصر ،  
پیروان ، شهادت .

زرتشت در ادبیات پارسی .

۱ - زرتشت و شهریاران :

فریدون ، منوچهر ، گشتاسب .

۲ - زرتشت و انبیای

بنی اسرائیل :

ابراهیم خلیل ، ارمیای نبی ، عزیر ،

انتقاد ، آیین مزدیسنا و کیش موسی ،

زرتشت و ماراسپند ، و خشورسیمباری ،

زرتشت در استخر ، انتساب شعبده ،

نسبت پیسی ، زرتشت و صاحب البحر .

کیکاوس برای موبد بزرگ دستور داد معبدی بسازند :

ز جزع یمانی یکی گنبدی      نشستنکه نامور موبدی،  
 ازیرا چنین جایگه کرد راست      که دانش از آنجای هرگز نکاست ۱.

فردوسی از این معابد به جای پرستش، تعبیر آورده :

کیخسرو پس از تنبه و تصمیم بانقطاع ،  
 سر هفته را گشت خسرو نوان      بجای پرستش نبودش توان،  
 بهشتم ز جای پرستش برفت      بر تخت شاهی خرامید تفت ۲.

هم او :

بیامد بجای پرستش ، بشب      بدادار دارنده بکشاد لب . . . ۳.

و نیز «جایگاه پرستش» گفته است :

مرا جایگاه پرستش بس است      که این گنج من بهردیگر کس است ۴.

هردوتوس گوید : ایرانیان معابد خود را بر جای مرتفع میساختند ۵. فردوسی نیز گوید :

گروهی که کاتوزیان خوانیش ۶      برسم پرستندگان دانیش،  
 جدا کردشان ۷ از میان گروه      پرستنده را جایگه کرد کوه ۸.

در باره «هوم»،

پرستشگهش کوه بودی همه      ز شادی شده دور و دور از همه.

و نیز گوید :

یکی جای دارم برین تیغ کوه      پرستشگهی نیز دور از گروه ۱۰.

در تاریخ سیستان ، شرحی از آیین سیستانیان پیش از ظهور زردشت یاد شده است ۱۱.

۱- ج ۱ ص ۴۰۹. ۲- ج ۵ ص ۱۴۰۷. ۳- ج ۵ ص ۱۴۰۹. ۴- بنقل لغت

نامه دهخدا: پرستش. ۵- Herodotus, I, 131; cf. Strabo XV.

۶- رك. عنوان «فردوسی» در همین کتاب. ۷- فاعل «جمشید» است.

۸- شاهنامه بخ ج ۱ ص ۲۴. ۹- ایضاً ج ۵ ص ۱۳۸۷. ۱۰- ایضاً ج ۵ ص ۱۳۹۱.

۱۱- تاریخ سیستان ص ۶۲۹.



نفته يك دست چون زردهشت  
كه با زلد و است آمده از بهشت.  
فردوسی.

## زرتشت

بعضی از دانشمندان مانند هوسینگ M.G. Hüsing فرضیه‌ای  
اظهار کرده‌اند مبنی بر اینکه زرتشت کاملاً وجودی موهوم است.<sup>۱</sup>

وجود تاریخی  
یا  
وهمی

باید دانست که موهوم بودن شخصیت فرد فرد پیامبران و پیشوایان  
دینی، از طرف اشخاص مختلف اظهار شده<sup>۲</sup>، ولی امارات و قراین

تاریخی و قیاس و وجود ادیان مشخص و لزوم انتساب آنها بشارع نخستین‌شان منطقاً و جود  
پیشوایان دینی را اثبات میکند.<sup>۳</sup>

نام مؤسس مزدیسنا باشکال ذیل در زبان پارسی استعمال  
شده است.

وجه اشتقاق

زردشت:

زراه نیا کان خود نگذرم. فردوسی.

بر آیین زردشت پیغمبرم

زردشت (بضم چهارم):

که اهریمن بد کنش را بکشت. دقیقی.

خجسته پیی نام او زردشت

زردشت (بکسر چهارم):

به پیش در آذر اندر بکشت. دقیقی.

یکی سرو آزاده را زردشت

زراتشت :

۱- Mitteil d. Geograph. Gesellschaft, 1919, p. 409, sqq.

۲- حتی راجع به عیسی ع و محمد ص.

۳- A. Christensen, Quelques notices sur les plus anciennes périodes du Zoroastrisme. Copenhague, p. 81.

که اورا نام زردشت سپتمان  
و نیز گوید:  
گزیده از همه خلقتان و دامان<sup>۱</sup>.

روان شد دین پاک مزدیسنان  
معرب این کلمه در تاریخ طبری<sup>۲</sup> اسفیمان و در مروج الذهب<sup>۳</sup> استیمان (اسبیمان.ظ)  
یاد کرده اند.<sup>۴</sup>

درباره مولد زرتشت اختلاف است :

### مولد و منشأ زرتشت

۱- طبری<sup>۵</sup> و پیروان او ابن الاثیر<sup>۶</sup> و خواندمیر<sup>۷</sup> اورا از مردم فلسطین دانسته اند. این پندار از آنجا ناشی شده که خواسته اند وی را شاگرد یکی از انبیای بنی اسرائیل معرفی کنند و ما راجع بآن در همین مبحث تحت عنوان «زرتشت و انبیای بنی اسرائیل» بحث خواهیم کرد. در هر حال این قول بر اساسی نیست و امروزه طرفداری ندارد.

۲- بعضی منشأ زرتشت را پارس دانسته اند. در نظام التواریخ و نفایس الفنون آمده<sup>۸</sup>:  
«زمان او (گشتاسف) زردشت ظاهر شد و مردمان را از دین صابیان بازداشت و بدین مجوس دعوت کرد و گشتاسف از خراسان بفارس آمد و بدو بگروید و به زند خواندن مشغول شد و آتشکده ها فرمود ساختند.»

مؤلف تبصرة العوام گوید<sup>۹</sup> وی از اهل آذربایجان بود و در پارس مقیم شد.  
این قول متروک است و هیچیک از محققان اخیر و معاصر با آن موافقت ندارند.

۱- دام dam در اوستا بمعنی خانه و سرای و در پهلوی بمعنی موجوداتست (بارتولمه ص ۷۳۵).

۲- تاریخ طبری جزو اول ص ۲۹۳. ۳- مروج الذهب جزو اول ص ۱۹۳.  
۴- در حبیب السیر چاپ اول تهران ج ۱ ص ۷۲ نام پدر زرتشت «آسیمان» آمده که محرف همین نام است.

۵- تاریخ طبری جزو اول ص ۲۸۲.

۶- کامل التواریخ ج ۱ ص ۱۴۵.

۷- حبیب السیر چاپ اول تهران ج ۱ ص ۷۲.

۸- نظام التواریخ ص ۱۸؛ نفایس الفنون، قسم اول در علوم و آخر ص ۲۲۲.

۹- ص ۱۳.

در جزو دوم این نام اشکالی نیست چه هنوز کلمه شتر و اشتر در زبان پارسی مستعمل است. حدس قوی می‌رود که معنی ترکیبی کلمه «دارنده شتر زرد» باشد.

نباید اظهار شکفتی کرد که نام پیامبر ایرانی مرکب از نام چهارپایی است، چه بسیاری از نامهای ایرانی از اسب و گاو و شتر (چهارپایان سودمند) مرکبست، چنانکه اسم پدر زن زرتشت فراشتر (فراشا، فرا = مقدم + اشتر بمعنی شتر) یعنی دارنده شتر راهوار یا تندرو، و نام پدر زرتشت پوروشسب (پوروش بمعنی دورنگ و سیاه و سپیدوپیر + اسب) یعنی دارنده اسب پیر است.<sup>۱</sup>

نویسندگان فرهنگهای پارسی<sup>۲</sup> نوشته‌اند: زرتشت بمعنی آفریده اول، و نفس کل، و نفس ناطقه، و عقل فلک عطارد، و نور مجرد، و عقل فعال، و رب النوع انسان، و راست گوی، و نوریزدان باشد؛ و زردشت را نیز گویند که پیشرو و پیشوای آتش پرستانست. باید دانست که کلیه معانی مذکور مجعول و ناشی از عقاید پیروان آذر کیوان است.<sup>۳</sup>

نام پیغمبر در گاتها و دیگر قطعات اوستا، گاهی بنام خانواده‌اش

**نام خانوادگی:**

سپیتمه

«سپیتمه» افزوده شده: زرتوشتره سپیتمه<sup>۴</sup>. در ویدیه

گفته میشود. نام اخیر را در پهلوی و زبان پارسی اسپیتمان یا سپنتمان خوانده‌اند. ظاهر آ معنای آن (از نژاد سپید) و یا (از خاندان سپید) میباشد، چه در جزو اول آن سپیته spita (سپیت، سپید) شکی نیست.<sup>۵</sup> مؤلف انجمن آرا این کلمه را «سپنتان» آورده است.<sup>۶</sup> زرتشت بهرام پژدو آنرا بشکل «سپتمان» در ارداویرافنامه بتصحیف استعمال کرده گوید:

- ۱- برای اطلاع از فقه اللغة عامیانه «زردشت»، رک. فرهنگ رشیدی و غیاث اللغات.
- ۲- برهان، انجمن آرا، آندراج. ۳- رک. آذر کیوان و پیروان او بقلم نگارنده.
- ۴- یا «سپیتامه» Spitâma (هرتسفلد. زرتشت و جهان او ص ۵۱). ۵- بتصحیف.
- ۶- هرتسفلد، سپیتامه و خانواده‌ای از «ماد» میدانند که در «رگا» (ری) حکومت داشته است (زرتشت و جهان او ص ۵۱). ۷- ذیل «زردشت بزرگ».



دیده میشود - و در کتیبه بغستان (بیستون) داریوش بنام رکا **Ragâ** یاد شده (مرکز روحانیت ایران محسوب میشود و موبدان موبد که عنوان زرتوشت **Zaratushtro- tema** - یعنی مانند زرتشت - داشت در همین ری اقامت میگزید. همچنانکه پاپ سابقاً در بخشی از ایتالیا سلطنت داشت (و هنوز هم در واتیکان شبه حکومتی دارد) ایالت ری نیز مرکز فرمانروایی مادی و معنوی موبدان موبد بود.

ابوریحان بیرونی از موبدان موبد ری نام برده بدو عنوان مصمغان (مس مغان)<sup>۱</sup> میدهد و او را از بلوک نهاوند (دماوند) میشمرد.

یاقوت نیز در معجم البلدان از برج و باروی استوناوند در ناحیه دنباوند در ایالت ری گفتگو میکند و میگوید که عرب نتوانست آنرا بزودی فتح کند. این مرکز در عهد مهدی خلیفه عباسی بدست تازیان افتاد و بقول طبری فتح استوناوند بسال ۱۴۱ هجری صورت گرفت و مسمغان با دو دختر خود اسیر گردید.<sup>۲</sup>

ری مرکز مغان بود و آنان قومی بودند که از دیر باز روحانیت را بخود اختصاص داده بودند، پس از رواج دین زرتشت، این گروه نیز بآیین وی گرویدند و ریاست روحانی را همچنان حفظ کردند، تا بدانجا که مغ مترادف زرتشتی گردید. تصور میروود بعدها برای ایجاد ارتباط بین زرتشت و مغان، مادر او و بعضی خود او را مادی و از اهل ری دانسته اند.  
۴- در سنت زرتشتیان، زرتشت از مردم مغرب ایرانست و گروه بسیار از محققان همین نظر را اختیار کرده اند.<sup>۳</sup>

غالباً مورخان ایرانی و تازی او را با ذریایجان انتساب داده اند، از آن جمله است ابن خردادبه و بلاذری و ابن الفقیه و مسعودی و حمزه اصفهانی و یاقوت و قزوینی و ابوالفداء که ویرا از آذریایجان یاد کرده اند و مخصوصاً ارمیه را محل ولادت او گفته اند.<sup>۴</sup> طبری و پیروان او- هر چند زرتشت را اصولاً از فلسطین نوشته اند<sup>۵</sup>- معتقدند که وی از آنجا

- ۱- یعنی بزرگ مغان. ۲- پورداد. گاتها چاپ اول ص ۲۵-۲۶.
- ۳- رک. کریستنسن. یادداشتی چند در خصوص قدیمترین ادوار آیین زرتشتی ص ۸۱.
- ۴- در رساله مجهول «سیاحت نامه فیثاغورس» (ترجمه اعتصامی ص ۶۴ و ۱۳۵) از زرتشت به «مصلح ارمی» تمیز شده. یاقوت در معجم البلدان ذیل «ارمیه» زرتشت را بدانجا نسبت داده است.
- ۵- چنانکه گذشت.

۳- بعضی «ری» را مولد او دانسته‌اند. در رسالهٔ پهلوی «شهرستانهای ایران» بند ۶۰ آمده: «شهرستان [ری را] ... ساخت زرتشت پسر سپتامن از آن شهرستان بود.»<sup>۱</sup> طبق سنت مخصوصاً خانوادهٔ «دغدو» مادر زرتشت از «رگا» (ری) دانسته شده.<sup>۲</sup> شهرستانی<sup>۳</sup> و خواندمیر<sup>۴</sup> مادر زرتشت را از ری میدانند و هدایت درانجمن آرا گوید<sup>۵</sup> که وی به «ری» آمد.

هرتسفلد خانوادهٔ سپتامن - خانوادهٔ زرتشت - را از رگا (ری) میدانند و گوید<sup>۶</sup> که زرتشت در خانهٔ پدر خویش پوروشاسپه (پورشسب) در رگا متولد گردید. مؤلف حبیب‌السیر، بنابر يك روايت او را از اهل دماوند دانسته‌است.<sup>۷</sup>

«رغا»، «رگا» یا ری قدیم جزو ماد بزرگ محسوب میشد؛ و بنابر این روايت زرتشت مادی محسوب میگردد. پلینیوس بزرگ (۲۳-۷۹ م.) در «تاریخ طبیعی» خود، جزو سی‌ام بند ۲ او را بعنوان زرتشت مادی<sup>۸</sup> یاد کرده‌است.<sup>۹</sup> هر تسفلد هم زرتشت را مادی دانسته‌است.<sup>۱۰</sup>

دراوستایسنای ۱۹ بند ۱۸ از ری بنام «رغهٔ زرتشت» یاد شده. در جای دیگر اوستا در فر کرد اول و نندیداد بند ۱۵ نیز از ری یاد شده گوید: «در میان این کشورهای باشکوه؛ رغه‌دوازدهمین است که من اهورمزدا بیافریدم» در تفسیر پهلوی این بند، مفسر آنرا ری آذربایجان میدانند و بعد گوید: برخی آنرا همین ری میدانند. ازین عبارت مستفاد میشود که دو ری داشته‌اند. اما ری اصلی (ماد بزرگ که خرابه‌های آن نزدیک تهران

۱ - شهرستانهای ایران. ترجمهٔ صادق هدایت. مجلهٔ مهر ۷: ۳ ص ۱۷۴.

۲ - Early religious poetry of persia, p. 49.

۳ - المل والنحل چاپ ایلیزیک باهتمام کرتن ص ۱۸۵.

۴ - حبیب‌السیر چاپ اول تهران ج ۱ ص ۷۲. ۵ - در «زردشت».

۶ - زرتشت و جهان او ص ۵۱. ۷ - حبیب‌السیر چاپ اول تهران ج ۱ ص ۷۱.

۸ - Zaratum medos.

۹ - Pline, Histoire Naturelle, traduit par M.E. Littré. tome 2. Paris 1883, p. 322.

(مزدیسنا ۱۰)

۱۰ - زرتشت و جهان او ص ۵۱.

۵ - بعضی خاورشناسان از زمان انکتیل دوپرون Anquetil Duperron «بعد» بلخ را مولد و منشأ او دانسته‌اند.<sup>۱</sup> نولد که موطن اوستارا شمال شرقی ایران‌داند.<sup>۲</sup> استاد هنینگ نیز شمال شرقی ایران - یعنی خوارزم و مرو و هرات - را مرکز زرتشت میدانند.<sup>۳</sup>

گشتاسب، پادشاه حامی زرتشت از شمال شرقی یا مشرق ایران بود، و در این امر خلاقی نیست. زرتشت که خود را به دربار گشتاسب معرفی کرد و مردم را بدین خود خواند، کتاب وی - نخستین سرودهای مقدس - میبایست بزبانی باشد که مردم آن ناحیه بفهمند. در این صورت مسایل ذیل پیش می‌آید :

۱- آیا زرتشت خود از مردم همان ناحیه بوده؟ درین صورت زبان اصلی او همان زبان قوم گشتاسب بوده است.

۲- آیا زرتشت از ناحیه دیگری بسوی گشتاسب رفت؟ در این صورت قاعده بین زبان اصلی او - چه اصل وی آذربایجان باشد یا ری و یا موضع دیگر - و زبان قوم گشتاسب میبایست اختلافی بین باشد، درین صورت چگونه فصیح‌ترین سرودهای مقدس را بزبان قوم بومی سروده است؟

ازین رو گروهی از محققان طرفدار این عقیده‌اند که زرتشت خود از مشرق یا شمال شرقی ایران بوده است و او را بدلائلی بمغرب ایران نسبت داده‌اند. استاد هنینگ گوید<sup>۴</sup> بعدها که ایرانیان ایالت شرقی خود را از دست دادند سعی کردند زرتشت را بمغرب - ماد یا آذربایجان - نسبت دهند.

برخی نیز گفته‌اند که در عهد ساسانی که ایالت ارمنستان بکیش مسیحیت گروید، و آذربایجان از سوی شمال و مغرب با ایالات مسیحی روم هم‌سرحد شد، روحانیان و رجال دولت کوشیدند که آذربایجان را پایگاهی مقدس معرفی کنند و بدین وسیله سدی سداید ایجاد نمایند.

- 
- ۱- پوردادود . گاتاه چاپ اول ص ۲۳ ؛ ورك . کریستنسن . یادداشتی چند درخصوص قدیمترین ادوآر آیین زرتشتی ص ۸۱ .  
 ۲- حاسه ملی ایران . ترجمه هلوی ص ۲-۳ .  
 ۳- هنینگ . زرتشت ص ۴۳ .  
 ۴- هنینگ . زرتشت ص ۴۳ .

بآذربایجان مهاجرت کرده است.

حمزة اصفهانی نوشته<sup>۱</sup>: «گشتاسب کان فی سنة ثلاثین من ملکه و خمسين من عمره ، اتاه زردشت (من) آذربيجان».

مؤلف غرراخبارملوك الفرس گوید<sup>۲</sup>: «و کان (زردشت) من موقان من بلاد آذربيجان». شهرستانی آرد<sup>۳</sup>: «زردشت بن بورشسب، الذی ظهر فی زهان گشتاسف بن لهراسب الملك، وابوه کان من آذربيجان ، و امه من الری .»

وهم شهرستانی گوید<sup>۴</sup>: «جعل (الله تعالی) روح زردشت فی شجرة انشأها فی اعلى علیین و غرسها فی قلة جبل من جبال آذربيجان یعرف باسموندخر . اسموندخر محرف «اسنوند جر» (اسنوند گر) است یعنی کوه اسنوند ، و آن کوهی بود در آذربایجان<sup>۵</sup>.

شهر زوری در نزهة الارواح گوید<sup>۶</sup>: «زردشت میگوید اصل من از آذربایجان است، آنجا که آفتاب از شانهای اهلش زابل شونده است و بخارات همیشه متکاثف است و بر آنها دایم ریزنده.»

مؤلف مجمل التواریخ والقصص نویسد<sup>۷</sup>: «(زردشت) از آذربایگان ببلخ رفت .» یاقوت در معجم البلدان ذیل «ارمیه» گوید: «بینها (ارمیه) و بین البحیره نحو ثلاثة امیال اواربعة، وهی فیما یزعمون مدینة زرداشت نبی المجوس.» خواندمیر<sup>۸</sup> و محمد قاسم کاشانی<sup>۹</sup> محل ریاضت زردشت را کوه سبلان (آذربایجان) نوشته اند .

در انجمن آرای ناصری آمده<sup>۱۰</sup>: «گویند وی در شهر اردبیل و سبلان ظهور کرده واصلش از شهری بوده در میانه مراغه و زنگان که شیر(شیز) نام داشته، به ری آمده، و از ری رو بتختگاه شاهنشاه لهراسب و گشتاسب نهاده که آنرا ایران شهر مینامیدند...»

عده بسیار از نویسندگان شرق و غرب همین را محل رایذیرفته و گفته اند که وی در مغرب ایران متولد شد و سپس بسوی شمال شرقی ایران رفت و دین خود را در آن ناحیه رواج داد<sup>۱۱</sup>.

۱- تاریخ سنی ملوک الارض والانبیاء ص ۲۷. ۲- چاپ زتبرک (ترجمه گشتاسب).

۳- الملل والنحل چاپ لیبزیک باهتمام کرتن ص ۱۸۵.

۴- الملل والنحل چاپ لیبزیک باهتمام کرتن ص ۱۸۵-۱۸۶.

۵- بندهشن. یوستی ص ۶۵. ۶- ترجمه آن (کنز الحکم) ص ۱۹۴.

۷- ص ۹۲. ۸- حبیب السیر چاپ اول تهران ج ۱ ص ۷۲.

۹- فرهنگ سروری: زردشت. ۱۰- در: زردشت و زرتشت.

۱۱- کریستنسن. یادداشتی چند، در خصوص قدیمترین ادوار آیین زرتشی. ص ۸۱.

۲۰۰۰ پیش از میلاد در کلد (۱) سلطنت میکردند. فرفوروس Porphyrios (متوفی سال ۳۰۴ م.) زرتشت را استاد و آموزگار فیثاغورث فیلسوف یونانی میداند. بنابراین قول، وی در نیمه قرن ششم پیش از میلاد میزیسته است.

اگرچه غالب این اخبار بی اساس است ولی دال بر آنست که زرتشت متعلق بزمانی قدیم میباشد و در دوهزار سال پیش از این هم مانند امروز در مورد زمان او اختلاف بوده. سنت زرتشتیان برخلاف اقوال یونانیان طرفدار زمان نزدیکتر است و بسیاری از دانشمندان آنرا مقرون بحقیقت دانند: اردای ویرافناه و زات سپرم (از کتب پهلوی) زمان بعثت زرتشت را در ۳۰۰ سال پیش از اسکندر می‌شمرند. بندهشن در سال ۲۵۸ پیش از انقراض سلسله هخامنشی بدست اسکندر ذکر کرده است. ابوریحان بیرونی در این تاریخ بانهشن موافقت. مسعودی در مروج الذهب از زمان رسالت زرتشت تا فتح اسکندر ۲۵۸ سال فاصله قایل شده، بنابراین پیغمبر معاصر کوروش و گشتاسب پدر داریوش میشود. آنچه در سنت مشهورتر است اینست که در سال ۶۶ پیش از مسیح زرتشت تولد یافت، و این مطابق با آنچه اردای ویرافناه در ظهور پیغمبر ذکر کرده، چه فتح اسکندر در سال ۳۳۰ ق. م. وقوع یافت و زرتشت در سی سالگی مبعوث گردید. تاریخ زندگانی زرتشت طبق سنت بقرار ذیلست:

پیغامبر در حدود ۶۶۰ ق. م. بدنیا آمد. در سن ۲۰ سالگی یعنی سال ۶۴۰ ق. م. گوشه گیری اختیار کرد. در سن سی سالگی یعنی سال ۶۳۰ ق. م. پیامبری مبعوث شد و در نزدیک دریاچه ارمیه در بالای کوه سبلان، مانند موسی در کوه طورسینا و محمد در کوه حرا بالهام غیبی رسید (کوه سبلان از زمان قدیم تا کنون محل توجه زیارتگاه زرتشتیان بوده است). در چهل و دو سالگی یعنی سال ۶۱۸ ق. م. کی گشتاسب را پیرو آیین خود کرد. در ۵۸۳ ق. م. بسن هفتاد و هفت سالگی، بهنگام هجوم لشکریان ارجاسب تورانی زرتشت در یک آتشکده بلخ کشته شد.<sup>۱</sup>

دلایلی که برای رد قول سنت اقامه میکنند بقرار ذیلست:

۶۶۰ سال پیش از مسیح عصر تاریخی ایرانست. سکوت گاتها (که از خود زرتشت ۱- رک. همین بخش، عنوان «شهادت زرتشت» ص ۷۹-۸۰.

بهمین ملاحظه آب دریاچه ارمیه (دراوستا چئچسته *Caecasta*)<sup>۱</sup> دراوستا<sup>۲</sup> و بندھشن و دیگر کتب پهلوی مقدس شمرده شده است. آتشکده معروف گزن موسوم به آذر کئشپ<sup>۳</sup> نیز بهمین مناسبت مورد توجه و احترام بوده است.

درباره عصر زرتشت اقوال مختلف است :

زمان  
زرتشت

یونانیان قدیم زمان او را بسیار بالا برده اند . خسانتوس

*Xantus* (۵۰۰-۴۵۰ ق.م.)<sup>۴</sup> - که ظاهراً قدیمترین کسی است

که نام زرتشت را برده - و مورخان دیگر ( بنقل از او ) نوشته اند که : پیغمبر ایران شش هزار سال ( بنابنسخ دیگر ۶۰۰ سال ) پیش از لشکر کشی خشیارشا پادشاه هخامنشی ضد یونان میزیسته<sup>۵</sup> . در این صورت اگر تاریخ مزبور را ۶۰۰ بدانیم زمان زرتشت در حدود سال ۱۰۸۰ پیش از مسیح خواهد بود .

ارسطو *Aristoteles* و ادکسوس *Eudoxus* نوشته اند که زرتشت

شش هزار سال پیش از وفات افلاطون ( متوفی بسال ۳۴۷ ق . م ) میزیسته<sup>۶</sup> . هرمدروس

*Hermodoros* پنج هزار سال پیش از جنگ یونان و ترویا *Troya* را ذکر میکند ،

بنابراین زمان زرتشت ۶۱۰۰ سال پیش از مسیح میشود . بروسوس *Berosos* مورخ کلد ( قرن سوم میلادی ) زرتشت را سرسلسله پادشاهان ماد میدانند که از سال ۲۳۰۰ تا

۱- در فارسی «چیچست» در نزهة القلوب حمدالله مستوفی مقاله سوم باهتمام لیسترنج

سال ۱۳۳۱ ص ۸ «بحیره چیچست» آمده ، ولی در غالب نسخ شاهنامه فردوسی بتحریر «خنجست» یاد شده است .

۲- سیروژه بزرگ بندک (پورداود، خرده اوستا ص ۱۹۹)؛ آتش نیایش بنده (خرده اوستا ایضاً ص ۱۲۱)؛ آبان یشت بندک ۴۹۰ . ۳- رک . بخش ۴ بهره ۲ .

۴- بعضی از محققان معاصر دو خسانتوس قائل شده اند و خسانتوس دوم متأخر است، رک .

J. Hertel, Die Zeit Zoroasters . Leipzig 1924, s. 16.

۵- هرتل در کتاب مذکور ( ایضاً ) شك خود را نسبت بقائل این قول که زرتشت ۶۰۰۰ سال پیش از لشکر کشی خشیارشا باشد ، و گوینده همان خسانتوس قدیم و اصلی باشد ، اظهار میدارد (نقی زاده) .

۶- طبق حدس اوستا شناسان بنا بر تقریب حداقل .

۷- عدد پنج هزار و شش هزار سال در میان مورخان سنتی شده است .

گرفتن دلایل فوق و تدقیق در زبان گاتها (سرودهای زرتشت)<sup>۱</sup> و قراین دیگر (که ذکر آنها موجب تطویل کلام است) براین است که زمان زندگانی زرتشت از ۱۱۰۰ سال پیش از مسیح پایین تر نیست.<sup>۲</sup>

دالا Dhalla دانشمند پارسی زمان وی را در حدود ۱۰۰۰ ق.م. نگاشته است.<sup>۳</sup> بعضی مانند دهارله De Harlez<sup>۴</sup> تاریخ او را قبل از قرن چهاردهم پیش از میلاد مسیح و برخی دیگر مانند ادواریس E. Meyer<sup>۵</sup> و هم مسلکان او در قرن دهم قبل از میلاد یا جلوتر میدانند. بعضی نیز مانند بارتولمه Bartholomae<sup>۶</sup> و وزندونک Wesendonck<sup>۷</sup> و گروهی دیگر در قرن نهم، و کریستنسن Christensen بدون اتکال بر روایات زرتشتی، در قرن هفتم<sup>۸</sup> قرار داده اند. طرفداران تاریخ سنتی برای توجیه این ایرادات و تأیید نظر خود دلایلی اقامه میکنند که مجاز ذکر آنها نیست. در هر حال امروزه غالب محققان با تاریخ سنتی موافقت دارند. وست West و جاکسن Jackson<sup>۹</sup> وعده دیگر با استاد بر روایات مزبور و اصلاح و تصرف در آنها ظهور زرتشت را بین ۶۶۰ و ۵۸۳ ق.م. دانسته اند.

هرتل Hertel به تصور یکی بودن هردو و یشتاسپ و قراین دیگر تولد پیاپی ایران را در قرن ششم دانسته، و لمان هاوپت Lehman Haupt<sup>۱۰</sup> حتی در عهد سلطنت داریوش گفته است.<sup>۱۱</sup> استاد ست در مقاله ای نتیجه گرفته که سه ربع اول قرن ششم ق.م. عصر

۱- رك. بخش سوم كتاب حاضر. ۲- رك. بورداود. گاتها چاپ اول ص ۲۶-۴۳؛ بسنجا

ص ۷۵-۱۱۰.

۳-M.N.Dhalla, Zoroastrian Theology. New York 1914, p. 11.

۴- در ترجمه اوستای خویش. E. Meyer, Geschichte des Alterthums.

۶-Bartholomae, Zarastras Leben und Lehr, Heideiberg 1924.

۷-Otto von Wesendonck, Urmenschen und Seele in der Iranische überlifering, s. 81.

۸-Les Kayanides, Copenhagen. ۱۳. ساسان ص

۹- در کتاب «مطالعات ایرانی».

۱۰- Oriental Studies in honour of Cursetji Erashchji Pavry. London 1933, p 249, 281 تحت عنوان Wam lebte Zarathustra?

۱۱- تقی زاده. گاه شماری در ایران قدیم ص ۲۶۱ و حاشیه ۱۱۵ در ص ۶۲.

و نخستین پیروان اوست) در کلیه امور راجع باین زمان قهرآما را از قید تاریخ سنتی می‌رهند و ناگزیر باید بزمان بالاتری منتقل شویم. زرتشت در گاتها خواستار آنست که پادشاهی بزرگ و توانا برانگیخته شود و سرس کشان را در برابر قانون فرود آورد و براه زنان گوشمالی دهد، دهگانان بیچاره را از گزند غارت و دستبرد یافغان برهاند، در صورتیکه زرتشت (بقول سنت) در سال ۶۶۰ بجهان آمده و در ۵۸۳ ق.م. در گذشته باشد، در مدت رسالت خود بادو پادشاه بزرگ و مقتدر مادیعی: فرورتی (۶۴۷ - ۶۲۵ ق.م.) و هوخستره (۶۲۵ - ۵۸۵ ق.م.) معاصر بوده است، بنابراین ناچار میبایست از آنان اسمی بمیان آورده و از هگماتانا (همدان) پایتخت بزرگ و مهم ماد یادی کرده باشد.

آفای پورداود نوشته اند: چون در مورد زمان زرتشت، دلیلی مثبت در دست نیست، باید بدلائل منفی توسل جست، از آن جمله سکوت هرودتس معتبرترین مورخ یونانی (متولد بسال ۴۸۴ ق.م.) یعنی نود و نه سال پس از وفات سنتی زرتشت<sup>۱</sup>، درباره زرتشت است، چه اگر وی فقط یکصد سال پس از زرتشت میزیسته لاقلاً در جزو شرح وقایع زمان یکی از چهار پادشاه ماد: دیاکو، فرورتی، و هوخستره و ایشتویگو، اسمی هم از پیامبر ایران میبرد، در صورتیکه محققاً در آن زمان دین زرتشت در بخشی از ایران رواج داشته است و همین سکوت مورخ مزبور دلیل است که وی پیغمبر را متعلق بزمانی بسیار قدیمتر میدانسته است.

از طرف دیگر افلاطون و ارسطو که نخستین بسال ۳۴۷ ق.م. و دوم بسال ۳۲۲ ق.م. وفات کرده و بنا بر تاریخ سنت (اگر درست باشد) دوسه قرن پس از زرتشت میزیسته اند، بدیهی است اگر در زمان زرتشت دچار اشتباه میشدند ممکن بود یکی دو قرن تاریخ حیات او را پایین و بالا برده باشند، نه اینکه ویرا متعلق به شش هزار سال پیش از زمان خود بدانند، همین امر نیز دلالت دارد که در زمان آنان هم دانشمندان زرتشت را از ازمئه بسیار کهن میدانستند. در هر حال نظر گروهی از علمای سابق و معاصر - بادر نظر

۱- بعضی بر آنند که هرودتس خود بایران سفر کرده است.





زرتشت است، و تاریخ تولد او را در ۵۹۹ ق.م. میداند و ۵۲۲ را بعنوان تاریخ وفات زرتشت - که روٹ Röth و فلوگل Floigl گفته‌اند - نزدیک بحقیقت می‌شمارد<sup>۱</sup>.  
 هر تسفلد Herzfeld<sup>۲</sup> با اتکال قوی بر وایت فاصله ۲۵۸ ساله بین زرتشت و اسکندر (ولی با تفسیر اسکندر به «تاریخ اسکندری» یعنی سلوکی و بوحادث مصداق و یشناسب اوستایی و ویشناسب هخامنشی) ولادت زرتشت را در ۵۷۰ ق.م. دانسته است، و هم او در جای دیگر<sup>۳</sup> زرتشت را معاصر کوروش بزرگ و داریوش اول میداند و تاریخ تولد زرتشت را در ۵۶۹ ق.م. یاد میکند.

آقای تقی زاده نوشته‌اند<sup>۴</sup>: «... ظن قوی می‌رود که زردشت ۲۵۸ سال قبل از استیلای اسکندر بر ایران و قتل‌دارا (۳۳۰-۳۳۱ ق.م.) بوده یا ۲۷۲ سال قبل از وفات اسکندر (سنه ۳۲۳ ق.م.) و لذا موضوع قابل بحث عبارت از آن خواهد بود که این فاصله چنانکه گفته شد تا تولد زردشت است یا بعثت او (در سالی ام از سلطنت گشتاسب) و یا ایمان گشتاسب، و بنا بر این باید تولد زردشت را در سنه ۵۸۸ قبل از مسیح یا سنه ۶۱۸ و یا ۶۳۰ قبل از مسیح دانست، و اگر فاصله ۲۷۲ تا وفات اسکندر را حقیقی فرض کنیم؛ اعداد فوق ۵۹۵ و ۶۲۵ و ۶۳۷ می‌شود... هر تسفلد هم معتقد است که عدد ۲۵۸ قدیمی و اصلی است و بعدها از روی حساب یا بعضی عقاید مذهبی ساخته نشده است...» استاد هنینگ هم تاریخ روایتی را می‌پذیرد و با نظر آقای تقی زاده موافق است<sup>۵</sup>.

۱- H.C. Seth, The Age of Zoroaster and the Rigveda, in: «Nagpur University Journal», December 1941, No. 7. p.9

۲- Cf. Oriental Studies»... Pavry. p.132-136 تحت عنوان The traditional date of Zoroaster.

۳- زرتشت و جهان او ص ۵۱.  
 ۴- مجله یادگار سال پنجم شماره ۸-۹ تحت عنوان «تاریخ زردشت» و نیز رک: S.H.Taqizadeh, The «Era of Zoroaster» (from the Journal of the Royal Asiatic Society, April 1947).

۵- W.B.Henning, Zoroaster, p. 35 sqq.

آقای فریتز مایر در مقاله‌ای که بعنوان معرفی و انتقاد از چاپ اول کتاب حاضر نوشته گوید: «تاریخ صحیح (عصر زرتشت) را نمیتوان دقیقاً تعیین کرد. آخرین نظریه در این باب از جانب

Franz Altheim در مجله Speculum ۱۹۵۰، ص ۱۸۹ بعد بیان شده است. Fritz Meier, Artibus Asiae. XIII.3 (1950) p.230-232.

(مزدیسنا ۱۱)



فرهنگ نویسان نگاشته‌اند که نسب پورشسب بدوازده واسطه شاهنشاه ایران منوچهر بن ایرج بن فریدون منتهی می‌شود<sup>۱</sup> و این درست مطابق شجره‌النسبی است که در جدول مسطور ثبت شده. و نیز در فرهنگ‌ها نام وی «پورشب» بدون سین آمده<sup>۲</sup>. زرتشت بهرام‌پژدو، نام وی و پدر او را در این بیت آورده است:

بگفتش همراه، با پورشسب همان مژده بردند زی پیترسب<sup>۳</sup>.

این نام در اوستا نیز آمده است<sup>۴</sup>.

در ملل و نحل شهرستانی<sup>۵</sup> آمده: «امه (ای ام‌زادشت) من‌الری و اسمها دغدو».

#### مادر

در انجمن آرا آمده<sup>۶</sup>: «نام مادرش<sup>۷</sup> را دغدویه نوشته، و پارسیان گویند دودوی<sup>۸</sup> است بمعنی بی‌بی و جده که آنرا پیارسی مادر بزرگ گویند یعنی مادر مادر». و نیز در همان کتاب آمده: «مادر او<sup>۹</sup> دغدویه هم از اولاد فریدون بوده» - این نام را دغدو هم ذکر کرده‌اند، زرتشت بهرام‌پژدو گوید:

روایت کند موبد روزگار که بگرفت دغدو، بزردهشت بار.

از هادخت نسک اوستا که از دست رفته، بخشی در فصل XL صد در باقی مانده است و در آن نام پدر و مادر زرتشت مذکور است<sup>۹</sup>:

ما آزار یوئیش زرشوشره ما پئوروشسپه ما دوغدوام انتریائی تیش.

*mâ âzârâyôish Zarathushtra mâ Pourushaspeh mâ Dugdô-vam aêthrapaitish.*

یعنی: میازار، ای زرتشت، نه پورشسب و نه دوغدو و نه استادان (هیربدان) را. در این آیه پورشسب و دوغدو نمونه همه‌پدران و مادران بشمار رفته‌اند و مفهوم جمله اینست: والدین را میازارید<sup>۱۰</sup>.

۱- انجمن آرا (زردشت و زرتشت و زرهشت). ۲- برهان ذیل همین کلمه.

۳- در اینجا ضروت شعر را، بآء برتاء مقدم شده برخلاف اصل. رک. جدول شماره ۱۰.

۴- در آیه‌ای که بعداً ثبت می‌شود. ۵- چاپ لیزیک ص ۱۸۵.

۶- ذیل (زردشت و زردشت بزرگ). ۷- مادر زردشت.

۸- و نیز: دودویه (انجمن آرا ذیل پورشسب). Cf. Z. A, vol. 3. p. 151.

۱۰- چنانکه در قرآن نیز آمده: فلا تَقُلْ لَهُمَا آفَ وَلَا تَنْهَرْهُمَا. سوره اعراف (بنی اسرائیل) آیه ۲۴.

دغدو هم‌ریشه دختر و دخت پارسی و دختر Daughter انگلیسی و دتر در لهجه گیلکی است.<sup>۱</sup>

بقول هرتسفلد نسب زرتشت از طرف مادر به استیاگس Astyages پادشاه ماد می‌رسد.<sup>۲</sup> بدیهی است که این حدس در صورتی می‌تواند مورد توجه قرار گیرد که تولد زرتشت طبق عقیده هرتسفلد در ۵۶۹ ق.م. اتفاق افتاده باشد. همچنین هرتسفلد گوید: کوروش بزرگ پس از فتح عظیم خود (بر ماد) با مادر زرتشت ازدواج کرد. بنابراین، دختر کوروش، اتوسه Atossa خواهر اندر زرتشت می‌شود. آتوسه با کبوجیه پسر کوروش و جانشین وی ازدواج کرد، و پس از مرگ این پادشاه، آتوسه زن جانشین او داریوش گردید. پس بدین وجه زرتشت برادرزن کبوجیه و داریوش هردو می‌شد.<sup>۳</sup>

بنابر آنچه گفته شد بعقیده هرتسفلد، زرتشت از طرفی بخاندان شاهی ماد متعلق بود و از سوی دیگر با خاندان سلطنتی هخامنشی مربوط می‌شد، ولی این قول طرفداری ندارد. طبق سنت زرتشت دارای چهار برادر بوده است.<sup>۴</sup>

#### برادران

مسأله زنان زرتشت روشن نیست، ولی بقول هرتسفلد<sup>۵</sup> وی

دارای سه زن بود:

#### خانواده زرتشت زنان

نخست زن اولی او که اسمش معلوم نیست و باقوی احتمال مادر ایست و استر<sup>۶</sup> و سه دختر وی بوده است. زن دوم زرتشت که مادر هور چیثره و اوروت نره بوده. زن سوم که پس از مسافرت بخاور ایران، و پیروی کردن دربار ازاو، بعقدش درآمد، دختر فراششتر برادر جاماسب (وزیر گشتاسب) بود. پیغمبر در سنای ۵۱ بند ۱۷ در خصوص این وصلت گوید:

«فرشوشتر هو کوه<sup>۸</sup>، پیکر بزرگوار ی بمن بنمود، از برای دین نیکش مزد اهورای توانا آنچه آرزو شده بدو بخشاید، تا از دارایی راستی بر خوردار گردد<sup>۹</sup>». این آیه چنین تفسیر شده:

- ۱- رك . فرهنگ اوستای بار توله ص ۷۴۷. ۲- زرتشت و جهان او ص ۵۱.
- ۳- ایضاً ص ۲۰۴. ۴- رك. هینك. زرتشت ص ۴.
- ۵- رك: جدول دوم. ۶- زرتشت و جهان او ص ۵۷.
- ۷- پسر زرتشت که ذکرش بیاید. ۸- ذکر وی بیاید. هو کوه نام خانوادگی اوست.
- ۹- نقل از ترجمه پارسی سنا بغط و گزارش استاد پورداد (هنوز چاپ نرسیده).





«فرشوشتره و گوه دختر عزیز [خود] را بزنی بمن داد، و مزداهورای توانا برای ایمان پاک او دخترش را بدولت راستی رساناد.»<sup>۱</sup>

چنانکه در آیه فوق دیده میشود اسمی از این زن زرتشت در میان نیست، ولی نام او در فروردین یشت هووی **هه هه هه** Hvôvi آمده است. در دینکرت نیز همین نام مذکور است.

در فروردین یشت، بند ۹۸ از سه پسر زرتشت یاد شده از این قرار:

پسران زرتشت  
۱- ایست و استره **هه هه هه هه هه هه** Isat-vâstra

۲- اور و ت نره **هه هه هه هه هه هه** Urvatat-nara

۳- هوره چیشره **هه هه هه هه هه هه** Hvare-Cithra

در ادبیات کنونی زرتشتیان این پسران را بنام: ایسدواستر، اروتدئر و خورشیدچهر نام میبرند. چنانکه ربانیون و پیشوایان دین یهود خود را از پشت هارون برادر موسی دانند در بند هشتن نیز کلیه موبدان از پشت بزرگترین پسر زرتشت - یعنی ایسدواستر - بشمار رفته اند و او را نخستین موبدان موبد دانند.

اروتدئر رئیس ورهبر طبقه برزیکران و خورشیدچهر نخستین رئیس و افسر رزمیان محسوب شده است. بنابراین سنت، طبقات سه گانه<sup>۲</sup> بدست سه پسر زرتشت ایجاد شده است.

یکی از پسران پیمبر نیز در مهاجرت از مغرب ایران با او همراه بوده است. در يك قطعه زرتشت از این پسر یاری میطلبد ولی ناعش را نمیبرد. در یسنای ۵۳ بند ۲ گوید:

«یاران دین، کی گشتاسب و پسر زرتشت سپنتمان و فراشستر برای خشنودی خد

۱- کاتها . چاپ ۱ م ۳۳ . ۲- رک - بخش ۶ بهره ۳ (فردوسی).



راه دین یقینی که اهورمزدا فرستاد روشن و فراخ کنند. - اگر چه در این آیه نامی از او برده نشده، ولی از دیگر قسمتهای اوستا و کتب پهلوی میدانیم که این پسر باید همان ایست و استر باشد که بزرگترین پسر زرتشت و ظاهراً از زن اولی او بوده است.

دختران  
زرتشت

زرتشت دختری داشته بنام پئوروچیسته Pouruçista. این نام هر کبست از دو جزو: جزو اول آن پورو همان پرفارسی است و جزو دوم

چیسته بمعنی دانش و علم است. مجمرعاً یعنی (پردان). زرتشت او را بجاماسب<sup>۱</sup> داد. چندین قطعه از یسنای ۵۳ راجع به روسی این دختر است. چنین مستفاد میشود که در مجلس عروسی وی، چندین عروس و داماد دیگر نیز حضور داشتند و کی گشتاسب هم در این بزم شرکت داشت. در قطعه سوم یسنای مزبور پدر عروس، پیامبر ایران گوید: «اینک توای پوروچیست، از دو دمان هیچتسپ، و از پشت سپیتمه، توای جوانترین دختر زرتشت! او، زرتشت، با پاکمنشی و راستی و مزداز برای تو یاوردین، جاماسب را برگزید. اکنون برو با خردت مشورت کن، آنگاه با اندیشه نیک مقدسترین کردار پارسایی را بجای آور.»

از این جمله «جوانترین دختر زرتشت» برمیآید که ویراد دختران دیگر هم بوده است، و از همین روست که دیگر بخشهای اوستا و کتب پهلوی سه دختر بزرگتر نسبت داده اند.

فروردین یشت نام سه دختر را در بند ۱۳۹ چنین ذکر میکند: <sup>۲</sup> - ا- فرنی

Frêni، ۲- نریتی و <sup>۳</sup> Thriti، ۲- پئوروچیستی و <sup>۴</sup> دلدرد و <sup>۵</sup> ددو

Pouruçisti - اکنون در ادبیات زرتشتیان این سه نام: فرن، نهرت و پوروچیست گفته میشوند.

یکی از خویشان زرتشت که هم از مغرب ایران با او بدربار  
پسر عم زرتشت  
کی گشتاسب آمد و جزو یاران متنفذش بشمار میرود مدیومانگه

۱ - ذکر وی بیاید. ۲ - بخلاف قول هر تسفله در زرتشت و جهان او (ص ۵۷)  
که يك دختر برای زرتشت قابل است.



نمیخوریم تا از روی آن زمانی معین برای سرایندۀ آنها تعیین کنیم. گذشته از نام «توران» نیز با اسم محل دیگری تصادف نمیکنیم که بتوانیم پیرامون آن گشته برای حدس و احتمال خودپایه و بنیانی بسازیم. همین قدر دانشمندان اوستاشناس راعقیده بر آنست که ظهور پیغمبر و ترویج دین او در خاور ایران صورت گرفته است.<sup>۱</sup> کریستسن در تاریخ «ایران در زمان ساسانیان» نوشته<sup>۲</sup>: «ظاهراً در بعضی نواحی شرقی که فعلاً جزو افغانستان جدید است، زرتشت قیام کرد».

هرتسفلد در کتاب «زرتشت و جهان او» گوید: زرتشت خواست در تبعید و مهاجرت جامعه عصر خویش تهذیب و اصلاحی<sup>۳</sup> بعمل آرد ولی منظور وی انحلال جامعه مذکور نبود. او بیشتر میخواست وضع تقسیم اراضی را اصلاح کند و بجای بندگی کور کورانه رعایا و عبودیت مطلق، فرمانبرداری ارادی و دلخواه را جایگزین سازد.<sup>۴</sup> بسبب همین افکار و انتشار آنها، زرتشت را از همه حقوق مدنی محروم و تبعید کردند.<sup>۵</sup>

هرتسفلد در جای دیگر<sup>۶</sup> دلایل اخراج و تبعید زرتشت را شرح دهد، و آن در بحث از میثره Mithra، مهر «پیمان و تعهد اخلاقی که شالده جامعه بر آن قرارداد است» است. وی گوید پیامبر را اخراج کردند، چه او mithradruxsh یا drugvant یعنی پیمان شکن نسبت بجامعه یا مبدع و رافضی بشمار رفته بود. محکمه ای که زرتشت را تبعید کرد مرکب بود از نجبا و روحانیان ماد<sup>۷</sup>. پیامبر ترك خانمان کرد و مهاجرت گزید، چنانکه محمد ص پیامبر اسلام از مکه هجرت گزید و رو بسوی مشرق آورد.

هرتسفلد گوید: وی راه خراسان پیش گرفت و نخست خواست در خانه وهویه Vêhviya پناه جوید. وهویه در کومش (قوس) (در شمال دامغان) مسکن داشت، و آن

۱- طبق سنت زرتشت در باختر (بلخ) ظهور کرد و نیز برخی معتقدند که گشتاسب در حدود سیستان (سگستان) فرمانروا بود. هرتسفلد گوید: زرتشت در سفر خود بمشرق در طوس با حاکم یا والی پارت و یشتاسب ملاقات کرد و او بدر داریوش شاهنشاه هخامنشی است، وهنیک قول او را رد میکند (هنیک، زرتشت ص ۵-۶).

۲- ص ۱۳. ۳- و فرم.

۴- زرتشت و جهان او، ص ۳۴۹. ۵- ایضاً. ۶- ایضاً ص ۴۸۵.

۷- ایضاً ص ۱۹۵.

مید و در کمال و سعادت و ... Maidhyôî Mâwngha سپیتمه میباشد. زرتشت یک بار

از اودریسنای ۵۱ بند ۱۹ نام برده است:

«مدیومانکه سپیتمه پس از آنکه دردل خویش دریافت وشناخت آنکس را که از برای جهان دیگر کوشاست، همت خواهد کماشت تادیگران رایبا کاهاند، از آنکه پیروی آیین مزدا در طی زندگانی بهترین چیزهاست.»

در یشت سیزدهم که «فروردین یشت نامزد است»، ازمدیومانگه و همه خویشان و بستگان زرتشت نام برده میشود. «مدیومانگه پسراراستی Erāsti میباشد و طبق کتاب پهلوی ذات سپرم میدانیم که او پسر عموی زرتشت است. «مدیومانگه امروز «مدیوماه تلفظ میشود و طبق سنت وی نخستین کسیست که ایمان آورده است». و این مفهوم از فروردین یشت کرده ۲۴ بند ۹۵ بخوبی برمیآید: «فرور مهرمدیوماه مقدس پسراراستی را اینک میستاییم، نخستین کسی که بگفتار و آموزش زرتشت گوش فراداد. «در بندهشن فصل ۳۲ بندهای ۲ و ۳ آمده: «از پیترسپ دوپسر ماند: یکی پوروشسب و دیگری اراستی. از پوروشسب زرتشت بوجود آمد و از اراستی مدیوماه هنگامی که زرتشت دین آورد و نخست در آریاویج مراسم ستایش بجای آورد، مدیوماه دین وی پذیرفت.» - از بند ۱۰۶ فروردین یشت نیز به فروراشستو Ashastu پسرمدیوماه درود فرستاده شده است.<sup>۲</sup>

مدیوماه لغةً بمعنی «کسی که در میان ماه (پانزدهم ماه) تولد یافته» میباشد.<sup>۴</sup>

از کاتها برمیآید که زرتشت در سرزمینی است که هنوز بشاهراه

## محفل بعثت

**محل بحث** تمدن و تربیت نرسیده، راهزنی و غارت و صحراگردی و چادرنشینی متداول بوده است. آیین آریایی در آنجا رایج است. مردم بگروهی از خدایان اعتقاد دارند و بفدیه و قربانی اهمیت زیاد میدهند، بزراعت و پرورش گله و رمه اعتنا نمیکند، برخلاف قسمت غربی ایران که بواسطه آمیزش با آشور و بابل زود تر بدایره تمدن با نهادند.

هرچند در گاتها بررسی کنیم بهیچوجه از مندرجات آن بواقعه تاریخی مهمی بر

- ۱- گاتها چاپ اول ص ۳۴. ۲- رك. جدول شماره ۲. ۳- پورداود. يشتهاج ص ۸۰.  
نسبت مدیوماه به زرتشت همانند نسبت علی به پیامبر اسلام (ص) است.

### پادشاه معاصر زرتشت

در سنت آمده که زرتشت در عصر کی گشتاسب ظهور کرد و این پادشاه دین ویرا پذیرفت و بهمین مناسبت دین زرتشتی رواج یافت. زرتشت در اوستا طوری از ویشناسپه سخن میراند که میرساندوی زنده است نه چنانکه از شاهی افسانه‌یی گفتگو کند. برخی تصور کرده‌اند که گشتاسب، همان ویشناسپه پدر داریوش است، و از اینرو دانشمند آلمانی هر تل Hertel در رسالهٔ مختصر خود از گاتها استشهاد کرده گوید: «زرتشت در چند قطعه از گاتها، از ویشناسپه پدر داریوش درخواست میکند که دست کماتای مغ را از تاج و تخت شاهی ایران کوتاه کند و دو باره سلطنت را در خاندان هخامنشی برقرار سازد». و بهمین ملاحظه نویسندهٔ مزبور اظهار میکند که یسنای ۵۳ (از فصول گاتها) بین دوم آوریل و بیست و نهم سپتامبر سال ۵۲۲ ق. م. انشاء شده است<sup>۱</sup>. اگر چه داریوش در سنگ‌نبشتهٔ بغستان میگوید: «کमतای مغ در نهم ماه کبرمه پده (مطابق دوم آوریل سال ۵۲۲ پیش از مسیح) بنام بردیا<sup>۲</sup> پسر کوروش برادر کبوجیه تخت شاهی ایران را غصب کرد و من بیاری اهور مزدا در دهم ماه باگک ایادیش (مطابق ۲۹ سپتامبر ۵۲۲ پیش از مسیح) او را باچند تن از یارانش کشتم» ولی باید دانست که یسنای مورد استشهاد هر تل پریشان و بواسطهٔ لغات نادر بسیار مبهم است، و در آغاز آن از عروسی دختر زرتشت با جاماسب وزیر کی گشتاسب یاد شده است.

هر تسفلد در کتاب «زرتشت و جهان او» ویشناسپه (گشتاسب) معاصر زرتشت را راهمان Vîehtâspa اوستا و خشتریاوان (شهربان، والی) پرثوه (پارت) و پدر داریوش اول میداند.

از متون تواریخ می‌دانیم که پس از کشته شدن کماتا بلافاصله خود داریوش شاهنشاه ایران شد، پس چرا زرتشت از این شاهنشاه نامدار و مقتدر هخامنشی نامی نمیبرد، ولی از پدرش گشتاسب که استاندار (خشره پاون، شهربان) ایالتی بیش نبود (آنهم از طرف پسرش) اینهمه سخن میراند؟ داریوش در سنگ‌نبشتهٔ بغستان پدرش عنوان

خانواده‌ای پارسی بود که کوروش درپارت بدان اقطاع داده بود.<sup>۱</sup> هر تسفلد جاده‌ای را که زرتشت طی کرده نام میبرد و حتی گوید وی در کالاسکه‌ای دواسبه سفر کرد (!) هنگام سفر زمستان بود، زیرا زرتشت بیرون در قصر وهویه ایستاده از سرما میلرزید.<sup>۲</sup> وهویه، که یکی از کویان (کیان = نجبا) بود - او را پناه نداد و زرتشت براه خود بسوی توسه Tôsa (بعدها طوس) ادامه داد و در آنجا کوی ویشتاسپه (= کی گشتاسپ) وی را پناه داد. ویشتاسپه یک تن پارسی بود که نام مادی داشت.<sup>۳</sup>

هر چند داستان پناه جستن زرتشت از کوی (کی) مذکور در گاتها آمده ولی جزئیات این سفر - چنانکه هر تسفلد شرح داده - بیش از جنبه تحقیقی جنبه تخیلی دارد. وی همه این مطالب را فقط از اشعار زرتشت - گاتها - استخراج کرده است.<sup>۴</sup>

شهرزوری در نزهة الارواح گوید<sup>۵</sup> (از قول زردشت پس از ریاضت وی): «در همین اوقات من بطرف مشرق مسافرت کردم و در نزد رستم - که آقای احرار شهر داوران بود - رفتم، و دین را براو عرضه کردم. او گفت: ابتدا بروید نزد گشتاسب که بزرگترین سلاطین مشرق زمین است و کسی است که رایش صوابست و خطا نمیرود، اگر او دین ترا قبول کند، ما هم اطاعت خواهیم کرد.»

در گاتها، یسنا ۵۱ (وهو خشر گات) بند ۱۲ چنین آمده :

«او را خشنود نساخت چا کرفرومایه کوی (کی) در گذر زمستان، آن زرتشت سپنتمان را، آنچنان که او را فرود آمدن بازداشت، آن هنگامی که چارپایانش بسوی وی رفتند و از سرما لرزان (بودند).»<sup>۶</sup>

از این عبارت سفر زرتشت را از جایی (باحتمال اغلب از مغرب) بسوی مشرق یا شمال شرقی استنباط کرده اند.

۱- ایضاً ص ۲۲۰. ۲- ایضاً ص ۲۲۷. ۳- هر تسفلد در همان کتاب ص ۳۶۷

گوید که زرتشت و ویشاسپه یکدیگر را در تیسفون (عراق) ملاقات کرده بودند (!)

۴- وک. هنینگ. زرتشت ص ۵. ۵- ترجمه پارسی ص ۱۹۵-۱۹۶.

۶- بودوداد. ترجمه گاتها چاپ ص ۱۴۲، وک. ج ۲ ص ۳۵۲-۵۴ همان کتاب.

(مزدیسنا ۱۴)

(لهراسب) میباشد.

یشت نوزدهم موسوم بهزامیاد که نظر بمندرجاتش از قدیمترین یشتها محسوبست، مفصلاً از سلسله کیانیان و فرکیانی و افراسیاب تورانی برای رسیدن به فره و یاخره گفتگو میکند. از مطالعه یشت مزبور بخوبی برمیآید که حامی زرتشت ابدآمر بوط پیدر داریوش نیست.

گروه دیگر از خاورشناسان نیز این دو ویشتاسپه را دوتن تصور کرده‌اند و حتی غالب دانشمندان و محققان پارسی نیز برین عقیده‌اند. بدیهی است که این کشتاسپ (کوی ویشتاسپه) با آن اقتدار که در داستانها آمده، نبوده ولی شخصیت تاریخی داشته و فی‌المثل امیری بوده در مشرق ایران (طبق سنت در بلخ) و باقوی احتمال در سگستان (سیستان).

در پایان این مقال باید گفت که ویشتاسپه یا کشتاسپ اسمی است که از مدت سه هزار سال پیش تا امروز در میان ایرانیان معمولست. در متون میخی که در آسیای صغیر (متعلق بسال ۸۵۴ ق. م.) از تیکلات پیلسر **Tiglat pilsar** پادشاه آشور پیدا شده و در آن، ضمن اسامی بزرگان آریایی (بویژه ایرانی)، کشتاشپی **Kushtashpi** آمده که لغتاً بنا بقعیده خاورشناسان همان کشتاسپ است. از کاتها برمیآید که ویشتاسپه نامی هم در آن سوی ایران امارت داشته است<sup>۱</sup>.

شخصیت زرتشت در باره شخصیت واقعی زرتشت اختلاف است :

۱- جادوگر - گروهی از مخالفان او را جادوگر و ساحر خوانده‌اند، و ما در همین مبحث، در عنوان « زرتشت در ادبیات پارسی » از آن بحث خواهیم کرد.

۲- در نظر هر تسفلد - زرتشت در نظر هر تسفلد اصلاً مردی سیاستمدار بود. وی دچار مشکلات بسیار شد. تنها هدف او از نظر سیاسی ترقی دادن وضع کشاورزان

پادشاهی نمیدهد بلکه از او نیز مانند دیگر شهربانهای کشور خود نام میبرد از آن جمله در کتیبه مزبور منقوش است: «داریوش شاه گوید: پرثوه (پارت، خراسان حالیه) و ورکانه (گرگان) از من یاغی شدند و خود را پیر و پرورتیش **Pravartish** خواندند. مردم آنجا از پدرم ویشتاسپه (گشتاسپ) که در پارت بود سرپیچیدند، آنگاه ویشتاسپه بالشکرش که نسبت باو باوفا مانده بود بیرون رفت، و در یک شهر پارت موسوم به ویشپه اوزاتیش **Vishpa Uzatish** بمنازعه پرداخت. اهورمزدا اورا یاری نمود، بخواست اهورمزدا گشتاسپ لشکر یاغی راسر کوبی کرد. در بیست و دوم ماه و یخنه **Viyaxna** (مطابق ۵ فوریه سال ۵۲۱ پیش از مسیح) این ستیزه رویداد.»

داریوش متمم این خبر گوید: «من از ری (رگا) لشکری بیاری ویشتاسپه فرستادم و در یک شهر پارت موسوم به پتیکرنا **Patigrahanâ** دو باره در اول ماه گرمه پده **Garmapada** (مطابق ۳ آوریل سال ۵۲۰ ق. م.) جنگی واقع شد و ویشتاسپه قوای متمردان را درهم شکست و دیگر باره کشور پارت ب زیر فرمان من درآمد.»

از این عبارات نیک پیداست که ویشتاسپه پدر داریوش عنوان پادشاهی ندارد، در صورتیکه زرتشت بحامی خود گشتاسپ صریحاً عنوان پادشاهی میدهد، و سنت نیز بلخ را بعنوان مرکز و پایتخت این شاه ذکر میکند.

دلیل دیگر اینکه داریوش مکرر اسامی آباء و اجداد خود را چنین یاد میکند: «داریوش پسر ویشتاسپه، پسر ارشام، پسر آریارمنه، پسر چیش پیش، پسر هخامنش.»<sup>۱</sup> و نام شاهان سلسله کیانیان که بقول سنت در بلخ سلطنت داشتند در اوستا و کتب پهلوی و تاریخ سنی ملوک الارض والانبیاء حمزه اصفهانی و آثار الباقیه بیرونی و شاهنامه فردوسی و غیره چنین آمده است:

کیقباد، کیکاوس، کیخسرو، کی لهراسپ، کی گشتاسپ - یعنی در کتیبه بغستان ویشتاسپ پسر ارشام و در سنت ویشتاسپ حامی زرتشت، پسر ائوروت اسپه **Aurvât-Aspa**

۱- وک. مجله آموزش و پرورش سال ۱۵ شماره ۹۸ و ۱۰، مقاله «شاهان کیانی و هخامنشی در آثار الباقیه» بقلم نگارنده.



زیرا وی میخواست در تاریکی و گمنامی کار کند، ولی باید دانست که در اینجا ما با دو شخصیت روبرو هستیم که در آثار خود همواره دم از حقیقت میزنند و راستی را وظیفه عمده بشر میدانند و دروغ و دروغگو و حيله گر را محکوم میکنند، و یکی از این دو کسی است که ایرانیان قرنهای را پیامبر خود می شناختند<sup>۱</sup>.

۳- در نظر نیبرگ - زرتشت نیبرگ بکلی با آنچه که هر تسفلد میگوید فرق دارد. وی در موضعی در ناحیه سیحون و جیحون، آن سوی نواحی که با ممالک متمدن بابل و بین النهرین تماس داشتند، در میان قومی که تاریخ نداشتند میزیسته است. وی مردی ماقبل تاریخی بود. در حالی که هر تسفلد تاریخهای معینی برای غالب حوادث زندگی زرتشت میدهد، نیبرگ اظهار میکند که طرح مسأله تاریخ زرتشت غیر ضروری و بیفایده است<sup>۲</sup>.

زرتشت در میان قبیله خود بوراثت شغل طبابت یافت. وی با اعتقاد وظایفی را که مرتبط بدین شغل بود در میان قبایل وحشی آسیای داخلی - پیش از آنکه آنها توسط شاهنشاهی ایران مطیع و متمدن گردند - بعهدہ داشت. آیین آنان را میتوان نوعی از شمنیت<sup>۳</sup> دانست. هدف عمده او دو امر است که از حیث اهمیت یکسانند: ور<sup>۴</sup> و جادو<sup>۵</sup>. اساطیر و حکمت الهی و همه مراسم و آداب قبایل اولیه ناشی از ور و جادوست. ور، که داوری خدایی و عبارت بود از ریختن فلز گداخته بر روی مدعی. اظهار و تبیین حقایق توسط جمعی بریاست زرتشت - که عنوان پزشک و رئیس شمنان داشت - انجام میگرفت.

جادو عبارتست از صحنه ای که در آن آداب و مراسم مقدس انجام میگردد. اساساً آن اصطلاحی بود برای «سرود سحرآمیز»، و بصورت اسم جمع بمعنی «گروهی از مردم که در سرودهای سحرآمیز شرکت میکنند» بکار میرفت. در اثنای جادو، افراد قبیله که جزو جامعه مقدس پذیرفته شده اند - گاه گاهی میباید اعمالی انجام دهند که منجر بخلسه

۱- هنینک. زرتشت ص ۴-۷.

۲- Nyberg, Die Religionen des alten Iran, p. 45.

۳- Shamanism. ۴- Ordeal (رك. فخرالدین گرگانی در جلد دوم کتاب حاضر)

۵- Maga.

در ماد بود و میخواست برزگران را از یوغ برد کی نجات بخشد<sup>۱</sup>، و بنابراین با طبقات حاکمه مالکان عمده، نجبا و روحانیان وارد منازعه شد. وی در رغا *Rughâ* - مسقط الرأس خود - بمنزلهٔ مردی انقلابی معرفی شد، و بمحکمه‌ای که ریاست آن با گوماتا *Gaumâta* مغ - که بعدها تخت سلطنت را غصب کرد و بامر داریوش کشته شد - جلب کردید. گوماتا زرتشت را به تبعید محکوم کرد، و کبوجیه - که در آن زمان نایب السلطنهٔ ماد بود (زیرا همهٔ این وقایع در زمان سلطنت کوروش اتفاق افتاد) - داوری مزبور را تأیید کرد<sup>۲</sup>. زرتشت از این رفتار بسیار رنجیده خاطر گردید و بیش از همه از کبوجیه آزرده شد که بمناسبت خویشاوندی، طبق مقررات، میبایست از او جانب داری کند. زرتشت تبعید گردید، و از جادهٔ رغا (ری) به طوس عازم مشرق شد و در طوس بدربار و یشتاسپه پدر داریوش که والی پارت بود راه یافت و توجه دو برادر جاماسپه (جاماسب) و فروشتره (فروشتر) را که از رؤسای خاندان پارسی بودند جلب کرد و با آنها وصلت نمود، و آنان برای درخواست عفو جهت زرتشت بدربار کوروش کبیر رفتند ولی با وجود قرابت زرتشت با کوروش نتیجه‌ای نگرفتند<sup>۳</sup>. کوروش در گذشت و پسرش کبوجیه بسلطنت رسید و بقول هرودوتوس بامر شاه، پرکساسپس *Prexaspes* که یکی از نجبای پارسی بود مأمور شد مخفیانه برادرش را بکشد، و او چنین کرد. کبوجیه بفتح مصر شتافت. پرکساسپس بقول هر تسفلد برادر جاماسپه و فروشتره و بنابر این عم زن زرتشت بود. پرکساسپس هر چند در حفظ سر بسیار محتاط بود مع هذا داستان قتل بر دیارا را ببرادرش فروشتره گفت و او بدخترش بازگو کرد، و دختر او هم بشوهرش زرتشت باز گفت. زرتشت اطرافیان خود - از جمله داریوش - را تبلیغ کرد تا انتقام بگیرند. داریوش بدین طریق بسلطنت رسید و بنابرین زرتشت سهمی بزرگ درین امر دارد.

اما چرا داریوش در کتیبهٔ بیستون (بغستان) که بیاد کار پیروزیهای خود بجا گذاشته نامی از زرتشت نمی‌برد؟ این نکته است که منتقدان فرضیه‌های هر تسفلد بر او خرده گرفته‌اند، اما هر تسفلد پاسخ میدهد که این امر بدستور خود زرتشت انجام گرفته،

۱- زرتشت و جهان او I. ۳۴۹. ورك. ص ۱۹۹.

۲- ایضاً ص ۲۰۲. ۳- ایضاً ص ۲۰۳.

## رفرم زرتشت

ژ. دو مزیل در «تاریخ تمدن ایران» تحت عنوان «رفرم زرتشت» چنین نوشته<sup>۱</sup>: «در بین شخصیت‌های تاریخی متعددی که به رفرم مذهبی<sup>۲</sup> برخاسته‌اند کسی اسرار آمیزتر از زرتشت نمیتوان یافت، زیرا از محل و زمان تولد وی و جزئیات زندگی اش اطلاعی جز این در دست نیست که وی راهبی بوده و توانست یکی از شاهزادگان<sup>۳</sup> مشرق ایران را وادار بقبول آیین خود سازد.

با این حال از خواندن آثار منظومی که از وی برجای مانده و یا شاکردان نزدیکش بسبب او سروده‌اند میتوان یقین داشت که واقعاً مردی بنام زرتشت وجود داشته منتهی درباره شخصیت وی غلو کرده‌اند.

در اینجا از سبک بیان یا فصاحت زرتشت که بیش از آثار «مالارمه» و «پکی» بر ابهام پرسیایه روشن و تکرار ستوه آور مبتنی است، سخن بمیان نخواهیم آورد، بلکه نظر بر آنست که در باره یکی از «رفرم‌های» باستانی تاریخ مذاهب بررسی نماییم. رفرم زرتشت جنبه اساسی و عمیقی دارد. گرچه ظاهر آن زرتشت در صدد پیشنهاد تشکیلات اجتماعی نوینی نیست، ولی مبنای اقتصادی نوینی را طرح ریزی میکند.

امروز همه درین باره متفق القولند که: زرتشت سیستم اقتصادی خود را در دورانی که گروهی از آرینها<sup>۴</sup> از کوچ نشینی بصورت تخته قابو در میآمدند پیشنهاد نموده است.

گروه مزبور از کله چرانی بطور ییلاق و قشلاق بدام پروری در نقاط محصور و معین می پرداختند. درست بهمین دلیل، گاو بصورت وسیله پر ارزش و قابل احترامی جلوه گرو. از نظر مذهبی<sup>۵</sup> اهمیت زیادی پیدا میکند. شکفت آور نیست که درست در همین

۱- تاریخ تمدن ایران بهمکاری جمعی از دانشوران ایران شناس اروپا با مقدمه بقلم هانری ماسه ورنه گروسه. ترجمه جواد معینی. تهران ۱۳۳۶ ص ۹۱ ببعد.

۲- دینی (۲۰۰۲) ۳- امرای (۲۰۰۲) ۴- آریاییان (۲۰۰۲)

۵- دینی (۲۰۰۲)

و جذبه میشود. وسایل عمدهٔ این کار، سرود خواندن و احتمالاً رقصیدن بود. برای رسیدن بنتایج سریعتر بنگ میکشیدند.

شرکت کنندگان درین مراسم بزودی به حالت جذبه می افتادند، و شروع میکردند بگفتن کلمات و هجاهای نامفهوم، و در اغمائی کامل فرو میرفتند. در چنین حالتی آنان می پنداشتند که بنوعی اتحاد صوفیانه با خدا - یا با احتمال غالب با وهومنه *Vohu manah* (بهمن) - دست یافته اند. روانهای آنان، بدین وسیله از بدن خارج میشد، و بنواحی عالیتز پرواز میکرد و بارواح دیگران - که آنان نیز بهمین وسیله یا بسبب مرگ پرواز کرده بودند - ملحق میگردد. بین دو طریقهٔ مزبور فرقی نیست، چنانکه مایه گویم « خواب برادر مرگ است »، شمن پرستان میگفتند: « جذبه برادر مرگ است ». وهومنه، نام جامع روانهای آزاد، یا کیهانی، روان آزاد الهی بود.

استاد هنینگ در کتاب خود «زرتشت»<sup>۱</sup> بانتقاد اقوال هرتسفلد و نیبرک هر دو می پردازد و افراط و تفریط آن دورا نکوهش میکند و چنین مینماید که حق با اوست.

۴- **پیغامبر** - زرتشتیان و بسیاری دیگر زرتشت را پیغمبری از پیغمبران متعدد دنیا میدانند که برای هدایت خلق ظهور کرده است.

آقای موله نخست میکوشد ثابت کند که زرتشت جنبهٔ پیامبری نداشته و گوید: «ما آنقدر پیش نمیرویم که ثابت کنیم زرتشت خود هرگز سابقاً بمنزلهٔ پیامبر - بمعنی انجیلی کلمه - ملحوظ نگردیده؛ مسأله غامض تر از آنست که بتوان بضرر قاطع در باب آن حکم کرد. در هر حال، مؤلفان عهد باستان متأخر، او را بمنزلهٔ مؤسس عقیدهٔ مغان (*mage*) و مؤلف نوشته‌های آنان میدانند. مؤلفان یونانی از او بمنزلهٔ فیلسوف سخن میرانند، ولی این قول تغییری در ماهیت مسأله نمیدهد...» دراینکه گروهی کثیر از ایرانیان باستان زرتشت را پیغامبر میدانستند، شکی نیست.

1- W. B. Henning. 1951. 2- M. Molé, Deux aspects de la formation de l'Orthodoxie zoroastrienne. p. 308 - 309.

«بدی» را برگزیده. روح نیک و بدهریک برای خود قهرمانان، دستیاران و وسایل کار خاصی آفریده و بالاخره «نیک» و «بدی» را ایجاد نموده‌اند.

از اینرو اولین وظیفه هر فرد باایمان درزندگی روزمره، مبارزه درونی با نیروهای شر است.

مبارزه با نفس یکی از هزاران مظاهر پیکاری است که مجموع آنها بموازات هم مبارزه عظیم و واحد جهانی را تشکیل میدهد. مبارزه بزرگ از اول تاپایان جهان بین دو روح که نیک و بدی را برگزیده‌اند، ادامه خواهد یافت.

یکی از نتایج طبیعی جهان‌بینی زرتشت، وسعت نظر ناشی از آنست. گمان می‌رود هند و اروپاییان مشرک که افکارشان متوجه نیکبختی و لذائذ دنیوی بوده توجهی بجهان بینی مزبور معطوف نداشته‌اند. مقصود ما در اینجا توجه با آخرت و زندگی اخروی، مکافات عمل و نظایر آنهاست که معادل آنها در مسیحیت به عدل الهی و ملکوت خدا و عذاب جاودانی تعبیر شده است.

زرتشت در زمینه تغییر آداب و تشریفات مذهبی شجاعت بی‌نظیری از خود نشان داده است.

قاعده زرتشت با وجود اعتقاد بتوحید میبایست در حفظ ظواهر امر و انجام (دادن) تشریفات مذهبی بسبب قدیم اصرار ورزد، زیرا زرتشت کسی بود که در جامعه روحانیون دنیا آمده و در آن پرورش یافته بود. از اینرو منافع صنفی وی ایجاب مینمود که کوچکترین تغییری در آداب مذهبی بخصوص هدایای تراسیونی<sup>۱</sup> وارد نسازد.

با این حال زرتشت با تهور شکفت آوری دست بعمل زده و آداب مذهبی را از اصل دگرگون ساخته است.

زرتشت قریب چهارصد سال تاهزار سال پیش از میلاد مسیح - نه تنها مراسم قربانی را منع کرد بلکه ریختن شراب بر خاک و رسم «سوما»<sup>۲</sup> را نیز که در نزد هند و اروپاییان بسیار

۱- سنتی (۲۰ م) ۲- سوم = هوم، رگ. ص ۶۹-۵۱.

زمان تپاله کاو بعلت احتیاج زیاد به کود حیوانی در مراتع خاص دام پروری ارزش فراوانی یافته و ادرار کاو در ردیف مواد پاک و تطهیر کننده‌ای قرار میگیرد.

زرتشت، بحق نخستین مصلحی است که به تبلیغ «توحید و عظمت خداوندی» پرداخته و بخدای واحد و قادری که کبریای او بیش از خدایان کیشهای قبلی است معتقد است. از پروردگار واحدی بنام «خداوند خود» نام میبرد<sup>۱</sup>.

زرتشت، که مرد روحانی دانشمندی بود در وضع قبلی توجیه جهان که اعتقاد به خدایان متعدد بر روی آن استوار بود تغییری نداد. بنا بمصلحت بزرگتری ظاهر سیستم «هیرارشی»<sup>۲</sup> عوامل و قوی را با سایه روشن آن حفظ کرد، ولی بجای خدایان خود مختاری که حتی گاهی در مقابل هم قرار می گرفتند، فقط بشش جوهر مجرد - که در عین حال مظاهر خدای واحدند - قایل شد. شش جوهر مجرد مزبور گاهی بمنزله جلوه جمال پروردگار، وزمانی بمنزله نخستین آفریدگان و دستیاران وی در فرمانروایی بر جهان بشمار می رفتند.

تعالیم اخلاقی و خداشناسی زرتشت، با جهان بینی نوینی که همانا وسعت نظر و تعمیم مبارزه خیر و شر است، توأم میباشد.

مبارزه نیک و بد در تعالیم زرتشت با نبردهای شدید و حماسی اساطیر باستانی که بین برخی از خدایان رزمجو و جانوران مهیب و یا دیوان برپا میشد شباهتی ندارد. از نظر زرتشت فقط يك مبارزه، مبارزه خاصی وجود دارد ... ولی چه مبارزه‌ای!

بی گفتگو زرتشت برخلاف برخی از پیروان خویش و یا طرفداران مذهب مانوی به ثنویت معتقد نبوده است.

بنظر زرتشت از ابتدای آفرینش جهان بدست «خدای مهربان» دو روح پیداشده، وهريک از این دو، دست به «انتخاب» مهمی زده است.

تعیین سر نوشت جهان بسته باین انتخاب تاریخی بوده: یکی از آن «نیکی» و دیگری

۱- مراد مزدا اهورا = اهور مزداست (۲۰۰ م) ۲- سلسله مراتب (۲۰۰ م)

(مزدیسنا ۱۴)

«وبا نیروی خود عدل و داد را بیافرید.»

«و آنرا پشتیبان اندیشه نیک قرارداد.»

«ای فرزانه! این اندیشه به نیروی تو»

«بخداوند کار نزدیکتر گشت!»

اینک چکامه دیگری که بحق میتواند حتی مورد تأیید «سن فرانسوا» نیز قرار گیرد:

«آنها که قربانی میکنند از مقررات و آیین کله داری سرمیپيچند.»

«آنها بر کاو ستم میرانند و او را رنج میدهند.»

«پروردگارا! درهای حکمت برویشان باز کن!»

«تا در سراچه بدی عاقبت کارخویش ببینند!»

بالاخره از قطعه زیر بتعریف جامعی از آنچه در مذاهب جدیدتر بنام پارسایی

معروف است برمیخوریم:

«مرد پارسا مقدس است»

«وبا اندیشه و گفتار و کردار و»

«وجدان خویش به بسط عدالت یاری میکند ...»

آری این اشعار در نقطه ای از تر کستان فعلی<sup>۱</sup> در حدود قرنهای دهم تا چهارم پیش از

میلاد سروده شده است.

خلاصه تعلیماتی را که از کاتها برمیآید میتوان بطریق ذیل خلاصه

کرد.

**تعلیمات  
زرتشت**

۱- شناختن خدای بزرگ - زرتشت ضد گروه پروردگاران

آریایی و دین پیشین آریاییان برخاست. «مزدا»، «اهورا»، یا «مزدا اهورا» - سروردانا -

را بخدایی جهان شناخت. از گروه پروردگاران پیشین روی گردانید، دئو *daeva*

(دیو) را که نام معمول خدایان آریایی بود، خدا و معبود دوستاران دروغ خواند. همه عظمت

و جبروت از آن مزدا اهورا است. اوست آفریننده یکتا و خداوند توانا. در یسنای ۴۴ گوید:

۱- جزو سرزمینهای ایرانیان آریایی (م.م.)

محترم بود از آداب مذهبی حذف کرد. بطوریکه میدانیم رسم اخیر در آیین باستانی هندیان<sup>۱</sup> مقام بزرگی داشته است.

آیین زرتشت بر پایه اندیشه پاک<sup>۲</sup>، گفتار پاک<sup>۳</sup> و کردار پاک<sup>۴</sup> استوار است. کوشش و مبارزه درونی انسانی برای کمک بحصول پیروزی جهانی نیکی بر بدی اس اساس آیین زرتشت بشمار میرود. هر چیزی جز این باوه و گناه است. زرتشت میگوید: «شراب سکر آور کثیف، چگونگی میتواند بنیکی کمک کند؟ گاو مرددهقان اگر در دست صاحبش باشد مفیدتر از آن نیست که در راه خدای بی نیاز ذبح شود؟»<sup>۵</sup>

براستی که افکار و تعالیم زرتشت بسیار پیشرو و شجاعانه بوده است، ولی پس از در گذشت وی، آنچه که امروز بنام آیین زرتشتی نامیده میشود بسر نوشت ادیان و مذاهب دیگر گرفتار آمد. ساده تر بگوییم، تعالیم استاد تحت تأثیر سنن جاری و احتیاجات زندگی و تمایلات مؤمنین تغییر صورت داد.

نوعی از شرك جای توحید را گرفت و ملائکه مقربین با خدای بزرگ کوس همطرازی زدند. ذبح قربانی بامراسم شگفت آوری پای بعصره نهاد و اخلاقیات جای خود را به بررسی امور وجدان باز گذاشت. البته تا موقعی که جامعه بشری از افراد قهرمان و فرزانه تشکیل نیافته است میتوان این نقص را بروی بخشید، ولی نمیتوان منکر شد که زرتشت افکار بسیار عالی و خردمندانه ای بیان داشته است.

در پایان کلام بهتر است به اشعاری چند از این مرد بزرگ اشاره شود. «کاتهای» دوم که توسط آقای «ژ. دوشن-گیمن» ترجمه شده است، حاوی قطعه منظومی است که با خواندن آن انسان بی اختیار بیاد کتاب مقدس و آثار «بوسوئه» می افتد. سبک کلام همانند تورات و مضمون آن شبیه افکار «بوسوئه» است. موضوع چکامه مزبور ستایش پر شور توحید خداوندی است:

«وجود گر انما یه ای فضا های خوشبخت را بانور خود روشن نموده»

۱- هندوان (م.م) ۲- نیک (م.م) ۳- کی ای مزدا، مردان پیام را خواهند شناخت؟ کی پلیدی این می را خواهی برانداخت (کاتهاج چاپ ۲۰۲۰ پورداود ص ۱۱۸ : بسنا ۴۸ بند ۱۰).



حکمت زرتشت را درسه جماعه ذیل باید خلاصه کرد: منش نیک، گفتار نیک، کردار نیک<sup>۱</sup>.

**۴- جهان دیگر** - در روز واپسین آنچه را که از انسان در طی زندگانی از بدی و خوبی سرزده برابر هم میسنجند. اگر در ترازی اعمال کفه خوبی سنگین تر شود، فتح راستی و شکست دروغ است. و خشور زرتشت خود داور محکمه اهوراست. پس از آن هنگام گذشتن از پل چنوت (صراط) که در روی رودی از فلز گداخته بر افراشته اند<sup>۲</sup> فراسد. نیکوکاران خرم و خوش از روی آن بگذرند و بسرای ستایش بکشور جاودانی بکاخ پاك منشی بخانه راستی ببارگاه اهورامزدا در آیند و پیدایش موعود رسند. اگر در آن روز بدی فزونی کند، مرد کنه کار از وجدان خویش رنج بیند و از سر پل چنوت در رود ژرف فلز گداخته سرنگون گردد، و بکوخ دیو و کلبه دروغ در آید. اگر بدی و خوبی یکسان باشد ناگزیر نه از بخشایش فردوس بهره مند گردد و نه از شکنجه دوزخ در آزار باشد. جای چنین کس در همستگان<sup>۳</sup> - هماره آرام و یکسان باشد<sup>۴</sup>.

بجز بستگان زرتشت و پادشاه معاصر وی که پیرو آیین او بودند،

**پیروان  
زرتشت**

کسان ذیل نیز از پیروان نامبردار او محسوبند. زرتشت در دربار  
گشتاسب، فراشستر (فرشه اوشره Frashashtra)<sup>۵</sup> و برادرش

جاماسب Jâmâspa<sup>۶</sup> را که از خاندان هوگو Hvogva<sup>۷</sup> بودند، و هر دو وزیر کی  
گشتاسب بشمار میرفتند، بیا خود همراه کرد. دختر فراشستر را - چنانکه گفته شد -  
برنی گرفت و دختر خود پوروچیست را نیز به جاماسب داد<sup>۸</sup>.

۱- درین باره بحث خواهیم کرد. ۲- برزخ. ۳- در فصول آینده در این موضوعات  
بیشتر سخن خواهیم راند. ۴- یعنی دارنده شتر اهورا. ۵- جز و اول آن نامعلوم و جز و دوم  
بمعنی اسب است. ۶- رك. جدول سوم شجره نسب خاندان هووی. ۷- هر تسفلد در زرتشت  
و جهان او<sup>۹</sup> ص ۱۶۲ گوید: زرتشت در طوس دویار یافت، Frashashtra و Zhâmâspa  
که از خاندان Hângva بودند و نخستین پدرزن پیامبر گردید. هم هر تسفلد آرد (ایضاً ص  
۲۴۴) آنگاه که پیامبر در جزیره ای در دریاچه سیستان؛ از املاک ویشناسپه اقامت داشت،  
دو دوست وی (فرشوشتروژاماسپ) حکم تبعید او را لغو کردند، و هم او گوید که آنان  
در فاصله سنوات ۵۳۹ و ۵۲۹ ق.م. بدربار کوروش بزرگ التجا جستند (ایضاً ص ۲۰۳) پس  
از ازدواج زرتشت، آنگاه که مهمان و در کنف حمایت ویشناسپه بود، «گاتهای هجرت»  
(بشت ۴۶) را تألیف کرد (ایضاً). این اقوال هم مبتنی بر تخیلات نویسنده است.

«از تو میپرسم ای مزدا اهورا، کیست پدر راستی؟ کیست نخستین کسی که راه سیر خورشید و ستاره بنمود؟ از کیست که ماه گهی تپی است و گهی پر؟ کیست نگهبان زمین در پایین و سپهر در بالا؟ کیست آفریننده آب و گیاه؟ کیست که بباد وابر تندروی آموخت؟ کیست آفریننده روشنایی سودبخش و تاریکی؟ کیست که خواب و بیداری آورد؟ کیست که بامداد و نیمروز و شب قرارداد و دینداران را به ادای فریضه گماشت؟ کیست آفریننده فرشته مهر و محبت آرمی؟ کیست که از روی دانش و خرد احترام پدر در دل پسر نهاد؟ پس از این پرسشها زرتشت خود در پاسخ گوید: من میکوشم ای مزدا! ترا که بتوسط خرد مقدس آفریدگار کلی، بدرستی بشناسم».

اشه (راستی)، وهومنه (بهمن، بهمنش)، اشاوهریشته (اردی بهشت)، و هوخستره (شهرباری نیك)، آرمی (بردباری و فروتنی و اخلاص)، هئوروات (خرداد، رسایی و سلامت و عافیت)، امرتات (امرداد، جاودانی)، سروشه (سروش)، آتر (آتش) از صفات مختص اهوراست که گاهی نیز فرشته آسا جلوه میکنند<sup>۱</sup>.

**۴- اهریمن** - انگره مئینویا اهریمن - خرد خبیث - در گاتها مقابل سپننه مئینویا سپند مینو - خرد مقدس - قرارداد نه در برابر مزدا اهورا. در یسنا ۴۵ بند آمده: «من میخواهم سخن بدارم از آن دو گوهری که در آغاز زندگانی وجود داشتند، از آنچه آن (گوهر) خرد مقدس بآن (گوهر) خرد خبیث (انگره مئینوی) گفت: اندیشه و آموزش و خرد و آرزو و گفتار و کردار و زندگانی و روان ما با هم یگانه و یکسان نیست»<sup>۲</sup>.

**۳- تکلیف انسان** - در مقابل دوقوه نیکی و بدی، نور و ظلمت، تکلیف انسان در جهان چیست؟

زرتشت در یسنا ۳۰ بند گوید: «مرد دانا باید خود برابر گزیند» در بند ۸ همین یسنا گوید: «کشور جاودانی (بهشت) از آن کسی خواهد بود که در زندگانی خویش با دروغ بجنگد، و آنرا! در بند کند و بدست راستی بسپرد». جهان عبارت است از رزم جاودانی خوبی و بدی. آرزوی هر کس باید آن باشد که دیوبدی مغلوب شود و راستی و خوبی پیروز گردد.

۱- بدم مفهوم این اسامی را شرح خواهیم داد. ۲- در این باره بحث خواهیم کرد.

«چون صد و شصت و چهار سال از ملك افریدون بگذشت دوردوم از تاریخ کیومرث تمام شد، و او دین ابراهیم علیه السلام پذیرفته بود.»  
چنانکه در همین فصل بیاید نویسندگان ایرانی بعدها (ابراهیم) را همان (زرتشت) دانسته‌اند، لذا برخی تصور کرده‌اند که زرتشت، پیغمبر معاصر فریدون بود و همین امر موجب تصرف نساخ در يك مصراع گشتاسپ نامه اسدی طوسی شده و شرح آن چنین است:

اسدی، در کتاب مزبور در (داستان کرشاسب با شاه طنجه) گوید<sup>۱</sup> :  
پیمبر ابراهیم بود آن زمان که بودی فریدون خدیو جهان<sup>۲</sup>.  
صبحش<sup>۳</sup> برین خورد سوگند نیز بدان دو گوا داد بسیار چیز.  
ناسخان کتاب، بمناسبت خلط نام ابراهیم با زرتشت؛ بیت اول را بصورت ذیل در آورده‌اند:

پیمبر ابراهیم بود آن زمان بدش نام زردشت، از آسمان.  
علاوه از سستی لفظی و معنوی مصراع دوم، مراد گوینده ذکر نام فریدون پادشاه عصر بود که پیشتر مذکور نیفتاده است، و قول مؤلف مجمل‌التواریخ (که در بالا گذشت) نیز مؤید آنست که در مصراع دوم تصرفی نابجا شده است<sup>۴</sup>.

داستان ظهور زرتشت در زمان گشتاسپ و پیروی شاه از او در کتب تازی و پارسی مشهور است، و ما ذیلا از تواریخ پارسی نمونه‌ای

### گشتاسپ

بدست میدهیم:

بلعمی در تاریخ خود نوشته است<sup>۵</sup>:

«چون گشتاسپ بملك بنشست، بر رعیت عدل و داد کرد و جهان را از مشرق تا

۱- چاپ تهران، مصحح آقای یغمائی ص ۴۴۱.

۲- عین قول مؤلف مجمل‌التواریخ. ۳- کتاب آسمانی ابراهیم خلیل.

۴- متأسفانه در کتاب کرشاسب نامه چاپ اخیر همین مصراع مصحف در متن قرار داده شده و اصل در حاشیه مضبوط است.

۵- چاپ کانپور ص ۲۰۶ و نیز رك: بخش ۴ بهر ۲۰.

محل شهادت اوشهر «فسا» (فارس) ذکر شده. زرتشتیان طبق سنن دینی پنجم دی ماه کنونی را که منطبق با خیر (=خور) روز است، روز در گذشت زرتشت دانند و باقامه مراسم پردازند. انجمن آرا نویسد: «بعد از سی سال از حکومت گشتاسپ، ارجاسپ از ترکستان بدار الملك بلخ تاخته لهراسب را بکشت و تور براتور<sup>۱</sup> با تشخانه آمده زرتشت را از پای در آورد و مدت عمرش هفتاد و هفت سال بوده است.»

هرتسفلد در «زرتشت و جهان او»، روایت قتل زرتشت را رد میکند و گوید که آرامگاه وی هنوز دست ناخورده و آماده حفريات باستان شناسان است، ولی باید دانست که در خصوص شهادت زرتشت روایات بسیار است.<sup>۲</sup>

## زرتشت در ادبیات پارسی

### ۱- زرتشت و شهریاران

نویسندگان پارسی و تازی رابطه‌ای بین زرتشت و فریدون قایل شده‌اند، بویژه نسبت پدری پیامبر ایران را، طبق سنت بمنوچهر و فریدون پادشاه پیشدادی رسانده‌اند<sup>۳</sup>، و اوپسر ایرج پسر فریدون بود. از طرف دیگر نسبت زرتشت را از طرف مادرش (دغدویه) نیز بفریدون منتهی میدانند.<sup>۴</sup> حمزه اصفهانی در تاریخ خود آورده<sup>۵</sup>:

«و علی رأس ثلاثین سنة من ملکه [ ای فریدون ] ظهر ابراهیم الخلیل النبی علیه السلام.»

در کتاب مجمل التواریخ والقصص، نیز که پیامبران معاصر هر یک از شاهان ایران را طبق معمول<sup>۶</sup> نام میبرد، آمده<sup>۷</sup>: «اندر عهد فریدون، ابراهیم علیه السلام بیغاه بر بود.» در نوروزنامه منسوب بخیم آمده<sup>۸</sup>:

۱- یعنی براتر کرش تورانی.

۲- Cf. Jackson, Zoroastrian Studies. p.251-255.

۳- رك. جدول شماره ۱. ۴- انجمن آرا، برهان قاطع.

۵- سنی ملوك الارض ص ۲۴. ۶- معمول مورخان اسلامی مانند طبری و حمزه.

۷- چاپ تهران مصحح مرحوم ملك الشمرهء بهار ص ۹۰. ۸- ص ۱۰.

(مزدیسنا ۱۴)

مشغول گشت و در این جایگاه آتشکده‌ها ساخت.<sup>۱</sup>  
 نظیر همین اقوال در فرهنگهای پارسی مضبوطست.<sup>۱</sup>

## ۲- زرتشت و انبیای بنی اسرائیل

پس از حملهٔ عرب بایران، همچنانکه دین مزدیسنا در برابر دین اسلام سراطعات فرود آورد، و زبان ایرانی با زبان تازی مخلوط گردید، و خط پهلوی از رواج افتاد، و رسوم و عادات مرزوبوم ایران دیگر کون گشت، داستانهای ملی مانیز باقصه‌های سامیان آمیخته شده، پادشاهان و ناموران ایران با پیامبران بنی اسرائیل رابطه و خویشاوندی یافتند.<sup>۲</sup>

در فارسنامهٔ ابن البلخی آمده<sup>۳</sup>: «مادر این کیرش<sup>۴</sup> دختر یکی از انبیاء بنی اسرائیل، نام این مادر او اشین گفتندی و برادر مادرش او را توریة آموخته بود!» و نیز در جای دیگر همان کتاب آمده<sup>۵</sup>: «مادر بهمن<sup>۶</sup> از فرزندان طالوت پیغمبر علیه السلام بودست و دختری از نژاد راخبعم<sup>۷</sup> بن سلیمان علیه السلام زن او بود، راحب نام و برادرش زربابل راهمدتی ملک کنعان و بنی اسرائیل داده بود تا آنگاه که گذشته شد...»

و نیز در همان کتاب آمده<sup>۸</sup>: «بعضی از اهل تواریخ گفته‌اند که در کتابی از آن پیغمبر بنی اسرائیل یافته‌اند که اینزد عز و جل وحی فرستاد ببهن که من ترا برگزیدم و مسیحی گردانیدم، باید که ختنه کنی خویشان را و شرع کاربندی، و بنی اسرائیل را نیکوداری و باز بیت المقدس فرستی، و بیت المقدس را آبادان گردانی، و او همچنین کرد و این توفیق یافت،

۱- ك. برهان، انجمن آرا، جهانگیری، غیاث، آندراج.

۲- پورداود. بشتهاج ۲ ص ۲۰۷. ۳- ص ۵۳.

۴- کورش هخامنشی. ۵- ص ۵۴.

۶- کیانی. ۷- رحبام.

۸- ص ۵۳-۵۴.

مغرب آبادان کرد، و دین آتش پرستی را نصرت کرد و **مغان** را یکی پیغامبر بوده است که او را **زردشت** گویند ..... از بیت المقدس به عراق آمد و از عراق ببلخ شد نزد کشتاسب<sup>۱</sup>، و دعوی پیغامبری کرد و گفت خدای عزوجل مرا بسوی تو فرستاده است، و ترا فرموده است که دین **آتش پرستی** را افزون کنی و ترا این شریعتها فرموده است.»

دقیقی در شاهنامه خود ظهور زردشت را در زمان کشتاسب چنین شرح میدهد:

چو یکچند گاهی بر آمد برین <sup>۲</sup>	درختی پدید آمد اندر زمین
از ایوان کشتاسب تا پیش کاخ	درختی گشتن بیخ و بسیار شاخ
همه بر کک او پند و بارش خرد	کسی کز چنان برخورد، کی مرد؟
یکی پاک پیدا شد اندر زمان	بدست اندرش مجمر عود و بان
خجسته پی و نام او <b>زرددهشت</b>	که <b>اهریمن</b> بدکش را بکشت
شاه جهان گفت: پیغمبرم	ترا سوی <b>یزدان</b> همی رهبرم <sup>۳</sup> .

درمجمعل التواریخ والقصص آمده<sup>۴</sup>: «پادشاهی کشتاسب صد و بیست سال بود - اندراول

عهد او **زردشت** پیش وی آمد و دعوت کرد و **آتش پرستیدن** فریضه کرد، و دین معین نهاد ... کشتاسب او را بپذیرفت.

«پسر کشتاسف، اسفندیار، نخواست به بود، جهان را بتیغ سپری کرد، تا دین **زردشت** گرفتند و آتشگاهها بنهاد بهر کشوری.»

قاضی ناصرالدین عبدالله بن عمر بیضاوی در نظام التواریخ<sup>۵</sup> نویسد<sup>۶</sup>:

«کشتاسب بن لهراسب - در زمان او **زردشت** پیدا شد و مردم بدین **مجوس**

دعوت کرد و از دین صابیان بازداشت و در کوه نشست و استخر مقام خود ساخت .. پس کشتاسف بدین **زردشت** بگروید و باستخر آمد و در آن کوه بنشست و بزند خواندن

۱- در اصل چایی: پدو کشتاسب! ۲- از سلطنت کشتاسب.

۳- برای اطلاع از بقیه داستان و شرح آن رک. بخش ۶ بهره ۲.

۴- چاپ تهران ص ۵۱. ۵- مؤلف بسال ۶۷۴ هجری، چاپ آقای کریمی سال ۱۳۱۳.

۶- ص ۱۸.

گفته شد که موبدان کوشش داشتند مؤسس دین خود را با پیامبران مورد قبول مسلمانان و نصاری و یهود تطبیق کنند تا هم اهل کتاب شمرده شوند و هم کمتر مورد طعن قرار گیرند، کریستنسن نوشته<sup>۱</sup>:

« در صدر اسلام زرتشتیان برای افزودن نیروی کیش خویش زردشت و ابراهیم را یکی شمرده‌اند ». اما در انتخاب ابراهیم و انتساب زرتشت بدو، امور ذیل را میتوان دخیل دانست:

۱- تنها آیه‌ای از قرآن که در آن ذکر ی از مجوس (زرتشتیان) بمیان آمده، آیه هفدهم از سوره بیست و دوم «سورة الحج» است:

«ان الذين آمنوا والذين هادوا والصابئين والنصارى والمجوس والذين اشرکوا، ان الله يفصل بينهم يوم القيامة، ان الله على كل شىء شهيد»<sup>۲</sup>

ترجمه، کسانی که ایمان آوردند و کسانی که یهودی شدند و صابیان و نصرانیان و مجوس و کسانی که شرک ورزیدند، خدا در روز جزا بین آنان حکم خواهد کرد، [و] خدا بر هر چیز شاهد است.

از طرف دیگر انبیای اولوالعزم را مسلمانان منحصر به: نوح، ابراهیم، موسی، عیسی و محمد (ص) میدانستند. گذشته از پیغمبر اسلام، انتساب زرتشت بموسی و عیسی نیز برخلاف مدلول آیه فوق بود، چه مجوس را برابر پیروان آنان و فرقه ای جداگانه محسوب داشته است. نوح نیز بواسطه قدمت زمان<sup>۳</sup> و عدم انتساب کتابی آسمانی بدو<sup>۴</sup> بر کنار مانده، ناگزیر ابراهیم خلیل را که هم از انبیای اولوالعزم و هم صاحب کتاب آسمانی (صحف) شمرده میشد انتخاب و زرتشت را بدو نسبت دادند.

۱ - سلطنت قباد و ظهور مزدک، ترجمه آقاییان فلسفی و بیرشک ص ۶۰ ح ۱.

۲- تفسیر این آیه در بخش ۵ بیاید.

۳- چه نوح قرنهای پیش از ابراهیم بود و او نیز قرنهای پیش از موسی میزیست و موسی در ۱۵۰۰ ق.م. زندگانی میکرد و از حیث زمان مقدم بر عصر زرتشت بود.

۴- و نیز تردید برخی از اهل خبر در اینکه نوح از انبیای اولوالعزم باشد.

و نام آن کتاب «کورش» است.<sup>۱</sup>

مواظظ کلمانتین<sup>۲</sup> و اپیفانیوس<sup>۳</sup> رابطه زرتشت و نمرود را گواهی میدهند. از طرف دیگر موبدان زرتشتی نیز، که خود منبع اخبار تاریخی و داستانی ایران باستان بودند، نظر بتعصب مسلمانان کوشش میکردند که پیروان مزدیسنا را هم، چنانکه پیامبر اسلام فرموده بود در زمره «اهل کتاب» بشمار آورند<sup>۴</sup>، و بدین سبب ناگزیر پیامبر خود را بچند تن از انبیای بنی اسرائیل که مورد قبول سه فرقه یهود و نصاری و مسلمان بودند، انتساب دادند<sup>۵</sup>. مورخان اسلامی که اخبار ایران را از موبدان میشنودند آنها را حقیقت دانستند و در تواریخ خود مانند تاریخ طبری و ترجمه بلعمی و مروج الذهب و کامل ابن الاثیر و غیره وارد کردند. بدیهی است که ضمناً نظر تعصب آمیز فرق دیگر نیز در داستانها وارد شد، که شرح آن بیاید.

در برخی از منابع قدیم زرتشت را با شیث<sup>۶</sup> تورات<sup>۷</sup> یکی دانسته اند<sup>۸</sup>، ولی این امر اساسی ندارد.

شیث

بیشتر نویسندگان و گویندگان، زرتشت را همان ابراهیم خلیل دانسته اند، و برخی نیز وی را از نواده های ابراهیم محسوب داشته اند.

ابراهیم  
خلیل

۱- بعضی نویسندگان قدیم بهمن کیانی را همان کورش هخامنشی دانسته اند.

۲-The Clementine Homilies. IX.4.

۳-Panarion, ed. K. Holl. Griech. Christl. Schriftstelle, XXV.3,2.

۴- رک . بخش ۵ : آیات و احادیث .

۵- نظیر همین امر را آقای پورداد در مصاحبه خود با صبیان (صابین) بغداد ملاحظه کرده اند . آنان خود را از پیروان ابراهیم خلیل و کتاب آسمانی خویش را «صحف» معرفی میکردند ، در صورتی که فی الحقیقه نه پیرو او هستند و نه چنین کتابی موجود است .

۶-Seth.

۷- که در اسلام پیغمبری محسوب شده .

۸-Cf. Bousset. Hauptprobleme der Gnosis, 1907, pp.



چون خلیل آن کس که از نمرود دست خوش تواند کرد در آتش نشست.  
 سر ببر نمرود را همچون قلم چون خلیل الله در آتش نه قدم.  
 زرتشت نیز، چنانکه بیاید با احترام و تقدیس آتش شهرت داشته است، توافق این  
 دو در موضوع آتش، بتداعی معانی هریک دیگری را بخاطر میآورده، ناچار زرتشت را با  
 ابراهیم یکی دانستند.  
 شهرستانی گوید<sup>۱</sup>: «و مجوس را سبب تعظیم آتش چند امر بود: یکی آنکه  
 جوهری شریف علویست، و دیگر آنکه خلیل علی نبینا و علیه السلام را با حراق تعرض  
 نرسانید...»

۳- ابوریحانی بیرونی نویسد<sup>۲</sup>: «ابراهیم از سخط و قهر نیناس<sup>۳</sup> پسر نینوس نمرود  
 گریخته بفرسطنین رفت و این مهاجرت بسن هفتاد و دو سالگی وی انجام گرفت.» - در  
 توریة نیز آمده که ابرام (ابراهیم) در همین سن مهاجرت گزید<sup>۴</sup>. چنانکه میدانیم ابراهیم  
 بابلی بوده و بابل از شهرهای مجاور و مدتها جزو کشور ایران بشمار میرفته، از طرف  
 دیگر زرتشت نیز بنا با ساطیر مندرج در کتب اسلامی<sup>۵</sup> در سوریه و فلسطین میزیسته و بر اثر  
 نفرین پیامبر بنی اسرائیل از شهر تبعید شد و بعراق آمد! از اینرو ملاحظه میشود که  
 سرگذشت ابراهیم و زرتشت در این موضوع نیز با هم مشابهت دارد.

۴- طبق روایت کتاب دینی پهلوی (ایاتکار زیران) منشی دربار کی گشتاسب  
 (ابراهام) نام داشته (نظر باینکه مکاتبات درباری ایران باقوی احتمال تاراج خط پهلوی  
 بخط آرامی صورت میگرفته و دبیران سامی نژاد در دربار کار میکردند) و همو بود که  
 نامه ارجاسب را برای شاه و امرا قرائت کرد و پاسخ نوشت.

از سوی دیگر تعلیم و تربیت در ایران باستان بدست موبدان انجام میگرفته و در  
 زمان کی گشتاسب خود پیغمبر در حقیقت پیشوای موبدان بشمار میرفته است، بعید نیست

۱- ترجمه ملل و نعل شهرستانی بقلم افضل الدین صدر ترجمه اصفهانی با اهتمام جلال  
 نایینی چاپ اول ۱۳۴۸.  
 ۲- پوردادود. یسناج ۱۸۸ بنقل از آثار الباقیه.

۳- سفر پیدایش باب ۱۲ بند ۵.  
 ۴- Ninyas.

۵- دك. تاربخ طبعی ترجمه طبری. ۶- البته داستان است.

۲- در قرآن ، سوره بیست و یکم «سورۃ الانبیاء» ، در داستان ابراهیم آمده<sup>۱</sup> :  
 « قال: اقتصدون من دون الله مالا ينفعمكم ولا يضرکم ، اف لکم ولما تعبدون من دون الله ، افلا تعقلون ؟ قالوا : حرقوه وانصروا آلہتکم ان کنتم فاعلین . قلنا: یا نار کونی برداً وسلاماً علی ابراهیم . و ارادوا به کیداً فجعلناهم الاخسرین . ونجیناه ولوطاً الی الارض الی بارکننا فیها للعالمین.»

ترجمه: [ابراہیم بقوم] گفت: آیا جز خدای [یگانه]، آنچه را که شمارا نه سودی دارد و نه زیانی ، میپرستید ؟ - اف بر شما و بدانچه - جز خدای- میپرستید . آیا تعقل نمیکنید؟ [قوم] گفتند: اورا بسوزانید و خدایان خود را یاری کنید، اگر نصرت دهند گانید. ما (خدا) گفتیم: ای آتش بر ابراهیم سرد و سلامت باش. [قوم] خواستند با او دشمنی ورزند ، ما آنان را زیانکار گردانیدیم . او (ابراہیم) و لوط را نجات داده بزمنی که جهانیان را در آن برکت دادیم فرستادیم<sup>۲</sup>.

در روایات آمده که این کار بفرمان نمرود صورت گرفت . در توریة نام نمرود معاصر ابراهیم نینوس Ninus آمده است<sup>۳</sup> . ابوریحان بیرونی نیز همو را معاصر خلیل داند<sup>۴</sup> ، ومؤلف جنات الخلود در فهرست نامهای نامارده نویسد<sup>۵</sup> : «وشمیرہ، دختر انادس، که اونیز نمروده وعاشق ایلئوس برادر زاده خود شده ، میس بهم رسید که ارشد نامارده و مدعی ربوبیت و در محاربه ابراهیم علیه السلام عاجز شده اورا از منجنیق بآتش انداخت و سوخت . مدت ملکش سی و سه سال و هلاکش بدست بعوضه بود.»

بنابر اقوال فوق، رابطه ابراهیم خلیل با آتش و سازگار بودن آتش با وی مبرهن گردید. عطار در منطق الطیر گوید:

۱- آیه ۶۷ تا ۷۱.

۲- در توریة از این واقعه ذکر بیانی نیامده.

۳ - سفر پیدایش . باب ۱۲ بند ۵ .

۴- یسناج ۱ ص ۸۸ بنقل از آثار الباقیه جدول ملوک بابل ( تولد ابراهیم در زمان نینوس و گرفتاری وی در عصر زامیس بن نینوس ).

۵- چاپ تهران ص ۹۲ .

وقول اسحاق بن سوید العدوی، عدی قریش<sup>۱</sup>:

اذا افتخرت قحطان يوماً بسؤد  
اتی فخرنا اعلیٰ علیها واسودا  
ملکناهم بدء باسحاق عمنا  
وكانوا لنا عوناً علی الدهر اعبدا  
و یجمعنا و الغر ابناء فارس<sup>۲</sup>  
اب لانبالی<sup>۳</sup> بعده من تفردا<sup>۴</sup>.

وقول بعضی از نزاریان:

و اسحاق و اسماعیل مدا  
معالی الفخر والحسب اللبابا  
فوارس فارس و بنو نزار  
کلا الفرعین قد کبرا و طابا.  
و ایرانیان در زمان باستان بسوی مکه آمده، نذرهای بزرگ - از جهت تعظیم  
ابراهیم خلیل پسرش را - میآوردند.

و خانه کعبه نزد ایشان مهمترین معابد سبعة بزرگ و زیارتگاههای جهان  
است<sup>۵</sup>، و مردی بدان تولی جست. وی او را طول عمر بخشید، و بقول عربی در جاهلیت،  
استشهاد کرده اند:

۱- ابن قطعه نیز در مروج الذهب جزو اول ص ۱۲۰۲ با اختلافاتی آمده است.

۲- مروج؛ و صاروا. ۳- مروج؛ غرماً.

۴- مروج؛ ابناء سادة. ۵- مروج؛ لایبالی.

۶- پس از این بیت در مروج بیت ذیل آمده:

هم ملکوا شرقاً و غرباً ملوکهم و هم منحوهم بعد ذلك سؤدا.

۷- مسعودی در مروج الذهب ج ۱ ص ۲۰۵ آرد: یکی از شعرای فرس بعد از ظهور

اسلام گوید:

و ما زلنا نحج البيت قدماً  
اتی البيت العتيق يطوف دینا  
فطاف به وزمزم عند بئر  
و نلفی بالاباطح آمنینا  
لا سمعيل - روی الشارینا.

که در روایات چنین تصور شده باشد که مکاتبات دربارهم تحت نظر او اداره میگردیده و همو بوده است که بنام (ابراهام) خوانده شده.

۵- شهرت انتساب ایرانیان بایراهم خلیل از جهت نسب<sup>۱</sup>، بتخلیط ابراهیم و زرتشت کمکی مؤثر کرده است.  
مسعودی گوید<sup>۲</sup>:

«گفتار کسانی که پس از ظهور اسلام قایل شدند که ایرانیان از اولاد اسحاق بن ابراهیم خلیل اند و در تأیید قول خود باشعار فرزندان معدبن عدنان - که بمناسبت انتساب خود بایرانیان، بریمینیان افتخار کرده و گفته اند آنان (ایرانیان) از اولاد پدرایشان ابراهیم اند - تمسك جستند، چنانکه جریر بن عطیة بن الخطفی التمیمی بانتساب به نزار بریمن فخر ورزیده گوید<sup>۳</sup>:

ابونا خلیل الله لاتكرونا	فاكرم بابراهيم جداً ومفخرا
و ابنا اسحاق اللیوث اذا ارتدوا	حمائل موت لابسین السنورا
اذا افتخروا عدوا الصیهبذ منهم	وكسرى وعدوا الهرمزان <sup>۴</sup> وقیصرا
<sup>۵</sup> ابونا ابواسحاق یجمع بیننا	اب كان مهدياً نبياً مطهراً <sup>۶</sup>
<sup>۷</sup> و یجمعنا والغر ابناء فارس	اب لانبالی <sup>۸</sup> بعده من تأخرا
ابونا خلیل الله والله ربنا	رضینا بما اعطى الاله و قدرا .

- ۱- هر چند که حقیقت تاریخی ندارد. ۲- التنبیه والاشراف ص ۹۴-۹۶.
- ۳- این قطعه در مروج الذهب چاپ مصر جزو اول ص ۲۰۲ نیز آمده ، بیت اول را ندارد و چهار بیت اضافه دارد و در بقیه ابیات هم اختلافاتی است که نقل میکنیم.
- ۴- طبق مروج الذهب؛ و در تنبیه: الهرمذان.
- ۵- بیش از این بیت در مروج الذهب بیت های ذیل آمده :
- وكان اباصطخر الملوک وتسترا  
وكان کتاب الله فیهم ونوره  
و منهم سلیمان النبی الذی دعا
- ۶- مروج: اب کان مهدياً و ملکا معمرأ.  
و موسی و عیسی و الذی خر ساجداً  
و یعقوب منهم زاده الله حکمة
- ۷- بیش ازین بیت در مروج ابیات ذیل آمده :
- وانبت زرعاً دمع عینیه اخضرا  
و كان ابن یعقوب نبیاً مطهراً.
- ۸- مروج: لایبالی.

در فرهنگ فارسی بفارسی خطی که مؤلف آن شناخته نیست و در عهد زندیه تألیف شده، متعلق بکتابخانه مرحوم علی اکبر دهخدا ذیل «زرتشت» آمده: «... و محققین مجوس گویند زردشت بزبان سریانی نام ابراهیم خلیل است علیه السلام که کعبه معظم را او بنا نهاد و آتشکده ساخت و قرنهای دراز اعظم آتشکده های عالم بوده است، و باین سبب در گفتن و نوشتن تعظیم کنند. و این نیز بغایت دور مینماید بنحوی که گذشت، بروایت بعضی اصحاب مجوس زردشت وبرزین هردو از پیشوایان ملت ابراهیم بوده اند، و ابراهیم را نیز آتش پرست گویند...»

مجموع یا بعضی از این قرائین سبب گردید که زرتشت در ادبیات ما همان ابراهیم شناخته شود. این توافق با انواع مختلف در نظم و نثر جلوه گراست: شهرستانی در ملل و نحل خود<sup>۱</sup> نویسد: «المجوس و اصحاب الاثنین و المانویة و سائر فرقه الممجوسية يقال لهم الدين الاكبر والملة العظمی، اذ كانت دعوة الانبياء بعد ابراهيم الخليل عليه السلام، لم تكن في العموم كال دعوة الخليلية ولم يثبت لها من القوة والشوكة و الملك والسيف مثل الملة الحنيفية، اذ كانت ملوك العجم كلها على ملة ابراهيم.» اگرچه وی تصریح نکرده است که زرتشت همان ابراهیم بوده ولی چون پادشاهان ایران را پیرو دین ابراهیم خلیل میدانند، و ما میدانیم که آنان تابع زرتشت بودند، پیداست که در زمان شهرستانی (قرن ششم هجری) نام این دوتن بایکدیگر تخیط شده بود.

اسدی در لغت فارس<sup>۲</sup>، درواژه (وستا) نویسد: «تفسیر زندست، و زندصحف ابراهیم بود.» بنابراین مؤلف مزبور هم بین زردشت و ابراهیم رابطه ای قایل بوده است.

مؤلف مجمل التواریخ و القصص، ضمن ذکر پیامبران معاصر پادشاهان ایران نویسد<sup>۳</sup>:

« اندر عهد گشتاسب، زردشت بیرون آمد، و گشتاسب دین وی بپذیرفت و گویند نهم پسر بود از آن ابراهیم خلیل علیه السلام. »<sup>۴</sup>

۱- چاپ بمبئی ص ۱۱۱ (چاپ کرتن. لیپزیک ص ۱۷۹-۱۸۰). ۲- چاپ تهران مصحح مرحوم اقبال ص ۷. ۳- چاپ تهران ص ۹۲. ۴- شرح (نهم پسر) در همین بخش ص ۱۲۶-۱۲۷ بیاید.

زمزمت الفرس علی زمزم<sup>۱</sup> و ذاك فی سالفها الاقدم<sup>۲</sup>.  
 وقول کسانی که قایلند منوشهر (منوچهر) - که نسبت همه ایرانیان بدو بر میگردد -  
 (منشخر) پسر (منشخر باغ)<sup>۳</sup> است، واو (بعیش) پسر (ویزک) است، وویزک پسر (اسحاق)  
 پسر (ابراهیم خلیل) است، و آنان بقول یکی از شعرای ایران پس از اسلام استشهاد کرده اند  
 که در مقام افتخار گفته<sup>۴</sup>:

ابونا ویزک<sup>۵</sup> و به اسامی<sup>۶</sup> اذا افتخر<sup>۷</sup> المفاخر بالولاده  
 له شرف الرسالة و الزهاده  
 فممن مثلی اذا افتخرت قروم<sup>۸</sup> و بینی مثل واسطة القلاده.

۱- قه اللغة عامیانه و خلط زمزم (باژ) زرتشتیان با زمزم (اسم چاه مکه).  
 ۲- یاقوت در معجم البلدان آورد «زمزم... وهی البئر المباركة المشهورة... وقيل  
 سمیت بذلك لان سا بور الملک لما حج البيت اشرف علیها و زمزم فیها والزمنة کلام المجوس  
 و قراءتهم علی صلاتهم و علی طعامهم .. و فیها يقول القائل :

زمزمت الفرس علی زمزم و ذاك فی سالفها الاقدم .  
 وقال المسعودی و الفرس تعتقد انهم من ولد ابراهیم الخلیل علیه السلام و قد كانت اسلافهم  
 تقعد البيت الحرام و تطوف به تعظیماً لجدها ابراهیم و تمسکاً بهدیه و حفظاً لانسابها و کان  
 آخر من حج منهم ساسان بن بابک و کان ساسان اذا اتی البيت طاف به و زمزم علی هذه البئر .  
 و فی ذلك يقول الشاعر فی القديم من الزمان :

زمزمت الفرس علی زمزم و ذاك من سالفها الاقدم .  
 وقد افتخر بعض شعراء الفرس بعد ظهور الاسلام :

وما زلنا نهج البيت قدماً و نلقى بالاباطح آمیننا  
 و ساسان بن بابک سارحتی اتی البيت العتیق باصديننا  
 و طاف به و زمزم عند بشر لاسمعیل تروی الشاریننا .

۳- در طبری چاپ لیدن ج ۱ ص ۴۳۲ «منشخر نر»، و در فارسنامه ابن البلخی ص ۱۲  
 «میشخور یار» (یعنی همیشه آفتاب یار!) آمده . در مجمل التواریخ و القصص ص ۱۴ « ملک  
 منوچهر بن مسحر » یاد شده . صحیح آنست که «منشخر»، مصحف منشچر = منوش چهر =  
 منوچهر راست، و باغ ظاهر آسمان یغ (خدا) است .

۴- این قطعه با اختلافاتی در مروج الذهب آمده .

۵- مروج الذهب ج ۱ ص ۲۰۳ : و ترک . در کتاب مذکور آمده : و ترک همان اسحق نبی  
 است (مروج . ج ۱ ص ۲۰۲) . در نام نامه یوستی «ویزک» نام چند تن آمده است که ربطی  
 با شخص مورد بحث ندارد .

۶- مروج : احاجی . ۷- مروج : اذا فخر . ۸- مروج : قرون .

هدایت درانجمن آرا<sup>۱</sup> پس از این ابیات نویسد: « مرا در این بیت حکیم<sup>۲</sup> تأمل بلکه تعجب است زیرا که خلیل الله ابراهیم سالهای بسیار سابق بر زردشت بوده است. » از این عبارت برمیآید که مؤلف مزبور از انتساب زرتشت پیامبر زرتشتیان با ابراهیم پیامبر سامی آگاهی نداشته و فقط نام زردشت را ابراهیم میدانسته است<sup>۳</sup>، وهم خاقانی درستایش رشیدالدین وطواط در قصیده‌ای گوید<sup>۴</sup>:

کمان گروهه<sup>۵</sup> مبران ندارد آن مهره

که چار مرغ خلیل اندر آورد ز هوا.

چار مرغ خلیل اشاره به چهار مرغیست که در قرآن، سوره دوم (سورة البقرة) آمده<sup>۶</sup>:

«واذ قال: ابرهیم: رب! ارنی کیف تحیی الموتی؟ قال: اولم تؤمن؟ قال: بلی، ولکن لیطمئن قلبی. قال: فخذ اربعة من الطیر فصرن الیک، ثم اجعل علی کل جبل منهن جزء، ثم ادعهن یا تینک سعیا واعلم ان الله عزیز حکیم.»

یعنی: هنگامیکه ابراهیم گفت: خدایا بنما مرا که چگونه مردگان را زنده میکنی؟ فرمود: آبا باور نداری؟ گفت: چرا، ولی برای آن خواستم تا دلم آرام گیرد. فرمود: چهار مرغ بگیر و آنها را نزد خویش پاره پاره کن. آنگاه بر فراز هر کوه پاره‌ای از آنها بیفکن، سپس آنها را بخوان، بشتاب نزد تو آیند، و بدان که خدا غالب و داناست. بعضی معنی مجازی چهار مرغ را در بیت فوق چهار عنصر دانسته‌اند<sup>۷</sup> و در هر حال مفهوم بیت چنین است:

دین زرتشتی، که مردم مؤسس آن را همان خلیل الله دانسته‌اند، آن قابلیت و استعداد را که چهار مرغ کوفته را از فراز جبال بخواند، یا عناصر را از هوا مسخر سازد،

۱ - در ذیل ( زردشت ) . ۲ - مراد خاقانی است. ۳ - انجمن آرا

در ذیل ( زردشت و زردشت بزرگ ) . ۴ - چاپ تهران مصحح عبدالرسولی ص ۳۳.

۵ - فلاخن. ۶ - آیه ۲۶۲. ۷ - شرح خاقانی. دیوان مصحح عبدالرسولی.

۸ - دیوان مصحح آقای نفیسی ص ۲۶۹.

دربرهان آمده: «نام اصلی او<sup>۱</sup> ابراهیم است.» و در چند سطر بعد: «گویند: زردشت بزبان سریانی! نام ابراهیم پیغمبر علیه السلام است، و بروایت دیگر زردشت و برزین<sup>۲</sup> هر دو پیشوایان ملت ابراهیم علیه السلام بودند.»

مؤلف انجمن آرا همین قول را تکرار کرده، زراتشت را لقب براهام داند<sup>۳</sup>. از این اقوال برمیآید که بعدها تصوری دیگری در این موضوع ایجاد شده و آن اینکه (ابراهیم زرتشت) را جز (ابراهیم = ابراهام) پیغمبر بابلی تصور کردند و چنین پنداشتند که ابراهیم نام و زرتشت لقب پیامبر مجوس بوده است، چنانکه برخی دیگر بعکس زرتشت را نام دیگر ابراهیم خلیل دانسته اند<sup>۴</sup>.

نویسنده معاصر آقای نفیسی در فرهنگنامه پارسی نوشته اند<sup>۵</sup>: «در روایات ایران که ظاهراً در چهار پنج قرن پیش پیدا شده ابراهیم را همان زردشت پیامبر ایران قدیم دانسته اند و کتاب زند را باو نسبت داده اند و حتی در بعضی از مآخذ ضعیف<sup>۶</sup> ابراهیم زردشت نوشته اند. و نیز کتابی مختصر در شرایع ابراهیم زردشت بنام (زوره) رواج داده اند که گویند برای پادشاه هند نوشته است.»<sup>۷</sup>

در اصل این انتساب شکی نیست، ولی اینکه نسبت مزبور در چهار پنج قرن پیش، یعنی در قرن های نهم و دهم هجری نشأت گرفته باشد مورد تأملست، چه اسدی (متوفی بسال ۴۶۵) در فرهنگ خود<sup>۸</sup> و خاقانی (متوفی بسال ۵۹۵) و عطار (متوفی در نیمه اول قرن هفتم) در اشعار خویش نیز بدین موضوع اشارت کرده اند. خاقانی گوید<sup>۹</sup>:

اگر قیصر سگال دراز زردشت	کنم تازه رسوم زند واست
بگویم کان چه زندست و چه آتش	کز آن پا زند و زند آمد مسما؟
چه اخگر ماند از آن آتش که وقتی	خلیل الله در آن افتاده دروا؟

- ۱- یعنی زردشت. ۲- که در فرهنگها نام موبدی شناخته شده که آتشکده برزین بدو منسوبست، رك. بخش ۴، بهره ۲ (برزین مهر). ۳- ذیل واژه (زردشت) و (زراتشت).
- ۴- رك: بابات همین مبحث. ۵- ج ۱ چاپ تهران ۱۳۲۰، ذیل (ابراهیم).
- ۶- مانند فرهنگ برهان قاطع و انجمن آرا و جنات الغلوط (م.م).
- ۷- رك. بخش ۷، بهره ۲. ۸- در بالا گذشت. ۹- چاپ تهران مصحح مرحوم عبدالرسولی ص ۲۴.



خلط زردشت و ابراهیم در اذهان موجب آن شد که در برخی اشعار تصرفاتی نابجا بعمل آورند. از آن جمله در شاهنامه فردوسی آمده<sup>۱</sup>:

بر آن دین<sup>۲</sup> زردشت پیغمبرم      ز راه نیاکان خود نگذریم.

پس از بیت فوق در برخی از نسخه‌های شاهنامه این بیت را افزوده‌اند:

نهم پور زردشت پیشین بدای<sup>۳</sup>      براهیم، پیغمبر راستگوی.

و این همان قول است که مؤلف مجمل التواریخ نقل کرده<sup>۴</sup>. در نسخه‌های صحیح شاهنامه این بیت نیست. هدایت آنرا در انجمن آرا<sup>۵</sup> آورده و زردشت پیامبر ایران را زردشت ثانی مینامد و مینویسد: «زردشت ثانی بزعم فردوسی به نه‌پشت، بزردشت بزرگ میرسد که گفته: نهم پور . . . . . و نام او نیز براهام بوده چنانکه مرقوم شد و بعضی گفته‌اند که مقصود فردوسی از زردشت پیشین مه آباد است که نسبت زردشت به نه واسطه باو میرسیده»<sup>۶</sup>.

مه‌آباد همانست که در کتاب دساتیر نخستین پیامبر! معرفی شده است. بدیهی است که بیت فوق از آن فردوسی نیست چه موضوع تعدد پیامبران بنام زرتشت در عصر فردوسی رایج نبوده و در کتابی مذکور نیست، و دساتیر نیز چهار پنج قرن پس از گوینده بزرگ ما تدوین شده است.

در یکی از نسخه‌های خطی شاهنامه<sup>۸</sup> بیت مسطور بصورت ذیل آمده:

نهم دین زردشت پیشین بروی      براهیم پیغمبر راستگوی.

و در نسخه دیگری چنین ثبت شده است<sup>۹</sup>:

کدامست زردشت ای نیکخوی؟      براهیم پیغمبر راستگوی.

همچنین تصرف ناسخان را در يك بیت اسدی (در گرشاسب‌نامه) که بصورت ذیل

۱- در داستان بهرام گور، آنجا که بهرام جوانوی دیر را دستور میدهد که نامه‌ای

بر دربان ایران نویسد. رك. شاهنامه بخ، ج ۷ ص ۲۱۱۸.

۲- بآئین. ن. ل. ۳- نهم دین زردشت پیشین بروی (ایضاً همان صفحه).

۴- شرح این مسأله در همین بخش بیاید. ۵- ذیل (زردشت بزرگ).

۶- در ذیل واژه (زردشت). ۷- رك. همین بخش، عنوان زردشت سپنتمان

و زردشت آذر باد. ۸- متعلق بآقای محیط طباطبائی. رك. فردوسی نامه مهر ص ۶۴۵-۶۴۶.

ندارد. از این تعبیر شاید بتوان گفت که خاقانی خود در انتساب ابراهیم بزرترشت تردید داشته‌است.

شیخ عطار در قصیده‌ای گوید<sup>۱</sup>:

گر دی بصومعه در، مرد خلیل بدم  
امروز پیش همان چون گبر آزریم.  
در این بیت خلیل را همان پیامبر سامی و کبر را بمعنی مطلق کافر و بت پرست  
(پیرو آزر سنگتراش که پدر یا عم ابراهیم و مشرک شمرده شده) دانسته و فی الجمله از ذکر  
خلیل و کبر و مغان با انتساب مورد بحث، نظر داشته‌است.  
حافظ در غزلی گوید:

باغ تازه کن آیین دین زردشتی

کنون که لاله بر افروخت آتش نمرود<sup>۲</sup>.

در این بیت نیز زردشت را همان ابراهیم دانسته که در آتش نمرودش خواستند بسوزانند.

در «فرهنگ پهلوی، زند و یازند پیارسی» - که نسخه خطی آن در کتابخانه ملی پاریس موجود است (شماره ۲۱۴ از فهرست بلوشه) - عنوان کتاب چنین است:

«لغات کتاب زند، یازند و وستا، این هر سه کتاب از گبرانست که ابراهیم زرتشت در دین آتش پرستی تصنیف کرده‌است»<sup>۳</sup>. در مجمل التواریخ والقصص آمده<sup>۴</sup>:

«گویند (زردشت) نهم پسر بود از آن ابراهیم خلیل علیه السلام. «در» کلا. پیر» آمده<sup>۵</sup>: «در زمان ابراهیم علیه السلام مولانا ملک السلام میخواندند و امروز این طائفه محقه در دعا یا مولانا ملک السلام میگویند، و امت حضرت ابراهیم را گبران خواندند و ایشان هم گویند که ملک السلام باز آید ... و زردشت حجت مولانا بود، و در آخر دور ابراهیم ظهور کرد».

۱- دیوان مصحح آقای نفیسی ص ۲۶۹. ۲- رک. دیوان حافظ مصحح قزوینی ص ۱۴۹. ۳- فهرست نسخ خطی فارسی کتابخانه ملی پاریس تألیف بلوشه ج ۱ شماره ۲۱۴. ۴- ص ۹۲. ۵- کلام پیر یا هفت باب (شاه سید ناصر) در آیین اسمعیلیه باهتمام ابوانف ببینی ۱۹۳۵ ص ۶۴.

فتح بن علی البنداری مترجم شاهنامه فردوسی بتازی نیزعین همین قول را از طبری نقل کند<sup>۱</sup>، بنابراین زرتشت را بلاواسطه شاگرد ارمیا نخواند بلکه او را شاگرد شاگرد ارمیا دانسته اند، بهمین ملاحظه طبری در جای دیگر نوشته<sup>۲</sup>:

«ذکر بعضهم ان رجلا من بنی اسرائیل یقال لسمی، کان نبیاً، وانه بعث الی بشتاسف، فصار الیه الی بلخ، و دخل مدینتها، فاجتمع هو و زرادشت صاحب المجوس، و جاماسب العالم بن فحد، و کان سمی یتکلم بالعبرانیة، و یعرف زرادشت ذلك بتلقین و یکتب بالفارسیة ما یقول سمی بالعبرانیة، و یدخل جاماسب معهما فی ذلك، و بهذا السبب سمی جاماسب العالم.»

یعنی: آورده اند که مردی از بنی اسرائیل که ویرا (سمی) می گفتند پیامبر بود، ووی بسوی گشتاسب مبعوث گردید، بدین منظور روی بلخ آورد و بدان شهر درآمد، آنگاه با زردشت پیشوای مجوس و جاماسب فرزانه پور فحد اجتماع کرد. سمی بزبان عبرانی سخن میگفت، و زردشت بتلقین این زبان را درمی یافت، و خود آنچه را که سمی به عبرانی میگفت به پارسی مینوشت، جاماسب نیز در این کار با آنان شرکت میکرد و بهمین جهت به «فرزانه» نامبردار گردید.<sup>۳</sup> ولی در میان انبیای مشهور بنی اسرائیل، کسی بنام سمی نامزد نیست.<sup>۴</sup>

مؤلف جنات الخلود نیز در جایی که از (ملوک الکیانیة) سخن میراند نویسد:

«گشتاسب یکصد و شصت سال - و در عصر (او) ابراهیم زردشت، ملت خود را رواج داد و از انبیاء دانیال و ارمیاء و عزیر و فیثاغورس حکیم بود.» بدین وجه نویسنده کتاب مزبور چهار پیغمبر مذکور را معاصر یکدیگر و همعهد گشتاسب محسوب داشته است، ولی ذکر از شاگردی زردشت نزد ارمیاء بمیان نیاورده.

۱- شاهنامه چاپ مصر ج ۱، ص ۳۲۲. ۲- تاریخ طبری ج ۱، ص ۲۹۵.

۳- (عالم) را در عبارت فوق (دانا) یا (دانشمند) باید تعبیر کرد، ولی چون جاماسب در سنت مزدیسنان به (فرزانه) نامزدست، همین تعبیر را ترجیح دادیم.

۴- رجوع شود بکتاب (توریه).

در آورده‌اند:

پیغمبر **ابراهیم** بود آن زمان بدش نام **زردشت** از آسمان.  
رپیش ذکر کردیم.<sup>۱</sup>

در فرهنگهای پارسی «زروان بزرگ» (زمان بزرگ) را که مورد پرستش فرقه زروانیان بود.<sup>۲</sup> ابراهیم دانسته‌اند. برهان نویسد: «زروان بزرگ بزبان پهلوی نام حضرت ابراهیم علیه السلام است!»

آقای پوردادو نگاشته‌اند: «پیغمبر ایران<sup>۳</sup> را شاگرد **ارمیا یا ارمیای نبی** عزیز شمرند. «<sup>۴</sup> جا کسن Jackson آمریکایی در کتاب زرتشت نوشته<sup>۵</sup>: «طبری زرتشت را شاگرد ارمیای نبی داند.» ولی

عین گفتار طبری در تاریخ وی بقرار ذیل است:<sup>۶</sup>

«قال هشام: فی زمان بشتاسف ظهور زرادشت الذی تزعم المجوس انه نبیهم و کان زرادشت - فیما زعم قوم من علماء اهل الكتاب - من اهل فلسطين، خادماً لبعض تلامذة ارمیا النبی، خاصاً به اثیراً عنده.»

یعنی: هشام گفت، در زمان گشتاسپ ظهور زردشت - که مجوس او را پیامبر خود میدانند - واقع شد و زردشت، چنانکه گروهی از دانشمندان اهل کتاب (یهود و نصاری) بر آن رفته‌اند، از اهل فلسطین و خدمتگزار یکی از شاگردان ارمیای نبی بوده، از خواص و یاران نزدیکش بشمار میرفت.<sup>۷</sup>

۱- همین بخش، عنوان (فریدون و منوچهر) ص، ۱۱۲، پیوسته. ۲- رك. پایان همین بخش.

۳- زرتشت. ۴- یشتها. ج ۲ ص ۲۰۷.

۵- Zoroaster, p. 38-5. ۶- تاریخ طبری چاپ مصر ج ۱، ص ۲۸۲.

۷- شهرزوری در نزهة الارواح (ترجمه پارسی ص ۱۹۴) آرد (از قول خود زرتشت!):

«پدر من چون غالب اوقات بطرف حران مسافرت میکرد، در یکی از سفرها مرا همراه خود بحران برد و بحکیمی از حکماء آن سامان سپرد تا بمن حکمت آموزد و من از او حکمت را ارث بردم و جانم بواسطه کلمات آن حکیم روشن گردید... قس. داستان پیامبر اسلام ص و بحیرای راه.»

(مزدیسنا ۱۶)

زی نیز، زبانه زد دانشمندان بوده بنکرد<sup>۱</sup>.

علت انتساب شاگردی زرتشت نزد عزیر- چنین تصور می‌رود که پس از انتشار خبر شاگردی زرتشت نزدیکی از شاگردان ارمیای نبی<sup>۲</sup> یکی از پیامبران قریب العهد (حتی طبق روایات اسلامی<sup>۳</sup>) او را که در ضمن کتب مقدس (توریه) نیز کتابی آسمانی (یعنی کتاب عزراء) بدو اختصاص دارد، انتخاب کردند. از طرف دیگر مفسران آیه ۲۶۱ از سوره بقره (که شرح آن بیاید) را باره‌یاء و عزیر (هر دو) نسبت داده‌اند، و این امر تقارن ذهنی دو پیغمبر را در نظر مسلمین ثابت می‌کند.

مؤلف حبیب السیر پس از ذکر شاگردی زردشت نزد عزیر، از  
**الیسع**  
 قول مؤلف تحفة الملکیه آورده که زردشت شاگرد الیسع بوده است<sup>۴</sup>، و آنهم اساسی ندارد.

بعضی زرتشت را با ایوب خلط کرده‌اند. در فضائل بلخ آمده<sup>۵</sup> :  
**ایوب**  
 «بعضی گفته‌اند که ملک فارس را گشتاسب بنا کرده است، و چنین نقل کنند که چون گشتاسب بمرو رود رسید، ملک تعالی و تقدس پیامبری بوی فرستاد نام او ایوب علیه السلام، و گفت: برو شهر بلخ را بنا کن! گشتاسب در حال غنان بگردانید بسوی بلخ، و بی توقف روی باین مهم آورد، و بالشکر بهیچ جا مقام نکرد تا بدین زمین رسیدند و فرمان پیغامبر حق جل جلاله را قیام نمودند و بقتال و کارزار کفار بایستاد تا منهزم گردشان...»

۱- و نیز ممکن است فردوسی بآیه ۳۰ از سوره نهم «و قالت الیهود عزیر بن الله...»- که در همین مبحث نقل خواهد شد- نظر داشته باشد.

۲- و بخصوص چون (سمی) شهرتی نداشته است.

۳- مؤلف تفسیر قمی (علی بن ابراهیم) نوشته: و کان عزیر لما سلط الله بختنصر علی بنی اسرائیل هرب و دخل فی عین و غاب فیها، و بقی ارمیا میتاً مائة سنة ثم احیاه الله تعالی (چاپ تهران ص ۸۰) و نیز جنات الخلود که ارمیاء و عزیر و دانیال و زردشت را معاصر دانسته (چنانکه در بالا گذشت).  
 ۴- رک. حبیب السیر چاپ خیام ج ۱ ص ۲۰۰.

۵- فصل اول از کتاب فضائل بلخ مترجم بسال ۶۷۶ هجری از متن عربی تألیف شیخ- الاسلام صفی الدین ابوبکر عبدالله بن عمر بن محمد بن داود واعظ بسال ۶۱۰. رک. Chrestomatie persane تألیف Ch. Schefer جلد اول سال ۱۸۸۳ م. پاریس.

جا کسن در علت این تخیط نوشته<sup>۱</sup>: حدس زده میشود که مورخان اسلامی نام عبری ارمیاه **Armiah** را با محل ارمیه، که زادگاه پیامبر ایران است<sup>۲</sup>، مشتبه ساخته این نسبت را بدو داده اند<sup>۳</sup>.

بلعمی در تاریخ خود، که ترجمه طبرست<sup>۴</sup>، آورده<sup>۵</sup>: «واو<sup>۶</sup> شا کرد  
عزیر  
عزیر علیه السلام بود.» بنا بر این مؤلف مزبور عزیر را بجای (سمی)  
طبری ثبت و ناگزیر این نام را از مأخذ دیگری نقل کرده است.

مؤلف مجمل التواریخ والقصص نیز نوشته<sup>۷</sup>: «(زردشت) شا کرد عزیر بود.»  
فردوسی در شاهنامه، اندر زادن نوشزاد از زن مسیحیه انوشیروان، گوید<sup>۸</sup>:  
بدین مسیحا بد آن ماهر وی<sup>۹</sup>      ز دیدار او شهر پر گفتگوی  
یکی کودک آمدش خورشید چهر      ز ناهید تابنده تر، و ز سپهر  
ورا نامور خواندی، نوشزاد      نجستی بر آن خوب رخ تندباد  
ببالید برسان سرو سهی      هنرمند و زیبای شاهنشهی  
چو دوزخ بدانست و راه بهشت      عزیر و مسیح وره زردهشت  
نیامد همی زند و استش درست      دو رخ را بآب مسیحا بشست<sup>۱۰</sup>.

و در بیت ماقبل آخر عزیر را نظر بتقارن ذهنی با زردشت، ذکر کرده است والا چون عزیر از انبیای اولوالعزم نبوده میبایست عادة بجای او نام موسی رایاد کند، و ظاهراً فردوسی خواسته است از نظر نوشزاد بداستان (شاگردی زردهشت نزد عزیر) که پیش از

۱ - Zoroaster, p. 197 - 198.

۲ - یعنی حوالی دریایچه چتچسته **Caecasta**. رك. بخش ۴ بهر۳ (آذر گشسپ).

۳ - بنقل از: **References to Zoroaster, by Gottheil, p. 30. no. 2.**

۴ - ولی در بسیاری از اخبار با اصل فرق دارد و حتی نسخه های چندی که اکنون در دست است با هم از لحاظ عبارات و مطالب موافقت ندارند.

۵ - چاپ کانیپور، ص ۲۰۶.

۶ - یعنی زرتشت.

۷ - چاپ تهران ص ۹۲.

۸ - چاپ بمبئی ج ۴ ص ۱۰.

۹ - زن مسیحی انوشیروان.

۱۰ - یعنی نوشزاد غسل تعمید یافت و مسیحی شد.



پیداست که در اینجا ایوب را بجای زرتشت گذشته اند.

### انتقاد اقوال سابق

روایات قدما در مورد انتسابهای فوق، که صرفاً جنبهٔ روائی و

داستانی داشته در قرون اخیر، نزد دانشمندان باختر بگونه‌های

سیاسی و اجتماعی در آمد و حتی برخی از آنان، در قرن تحقیق و

تتبّع، بر روی حقایق پرده کشیده تحت تأثیرات نژادی گفتارهای افسانه آمیزه زبور را تأیید

و بقول خود اثبات کرده اند.<sup>۱</sup> اینک ناگزیر بطریق اختصار با انتقاد افسانه‌های مذکور میپردازیم:

۱- **شیث و زرتشت** - شیث (بمعنی عوض) طبق سفر تکوین تورات (۵: ۳-۸،

۶: ۲) پسر آدم و حواست و ۹۱۲ سال زیسته!<sup>۲</sup> بنابراین اگر هم اورا شخصیتی تاریخی بدانیم بین

زمان او و عهد زرتشت هزاران سال فاصله است.

۲- **ابراهیم و زرتشت** - ابراهیم و زرتشت دو پیغمبر بوده اند نه یک تن وجهات امتیاز

آن دو که برابر اب تتبع روشن است از این قرار است:

**الف** - نام و نژاد ابراهیم پیغمبر که نام اصلی او رام<sup>۳</sup> (و بعدها ابراهام<sup>۴</sup>) بود اصلاً از

نژاد سامی<sup>۵</sup> بوده است. وی را پسر تارح و نبیرهٔ دهم سام<sup>۶</sup> پسر ارشد نوح<sup>۷</sup> دانسته اند. بعلاوه

نام او نیز عبرانی<sup>۸</sup> (از شعب السنهٔ سامی) و (ابرام) بمعنی (کسی که پدرش والا مقام است) و

(ابراهام) بمعنی (پدر جماعت بسیار) میباشد.

اما زرتشت پیامبر که نام اصلی او زرتوشتره **کرده دند دند** است از

نژاد آریایی (از شعب قوم هند و اروپایی<sup>۹</sup>) که درست در برابر نژاد سامی قرار دارد) میباشد،

و طبق سنت وی نبیرهٔ چهاردهم منوچهر (منوش چیه **Manushcihar** - منوش چیشره

**Manushcihra**) پادشاه آریایی بوده است.<sup>۱۰</sup> نام او نیز کاملاً آریایی و چنانکه گذشت

بمعنی (دارندهٔ شتر زرد) است.

۱- ر. ک. فلسفهٔ زرتشت تألیف **Menan** ۲- قاموس کتاب مقدس، **L. XX**

۳- قاموس کتاب مقدس، ص ۴-۵. **Abram** ابراهیم (ابراهام) ۱۲۶۳ سال بعد از

طوفان و یا ۳۳۳۷ سال بعد از خلقت عالم بدینا آمده «قصص الانبیاء تعلیمی» و یا مقارنهٔ

تواریخی که در باب پنجم آیهٔ ۳-۱۰ و باب یازدهم آیهٔ ۱۰-۲۵ از سفر پیدایش ذکر شده

است معلوم میشود که ابراهیم ۲۹۱ سال بعد از نوح و یا ۱۹۱۸ سال پس از خلقت عالم بدینا

آمده است «دائرة المعارف اسلام». ۴- **Abraham**. ۵- **Semitique**

۶- **Som** ۷- **Noé** ۸- **Hebreu** ۹- **Indo-Européens** ۱۰- هر چند این مطلب جنبهٔ تاریخی ندارد.



ب- تولد - ابراهیم پیغمبر در شهر اور<sup>۱</sup> از شهرهای کلد<sup>۲</sup> که در قلمرو اقوام سامی بود متولد شده<sup>۳</sup>، در صورتیکه تولد زرتشت طبق سنت در حدود دریاچه چئچسته<sup>۴</sup> آذربایجان که در قلمرو اقوام آریایی بود اتفاق افتاد و بقول بعضی وی در ری (رکا) متولد گردید، فقط طبری و پیروان او - که از مآخذ بنی اسرائیل نقل کرده اند - او را اهل فلسطین دانستند<sup>۵</sup> !

ج- زمان - تاریخ تولد ابراهیم را در حدود سال ۱۹۹۶ پیش از میلاد نوشته اند<sup>۶</sup> و محققان زمان ابراهیم قرنهای پیش از زمان موسی بود و موسی در پانزده قرن قبل از میلاد میزیست و این زمان طبق تحقیقات برخی از دانشمندان باختر، مقدمست بر عصر زرتشت، نه بین قرن یازدهم و ششم پیش از مسیح تخمین زده شده .

د- خانواده - ابراهیم دارای دو زن بود: ساره<sup>۷</sup> که از او درسن ۹۰ سالگی خود، پسری یافت بنام اسحاق<sup>۸</sup> که طبق تورات خدا در بیست و پنج سالگی ارپدرش خواستوی را در راهش قربانی کند ، ابراهیم اطاعت کرد<sup>۹</sup> ولی فرشته ای او را از این کار بازداشت<sup>۱۰</sup> - نیز وی از کنیزش هاجر<sup>۱۱</sup> پسر دیگری بنام اسماعیل<sup>۱۲</sup> داشت که وی پدر اسماعیلیان بشمار میرود<sup>۱۳</sup> .

اما زرتشت - چنانکه گفتیم - دارای سدن بود، که ازدوزن اولی نامی در میان نیست، و نام زن سومش هووی **هووی** است. وی دارای سه پسر بود بنام : ایست و استره **هووی** ، اوروت نره **هووی** ، هور چیتره **هووی** .

**هووی** که ذکرشان گذشت<sup>۱۴</sup> و ابداً رابطه ای با نامهای افراد خاندان

۱ - Our - ۲ Chaldée - ۳ ركا. دائرة المعارف بریتانیا ج ۱- ۲.

۴ - Caëcasta - ۵ ركا. همین بخش ص ۷۹. ۶ - قاموس كتاب مقدس ص ۵- ۵.

۷ - Sara - ۸ Isaac - ۹ باید دانست كه زرتشت بكلی مخالف فدیة

و قربانی بود. ركا: كاتها چاپ اول ص ۷۱. ۱۰ - در تفاسیر قرآن برخلاف تورات از قربانی

اسماعیل سخن بمیان آمده. ۱۱ - Agar - ۱۲ Ismaël - ۱۳ E.B.vol.1

۱۴ - ركا. ص ۹۱- ۹۲.

پیداست که در اینجا ایوب را بجای زرتشت گذشته‌اند.

### انتقاد اقوال سابق

روایات قدما در مورد انتسابهای فوق، که صرفاً جنبهٔ روائی و داستانی داشته در قرون اخیر، نزد دانشمندان باختر بگونه‌های سیاسی و اجتماعی درآمد و حتی برخی از آنان، در قرن تحقیق و تتبع، بر روی حقایق پرده کشیده تحت تأثیرات نژادی گفتارهای افسانه آمیز مزبور را تأیید و بقول خود اثبات کرده‌اند.<sup>۱</sup> اینک ناگزیر بطریق اختصار با انتقاد افسانه‌های مذکور میپردازیم:

۱- **شیث و زرتشت** - شیث (بمعنی عوض) طبق سفر تکوین تورات (۵: ۳-۸، ۶: ۲) پسر آدم و حواست و ۹۱۲ سال زیسته<sup>۲</sup>! بنابراین اگر هم او را شخصیتی تاریخی بدانیم بین زمان او و عهد زرتشت هزاران سال فاصله است.

۲- **ابراهیم و زرتشت** - ابراهیم و زرتشت دو پیغمبر بوده‌اند نه یک تن و جهات امتیاز آن دو که برابر است روشن است از این قرار است:

**الف** - نام و نژاد ابراهیم پیغمبر که نام اصلی او رام<sup>۳</sup> (و بعدها ابراهام<sup>۴</sup>) بود اصلاً از نژاد سامی<sup>۵</sup> بوده است. وی را پسر تارح و نبیرهٔ دهم سام<sup>۶</sup> پسر ارشد نوح<sup>۷</sup> دانسته‌اند. بعلاوه نام او نیز عبرانی<sup>۸</sup> (از شعب السنته سامی) و (ابرام) بمعنی (کسی که پدرش والا مقام است) و (ابراهام) بمعنی (پدر جماعت بسیار) میباشد.

اما زرتشت پیامبر که نام اصلی او زرتشت<sup>۹</sup> است از نژاد آریایی (از شعب قوم هند و اروپایی<sup>۱۰</sup>) که درست در برابر نژاد سامی قرار دارد (میباشد، و طبق سنت وی نبیرهٔ چهاردهم منوچهر (منوش چیهر *Manûshcihar* - منوش چیهره *Manushcihra*) پادشاه آریایی بوده است<sup>۱۱</sup>. نام او نیز کاملاً آریایی و چنانکه گذشت بمعنی (دارندهٔ شتر زرد) است.

- ۱- ر. ک. فلسفهٔ زرتشت تألیف *Menan* ۲- قاموس کتاب مقدس، I. XX
- ۳- قاموس کتاب مقدس، ص ۴-۵. *Abram* ابراهیم (ابراهام) ۱۲۶۳ سال بعد از طوفان و یا ۳۳۳۷ سال بعد از خلقت عالم بدینیا آمده «قصص الانبیاء تعلیمی» و با مقارنهٔ تواریخی که در باب پنجم آیه ۳-۱۰ و باب یازدهم آیه ۱۰-۲۵ از سفر پیدایش ذکر شده است معلوم میشود که ابراهیم ۲۹۱ سال بعد از نوح و یا ۱۹۱۸ سال پس از خلقت عالم بدینیا آمده است «دائرة المعارف اسلام».
- ۴- *Abraham*. ۵- *Semitique*
- ۶- *Sem* ۷- *Noé* ۸- *Hebreu* ۹- *Indo-Européens*
- ۱۰- هر چند این مطلب جنبهٔ تاریخی ندارد.

پیغمبر بزرگ بنی اسرائیل است<sup>۱</sup> که در عناتوث<sup>۲</sup> بن یامین<sup>۳</sup>، در حدود ۶۵۰ ق.م. متولد شد و در حدود سال ۵۹۰ ق.م. در شهر دفته<sup>۴</sup> نزدیک پلوز<sup>۵</sup> بر طبق روایت قدیمی مسیحی، بدست یهودانی که از سرزنشهای وی بخشم در آمده بودند شهید گردید. وی تسخیر اورشلیم را توسط کلدانیان دوبار مشاهده کرد که در آن ضمن پادشاه و قوم او باسارت بابل و سواحل دجله و فرات برده شدند. (کتاب ارمیای نبی) از کتب مقدس توریة در ۵۲ باب و (کتاب نیا حات ارمیاء)<sup>۶</sup> در پنج باب<sup>۷</sup> بنام اوست<sup>۸</sup>.

در قرآن سورة دوم (سورة البقرة) آیه ۲۶۱ آمده:

« او کالذی مر علی قریة ، وهی خاویة علی عروشها ، قال : انی یحیی هذه الله بعد موتها ؟ فاماته الله مائة عام ، ثم بعثه ، قال : کم لبثت ؟ قال : لبثت یوماً أو بعض یوم ، قال : بل لبثت مائة عام ، فانظر الی طعامک و شرابک لم یتسنه وانظر الی حمازک ولنجعلک آیه للناس ، و انظر الی العظام کیف ننشزها ثم نکسوها لحماً ، فلما تبین له ، قال : اعلم ان الله علی کل شیء قذیر »<sup>۹</sup>.

« علما خلاف کردند در آنکه آن بر گذرنده که بود؟ قتاده و عکرمه و ربیع و ناحیه ابن کعب و ضحاک و سدی و سلیمان بن بریده و سلم الخواص گفتند عزیز بن شرحیا بود، و وهب بن منبه و عبدالله بن عبید بن عمر گفتند ارمیا بن حلیقا بود، و اواز سبط هرون بن عمران

۱- آنان عبارتند از: دانیال ، حزقیل ، اشعیاء و ارمیا.

۲- Anatoth، ۳- Benjamin، ۴- پسر یعقوب بن اسحاق.

۵- Péluse، ۶- Daphné، ۷- Lamentations، ۸- Jérusalem.

۹- پس از تسخیر ثانوی اورشلیم تألیف گردیده. ۹- رک. قاموس کتاب مقدس و E. B. L. XX

۱۰- یعنی: یا چون آنکه گذشت بر قریه، و آن بر سقفهایش فرو افتاده بود. گفت: از کجا خدا آنرا پس از مرگش، زنده کند؟ پس خدا او را صد سال بمیراند، سپس برانگیختنش (و) گفت: چه قدر درنگ کردی؟ گفت: یک روز، یا بخشی از یک روز درنگ کردم. گفت: بلکه صد سال درنگ کرده ای، پس بطعام و شراب خود بنگر که تغیر نپذیرفته و بخرت نگاه کن. ما ترا نشانه ای برای مردم قرار میدهم، و بنگر باستخوانها چگونه آنها را برهم نهیم و سپس از گوشت میپوشانیم. چون (این حقیقت) بر او آشکار شد، گفت: دانستم که خدای بر هر چیزی توانا است.

ابراهیم ندارند .

ه- مهاجرت - ابراهیم از زادگاه خویش به حران و شکیم سفر کرد و از آنجا در نتیجه قحط مجبور شد بمصر رود و از آنجا بکنعان باز شتابد ، ولی خطسیر مهاجرت زرتشت کاملاً بعکس این بود ، چه وی از مغرب ایران بسوی خاور ، یعنی بدربار شهریار ایران (ویشتاسپ) بلخ (یا سیستان) رفت<sup>۱</sup> .

و- وفات - ابراهیم طبق روایات در سن صد و هفتاد و پنج سالگی وفات کرد و در حبرون<sup>۲</sup> در مغاره مکفیله مدفون گردید<sup>۳</sup> ، ولی زرتشت در هفتاد و پنج سالگی شهید شد ، و طبق روایات ملی ایران این واقعه در آتشکده نوش آذر بلخ واقع گردید<sup>۴</sup> .

بنابر آنچه گذشت بهیچوجه نباید دو پیغمبر مزبور را تخلیط کرد و یکی دانست . در فرهنگ فارسی بفارسی خطی متعلق بکتابخانه مرحوم دهخدا که مؤلف آن شناخته نیست و در عهد زندیه تألیف شده ذیل «زارتشت» آمده: «... و بعضی گویند (زارتشت) آذربایجانی بوده و نام اصلی او ابراهیم است و همان ابراهیم خلیلی است که آتش بر او کاستان شد و نمروود کشتاسب را گویند ، و این قول در نهایت سخافت است ، چه میانه ابراهیم خلیل و زردشت قرون بسیار و سالهای بیشمار تفاوت میباشد ، و برخی گویند ابراهیم نامی شاکردی یکی از پیغمبران کرده و علم نجوم را خوب ورزیده بود و مدتی مسافرت کرد و با حکمای مصر و شام و روم و هند صحبت داشت و از ایشان نیرنجات و طلسمات بیاموخت...»

۳- ارمیا- ارمیا یا یرمیا<sup>۵</sup> (یعنی : یهوه بزیر می اندازد) پسر حلقیا یکی از چهار

۱- برخی از دانشمندان تصور کرده اند که در بار ویشتاسپ در حدود سیستان بوده ، چنانکه گذشت .

۲- Hebron-۲

۳- قاموس کتاب مقدس (ابرام) .

۴- رک. همین بخش : شهادت زرتشت ، ص ۱۱۱-۱۱۲ . Jérémie-۵

پیغمبر بزرگ بنی اسرائیل است<sup>۱</sup> که در غناتوث<sup>۲</sup> بن یامین<sup>۳</sup>، در حدود ۶۵۰ ق.م. متولد شد و در حدود سال ۵۹۰ ق.م. در شهر دفته<sup>۴</sup> نزدیک پلوز<sup>۵</sup> بر طبق روایت قدیمی مسیحی، بدست یهودانی که از سرزنشهای وی بخشم درآمده بودند شهید گردید. وی تسخیر اورشلیم را توسط کلدانیان دوبار مشاهده کرد که در آن ضمن پادشاه و قوم او باسارت بابل و سواحل دجله و فرات برده شدند. (کتاب ارمیای نبی) از کتب مقدس توریة در ۵۲ باب و (کتاب نیاحات ارمیاء)<sup>۶</sup> در پنج باب<sup>۸</sup> بنام اوست<sup>۹</sup>.

در قرآن سورة دوم (سورة البقرة) آیه ۲۶۱ آمده:

« او کالذی مر علی قریة ، وهی خاویة علی عروشها ، قال : انی یحیی هذه الله بعد موتها ؟ فاماته الله مائة عام ، ثم بعثه ، قال : کم لبثت ؟ قال : لبثت یوماً أو بعض یوم ، قال : بل لبثت مائة عام ، فانظر الی طعامک و شرابک لم یتسنه وانظر الی حمارک ولنجعلک آية للناس ، و انظر الی العظام کیف ننشزها ثم نکسوها لحماً ، فلما تبین له ، قال : اعلم ان الله علی کل شیء قدیر »<sup>۱۰</sup>.

« علما خلاف کردند در آنکه آن بر گذرنده که بود؟ قتاده و عکرمه و ربیع و ناحیه ابن کعب و ضحاک و سدی و سلیمان بن بریده و سلم الخواص گفتند عزیز بن شرحیا بود، و وهب بن منبه و عبدالله بن عبید بن عمر گفتند ارمیا بن حلیقا بود، و او از سبط هرون بن عمران

۱- آنان عبارتند از: دانیال ، حزقیل ، اشعیاء و ارمیا.

۳- Benjamin ، پسر یعقوب بن اسحاق.

۲- Anatoth

۵- Péluse

۴- Daphné

۷- Lamentations

۶- Jérusalem

۸- پس از تسخیر تانوی اورشلیم تألیف گردیده. ۹- ۹۰ رک. قاموس کتاب مقدس و E. و L. XX

۱۰- یعنی: یا چون آنکه گذشت بر قریه، و آن بر سقهایش فرو افتاده بود. گفت: از کجا خدا آنرا پس از مرگش، زنده کند؟ پس خدا او را صد سال بپیراند، سپس برانگیختش (و) گفت: چقدر در رنگ کردی؟ گفت: یک روز، یا بخشی از یک روز در رنگ کردم. گفت: بلکه صد سال در رنگ کرده ای، پس بطعام و شراب خود بنگر که تغیر نپذیرفته و بخرت نگاه کن. ما ترا نشانه ای برای مردم قرار میدهم، و بنگر باستخوانها چگونه آنها را برهم نهم و سپس از گوشت میپوشانیم. چون (این حقیقت) بر او آشکار شد، گفت: دانستم که خدای بر هر چیزی تواناست.

ابراهیم ندارند .

۵- مهاجرت - ابراهیم از زادگاه خویش به حران و شکیم سفر کرد و از آنجا در نتیجه قحط مجبور شد بمصر رود و از آنجا بکنعان باز شتابد ، ولی خطسیر مهاجرت زرتشت کاملاً بعکس این بود ، چه وی از مغرب ایران بسوی خاور ، یعنی بدربار شهریار ایران (ویشتاسپ) ببلخ (یا سیستان) رفت .<sup>۱</sup>

و- وفات - ابراهیم طبق روایات در سن صد و هفتاد و پنج سالگی وفات کرد و در حبرون<sup>۲</sup> در مغاره مکفیله مدفون گردید<sup>۳</sup> ، ولی زرتشت در هفتاد و پنج سالگی شهید شد ، و طبق روایات ملی ایران این واقعه در آتشکده نوش آذر بلخ واقع گردید<sup>۴</sup>.

بنابر آنچه گذشت بهیچوجه نباید دو پیغمبر مزبور را تخلیط کرد و یکی دانست. در فرهنگ فارسی بفارسی خطی متعلق بکتابخانه مرحوم دهخدا که مؤلف آن شناخته نیست و در عهد زندیه تألیف شده ذیل «زارتشت» آمده: «... و بعضی گویند (زارتشت) آذربایجانی بوده و نام اصلی او ابراهیم است و همان ابراهیم خلیلی است که آتش بر او کاستان شد و نمrud گشتاسپ را گویند، و این قول در نهایت سخافت است ، چه میانه ابراهیم خلیل و زرتشت قرون بسیار و سالهای بیشمار تفاوت میباشد، و برخی گویند ابراهیم نامی شاگردی یکی از پیغمبران کرده و علم نجوم را خوب ورزیده بود و مدتی مسافرت کرد و با حکمای مصر و شام و روم و هند صحبت داشت و از ایشان نیرنجات و طلسمات بیاموخت...»

۴- ارمیا - ارمیا یا یرمیا<sup>۵</sup> (یعنی : یهوه بزیر می اندازد) پسر حلقیا یکی از چهار

۱- برخی از دانشمندان تصور کرده اند که در بار ویشتاسپ در حدود سیستان بوده ، چنانکه گذشت.

۳- قاموس کتاب مقدس (ابرام) .

Hebron-۲

۴- رك. همین بخش: شهادت زرتشت، ص ۱۱۱-۱۱۲ . Jérémie-۵

اما انتساب شاگردی زرتشت نزد ارمیا - ارمیا چنانکه در بالا گذشت در ۶۵۰ ق.م. متوالد شد، این تاریخ اگرچه با تاریخ سنتی زرتشت قابل تطبیق است، محل نشأت و زندگانی و سفرهای آن دو بکلی متفاوتست و هیچگونه دلیلی که مؤید تعلم زرتشت نزد او باشد در دست نیست. همین امر در تلمذ پیامبر ایران نزد شاگرد ارمیا صادق است.

۴- عزیر - عزیر نام عربی عزرا<sup>۱</sup> (امداد ویاری) پیامبر و کاتب مشهور بنی اسرائیل است که با ارتخشتره (اردشیر - و در توریة « کتاب نحمیا<sup>۲</sup> »، ارته خشته<sup>۳</sup> ) اول، پسر خشیارشا، پادشاه هخامنشی (۴۶۶ ق.م. - ۴۲۴ ق.م.)<sup>۴</sup> معاصر بود و در سال ۴۵۷ ق. م. به پیشوایی گروه بسیاری از اسیران یهودی باورشلیم مراجعت کرد. (کتاب عزرا) در توریة نام اوست<sup>۵</sup> و حاوی بسیاری از نکات تاریخی زمان کوروش و داریوش و اردخشیر اول است.<sup>۶</sup> چنانکه گفته شد آیه ۲۶۱ از سوره بقره را برخی از مفسران در مورد عزیر نازل دانسته اند در سوره نهم (توبه) آیه ۳۰ آمده:

«وقالت اليهود عزیر بن الله، قالت النصارى المسيح بن الله، ذلك قولهم بافواههم يضاهئون قول الذين كفروا من قبل، قاتلهم الله انى يوفكون»<sup>۸</sup>.

اما انتساب شاگردی زرتشت نزد عزیر نیز ممکن نیست، چه وی معاصر سومین پادشاه هخامنشی و در قرن پنجم ق.م. میزیست<sup>۹</sup>، و این تاریخ متأخر از زمان زرتشت (حتی طبق تاریخ سنتی) است.

۵- الیسع - الیشع<sup>۱۰</sup> (خداوند نجات می دهد یا می بیند). او شاگرد و جانشین ایلای نبی<sup>۱۱</sup>

Artaxshathta-۳

Nehemiah-۲

Ezra-۱

۴- تاریخ قتل خشیارشا. ۵- بعضی ۴۲۵ نوشته اند (رك. ا. ب. ج ۲ ص ۹۵۱).

۷- ا. ب. ج ۲ ص ۹۴۶ پیعد.

L.XX.E-B-۶

۸- یعنی: یهودیان گفتند که عزیر پسر خداست و نصاری گفتند که مسیح پسر خداست. این گفتار ایشانست با دهنهایشان گفتار خود را با گفتار کسانی که از پیش کافر شدند، مشابه ساختند. خدا آنانرا بکشد، چگونه از حق بسوی باطل انصراف یافتند؟

Elie-۱۱

Elisée = Elisa-۱۰

E.B.E.E-۹

بوده.<sup>۱</sup> - طبری در تاریخ خود، در عنوان (ذکر خبر لهراسب و ابنه بشتاسب و غزو بختنصر<sup>۲</sup> بنی اسرائیل و تخریب بیت المقدس) این واقعه را چنین شرح داده است<sup>۳</sup> :

«ثم اوحى الله الى ارميا فيما بلغنا، انى عامر بيت المقدس فاخرج اليها، فانزلها، فخرج اليها حتى قدمها وهي خراب، فقال في نفسه: سبحان الله، امرنى الله ان انزل هذه البلدة، واخبرنى انه عامرها، فمتى يعمر هذه ومتى يحييها الله بعد موتها؟ ثم وضع رأسه، فنام. ومعه حمار ورسلة فيها طعام، فمكث في نومه سبعين سنة حتى هلك بختنصر والملك الذى فوقه، وهو لهراسب الملك الاعظم، وكان ملك لهراسب مائة وعشرين سنة وملك بعده بشتاسف ابنه، فبلغه عن بلاد الشام انها خراب، وان السباع قد كثرت في ارض فلسطين، فلم يبق بها من الانس احد، فنادى في ارض بابل في بنى اسرائيل ان من شاء ان يرجع الى الشام فليرجع وملك عليهم رجلا من آل داود و امر ان يعمر بيت المقدس ويبنى مسجدها، فرجعوا فعمروها، وفتح الله لارميا عينيه، فنظر الى المدينة كيف تعمر وتبنى ومكث في نومه ذلك، حتى تمت له مائة سنة، ثم بعثه الله وهو لا يظر انه نام اكثر من ساعة وقد عهد المدينة خراباً ياباً، فلما نظر اليها قال: اعلم ان الله على كل شىء قدير<sup>۴</sup>»

۱- تفسیر ابوالفتوح ج ۲ چاپ دوم ص ۱۷۸؛ تفسیر القرآن تألیف سید عبد الله بن محمد رضا العسینی المعروف بشیر، مصحح مرحوم تقوی ص ۱۰۶. ۲- در نظر مسلمانین بختنصر سیبید ناحیه ای بود از اهواز تا ارز روم، از جانب لهراسب (وک. طبری ج ۱ ص ۲۸۰-۲۸۱).

۳- تاریخ طبری چاپ مصر، ج ۱ ص ۲۸۰-۲۸۲. ۴- یعنی: پس خدا بارمیا وحق فرستاد. طبق آنچه که به ما رسیده. من بیت المقدس را آباد خواهم گردانید، بدانجا رو و همانجا فرود آی. پس ارمیا بدانجا شد و چون بر سید شهر را خراب دید با خود گفت: سبحان الله خدا بمن فرمان داد که در این شهر فرود آی و مرا آگاهانید که آنرا آباد خواهد ساخت، پس کی این شهر را آباد کند و کی آنرا ازنده فرماید، پس از مرگش؟ سپس سر خود را بر بستر گذاشت و خوابید؛ در این حال با او خبری بود و کیسه ای که در آن طعام بود. پس هفتاد سال دو خواب بود تا بختنصر هلاک شد و نیز پادشاهی که در رأس او قرار داشت - یعنی لهراسب شاهنشاه - بمرد و پادشاهی لهراسب ۱۲۰ سال بود، پس از او گشتاسب پسرش بشاهی رسید، از بلاد شام بدو خبر آمد که آنجا خراب است و درندگان در سرزمین فلسطین بسیارند و از مردم کسی آنجا نمانده، پس بفرمود در سر زمین بابل، میان بنی اسرائیل ندا کردند که هر کس بخواهد بشام برگردد مراجعت کند و يك تن از آل داود را بر ایشان شاه گرد و بدو فرمان داد که بیت المقدس را تعمیر کند و معبدش را بنا نماید. پس بنی اسرائیل برگشتند و آبادش کردند و خدا چشمان ارمیا را بگشود، پس بشهر نظر افکند که چگونه آبادی و بنا شده است و در خواب باز درنگ کرد تا صد سالش بپایان رسید، سپس خدا او را برانگیخت و وی گمان نمیکرد که خوابش بیش از ساعتی طول کشیده باشد، و او شهر را خراب شناخته بود و چون بدان نظر افکند گفت: بدانستم که خدا بر هر چیزی توانا است. (مزدیسنا ۱۷)



نام خدا مبارك باد!'

شخصیت ایوب چنانکه گفته شد بعقیده بسیاری اساطیری است و آنان هم که او را تاریخی دانسته اند عهدوی را بین ابراهیم و موسی - که فاصله ای طویل است - یاد کرده اند. زمان و مکان و جزئیات احوال زرتشت هیچیک با ایوب منطبق نیست.

برخی از خاورشناسان و دانشمندان<sup>۲</sup> خواسته اند ثابت کنند که آیین مزدیسنا، یا قسمتی از آن مقتبس، و مأخوذ از آیین موسی است. تین بی مورخ معاصر در «مطالعه تاریخ» گوید<sup>۳</sup>:

**آیین مزدیسنا  
و دین موسی**

«مانمیدانیم آیا کشف دینی زرتشت پاسخی بمبارزه آسوریان بود، یا آنکه آواز وی فقط انعکاسی از آوای فراموش شده پیامبران بنی اسرائیل که در «شهرهای ماد» سرگردان بودند، میباشد. روابط اصلی آیین زرتشتی و یهودیت هر چه باشد، مسلم است که این دو «آیین عالی» در هنگام رشد خویش در اصطلاحات مشابهی، یکدیگر را ملاقات میکنند.» شاید قول اخیر بجا باشد. اما تین بی جای دیگر نویسد<sup>۴</sup>: «خدای حقیقی که بنوع بشر آشکار گردید اهور مزدا ی زرتشتیان، خدای هخامنشیان نبود، بلکه یهوه خدای یهودیان تبعه هخامنشیان بود.» و این گفتاری عجیب است!

هم او جای دیگر گوید<sup>۵</sup>: «دین یهود که یهوه وی، حتی يك رقیب را تحمل نمیکرد، اهور مزدا را بلعید و از میان برد!».

ناگزیر باید درین مورد سخن برانیم:

آ. دوپن سومر در «تاریخ تمدن ایران» تحت عنوان «ایران و اسرائیل» آرد<sup>۶</sup>:

«کوروش پادشاه «پارسها و مادها» بسال ۵۵۶ قبل از میلاد در شرق و غرب بجهان

کشایی پرداخت.

۱- L. XX، قاموس کتاب مقدس: ایوب. ۲- مانند دارمستتر در تفسیر اوستای خود.

۳- A. J. Toynbee, A Study of History, abridg. of vols I-VI, by D. C. Somervell. 1947. Oxford. p. 387.

۴- Ibid, p. 501.

۵- Ibid, p. 505.

۶- تاریخ تمدن ایران بهمکاری جمعی از دانشوران ایران شناس ترجمه جواد محبی

ص ۱۰۵ (با تصرف مختصر).

و پسر شافاط<sup>۱</sup> ساکن آبل محوله بود (اول پادشاهان ۱۹، ۱۶) که بفرمان خدا ایلایوی را بقرار ذیل مسح کرد:

ایلایا بفرمان الهی روان شد و ویرا یافت در حالیکه مشغول شخم زدن بود، پس ردای خود را بروی انداخت، الیشع گاوان را در کشتزار گذاشت و بتعجیل تمام پدر و مادر خود را وداع گفت و از پی ایلایا بشتافت و تا هنگام انتقال ایلایا از دنیا الیشع را وظیفه مخصوص و منصب معینی نبود. سپس از جانب ایلایا بریاست مدرسه پیغمبران منصوب شد و بسیاری از ملوک را به نیک رفتاری و عدالت نصیحت کرد و در شهر باشا گردان در نهایت عزت و غایت احترام ساکن بود، و بنا بر خواهش وی دو مقابل روح ایلایا بوی داده شد، و عبارت آخری بدرجه بکویت نایل آمد، یعنی وارث ارث مقدس مولای خود گردید. برای او معجزاتی نقل کرده اند. وی مدت شصت سال نبوت نمود<sup>۲</sup>، و در قرن نهم ق.م. میزیست<sup>۳</sup>. عصر وی با تاریخ سنتی زرتشت مطابق نیست، ولی زمان وی طبق بعضی احتمالات میتواند مطابق عهد زرتشت باشد، اما موطن و منشأ زندگانی این دو بکلی باهم متفاوتست و قول مؤلف تحفة الملکیه از قبیل روایات آحاداست.

۶- ایوب<sup>۴</sup> (بر کشت کرده بسوی خدا) - ایوب شخصیتی است که فقط توسط کتاب ایوب شناخته میشود. طبق فرضیه ای که در قرن چهارم میلادی توسط تئودور موسپسوئستی<sup>۵</sup> اظهار شده و عموماً پرستشها و منکران وحی آنرا پذیرفته اند، کتاب ایوب فقط رمانی است فلسفی. اما سنت یهودی که از طرف نویسندگان مقدس و کلیسای کاتولیک تأیید شده، بعکس ایوب را شخصیتی تاریخی میدانند. در تورات او را چنین معرفی کرده اند: ایوب در سرزمین حوران<sup>۶</sup> نزدیک دمشق متولد شد، وی پس از ابراهیم و پیش از موسی میزیست، خدا او را آزمایش کرد و وی فرزندان و اموال خود را از دست داد و دچار بدبختی عظیم شد، آنگاه این جمله هارا - که غالباً تکرار می کنند - گفت: «خدا آن را بمن داد، خدا آن را از من باز گرفت،

۱- Saphat ۲- رك. قاموس كتاب مقدس: الیشع.

۳- Elisée: L. ورك. دائرة المعارف اسلام، Elisa. ۴- Job

۵- Théodore de Mospueste ۶- Haouran

در این دوره حکومت نو بنیاد یهود هنوز بسیار ضعیف و حصار شهر اورشلیم بحال ویرانی بود. یهودیان در ۴۵۰ شروع بمرمت حصارها نمودند. عمال حکومت ایران از این امر نگران شده بشاه گزارش دادند. اردشیر اول فرمان داد تا کار ساختمان حصار را متوقف سازند. یهودیان دچار بهت و حیرت شدند. يك نفر یهودی بنام «نحمیا» که در دربار شاهنشاه ایران مقام شامخی داشت پیش شاه بوساطت برخاست و منظور قوم اسرائیل را بشکلی توجیه کرد که در ۴۴۵ بخودوی مأموریت داده شد به اورشلیم رفته و بعنوان حاکم آن شهر به بنای حصار و تمشیت امور بپردازد.

از آن پس بتدریج تورات یعنی مجموعه احکام منتسب به موسی بفرمان شاهنشاه منزلۀ قانون اساسی کشور اسرائیل تلقی شد. کتاب مقدس از سر گذشت يك مرد روحانی بنام اسدئاس که بفرمان اردشیر رعایت قوانین مقررات را درسراسر فلسطین تضمین نمود سخن میراند. در این زمینه از قوانین مزبور بنام «قوانین خدا و شاه» نام برده شده است.

در الفانتین مصر، یعنی منطقۀ ای که بهنگام فرمانروایی ایرانیان يك اقلیت یهودی ساکن آن بود، پاپیروسی که بر آن بخط «آرامی» فرمانی از داریوش دوم نوشته شده به دست آمده است. تاریخ نگارش این فرمان بسال ۴۱۹ قبل از میلاد و مضمون آن برگزاری مراسم عید فصح بر طبق دستور تورات است.

از مقدمات فوق این نتیجه حاصل شد که تجدید حیات اسرائیل بصورت دولت یهود فقط در سایه حمایت پادشاهان ایران میسر بود.

روابط ایران و اسرائیل بهمین اقدام سیاسی محدود نبود. در طول دورۀ تسلط پارسیها، و از آن پس در دورۀ اشغال یونانیان معتقدات مذهبی ایران اثر عمیقی در یهودیان باقی گذاشت. مورخین معروفی از قبیل «امیز» و «بوسه» بنفوذ مزبور اهمیت زیادی داده و معتقدند که برجین تحولات مذهبی قوم اسرائیل پس از بازگشت از تبعید نشانه<sup>۱</sup> ایرانی مشاهده میشود.

نظریۀ زرتشت درباره «توحید» دقت نظر یهودیان روشن بین را بخود جلب نمود.

در سال ۵۴۷ سارد و کنجهای افسانه‌یی کرسوس را بدست آورد. همه جا پیروزی بهمراه وی بود. ، بسال ۵۳۹ بابل حمله کرد و این پایتخت پراهمیت و ثروت خیز را تصرف نمود. شهر بابل و سراسر کشور از آن جمله سوریه و فلسطین بدست شاهنشاه افتاد. قوم یهود جریان حوادث فوق را باعلاقه کاملی تعقیب میکرد، زیرا بسال ۵۸۶ بنوکد نر (بخت نصر) پادشاه بابل، بیت المقدس را خراب نمود و معبد آن را آتش زده، پادشاهان و رؤسای قوم یهود را باسارت برده بود. دولت یهود منقرض و بر پیشانی افتخارات صهیون داغ ننگ نهاده شده بود! نا این حال اسرائیل بآینده ایمان داشت و معتقد بود که قوم یهود هرگز نمیمیرد: «آری این همان یهود، خدای قادر مطلق است که کورش را برانگیخته و درهای پیروزی را بروی باز میکند، شهرها یکی پس از دیگری و سرانجام بابل بتصرف وی درمیآید. کورش همان مردی است که یهود او را باروغن مقدس مسح و او را برای درهم شکستن بابل انتخاب کرده است. هم اوست که یهودیان را از تبعید به فلسطین باز گردانده و افتخارات صهیون را بوی باز میگرداند.»

یکی از انبیای اسرائیل در حدود سال ۵۳۹ باین عبارات درباره کورش سخن رانده و نبوت وی بعدها ضمیمه کتاب اشعیا، نبی شده است. قوم یهود از حلقوم پیامبر خویش تمنیات قبلی خود را نسبت به پیروزی ایران و تأسیس امپراطوری عظیم پارسها بیان داشته است.

کورش بمحض تصرف بابل فرمان داد تا یهودیان به اورشلیم باز گشته و هیکل را از نو بنا کنند. کاروانهای تبعیدی بکشور خویش باز گشتند و دولت یهود تحت قیمومت<sup>۱</sup> شهر بان<sup>۲</sup> «ماوراء فرات» تأسیس گردید. البته مشکلاتی نیز در بین بود. بسال ۵۲۲ پیش از میلاد یعنی در اوایل سلطنت داریوش اول هنوز شروع به بنای هیکل نشده بود. در این موقع بسرعت آغاز ساختمان نمودند. داریوش نیز که مرد کم تعصبی بود آنچه را که سلفش اجازه داده بود تأیید کرد. از اینرو یهودیان موفق شدند در ۵۱۵ قبل از میلاد تجدید ساختمان هیکل را باشکوه تمام جشن گیرند.

۱- در اصل ترجمه: قیمومیت (م. م.) ۲- خشرپاون، شهر بان، والی. در اصل ترجمه: ساتراپ (م. م.)

وقضاوت نهائی و مجازات با آتش اندیشه‌هایی<sup>۱</sup> است که قبل از یهودیان توسط ایرانیان بیان شده است.

موسی وزرتشت هر يك بالاستقلال قوم خود را پرستش **یهوه و اهورا** راهنمایی کردند. در عصری که پیامبر یهود ظهور کرد بهیچوجه آریاییان و بنی اسرائیل بیکدیگر نزدیک نبودند تا عقاید دینی یکی از آنان در دیگری بتواند نفوذ کند، اما بعدها بواسطه تماس یهودیان با ایرانیان در بابل و نیز در نواحی مختلف نجد ایران، برخی از عقاید یئدیگر را اخذ کردند و بویژه بسیاری از اصول آیین زرتشتی داخل دین یهود گردید، و از آنجا بدیگر ادیان سامی نفوذ کرد<sup>۲</sup>.

باید دانست که پس از فتح بیت المقدس بدست پادشاه بابل بختصر **Nabukadnezar**<sup>۳</sup> یهودیان اسیر شده ب بابل آورده شدند. سپس کوروش مؤسس سلسله هخامنشی در سال ۵۳۸ ق.م. بابل را فتح کرد و یهودیان اجازه داد دوباره باورشلم برگردند و کلیه آلات و ظروف طلا و نقره معبد مقدس را که بابلیان غارت کرده بودند بآنان مسترد داشتند، و با وجوه خزینه دولت ایران بار دیگر معبد را برپا کردند (فرمان کوروش در زمان داریوش دوم متوفی ۴۰۴ ق.م. اجرا شد)<sup>۴</sup>.

منظور از تذکر این واقعه تاریخی آنست که دانسته شود ایرانیان و یهودیان پیش از تاریخ مزبور از کیش هم اطلاعی نداشتند. موسی وزرتشت هر دو خود را پیغمبر و فرستاده خدا خواندند. باوجود این شباهت عمده در میان دو پیغمبر باز فرق بزرگی در آیین آنها هست: بقول تورات، خدایی که خود را بموسی نمود همان خدایی است که پیشتر خود را بنی اسرائیل ظاهر ساخت. موسی با سنت قدیم قوم خود قطع رابطه نکرد، بلکه همان را پیروی نمود و ترقی داد. آیین وحدت موسی مربوط است بدانچه در سنت ابراهیم حنیف

۱- در اصل ترجمه: ایده‌های. ۲- راجع بتأثیر ایران در یهودیت، رک.

E.Müller, History of Jewish Mysticism, p.137.

۳- رک، بختنصر، نبوکدنزر، نرسه بقلم نگارنده، مجله مردم شناسی ۲: ۱.

۴- مجله آموزش و پرورش سال ۱۵ شماره ۸ و ۹، مقاله شاهان کیانی و هخامنشی در آثار الباقیه، بقلم نگارنده.

آنها با خود میگفتند:

مگر یهوه خود خدای آسمان و خدای واحد نیست؟ توجه باین نکته ضروری است که نظریه یکتاپرستی یهودیان کمی پس از ظهور زرتشت بیان شده و در کتاب اشعیا<sup>۱</sup> نبی چنین نوشته اند:

«من یهوه هستم، و جز از من خدایی وجود ندارد.»

اگر فرض کنیم که فکریکتاپرستی از ایران به اسرائیل نرفته است، باز از پذیرفتن این مطلب ناگزیریم که ایران به اشاعه توحید و بیان روشن و مقنع آن در میان قوم اسرائیل کمک شایانی نموده است.

بنابراین مزدایی، زبردست اهورمزدا یعنی خدای بزرگ، امشاسپننه ها یا فرشتگان قراردادند. از نقطه نظرهای مختلفی فرشتگان مزبور باملائکه مقربین الهیات یهود: یعنی میکائیل و رفائیل و جبرائیل و همچنین اقاییم<sup>۲</sup> ثلاثه: عقل و کلمه و روح القدس که در علوم نظری یهودیان پس از بازگشت از تبعید اهمیت بسیار<sup>۳</sup> یافت، قابل تطبیق است.

آیین مزدایی در اصل، بیان تاریخ عالم بصورت مبارزه ای بین خیر و شر است. این ثنویت که قبلاً برای اسرائیل موضوع ناشناخته ای بود، بتدریج در میان یهودیان پس از تبعید ورد زبانها میشود: جیوش خیر یا روشنایی عبارت از فرشتگان و عادلان و جیوش شرویات تاریکی همان دیوان و اشرار است. از فرشتگان و دیوان از این پس در کلام یهود سخن بمیان می آید. حتی نام برخی از آنها رنگ کاملاً ایرانی دارند، مثلاً دیو معروف به آسموده در کتاب «طوبی» چیزی جز تحریف لفظ ایرانی «آسمه دئوه» نیست. از آن گذشته در الهیات یهود مترادف با اهریمن یا روح شر مزداییان از شیطان یا بلایل که حاکم ظلمات و مسلط بر زمین است نام میبرند. شیطان، فقط پس از بازگشت از تبعید در ادبیات مذهبی یهود ظاهر میشود. آیا از اینهمه دلایل مستند نمیتوان نتیجه گرفت که اسرائیل بتقلید از ایران پرداخته است؟

نفوذ ایران در نظریات اسرائیل پس از بازگشت از تبعید بخصوص در زمینه مسائل آخر الزمان، پایان جهان و افراد بشر قابل توجه است. عقیده به رستاخیز مردگان

بسبب روابط یهود با ایرانیان بخشی از معتقدات ایرانیان راجع به عالم آخری و روح یهودیان رسید.

عبرانیان قدیم اعتقادی روشن و صریح و جزم بقیامت و حیات ابدی نداشتند، فقط «شیول» (هاویه) را قبر نفس میپنداشتند، که در آنجا وی را نه حسی بود نه حرکتی و نه امیدواری<sup>۱</sup>.

پس از ارتباط یهودیان با ایرانیان، اصول معاد و قیامت و مسأله حساب و میزان و پل صراط و بهشت و برزخ و دوزخ از معتقدات دینی ایرانیان وارد آیین یهود گردید. همچنین مسأله یزدان و اهریمن مزدیسنا در آیین یهود وارد و هفت امشاسپند بصورت «هفت قوه» در آن کیش داخل شد. بسیاری از نامهای عبری فرشتگان و دیوان از ایرانیان اخذ شده است<sup>۲</sup>.

از جمله این عقاید «فروشی» (فروهر) است. با اعتقاد ایرانیان، پیش از آفرینش جهان مادی فروهران در عالم بالا وجود داشتند، و موجودات جهان مادی از روی انموذج آن صورتهای معنوی آفریده شدند، و آخرین فروهر سوشیانت - موعود زرتشتی - خواهد بود. همین عقیده در دین یهود وارد شد، بدین سان که یهودیان قایل شدند که ارواح انسان را خداوند پیش از آفرینش جهان بیافرید، مشیاح (مسیح) نزد یهودیان آخرین روحی است که خدا در قالب انسانی خواهد دمید<sup>۳</sup>.

داد گوید<sup>۴</sup>: «حیات باطنی آیین یهود بوسیله تماس با جهان وسیعتر، توسعه یافت و غنی تر گردید. آیین زرتشت، حکمتهای افلاطون و زنون، تصوف مصر، به تشکل فکر یهودیت متأخر، یاری کرده است. در چنین راهی است که این مؤثرهای خارجی، بوسیله قدرت ذاتی آیین یهود متجانس گردیدند و تغییر شکل دادند».

در تصوف یهود نیز آثار معتقدات ایرانی مشهود است. در «سفر زیره»<sup>۵</sup> صراحة

۱- قاموس کتاب مقدس: هاویه. و نیز همان کتاب: جهنم.

۲- cf. E. Müller, History of Jewish Mysticism, Oxford, p. 65.

۳- پوردادود. یشتهاج ۱ ص ۵۹۰، و رک. هورقلیا بقلم م. معین ضمیمه مجله دانشکده

ادبیات تهران ص ۲۳ بیهود.

۴- C. H. Dodd. The Authority of the Bible. London, p. 267.

۵- Sefer Yezirah.

آمده است. خدای پسر عمران همان خدای ابراهیم و اسحاق و یعقوب است که قوم بنی اسرائیل پیش از موسی هم میپرستیدند. اما زرتشت در میان آریاییان بکلی دین جدیدی آورد، خدایی که او بقوم خود موعظه کرد تا آن روز کسی نشنیده بود. وی یکباره با سنت قدیم آریایی پیوند بگست، اسامی کهنه را منسوخ و بنای آیین قدیم را متزلزل ساخت و با جرات زائد الوصفی گروه خداوندان قوم را از تخت عزت فرود آورد و خود از نو بنایی استوار ساخت و جز اهورا کسی را قابل ستایش ندانست.<sup>۱</sup>

رابطه یهودیان با ایرانیان از زمان فتح بابل بدست کوروش آغاز گردید. یهودیان در مقابل رفتار کوروش و جانشینان وی منصف بودند، و حق شناسی آنان نسبت بملت ایران بصورت سرودهای شادی پس از روزگار مظلم اسارت تجلی کرد، زیرا تجدید حیاتی را که «قوم منتخب» یافته بود، وی مدیون ایرانیان بوده است.<sup>۲</sup>

در نتیجه رابطه مذکور افکار و معتقدات این دو قوم یکدیگر رسید. چندتن از انبیای بنی اسرائیل معاصر شاهنشاهان هخامنشی بودند و با ایرانیان معاشرت داشتند، از آن جمله است دانیال معاصر کوروش<sup>۳</sup>، و عزرا معاصر کوروش، کمبوجیه و داریوش<sup>۴</sup>. نام شاهنشاهان هخامنشی در بخشهای کتاب مقدس یهودیان بمنزله حامی و منجی بنی اسرائیل مذکور است:

اسم کوروش در عزرا ۱: ۱-۴؛ دانیال ۶: ۲۸؛ نام داریوش در دانیال ۵: ۳۱ و ۶: ۱۱ و ۱۱: ۱ و عزرا ۶: ۱-۱۵؛ نام ارتخششتا (ارتخشیر، اردشیر) در عزرا ۴: ۷ و ۷: ۱۱، ۱۲، ۲۱ و ۸: ۱ و نحمیا ۲: ۱ و ۱۳: ۶. داستان استخلاص یهود از اسارت بابلیان بدست کوروش در کتاب عزرا مشروحاً نقل شده است.

۱- مورد اود. گاتها. چاپ اول ص ۴۱-۴۲. ۲- گیرشمن. ایران. ترجمه م. معین ص ۱۲۳. ۳- دانیال در ۶: ۱ و ۶: ۲۰ م. بابل با سیری برده شد و در ۵۳۶ ق. م. هشتاد ساله بود. کتاب دانیال را عده ای از محققان گویند توسط خود او نوشته شده و معتقدند که انتشار آن در حدود ۱۶۸ ق. م. در دوره مکابین بوده است (قاموس کتاب مقدس: دانیال). ۴- وی در سال ۵۷۲ ق. م. با اسیران باور شلیم باز گشت. کتاب عزرا شرح وقایعی است که در سال ۵۳۶ ق. م. واقع شده (قاموس کتاب مقدس: عزرا).

۵- صرف نظر از اشعیا ۴۴: ۲۸ و ۴۵: ۱-۷، دوم تواریخ ایام ۳۶: ۲۲ (که در آنها پیش بینی شده). ۶- رك. قاموس کتاب مقدس: کورس ۷- رك. قاموس کتاب مقدس. ارتخششتا.

(مزدیسنا ۱۸)



حکایات و روایات شگفت آمیز در دست است. عموماً نوشته‌اند که او در میان مغان تعلیم یافته است. برخی نوشته‌اند که او در هنگام لشکر کشی کمبوجیه بمصر در بهار سال ۵۲۵ پیش از مسیح در مصر بوده و در آنجا اسیر شده با سپاهیان ایران بابل آمد و مدت دوازده سال در میان کلدانیان و مغها بسر برد، و وقتی که بساموس برگشت پنجاه و شش ساله بوده است.<sup>۱</sup> سفر مصر فیثاغورس یقینی است و از خبر هرودت و ایسکراتس (Isokrates) (۴۳۶-۳۳۸ پیش از مسیح) نیز بشدت پیوسته است. سفر ایران او تحقیقاً معلوم نیست، اما چندان هم دور نمی نماید که فیثاغورس - کسیکه بخصوصه تشنه علم و معرفت بوده و در مسائل دینی بسیار کنجکاو - بابل، مرکز علوم شرقی آن عهد رفته باشد و بامغان آشنا گشته بدستگیری آنان از آیین ایران آگاه شده باشد. نظر باینکه تعلیمات فلسفی فیثاغورس در بسیاری از موارد مطابق تعلیمات دین زرتشتی است میتوان گفت که این فیلسوف خواه بواسطه کتب و خواه بواسطه مغان بآیین ایران آشنا بوده است. گذشته از فیثاغورس بسا حکماء دیگر یونانی نیز بشاگردی مغان منسوب شده‌اند. پلینیوس Plinius بزرگ دانشمند رومی قرن اول میلادی مینویسد: فیثاغورس و دمکریتوس Demokritos و امپدکلس Empedocles و افلاطون از برای آموختن آئین مغ سفر دور کردند.<sup>۲</sup>

سیسرو Cicero خطیب معروف رومی که در ۳ ژانویه ۱۰۶ تولد یافت و در ۷ دسامبر ۴۳ پیش از میلاد در گذشت، بمسافرت مصر فیثاغورس و از آشنائی وی بامغان ایران ذکری کرده است.<sup>۳</sup> والریوس ماکسیموس Valerius Maximus که در قرن اول میلادی میزیسته مینویسد: فیثاغورس بایران رفت و بتعلیمات مغان پرداخت. از آنان گردش اختران و سایر ستارگان و نیرو و خصایص طبیعی آنها را آموخت.<sup>۴</sup>

۱-Theologoumena Arithmetika, p.40 ed. Asti Jamblichus, Vita Pythagorae و Zoroasterische Studien von Windischmann, herausgegeben von Spiegel, 1863, s. 260.

۲-امپدکلس (۴۰۴).

۳-Plinius, Naturalis Historia XXX. 12.

۴ - Cicero ( Marcus Tullinus ), Definibus bonorum et malorum V, 29.

۵-مورخ رومی والریوس ماکسیموس معاصر قیصر

تیبیر یوس Tiberius (۱۴-۳۸ میلادی) بوده.

تأثیرات ایران باستان دیده میشود<sup>۱</sup>.

اختلاط آیین زرتشتی و یهودی قرن‌ها پایدار ماند. ابوریحان بیرونی در آثار الباقیه گوید<sup>۲</sup>: «ومذاهبهم [ای مذاهب السامرة المعروفین باللامساسیة] ممتزجة من اليهودیة و المجوسیة، وعامتهم یكونون بموقع من فلسطین یسمى نابلس، وبها كنائسهم» بدیهی است همچنانکه برخی از اصول آیین زرتشت در دین یهود وارد شد، بعکس برخی از مواد دین اینان نیز در آیین زرتشتی وارد گردید که شرح آن از حوصله این کتاب خارج است<sup>۳</sup>.

## هویت زرتشت در نظر نویسندگان ایرانی

آقای پورداود نوشته‌اند<sup>۴</sup>:

«در میان نویسندگان قدیم برخی زرتشت را معاصر فیثاغورس  
Pythagoras دانسته‌اند ... در زمان تولد و وفات فیثاغورس  
اختلاف کرده‌اند. ظاهراً تولد او در سال ۵۸۳ پیش از مسیح<sup>۵</sup> در  
جزیره ساموس Samos بوده است و در پایان همین قرن در گذشته است<sup>۶</sup>. دوره فعالیت  
او بعد از کورش سرسلسله هخامنشیان (۵۵۹ - ۵۳۰ پیش از مسیح) و پسر و جانشین وی  
کمبوجیه (۵۲۹-۵۲۲) می‌افتد. در قرون بعد اعجاز و کراماتی از برای این فیلسوف و ریاضی‌دان  
که از بزرگان دانایان یونان است درست کرده‌اند. سیرت و زندگانی وی آمیخته بیک  
مشت داستانهاست. در خصوص او چنانکه از برای بسیاری از مردان بزرگ عهد کهن

زرتشت ،  
فیثاغورس ،  
و افلاطون

۱-cf. Müller, Mezudah. London 1943.

ورک. هورقلیا بقلم م. معین. ضمیمه مجله دانشکده ادبیات (تهران) ۲۶-۲۸.

۲- چاپ زاخانو، ص ۲۱.

۳- cf. Darmesteter, Zend - Avesta, vol. III.

۴- یسنا ج ۱ ص ۹۸-۱۰۲. ۵- بروایتی ۵۷۲ و بروایتی ۶۰۸ ق.م. (۲۰۲).

۶- وفات او را در ۵۰۹ و ۴۸۰ و ۴۷۲ ق.م. نوشته‌اند (م.م).

راستی.<sup>۱</sup>

باز پرفیریوس مینویسد: «فیثاغورس با کلدانیان در آمیزش بود، همچنان او نزد زرتشت رفت. از پرتو او از گناهان زندگی پیش خویش پاک گشت و از او بیاه وخت که چگونه باید پیروان خود را بی آرایش نگاهدارند، و نیز تعالیم راجع بطبیعت و مسبب ازلی موجودات را او از آنجا شنید.»

در اینجا یاد آور می‌شویم دستوری که پرفیریوس راجع بآیین مغ یا مزدیسنی از فیثاغورس نقل میکند، درست مطابق تعلیم دین زرتشتی است. سراسر اوستا و همه کتب پهلوی پر است از فضایل راستی، و نویسندگان قدیم یونان نیز مکرراً راستگویی ایرانیان را ستوده‌اند.

در میان این نویسندگان گفتیم که هیپولیتوس نیز زرتشت را استاد فیثاغورس دانسته است. این اسقف رومی میگوید که مآخذش دیودورس **Diodorus** از شهر ارتریا **Eretria** و اریستکسنوس **Aistoxenus** میباشند. باین خبر نمیتوان اعتماد نمود، زیرا اریستکسنوس که در حدود سال ۳۱۸ پیش از میلاد میزیسته شاگرد ارسطاطالیس بوده است. در خبر راجع بزمان زرتشت از مآخذ افلاطون و شاگردان وی - و در جزو آنان ارسطاطالیس - گفتیم<sup>۲</sup> که آنان زمان زرتشت را شش هزار سال پیش از وفات افلاطون نوشته‌اند. بنابراین بسیار غریب بنظر میرسد که اریستکسنوس شاگرد ارسطاطالیس زرتشت را معاصر فیثاغورس نوشته باشد. احتمال دارد که او نظر بشباهتی که میان آئین زرتشتی و فلسفه فیثاغورس موجود است گفته باشد که فیثاغورس از آیین مغ اطلاع داشته و باین وسیله يك ارتباط معنوی میان آنان قایل شده باشد نه يك آشنایی شخصی، و دیگر اینکه معلوم نیست هیپولیتوس خبرش را مستقیماً از اریستکسنوس گرفته یا از دیودورس نقل کرده است.<sup>۳</sup>

۱- راجع به پیکر و روان اهور مزدا به بندهای ۸۰-۸۱ فروردین بشت مراجعه شود.

۲- دیودورس از شهر ارتریا مثل دیودورس سیکولوس **D. Siculus** معاصر قیصر روم اگوستوس (**اغسطس Augustus**) که در ۶۳ پیش از مسیح تولد یافت و در سال ۱۴ میلادی در گذشت، بوده. ۳- دك. پورداود. یسناج اص ۹۱ بعد.

۴- **Griechi. u. Lateini. Nachrichten über die persische Religion von Clemens. s 20-21.**

نظر باینکه ارتباط فیثاغورس بامغان از قدیم شهرتی داشته نویسندگان بعد از برای مزید افتخارات او بهتر دانستند که او را مستقیماً شاگرد خود زرتشت که مؤسس آیین مغ است بدانند. باین ملاحظه نزد گروهی زرتشت استاد فیثاغورس دانسته شده است از آن جمله پلوتارخس<sup>۱</sup> Plutarchos (۴۶-۱۲۵ میلادی)<sup>۲</sup> و اپولیئوس Apuleius (در ۱۲۵ میلادی تولد یافته)<sup>۳</sup> و کلمنس الکساندرینوس Clemens Alexandrinus (در میان سنوات ۲۱۱-۲۱۸ میلادی در گذشت)<sup>۴</sup> و هیپولیتوس Hippolytos (اسقف رومی در قرن سوم میلادی)<sup>۵</sup> و پرفیریوس Porphyrios (در میان سنوات ۲۳۲-۳۰۴ میلادی میزیسته)<sup>۶</sup> و کیریلوس Kyrillos (در حدود ۳۷۶-۴۴۴ میلادی میزیسته)<sup>۷</sup> و در توضیح و حاشیه‌ای که به «رپوبلیک»<sup>۸</sup>، کتاب افلاطون نوشته شده است<sup>۹</sup> و سوتیداس Suidas (در نیمه دوم قرن دهم میلادی بسر میبرده)<sup>۱۰</sup> در میان این نویسندگان اپولیئوس با تردید نوشته: «هستند کسانی که میگویند فیثاغورس از مغان و بخصوصه از خود زرتشت تعلیم یافت». پرفیریوس فیلسوف قرن سوم میلادی که درسوریه تولد یافته و در روم در گذشت، در کتابش «تاریخ فلسفه» در شرح زندگانی فیثاغورس مینویسد:

فیثاغورس پیش از همه چیز بر است بودن توصیه نمود و از اینکه فقط آدمی بواسطه راستی ممکن است مانند خداوند گردد، زیرا - چنانکه او از مغها آموخته - خداوند - که آنان هر مزد (Oromazes) مینامند - پیکریست بسان فروغ و روانی است چون

۱- فلوطرخس (م.م.)

۲-Plutarchos, De Animae Procreat in Timaeo II. 2.

۳-Apuleius, Floride, II. 15.

۴-Clemens Alexandrinus, Stromata, I. 15. 69. 6f.

۵-Hippolytos, Ref. I. 2. VI. 23.

۶- پرفوریوس (م.م.)

۷-Porphyrios, Vita Pythagorae, 12.

۸-Kyrillos Allexandrinus, Contra Julian III, 87. IV. 133.

۹- جمهوریت (م.م.)

۱۰-Scholiaszt zu Platons Republik 600.B.

۱۱-Suidas. s. v, Pythagoras.

فیثاغورس - نیت تو مرا می‌شوراند و برخود می‌لرزیم.  
 زرتشت - همانا تو حکیمی بیش نیستی، نیکویی احوال مردم و سعادت آنان را حکما  
 تعهد نتوانند کرد. افتخار این کار خاص اشخاص سیاست پیشه است.  
 فیثاغورس - من هرگز دارای این استعداد نخواهم بود.

زرتشت - از اکباتان<sup>۱</sup> این مغان دانشمند چه فواید بوجود آمد؟ دانش ژرف و عظیم  
 آنان برای خودشان نیز سودی نداشت. نامشان از حدود کوهی که در آنجا می‌زیستند تجاوز  
 کرد، اما برای عالم که از نقاط بعیده خراج خنك قدردانی را بایشان میداد، چه نتیجه  
 بخشید؟ روح طبیعت وزندگانی هیأت اجتماع درسعی و عمل است. اهل دنیا می‌خواهند در  
 جنب و جوش باشند. برای دیدار سعادت از تحمل اخطار و مهالك بیم ندارند. هنگام  
 برخاستن بیکدیگر تنه می‌زنند. من گرد و خاک قرون سالفه را تکان میدهم و عموم مردم این  
 کار را تحسین میکنند.

فیثاغورس! اگر فرشته خیر پرکاری و استواری و بی‌باکی فرشته شر را داشتی،  
 تسلط این يك بیابان رسیدی. بدسرستان نیکان را بسی آزرند. هنگام آنست که خوبان  
 بدسگالان را هراس دهند. این است مسلك من. چون ازدودمانی بوجود آمده‌ام که کمتر  
 ازدودمان تو با سایش مألوف بوده از نیروی خوی خود را تغییر نتوانم داد، و از راهی که  
 پیش گرفته‌ام بیرون نتوانم شد.

فیثاغورس - الوداع ای مصلح ارمنی<sup>۲</sup>!

زرتشت - الوداع ای حکیم روشن‌رای تب<sup>۳</sup>!

در فرهنگهای پارسی، داستان شاگردی فیثاغورس بعکس جلوه گر شده‌است، چه  
 پس از ترجمه کتب فلسفی یونان بتازی و رواج آن در میان ملل مسلمان، حکمت یونانی  
 با شریعت اسلام تطبیق و جنبه تقدس یافت، و فلاسفه یونان بصورت شخصیت‌های بارز

۱- هگمتانه = همدان (۰.۲.۲)

۲- همان Urmayah و ارومیه است که بنا بر سنت، زرتشت در حوالی دریاچه مجاور  
 آن (چشمه = چیچست) متولد شده. رك : ص ۸۴ همین کتاب (۰.۲.۲)

۳ = تبس Thebes

از مجموع اخباری که راجع به فیثاغورس ذکر شده و او را شاگرد زرتشت دانسته‌اند، بخوبی پیداست که خواسته‌اند باین وسیله بشنود این فیلسوف بیفزایند. درانجام یادآور میشویم: بدون اینکه این نویسندگان نظری بزمان زرتشت داشته باشند، در معاصر دانستن او را با فیثاغورس فیلسوف قرن ششم پیش از مسیح بعهدی که درسنت از برای پیغمبر ایران قایل شده‌اند، نزدیک گردیده‌اند.<sup>۱</sup>

رساله‌ای بنام «سیاحت‌نامه فیثاغورس» در دست است که هرچند از او نیست و بعدها بنام او ساخته‌اند، مع هذا حاوی مطالب مفیدی راجع بآیین و آداب و سنن ایرانی و زرتشتی است. در این رساله زرتشت و فیثاغورس همچون دو دوست: یکی حکیم و صبور و بردبار و محترز از غوغای اجتماع و دیگری مقنن و شارع و سیاست پیشه و مقدم جلوه کردند. سخن از استادی و شاگردی بین آنان نیست. درین جاز زرتشت و فیثاغورس بایکدیگر از بابل بشوثر و سپس تخت جمشید رفتند، زرتشت او را بداریوش شاهنشاه معرفی کرد. آنگاه فیثاغورس بهگمتانه نزد مغان شتافت و آیین ایشان بیاموخت. اینک نمونه‌ای از مکالمه زرتشت و فیثاغورس:<sup>۲</sup>

زرتشت... من عالمگیری مذهب خود را ادعا میکنم، آیین من بسیار عقلانی و سزاوار انسان و بسی خیر خواه و نیکو کار است، علی‌رغم ملت باید در اندیشه خیر و صلاح او بود.

فیثاغورس - مطلب و مرامی بزرگ که نیازمند امتحانست.

زرتشت - من همه را سنجیده‌ام.

فیثاغورس - من جنگ و ریزش خون را پیش‌بینی میکنم.

زرتشت - آیینی که بنیادش با اجساد استوار نشود، چگونه پایدار تواند بود؟<sup>۳</sup>

۱- پایان نوشته آقای پوردادود.

۲- سیاحت‌نامه فیثاغورس در ایران. ترجمه یوسف اعتصامی. چاپخانه مجلس ۱۳۱۴ ص ۶۱-۶۴.

۳- این حدت طبیعی که زرتشت در اینجا نشان میدهد برخلاف مدلول گاتهاست (رك . مثلا گوشوروت در گاتها) (م.م).

زمان ساسانی و خود از پیروان متعصب آیین زرتشت پیامبر است.

آذرباد و آذریات و آذربد که از اسامی معمول ایران باستان بوده در اوستا آترپاته **Aterepâta** آمده، در فروردین یشت بند ۱۰۲ فروهر پا کدین آترپاته ستوده شده است. لفظ این کلمه بمعنی (پناهنده آتش) است و در نوشته‌های مورخان یونانی (آتروپاتس) ضبط شده. در پهلوی آتورپات **Atûrpât** (بهیأت‌های مختلف) آمده. نام دوم که ماراسپند و مارسپند و ماراسفند هم نوشته شده، در اوستا منتره سپنته **Manthra Spenta** آمده و لفظ بمعنی کلام مقدس میباشد. بیست و نهمین روز هر ماه نیز مارسپند یا مهراسفند نامیده میشود. انوری گوید:

تا که در نطع دهر در بازیست      رخ بهرام و اسب مهراسفند<sup>۱</sup>.

در کتب دینی غالباً از آتورپات مارسپندان **Atûrpât Marispandân** یاد شده. در فصل ۳۳ بندهشن که سلسله نسب برخی از موبدان بزرگ ذکر شده در بند سوم آن، سلسله نسب آذرباد مهراسپندان را بمنوچهر میرساند<sup>۲</sup>. نظر باین نسب نامه، آذرباد به بیست و دو پشت بمنوچهر نبیره فریدون میپیوندد. چنانکه میدانیم سلسله نسب پیامبر ایران زرتشت نیز بچهارده پشت بمنوچهر میرسد. در روایات داراب هرمزدیار مندرجست: «موبدان موبد آذرباد مهراسفندان ازسوی پدر از تخمه زراتشت اسفتمان بود و ازسوی مادر از خاندان گشتاسب شاه»<sup>۳</sup>. در سنت دینی نیز پیشوایان روحانی باید از خاندان زرتشت و از پشت ایسدواستر - بزرگترین پسر پیامبر که خود نخستین موبدان موبد بوده باشند. در کتب دینی پهلوی از خدماتی که آذرباد بدین کرده، یاد شده است. در آخرین فصل کتاب سوم دینکرت و در آغاز کتاب چهارم و کتاب هشتم آن، شرحی راجع بجمع آوری اوستا توسط او مندرجست. همچنین در بیشتر کتب دینی پهلوی و پازند آمده: «پس

۱- رك . روز شماری در ایران باستان بقلم نگارنده، تهران ۱۳۲۵ ص ۶۵-۶۶.

۲- رك . بوردادود. خرده اوستا ص ۳۱.

۳- روایات داراب هرمزدیار، چاپ ببئی باهتمام اونوالا ج ۱ ص ۵۰.

و برجسته و حتی مقدس معرفی شدند، و حکمت یونان را منشأ حکمت ملل دیگر دانستند. از اینرو بعید نیست که زرتشت را نیز شاگرد فیثاغورس دانسته باشند، چنانکه مؤلف «غیاث اللغات» ذیل «زرتشت» او را شاگرد «فیثاغورث»<sup>۱</sup> پنداشته است.

برخی از فرهنگ نویسان، مانند مؤلفان فرهنگ رشیدی<sup>۲</sup>، فرهنگ سروری<sup>۳</sup> و برهان قاطع<sup>۴</sup>، زرتشت را شاگرد یکی از شاگردان فیثاغورس بنام «افلاطوس» خوانده اند.<sup>۵</sup>

افلاطوس کیست؟ شهرستانی در ملل و نحل خود آرد<sup>۶</sup>:

«وکان لفیثاغورس تلمیذان رشیدان یدعی احدهما «فلنکس» و یعرف بـ «مرزنوش» قد دخل فارس ودعا الناس الی حکمة فیثاغورس و اضاف حکمه الی «جوسیه القوم» و الآخر یدعی «قلانوس» و دخل الهند ودعا الناس الی حکمه و اضاف حکمه الی برهمنیه القوم الا از المبحوس کما یقال اخذوا جسمانیة قوله والهند اخذوا روحانیته»

در محبوب القلوب اشکوری نیز همین مطلب نقل شده، منتهی بجای قلانوس «فلانوس» آمده است.<sup>۷</sup>

ممکن است افلاطوس محرف «قلانوس» باشد و بعدها قلانوس همشاگردی فلنکس را باشخص اخیر - که بقول شهرستانی حکمت فیثاغورس را در میان ایرانیان رواج داد - خلط کرده باشند.<sup>۸</sup>

مؤلف مجمل التواریخ و القصص آرد<sup>۹</sup>:

زرتشت و  
آذرباد «حمزه اصفهانی این مرد»<sup>۱۰</sup> را آذرباد همخواند در عهد ساسانیان و خدای دانایتر بدانست.

این گفتار بکلی اشتباهست، چه آذرباد پورماراسپند از موبدان بزرگ

- ۱- باهمین املا. ۲- ذیل «زرتشت». ۳- ذیل «زردشت».
- ۴- ذیل «زرتشت». ۵- بنا بر این فرض، زمان زرتشت بسیار متأخر و مقارن قرنهای پنجم و چهارم پیش از میلاد می شود! ۶- طبع کرتن ص ۲۷۷-۲۷۸.
- ۷- محبوب القلوب ص ۷۸. ۸- احتمال ضعیفی نیز می رود که «افلاطوس» همان فیلولائوس Philolaus باشد که قفطی در تاریخ الحکماء خود گوید (چاپ لیسک ص ۲۰)، «انه (افلاطون) امر زیونان یتباع له من فیلولائوس ثلثة کتب مخزونة عنده من کتب فیثاغورس».
- ۹- ص ۵۱. ۱۰- زرتشت. (مزدیسنا ۱۹)



نظیر این عبارات در رساله شایست نشایست<sup>۱</sup> و رساله شکند کمانیک و یچار<sup>۲</sup> تکرار شده.

حمزه اصفهانی نوشته<sup>۳</sup>: «وفی زمانه (ای فی زمان شاپور ذی الاکتاف) آذرباد الذی اذیب الصفر علی صدره».

در این عبارت حمزه بهیچوجه زرتشت را با آذرباد مقایسه نمیکند و معلوم نیست مؤلف مجمل التواریخ از کدام کتاب حمزه چنین استنباط کرده است؟<sup>۴</sup> ازسوی دیگر در یک نسخه خطی مجمل التواریخ (محفوظ در کتابخانه ملی پاریس ورق ۴۵)<sup>۵</sup> قول حمزه را عیناً چنین نقل کرده است (بدون آنکه بزرتشت اسناد داده باشد): «آذرباد نامی پیامد<sup>۶</sup> و پیش اومس بر سینه گذاخت و هیچ آسیب نرسیدش. و این چنین زرتشت را ذکر گفته ام، خدای تعالی دانای تراست، اگر این نیز کردست».

در مجمع الفرس سروری ذیل «زرتشت» آمده:

«... نزد گشتاسب رفت و دعوی پیغمبری کرد، گشتاسب علمارا حاضر کرد و از وی معجز طلب نمودند، زرتشت فرمود تامس گذاخته بر سر وی ریختند، زیرا که دارویی ساخته بود و بر خود مالیده که دفع ضرر آن میکرد. گشتاسب بوی بگروید...»

در فرهنگ فارسی بفراسی خطی مؤلف در عهد زندیه (که مؤلف آن شناخته نیست) و متعلق بکتابخانه مرحوم دهخداست ذیل «زراتشت» آمده: «... و چون سی سال از پادشاهی گشتاسب بگذشت از کوه بزیر آمد و لباس آتش پرستی پوشید و نزد گشتاسب رفت و دعوی پیغمبری کرد. گشتاسب علماء را جمع نمود. ایشان از وی معجزه خواستند. زردشت گفت تامس را بگدازند و بر سر او ریزند. چنان کردند، و چون او دارویی ساخته و بر سر خود مالیده بود که دفع ضرر آتش میکرد، زیاده آزاری بوی نرسید...»

۱- فصل ۱۵ بندهای ۱۵ و ۱۶. ۲- فصل ۱۰ بند ۷۰. ۳- چاپ برلین ص ۳۷.

۴- کرستنسن در مقدمه تاریخ ایران در زمان ساسانیان در «نقد تواریخ» نویسد: مجمل التواریخ مبتنی بر تألیفات حمزه اصفهانی است و علاوه بر کتاب مختصری که از حمزه در دستست، صاحب مجمل سائر مؤلفات آن مورخ را که فعلاً اثری از آن باقی نیست در پیش نظر داشته است (ترجمه ایران در زمان ساسانیان چاپ اول ص ۴۰). ۵- در مجمل التواریخ و القصص چاپ بهار ص ۶۷. ۶- بهمد شاپور ذوالاکتاف.

از آنکه آذرپاد اوستا را مرتب ساخت، برای رفع اختلاف و جهت جلب اعتماد مردم سوگند یاد کرد. «در کتب روایات داراب هر مزدیار نوشته شده: «موبد آذرپاد مهرسند گفت اگر شمارا براستی و درستی دین پاک و نیک مزدیسنا شکی است، من سوگند یاد کنم. کسانی که اندک تردیدی داشتند گفتند که چگونه سوگند یاد کنی؟ آذرپاد گفت: آنچنان که نه من روی بگدازید و من در نزد شما سروتن بشویم. آنگاه روی گداخته بروی سینه من بریزید، اگر من سوختم شما راست میگویید و اگر نسوختم من راستگردارم و شمارا باید که دست از کجروی بدارید و بدین مزدیسنا پایدار مانید. پس کمر اهان این شرط پذیرفتند. آذرپاد در پیش هفتاد هزار مرد سروتن بهشت و نه من روی گداخته بر سینه او ریختند و او را هیچ رنجی نرسید. پس از همه شبهه برخاست و بدین پاک بی گمان شدند و اعتراف کردند.»

در کتاب هفتم دینکرت، فصل ۵ بند ۵ مندرج است: «از این پس رسم سوگند یاد کردن در میان پیروان زرتشت بماند. از آن رسوم است ریختن فلز گداخته بروی سینه، چنانکه آذرپاد مهرسند ان کرد و بواسطه آن اختلافات دینی را از میان برداشت.»<sup>۱</sup>

در فصل اول اردای ویرافنامه، پس از ذکر شرحی از ستمهای اسکندر ملعون و پراگنده شدن اوستا و متزلزل شدن ارکان دین آمده: «تا آن زمان که آذرپاد مارسپندان نیک پرورد انوشه پروان بزاد (که بنا بر روایت دینکرت) روی گداخته ابر بر ریخت، و چند داستان و داوری بابد کیشان و مخالف گروشان<sup>۲</sup> کرد.»<sup>۳</sup>

در زند بهمن یشت فصل ۳ بند ۲۵ آمده: «آذرپاد پیروز بخت و آراینده دین راستین از آزمایش روی گداخته، کمر اهان را براه راست آورد.»<sup>۴</sup>

۱-S B E. Vol. XLII, p. 74.

۲- مؤمنان. ۳- اردای ویرافنامه. بقلم نگارنده. تهران ۱۳۲۵ ص ۲۱ (در: یادنامه پورداود جلد اول و جداگانه نیز به چاپ رسیده).

۴- Zend i Vohûman Yasn, by Behramgore Tahmuras Anklesaria. Bombay 1912. p. 105.

درهمن بخش ثبت شد، از زرتشت سپنتمان تا منوچهر چهارده پشت و خود زرتشت پانزدهمین است و طبق سنت آذرباد به بیست و دو پشت به منوچهر میرسد و خود او بیست و سومین است، و بنابراین آذرباد بهشت پشت بزرتشت سپنتمان میرسد و پسر آذرباد یعنی زرتشت آذرباد مهراسپندان، به نه پشت به زرتشت مؤسس مزدیسنا می‌پیوندد. بنابراین استدلال، گوینده بیت منسوب بفردوسی و مؤلف مجمل‌التواریخ و مآخذ آنان، زرتشت آذرباد را با زرتشت سپنتمان نیز خلط و اشتباه کرده‌اند.

از قدیم دربارهٔ تعدد زرتشت بحث شده. پلینیوس بزرگ در «تاریخ

تعدد  
زرتشت

طبیعی» خود کتاب سی‌ام گوید:

«بدون شك در مشرق و در ایران است که زرتشت (دانش) مغی را

اختراع کرده است. مؤلفان درین امر متفقند، اما آیا فقط يك زرتشت وجود داشته؟ آیا دو زرتشت وجود داشته‌اند؟ مسأله غیر مشخص است»<sup>۱</sup>.

و هم پلینیوس در همان کتاب پس از چند سطر گوید: «مؤلفان دقیق زرتشت دیگری

از مردم پروکونسیوم Proconnesium را کمی مقدم بر عصر استانس Osthane یاد کرده‌اند»<sup>۲</sup>.

گفته شد که علاوه بر اینکه زرتشت نام پیامبر ایرانی بود، نام پسر آذرباد مهراسپندان

موبدان موبد عهد ساسانی نیز زرتشت بود.

باید دانست که در ایران باستان عنوان موبدان موبد (نظیر پاپ)، زرتوشترمه

Zarathushtrôtema (اوستایی) و زراتشت توم Zarathushtum (پهلوی) - یعنی

مانند زرتشت (پیامبر) - بود<sup>۳</sup>. از سوی دیگر چنانکه گفته شد<sup>۴</sup> کلیهٔ موبدان طبق سنت باید

از نسل ایسدواستر، فرزند ارشد زرتشت پیامبر باشند.

همچنین نام زرتشت (زرتوشتره) پس از پیامبر ایران مخصوصاً بعنوان تیمن و تبرک -

۱- Pline, Histoire Naturelle, traduit par M.E.Littre.  
tome second. Paris. 1883, p. 322. ۲- ibid, p. 323.

۳- بوردادود. گاتها چاپ اول ص ۲۵، یشتها ج ۱ ص ۸۷ و ۶۱۳. ۴- ص ۹۲.

کلمات قصار و پندهایی بآذریاد منسوبست بنام « اندرز آتوریات امهرسپنت » بزبان پهلوی که در جزو متون پهلوی<sup>۱</sup> بچاپ رسیده و ترجمه آن نیز بنظم و نشر توسط مرحوم بهار منتشر گردیده<sup>۲</sup>.

باید دانست که آذریاد مهراسپندان را پسری بود بنام زرتشت  
**زرتشت سپنتمان** و او را نیز پسری بود بنام آذریاد ، که هر دو در زمان ساسانیان  
**زرتشت آذریاد** موبدان موبد بودند . در چهار قرن و نیم پس از زمان آذریاد  
 مهراسپندان ، باز موبدانی از خاندان وی پیشوای دینی ایران  
 بودند<sup>۳</sup> . بنابر نامهای اخلاف وی : **زرتشت آذریاد و آذریاد زرتشت** و همچنین  
 کرامات منتسب بآذریاد مهراسپندان و تدوین خرده اوستا توسط او و خدعائی که در راه  
 احیای آیین انجام داده بود<sup>۴</sup> ، و نیز انتساب سلسله نسب وی بپیامبر ایران، همه این موجبات  
 باعث شد که او را با زرتشت سپنتمان خلط کردند .

شهرزوری در نزهة الارواح از قول زردشت گوید<sup>۵</sup> : « .... بآذربایجان که موطن اصلی  
 من بود سفر کردم، اشراف بلد بمن حسد بردند و چون مرا عالم بحکمت دانستند بعضی از  
 مواضع بدن مرا سوزانیدند... »

اما قول مؤلف مجمل التواریخ و القصص<sup>۶</sup> : « اندر عهد گشتاسب زردشت بیرون  
 آمد، و گشتاسب دین وی بپذیرفت و گویند **نهم پسر** بود از آن ابراهیم خلیل علیه السلام،  
 و همچنین بیستی که در بعض نسخ شاهنامه ثبت است<sup>۷</sup> :

**نهم پور** زرتشت پیشین بد اوی      براهیم پیغمبر راستگوی.

بدین طریق حل میشود که راویان نخست زرتشت سپنتمان را با ابراهیم خلیل  
 ( بمناسباتی که ذکر شد ) خلط کرده اند و سپس بنا بر روایت سلسله نسب آذریاد مهراسپندان  
 زرتشت پسر او را همان زرتشت مؤسس مزدیسنا پنداشته اند ، چه طبق نسب نامه ای که

۱- چاپ ببهی ص ۵۸، ۷۱، ۱۴۴.

۲- مجله مهر سال دوم ص ۳۱۷، ۲۲۳، ۸۱۸.

۳- رك. خرده اوستا ص ۳۰-۴۱.

۴- چنانکه دارمسترویرا « مجد دومحیی آیین

نوین مزدیسنا » مینامد ( رك. Z. A. Vol. III ). ۵- ترجمه فارسی ص ۱۹۵.

۶- ص ۹۲.

۷- رك. همین بخش ص ۱۲۷.

کیمیا) باشد، و چون زرتشت را مورخان اسلامی ساحر دانسته‌اند این انتساب به‌بوداده شده.<sup>۱</sup>

مؤلف نظام التواریخ نویسد:<sup>۲</sup>

زرتشت  
در  
استخر

« در زمان او<sup>۳</sup> زردشت پیدا شد و مردم بدین مجوس دعوت کرد  
واز دین صابیان بازداشت و در کوه نشست و استخر مقام خود  
ساخت و درین کوه دخمه‌ها و صورتهای بود<sup>۴</sup> و مدفن ملوک عجم بیشتر

آنجاست.<sup>۵</sup>

مؤلف تبصرة العوام نیز نوشته:<sup>۶</sup> « زردشت نبی مجوس از آذربایجان بود و در فارس  
اقامت داشت. » بطوریکه گفتیم زرتشت از شمال شرق یا غرب ایران بود و بکلی باید از جنوب  
منصرف شد زیرا از زبان جنوب ( که در سنگ نبشته‌های هخامنشی) میبینیم بازبان اوستا  
کاملاً فرق دارد، اگرچه هر دو از يك اصلند ولی دولهجه مختلف بشمار میروند.

بدیهی است که مؤلفان مزبور، نظر باینکه پایتخت پادشاهان عجم را در استخر  
میدانسته‌اند<sup>۷</sup> تصور کرده‌اند که زرتشت نیز در آنجا اقامت داشته، و از طرف دیگر چون  
طبق روایات داستانی، در زمان لهراسب پایتخت ببلخ منتقل شده و گشتاسب نیز در آنجا  
مقیم بود، از این رو قاضی ناصرالدین نوشته: « گشتاسب بدین زردشت بگروید و باستخر آمد  
و در آن کوه بنشست ... و درین جایگاه آتشکده‌ها ساخت. »<sup>۸</sup> در صورتیکه در سنت زرتشتیان

۱- سیمیا از کلمه یونانی Semeion بمعنی نشانه است [ وك . تفسیر

الفاظ الدخيلة فی اللغة العربیة : سیمیا] و محمد بن محمود آملی در نقایس الفنون، فن دوم از  
مقاله چهارم (از قسم دوم در علوم اوایل) در «اقسام علوم سامیه که آنرا سیمیا خوانند»  
از آن بحث کرده و گفته است: «و آن عبارتست از علم باموری که انسان متمكن شود بدان  
از اظهار آنچه مخالف عادت بود یا منع آنچه موافق آن باشد ۰۰۰» ( نقایس الفنون  
ج ۲ ص ۱۱۰ ).

۲- چاپ تهران باهتمام آقای کریمی ص ۱۸.

۳- مراد گشتاسب است.

۴- مراد نقوش و سنگ نبشته‌های تخت جمشید است.

۵- مثل نقش رستم که آرامگاه افراد خاندان داریوش است.

۶- چاپ نخست تهران ص ۳۶۴، چاپ دوم مصحح مرحوم اقبال ص ۱۳-۱۴.

۷- چنانکه در شاهنامه فردوسی تا زمان کیخسرو پایتخت کیانیان در استخر است.

۸- نظام التواریخ ص ۱۸.

نام بسیاری از ایرانیان بوده است. همه این قراین تعدد نامیدگان باسم «زرتشت» را تأیید میکند، اما از آن میان فقط يك تن به پیامبری شناخته شده و دیگران پیرو او بوده‌اند.

هدایت در انجمن آرا آورده :

### وخشور سیمباری

« عقیده فارسیان ایران آنست که او [زرتشت] پیغمبر بزرگوار و حکیم ریاضت شعار بوده و بروی نامه آسمانی نازل شده، چنانکه پیش از او بر اول پیغمبر عجمه آباد که او را آذر هوشنگ نیز گویند... و زردشت را و خشور سیمباری<sup>۱</sup> گویند یعنی پیغمبر رمزگوی و کتاب زند و پازند بدو منسوب است. » مؤلف مزبور در این گفتار تحت تأثیر کتاب معجول دساتیر واقع شده و بیشک این قول قابل اعتنا نیست. کلمه و خشور (vaxshō-bara) مرکب است از: وخش از ریشه uxt بمعنی گفتن و از همان ریشه vox آلمانی و voix فرانسه و voice انگلیسی است، و (بر) از مصدر bar بمعنی بردن است که در پارسی (ور) بفتح اول شده و ارات ا تصاف بشمار میرود. پس وخش ور (که در پارسی همانند گنجور ورنجور و مزدور ماقبل و او را مضموم و خود آنرا ساکن خوانده‌اند) لفظاً بمعنی حامل کلام (سخن) آسمانی و اصطلاحاً بمعنی پیامبر است. اما کلمه (سیمباری) که منسوب است به (سیمبار) معلوم نیست از چه ریشه است. در (فرهنگ دساتیر) این لغت نیامده<sup>۲</sup> ولی در دبستان المذاهب آمده<sup>۳</sup>: «غیر از زردشت برخلاف آباد کس از این طایفه حرفی نرده و یزدانیان آنرا هم تأویل ساخته بنا بر مه آباد تطبیق میدهند، لاجرم زردشت را و خشور سیمباری گویند، یعنی نبی رمزگوی». برهان قاطع ذیل «سیمبار»<sup>۴</sup> نوشته: «بر وزن پیشکار، اشاره کننده و رمز گوینده را خوانند، یعنی شخصی که چیزها را بایما و اشاره خاطر نشان کند». و پیداست که در عبارت انجمن آرا نیز همین لغت مراد است، چه و خشور سیمباری را بمعنی «پیغمبر رمزگوی» آورده است.

سیمبار نیز در کتب معتبر نیامده، و این کلمه ظاهراً بر ساخته فرقه آذر کیوان است و میتوان تصور کرد که (سیمباری) مصحف (سیمیاوی) منسوب بسیمیا (از علوم مخفیة قدما در ردیف

۱- با (ب) دو حرف چهارم ( ضبط انجمن آرا ) .

۲- رک. دساتیر ص ۲۴۹ - ۲۵۴ . ۳- ص ۱۱ . ۴- با (ی) در حرف چهارم .

۵- و نیز برهان جامع چنین آورده .

مؤلف برهان نویسد: «گشتاسب علماء را جمع نمود، ایشان از وی<sup>۱</sup> معجزه خواستند، زرتشت گفت تا مس بگدازند و بر سر اوریزند<sup>۲</sup>. چنان کردند، چون او دارویی ساخته بود و بر خود مالیده بود که دفع ضرر آتش میکرد زیاده آزاری باو نمیرسانید، گشتاسب و اسفندیار بملت او درآمدند... و علم نجوم را خوب میدانست. مدتی مسافرت کرد، و با حکمای مصر و شام و روم و هند! صحبت داشت<sup>۳</sup> و از ایشان نیرنجات و طلسمات آموخت.»

در سیاحت نامه<sup>۴</sup> معمول و منسوب به فیثاغورس آمده<sup>۵</sup>:

«میزی دراز نزدیک میز شاه (داریوش بزرگ) بود، زرتشت زند اوستا را دريك سوي آن گذاشت. مير آخور باوفای داریوش ظرفی آورد ستر و فراخ از خاك مخمر دريك مایع مختلط ساخته و سه ساعت در آتش سرخ شده و در جانب دیگر میز نهاد. در این ظرف روی جوشنده ریختند. زرتشت مغان را بدانجا خواند و گفت شاه اجازت فرموده امتحان آخرین بشما تکلیف شود. اگر اقتدار کواکب و اجرام با طریقه شما موافق است دستهای خود را درین ظرف خواهید شست و بی آسیب بیرون خواهید آورد. در اینصورت تصدیق خواهم کرد که روش دیرین شما از هر عیب منزّه بوده و اصلاح من از روی تهور و تجاسر است. شهریار بزرگ منتظر آزمایش است تا شما را افتخار بخشد و مرا چون مبتدع خطرناک عقوبت کند. رئیس آن قوم و اتباع وی هیچیک بتجربت مبادرت نکردند و مانند پیکرهای معابد ایستادند. زرتشت گفت: شهریار! سکوت لجاجت آمیز مغان اعترافی است بر بطلان آیین آنان. اکنون ای مردمان مرعوب! حق دارم در حضور شاه شما را بسو کنند برزند اوستای مقدس اورمزد بزرگ وادار کنم، تا اگر من در این آزمون موفق شدم همه شما پیرو آن باشید.»

این بگفت و هر دو دست در روی کداخته فرو برد. بار دیگر تکرار کرد و دست

۱- زرتشت. ۲- در ایران باستان مرسوم بود که داووان برای کشف حقیقت

مدعی علیه را تحت شکنجه ای قرار میدادند و این عمل را با اصطلاح زبانهای اروپایی **Ordalie** و در پهلوی (ور) گویند، از این قبیل است آزمایش کیکاوس پسر خود سیاوش را.

۳- معلوم نیست که سند مسافرت زرتشت بروم و هند چه بوده ؟

۴- ترجمه اعتصامی ص ۵۰ پیوسته .

و روایات ملی و شاهنامه چنین نسبتی به گشتاسب و زرتشت داده نشده و شاید آتشکده آذر فرنبغ (یا آتشکده فارس) که در میان مسلمین شهرتی بسزا داشته<sup>۱</sup> مؤید این تصور گردیده است.

### انتساب شعبده

مؤلف مجمل التواریخ نویسد<sup>۲</sup>: «زرتشت پیش وی<sup>۳</sup> آمد و دعوت کرد و آتش پرستیدن فریضه کرد، و دین معین<sup>۴</sup> بنهاد، و شعبده ها نمود تا گشتاسف او را بپذیرفت، و گویند برهنه برقفاخت و بفرمود تا ده رطل روی در چهار بوته بگذاختند، و بر سینه وی ریختند خوار خوار، در آنجایگاه بر، دانه دانه بیفسرد که هیچ موی و اندامش نسوخت.»  
و هم مؤلف مجمل التواریخ والقصص آرد<sup>۵</sup>: «زردشت ... ببلخ رفت، و شعبده ها نمود، چنانکه اندکی گفته شد دست ...»

مؤلف تبصرة العوام نوشته<sup>۶</sup>: «حال او<sup>۷</sup> چنان بود که وی علم نجوم و طلسمات و مخاریق نیک دانستی و در زیر زمین خانه بساخت و نفقات چند ساله در آنجا جمع کرد و بعد از آن تن برنجوری داد و پسر خود را گفت که چون تن بمردن نهم گور در جنب همان زمین بکن و چنان کن که من آن سردابه را توانم دید. پس زرتشت تن بمرگ نهاد و پسر او را به جنب آن سردابه برد، چنانکه فرموده بود، چون خلق باز گشتند در آن سرداب رفت و مدتی آنجا بنشست و بعد از آن بیرون آمد و کتابی بیاورد که آنرا زنده و پازند خوانند و گفت خدای مرا زنده گردانید و برسالت شما فرستاد. مجوس ویرا قبول کردند و گویند وی رسول یزدان است، و گویند گشتاسب و اسفندیار او را حبس کردند و زرتشت معجزه ها نمود تا او را رها کردند.»  
در فرهنگ خطی فارسی بفراسی (مؤلف در عهد زندیه) ذیل «زارتشت» آمده: «و معجزه او آتش بدست گرفتن و بدرون آتش رفتن بود.»

- ۱- رك: بخش ۴ بهر ۲.  
۲- چاپ تهران ص ۵۱.  
۳- یعنی گشتاسب.  
۴- ظ. دین مفی- یا - دین مغان (بهار).  
۵- ص ۹۲. ۶- چاپ نخست تهران ص ۳۶۴؛ چاپ مصحح مرحوم اقبال ص ۱۳-۱۴.  
۷- مراد زرتشت است.  
(مزدیسنا ۴۰)



«ومغان را یکی پیغمبر است، ایشان او را زارداشت [چنین] گویند که این دین مئی او آورد و دعوی کرد که من پیغمبرم و ایشان را آتش پرستی صواب نمود و بامام این ملک گشتاسب بیرون آمد و او متنبی [در اصل: نبش] بود و باصل شاگردی کرده بود مگر شاگردی عزیز را، و مخالف شده بود او را، پس آن استاد زرداشت [چنین] را دعا کرد و گفت مرخدای او را علامتی دهد و (علامتی کناد). خدای عزوجل او را بروی بر، پیسی [در اصل: ملیسی] داد و بنی اسرائیل او را از میان خویش بیرون کردند و از بیت المقدس بدین زمین عراق آمد و از عراق ببلخ آمد بدین گشتاسب و بدی پیغمبری دعوی کرد. حبیب السیر نیز بدین مطلب اشاره کند<sup>۱</sup>.

مؤلف برهان قاطع نویسد: «و او خادم یکی از ملاحده بود<sup>۲</sup> و اهل فلسطین بسبب دروغ و خیانتی که از او ظاهر شده بود او را اخراج کردند و او مبروص نیز بود، عاقبت بآذربایجان آمد و دین مجوس احداث کرد.»

واژه پیسی در اوستا پئسه paêsa و در پهلوی پیساک pēak آمده. این کلمه در اوستا دو معنی دارد: نخست بمعنی زینت و نقش، دوم نام مرض معروف می باشد<sup>۳</sup>. بارتولمه

۱- چاپ اول تهران ج ۱ ص ۷۲. ۲- جای تمجب است که مؤلف برهان در ذیل يك کلمه سه گونه ذکر کرده. نخست آنکه نوشته: زرتشت شاگردی افلاطون (!) حکیم کرد؛ دوم نوشته: او خادم یکی از ملاحده بود. سوم نگاشته: شاگردی یکی از پیغمبران کرده بود. و این اقوال را نیز از دیگران روایت نکرده بلکه بطریق معمول حکایت میکنند.

۳- بین پیس و پیسه باید فرق گذاشت؛ چه «پیس» بکسر اول و ثانوی مجهول و سین بی نقطه علتی است که آنرا بر بی برص خوانند. «برهان» و «پیست» بوزن کیست شخصی است که علت برص و جذام داشته باشد. «برهان» - اما «پیسه» با ثانوی مجهول بوزن کیسه بمعنی سیاه و سفید بهم آمیخته باشد و نیز هر رنگی که بسفید آمیخته بود، و بر بی ابلق گویند. «برهان» - «خاقانی گفته: روز و شب بینی دو گاو پیسه در قربان کبش - و کلاغان دو رنگ را کلاغ پیسه گویند». (انجمن آرا) ولی مؤلف این کتاب دو واژه مزبور را با هم تخلیط کرده است. بقول جاحظ «ویندی» لغت فارسی است که کوفیان اقتباس کرده به «مجنوم» اطلاق کردند (البیان والتبیین جاحظ چاپ حسن افندی الفا کهنانی ج ۱ ص ۱۰ - در چاپ حسن السندوی بغلط «مجنوم» آمده است.

در آن آتش سیال شست و بی کردند بر آورد و پیش چشم مغ سالخورد بداشت. حیرت برداریوش و تمامت حضار چیره گشت. میر آخور مجمره زرین بیاورد با بخور. شاه فرمود تا گروه پیشوایان مغان برابر نامه مقدس زنداوستا بخور کنند و بویهای خوش بسوزند. سپس مؤلف از قول فیثاغورس بزرگداشت گوید: «[تو] هر دو دست را که قبلاً بداروی گیاهان معالجت شده بود در روی جوشان نهادی. ده سال در آغوش کوهها معتکف بودی، آنجا اثر این ادویه را دریافتی. از زودباوری مردم و دربار و بردباری مغان متعجب نیستم. شگفتم آید از اینکه قانون گزار بارتکاب چنین کارها تن در دهد.»

آنگاه زرتشت با دلایل خردمندانه حکیم یونانی را مجاب و متقاعد میسازد!

کلیه این انتسابها ناشی از تخیل شخصیت «زرتشت» با «آذرباد مهراسپندان» است که چنین کرامتی را بدو نسبت داده اند و ذکر آن گذشت و حاجت بتکرار نیست.

زرتشت را غالباً منجم دانسته اند و نموداراتی باو نسبت داده اند.<sup>۱</sup>

### زرتشت منجم

طبری در تاریخ خود پس از ذکر شاکردی زرادشت نزدیکی از تلامذه ارمیا نویسد:<sup>۲</sup>

### انتساب پرسی

«فخانه، فکذب علیه، فدعا الله علیه، فبرص، فلحق ببلاد آذربيجان،

فشرع بهادين المجوسية.»

یعنی زرتشت او را خیانت کرد، پس ویرا تکذیب فرمود و براو نفرین کرد. وی بمرض برص مبتلا گردید و بشهرهای آذربایگان رفته آیین مجوس را در آنجا بنیاد نهاد. بلعمی در تاریخ خود، که ترجمه کونه ای از تاریخ طبرست<sup>۳</sup>، پس از ذکر شاکردی زرتشت نزد عزیز نویسد:<sup>۴</sup>

۱- رک. دانش پژوه. فهرست کتابخانه مشکوة (کتابخانه دانشگاه تهران)

ج ۳ بخش ۲ ص ۹۳۰ - ۳۱.

۲- چاپ مصر ج ۱ - ص ۲۸۲.

۳- «باین کتاب بیشتر عنوان تعریف می توان داد تا ترجمه» (کرستنس)

سلطنت قباد ص ۷۹)

۴- نسخه خطی مرحوم دهخدا ص ۱۳۳، چاپ کاپورص ۲۰۶.

نه هاله: نه ۱۰۰۰، نه فریفتار<sup>۴</sup>، نه درهم و برهم، نه زن، نه پیسی - آنکه (باید) جدا شود - نه باهیچیک از نشانه‌های دیگر، که نشانه‌هایی هستند که اهریمن بمردم داده. <sup>۴</sup>»

این بیماری اگرچه ساری نیست، مع هذا ملل قدیم آنرا بسیار شوم می‌پنداشتند. از همین روست که در آبان یشت و وندیداد (که شرح آنها گذشت) آمده که پیسی را باید از دیگران جدا کرد. همین موضوع را هردوتس در کتاب اول بند ۱۳۸ آورده: «اگر کسی در میان ایرانیان بمرض برص مبتلا گردد نباید در شهر بماند و در انجمنی درآید. ایرانیان گمان می‌کنند که مبتلایان باین مرض گناهی نسبت بخورشید مرتکب شده‌اند، اگر بیگانه‌ای (خارجی) دچار این ناخوشی گردد او را از کشور بیرون می‌کنند.»

از روایت طبری و بلعمی نیز برمی‌آید که نزد بنی اسرائیل هم این مرض مشنوم بوده و مبتلایان بدان را اخراج می‌کردند<sup>۴</sup>. آقای پورداد<sup>۵</sup> نوشته‌اند: «از يك بيت انوری نیز چنین برمی‌آید که ایرانیان خورشید را در پیسه شدن ذی‌مدخل میدانسته‌اند<sup>۶</sup>»:

جاه تو سایه ایست که خورشید را بعمر

امکان پیسه کردن آن نیست در شمار<sup>۷</sup>.

علت این انتساب - چون سپیتمان یا سفیتمان نام خانوادگی زرتشت با سپیدمان

(سپیتمان پهلوی) یا سفیدمان پارسی نزدیک است و آن مر کبست از سپید (سپیت در پهلوی) و مان ازادات اتصاف، یعنی دارندۀ سپیدی (دارندۀ لکه‌های سپید)، از طرف دیگر نیز جزء اول این نام (سپی) با (پیس) تشابه دارد<sup>۸</sup>، لذا بقانون فقه اللغة عامیانه مورخان

۱- خوانده نمی‌شود. ۲- ناقص بدن.

۳- نقل از نسخه خطی تألیف آقای پورداد.

۴- مؤلف «قاموس کتاب مقدس» ذیل «اردو» آرد: اشخاص ناپاک و چیزهای نجس در اردو (اردوی بنی اسرائیل) نمی‌بایست باشند بنا بر این میروسان و ۰۰۰ هم در اردو نگاه داشته نمیشدند. ۵- بشتها ج ۱ ص ۲۷۷ ح.

۶- معلوم نیست که گوینده از رابطه مرض پیسی با خورشید آگاه بوده باشد چه در این بیت خواسته است بگوید که خورشید (باهمة عظمت) سایه‌گاه ترا با تابش خود نمیتواند پیسه‌دار و ملکوک کند. ۷- نقل از فرهنگ سروری.

۸- مقلوباً.

Bartholomae در فرهنگ خود<sup>۱</sup> معنی دوم این واژه را جذام (Aussatz) (بفرانسوی lepre) ترجمه کرده است، و آن مرضی است ساری که در ایام قدیم بیشتر از عصر حاضر شیوع داشته ولی در آن (برخلاف پیسه) خالهای سفید در بدن ظاهر نمیشود. بنابراین مانند نویسندگان اسلامی، مناسبتر است که آنرا بابرص تطبیق کنیم:

در بحر الجواهر<sup>۲</sup> ماده (البرص) آمده: «بیاض یظهر فی ظاهر البدن و یغور و یکون فی سائر الاعضاء حتی یصیر لون البدن کله ابيض و یقال لهذا النوع المنتشر»<sup>۳</sup>.

در شرح اسباب تألیف نفیس بن عوض بن حکیم الطیب، در همین ماده آمده<sup>۴</sup>: «بیاض یظهر فی ظاهر البدن و یکون فی بعض الاعضاء دون بعض، و ربما کان فی سائر الاعضاء حتی یصیر لون البدن کله ابيض و یقال لهذا النوع المنتشر، و سببه سوء مزاج العضو الی البرودة و غلبة البلغم علی الدم»<sup>۵</sup>.

اما پیسی در دوجای اوستا ذکر شده: نخست در آبان یشت بند ۲ آمده:  
«از این زور<sup>۶</sup> من نباید بنوشد نه یک سرته، نه یک تبتدار، نه یک ناقص اعضا، نه یک سچی، نه یک کسویش، نه یک زن، نه کسی که گاتها نمیسراید، نه یک پیسی که باید (از دیگران) جدا باشد»<sup>۷</sup>.

دوم در وندیداد بند ۲۹ اهورمزدا بجمشید<sup>۸</sup> در باره حیوانات دستور میدهد که آنها را جفت جفت انتخاب کند، اما «نه (باید) آنجا سینه کوژ، نه پشت کوژ، نه سست اندام،

۱- فرهنگ لغات ایران باستان تألیف بارتولمه ص ۸۱۸.

۲- چاپ تهران. ۳- یعنی برص سپیدی است که در سطح بدن ظاهر گردد و فرو رود و بجمیع اعضا رسد تا رنگ بدن تمام سپید شود، و این نوع برص را منتشر گویند. ۴- چاپ تهران ص ۳۷۳ - ۳۷۴.

۵- یعنی: برص سپیدی است که در سطح بدن پدیدار شود و بعضی اعضا دون بعضی سرایت کند، و بسا بهمه اعضا رسد. چنانکه رنگ بدن تمام سپید شود و بدین نوع منتشر گویند، و علت آن بدی مزاج عضو و تمایل آن بیروند و غلبه بلغم برخونست. - نوع منتشر در برابر (القوباء المنتشر) که رنگ سیاه بدن دهد استعمال می شود. [بحر الجواهر و شرح اسباب]. ۶- آب مقدس. ۷- برای شرح لغات مشکل این عبارت رجوع شود: پورداود. یشتها ج ۱ ص ۲۷۷.

۸- در داستان طوفان عهد جمشید (نظیر طوفان عهد نوح).

درفرهنك جهانگیری آمده<sup>۱</sup>: «زردشت بزرگ و زروان بزرگ  
 وزرهون، این سه اسم از اسمای مبارک حضرت ابراهیم خلیل الله  
 است و این اسماء پهلویست.» دربرهان قاطع آمده<sup>۲</sup>: «زردشت بزرگ  
 بزبان پهلوی نام حضرت ابراهیم علیه السلام است و بعضی گویند  
 بزبان سریانی.»<sup>۳</sup>

دربرهان آمده<sup>۴</sup>: «زروان بزرگ، بزبان پهلوی نام حضرت ابراهیم علیه السلام است!»  
 مؤلف انجمن آرانوشته<sup>۵</sup>: «زردشت بزرگ و زروان بزرگ و زرهون... زردشت ثانی بزعم فردوسی  
 به نه پشت بزرگ بزرگ میرسد که گفته: نهم پور...»<sup>۶</sup> و بعضی گفته اند که مقصود فردوسی از  
 زردشت مه آباد است که نسبت زردشت ثانی بنه واسطه باو میرسیده.»

چنانکه پیشتر گفته شد<sup>۷</sup> زرتشت سپنتمان بازرتشت آذرپاد<sup>۸</sup> تخلیط شده و دومین را  
 بجای نخستین گرفته اند. از این رو پیامبر مزدیسنا را زردشت بزرگ و زردشت پیشین و دوم را  
 زردشت ثانی نام نهادند، و پس از رواج مسلك آذر کیوان و پیروان او این توهم ایجاد شد که مه آباد  
 زردشت بزرگ است و زردشت سپنتمان زردشت ثانی، چه در کتاب دساتیر مه آباد نخستین پیامبر  
 ایران معرفی گردیده و کتابی آسمانی بنام او ثبت شده است.<sup>۹</sup>

اما زروان نام آفریدگار و موجد اورمزد و اهریمن در آیین زروان- مذهب رایج  
 عصر ساسانی<sup>۱۰</sup> است و آن نیز بغلط با نام مؤسس مزدیسنا- زردشت- خلط شده است. زرهون  
 هم تحریفی است از زروان.

ظاهراً چون آیین زردشت در عصر ساسانیان از اصل خود بسیار دور شده و بصورت  
 زروان پرستی در آمده بود و همچنین اشتراک دو کلمه مزبور در دو حرف اول موجب این تخلیط  
 گردیده است.

- ۱- ذیل «زردشت بزرگ» . ۲- پیدا است که اصل زردشت ، زر نوشته اوستایی  
 است و زرتشت پهلوی است، و انتساب آن بسریانی اشتباه است. ۳- ذیل «زروان» .  
 ۴- رك. ص ۱۰۶. ۵- رك. ص ۱۵۶ .

- ۶- یعنی زرتشت پسر آذرپاد، ولی بعدها اشتباهاً آذرپاد را لقب زرتشت دانسته و آذرپاد  
 موبد مشهور عصر ساسانی را زردشت ثانی محسوب داشته اند. ۷- رك؛ دساتیر ص ۲-۳۷  
 (نامه شت مهاباد) ولی در این کتاب و دبستان المذاهب مه آباد را (زردشت بزرگ) خوانده اند.  
 ۸- ایران ساسان: ص ۹۴ میجد.

تصور کرده‌اند که وجه شهرت زرتشت به اسپیتمان آن بوده است که وی مبتلا به پیسی بوده، و آنرا هم در اثر نفرین پیامبر بنی اسرائیل دانسته‌اند!

آذری طوسی در جواهر الاسرار، در شرح قصیده حبسیه معروف  
 خاقانی<sup>۱</sup> نویسد:  
 زردشت  
 و صاحب البحر

«در زمان گشتاسب دو برادر بودند: یکی راصاحب البحر می‌گفتند و یکی را زرددهشت. سی سال دعوت زحل کردند، تا چنان شدند در خوارق عادات که هر چه خواستندی کردند. دو کتاب ساختند در جادوی، و جمله سحرها درو<sup>۲</sup> نوشتند و آنرا زند و استا نام کردند، و زرددهشت دعوی پیغمبری کرد و گشتاسب باو ایمان آورد و خلق بدان کتابها کار می‌کردند تا زمان مزدك.»

از چهار برادر زرتشت<sup>۳</sup> نام هیچیک لفظاً و معنأً مناسبتی با صاحب البحر ندارد و ظاهراً لقب «صاحب المجوس» که مؤلفان اسلامی (مانند طبری در ظهور زرتشت) و ابوالحسن علی بیهقی (در داستان سرو کشمر)<sup>۴</sup> بزرتشت داده‌اند با حذف سین و تحریف، بعدها موجب گردید که آنرا نام برادرش بدانند، اما مراد نویسنده از دعوت زحل، همان تسخیر کواکب است که از علوم مخفیة (Sciences occultes) محسوب می‌شده<sup>۵</sup>، و پیداست که زرتشت ضد فدیة و خوارق عادات و سحر و جادو نهضت کرده<sup>۶</sup> و درسودهای کاتهای او اثری از این موهومات نیست. باید دانست که دین زرتشت پس از مزدك (که در سال ۵۲۸ میلادی بفرمان خسرو اول انوشروان کشته شد) هم تا پایان سلطنت ساسانیان و حمله عرب، آیین رسمی ایران محسوب می‌شده است.<sup>۸</sup>

- ۱- بمطلع: فلك كزرو ترست از خط نرسا مرا دارد مسلسل راهب آسا.
- ۲- مجموعه اشعة اللمعات ص ۳۸۸. ۳- چنین است در اصل.
- ۴- رك. جدول شماره ۲.
- ۵- تاریخ بیهق ص ۲۸۱ و رك. بخش هفتم بهره ۲.
- ۶- رك. نفایس الفنون فی عرائس العیون: فصل ۴.
- ۷- رك. بوردادود. گاتها. چاپ اول ص ۷۱.
- ۸- رك. دیباچه کتاب حاضر ص ۶ پی‌بعد.

یکی زردشت وارم آرزو بست  
که پشت زنده را بر خوانم از بر.  
دقیقی

## اوستا و زند

کتاب دینی زرتشت را در ادبیات پارسی بنامهای ذیل خوانده اند :  
وستا: چو گلبن از گل آتش نهاد و عکس افکند  
بشاخ او بر، دراج گشت و ستاخوان. خسروانی.  
ابستا : همچو معمست فخر و همت او شرح  
همچو ابستاست فضل و سیرت او زند. رودکی.  
است : که دین مسیحی ندارد درست  
همی گبر کی ورزد وزند و است . فردوسی.  
استا' : بخواند آنهمه موبدان پیش خویش  
بیاورد استا و بنهاد پیش . دقیقی .

و نیز اویستا<sup>۱</sup>، بستاق<sup>۲</sup>، ابستاق<sup>۳</sup>، ابستاغ<sup>۴</sup>، ایستا<sup>۵</sup>، بستا<sup>۶</sup>، آستا<sup>۷</sup>،

- ۱- « بفتح اول و سکون ثانی و ثالث بalf کشیده، تفسیر کتاب زنداست! و آن کتاب مغان باشد که در احکام آتش پرستی! تصنیف زرتشت است. » (برهان). ۲- بیان الادیان ص ۱۷.
- ۳- مجمل التواریخ و القصص ص ۱۲. ۴- « و جاءه » (کشتاسب) زرادشت بالکتاب المعروف بالآ- بستاو اذا عرب اثبت فيه قاف، فقيل الابستاق. » (التنبیه والاشراف ص ۸۰) « بفتح اول و کسر ثانی و سکون ثالث و فوقانی بalf کشیده، تفسیر کتاب زند باشد؛ و زند کتاب ابراهیم زرتشت آتش پرست! است، در دین آتش پرستی، و بعضی گویند نام صحف ابراهیم است! و معرب آن ابستاق است. » (برهان) (ابستا) ۵- « [زرتشت] کتابی ساخت بلفت فرس و آنرا (ابستاغ) نام کرد و هیچکس نمی فهمید با وجود جاماسب حکیم که از اکابر حکمای فرس است، اکثر لغات آنرا نمیدانست [چنین است!] و او مدعی بود که کتاب خدای را نمیفهمد مگر پیغمبر و رسول خدا » (برهان).
- ۶- تحقیق آنست که استا و ایستا کتاب آسمانی برهوشنک؟ نازل شده؛ زردشت شری بر آن نوشته زند خواند؛ آنگاه زند را ترجمه و اصحتر کرده باز ندانم نهاد یعنی ترجمه و تفسیر آن! » (انجمن آرا). ۷- مسعودی. مروج الذهب چاپ پاریس ج ۲ ص ۱۲۴. ۸- مجمل التواریخ ص ۱۱-۳۲.

# بخش سوم

## اوستا و زند

اوستا و زند - وجه اشتقاق - یادگار  
های ایران باستان - زبان اوستایی -  
زمان اوستا - تدوین اوستا - الفبای  
اوستایی (دین دیری) - عظمت  
اوستا - نمکهای اوستا .

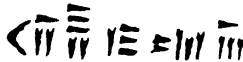
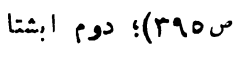
### کتاب اوستا :

یسنا (۴۱۳۹) - ویسپرد - یشتها -  
وندیداد - خرده اوستا .  
ایارده - آفرینگان - زند - پازند .



و معنی لغوی آنرا متن و اساس دانسته اند.<sup>۱</sup> کلمه (اوستا) و مشتقات آن در پارسی نو، ظاهر از این واژه اخیر گرفته شده است.<sup>۲</sup>

از ایران باستان دو رشته یادگار خطی، بدو زبان مختلف ولی نزدیک بهم باقی مانده است: یکی بزبان جنوب غربی ایران (یعنی پارسی باستان یا فارس هخامنشی) با خطوط میخی، بفرمان شاهنشاهان بزرگ هخامنشی، در بدنه سنگهای خارا و کوهها و دیوارهای کوشکها و ظروف و مهرها کنده گردیده، دیگری بزبان شمال شرقی ایران که بخط اوستایی، در کتاب مقدس اوستا نبشته شده، نخستین را از چپ بر است و دومی را از راست بچپ می نوشته اند. اولی در روی سنگها و مهرها و غیره منقوش و نسبت به از حوادث روزگار مصون مانده است، و اینک چهارصد و اندی لغت در سینه کوهها بیادگار بمارسیده - کهن ترین سنگ نبشته ها از اریارمنه (پدر بزرگ داریوش) و کوروش بزرگ (۵۳۹-۵۲۹ ق.م.) و نخستین کتیبه مفصل در کوه بغستان (بیستون) در سال ۵۲۰ ق.م. بفرمان داریوش بزرگ کنده شده و آخرین نبشته میخی در فارس بامر اردشیر سوم در سال ۳۵۰ ق.م. در بدنه قصر شاهی نقش گردیده است.

۱- باید دانست که در زبان پارسی باستان دو کلمه آمده است: نخست اوستا - upastâ (Keilinschriften, von Spiegel. Leipzig, 1881)  این واژه در اوستا و پارسی باستان هردو، بمعنی یاری کردن و کمک آمده است، چه مرکب است از پیشوند upa (به، بر) stâ (ایستادن و مقاومت کردن) (دک. فرهنگ بارتولمه ص ۳۹۵)؛ دوم ابشتا Abashtâ (  ) بمعنی قانون آمده (Keilinschriften von Spiegel).

۲- «اوستا» در بهلوی 'pst'k، در سریانی 'bstg'، در یازند awistâ یا awastâ، در عربی abastâk یا abastâ یا wastâk یا bastâh (بیلی - دائرة المعارف اسلام: perse، زبان ولهجه ها). دهارله نوشته: k: avestâk یا avastâk در بهلوی به اوستا - متن اوستا - اطلاع شده، در پارسی باستان abasta بمعنی قانون آمده، در زبان پارسیان awasta، در

فارسی abesta، در سریانی  (فرهنگ بهلوی. دهارله).

افستا، اپستا<sup>۱</sup>، استا<sup>۲</sup>، ستا و از همه معروفتر اوستا<sup>۳</sup> میباشد.

اپرت<sup>۴</sup> کمان کرده است که این کلمه در سنک نبشته بغستان

(بیستون) بشکل ابشتام **Abashtâm** موجود است<sup>۵</sup> ولی امروز

وجه  
اشتقاق

این عقیده طرفداری ندارد. استاد کلدنر<sup>۶</sup> از استاد آندرآس<sup>۷</sup>

نقل کرده گوید: واژه اوستای پارسی و یا اویستاک پهلوی از کلمه اوستا **upasta** مشتق

است که معنی آن اساس و بنیان و متن اصلی است، در صورتی که کلمه اخیر را استاد

بارتولمه<sup>۸</sup> و استاد ویسباخ<sup>۹</sup> در اوستا و پارسی باستان بمعنی پناه و کومک گرفته‌اند، و همین

واژه در تفسیر پهلوی اوستا **اپستان** شده و در زبان ارمنی (که از ایرانی بعاریت گرفته شده)

**اپستن** آمده، بمعنی اعتماد و یکاندر کوشیده است **اپستاک** **Apastâk** را با **اپستام** **Apastâm**

بمعنی «پناه» ربط داده ولی توفیق نیافته است<sup>۱۰</sup>. دالا<sup>۱۱</sup> احتمال میدهد که اوستا از مصدر **vid**

بمعنی دانستن<sup>۱۲</sup> مشتق شده و مراد از آن «معرفت» و «خردمندی» است<sup>۱۳</sup>. در هر صورت در پهلوی

(اویستاک) یا (اپستاک) و (اوستا) یا (اپستا **𐬀𐬎𐬎𐬎𐬎**) (بکتاب مقدس ایرانیان اطلاق شده<sup>۱۴</sup>)

۱- کتابها چاپ اول ص ۴۶. ۲- و اما کتب انجیل فمیل کتاب الاستا و الزند

والبازند لزدشت الار دیلی... (رسالة فی لغة ابی علی بن سینا، چاپ انجمن آثار ملی مصحح

دکتر یار شاطر ص ۱۰). ۳- فرهنگهای پارسی و کتب نویسندگان معاصر.

۴- Oppert آلمانی. ۵- اوستای کلدنر **Awestalitteratur, von Geldner**

(از **Grundriss der Iran. philologie** ص ۲).

۶- Geldner ۷- Andréas

۸- Bartolomae ۹- Weissbach

۱۰- Wikander, Feuerprister, p. 186

۱۱- Dhalla از پارسیان دانشمند هند، شاگرد جکسن آمریکایی.

۱۲- که نام «ودا» (کتاب مقدس هندوان) از آن مشتق است. رک. ص ۳۵.

۱۳- Zoroastrian Civilization. p. 38.

۱۴- Pahlavi Texts, by Anklesaria Vol. 2. Bombay 1913, p.

80, N. 21.

نامیده‌اند، بنابراینکه زبان اوستایی با پارسی باستان اختلاف دارد و زبان مزبور معرف زبان اهل باختر (بلخ) - یعنی همان کشوری که گشتاسب شاه بتشویق زرتشت، در آن بترویج آیین مزدیسنا پرداخت می‌باشد. دلیل اول هر چند درست است اما منفی است و از آن نتیجه‌ای مثبت بدست نمی‌آید، از دلیل دوم هم چنین استنباط می‌شود که ایالت بلخ در تاریخ حماسه دین زرتشتی اهمیتی بسزا دارد، ولی در هیچ جا ایالت مزبور بمنزله مهد زرتشت و آیین زرتشتی معرفی نشده<sup>۱</sup>. دارمستتر این فرضیه را باطل میداند<sup>۲</sup>. برخی گفته‌اند که این زبان باید زبان مادها باشد<sup>۳</sup>، ولی آنرا نیز دانشمندان متتبع رد کرده‌اند، زیرا از نامهای مادی (دیاکو، هوخشتر موغیره) که باقی مانده این اختلاف پیدا است. همین طور زبان اوستا را نباید زبان سکه‌ها<sup>۴</sup> دانست.

با وجود استدالات امثال دارمستتر، غالب محققان اصل زرتشت را از مشرق یا شمال شرقی ایران دانسته و زبان اوستایی را هم از همان ناحیه دانند<sup>۵</sup>، و نولد که تصریح کرده<sup>۶</sup>: «مطابق تمام قرائن سرزمینی که این تاریخ (اوستا) در آن بوقوع پیوسته است فقط شمال شرقی ایران بوده، و از همین جهت هنوز هم احتمال قوی می‌رود که وطن اوستا در همان طرف بوده باشد.» بنابراین تنها اسمی که شایسته زبان مورد بحث است همان زبان اوستایی است.

تعیین زمان و قدمت اوستا بسته بتحقیق زمان زرتشت است، چون هنوز هیچ يك از خاورشناسان و دانشمندان بتحقیق موفق نشده است که زمان پیغامبر ایران را با دلایل تاریخی تحدید کند، ناگزیر	<b>زمان اوستا</b>
---	-----------------------

۱- رك. James Darmesteter, Etudes iraniennes, tome I. Paris 1883, p. 10-11. Bactrienne نامیده. رك.

A. Jaba, Dictionnaire Kurde - Français: St - Pétersbourg 1879. p. XIII.

۲- رك. زنداوستا ج ۱ ص ۱۱ و XXXVII

۳- رك. دارمستتر. تتبعات ایرانی ج ۱ ص ۱۰-۱۴. ابرت بر این عقیده بود.

۴- Skitha یا سکه‌ها طایفه‌ای از آریاییان غارتگر بودند که نام آنها در سنگ نبشته

بفستان مذکور است. ۵- رك. ص ۸۳ کتاب حاضر.

۶- نولد که. حماسه ملی ایران. ترجمه بزرگ علوی ص ۲-۳.

اما اوستا، که درسینه پیروان آیین مزدیسنا، ویا روی چرم ستوران و کاغذ نوشته شده بود، چنانکه باید محفوظ نماند. از آن نامه باستانى با آنهمه بزرگى امروز فقط ۸۳۰۰۰ کلمه در اوستای کنونی بیادگار مانده، آنهم نه بخط اصلی قدیم و بترکیب و ترتیب دیرین؛ با این همه مقدس‌ترین و کهنترین اثریست که از ایران باستان بما رسیده است.<sup>۱</sup>

اوستا علاوه بر سودی که برای زبان‌شناس دارد، و علاوه بر اینکه خود تنها متن ادبی است که از ایران باستان باقی مانده، این امتیاز را دارد که يك سلسله قطعات شبیه به قطعات ودایی<sup>۲</sup> را حاویست که همانها خود دارای ارزشی خاص هستند.<sup>۳</sup>

واژه اوستا در عهد ساسانیان و عصر حاضر معرف متون مقدس دین زرتشت بوده و هست، و زبانی را که بدان اوستا تألیف شده زبان اوستایی<sup>۴</sup> گویند<sup>۵</sup>. این زبان در عصر شاهنشاهان اشکانی و ساسانی، دیگر مورد استعمال نداشته است. باید دانست که این زبان با سانسکریت از يك ریشه است. طبق تحقیقات فقه‌اللغه‌یی زبان اوستا و پارسی باستان دو شکل متوازی و مستقل از يك زبان میباشند، عبارت دیگر اوستایی لهجه ایالتی از ایران بوده است و پارسی باستان لهجه ایالتی دیگر.

از اینکه زرتشت در کاتها بگشتاسب مانند پادشاهی زنده خطاب میکند، لابد باید بزبانی سخن راند که شاه مشرق ایران بدان مأنوس باشد، پس باید تصور کنیم که زبان اوستا در مشرق ایران مفهوم میشده است. برخی از خاورشناسان این زبان را زبان باختری (بلخی) باستان<sup>۶</sup>

مواطن  
اوستا

۱- کاتها ص ۴۴. Vediques - ۲

۳- میه. سه سخنرانی در باب کاتها، ص ۹.

۴- La Langue de l'Avesta - ۵. رك. دارمستتر. زنداوستا ج ۱ ص XXXIX  
۶- vieux bactrien

نیستند. فرضیه دارمستتر مورد قبول واقع نشده و همگان موافقت که گاتها متنی است در عین حال قدیمی و بکر. بعلاوه سنت راجع به مفاهیم و معانی گاتها در عهد ساسانی مفقود شده بود. هر قدر که ترجمه پهلوی اوستای متأخر عموماً صحیح و بمنزله کلید تفسیر بشمار میرود، همان قدر ترجمه پهلوی گاتها ثابت میکند که مترجمان از دستور زبان گاتها بی اطلاع بودند و همچنین معنی بسیاری از کلمات آنرا نمی فهمیدند. بنابراین ترجمه دارمستتر - که از روی سنت بعمل آمده - بر بنیاد خرابه‌ای برپا شده و استفاده از آن غیر ممکن است. درباره اوستای متأخر دارمستتر راه درست رفته، ولی در مورد گاتها فریب خورده است.

از اینرو کسانی که طالب ترجمه صحیح گاتها هستند باید از مراجعه به دارمستتر خودداری کنند. در حقیقت گاتها را نمی توان بوجهی مطمئن و کامل ترجمه کرد. علاوه بر اشکال اساسی - که در فصل دوم این کتاب<sup>۱</sup> از آن سخن خواهیم زد - ترجمه آن بمناسبت غرابت متنی که در ادبیات ایرانی منفرد و مجزا است، و نیز بواسطه تصمیمی که مؤلفان آن درباره اظهار مطالب خود بشکلی دور از استعمال عادی داشته اند، و بالاخره بواسطه وجود لغات بسیاری که دارای معنای غیر مشخص اند، ممتنع است. بدین وجه کلمات در رشته‌ای واقع شده اند که اغلب غیر مستقل بنظر می آیند، و منظمآباً انتظام عادی جملات مطابقت نمی کنند.

نه تنها گاتها بواسطه زبان ویژه خود دلیل قدمت خویش می باشد، بلکه کلیه بخشهای اوستا دارای نشانه‌های روزگار بسیار کهن است. در اوستا نه از مادها نامی در میانست و نه از پارسیان. ساکنان ایران هنوز آریایی نامیده میشوند و کشور آنان سرزمین «آریا» نام دارد. در میان این آریاییان هنوز پول و سکه‌ای معمول نیست، معامله با خود جنس مثل گوسفند و گاو واسب و استر و اشتر انجام میگیرد. مزدپر شک و آثر بان (پیشوای دینی) با جنس پرداخته میشود. بقول بعضی عهد اوستایی متعلق به عهد برنج<sup>۲</sup> می باشد؛ هنوز با آهن سر و کاری ندارند. با آنکه در اوستا غالباً از آلات فلزی برای جنگ گفتگو کرده اند در گاتها بهیچوجه از آهن

زمان انشاء اوستا نیز همچنان نا معلوم مانده است ، فرضاً اگر تاریخ سنتی ( یعنی حدود ۶۶۰ ق.م.) را ارزشی باشد، باز بخشی از اوستا پس از ریگ ودا Rig-Veda و تورات یهودیان، قدیمترین کتاب دنیاست.

کروهی بدلالی که در بخش دوم (زرتشت) گذشت، زمان اوستا را بسیار متأخرتر از ریگ ودا و تورات نمیدانند و گویند عهدس ودهای ریگ ودا را از ۱۵۰۰ سال ق.م. نمیتوان پایین تر آورد، و نظر بشواهد تاریخی و جغرافیایی قدمت آنها بدو هزار و پانصد سال پیش از مسیح هم میرسد. اما بنابمقاد کتاب توریة، موسی در سال ۱۵۰۰ ق.م. از مصر خارج شد، اگر از علایم دیگر صرف نظر کنیم فقط زبان گاتها را دلیل زمان آن شماریم، بقول بارتولمه نباید مدت درازی بین عهد هند و ایرانی و گاتها قرار دهیم<sup>۱</sup>. میهنویسد<sup>۲</sup>:

« بدون شك جیمس دارمستتر فرضیه ای را که گاتها را متن متأخر محسوب میدارد رواج داده است و اظهار میدارد که زبان آن بازبان بقیة اوستا فرقی ندارد مگر در املاء و نیز مجرداتی<sup>۳</sup> که در آن دیده میشود مدیون تقلید از فلسفة افلاطونیا نیست. بدین وجه، دارمستتر خود را موظف ساخت که موضوعی را که بدو اجازه تجدید مطالعه اوستا میداد، تا آخرین نتایج آن تعقیب کند و در نتیجه از روی دلیل متقاعد شد که اوستای معمول، باشکالی که وی در نظر گرفته، مجموعه ایست از عصر ساسانی، ولی حقیقت آنست که اوستای ساسانی همان گاتها نیست. بین اوستای معمول و زبان گاتها اختلافات بسیار و عمیق موجود است: تاحدی که خط اجازه میدهد دو موضوع را درك کنیم، شکل صوتی<sup>۴</sup> بین آن دو تباذی مهم نشان میدهد. از لحاظ «مرفولوژی»<sup>۵</sup> نیز اختلافات بسیار و صریح بنظر میرسد. از نظر لغت<sup>۶</sup> هم باندازه وافر فرقه های مشخص بین آن دو موجود است.

اما از لحاظ مفهوم، مجردات گاتها بهیچوجه دارای خصایص مجردات افلاطونی

۱- پوردادود. گاتها. چاپ اول ص ۴۴-۴۵.

۲-Meillet, Trois Conférences... p. 9-11.

۳-Abstractions. ۴-Phonétique.

۵-Morphologie (تاریخ اشکال و تبدیلات کلمات).

۶-Vocabulaire.

شهرهای قدیم فقط از بابل (Bawray) نام برده شده است.<sup>۱</sup>

سراسر اوستا حاکی است از قومی بسیار ساده و دارای همان مشخصات زندگانی اولیه آریاییان اصلی. بقول خاورشناس معروف هلندی تیل (Tiele) زمان اوستا را پایین تر از ۸۰۰ سال قبل از مسیح نمیتوان قرار داد، و از سوی دیگر نظر بقدمت زمان گاتها، این جزو اوستا را باز باید چندین صدسال دیگر بالا برد، چه قرابت زبان اوستا با زبان سانسکریت، و همانندی کامل دستور این دو زبان، قرابت عهد آن دو را ثابت میکند، چنانکه نخستین بار بورنوف (Eugène Bournouf) دانشمند سانسکریت دان، از روی قواعد و قوانین سانسکریت تحقیقات علمی را در باب اوستا بنیاد نهاد، و چون عهد سرودهای ریگ ودا (سانسکریت کلاسیک) از ۱۵ قرن قبل از مسیح پایین تر نیست، بعضی نوشته اند که عهد کتب مقدس اوستا، بویژه گاتها ازین قرن نباید زیاد دور باشد.

دلیل دیگری که برای قدمت اوستا اقامه کرده اند، نام خدای مزدیسناست، چه در گاتها اسم خداوند، مزدا اهورا و بسامزدا جدا از اهورا استعمال شده. و رورقنها لازم بود تا این دو کلمه بهم پیوندند، و ترکیب رسمی «اهورمزدا» (که از سال ۵۲۰ ق. م. غالباً در کتیبه های داریوش بزرگ بکار رفته) و یا «اهورمزده» (که در دیگر بخشهای اوستا استعمال شده) بخود بگیرد.

گروه دیگر مخالف قدمت اوستا هستند. قول دارمستترا - با پاسخ آن از طرف میه - پیشتر ذکر کردیم، اما همانطور که سابقاً اشاره شد همه اوستا متعلق بیک زمان نیست. گاتها - سرودهای زرتشت و پیروان او از قدیمترین بخشهای اوستا محسوب میگردد،

۱- و نیز نام دیگری در اوستا آمده و آن Rangha میباشد که در تفسیر پهلوی آنرا (نینوا) دانسته اند، ولی طبق تحقیقات دانشمندان «رنکبه» نام رودی داستانی است که در پهلوی «ارنگ» یا «وه رود» خوانده شده و بارودجی چون تطبیق گردیده. استاد مارکوارت آلمانی آنرا با رود «زرافشان در سفد» یکی دانسته است. رک. پورداود. بشتهاج ۱ ص ۲۲۲ - ۲۲۷؛ م. معین. یوشت فریان و مرزبان نامه ص ۲ ح ۲. - درباره بابل، نینوا و رنکبه، رک. اوستا، بشت ۵ (آبان بشت) بند ۲۹؛ بشت ۱۰ (مهر بشت) بند ۱۰۴.

یادی نشده<sup>۱</sup>. استعمال نمك هم نزد آریاییان غیر معمولست، همین نمکی که امروز استعمال آن ناگزیریم؛ آریاییان عهد اوستامانند برادران هندوی خویش با آن آشنایی نداشتند، چه دروداهم از نمك نامی نیست، واسم نمك در میان هر دو ملت بکلی ساختگی وجدید است؛ و حتی در نزد هندوان نام این جوهر<sup>۲</sup> از نم ورطوبت مشتق است<sup>۳</sup>.

کاتها چون تقسیمات اسامی جامعه را نام میبرد (مکرر)، آنها را چنین یاد میکند.  
خانه<sup>۴</sup>؛ خانواده<sup>۵</sup>؛ قبیله<sup>۶</sup>؛ شهرستان<sup>۷</sup> (به یسنای ۱۸:۳۱ و ۱۶ و یسنای ۴۶: ۴ رجوع شود).

يك حكومت و سلطنت مر كزی هر كز در كاتها دیده نمیشود<sup>۸</sup>.  
رؤسای دسته‌ها در کاتها فقط بنام «سرورخانه»<sup>۹</sup> خوانده میشوند؛ ولی بدون شك این امر اتفاقی است که در اوستای متأخر نام همه رؤسای دسته‌ها و طوایف تارئیس ایالت<sup>۱۰</sup> یاد شده است<sup>۱۱</sup>.

در هیچ جای اوستا از هگمتانه (همدان) - که از قرن هفتم پیش از مسیح پایتخت ایران و شهر معروف دنیا بود، نامی نیست. گذشته از پایتخت بودن هگمتانه، بقول پلوتارخس شهر مزبور مر کز روحانیت ایران باستان و اقامتگاه مغان بود. در اوستا از

۱- در یسنای ۵۱ (و هوخستر گات) بند ۹ کلمه *ayanghâ* آمده که برخی از محققان آنرا از ریشه *asan* سانسکریت بمعنی آهن دانسته‌اند. آقای دکتر او نوالا با توجه باین مطلب و بقراین باستان شناسی (کشف و استعمال آهن)، عهد زرتشت را بین ۱۰۰۰ و ۱۴۰۰ ق.م. تحدید میکند، در صورتی که منظور از این کلمه برنج باشد چنانکه برخی دیگر گمان برده‌اند، عهد زرتشت بسیار مقدم تر خواهد بود (از افادات دکتر او نوالا).

۲- بعضی این موضوع را هم دلیل نزدیک بودن زمان اوستا بزمان ودادانسته‌اند.  
۳- پورداود. کاتها. چاپ اول ص ۴۵.

۴-Dəmānəm.

۵-Shōithrəm.

۵-Visəm.

۷-Dahyûm.

۸- میه: سه سخنرانی. ص ۲۳.

۹-Dəng paitish.

۱۰-Dahyupaitish.

(مز دیسنا ۲۳)

۱۱- میه. ایضاً ص ۲۴.



اصطلاح هندو ایرانی، یلو میکند: اسم ائه اوروو *uthaurva* «روحانی» همان نام ودایی آثار و *áthárvā* را بخاطر میآورد؛ کلمه *ratháshta* (در حالت فاعلی) «رزمی» شبیه *rathesthál* ودا میباشد، اما *Vástryô fshuyas* «کشاورز» در هندی پیدا نمیشود؛ ولی شکل مشتق *fshu-ya* «چهار پا» در سانسکریت *páçu*، در اوستا *pasu*، از نظر لغوی دیرین میباشد. از سوی دیگر گاتها سه اصطلاح مختلف برای همان سه گروه آورده: *airyamâ* (*aryamâ*) در ودا بمعنی «رفیق» است؛ *xvaêtušh* (یعنی «عضویک گروه» نزدیک بکلمات یونانی *étairos*، *étikos*، *étês*) *Vástryô fshuyas*، *vərəzənyô*، *vərəzənô* (دارای علایم تعبیری که بعدها در *Vástryô fshuyas* بدید آمده).

اوستای متأخر، از نظر حفظ واژه‌های سنتی وروائی هند و ایران بیش از گاتها سازاست.

پس از واکنش ملی ایرانی و تأسیس شاهنشاهی ساسانی همان اندازه که از سنت استفاده نیک بردند، سوء استفاده نیز نمودند. آیین (مزدپرستی) که آنگاه شکل قطعی خود را گرفته بود دین رسمی کشور گردید، در صورتیکه آیین زرتشتی شعبه و فرقه‌ای را تشکیل میداد. آنچه خشونت و ضیق در اوستای متأخر دیده میشود بیشتر از آنجا ناشی است، و نیز تضاد بسیار زنده‌ای که بین آیین کاملاً اخلاقی گاتها و فقر معنوی اوستای ساسانی مشهود است، از آنجا منتجع است. بنابراین چنین مستفاد میشود که اوستا، روح آزادی تفکر، حدت دینی، تعقل شدید، ذوق تنوعات اخلاقی و معنوی را که همواره مشخص ایرانیان بوده، کمتر نشان میدهد. گاتها این روح درخشان و هر نوع حدت را بخوبی منعکس میسازد؛ اوستای متأخر حتی خا کستر آنرا نیز نشان نمیدهد.

ناگزیر سرودها و نیایشها و نمازهای اوستا مدت زمانی، چنانکه عادت پیشینیان بود از سینه بسینه میگردید، تا آنکه بخطی (یا قرب احتمال آرامی) نوشته شد. در چه زمان این کار انجام گرفت؟ بتحقیق

تدوین  
اوستا

نمیدانیم. آقای پور داود نوشته‌اند:

۱- گاتها. چاپ اول ص ۴۶.

ولی بخشهایی از اوستا بعنوان اوستای متأخر خوانده میشود. میه گوید:<sup>۱</sup>

« اوستای متأخر - بعکس گاتها ، حکمت اوستای متأخر خاصه تر کیبی<sup>۲</sup> دارد؛ و آن از ترکیب آیین خالص زرتشتی که از گاتها مستفاد میشود ، و یک دین قدیمی مبتنی بر آداب و مناسک ، نظیر نمونه (ودا) پدید آمده. خدایانی نظیر میثره (مهر) پرستیده شده اند. قربانی بوفور اجرا میشود. امشاسپندان که فقط عبارت از قوای نیکوکار بودند ، بدون اینکه تشخص مادی داشته باشند ، بیش از پیش تجسم می یابند و بصورت اشخاص و اسماء ذات در آمده اند. انواع مراسم و خرافات در آیین وارد شده و کمابیش توسط تضاد جهان نیاک و بد تعدیل شده اند. خرد خبیث «اهریمن» که جز تعبیر تحقق یافته شرارت چیزی نبود ، بشکل موجودی الهی مخالف اهور مزدا تجلی میکند ، و بدین قسم بجای تضاد معنوی خیر و شر - که فلسفه گاتها حاکی از آنست - یک نوع دوگانگی بوجود می آید. یک فصل مشهور از اوستای متأخر ، یسنای ۹، کاملاً این خلط و مزج را روشن میسازد: زرتشت در آنجا ظاهر میشود ، ولی بمرافقت هومه **Haoma** ، که موضوع اساسی فدیۀ هند و ایرانی بود (سومه **Soma** ودا) ، از همین قربانی وفدیه است که قهرمانان داستانی روایات هندو ایرانی پدید می آیند : همان نامها ، هم در اوستای متأخر دیده میشوند و هم در ودا. زرتشت ثانی اثنین اشخاص روایات هند و ایرانی گردیده . بنابرین بقایای روایات مزبور در ردیف بقایای تجدد زرتشتی ، که کاملاً باهم اختلاف داشتند ، جا گرفته است. زبان نیز شاهد این اختلافست : بطور کلی زبان اوستای متأخر درجه ای از توسعه مکمل تر از زبان گاتها را داراست ، و مع هذا دارای آثار کهنی است که سابقاً در زبان گاتها از بین رفته و یا در شرف محو شدن بودند<sup>۳</sup>.

باید متذکر شد که باوجود قرابت گاتها و اوستای متأخر از لحاظ زبانشناسی ، زبان اوستای متأخر ادلمه و دنباله زبان گاتها نیست . این مسأله معلوم شده ، ولی آنطور که باید مورد تحقیق قرار نگرفته است. یک امر لغوی اختلاف مزبور را روشن میسازد : اوستای متأخر سه طبقه مردم : روحانیان ، رزمیان و کشاورزان را تحت سه

۲ - Synchrétique.

۱ - سه سخنرانی ص ۱۷-۲۰.

۳ - Cf. Journal Asiatique , 1917, II , p.183 et suiv .

مجادلات و اختلافات مذهبی پایان نرسید، و شاهپور دوم برای ختم این گفتگوها مجمعی برپاست آذر بذی مهر سپندان<sup>۱</sup>، که موبد بزرگ بود، تشکیل داد. این انجمن متن صحیح و قطعی اوستارا تصویب کرد و آن را به بیست و یک نسک یا کتاب تقسیم نمود که معادل عدد کلمات دعای مقدس یثا هو ویر یو *Yathâ ahû vairyô* باشد. بنابراین سنت، آذربذ برای اثبات اینکه اوستای مذکور باین صورت نص صحیح است، خود را بمعرض امتحان (ور = *ordalie*) آتش در آورده رخصت داد تا فلز گداخته بر سینه او ریزند.

بنابراین اوستای ساسانی، که قسمت کوچکی از آن فعلاً باقی است و خلاصه قسمت های مفقود آنرا در کتاب هشتم و نهم دینکرد، که در قرن نهم میلادی بزبان پهلوی نوشته شده، می بینیم<sup>۲</sup>، نه تنها مشتمل بر احکام دینی بوده، بلکه حکم دایرة المعارف بزرگی داشته، که در آن علوم مختلف مندرج بوده است. علم مبدأ و معاد و اساطیر الاولین و نجوم و علم تلوین و امور عامه و طبیعی و فقهیه و حکمت عملیه عهد ساسانی همه بر اساس ۲۱ نسک اوستا استوار بوده است. بسیاری از متون، که بزبان اوستایی نوشته شده، ظاهراً اثر قلم اشخاصی است که در تدوین اوستای ساسانی دست داشته اند و نیز احتمال میتوان داد، که قبل از تدوین اوستای ساسانی، بعضی از کتب مزبور بزبان پهلوی موجود بوده و در آن تاریخ بزبان اوستایی نقل و در کتاب مقدس درج گردیده باشد.<sup>۳</sup>

گریستنسن در پایان کتاب مذکور بعنوان «ضمیمه اول: نگارش اوستا» آرد<sup>۴</sup>:  
 «آبه فرانسوا ناو<sup>۵</sup> L'abbé François Nau در مقاله ای که در مجله تاریخ ادیان، *Revue de l'histoire des Religions* (ج ۹۵، ۱۹۲۷، ص ۱۴۹-۱۹۹) منتشر کرده، کوشیده است باستناد نوشته هایی که درباره مشاجرات و مناظرات دینی بین عیسویان و زردشتیان، از مسیحیان سریانی باقی مانده است، این موضوع را با اثبات برساند، که متون مقدس مزدریسان تا اواسط قرن هفتم میلادی سینه بسینه حفظ میشده، و زردشتیان تا سالهای آخر سلطنت ساسانیان کتب مذهبی مدون نداشته اند. آنگاه در اواخر

۱- رک. ص ۷-۱۵۲ کتاب حاضر. ۲- رک. ترجمه ایران در زمان ساسانیان

چاپ دوم ص ۷۴-۷۵. ۳- رک. نیبرگ، مجله آسیایی، ۱۹۳۱، ص ۲۶ و ۴۶.

۴- ترجمه ایران در زمان ساسانیان چاپ دوم ص ۵۳۸-۵۴۰.

۵- در ترجمه «نو» نوشته اند.

«همینقدر میتوان گفت که کتاب مذهبی ایرانیان در پانصدسال پیش از مسیح تدوین شده بود.» آقای تقی زاده نوشته اند<sup>۱</sup>: «ناو<sup>۲</sup> نوشته شدن اوستا را بشکل کتاب در اوایل دوره اسلامی میداند (اواسط قرن هفتم مسیحی در حدود ۶۳۴ بخت پهلوی و در قرن هشتم مسیحی بخت اوستایی) که قبل از آن فقط در حافظه موبدان بوده است، و بیلی اگر چه اصل اوستا را قدیمتر داند، تدوین کتبی و نهائی آنرا از اواسط قرن ششم مسیحی شمارد<sup>۳</sup>. آندراس و هر تسفلد معتقدند که قبل از نوشتن اوستا بخت اوستایی (که بعقیده آنان در قرن چهارم یا ششم مسیحی وقوع یافته) يك نسخه قدیمتر بخت آرامی از آن کتاب وجود داشته است.»

گریستن نویسد: «بنابر روایت پارسیان<sup>۴</sup>، اردشیر اول پس از جلوس هیربدان هیربد تنسرا فرمان داد که متون پراکنده اوستای عهداشکانی را جمع و تألیف کند، تا آنرا کتاب رسمی و قانونی قرار دهند<sup>۵</sup>. شاهپور اول پسر اردشیر چون بشاهی نشست، کتب علمی را جمع بطب و نجوم و حکمت را از هندی و یونانی و سایر السنه گرفته، بکتاب دینی الحاق نمود. اما بلاشک این روایت بدین صورت صحیح نیست و بعقل درست ترمی آید که بگوییم کتبی که الحاق کردند نتیجه قرائح دانشمندان ایرانی بوده که در تحت تأثیر نفوذ یونانی نگاشته بودند، اما نفوذ هند در آن آثار ظاهراً در ازمنه متأخر رسوخ کرده است.

بفرمان شاهپور رونوشتی از اوستای تنسرا در معبد آذر گشنسپ در شیز<sup>۶</sup> نهادند، اما

۱- تاریخ زردشت . مجله یادگار سال ۵ شماره ۸ - ۹ ص ۳۲ - ۳۳.

۲- L' abbé François Nau . (رك . ص ۱۸۱)

۳- H. W. Bailey, Zoroastrian Problems in the Ninth Century books. Oxford, 1944 .

۴- دوروایتی که در کتاب سوم و چهارم دینکرد مسطور است، اهمیت خاصی دارد . اما نکات راجع باوستای هخامنشی محققاً مجهول است . باقی مطالب این دوروایت ظاهراً تا حدی آمیخته با افسانه است (مقایسه شود باضمیمه اول ابرار<sup>۷</sup> در زمان ساسانیان که ازین پس نقل خواهد شد .) ۵- دینکرد، کتاب سوم ، چاپ پشوتن سنجانا ، ج ۹ ، متن ص ۴۵۰ ، ترجمه ۵۶۹؛ وست ، متون پهلوی ، ج ۴ مقدمه ص XXXI؛ ایضاً کتاب چهارم ، پشوتن سنجانا ، ج ۹ ، متن ص ۴۵۶ ، ترجمه ص ۵۷۸؛ وست ، ج ۴ ، ص ۴۱۴؛ اردای ویرا زنامک بخش ۱ ، فقره ۱-۱۷ . ۶- گنج ی شیزگان یا گنج ی شیز یگان یعنی گنزک در ناحیه شیز آذر بایجان، رك . مار کوارت . مسینا ، فهرست ص ۱۰۸ . بیعد .

نداشت، و مقصود فقط این بود، که باشتابزدگی کتاب مقدسی فراهم کنند، تا لعرب مزدیسنان را در زمره « اهل کتاب » بشمار آورند، موبدان به تدوین ادعیه و اوراد و مراسم مذهبی و عبادات قناعت ورزیده و رنج نگارش مباحث مفصلی مشتمل بر علوم طبیعی و جغرافیا و امور حقوقی و فقهی و غیره را، که موجب تفصیل اوستای ساسانیست، بخود هموار نمیکردند. از این گذشته چگونه میتوان باور کرد، که در طی چندسالی که ایران برای حیات و ممات خود با تازیان میجنگید، موبدان موفق بگرد آوردن ۲۱ نسک اوستا و تدوین آن بالفبای پهلوی شده باشند، یعنی کتابی که طبق حساب وست دارای ۳۴۵/۲۰۰ کلمه بوده است، و سپس، در طی قریب، که دچار تضییقات مادی و معنوی اعراب فاتح بودند، و هر روز بگوشه‌ای رانده میشدند، و از نفوذ و قدرت آنان کاسته میشد، و پیروان آنها دین کهن خود را رها میکردند، فرصت اختراع الفبای جدیدی را، که امروز بالفبای اوستایی مشهور است، و نتیجه مطالعه دقیق و عالمانه فونتیک و اصوات زبان مقدس میباشد، یافته، و آنسک ۲۱ اوستا را باین الفبای جدید نقل کرده باشند؟! و نیز باین اوضاع و احوال، چگونه ممکن بود بتوانند در قرن بعد بترجمه و تفسیر کلیه نسک‌ها بزبان پهلوی پردازند، که بحساب وست بیش از دو میلیون کلمه داشته است. و آن وقت از این ترجمه در قرن نهم میلادی، هنگامی که مؤلفان دینکرد خلاصه اوستای ساسانی را در کتاب خود میآوردند، قسمتهایی مفقود شده بود!

در بین مطالبی که آبه ناو از متون سریانی نقل کرده است، فقط در یک عبارت، آنهم طبق ترجمه خود او صریحاً گفته شده است، که اوراد و ادعیه زردشتیان بخط ثبت نگردیده است. این عبارت مأخوذ از تاریخ شهادت یسوع سبران Ishô, Sabhran است، که در حدود سال ۶۳۰ میلادی، یسوع یبه Ishô, Yabh نوشته است، و در آن چنین گوید، که یک نفر زردشتی، که از دین خود برگشته بود و از خاندان موبدان بود، «عادت داشت ادعیه و اوراد مجوسی را از دهان بیاموزد، زیرا سخنان و تعالیم مضر زردشت (بدسریانی زردست Zaradast) با حروف (یا علامات) نوشته نشده است» ولی از طرف دیگر این عبارت را نمیتوان بخوبی چنین ترجمه کرد: « زیرا که تعلیمات خطرناک زردشت با علامات قابل فهم نوشته نشده است » و از آن چنین استنباط کرد، که اوراد و ادعیه را بخطی،

دوره ساسانی چون موبدان زردشتی بیم آنرا داشته‌اند، که روایات و سنن کهن مذهبی آنان در معرض تباهی و فراسوشی قرار گیرد، و نیز خواسته‌اند پیروان خود را از مزایایی که اسلام برای «اهل کتاب» قائل بود، برخوردار کنند بتدوین اوستای ساسانی پرداخته‌اند. سپس ناو فرضیه خود را چنین ادامه می‌دهد: راست است که لفظ «اوستا» در قرن هفتم و شاید در قرن ششم میلادی معمول و متداول بوده است، ولی معنای این کلمه در آن زمان بطور ساده عبارت بوده از قانونی که بصورت روایات شفاهی، سینه بسینه حفظ شود. و بعدها، در قرن هشتم میلادی، القای اوستایی را اختراع و متون را، که در حدود سال ۶۳۴ میلادی جمع آوری و بخط پهلوی نوشته بودند، باین القایی جدید نقل کرده‌اند.

دعوی آبه ناو در اساس مبتنی بر آنست که در کتب سریانی، که اطلاعاتی راجع به روابط و مناسبات زردشتیان و مسیحیان در عهد ساسانی بدست می‌دهند (حتی در روایاتی که موضوع آن مناظرات و مشاجرات بین پیروان این دودین است، و در طی آنها مسیحیان بکرات بکتب مقدس خویش استناد می‌کنند) هر گز اشاره‌ای بکتب یا نوشته‌های مذهبی زردشتیان نشده، و فقط سخن از «تلاوت و زمزمه» ادعیه و «احکام دینی» در میانست، و نیز بکرات عادت مزدیسنان را به ازبر کردن روایات مذهبی خود ذکر کرده‌اند.

مع ذلك از آنچه گذشت، بهیچوجه نمیتوان نتایجی چنین کلی و وسیع گرفت. بی‌شبهه این مطلب صحیح است که مغان آن قسمتهایی از اوستا را که در عبادات و مراسم مذهبی بکار میبردند، ازبر میکردند، ولی علت آن این بود که تأثیر اعمال و مراسم مذهبی با رعایت کمال صحت و دقت در تلاوت بستگی تمام داشت. از این گذشته متون اوستایی با کتب مقدس مسیحیان تفاوت کلی و اساسی دارد، و از قراین میتوان حدس زد که مؤلفان مسیحی که در مناظرات و مشاجرات خود تعصب بی‌اندازه نشان داده‌اند، عمداً از اشاره بکتب مقدس مزدیسنان اجتناب ورزیده‌اند تا خوانندگان مسیحی متوجه این نکته نشوند که دشمنان مذهبی آنها نیز دارای کتب دینی مدون بوده‌اند.

بنابراین، نظریه آبه ناو فاقد اساس و مبنای صحیح و قبول آن غیر ممکن است. اگر متون کتبی زردشتی قبل از سلطنت یزدگرد سوم، آخرین شاهنشاه ساسانی، وجود

نداشت بمقصود فقط این بود، که باشتابزدگی کتاب مقدسی فراهم کنند، تا اعراب مزدیسنان را در زمره « اهل کتاب » بشمار آورند، موبدان به تدوین ادعیه و اوراد و مراسم مذهبی و عبادات قناعت ورزیده و رنج نگارش مباحث مفصلی مشتمل بر علوم طبیعی و جغرافیا و امور حقوقی و فقهی و غیره را، که موجب تفصیل اوستای ساسانیست، بخود هموار نمیکردند. از این گذشته چگونه میتوان باور کرد، که در طی چند سالی که ایران برای حیات و ملمات خود با تازیان میجنگید، موبدان موفق بگرد آوردن ۲۱ نسا اوستا و تدوین آن بالقبای پهلوی شده باشند، یعنی کتابی که طبق حساب وست دارای ۳۶۵/۲۰۰ کلمه بوده است، و سپس، در طی قرن، که دچار تضییقات مادی و معنوی اعراب فاتح بودند، و هر روز بگوشه‌ای رانده میشدند، و از نفوذ و قدرت آنان کاسته میشد، و پیروان آنها دین کهن خود را رها میکردند، فرصت اختراع القبای جدیدی را، که امروز بالقبای اوستایی مشهور است، و نتیجه مطالعه دقیق و عالمانه فونتیک و اصوات زبان مقدس میباشد، یافته، و آنگاه ۲۱ نسا اوستا را باین القبای جدید نقل کرده باشند؟! و نیز باین اوضاع و احوال، چگونه ممکن بود بتوانند در قرن بعد بترجمه و تفسیر کلیه نساها بزبان پهلوی بپردازند، که بحساب وست بیش از دو میلیون کلمه داشته است. و آن وقت از این ترجمه در قرن نهم میلادی، هنگامی که مؤلفان دینکرد خلاصه اوستای ساسانی را در کتاب خود میآوردند، قسمتهایی مفقود شده بود!

در بین مطالبی که آبه ناو از متون سریانی نقل کرده است، فقط در یک عبارت، آنها طبق ترجمه خود او صریحاً گفته شده است، که اوراد و ادعیه زردشتیان بخط ثبت نگردیده است. این عبارت مأخوذ از تاریخ شهادت یسوع سبران *lshô, Sabhran* است، که در حدود سال ۶۳۰ میلادی، یسوع یبه *lsho, Yab* نوشته است، و در آن چنین گوید، که یک نفر زردشتی، که از دین خود برگشته بود و از خاندان موبدان بود، «عادت داشت ادعیه و اوراد مجوسی را از دهان پیاموزد، زیرا سخنان و تعالیم مضر زردشت (به سریانی زردست *Zaradast*) با حروف (یا علامات) نوشته نشده است» ولی از طرف دیگر این عبارت را نمیتوان بخوبی چنین ترجمه کرد: «زیرا که تعلیمات خطرناک زردشت با علامات قابل فهم نوشته نشده است» و از آن چنین استنباط کرد، که اوراد و ادعیه را بخطی،

دوره ساسانی چون موبدان زردشتی بیم آنرا داشته‌اند، که زوایات و سنن کهن مذهبی آنان در معرض تباهی و فراموشی قرار گیرد، و نیز خواسته‌اند پیروان خود را از مزایایی که اسلام برای «اهل کتاب» قائل بود، برخوردار کنند بدوین اوستای ساسانی پرداخته‌اند. سپس ناو فرضیه خود را چنین ادامه می‌دهد: راست است که لفظ «اوستا» در قرن هفتم و شاید در قرن ششم میلادی معمول و متداول بوده است، ولی معنای این کلمه در آن زمان بطور ساده عبارت بوده از قانونی که بصورت روایات شفاهی، سینه بسینه حفظ شود. و بعدها، در قرن هشتم میلادی، الفمای اوستایی را اختراع و متون را، که در حدود سال ۶۳۴ میلادی جمع آوری و بخط پهلوی نوشته بودند، باین الفبای جدید نقل کرده‌اند.

دعوی آبه ناو در اساس مبتنی بر آنست که در کتب سریانی، که اطلاعاتی راجع به روابط و مناسبات زردشتیان و مسیحیان در عهد ساسانی بدست می‌دهند (حتی در روایاتی که موضوع آن مناظرات و مشاجرات بین پیروان این دودین است، و در طی آنها مسیحیان بکرات بکتاب مقدس خویش استناد می‌کنند) هرگز اشاره‌ای بکتاب یا نوشته‌های مذهبی زردشتیان نشده، و فقط سخن از «تلاوت و زمزمه» ادعیه و «احکام دینی» در میانست، و نیز بکرات عادت مزدیسنان را به از بر کردن روایات مذهبی خود ذکر کرده‌اند.

مع ذلك از آنچه گذشت، بهیچوجه نمیتوان نتایجی چنین کلی و وسیع گرفت. بی شبهه این مطلب صحیح است که مغان آن قسمتهایی از اوستا را که در عبادات و مراسم مذهبی بکار میبردند، از بر می‌کردند، ولی علت آن این بود که تأثیر اعمال و مراسم مذهبی بارعایت کمال صحت و دقت در تلاوت بستگی تمام داشت. از این گذشته متون اوستایی با کتب مقدس مسیحیان تفاوت کلی و اساسی دارد، و از قراین میتوان حدس زد که مؤلفان مسیحی که در مناظرات و مشاجرات خود تعصب بی اندازه نشان داده‌اند، عمداً از اشاره بکتاب مقدس مزدیسنان اجتناب ورزیده‌اند تا خوانندگان مسیحی متوجه این نکته نشوند که دشمنان مذهبی آنها نیز دارای کتب دینی مدون بوده‌اند.

بنابراین، نظریه آبه ناو فاقد اساس و مبنای صحیح و قبول آن غیر ممکن است. اگر متون کتبی زردشتی قبل از سلطنت یزدگرد سوم، آخرین شاهنشاه ساسانی، وجود



در آخر عهد ساسانی بصورت مکتوب در نیامد. بعکس التهایم<sup>۱</sup> تصور کرده است که با استقباط<sup>\*</sup> از کتیبه پل دارونتا میتوان شکل جدیدی بفرضیه آندر آس- که سابقاً بر آن بود که اوستا بخط و حروف سامی وجود داشته - دار. فقط اختلاف التهایم با آندر آس در این است که التهایم از اوستای «مقدم بر دوره کوشان» سخن میراند و بر آنست که کتاب مقدس مزدیسنان شکل قطعی خود را در عهد کوشانها و در ایران شرقی یافته است. فرضیه التهایم توسط هنینگ<sup>۲</sup> سخت تضعیف شد، ولی هانسن آنرا مجدداً با استناد بقطعات هفتالی<sup>۳</sup> برلین تأیید کرد<sup>۴</sup>. بحثی که بدین وجه در میانست هنوز به نتیجه قطعی خود نرسیده است.

گیرشمن<sup>۵</sup> مینویسد<sup>۶</sup>: «کتیبه بزرگ شاپور اول، که روی دیوارهای آتشگاه نقش رستم حک شده، و اخیراً کشف گردیده، در نظر بعض دانشمندان ثابت میکند که متون مقدسی- که بنام اوستا شناخته شده - در زمانی که کتیبه مزبور انشا و حک شده (نیمه دوم قرن سوم م.) هنوز وجود نداشته است.»

چنانکه ملاحظه میشود درباره زمان تدوین اوستا بین دانشمندان اختلاف است، ولی آنچه مسلم است این است که اوستای موجود مجموعه ایست که در عهد ساسانی تألیف شده. نیز گیرشمن نویسد<sup>۷</sup>: «در همین عصر (ساسانی) برای آنکه از «طریقه رومیان اهل کتاب» عقب نمانند، لازم بود سلاحی شبیه بدان داشته باشند، و سنن مقدس را بوسیله کتابت تثبیت نمایند. این کار در مورد اوستا انجام شد، و روایات شفاهی را - که بعض آنها بعهدی بسیار کهن میرسد - گرد آوردند. برخی از دانشمندان بر آنند که این کتاب در قرن چهارم تدوین شده است، و دیگران آنرا بقرن ششم میرسانند. هر چه باشد، مسأله مزبور هنوز بطور قطع حل نشده.»

۱- Altheim, Weltgeschichte Asiens in hellenistischen Zeitalter 1, 79-94; Die awestische Textgeschichte, passim.

۲- BSOAS, 13, 1949, 80 - 88.

۳- Hephthalite.

۴- Hansen, Die Berliner Hephthaliten Fragmente, dans La Nouvelle Clio 3, 1951, 41-69. ۵- R. Ghirshman.

۶- ایران از آغاز تا اسلام. ترجمه م. معین. بنگاه ترجمه و نشر کتاب ۱۳۳۶ م. ۲۷۲. ۷- ایضاً ص ۲۲۱ - ۲۲۲.

که عامه مردم بتوانند بخوانند، ننوشته بودند<sup>۱</sup>. بنابراین کلیه دلایلی، که آبه‌ناوبرای نظریه خود آورده است، فاقد ارزش می‌باشد.

از طرف دیگر، شاید نیبر ک<sup>۲</sup> در این ادعای خود که گوید، اوستای مدون در حیات جامعه و عامه مردم عمل‌تأثیر عمده نداشته است و فقط دریا سه نسخه از آن موجود بود، که در مراکز عمده دینی و سیاسی کشور نهاده بودند، چندان بخطا نرفته باشد.

\*\*\*

در حین ملاحظه نمونه‌های مطبوعه، با کتاب جدید بیللی موسوم به «مسائل زردشتی در کتب قرن نهم میلادی» آشنا شدم. مؤلف در این کتاب از مسأله نگارش اوستا نیز سخن می‌راند، و معتقد است، که اوستا را در اواسط قرن ششم میلادی تدوین کرده‌اند، و ایجاب الفبای اوستایی نیز در همان زمان صورت گرفته است<sup>۳</sup>.

موله نوشته<sup>۴</sup>: «آقایان نیبر ک<sup>۲</sup>، بیللی<sup>۵</sup>، مرگشتیرن<sup>۶</sup>، وهنینگ<sup>۷</sup> این فرضیه را پیش برده‌اند که متن سنتی اوستا محصول سنت شفاهی طویل می‌باشد، و اینکه آن جز

۱ - دومناس (P. de Menasce)، بولتن شرقی، ۹، ص ۵۸۷، یادداشت ۲.

۲ - دین، ص ۱۳-۱۴؛ مقایسه شود با بالاتر ص ۱۷۴، یادداشت ۱.

۳ - H. W. Bailey, Zoroastrian Problems in the Ninth Century Books (Oxford 1943).

۴ - پایان قول کریستنسن.

۵ - M. Molé, Deux aspects de la formation de l'orthodoxie zoroastrienne. Bruxelles 1953, p. 289 - 290.

۶ - Nyberg, Die Religionen des alten Iran, I - 17 - 415 ss.

۷ - Bailey, Zoroastrian Problems in the Ninth Century. Books 149 - 194.

۸ - Morgenstierne, Orthography and Sound System in the Avesta, dans Norsk Tidskrift for Sprogvidens kap 12, 1943, 30 - 82.

۹ - Henning, The Desintegration of Avestic Studies, Transactions of the Philological Society, 1942, 40-56.

حرفی از آن، چند قسم خوانده می‌شود؛ مثلاً يك حرف و علامت «ا» را: و، ن، ر، ل میتوان خواند.

چون در زمان ساسانیان، زبان اوستا متروک شده بود، اگر آنرا بخط پهلوی مینوشتند تلفظ درست کلمات مقدس میسر نبود، از این رو چاره‌ای اندیشیده، در الفبای معمول تصرفاتی کردند و مانند الفبای یونانی حروف مصوت را داخل حروف غیر مصوت (صامت) نمودند. و شاید هم در این عمل الفبای یونانی سرمشق شده باشد<sup>۱</sup>. در بارهٔ زمان اختراع الفبای مزبور هم اختلاف است. هر تسفلد گوید<sup>۲</sup>: «چون روایات شفاهی (دینی) در زمان شاهپوردوم کاملاً مورد احتیاج بود، وی دستور داد خطی مخصوص اختراع کنند که بدان بتوانند کتب را بلهجه‌های مرده بنویسند و ما این خط را «اوستایی» نامیم».

در هر حال دین دبیری باختلاف اقوال در ظرف مدتی بین قرن چهارم تا ششم میلادی تدوین گردیده<sup>۳</sup>، و این امر خود خدمت بزرگی بایران اسلامی بود، چه پس از برچیده شدن شاهنشاهی ساسانی و بهم خوردن اوضاع ایران و دیگر کون گشتن زبان و از دست رفتن خط و نابود شدن دین، اگر اوستا بخط قدیم پهلوی باقی مانده بود، قطعاً امروز برای جویندگان معمایی حل‌ناپذیر بود.

الفبای دین دبیری، امروز در همهٔ خاور زمین بهترین الفبایی است که موجود است. در چند ساعت میتوان آنرا فرا گرفت و اوستارا درست خواند. شمارهٔ حروف آن ۴۴ است<sup>۴</sup>. قدیمترین نسخهٔ خطی اوستا که با همین الفبا نوشته شده اکنون در کوبنهاگ، پایتخت دانمارک موجود است و آن در سال ۱۳۲۵ میلادی تحریر یافته است. این نسخه را خاورشناس معروف دانمارکی وسترگارد<sup>۵</sup> با خود از ایران باروید.

۱- چه پس از حملهٔ اسکندر بایران و عهد حکومت سلوکیان ادبیات و علوم و خط یونانی در ایران رایج شده بود.

۲- Herzfeld, Archaeological History of Iran, p. 99.

۳- گیرشمن. ایران ترجمه. معین ص ۲۷۲- برخی از معاصران مانند بلسارا Balsara دانشمند پارسی (در یادنامهٔ دینشاه ایرانی) خواسته اند خط اوستایی را قدیمترین خطوط جهان و مأخذ همهٔ آنها معرفی میکنند، ولی دلایل این ادعا مقنع و مثبت نیست.

۴- پور داود. گاتها چاپ اول ص ۱۸- ۲۰ و ص ۴۷- ۴۹. Westergaard - ۵

الفبای اوستا چنانکه گفتیم زبانی که کتاب مقدس مزدیسنا بدان تألیف شده  
یا زبان اوستا نامیده میشود<sup>۱</sup>، و خطی را نیز که اوستا بدان نوشته شده،  
دین دبیری باید خط اوستایی نامید، ولی بعضی خاورشناسان آنرا هم «زند»

نامیده‌اند. در تسمیه خط مذکور بتقلید ازین اصطلاح نابجا نیازمند نیستیم<sup>۲</sup>. این خط را نویسندگان اسلامی «دین دبیره» و «دفیره» و «دفتریه» یاد کرده‌اند و ما امروز آنرا باید «دین دبیری» بگوییم. ابن مقفع در جزو خطوطی که در ایران پیش از اسلام معمول بوده مینویسد که اوستا بخط دین دبیری نوشته میشد. مسعودی نیز الفبای اوستا را دین دبیری یاد کرده گوید که آن شامل ۶۰ حرفست. نظر باعتبار مسعودی و ابن مقفع و ترکیب خود کلمه شکی نمی‌ماند که در زمان ساسانیان، الفبای اوستا را (دین دبیری) می‌گفتند، چه کلمه دبیر بسا باواژه‌های دیگر پیوسته یک دسته از لغات پهلوی آن عهد را تشکیل میداد، مثل: ایران دبیر، یادپیران مهشت (رئیس مستوفیان) و شهر دبیر (یک درجه پایین‌تر از ایران دبیر).

در آغاز دوره ساسانیان دو قسم الفبا، هر دو از ریشه سامی (آرامی) در ایران معمول بوده: یکی از آنها را برای تشخیص پهلوی شمالی یا کلدانی<sup>۳</sup> و یا آذری نامیده‌اند، ولی اصطلاح نخستین اصح است. چند سنگ نبشته قدیم عهد ساسانیان با این الفبا برای ما باقی مانده، دوم موسوم است بپهلوی ساسانی که بتدریج جای اولی را گرفته منسوخش کرد. از روی سکه‌ها و نگین انگشترها و ظروف و نسخ خطی دوام آنرا تا قرن چهاردهم میلادی، میتوان ثابت کرد. در این الفبا مانند الفبای کتونی اغلب حرکات داخل حروف نیست و این خود اشکال بزرگی است برای تلفظ درست کلمات، و گذشته از این هر

۱- نه «زبان زند» چنانکه بعضی خاورشناسان - مانند دارمستتر - بر آن رفته‌اند.  
۲- چه حتی کسانی مانند دارمستتر که آنرا بکار برده‌اند عدم صحت آنرا کواهی داده‌اند. رک. پورداد. گاتها. چاپ اول ص ۴۷.

۳- و آن نیز اصطلاحیست نابجا که نظر بمجاورت ایران با کلدان و نفوذ زبان کلدانی، این تسمیه بعمل آمده.

حرفی از آن، چند قسم خوانده می‌شود؛ مثلاً يك حرف و علامت «ا» را: و، ن، ر، ل، میتوان خواند.

چون در زمان ساسانیان، زبان اوستا متروك شده بود، اگر آنرا بخط پهلوی مینوشتند تلفظ درست کلمات مقدس میسر نبود، از اینرو چاره‌ای اندیشیده، در الفبای معمول تصرفاتی کردند و مانند الفبای یونانی حروف مصوت را داخل حروف غیر مصوت (صامت) نمودند. و شاید هم در این عمل الفبای یونانی سرمشق شده باشد<sup>۱</sup>. در بارهٔ زمان اختراع الفبای مزبور هم اختلاف است. هر تسفلد گوید<sup>۲</sup>: «چون روایات شفاهی (دینی) در زمان شاهپور دوم کاملاً مورد احتیاج بود، وی دستور داد خطی مخصوص اختراع کنند که بدان بتوانند کتب را بلهجه‌های مرده بنویسند و ما این خط را «اوستایی» نامیم».

در هر حال دین دبیری باختلاف اقوال در ظرف مدتی بین قرن چهارم تا ششم میلادی تدوین گردیده<sup>۳</sup>، و این امر خود خدمت بزرگی بایران اسلامی بود، چه پس از برچیده شدن شاهنشاهی ساسانی و بهم خوردن اوضاع ایران و دیگر کون گشتن زبان و از دست رفتن خط و نابود شدن دین، اگر اوستا بخط قدیم پهلوی باقی مانده بود، قطعاً امروز برای جویندگان معمایی حل‌ناپذیر بود.

الفبای دین دبیری، امروز در همهٔ خاور زمین بهترین الفبایی است که موجود است. در چند ساعت میتوان آنرا فرا گرفت و اوستا را درست خواند. شمارهٔ حروف آن ۴۴ است<sup>۴</sup>. قدیمترین نسخهٔ خطی اوستا که با همین الفبا نوشته شده اکنون در کوپنهاگ، پایتخت دانمارك موجود است و آن در سال ۱۳۲۵ میلادی تحریر یافته است. این نسخه را خاورشناس معروف دانمارکی وسترگارد<sup>۵</sup> باخود از ایران باروفا برد.

۱- چه پس از حملهٔ اسکندر بایران و عهد حکومت سلوکیان ادبیات و علوم و خط یونانی در ایران رایج شده بود.

۲- Herzfeld, Archaeological History of Iran, p. 99.

۳- گیرشمن. ایران ترجمهٔ م. معین ص ۲۷۲- برخی از معاصران مانند بلسارا Balsara دانشمند پارسی (در یادنامهٔ دینشاه ایرانی) خواسته اند خط اوستایی را قدیمترین خطوط جهان و مأخذ همهٔ آنها معرفی میکنند، ولی دلایل این ادعا مقنع و مثبت نیست.

۴- پور داود. گاتها چاپ اول ص ۱۸- ۲۰ و ص ۴۷- ۴۹. ۵- Westergaard

**الفبای اوستا** چنانکه گفتیم زبانی که کتاب مقدس مزدیسنا بدان تألیف شده  
**یا** زبان اوستا نامیده میشود<sup>۱</sup>، وخطی را نیز که اوستا بدان نوشته شده،  
**دین دبیری** باید خط اوستایی نامید، ولی بعض خاورشناسان آنرا هم «زند»

نامیده‌اند. در تسمیه خط مذکور بتقلید ازین اصطلاح نابجا نیازمند نیستیم<sup>۲</sup>. این خط را نویسندگان اسلامی «دین دبیره» و «دفریره» و «دقتریه» یاد کرده‌اند و ما امروز آنرا باید «دین دبیری» بگوییم. ابن مقفع در جزو وخطوطی که در ایران پیش از اسلام معمول بوده مینویسد که اوستا بخط دین دبیری نوشته میشد. مسعودی نیز الفبای اوستا را دین دبیری یاد کرده گوید که آن شامل ۶۰ حرفست. نظر باعتبار مسعودی و ابن مقفع و ترکیب خود کلمه شکی نمی‌ماند که در زمان ساسانیان، الفبای اوستا را (دین دبیره) میگفتند، چه کلمه دبیر بسا باواژه‌های دیگر پیوسته يك دسته از لغات پهلوی آن عهد را تشکیل میداد، مثل: ایران دبیر، یادپیران مهشت (رئیس مستوفیان) و شهر دبیر (يك درجه پایین‌تر از ایران دبیر).

در آغاز دوره ساسانیان دو قسم الفبا، هر دو از ریشه سامی (آرامی) در ایران معمول بوده: یکی از آنها را برای تشخیص پهلوی شمالی یا کلدیه‌یی<sup>۳</sup> و یا آذری نامیده‌اند، ولی اصطلاح نخستین اصح است. چند سنگ نبشته قدیم عهد ساسانیان با این الفبا برای ما باقی مانده، دوم موسوم است بپهلوی ساسانی که بتدریج جای اولی را گرفته منسوخ کرد. از روی سکه‌ها و نگین انگشترها و ظروف و نسخ خطی دوام آنرا تا قرن چهاردهم میلادی، میتوان ثابت کرد. در این الفبا مانند الفبای کنونی اغلب حرکات داخل حروف نیست و این خود اشکال بزرگی است برای تلفظ درست کلمات، و گذشته از این هر

۱- نه «زبان زند» چنانکه بعض خاورشناسان - مانند دارمستتر - بر آن رفته‌اند.

۲- چه حتی کسانی مانند دارمستتر که آنرا بکار برده‌اند عدم صحت آنرا گواهی داده‌اند. رک. پوردادود. گاتها. چاپ اول ص ۴۷.

۳- و آن نیز اصطلاحیست نابجا که نظر بمجاورت ایران با کلدیه و نفوذ زبان کلدانی، این تسمیه بعمل آمده.

سنت قدیم در کتب پهلوی مانده است اینست که اوستای هخامنشیان دارای ۱۰۰۰ فصل و منقسم به ۲۱ کتاب و یانسک بوده است. گیرشمن نویسد<sup>۱</sup>: «دانش جدید، افسانه‌ای را که مدعی است اسکندر بزرگ اوستا را که کتاب مقدس ایرانیان بود و بر روی هزاران پوست با حروف زرین نوشته شده بود معدوم کرد، مردود میداند.» در عهد ساسانیان، هنگامی که بجمع آوری اوستای پراکنده پرداختند فقط ۳۴۸ فصل بدست آمد که آنرا هم به ۲۱ نسک تقسیم کردند. دانشمند انگلیسی وست<sup>۲</sup> بیست و یک نسک ساسانیان را به ۳۴۵۷۰۰ کلمه تخمین زده. از این مقدار امروز ۸۳۰۰۰ کلمه در اوستای کنونی موجود است، بنابراین ربع اوستای ساسانیان به‌مارسیده و بقیه از تعصب مسلمانان و هجوم مغول از دست رفته است<sup>۳</sup>.

واژه نسک در اوستا بفتح اول و بصورت نسکه Naska آمده

### نسک‌های اوستا

بمعنی کتاب و سفینه. در هر جا که این لغت بکار رفته از آن اجزای

کتاب مقدس اراده گردیده است<sup>۴</sup>. اما در یسنا، های ۱۹ بند ۲۲

نسکه بمعنی خود اوستا و دوره کامل آن (۲۱ نسک) استعمال شده (من باب اطلاق جزء بکل)<sup>۵</sup>.

در فرهنگ‌های پارسی آمده<sup>۶</sup>: «نسک بضم اول قسمتی باشد از بیست و یک قسم کتاب زند (!) که زردشت آنرا تقسیم کرده است و هر نسکی را، یعنی قسمتی را، نامی نهاده.»<sup>۷</sup> خسروانی شاعر گوید:

۱- ایران. ترجمه م. معین ص ۲۷۲. West. ۲- پورداود. گاتها. چاپ اول ص ۵۰. ۳- پورداود. خرده اوستا ص ۲۶. ۴- پورداود. یسناج ۱ ص ۱۶۶. ۵- برهان، انجمن آرا، غیاث.

۶- باید دانست که در فرهنگها «نسک بفتح اول و سکون ثانی» را نام عدس (غلة مشهور) دانسته‌اند: مولوی گوید:

گر بنخواهم از کسی یک مشت نسک مر مرا گوید خمش کن مرک و جسک.

و نیز بمعنی خار و خشک آمده. بدر جاجرمی راست:

نسک در چشم آنکه نشناسد از مس سوخته ز برجدرا.

رک. انجمن آرا، غیاث، برهان قاطع.

عظمت  
اوستا

اوستا یکی از کتابهای بزرگ اعصار قدیم بوده ، عظمت آن در بیرون از حدود کشورهای مزدیسنا نیز شهرت داشته است . مورخ یونانی هرمیپوس<sup>۱</sup> که در قرن سوم قبل از میلاد میزیست ، کتابی در خصوص آیین ایران نوشته بود که امروز در دست نیست ، ولی مورخی رومی موسوم به پلینیوس<sup>۲</sup> که در قرن اول میلادی ، بهنگام آتش فشانی کوه وزو مرد ، در کتاب خویش بنام «تاریخ طبیعی» از کتاب هرمیپوس سخن میراند و میگوید که او آیین ایرانیانرا از روی کتاب دینی خود آنان که زرتشت در دوهزار هزار (دو میلیون) بیت سراییده بدقت مطالعه کرده است . مسعودی که در سال ۳۴۶ هجری در گذشته ، در کتاب «روح الذهب» مینویسد : « و کتب هذا الكتاب فی اثنی عشر الف جلد بالذهب . » محمد جریر طبری نیز که در سال ۳۱۰ هجری وفات یافته ، در تاریخ خود از دوازده هزار جلد گاو که اوستا روی آنها نوشته شده بود ، بحث میکند . در شاهنامه آمده است که ۱۲۰۰ فصل اوستا روی تخته زرین نوشته بود .

ابن ابی اصیبعه در عیون الانباء آرد<sup>۳</sup> : « (المجوس) زعموا انها (ای کتب زردشت) جلادت باثنی عشر الف جلد جاموس . » مؤلف غرر اخبار ملوک الفرس آرد<sup>۴</sup> : « وکان زردشت اناه بکتاب ادعاه وحیاً من الله عزاسمه ، فکتب فی جلود اثنی عشر الف بقرة حفراً من الجلود ونقشاً بالذهب ، وامر به بشتاسف فخرن فی القلعة باسطخر و وکل به الهرا بذة . » قدیمتر از این اسناد نامه منسوب به تنسر هیربدان هیربد اردشیر پاپکان است که گفته اند پادشاه طبرستان جشنسفشاه نوشته<sup>۵</sup> ، در آن گوید : « میدانی که اسکندر از کتاب دین ما ، دوازده هزار پوست گاو بسوخت باسطخر . » هر چند که این اخبار کز افست ولی تا حدی عظمت اوستا را میرساند ، و آنچه از

Plinius. - ۲

Hermipos. - ۱

۴ - امثال وحکم دهخدا ج ۳ ص ۱۵۵۴ .

۳ - ج ۱ ص ۹ .

۵ - ولی طبق بررسیهای کریستنسن ، تاریخ نگارش نامه مزبور زمان خسرو اول انوشروان است . رک : نامه تنسر بتصحیح آقای مجتبی مینوی ؛ تاریخ ایران در زمان ساسانیان ص ۳۴-۳۵ .





چه مایه زاهد پرهیز کار<sup>۱</sup> سومعگی

که نسك خوان شد بر عشقش وایارده گوی<sup>۲</sup>.

ولیبی راست :

از اطاعت با پسر زردشت پیر خود به نسك آفرینگان<sup>۳</sup> گفته است.

دینکرت ، در فصلهای هشتم و نهم مینویسد اوستادارای ۲۱ نسك میباشد و دران نام هریك ازین ۲۱ بخش جداگانه آمده و خلاصه مندرجات آنها تشریح و از برخی از نسكها مفصلتر بحث شده است .

بیست و يك نسك اوستا بگفته دینکرت و نوشته های دیگر مزدیسنان باندازه ۲۱ كلمه یتها اهو وئیریو<sup>۴</sup> ... فرو فرستاده شده ، هریك نسك برابر میافتد بیکي از واژه های آن ، اینچنین :

۷	۶	۵	۴	۳	۲	۱
چیت	اشات	رتوش	اتها	وئیریو	اهو	یتها (۱)
پاچك	رتودات ائیتك	ناتر	دامدات	ورشت مانسر بغ		(نسك) سوكر

۱- در نسخ «زاهد و پرهیز کار» و متن تصحیح علامه دهخداست .

۲- شرح «ایارده» در همین فصل بیاید. ۳- شرح آفرینگان در همین فصل بیاید.

۴- یتها اهو وئیریو... يك بند شعراست در وزن مانند بندهای اهو نود گات و دارای

سه شعراست. در شرافت این نماز خرد در جلد خرده اوستا ص ۴۲-۵۷ سخن داشتم : به نخستین

جلد یسنا. گزارش نگارنده ص ۲۰۲-۲۰۶ نیز نگاه کنید (پورداود) . یتها اهو بخط لاتینی

چنین است :

Yathâ . ahû . vairyô . athâ . ratush . ashâtait . hacâ .

Van(g)həush . dazdâ . mananhô . shyaothananâm .

an(g)həush . mazdâi .

Xshathrəmca . ahurâi . â . yim . drigubyô . dadat .

vâstârəm .

جدول چهارم  
نسکهای اوستا<sup>۱</sup>

شماره	نام	طبقه بندی و شماره آنها <sup>۲</sup>
۱	سوتکر (Sûtkar) (Shudhkar)	کاسانیک ۲
۲	ورشت مانسر (Varshtmânsar)	> ۳
۳	بغ (Bagh) (Bak)	> ۴
۴	دامدات (Dâmdât) (Dâmdâd)	هانک مانسریک ۱
۵	ناتر (Nâtar) (Nâdar)	> ۲
۶	پاجک (Pâjag) (Pâgag)	> ۳
۷	رتودات ایتک - Rato-dât-aïtag (Radodadaitag)	> ۴
۸	بریش (Barish)	> ۵
۹	کشکیسروب (Kashkîsrob)	> ۶
۱۰	ویشتاسپ ساست (Vishtâsp-sâst)	> ۷
۱۱	وشتک (Vashtag)	کاسانیک ۵
۱۲	چیره دات (Çitradât) (Çitradâd)	داتیک ۶
۱۳	سپند (Spend)	کاسانیک ۷
۱۴	بغان یشت (Baghân-yasht)	داتیک ۷
۱۵	نیکاتوم (Nikâtûm) (Nikadhûm)	> ۱
۱۶	گنبا سر نیجت (Ganabâ-sar-nijat) (Gonabâd-sar-nigad)	> ۲
۱۷	هوسپارم (Hnspâram)	> ۳
۱۸	سکاتوم (Sakâtûm) (Sakâdhûm)	> ۴
۱۹	وندیدات (Vendidât) (Vendidâd)	> ۵
۲۰	هاتخت (Hâtôxt) (Hâdoxt) (وندیداد)	کاسانیک ۶
۲۱	ستوت (Stôt - yasht) (Shtod yasht) (یشت)	> ۱

۱- Cf. Geldner, Awestalitteratur, im Grundriss der Iranischen Philologie. S. 18 und 20.

۲- بیست و یک نسک اوستا طبق دینکرد و دیگر کتب دینی به (بهر) تقسیم شده و هر بهر دارای هفت نسک است: نخستین بهر، کاسانیک (Gâsânîk) (مربوط بگائنا، رک. ص ۱۹۵)، دومین بهر، هانک مانسریک (Hâtak mânsarik) (منترها [رک. ص ۵۲] وادعیه)، سومین بهر داتیک (Dâtîk) (مربوط بدآوری و قوانین و احکام) نام داشته. در جدول فوق ستون سوم شماره ترتیبی هر نسک در هر بهر نشان داده شده.

۲۱ نِسک اوستا بسه بهر (bahar) پخش گردیده، آنچنان که یتها اهووئیرو ... دارای سه شعر (گاس gâs) است، هر بهری برابر میافتد با یکی از آن شعرها، هر يك از آن بهر سه گانه دارای هفت نِسک بوده :

نخستین بهر کاسانیك gâsânîk، دومین بهر هاتك مانسریك hâtak-mânsarik، و سومین داتیک dâtîk نام داشته اینچنین :

نِسکهای (داتیک)	نِسکهای (هاتك مانسریك)	نِسکهای (کاسانیك)
۱- نیکاتوم	۱- دامدات	۱- ستوت یشت
۲- گنباسر نیجت	۲- ناتر	۲- سوتکر
۳- هوسپارم	۳- پاچک	۳- ورشت مانسر
۴- سکا توم	۴- رتودات ائیتک	۴- بغ
۵- وندیداد	۵- بریش	۵- وشتک
۶- چیتهر دات	۶- کشکیسروب	۶- هادخت
۷- بغان یشت	۷- ویشتاسپ ساست	۷- سیند

در پخش هشتم نامه دینکرت در کرده (فصل) اپاره ۵ نِسکهای سه گانه چنین تعریف شده: «نِسکهای کاسانیك در دانش مینوی و کارمینوی است؛ نِسکهای داتیک در دانش جهانی و کار جهانی است، نِسکهای هاتك مانسریك در آگاهی از کردارهای میان این دو (مینوی و جهانی)». در خود دینکرت درباره ۱۳ از کرده ۱ گفته شده: «گفتارهای این سه بهر همیشه با تعریفی که از هر يك از آنها شده، درست نمی افتد. بسادر نِسکهای کاسانیك بگفتارهای هاتك مانسریك و بگفتارهای نِسکهای داتیک بر میخوریم، و در نِسکهای هاتك

جدول چهارم  
نسکهای اوستا<sup>۱</sup>

شماره	ن	طبقه بندی و شماره آنها <sup>۲</sup>
۱	سوتکر (Sûtkar) (Shudhkar)	کاسانیک ۲
۲	ورشتمانسر (Varshtmânsar)	> ۳
۳	بغ (Bagh) (Bak)	> ۴
۴	دامدات (Dâmdât) (Dâmdâd)	هاتک مانسریک ۱
۵	ناتر (Nâtar) (Nâdar)	> ۲
۶	پاجک (Pâjag) (Pâgag)	> ۳
۷	رتوداتایتک - Rato-dât-aîtag (Radodadaitag)	> ۴
۸	بریش (Barish)	> ۵
۹	کشکیسروب (Kashkîsrob)	> ۶
۱۰	ویشقاسپ ساست (Vishtâsp-sâst)	> ۷
۱۱	وشتک (Vashtag)	کاسانیک ۵
۱۲	چیتره دات (Çitradât) (Çitradâd)	داتیک ۶
۱۳	سپند (Spend)	کاسانیک ۷
۱۴	بغان یشت (Baghân-yasht)	داتیک ۷
۱۵	نیکاتوم (Nikâtûm) (Nikadhûm)	> ۱
۱۶	گنبا سر نیجت (Ganabâ-sar-nijat) (Gonabâd-sar-nigad)	> ۲
۱۷	هوسپارم (Hnspâram)	> ۳
۱۸	سکاتوم (Sakâtûm) (Sakâdhûm)	> ۴
۱۹	وندیدات (Vendîdât) (Vendidâd)	> ۵
۲۰	هاتخت (Hâtôxt) (Hâdoxt) (وندیداد)	کاسانیک ۶
۲۱	ستوت (Stôt - yasht) (Shtod yasht) (وندیداد)	> ۱

۱- Cf. Geldner, Awestalitteratur, im Grundriss der Iranischen Philologie. S. 18 und 20.

۲- بیستویک نسک اوستا طبق دینکرد و دیگر کتب دینی به (بهر) تقسیم شده و هر بهر دارای هفت نسک است: نخستین بهر، کاسانیک (Gâsânîk) (مربوط بگائنا، رک. ص ۱۹۵)، دومین بهر، هاتک مانسریک (Hâtak mânsarik) (منترها [رک. ص ۵۲] وادعیه)، سومین بهر داتیک (Dâtîk) (مربوط بدآوری و قوانین و احکام) نام داشته. در جدول فوق ستون سوم شماره ترتیبی هر نسک در هر بهر نشان داده شده.

۲۱ نِسك اوستا بسه بهر (bahar) بخش گردیده، آنچنان که یتها اهوئیر یو ... دارای سه شعر (گاس gâe) است، هر بهری برابر میافتد با یکی از آن شعرها، هر يك از آن بهر سه گانه دارای هفت نِسك بوده :

نخستین بهر کاسانیک gâsânîk، دومین بهر هاتك مانسریك hâtak-mânsarik، و سومین داتيك dâtîk نام داشته اینچنین :

نِسكهای (گاسانیک)	نِسكهای (هاتك مانسریك)	نِسكهای (داتيك)
۱- ستوت یشت	۱- دامدات	۱- نیکاتوم
۲- سوتکر	۲- ناتر	۲- کنباسر نیجت
۳- ورشت مانسر	۳- پاچك	۳- هوسپارم
۴- بڃ	۴- رتودات ائیتك	۴- سكاتوم
۵- وشتك	۵- بریش	۵- وندیداد
۶- هادخت	۶- کشکیسروب	۶- چیتهر دات
۷- سپند	۷- ویشتاسپ ساست	۷- بغان یشت

در بخش هشتم نامه دینکرت در کرده (فصل) اپاره ۵ نِسكهای سه گانه چنین تعریف شده: «نِسكهای کاسانیک در دانش مینوی و کارمینوی است؛ نِسكهای داتيك در دانش جهانی و کارجهانی است، نِسكهای هاتك مانسریك در آگاهی از کردارهای میان این دو (مینوی و جهانی)». در خود دینکرت درباره ۱۳ از کرده ۱ گفته شده: «گفتارهای این سه بهر همیشه با تعریفی که از هر يك از آنها شده، درست نمی افتد. بسادر نِسكهای کاسانیک بگفتارهای هاتك مانسریك و بگفتارهای نِسكهای داتيك بر میخوریم، و در نِسكهای هاتك (مزدیسنا ۲۴)

ابوریحان بیرونی در الجواهر آورده<sup>۱</sup> : «اکسره (شاهنشاهان ساسانی) را سبجه‌ای بود از امثال این در شاهوار، عدد آن بیست و یک دانه در رشته بود، و آنرا بقول حمزه (اصفهانی) نسك شماره<sup>۲</sup> می‌گفتند، زیرا آن [بعدد] نسكهای کتاب ایشان موسوم به ابستا بود.»

اوستای کنونی شامل پنج جزء یا کتابست :

### کتاب اوستا

۱- یسنا ۲- ویسپرد ۳- وندیداد ۴- یشتها

۵- خرده اوستا .

هیچ نسخه خطی قدیمی در دست نیست که دارای همه این جزء ها باشد . اینك در ذیل بشرح هر يك از پنج کتاب مذکور می‌پردازیم .

یسنا مهمترین قسمت اوستاست . این کلمه در اوستا بسیار استعمال

شده . تلفظ اوستایی آن یسنه Yasna میباشد . در خود کتابها

یسنا

بارها ( یسنای ۳۳ ، ۸ - یسنای ۲۴ ، ۱۲ - یسنای ۲۵ ، ۱۰ -

یسنای ۲، ۳۸ و غیره ) آمده ومعنی آن پرستش و ستایش و نماز و جشن است . همین واژه

جشن که بمعنی عید است از کلمه یسنای مذکور آمده است . در سانسکریت ( یجنه ) و در پهلوی

( یزشن ) و ( ایزشن ) گویند .

یسنا بویژه در هنگام مراسم مذهبی سروده میشود . مجموع یسنا ۷۲ فصل است .

۱- الجواهر چاپ حیدرآباد ص ۱۵۶ .

۲- در متن لشك ثبت شده و مصحح در حاشیه نوشته : در نسخه‌های ( ا ب ) و ( س )

لشك شماره ، لفظان فارسیان ، معناها تعدید قطع . اگرچه لشك در فرهنگهای پارسی

بمعنی باره آمده ( رك . برهان ) ولی بی شك در اینجا نسك شماره مراد است ( و نسخه بدل

اقرب بصحت است ) و دلیل آن همانست که ابوریحان تصریح کرده که عدد دانه‌های سبجه

بعدد نسكهای اوستا یعنی ۲۱ بوده است چنانکه کستی مزدیسنان از ۷۲ نخ تشکیل میشود ،

و اشاره به ۷۲ فصل یسناست . رك . صفحه بعد ، و رك . عنوان کستی در همین کتاب .

مانسریك آموزشهای کاسانیك وداتيك آورده شده ودرنسکهای داتيك سخنانی ازنسکهای کاسانیك وهاتك مانسریك یاد گردیده است،<sup>۱</sup>.

نخستین نسك (سوتكرنسك) دارای ۲۲ فرکرد (فصل) بوده، دومین نسك (مانسرنسك) شامل ۲۳ فرکرد، سومین نسك (بغ نسك) محتوی ۲۲ فرکرد بوده وهمچنین نسكهای دیگر<sup>۲</sup>. از نسك پنجم (ناتس) فقط متن اوستایی موجود و گزارش پهلوی آن مفقود شده است. از نسك یازدهم (وشتگ) متن وتفسیر هر دو از میان رفته است. وندیداد که اکنون جزوی از اوستاست، بنا بمندرجات دینکرت، نسك نوزدهم اوستای ساسانیان بوده وتمام آن بما رسیده است، وهمچنین چهارنسك از ۲۱ نسك اوستای عصر ساسانی را نیز از روی شرح دینکرت میتوان در دیگر قسمتهای اوستای کنونی نشان داد وتعیین کرد که جزو کدام نسك ساسانیان بوده است<sup>۳</sup>.

از گاتها همان اندازه که در عهد ساسانیان وجود داشته امروز نیز در دسترس است، کلیه میتوان گفت آن قسمت از اوستا که بویژه مقدس شمرده میشده و در جز و ادعیه ونماز و ستایش ومحل احتیاج روزانه مردم وموبدان بوده محفوظ تر مانده است تا قسمتهایی که کمتر مورد نیازمندی بوده است.

بنا بمندرجات دینکرت، هادخت نام بیستمین نسك اوستای عهد ساسانیان بوده که امروز موجود نیست، فقط چند قطعه از آن باقی مانده است که مجموع آنها را «سروش یشت هادخت» گویند<sup>۴</sup>. در فرهنگهای پارسی آمده<sup>۵</sup>: «هادخت بضم دال وسكون خای نقطه دار و فوقانی نام نسکی است از جمله بیست و يك نسك کتاب زند یعنی نام قسمی است، چه نسك بمعنی قسم آمده است.»

۱- پورداود. گاتها چاپ دوم مقدمه د- ض.

۲- رك. پورداود. خرده اوستا ص ۴۹-۵۰.

۳- گاتها چاپ اول ص ۵۵.

۴- پورداود. پشتهای ۱ ص ۵۲۳ پیوست.

۵- برهان، انجمن آرا.



مسأله‌ای که غالباً پیش می‌آید آنست که زرتشتی (زرتشت) که بصیغه سوم شخص ذکر میشود، مؤید فرضی نیست که همه قطعات را اثر خود «مجدد آیین» میداند. درحقیقت آنچه که قطعی است اینست که تدوین کنندگان «یسنه» در متن خود مقداری از قطعات قدیمی را که محفوظ مانده بود، و برای خود آنان نیز در آن موقع کمتر مفهوم بود، ولی بمنزله میراثی مقدس محسوب میشد، داخل کرده‌اند. گاتها بقایای محفوظ مانده تجدد زرتشتی است، ولی برای اینکه همه قطعات را بیک مؤلف انتساب دهند، راهی موجود نیست. يك قطعه مبین احساسات شخصی و دارای جنبش و حیات است. قطعه دیگر مانند یسنافاد خصیصه و مانند اثری مکتبی است، شماره و وسعت قطعات محفوظ مانده بسیار کم و کوچک تر از آنست که بتوان نقطه عزیمت سودمندی را بدست آورد. اینکه گاتها را بمنزله يك مجموعه نگاه میکنیم، بعلت عدم امکان انتقاد آنست، نه بعلت اعتقاد باینکه این متنها مجموعه‌ای واحد باشد. مجموعه اندك گاتها معرف بقایای همه ادبیات (مخصوص) است.

خوشبختانه مجموعه گاتها باندازه کافی بهم مربوط است، و این عیب و نقص شدید در آن نیست که نتوان همه را بمنزله يك مجموع مورد بحث قرار داد.

در حال گاتها در میان اوستای سنتی، کالبدی غریب و بمنزله واحد تشکیل میدهد. املا از همان آغاز فرق دارد، زبان نیز بوجهی اساسی اختلاف دارد، و نیز اختلاف مشرب و آیین آن دو محسوس است، چنانکه در کتاب (دالا) Dhalla آمده. در همه جای گاتها، ما در حضور يك انقلاب دینی مرتب هستیم. افکار اخلاقی در طراز اول جادارد. مخالفت و تعارض ارواح نيك و بد پیاپی دیده میشود، پاداش اخروی همه جا مذکور است. قوای نیکوکار که تحت اصطلاحات مجرد بیان میشوند و دربار ماندی برای اهورمزدا تشکیل میدهند، تقریباً در هر قطعه ذکر شده، خواه بوسیله اسامی آنان و خواه بوسیله کنایات، و در عوض مراسم قربانی و فدیة هیچ نقشی ندارد.

در اوستای عهد ساسانیان گاتها در سر نخستین نسك گاسانیک که موسوم بود به ستوت یشت (Stot Yasht) جای داشت. در یسنای ۵۷ بند ۸ آمده: «مای ستاییم فرخنده سروش را، کسی که نخستین بار پنج گاتهای زرتشت سپنتمان مقدس را

هر فصل را يك هائیتی **Hâiti** خوانند . این کلمه نیز اوستایی است و امروز آنرا ها و یا هات گویند، بمناسبت هفتاد و دوهای یسناست که کشتی یا بندى که زرتشتیان سه بار بدور کمر می پیچند<sup>۱</sup>، از ۷۲ نخ پشم سفید بافته میشود . پارسیان یسنارا بدو قسمت بزرگ تقسیم میکنند :

نخست از یسنای ۱ تا یسنای ۲۷ . دوم از یسنای ۲۸ تا پایان .  
از این ۷۲ فصل ، ۱۷ فصل (یا هائیتی) متعلق بگاتهاست که قدیمترین قسمت اوستا بشمار میرود .

کهنترین و مقدسترین قسمت اوستا گاتها میباشد که در میان

یسنا جای داده شده است . در خود اوستا گاتا **گاتها**

(گاتهاها)

و در پهلوی گاس آمده و جمع آن **گاسان** میباشد و کاسانیک ، ترکیب صفتی آنست یعنی مربوط بگاتها<sup>۲</sup> . در پهلوی نیز بنحو اخص هر فرد از اشعار کاتهارا (گاس) گویند<sup>۳</sup> . در سانسکریت هم این کلمه گاتا **Gâthâ** میباشد . در کتب دینی بسیار کهن برهمنی و بودایی **گاتا** عبارتست از قطعات منظومی که در میان نشر باشد . گاتهای اوستا نیز اصلاً چنین بوده است و بمناسبت موزون بودن است که بخش مزبور، گاتها (یعنی سرود و نظم و شعر) نامیده شده است<sup>۴</sup> .

از زمان بسیار قدیم ، ایرانیان گاتارا از سخنان فرخنده خود و خشور زرتشت سپنتمان میدانستند ، لذا احترامی خاص برای آن قایل بودند ، ولی تحقیقات دانشمندان مانند میه **Meillet** ثابت کرده است که همه سرودهای گاتها از زرتشت نیست ، و از آن میان برخی پرداخته نخستین پیروان او میباشد . میه گوید<sup>۵</sup> : «محققان متن خود گاتها را بالطبع از زرتشت میدانند . اغلب دلیلی که ثابت کند همه قطعات از يك مؤلف باشد ، درست نیست .

۱- رك . بخش ۴ بهره ۳ . ۲- مثلاً گویند: ادبیات کاسانیک .

۳- من باب اطلاق کل بجزاء . ۴- پورداود . گاتها چاپ اول ص ۶۱ .

۵- **Trois Conférences**, p. 15-17 .




کلیه کاتها ۱۷ هائیتی (فصل) است و شامل ۲۳۸ قطعه و ۸۹۶ بیت و ۵۵۶۰ کلمه می باشد. این اشعار قدیمترین آثار است که از روزگار پیشین، برای ما تا امروز باقی مانده است.<sup>۱</sup> کاتها از حیث صرف و نحو و زبان و فکر با دیگر قسمتهای اوستا فرق دارد و نیز بسا لغاتی که در آن استعمال شده در دیگر بخشها نیامده و مطابق آنها را در قدیمترین کتب دینی برهمنان باید جست. کاتها روزی جزو کتاب بسیار بزرگی بوده و لابد همانست که مورخ یونانی هرمیپوس (که نامش گذشت) از آن سخن رانده است. نظر بمعنی کاتها در کتب برهمنان و بودائیان کاتهای اوستا را نیز باید در قدیم جزو مطالب منشوری تصور کرد که امروز در دست نیست. برای آنکه مطالب را مختصر کرده بشکلی در آورند که مردم بتوانند بحافظه بسپرنند، متوسل بشعر میشدند. این طرز نگارش بویژه در میان اقوام هندواروپایی متداول بوده است.

کاتهای اوستا شامل پنج قسمت است و بمنزله پنج کتاب اسفارتور است که یهودیان آنها را از خود موسی دانند و احترام خاصی برای آنها قایلند:

نخستین موسومست به (اهنود)، دوم موسوم است به (اشتود)، سوم بنام (سینتمد)، چهارم موسوم به (وهو خستر)، و پنجمین کاتها به (وهیشتواشت) نامزد است.

آیین حقیقی و اصلی زرتشت را باید از کاتها جست، چه بعدها بمرور تصرفاتی در آن کردند، و بخصوص آیین زرتشتی دوره ساسانی از مبدأ خود بسیار دور گردید.<sup>۲</sup> کلیات آیین زرتشت را که از کاتها برمیآید در فصل سابق مورد بحث قرار دادیم.

ویسپرد یا ویسپرت نیز از دو کلمه اوستایی مرکبست: ویسپرتو

ویسپرد <sup>۲</sup>  Vispe ratavô که در یشت دهم

بند ۱۲۲ استعمال شده و بمعنی (همه سروران) است. (وسپ) در پهلوی

ویا (هرو سپ) در پازند بمعنی همه آمده. در ادبیات زرتشتیان، غالباً باین جمله برمیخوریم: خداوند هرو سپ آگاه.<sup>۳</sup>

۱- درین باره در عنوان «نخستین شعر و شاعر ایرانی» بحث خواهیم کرد.

۲- پوردادود. کاتها. چاپ دوم مقدمه ص ۵۷ - بی.

۳- بمعنی: ان الله علی کل شیء علیم.

پزشك و در موضوع پیشوایان درست و دروغین و آداب ناخن چیدن و بریدن مو و شری نیز از خروس- که در بامدادان بانگ زند و مرد مرا از پی تسبیح و ستایش یزدان خوانند- و درباره زن دشتان و خصایص سك و عزیز داشتن آن گفتگو شده است. فر کرد ۲۲ در موضوع آوردن اهریمن ۹۹،۹۹۹ ناخوشی را و در برابر آوردن پیک ایزدی ۹۹،۹۹۹ درمان برای آنها سخن میراند.

در انجمن آرا آمده: « و ندیداد با دال در آخر نسکی است از نسکهای کتاب زند و پاژند. »<sup>۱</sup>

کلمه اوستایی یشت، یشتی (و یشت) از ریشه و بن کلمه یسنا می باشد بمعنی نیایش و فدیة، ولی یسنا برای ستایش بطور عموم آمده و یشتها بویژه برای ستایش آفریدگار و نیایش امشاسپندان و یزدان است. در فرهنگهای پارسی (یشتن) را بمعنی عبادت کردن گرفته اند. مؤلف برهان نویسد: « یشتن بفتح اول بر وزن گشتن بلغت زند و پاژند (!) بمعنی زمزمه کردن و چیزی خواندن باشد بر طعام، و آن عبادتی است مغائر در وقت طعام خوردن. » پیداست که در این تعبیر معنی یشتن را از عمومیت ساقط و بپاژ و زمزمه<sup>۲</sup> تخصیص داده است. زراتشت بهرام پردو در اردای ویرافنامه گوید:

چو از کار یزشچاری گذشتند از اول کار، جایی می بیشتند.

و نیز:

زبیم کار زار و قحط و کشتن ند پر وای دین و پاژ و یشتن.  
یشت، در برهان « نام نسکی باشد از کتاب زند (!) یعنی قسمی از اقسام کتاب زند (!) »، زراتشت بهرام در زرتشت نامه گوید:

۱- باعتباری صحیح است، چه و ندیداد ناك نوزدهم اوستای عهد ساسانی است.

رك. جدول چهارم، ۲- رك. بخش ۴ بهره ۴.

۳- از ۲۱ نسا اوستا، دوناك (بغان یشت) و (ستوت یشت) « یشت » خوانده میشوند.

جزء دوم رد که همان کلمه اوستائی رتو **رتو** میباشد. در ادبیات پارسی بمعنی دلیر ودانا و بخرد است. فردوسی گوید:

پوشید درع سیاوش ود زره را کره بر کمر بند زد.

ویسپرد، خود مستقلاً کتابی نیست، میتوان گفت مجموعه ایست از ملحقات یسنا که بهنگام مراسم مذهبی، بدون یسنا سروده نمیشود و بویژه آنرا در اعیاد مذهبی شش کهنبار سال میخوانند. هر یک از فصول ویسپرد نامزد است به (کرده). این کلمه در خود اوستا گرتی آمده است بمعنی باب و فصل. از زمان قدیم نیز کرده های ویسپرد درست از روی شماره معلوم نشده است. اسپیکل ویسپرد را به ۲۷ (کرده) تقسیم کرده و وسترگارد ۲۳ کرده بخش نموده، و در چاپ کجراتی بمبئی ۲۴ (کرده) آمده است.

نام اوستایی وندیداد، وی دئوداته **ویداویداد** و **ویسپد**

۳

وندیداد

**Vidaevadâta** میباشد، در پهلوی (جت دیودات) گردیده و

مر کبست از سه کلمه: وی بمعنی ضد، دئوه یعنی دیو، داته که

امروز داد گوئیم و بمعنی قانونست، مجموعاً یعنی قانون علیه (ضد) دیو. وندیداد در مراسم دینی خوانده نمیشود و مندرجات آن مختلف است؛ هر فصل از آن را (فر کرد) گویند. در همه نسخ خطی بدقت هر فر کرد دارای شماره مخصوص بخود میباشد و مجموعاً شامل ۲۲ فر کرد است:

فر کرد اول در آفرینش زمین و کشورهاست<sup>۱</sup>، دوم در داستان جم (یمه)، سوم در خوشی و ناخوشی جهان... اما غالب مطالب فر کردها تا فر کرد ۲۱، در قوانین مذهبی و احکام دینی است از قبیل سو کند خوردن و پیمان داشتن و عهد شکستن و نظافت و غسل و تطهیر و پاک نگه داشتن آب و آداب دخمه و اجتناب از لاشه و مردار و توبه و کفاره و درباره مزد

واوقات خوش و ناخوش که در طی زندگانی پیش آید مثل سدره پوشیدن و کستی بستن کودکان و عروسی و سوگواری و ماتم و غیره تخصیص داده شده. مطالب و ادعیه آن از اوستای بزرگ استخراچ شده است، جز آنکه بمناسبت دعا و نماز هر موقع، در آغاز و انجام تصرفاتی کردند و بعدها نیز بشماره این ادعیه افزودند. همه مندرجات خرده اوستا، بزبان اوستایی نیست، بلکه قسمت بزرگی از آن بزبان پازند و متعلق بازمنه متاخر است. بسیاری از نسخ خطی خرده اوستا دارای دعاهایی میباشند که در نسخ دیگر نیست.

یک رشته از ستایشها و نمازهای خرده اوستا بنام (نیایش) خوانده میشود و شماره آنها پنج است: خورشید نیایش، مهر نیایش، ماه نیایش، اردویسور نیایش، آتش بهرام نیایش.

در این نیایشها بخشی از خورشید یشت و مهر یشت و ماه یشت و آبان یشت و بهرام یشت مندرجست.

بخش دیگر از این کتاب بنام (سیروزه) نامیده میشود و آن شامل دوسیروزه است: بزرگ و کوچک. هر قطعه ای از سیروزه بیک از فرشتگان سی روز ماه اختصاص دارد، و بمناسبت همان روز خوانده میشود<sup>۱</sup>.

در ادبیات پارسی (خرده) بهمین کتاب اطلاق شده، دقیقی گوید:

بینم آخر روزی بکام دل خود را      کهی ایارده خوانم شها، کهی خرده.

اما کلمه «ایارده» که در بیت فوق استعمال شده و خسروانی نیز آنرا متذکر گردیده:

**ایارده**

چه مایه زاهد پرهیز کار صومعگی      که نسک خوان شد بر عشقش و ایارده گوی.

بطور تحقیق معلوم نیست که مراد چیست؟ در لغت فرس اسدی که کهنسال ترین

فرهنگهای موجود پارسی است درباره لغت (خرده) آمده: «خرده اجزای پازندست و ایارده تفسیر جمله پازندست». پس از این تعریف بیت دقیقی (که در بالا گذشت) شاهد آورده شده و هم در آن کتاب، درباره «ایارده» آمده: «ایارده چگونگی پازندست و پازند گزارش زند

زهر روان هر که فرمود یشت پشیمان شد از گفت خود باز گشت .  
 یشتها امروز اگر چه ترکیب شعری ندارد ، ولی هنوز هم کلامش موزون و باطریزی  
 شاعرانه ، با عبارات بلند و تخیلات عالی سروده شده است . اصلاً هم یشتها منظوم بوده  
 (منتهی دارای اوزان هجائی<sup>۱</sup>) و مانند گاتها منقسم بقطعات و بیتها و شماره هجاهای آن ۸  
 و گاهی ۱۰ و ۱۲ بوده است . بعدها بواسطه تصرفاتی که در آنها شده و بعلا تفسیر که بتدریج  
 جزء متن گردیده ترکیب شعری آن بهم خورده است . با وجود این ، اوزان آنها هنوز  
 بخوبی معلوم و میتوان دوباره آنها را بشکل اصلی درآورد<sup>۲</sup> . برخی از یشتها بسیار قدیمی بنظر  
 می رسند . اکنون ۲۱ یشت موجود است که بعضی از آنها کوتاه و بعضی دیگر بسیار بلند است .  
 اسامی یشتها بقرار ذیلست :

۱ - هر مزد یشت	۲ - هفت امشاسپندیشت	۳ - اردیبهشت یشت
۴ - خرداد یشت	۵ - آبان یشت	۶ - خورشیدیشت
۷ - ماه یشت	۸ - تیر یشت	۹ - کوش یشت
۱۰ - مهر یشت	۱۱ - سروش یشت	۱۲ - رشن یشت
۱۳ - فروردین یشت	۱۴ - بهرام یشت	۱۵ - رام یشت
۱۶ - دین یشت	۱۷ - ارد یشت	۱۸ - اشتاد یشت
۱۹ - زامیاد یشت	۲۰ - هوم یشت	۲۱ - وند یشت

از این میان بویژه یشتهای ۵ و ۸ و ۱۰ و ۱۳ و ۱۴ و ۱۷ و ۱۹ بسیار قدیمند .

\* \* \*

در پهلوی خرتك اپستاك **سپاسم** و **سپاسم** و در پارسی خرده

۵

خرده اوستا

اوستا بمعنی اوستای کوچک (یا مختصر) میباشد . آذر به مهر اسپند

موبد موبدان زمان شاپورد دوم (۳۱۰-۳۷۹ م.) این کتاب را تدوین

کرد ، و آن برای نماز و ادعیه و اوقات روز و ایام متبرک ماه و اعیاد مذهبی سال و دیگر مراسم

### 1- Syllabique.

۲ - رك. عنوان « نخستین شعر و شاعر ایران » در بخش دوم کتاب حاضر .



ارداویراف<sup>۱</sup> باشد باید بسیار تحریف شده تصور نمود ولی چیزی که این حدس را سست میکنند این است که ارداویراف نامه نه از اجزای اوستاست و نه از کتب ادعیه بشمار است. در شعر مذکور ایارده باید در ردیف ادعیه شریفه باشد که با خرده اوستا یکجا آمده است.<sup>۲</sup>

مسعودی در التنبیه والاشراف نام دیگر (ایارده) را (ا کرده) نوشته است. باید دانست که هر يك از یشتها و یسناهای اوستا دارای چندین فصل است و هر فصل را ( کرده) گویند مأخوذ از کلمه اوستائی کرته **Karəta** بمعنی (کارد و خنجر) و مجازاً بمعنی يك قطعه بریده و درست بمعنی **Sectio** لاتینی و فصل عربی است که بمعنی بریدن است.<sup>۳</sup> بعضی باتکای مسعودی ایارده (ایرده) را محرف (ا کرده) و یا (فر کرد) که آنهم بفصول و نندیداد اطلاق شده - با در نظر گرفتن اختلاف قراآت پهلوی - دانسته اند بخصوص که در بیت خسروانی (ایارده) با (نسک)<sup>۴</sup> ذکر شده است.<sup>۴</sup>

استاد پر دمناش **P. de Menasce** در نامه خود بتاریخ ۲۶ ژوئن ۱۹۴۸<sup>۵</sup> بنکارنده نوشته اند: «... از جمله ای در دینکرت ۳، III، VIII (مدن<sup>۶</sup> ۲۰، ۶۸۰) چنین مستفاد میشود که در ورشتمانسر نسک **Varshtmānsr Nask** همه تفصیل متن کاسانیک، واج، زند و آیارتک **vāc, zand u âyârtak** بیان شده است. چنین بر می آید که «آیارتک» **âyârtak** همان تفسیری است که اسدی یاد کند و «زند» سابقاً ترجمه پهلوی «اوستا» بدون شرح و تفسیر بوده است، اما ظاهراً بتدریج «زند» را بهمه ترجمه و تفسیر اطلاق کردند. بدین وجه علت ندرت نسبی استعمال کلمه آیارتک آشکار میشود. اینکه گفتیم «نسبی»، از آنجاست که هنوز بسی مانده که تحقیق و مطالعه کتب پهلوی بیابان رسد، و ما بسیاری از

۱- مرکب از: ارد (ارت) بمعنی مقدس و (ویر) بمعنی مرد شجاع. برخی آنرا «اردک ویراژ» خوانده و جزء دوم را بمعنی گراز گرفته اند. (رك. برهان قاطع مصحح نگارنده ص ۹۹ ح). - بشتهاج ص ۱۵. ۳- در اینجا بمعنی مطلق ۲۱ نسک اوستا باید گرفته شود. ۴- آقای دکتر مشکور در رساله خود بنام «گفتاری در باره دینکرد» ص ۵۲-۵۵ حدس زده اند (ایارده) و (ا کرده) همان دینکرد است. ۵- پس از انتشار چاپ اول کتاب حاضر. ۶- **Madan** جا.

واستاست .» و پس از آن بیت خسروانی شاهد آورده شده .

مسعودی در مروج الذهب پس از ذکر زند و پازند آورده<sup>۱</sup> : «سپس دانشمندان ایشان [ایرانیان] پس از وفات زردشت تفسیری برای تفسیر (= پازند) و شرحی برای بقیه اموری که ذکر کردیم ، نوشتند و این تفسیر [تازه] را (یارده)<sup>۲</sup> نامیدند . « و همودرالتنبیه و الاشراف نوشته<sup>۳</sup> : «سپس زردشت شرحی بر (زند) نوشت و آنرا (پازند) نامید و دانشمندان از موبدان و هیربدان این شرح را شرح نوشته آنرا (یارده)<sup>۴</sup> و برخی آنرا (ا کرده) نامیدند و اسکندر چون بر پارس پیروز شد و دارا پسر دارا را بکشت ، آنرا سوزانید .»

در فرهنگهای متأخر در این خصوص تعریفی شبیه بتعریف مبهم اسدی آورده اند . مؤلف برهان نویسد : «ایارده بکسر اول و رابع و فتح دال ابجد ، تفسیر و چگونگی کتاب زندست و آنرا پازند خوانند و زند کتابی است [متعلق] بملت مغان یعنی آتش پرستان و بعضی آن کتاب را آسمانی میدانند ، و بفتح اول و سکون رابع هم هست . « در انجمن آرا آمده : «ایارده با اول مفتوح و رای مکسور و دال مفتوح یعنی شرح کتاب زندست<sup>۴</sup> .»

آقای پورداد نوشته اند<sup>۵</sup> :

«هیچیک از بیست و یک نساک یا کتاب اوستای عهد ساسانیان که اسامی آنها بتوسط کتاب پهلوی دینکرد بما رسیده چنین نامیده نمیشده است و در هیچ یک از اجزای اوستایی که امروزه در دست داریم بدعا و قطعه و سرودی بر نمیخوریم که اسمش شبیه بکلمه (ایارده) باشد . همچنین در میان کتب دینی پهلوی و پازند موجود ، کتاب و رساله ای نداریم که چنین نامزد شده باشد ، فقط کتاب معروف پهلوی ارداویراف که در آن ارداویراف مقدس پس از گردش در بهشت و همستگان (برزخ) و دوزخ جهانیانرا از احوال روانهای در گذشتگان در جهان دیگر آگاه میسازد<sup>۶</sup> ، اندکی یادآور کلمه (ایارده) است ، در صورتیکه این کلمه همان

۱- مروج الذهب ج ۱ ص ۱۹۴ . ۲- چنین است در اصل !

۳- التنبیه و الاشراف ص ۸۰ . ۴- سپس هدایت بیت خسروانی را شاهد

آورده است . ۵- خرده اوستا ص ۲۵-۲۶ ح .

۶- رک ، اردا ویرافنامه بقلم م : معین .

بزاری ابا کرد کار جهان      بزمزم کنیم آفرین نهان .  
و همچنین آفرین بمعنی دعای نیک و ستایش است در برابر نفرین که دعای بد باشد.  
ناصر خسرو گوید :

رو زبان از هردوان کوتاه کن      چون همی نفرین ندانی ز آفرین<sup>۱</sup>.

در اوستا کلمات آفرینه *âfrina* و آفریتی *âfriti* و آفریونه *âfrivana* بسیار

استعمال شده و همه بمعنی آفرین است. آفرین از ریشه و بنیان فری *fri* است بمعنی دوست داشتن و ستودن و خشنود ساختن و آفریدن و خواندن. از همین ماده است کلمات سانسکریت پری *pri* و پریماتی *Primâti*. کلمه آفریتی در اوستا مانند دعا در عربی بمعنی خوب و بدهر دو آمده است<sup>۲</sup> - در مورد دعای نیک همیشه با کلمه دهمه *dahma* که بمعنی نیک و پاکست ، استعمال شده ؛ چنانکه در وندیداد فر کرد ۷ بند ۴۱ ، فر کرد ۹ بند ۳۷ ، فر کرد ۲۲ بند ۵۵. باین معنی در پهلوی آفرین و در سانسکریت اشیر وادا *ashirvâdâ* ترجمه شده . در فر کرد ۱۸ وندیداد بند ۱۱ بمعنی نفرین آمده، و در تفسیر پهلوی نیز نفرین ترجمه گردیده است .

دهارله در فرهنگ خود نوشته<sup>۳</sup> : « آفریکان *afriḡân* نماز دینی پارسیان ، جمع آفریک *afrik* مربوط بکلمه زند<sup>۴</sup> *afriti* بمعنی نماز تقدیس است . »  
در اینجا یادآوری میکنیم که قطعه‌ای در جزو قطعات یشت ( بیست و سومین ) در اوستای وستر گارد مندرج است که دارمستتر آنرا ترجمه کرده و موسوم است به ( آفرین پیغمبر زرتشت ) ، ولی نظر بمندرجاتش بهتر است که آنرا جزوی از ویشتاسپ یشت- یعنی قطعه‌ای از دهمین نسک مقفود اوستا- محسوب دارند<sup>۵</sup>.

۱- نفرین در فرهنگها بکسر اول قید شده واضح بفتح نون است ، زیرا این کلمه در پهلوی نفرین (*nafrin*) از حرف نفی ( نه ) یا ( نا ) و ( آفرین ) ترکیب یافته ، مانند واژه‌های شناس و ناسزا . ۲- رک . خرده اوستا ص ۲۲۴-۲۲۵ .

۳- C. de Harlez , Manuel du Pehlevi . p 179 .

۴- یعنی اوستایی . ۵- رک . یشتها ج ۱ ص ۲۷ .

امور غیر مترقب را در پیش خواهیم داشت . اما ریشه کلمه :

در کتاب سودمند آقای بیلی « مسایل زرتشتی در کتب قرن نهم » صفحه ۲۱۱ در حاشیه ، یادداشتی در مورد کلمه *âyârtênitak* می یابیم که ترجمه پهلوی کلمه اوستایی *yaêsh-* بمعنی «جوشیدن» و «جوشانیدن» آمده؛ در مانوی *y'rd* بمعنی «آزادادن» و بتعبیر دیگر «جنبانیدن» حرکت دادن ، تکان دادن ، هم زدن ، و «بازگشتن» است. اینکه کلمه ای که بمعنی حرکت دادن و جنبانیدن است در معنی «تفسیر» بکار رود بی نظیر نیست، چنانکه خواستن *xvâstan* در پهلوی نیز ، برای تعیین نقل اوستا از حفظ بکار میرود ، برای تأیید موضوع کافی است . تا اطلاع تازه ، من شکل آیارتک را همانگونه که بمارسیده ، واسدی و دیگران نیز تأیید کرده اند ، حفظ میکنم .

واژه دیگری که در مورد اجزای اوستا در ادبیات پارسی استعمال شده ، «آفرینگان» است.

### آفرینگان

يك رشته از نمازهای زرتشتیان موسوم به «آفرینگان» است که در مدت سال ، در جشنها و مواقع مختلف بجای آورده میشود . چهارتای آنها که مهمترین آفرینگان بشمار میروند ، در متن اوستای کلدنر Geldner باین ترتیب ضبط شده اند :

آفرینگان دهمان ۲ ، آفرینگان ساتها ، آفرینگان سهنبار ، آفرینگان و پیتوین ۴ .

آفرینگان یا آفرنگان از کلمه آفرین است که بمعنی دعا و نیایش است . فردوسی گوید :

زیردان چوشاه آرزوها بیافت      ز دریا سوی خان آذر شتافت .  
بسی زر بر آتش بر افشاندند      بزمزم همی آفرین خواندند .

وهمو گوید :

۱- YPLH/tn دو فرهنگ ۴۸، ۴۹؛ رجوع شود : بار توله، II. Mitelir، ۲۶.  
۲- بمعنی مقدسان.  
۳- برای شرح این چهار رجوع شود : خرده  
اوستا تألیف آقای پوردادود .

گاه ساسانیان بما رسیده است.<sup>۱</sup>

باید دانست که درازمنه بسیار کهن (یعنی پیش از رواج زبان پهلوی) تفسیری برای اوستا، بزبان اوستایی نوشته بودند و نمونه‌ای از این تفسیر در خود اوستای کتونی باقی مانده ولی طوری با متن اصلی مخلوط گردیده که اوستا خوانان تفسیر را عین متن پنداشته‌اند و این شرح، متن منظوم بسیاری از بخشهای اوستا را فاسد کرده است. دالامینویسد<sup>۲</sup>: «واژه *āzainti* که نخست در متن یسنا ۵۷: ۸، ۶۰ که متعلق بتاریخی است که نگارش آن چندان دور از گاتها نمیباشد آمده، مطمئناً اشاره بگزارش اوستایی اوستاست (یعنی تفسیری که بزبان اوستایی برای اوستا نوشته بودند)». بعدها آنرا از زبان اوستایی بزبان پهلوی ترجمه کرده‌اند. طبق سنت پس از تدوین اوستا در زمان ولخشی (ظاهر آبلش اول اشکانی (۵۱-۷۸ م.) تفسیر اوستا یعنی زند، بزبان پهلوی شروع شد و تدوین این تفسیر پهلوی تا اواخر عهد ساسانی هم امتداد داشته، بویژه تا زمان مزدك معاصر قباد (۴۹۰-۵۳۱ م.) طول کشیده است، چه نام مزدك بامدادان در بند ۴۹ از فصل چهارم و ندیداد آمده است و او را گمراه کننده نامیده‌اند.

باید دانست که زند، یا گزارش اوستا در زمان اشکانیان بلهجه پهلوی اشکانی نوشته شده بود و سپس در عصر ساسانیان بلهجه پهلوی ساسانی درآمد<sup>۳</sup>. زند یا تفسیری که امروز در دست داریم، تفسیر است که از عهد ساسانیان به ما رسیده و شاید هم آن قسمتی از تفسیر را که در زمان اشکانیان تدوین شده بود، بلهجه عهد ساسانی نزدیک کرده باشند. روی هم رفته از تفسیر پهلوی اوستا یعنی از زند ۱۴۱/۰۰۰ کلمه به ما رسیده. مفصلتر از همه گزارش و ندیداد است که جداگانه ۳۸/۰۰۰ واژه و دیگر گزارش پهلوی یسناست که به ما رسیده و شامل ۳۹/۰۰۰ کلمه است.

تفسیر مزبور، کلمه بکلمه تحت اللفظی است و مخلوط با اصل شده، یعنی

۱- بوردادود. گاتها. چاپ دوم مقدمه ص بی- یک.

۲- Dhalla, Zoroastrian Civilization. New York p. 38.

۳- چون پهلوی ساسانی و اشکانی با هم اندک فرقی دارند.

در فرهنگهای پارسی آفرینگان، یکی از ۲۱ نسک (کتاب) زند ضبط شده. لبیبی شاعر معروف نیز بهمین معنی آنرا استعمال کرده گوید:

از اطاعت با پدر زردشت پیر  
خود به نسک آفرینگان گفته است.  
ولی میدانیم که هیچیک از ۲۱ نسک اوستا چنین نامی نداشته است، بلکه آفرینگان چنانکه گفته شد نام برخی از نمازهای خرده اوستاست. ظاهراً آفرینگان در نظر لبیبی و فرهنگ نویسان از همان ریشه آفریدن بمعنی خلقت گرفته شده و نسک آفرینگان بمنزله سفر تکوین تورات و نسکی جداگانه و مستقل تصور شده است، اما موضوع (اطاعت از پدر) که لبیبی اظهار میدارد که در آفرینگان مذکور است، در هیچیک از آفرینگانهای موجود در خرده اوستا نیست، ولی پیامبر ایران باطاعت والدین توصیه کرده چنانکه در بخش دوم، در ذکر نام پدر و مادر زرتشت گذشت<sup>۱</sup>.

از همین روست که فردوسی نیز گفته است:

باستا وزند، اندرون زردهشت  
که: «هر کوز فرمان و پند پدر  
بگفته است و بنمود کرم و درشت  
بتابد - مرو هست جادو پسر.»

زند عبارتست از تفسیر پهلوی که در عهد ساسانیان بر اوستا نوشته

زند

شده. این واژه از ازنتی **azanti** که بمعنی

شرح و بیان و گزارش است، مشتق شده. زنتی **zanti** از ریشه زن **zan** اوستایی (دن **dan** پارسی باستان) بمعنی دانستن و شناختن مشتق است که با پیشوند **a** بصورت **a-zanti** در آمده، و در تفسیر پهلوی به «زند» گردانیده شده است<sup>۲</sup>.

مت ازنتی **mat âyanti** صفت است یعنی با زند. در گزارش پهلوی شناسکیه **Shnâsakîh** (شناسایی) آمده. از ازنتی (= زند) در اوستا گزارشی اراده شده که نیز بزبان اوستایی است و بغان یشت (= یسنا ۱۹-۲۱) که در گزارش یتها اهوئیریو .. و اشم و هو... و ینگه هاتام میباشد نمونه ایست که ازین گونه گزارش در اوستا بجا ماند است. امروزه زند که در پهلوی هم **zand** گویند نام گزارش اوستاست بزبان پهلوی که:

۲- پوردادود. سالنامه دنیا ۱۳۲۷ مقاله «زندبیک»

(مزدیسنا ۴۶)

۱- رک. ص ۹۰.

ص ۱۱۸.

[ای فی عصر اردشیر بن بابک] لایقرؤن غیرها [ای سورة اسناد = اشتاد؟] من الكتاب الاول نسیاه [بستاه؟ یسنا؟] ثم عمل زرادشت تفسیراً عند عجز هم عن فهمه، وسموا التفسیر زیدا (زند). «و پیداست که زردشت در عصر اردشیر نبوده، ظاهراً آذرباد مهرسپندان و پسر او زردشت را با زردشت پیامبر اشتباه کرده اند»<sup>۱</sup>.

محمد بن احمد بن یوسف خوارزمی در «مفاتیح العلوم» زند را بدرستی «تأویل اوستا» دانسته، ولی آنرا کتاب مزدك خوانده و گوید:

«مزدك، هو الذی ظهر فی ایام قباز، و كان موبدان موبد، ای قاضی القضاة للمجوس... و اظهر كتاباً سماه زند و زعم ان فيه تأویل الابستا.»

از گویندگان پارسی ظاهراً تنها کسی که اوستا و زند را درست بجای خود استعمال کرده رود کی است که در قصیده ای بمطلع:

دیر زیاد آن بزرگوار خداوند      جان گرامی بجانش اندر پیوند  
گوید:

همچو معماست فخر و همت او شرح      همچو ابستا است فضل و سیرت او زند؟  
حتی دقیقی که ترجمه احوال پیامبر ایران و ظهور مزدیسنا را در «گشتاسب نامه» بنظم آورده، زند را در مورد اوستا استعمال میکند. شاهان به گشتاسب نامه فرستادند و گفتند:

بیاد تو هستیم و خواهیم زند      فرستی بما، شهریار بلند  
که معماست گشتیم و هم دین پرست      کنون زند زردشت ز مافریست.  
همو گوید:

۱- رك. ص ۱۵۲-۱۵۷ و ۱۸۱.

۲- مفاتیح العلوم چاپ اول مصر سال ۱۳۴۹ ص ۲۵.

۳- آقای نفیسی در این باره نوشته اند. «جزو (جزرود کی) شاعری دیگر را در ایران سراغ نتوان کرد که بداند ابستا متن است و زند شرح آن و این نکته ایست که در قرن اخیر از تحقیقات مستشرقین اروپا برآمده است. (ج ۲ احوال رود کی ص. ۵۴۱).

حتی پهلوی هر کلمه اوستایی يك کلمه پهلوی می‌آید و حتی مراعات دستور زبان اوستایی نشده و بسا توضیحات دو تا چهارسطری هم بکار برده‌اند، بخصوص در تفسیر پهلوی و نداد<sup>۱</sup>. بخشهای دیگر این تفسیر از بین رفته است.

چنانکه قبلاً گفته شد<sup>۲</sup> در دینکرت VIII، III، ۳ (مدن، ۶۸۰، ۲۰) «زند» و «آیارتک» با هم آمده، و آقای دمناش نوشته‌اند: «زند بیشتر ترجمه پهلوی اوستا بدون شرح و تفسیر بوده است، اما ظاهراً بتدریج «زند» را بهمه ترجمه و تفسیر اطلاق کردند.» ناگفته نماند که زرتشتیان معتقدند که اوستا وزند هر دو از آسمان نازل شده است.

درباره مفهوم و استعمال واژه «زند» از قدیم تا کنون، نویسندگان شرق و غرب دچار اشتباه شده‌اند.

اسدی در لغت فارس نویسد<sup>۳</sup>: «وستا تفسیر زندست و زند صحف ابراهیم بود.» - مؤلف برهان نویسد: «زند بفتح اول و سکون ثانی و دال ابجد نام کتابیست که ابراهیم زردشت (!) دعوی میکرد که از آسمان برای من نازل شده است و بعضی گویند نام صحف ابراهیم است.» - مؤلف انجمن آرا نوشته: «کتاب زند محتوی بریست و يك نسك است یعنی قسمت و بهره، و هر نسك را نامی معین است. چهارده نسك ازین کتاب در نزد موبدان دین زردشتی باقی بوده و آن نیز در فرقه‌های ایران از میان رفته است و زند بر دو بخش است، آنکه احکامش مطابق مه آبادست مه زند خوانند و آنچه مخالف بود که زند گویند.» و تعبیر اخیر در نتیجه اعتقاد بکتاب دساتیر پیدا شده<sup>۴</sup>، ولی باز هدایت در این موضوع نوشته: «بعضی گفته‌اند ابستا متن است و زند شرح است.» و این کاملاً صحیح است.

مسعودی در مروج الذهب بمفهوم اصلی نزدیک شده و نوشته<sup>۵</sup>: «فالفرس فی هذا الوقت

۱- و کمتر در یسنل و دیگر بخشها. ۲- ص ۲۰۴.

۳- چاپ مصحح مرحوم اقبال ص ۱۷.

۴- دك. بخش ۱ ص ۶۴-۶۵.

۵- مروج الذهب مصحح محمد محیی الدین ج ۱ ص ۱۹۴.



خاقانی گوید :

مرا همت چو خورشیدست و شاهنشاه ژند اوستا

که چرخش زیر دانست و سر عیسی است برانش.

ژند زردشت - چون ژند بمعنی اوستا گرفته شده و اوستا را کتاب زردشت دانسته اند.

«ژند زردشت» اصطلاح گردیده : دقیقی گوید :

که ما راست گشتیم و هم دین پرست کنون ژند زردشت زی ما فرست.

نظامی گوید<sup>۱</sup>:

ژند زردشت نغمه ساز براو مغ چو پروانه خرقه ساز براو.

ژند گشتاسبی - نیز چون گشتاسب حامی زردشت و مروج اوستا (ژند) و آیین

زردشت بود، «ژند گشتاسبی» اصطلاح شده. نظامی از قول موبد به بهرام گور خطاب کند :

ژند گشتاسبی بجز تو که خواند ؟ زنده دار کیان بجز تو که ماند ؟

در زبان پارسی از کلمه (ژند) ترکیباتی ساخته اند از این قرار :

ژند باف - «بروزن بند باف بمعنی ژند خوانست که تابعان زردشت باشند و

آن جماعت را مجوس خوانند و بملاحظه اینکه زندرا مفریان خوش آوازمی خوانده اند بلبل وفاخته را نیز گویند .<sup>۲</sup>

فردوسی<sup>۳</sup> در وصف زنان خوشخوان گوید :

فزاینده شان خوبی از چهر و ناف سراینده شان در کلو ژند باف

مسعود سعد گوید :

تا یهودی گشت باغ و جامه تا پوشید زرد

می نیارد ژند خواندن ژند باف ژند خوان.

(مراد آنست که چون باغ در فصل خزان بشیوه یهودان که جامه زرد می پوشیدند ،

زرد گشت، بلبل ژند خوان جرأت خواندن الحان دلکش ندارد)<sup>۴</sup>.

۱- هفت پیکر چاپ ارمغان ص ۱۳۹.

۲- برهان ، انجمن آرا. ۳- و بقول اسدی در لغت فارس (ص ۲۴۳) : عنصری.

۴- برای مثال دیگر به بیت منوچهری در صفحه بعد رجوع شود .

ینکی زردشت وارم آرزو یست      که پیشت زنده را بر خوانم از بر<sup>۱</sup>.  
 شیبانی راست :  
 زردشت که آتش را بستاید در زنده      ز آنست که بامی بفروغست همانند.  
 زندرا ژند نیز گفته اند<sup>۲</sup>، واغلب در ادبیات پارسی زنده و اوستا (که طبق توضیحات  
 مفسر کور اصلاً بمعنای اوستا و شرح آن است) با تصحیفات آن : زنده و است - زنده اوست -  
 زنده استا - زنده و استا - زنده و استا - و در همه آنها ژنده بجای زنده و اوستا مقدم بر زنده ،  
 بکار برده اند<sup>۳</sup>.

دقیقی درباره پیامبر ایران گوید :  
 همی گوید از آسمان آمدم      ز نزد خدای جهان آمدم  
 خداوند را دیدم اندر بهشت      مرین زنده و استا همه او نوشت.  
 ونیز :  
 مهران و کهان را همه خواند پیش      همه ژند و استا نهاده به پیش.  
 و :  
 که آنجا کنند ژند و استا روا      کند موبدان را بدان بر، گوا.  
 فردوسی گوید :  
 بیاراید این آتش زرتشت      بگیرد همی زنده و استا بمشت.  
 ونیز :  
 بآن آب روشن سروتن بهشت      همی خواند اندر جهان ژند و استا.  
 و :  
 باستا و زنده اندرون زردشت      بگفتست و بنمود کرم و درشت.

۱- بدیهی است که مراد از زنده (اوستا) است.

۲- برهان ، انجمن آرا ، ۳- رجوع شود بفرهنگهای پارسی.

**زند لاف** - «بروزن و معنی زند باfst که مجوس و مرغان خوش آواز و بلبل باشد.»<sup>۱</sup>

**زند خوان** - «بمعنی زند باfst که تابعان زردشت باشد، و بلبل وفاخته را نیز بهمین نام نامند، و هر جانور خوش آواز را هم گفته اند.»<sup>۱</sup>  
منوچهری گوید:

صلصل شیرین زبان بر جوزین راوی شود

زند باف وزند خوان، بر پید بن شاعر شود.

رشید وطواط گوید:

در توشاها محراب مدح خوان تو گشت

چنانکه باشد محراب زند خوان، آتش.

کمال اسمعیل راست:

در آن میان که وداع گل و بنفشه کنی      خبر ز ناله زارم به زند خوان برسان.

**زند وان** - بمعنی زند باف وزند خوان<sup>۲</sup> ضبط کرده اند.<sup>۳</sup>

معنی دیگری که (زند)<sup>۴</sup> در تازی و پارسی دارد استخوان میچ دستست.  
عطار گوید:

خصم چوبر ک زان، زردپا افتاد      دست خود از خون خصم سرخ مکن تا به زند.



خاورشناسان نیز از آنکتیل دو پرون Anquetil Duperron و دارمستتر

Darmesteter و میشل برآل Michel Bréal و غیره اصطلاح زند اوستا - Zend

Avesta و یا خود زند Zend را در موارد کتاب اوستا و زبان اوستایی بکار برده اند.

دارمستتر در کتاب خود نویسد<sup>۵</sup>: «مستشرقان باین زبان (اوستایی) نام زند را داده اند،

ولی این وجه تسمیه باطلست، چه - چنانکه خواهیم دید - این واژه هرگز معنی يك زبان

۱- برهان، انجن آرا. ۲- و نیز رك. بیت مسعود سعد در ص ۲۱۲.

۳- و نیز زنددان (داندۀ زند). رك. قول هنینگ در ص ۲۱۳.

۴- بفتح اول و سکون دوم و سوم. Z.A. vol. p. XXXIX-۵.

استاد هینک نوشته<sup>۱</sup>: زندباف، زندخوان، زندوان، زنددان، زندران، زندلاف، زندوافرا بمعنی زرتشتی و بلبل گرفته‌اند (رك. فولرس II ص ۱۵۱) در صورتیکه زنددان (داندۀ زند)، زندخوان (خوانندۀ زند) و غیره مرکباتی هستند که به سهولت وجه اطلاق آنها بر زرتشتیان دانسته میشود، ولی جای تعجب است که چگونه این کلمات را به بلبل اطلاق کرده‌اند. از آن جمله «زندواف» (زنده واف) محتملاً از جهت تهجی بهتر محفوظ مانده (اسدی ص ۵۸)<sup>۲</sup> که در بیت عنصری بمعنی بلبل آمده نیز بمعنی زرتشتی، سپس «زندباف» (شمس فخری ص ۶۸ (XIV، ۴) را باید یاد کرد. بسیار آسان است که «زندواف» را بوسیله لغت سغدی Zntw'b که تحت اللفظ بمعنی (سرود گوی) است تشریح کرد. در سغدی zand (اوستا - zanti-) بمعنی سرود، سرودن) است و zntw'ch'mrgh' بمعنی (سرودن مرغ) آمده. واف از سغدی w'b است بمعنی گفتن.

**زندواف** - بمعنی زندباف آمده (باء بواو بدل شده)<sup>۳</sup>.

منوچهری گوید:

سندس رومی در نار بنان پوشانند      خرمن مینا برید بنان افشانند.

**زندوافان** بهی<sup>۴</sup> زند، زبر، برخوانند

بلبلان، وقت سحر، زیروستا<sup>۵</sup> جنبانند.

قمریان راه کل نوش لبینان<sup>۶</sup> خوانند

صلصالان باغ سیاوشان<sup>۷</sup> با سر و ستاه<sup>۸</sup>.

۱ - Henning, Sogdian loan - words . . . , BSOAS, X.1, p. 104 - 105 .

۲ - رك. لغت فارس اسدی چاپ مرحوم اقبال ص ۲۴۳.

۳ - برهان، انجمن آراء، غیاث، جهانگیری.

۴ - اشاره بیهیدینی (زرتشتی). ۵ - اسم نوایی است از موسیقی.

۶ و ۷ و ۸ - نوایی از موسیقی.

میگردد که با متن پهلوی مقایسه شود، و چون با خط اوستایی نوشته شده آنرا بخوبی میخوانیم و اشکالی در آن موجود نیست.<sup>۱</sup>

همچنین امروزه مقداری از نبشته‌های پازند که قسمتی از آنها را میتوان تفسیر برخی از قطعات خرده اوستا شمرد و ادعیه و رسالات و کتب بسیار بهمین زبان (پازند) در دست داریم.

گذشته از این اسناد پازند گنجینه‌ایست از واژه‌ها و ممکن است خواستاران زبان پاك و بی‌آلایش پارسی را از کلمات بیگانه تا حدی بی‌نیاز سازد.<sup>۲</sup>

در کتب و فرهنگهای پارسی در مورد پازند نیز تعابیر صحیح و سقیم بسیار آورده‌اند. اسدی در لغت فرس نوشته: «پازند اصل کتابست و ابستا گزارش». آذری طوسی در شرح قصیده حبسیه خاقانی<sup>۳</sup> نویسد<sup>۴</sup>: «زند کتاب شریعت زردشت است و پازند شرح آنست و ابستا بفتح همزه و سکون سین مهمله شرح الشرح است!» مؤلف برهان و انجمن آرا نوشته‌اند: «پازند بروزن پابند، تفسیر زند باشد و زند کتاب زردشت است (!) و برعکس اینهم گفته‌اند یعنی زند تفسیر پازند است (!) و بعضی دیگر گویند زند و پازند دو کتابند از تصنیفات ابراهیم زردشت (!) در آیین آتش پرستی - و دیگری میگویند که ترجمه کتاب زند است و با زای فارسی هم آمده است.»

بی‌مناسبت نیست فقه‌اللغة عامیانه‌ای که در بعضی از فرهنگها برای پازند آمده، نقل کنیم: در فرهنگ فارسی بفارسی خطی که مؤلف آن شناخته نیست و در عهد زندیه تألیف شده و متعلق بکتابخانه علامه دهخداست، ذیل «زارتشت» آمده: «... برخی را رای این است که بعد از ظهور ملت احمدی و غلبه اسلام در ایران مجوس زند و پازند را بدو طایفه معتبر از احشام (۴) سپردند که بکوههای صعب المسالك برند، و اگر توانند نگاه دارند و الا بقل

۱- خرده اوستا ص ۲۵ و ۲۶.

۲- خرده اوستا ص ۲۶.

۳- بمطلع: فلك كز و ترست از خط ترسا مرا دارد مسلسل راهب آسا.

۴- رك. مجموعه اشعة اللغات ص ۳۸۹.

نداشته. « و چند سطر بعد گوید : «وما همان اصطلاح معمولی (زند) را بکار میبریم بدون اینکه ارزشی، جز بعنوان يك اصطلاح قراردادی، برای آن قایل شویم.»

پا از کلمه اوستایی پئیتی **𐬨𐬀𐬯𐬭𐬀** بمعنی ضد<sup>۱</sup> و صاحب پازند

است. زند نیز که از کلمه ازنئی اوستایی است<sup>۲</sup>، پس پائیتی ازنئی باید اصل اوستایی این واژه باشد و آن عبارتست از زبان پهلوی بدون لغات آرامی (هوزوارش). بدیهی است که نشأت این زبان پس از تاخت و تاز تازیان و شاید در قرنهای دوم و سوم هجری صورت گرفته، بدین طریق که آنچه از لغات هوزوارش در متن پهلوی بکار میرفته بیرون کشیدند و بجای آنها لغات پارسی گذاشتند. بنابراین پازند خود تفسیر است برای زند (تفسیر اوستا) - چنانکه مسعودی نیز بدین قسمت اشاره کرده است<sup>۳</sup>. اما باید دانست که در موقع بر ساختن پازند، کاملاً رعایت زبان پهلوی نشده، بلکه زبان مزبور تاحدی زیر نفوذ زبان پارسی واقع شده است.

از آنچه گذشت مستفاد گردید که پازند زبانی است واسطه میان زبان پهلوی و پارسی کنونی. متون پازند را گاهی بخط اوستایی مینوشتند و گاهی هم بخط پارسی. بدیهی است که آنچه بخط پارسی نوشته شده ارزشی ندارد زیرا احیاناً کلماتی پیش میآید که ما مانوس نیستیم و بهیچوجه از روی این خط نمیتوانیم آنرا بخوانیم چه نارساست، بعکس آنچه که بخط اوستایی نوشته اند. برای مثال کتاب (مینوخرد) را یاد میکنیم که از کتب دینی ایرانیان است که متن پهلوی آن موجود است و هم از زمان قدیم بزبان پازند نیز نوشته شده و آنرا بشخصی موسوم به نریوسنگ (لغه بمعنی پیک مردان، از فرشتگان حامی وحی اهورامثل جبرائیل<sup>۴</sup>) منسوب میدارند. نریوسنگ یکی از دستوران بزرگ قرن ۱۲ میلادی بوده که در حوالی کجرات میزیسته و سنا را به سانسکریت ترجمه کرده است. گویا همو باشد که مینوخرد را از پهلوی بزبان پازند در آورده است و ارزش آن هنگامی معلوم

۱- در مثل با زهر.

۲- که شرح آن گذشت.

۳- کتاب مروج الذهب مصحح عبدالحمید ج ۱ ص ۱۹۴، منتهی پازند را بتصحیف

«بازید» چاپ کرده اند. ۴- همین کلمه است که بعدها (نرسی) شده.

سیف اسفرنگ درین بیت «پازند» را برابر «بسم الله الرحمن الرحیم» آورده :  
دائم که چو اندیشه کنی خوب شناسی      پازند ز بسم الله والحمد ز اردم<sup>۱</sup>.

\*\*\*

زند و پازند نیز اغلب باهم استعمال شده اند : برهان نویسد<sup>۲</sup> : « کتاب زند و پازند که بزعم فارسیان بوحی بزرداشت نازل شده است در پوست دوازده هزار گاو که منقش بطلا ولاجورد بود در قلعه استخر مدفون ساختند . » و هم در برهان آمده<sup>۳</sup> : « بعضی دیگر گویند زند و پازند دوشاخه اند از صحف ابراهیم ! یعنی دو قسم از اقسام آن . » و زند و پازند هم آورده اند<sup>۴</sup> .

ناصر خسرو گوید :

ای خواننده کتاب زند و پازند      زین خواندن زند تا کی و چند ؟

وشیخ عطار راست :

و آنکه مسیح جهان هست نو آموز او

خوب نیاید از خواندن پازند و زند.

در فرهنگها علاوه بر معانی فوق معنی دیگری برای زند و پازند قایل شده، نوشته اند : « زند چوبی باشد که خرادان بر بالای چوب دیگر گذارند ، و چوب زیرین را مانند بر ماه<sup>۵</sup> بعنف بگردانند تا از آن هر دو چوب آتش بهم رسد ، و چوب بالا را زند و پایین را پازند گویند . »<sup>۶</sup> در عربی نیز « زند » بچوب بالا و « زنده » بچوب پایین اطلاق میشود<sup>۷</sup>.

\*\*\*

مؤلف بیان الادیان نویسد<sup>۸</sup> :

- ۱- در برهان آمده : « اردم ، نام سوره های بزرگست از کتاب زند و پازند . »
- ۲- ذیل ( زارتشت ) .
- ۳- ذیل ( زند ) .
- ۴- رك . فرهنگهای پارسی و مخصوصاً انجمن آرا ، ذیل : و ندیداد .
- ۵- افزاریست درود گرانرا .
- ۶- برهان ، انجمن آرا .
- ۷- شرح قاموس ، تاج العروس .
- ۸- ص ۵ .

جبال دفن کنند وچنان کردند ، و آن دو طایفه که دو کتاب را برده بودند بطایفه «زند» و طایفه «پازند» بنام آن دو کتاب مشهور شدند ، و ایشان همان اند که بعد از نادرشاه از آن سلسله محمد (۴) کریم خان زند پادشاهی علم گردید ... و اکنون زندهم بچند طایفه منشعب شده است و پازند نیز طایفه مشهوری میباشند .<sup>۱</sup>

درغیاث اللغات آمده<sup>۲</sup> :

«پاژند ، بفتح زای فارسی ، آلتی است آهنی که بدان آتش را بشکنند و بگیرند ، و بمناسبت همین معنی نام تفسیر ژند که کتاب زرتشت است در بیان دین<sup>۳</sup> آتش پرستی.»  
در میان مورخان اسلامی مسعودی در مورد (پازند) نیز بمفهوم اصلی نزدیک شده و نوشته است<sup>۴</sup> : « [الفرس] سموا التفسیر [تفسیر اوستا] زیدا (زند) ، ثم عمل [زردشت] للتفسیر تفسیراً ، و سماه بازید (پازند) . » بعدها (پازند) را کتاب آسمانی زرتشتیان محسوب داشتند .

فرخی گوید :

زو دوسترم هیچکسی نیست و گر هست  
آنم که همی گویم پازند قرانست .  
لبیبی گوید :

گویند نخستین سخن از نامه پازند

آنست که: «با مردم بداصل مییوند.»

بدیهی است که «پازند» نامه‌ای ویژه نبوده است و در سر هیچیک از کتب پازند موجود هم چنین سخنی نیست ، بلکه گوینده خواسته است پندی را که منتسب به زرتشتیان میدانسته ، نقل کند لذا آنرا با قید (گویند) آورده است .

۱- پیداست که این وجه اشتقاق برای اثبات اصالت و قدمت «زندیه» پس از ظهور کریم خان زند ساخته شده .

۲- ذیل : پاژند . ۳- در متن چاپی : بیاوین .

۴- مروج الذهب مصحح عبدالحمید ج ۱ ص ۱۹۴ .



اودر کاتها (بزبان اوستایی کهن) دیده میشود - بهیچوجه صحیح نیست ودر اعصاراسلامی غالب تعلیمات دینی را که در کتب پهلوی و پازند درج شده، مستقیماً بشخص زرتشت نسبت داده‌اند.

اشتقاق - در جمله منسوب به زردشت سه کلمه آمده است باضافه حرف عطف<sup>۱</sup>.  
نخست زبانی یا زیا<sup>۲</sup>، دوم گویا (که دوبار آمده)، سوم میرا (که نیز دوبار آمده).  
«گویا» صفت فاعلی<sup>۳</sup> از مصدر گفتن است بمعنی گوینده، و «میرا» صفت فاعلی<sup>۴</sup> از مردن،  
میرنده. اما کلمه نخستین باید زبانی (زبان ی) باشد. جزو اخیر «ی» همان کسره‌ایست که امروز در آخر مضاف و موصوف در آوریم، و آن در پهلوی بصورت «ی» تلفظ  
میشده است.

اما «زبان» خود مرکب است از ریشه مصدری «زی» (در زیستن) و «ان» پسوند فاعلی  
چنانکه «کریان» نیز از گری (در گریستن) و «ان» پسوند فاعلی ترکیب یافته است. «زی»  
از ریشه اوستایی جیویه Jivya و جویه Jvaya و جویه Jvya (زنده) و کی gay (زندگی  
کردن) است که در اوستای متأخر جیوئیتی Jivaiti و در سانسکریت جیوا Jivā و جیوتی  
Jivati و در پارسی باستان جیوا Jivā و در پهلوی ژبوت zhîvet (زید = زندگی کند)  
و ژبوستن zhîvastan (زیستن) و ژبوندك zhîvandak (زنده)<sup>۵</sup>، و در پارسی کنونی زنده  
زندگی، زیست و زیستن آمده.

اما «زبان» بهمین معنی زینده و زیست کننده در فارسی آمده: «چندان خورکت  
زبان دارد، چندان مخورکت زبان دارد.» (رشید وطواط. حقائق السحر بیان تجنیس  
تامص<sup>۶</sup>) ترکیب «زبانی گویا» مرکبست از موصوف «زبان» و علامت موصوف «کسره = ی»  
وصف «گویا».

۱- در پهلوی حرف عطف ا<sup>۱</sup> (= u) و هنوز هم در فارسی وهم در لهجه‌های محلی  
بجای و (واو مفتوح) ا<sup>۱</sup> (مضوم) تلفظ کنند. در قابوسنامه چاپ بمبئی حرف عطف نیامده.  
۲- طبق نسخه بدل. ۳- یا صفت مشبیه. ۴- یا صفت مشبیه.

۵- Bartholomae, Altiranisches Wörterbuch. S. 609- 610.

«در آنجا (فارس) کتابی است که زردشت بیرون آورده است به سه باب :  
زند و پازند و اوستا (۱)، و ابتدای آن کتاب این لفظهاست : «فی کمان هی رستخیزی  
بهستی هر مزد و امشاسپندان .» معنی این لفظها آنست : بی کمان باش بروز رستخیز ،  
و بی کمان باش بهستی ایزد تعالی و فرشتگان او .»

بدیهی است که زند و پازند و اوستا ، سه باب از يك کتاب نیست ، و عبارت مسطور  
هم بزبان اوستایی نیست بلکه بیازند (پهلوی بی هوزوارش) است ، و اینکه مؤلف مزبور  
نوشته است که ابتدای آن کتاب چنین آمده است ، برای آنست که در ادعیه پازند ، بعد ها  
نظایر این عبارت را افزوده ، در ستایشها و نمازها میخوانده اند . اما متن این عبارت در اصل  
باید چنین باشد : اپی کمان بی ۱ رستخیز ، ۱ هستی اوهر مزد ۱ امشاسپندان .<sup>۲</sup>

همین مؤلف در جای دیگر نوشته<sup>۳</sup> : «مغان گویند ما را پیغامبری بوده است زردشت  
نام که این شرایع آورده است ، و سه کتاب آورد که آنرا زند و پازند و اوستا خوانند ،  
و در آن کتابها الفاظی است نامفهوم<sup>۴</sup> ، لیکن گروهی از ایشان آنرا تفسیر و تأویل  
نهاده اند .»

### \*\*\*

در قابوسنامه باب بیستم «اندر کارزار کردن» آمده<sup>۵</sup> :

«ناطق حی ، ناطق میت ، حی میت ، یعنی فرشتگان ، و آدمیان ، و وحوش  
و طیور . و در کتابی خوانده ام از آن پارسیان بخط پهلوی ، که زردشت را گفتند : جانور  
چند نوعست ؟ هم برین گونه جواب داد ، گفت : «زبانی گویا و زبانی گویا میرا و زبانی  
میرا .»

بدیهی است که انتساب جمله فوق بزرترشت ، مؤسس مزدیسنا - که نمونه گفتار

۱- بضم . ۲- امشاسپندان و امهرسپندان هر دو در پهلوی آمده . ۳- ص ۱۷ .

۴- چون زبان اوستایی حتی در اواخر زمان هخامنشی متروک مانده بود و در عصر

ساسانی حتی موبدان نیز از فهم مطالب کتاب مقدس ، آنسان که باید ، عاجز بودند چنانکه

گزارش پهلوی که در عصر ساسانی نوشته اند برآز اشتباه است . ۵- مصحح آقای

نفیسی . تهران ۱۳۱۲ ص ۷۱ .

اوستای مزبور طبق سنت و نقل مورخان دو نسخه در عهد هخامنشیان موجود بود : يك نسخه آن در (دژنیشتك) یا (کنج نپشت) یعنی دبیرخانه شاهنشاهی در استخر<sup>۱</sup> (بقول استاد هنینك، باتكای بروایت فارسنامه ابن بلخی در نقش رستم)<sup>۲</sup> و نسخه دیگر در (کنج شیپكان)<sup>۳</sup> مضبوط بود.<sup>۴</sup>

چون اسکندر در ۳۳۱ ق.م. سپاهیان داریوش را شکست داد و از راه شوش به تخت جمشید رسید و کاخ شاهی را سوخت طبق روایات در آن میان نسخه اوستای دژنیشتك نیز سوخته شد و نسخه کنج شیپكان را نیز بفرمان وی بر گرفتند و بزبان یونانی ترجمه کردند.<sup>۵</sup> ولی غالب محققان این روایت را رد کرده اند.<sup>۶</sup> نیز طبق روایات در عهد اشکانیان، ولخس (ظاهراً بلاش اول ۵۱-۷۸ م.)<sup>۷</sup> که مردی دیندار و پارسا بود بفرمود تاقطعات متفرق اوستا را گرد آورده و کیرشمن این روایت را رد میکند.<sup>۸</sup>

اندر آس معتقد است که فر کرد اول و نندیداد در عهد مهرداد اول اشکانی (۱۷۴ - ۱۳۶ ق.م.) تدوین شده، و کریستسن می نویسد که زبان و سبك نگارش و نندیداد مؤید آنست

۱- نامه تنسر ص ۱۱؛ ارداویرافنامه تألیف نگارنده ص ۲۲؛ تاریخ طبری ج ۱ ص ۴۰۰؛ تجارب الامم ص ۵۳.

۲- رك. مقاله دکتر یارشاطر. مجله دانشكده ادبیات ۱۰۵-۲ ص ۲۳۹.

۳- بقولی در گنجینه شیز مقر آتشكده آذر گشنسپ. رك. بغش ۴ بهره ۲ (آذر گشنسپ).

۴- پور داود. یشتها ج ۲ ص ۲۴۷-۲۴۹.

۵- دینکرد، کتاب سوم؛ نامه تنسر ص ۱۱؛ ارداویرافنامه تألیف نگارنده ص ۲۲ و تاریخ سنی ملوك الارض ص ۱۸.

۶- رك. کیرشمن ایران از آغاز تا اسلام. ترجمه م. معین ص ۲۷۲.

۷- و بقولی بلاش سوم (۱۴۸ - ۱۹۱ م.).

۸- ایران از آغاز تا اسلام. ترجمه م. معین ص ۲۷۲.

آمده احتمال میدهد که آن در عهد اردشیر دوم هخامنشی (۴۰۴-۳۵۸ ق. م.) تألیف شده.<sup>۱</sup>

و نیز محقق مزبور از روی قراین زبان شناسی یشت‌های ۱۴، ۸ و ۱۷، یسنای ۵۷ و ۹-۱۱ را از بخش‌های کهن و عهد تألیف آنها را پس از عصر نگارش یشت ۵ و پیش از پایان عهد هخامنشی و با قرب احتمالات سده چهارم ق. م. میداند؛<sup>۲</sup> و هم او در رساله «نخستین بشر و نخستین شاه در تاریخ اساطیری ایران» استنتاج می‌کند که یشت ۱۳- که در باب تاریخ افسانه‌یی از منته ماقبل زرتشتی نگارش یافته - از یشت‌های ۱۷، ۱۵، ۹، ۵ و ۱۹ اقدم است<sup>۳</sup> و یشت ۹ را متعلق بسده اول میلادی میداند.<sup>۴</sup>

بارتولمه یشت ۱۵ (زام یشت) را از آثار متأخر محسوب می‌دارد؛ و کریستنسن عقیده او را درباره بندهای ۱-۵ و ۳۸-۵۸ آن که نثری مخلوط با اندکی نظم می‌باشد می‌پذیرد، ولی بندهای ۶-۳۷ را باقیمانده قسمت اصلی یشت مزبور و قدیمی میداند و از مندرجات بندهای ۷، ۱۱، ۲۱ و غیره حدس می‌زنند که قسمت اصلی یشت مزبور متأخر از دیگر یشت‌های قدیمی ولی محققاً اقدم از یشت ۹ میباشد<sup>۵</sup>، و هم او یشت ۱۶ (دین یشت) را از عهد اشکانی بسیار قدیم‌تر نمیداند.<sup>۶</sup>

بدیهی است که قطعات اوستا نخست سینه بسینه می‌گردید و سپس بخطی نوشته شد؛ و در هر حال بعقیده گروهی در اواخر عهد هخامنشی اوستا مدون و مرتب بوده است<sup>۷</sup> و بسیاری از نویسندگان و مورخان عظمت اوستای موجود عهد هخامنشی را تصدیق کرده‌اند.<sup>۸</sup>

۱- Christensen, Etudes sur le Zor . p. 2-7 .

۲- Ibid . p . 7 .

۳- Ibid . p . 10-11 .

۴- Ibid . p . 40 .

۵- Ibid . p . 41 - 42 .

۶- Ibid . p. 42 ., Christensen, Les Kayanides , p . 14 - 16.

۷ - رک . پورداود . گاتها چاپ اول ص ۴۶ . ۸ - رک . نامه تنسر ص ۱۱ ؛ تاریخ طبری ج ۱ ص ۴۰ ؛ تجارب الامم ابوعلی مسکویه ص ۵۳ ؛ فارسنامه ابن بلخی ص ۴۰ .

که همه این کتاب دینی در اوایل عهد اشکانی تألیف یافته <sup>۱</sup>.

بنابر روایات دیگر اردشیر پاپکان، مؤسس سلسله ساسانی (۲۲۴-۲۴۱ م.) موبدان موبد تنس را دستور داد تا مجدداً اوستا را تدوین کند و اوچنین کرد و اوستا را در کنج شیپکان نگاهداشته بنشر معارف آن پرداخت <sup>۲</sup>. در زین الاخبار گردیزی در ذکر (ملوک ساسانیان) گوید <sup>۳</sup>: «اردشیر الجامع بن بابک ... و جامع از بهر آن خواندندی او را که همه دانایان پارس را جمع کرد و فرمود تا کتابهای مغان که ضایع شده بود جمع کنند.» گویند پس از اردشیر پسرش شاپور اول (۲۴۱-۲۷۲ م.) بفرمود تا مطالب مربوط بعلوم پزشکی و نجوم و جغرافی و فلسفه را از کتب هندی و یونانی اقتباس کنند و ضمیمه اوستا سازند <sup>۴</sup>. بعضی محققان این روایات را نیز درست نمیدانند <sup>۵</sup>. پسر از او شاپور دوم پسر هرمز (۳۰۹-۳۷۰ م.) بعلت اختلافی که در مذهب ایجاد شده بود دستور داد تا آذرباد مارسپندان <sup>۶</sup> اوستا را هرور

۱ - Christensen, Etudes sur le Zor . p . 43-44 . و نیز ایران .

ساسان . ص ۲۹۴. آقای پورداد نوشته اند: «بعقیده دانشمند آلمانی اندر آس ... فرگرد اول و نندیداد در عهد مرداد اول اشکانی انشاء شده بمناسبت اینکه خوارزم و وطن اصلی اشکانیات بوده، ایران و یج قدیم را که از آن همان خوارزم اراده شده در سرمالک دیگر جای داده اند بنظر نگارنده دلیلی که دانشمند مرحوم از برای عقیده خود آورده قابل تردید است، هر چند که خود مسئله درست و امروزه بیشتر دانشمندان ایرین و مچه و خوارزم را یکی میدانند. در زمینه اوستا اینگونه دلایل تاریخی شبیه بدلیل اندر آس ذکر کردن بسته بجرأت شخصی است» رک . بسناج ۱ ص ۴۲ ج ۲ .

۲- دینکرد کتاب سوم بند ۶-۸ .

۳- زین الاخبار بتصحیح آقای سعید نفیسی (پیام نو ۳: ۳ ص ۱۷) .

۴- کریستنسن این روایت را بدین طریق تعدیل میکند که بخشهای الهامی نتیجه قرائح ایرانیان بود که در تحت تأثیر افکار یونانی نوشته شد، اما نفوذ افکار هندی در ازمنه متأخر تر رسوخ کرده است . ایران . ساسان ص ۸۸ .

۵- رک . ص ۲۲۴ (قول گیر شمن) .

۶- رک . ص ۱۰۲-۴۱ .

## جدول پنجم تدوین اوستا بترتیب تاریخ

کاتها (۱۷ فصل از یسنا)	{ عهد ظهور زرتشت، ماقبل هخامنشی (بین سده یازدهم و سده ششم ق. م.)
یشت ۱۰	{ عهد ماقبل هخامنشی یا اوایل عهد هخامنشی .
یشت ۱۳	
یشت ۱۹	
یشت ۵ ، پس از ۴۰۴ ق. م.	{ عهد هخامنشی ، و محتملا سده چهارم ق. م .
یشت ۱۷	
یشت ۸	
یشت ۱۴	
یشت ۹-۱۱	
یشت ۵۷	
یشت ۱۵ ، بندهای ۶-۳۷ .	{ عهد اشکانی .
وندیداد ، در حدود ۱۴۷ ق. م.	
یشت ۹ ، در حدود سده اول میلادی	{ عهد اشکانی یا متأخر از آن <sup>۱</sup> .
یشت ۱۶	
خرده اوستا	{ عهد شاپور دوم (۳۰۹-۳۷۰ م.) <sup>۲</sup> .

۱- Christensen, Etudes sur le Zoroastrisme de la Perse Antique. p. 44-45.

۲- در جدول کریستنسن ، ذکر کاتها در اول و خرده اوستا در آخر نیامده است ، و ما این دورا بجدول افزودیم .

تفسیر اوستا و کتب دینی پهلوی آمده چنین ذکر میکند: ابهرک - مگوشنسب (مکو کشنسب) - کو کشنسب - کی آذربوزد - سوشیانس - روشن - آذرهرمزد - آذر فریغ - نرسی - مذوگماه - فرخ - افروغ - آزادمرد. و گوید ظاهراً اکثر آنان در اواخر عهد ساسانی میزیسته‌اند.<sup>۱</sup>



و تجدید نظر کند و اختلافات را با ارائه حجتی قاطع برطرف سازد<sup>۱</sup> و باقرب احتمالات هم اوست که از بخش‌های مختلف اوستا برای رفع احتیاج به‌دینان مطالبی اقتباس و مجموعه (خرتک‌اپستاک **𐬰𐬀𐬭𐬀 و 𐬰𐬀𐬭𐬀** (= خرده اوستا) را تدوین کرده است<sup>۲</sup> (رجوع بجدول پنجم شود).

اما زند (تفسیر اوستا) - از همان اوایل رواج‌مزدیسنا تفسیری، برای شرح و تعبیر مشکلات اوستا، بزبان اوستایی نگاشته شد<sup>۳</sup>، این تفسیر نیز طبق روایات درحمله اسکندر دچار سرنوشت اوستا گردید. بعدها که روحانیان زرتشتی مشغول تدوین اوستا شدند تفسیر آنرا نیز تاحدی که مقدور بود گرد آوردند. قسمتی از همین تفسیر در متن اوستا وارد شده آن چنان با اصل مخلوط گردیده که متن منظوم بسیاری از قطعات اوستا را بهم زده است و نمونه تفسیر مزبور در اوستای موجود دیده میشود. بعدها این تفسیر را بزبان پهلوی گردانیدند. طبق روایات دینی در زمان ولخش مذکور، تفسیر اوستا یعنی زند بزبان پهلوی (اشکانی) آغاز شد و سپس در عصر ساسانیان بلهجه پهلوی (ساسانی) در آمد و دوره تألیف زند تا اواخر آن عهد طول کشید<sup>۴</sup>. مار کوارت گوید در دینکرد اشاره شده است که خسرو پرویز (۶۲۸-۵۹۰ م.) هوشیارترین موبدان را فرمود تا تفسیری بر اوستا نویسند<sup>۵</sup>، و هم مار کوارت در تفسیر فصل اول و ندیداد اشاراتی راجع باحوال سیاسی ایران پس از آنکه حدود ایران و روم را خسرو وقیصر معین و ثابت کردند، یافته است<sup>۶</sup>.

گریستنن نام بعض مفسران و شارحان اوستا را در زمان ساسانیان که نام آنان در

۱- گاتها ص ۵۴.

۲- خرده اوستا ص ۲۵-۲۶ و ص ۳۰-۴۱.

۳- چنانکه در اغلب ادیان این کار انجام شده.

۴- نام مزدک بامدادان معاصر قباد (۴۹۰ - ۵۳۱ م.) در تفسیر مزبور آمده -

رک. ص ۱۳۷.

۵- ایران. ساسان. ص ۳۴۹ بنقل از ابراهیم شهرمار کوارت ص ۱۶۳.

۶- ایران. ساسان. ص ۳۴۹.



## آیین مزدیسنا

بیاغ تازه کت آیین دین زردشتی  
کنون که لاله برافروخت آتش نمرود. حافظ

در بخش دوم اصول تعلیمات زرتشت را مورد بحث قرار دادیم ۱، درین بخش بتفصیل از بعضی مسائل مربوط بمزدیسنا که در ادب پارسی مورد توجه است، بحث میکنیم.

### بهره ۱ = یگانگی و دوگانگی

اهورمزدا - اشتقاق اهورمزدا - خاصه اهورمزدا - اهریمن - قوای نیکی : امشاسپندان، ایزدان - قوای شر : کماریکان، دیوان - یکتا پرستی - سبب اسناد دوگانگی.

اهورمزدا **Ahura Mazda** خدای زرتشت در اوستا اهور مزده **دین دلد**، **دین دلد** **Ahura Mazda**

مزدا **Mazda** نامیده میشود و در سنگ نبشته های پادشاهان هخامنشی اهورمزده **Auramazdah** خوانده شده. این واژه در ادبیات پارسی هر مزد بفتح میم و هر مزد بضم میم و اورمزد و هورمزد و هرمز آمده است. در فرهنگ های پارسی علاوه بر آنکه این واژه ها را بمعنی خدا ضبط کرده اند آنها را مرادف با برجیس و زاوش بمعنی ستاره مشتری گرفته اند و گویند کان پیشین نیز اورمزد را بهمین معنی استعمال کرده اند. ابوشکور بلخی گفته :

فروتر ز کیوان ترا **اورمزد** برخشانی لاله اندر فرزد ۲.  
سعید طائی گفته :

امتعه **اورمزد** راپس ازین دور مشتری در همه جهان بنماید.

وجه تسمیه ستاره مشتری بهر مزد درست معلوم نیست، چه بین اهورمزدای ایرانیان (که خدای ما بعد طبیعی است) و زوس **Zeus** ۳ یونانیان و ژوپیتر **Jupiter**

(۱) ر.ک. ص ۱۰۷-۱۰۹. (۲) سبزه ای باشد در آب و مدام سبز باشد. در تازی آنرا نیل خوانند. (لغت فرس اسدی). (۳) ریشه (زاوش) پارسی.

# بخش چهارم

## آیین مزدیسنا

بهره ۱- یمانگی و دوگانگی

» ۲- آتش

» ۳- کستی

» ۴- باژ و زمزم

» ۵- برسم

» ۶- فرایزدی

مزده اهوره مرا ازخرد خویش تعلیم ده ....». برعکس گاتها دردیگر اجزای اوستاهمواره این دو کلمه باهم آمده اهوره مقدم بر مزده است مگر بطور استثناء بتقلید گاتها (فروردین یشت بند ۱۴۶- زامیاد یشت بند ۹۲- وندیداد فرگرد ۱۹ بند ۳۴) مزده اهوره استعمال شده. همچنین در کلیه سنگ نبشته‌های هخامنشی اهوره مقدم بر مزده و پیوسته بدان است مگر استثناء در سنک نبشته‌ای از خشایارشا در فارس که اهوره جدا از مزده یعنی : **Aurahia** **Mazdahia** دیده میشود.

میه نویسد<sup>۱</sup>: «نام خدای گاتها، **Ahura Mazdâ** چنانکه میدانند کلمه‌ایست مرکب، و در ایران بمنزله یک کلمه استعمال میشود، کلمه‌ای که معنی مجازی و ثانوی آن مورد نظر است. این کلمه در گاتها اغلب بصورت دوواژه جداگانه بکار رفته، و یا لااقل نظم دوواژه بصورت معکوس دیده میشود یعنی کلمه در حالت فاعلی **Mazda Ahurô** بیش از **Ahurô Mazda** دیده میشود. همین عمل عادی خود کافی است که موضوع اختلافی را که مؤلفان برای حفظ استعمال عادی و طرز نگارش آنها اتخاذ کرده‌اند، ثابت کند.»

اهوره **Ahura** در اوستا و اسوره **Asura** در ودای برهمنان،

اشتقاق هردو از ریشه **asu** سانسکریت و **ahu** اوستا آمده بمعنی مولی

و سرور<sup>۲</sup>. در نزد هندوان آسوره غالباً از خدایان بزرگ بشمار رفته

و درودا عنوان و لقب وارونه **Varuna** گردیده است<sup>۳</sup>. این

عنوان در کتاب مقدس هندوان فقط چهار بار بانسان داده شده ولی در اوستا کلمه اهوره بمعنی

بزرگ و سرور در مورد ایزدان مانند مهر و آپم نیات آمده است<sup>۴</sup> و نیز همین واژه در گاتها

#### ۱- Meillet, Trois Conférences. p. 14.

۲- زند اوستای دارمستتر، ج ۱ ص ۲۰-۲۱. ۳- رک. بخش ۱ ص ۲۶-۲۷.

۴- رک. مقدمه‌های XIX از ج ۱ زند اوستا: اهورا مانند وصفی برای بشر یا خدا

(صفت **Apam Napât** و **Mithra** و خسرو پادشاه) در یشتها XIX، ۷۷ استعمال شده.

و نیز در موقمی که از شاهان سخن رانده میشود همین صفت آمده، یشتها V، ۸۵- XIV،

۳۹. رک: **Dyaus Asura Ahura, Mazdâ und die Asuras S. 84-87**،

**von Brandke Erânische Alterthumskunde von Fr. Spiegel**

**B. d. II. S. 21-82**. و نیز باید دانست که (اهورانی) **Ahurânî** در اوستا صفت مؤنث

آمده بمعنی سرور: رک. فرهنگ پارتوله ص ۲۹۵.

رومیان (خداوندان طبیعت) اساساً رابطه‌ای موجود نیست. اما وجوه ذیل را میتوان علت این وجه تشابه و تسمیه قرار داد:

۱- اهور مزدا نزد ایرانیان خدای اعظم و در رأس همه ایزدان قرار دارد، و مشتری نیز از بزرگترین سیارات بشمار میرود.

۲- تأثیر عقیده یونانیان و رومیان در مورد زوس و ژوپیتر، در نتیجه اختلاط یونانیان با ایرانیان و نفوذ عقیده آنان در ایران باعث اطلاق اورمزد بمشتری گردیده، چه اهورا در نزد ایرانیان پیش از زرتشت (چنانکه گفته شد) واسورا (در نزد هندوان) بهمان وارونه **Varuna** خدای آسمان اطلاق می شده، و چون زوس و ژوپیتر «مشتری» نیز خدای آسمان است، از این رو ممکن است این اطلاق رواج یافته باشد.

واژه «هرمز» و مشتقات آن در پارسی، که در نظم و نشر غالباً بمعنی خدا آمده است، پس از گذراندن چندین هزار سال باین ترکیب درآمده، نخست ازدو کلمه آریایی بمعانی مختلف توسط پیامبر ایرانی زرتشت اسم خدای یگانه ایرانیان گردید، پس از چندین قرن این واژه در زبان پارسی باستان یعنی زبان دوره هخامنشی استعمال شد و پس از آن بزبان پهلوی منتقل و از آنجا وارد زبان پارسی گردید.

از ترکیب این دو واژه خود قدمت و فرسودگی سفر چندین هزار ساله آن پیدا است. قرن‌ها لازم بود که کلمه اوستایی ترکیب مخصوصی بخود گیرد تا از ۵۲۰ ق. م. ببعد همواره بشکل معین (اورمزده) زینت بخش سنک نبشته‌های هخامنشی گردیده باشد، چه در گاتها که کهن ترین بخش اوستاست، واژه مزبور دارای همان ترکیب پارسی باستان نیست. بارها «اهورا» و «مزدا» جدا از یکدیگر استعمال شده است مثلاً در یسنای ۲۸ قطعه ۱ مزدا به تنهایی بمعنی خدا آمده. در قطعه ۸ همین یسنا «اهوره» نیز به تنهایی ذکر شده است. باز در همین یسنا قطعه ۵ نخست «اهوره» و پس از ذکر چندین واژه دیگر مزدا آمده است. در قطعه ۶ برعکس، اول «مزده» و پس از چندین کلمه «اهوره» دیده میشود. در قطعه ۲ «مزده اهوره» استعمال گردیده است و همین طور در سراسر گاتها، هر جایی که این دو کلمه با هم آمده مزده مقدم بر اهوره است، چنانکه در قطعه ۱۱ یسنای ۲۸ زرتشت گوید: «توای (مزدیسنا ۳۹)

آریایی (دیوان) که هنوز در هندوستان دارای مقام الوهیت بودند داغ بطلان زده دیورا که پیش از زرتشت در میان آریاییان بمعنی خدا بود، غول و گمراه کننده خواند. از آن هنگام در ایران زمین خدا پرست را (مزدیسنا)، و مشرك و پیرو دین باطل را (دیوسنا) خواندند.<sup>۱</sup>

اهور مزدا خدای متعال مزدیسناست. مهین فرشتگان  
 «امشاسپندان» ویزتان<sup>۲</sup> (که شرح آنان بیاید) مخلوق او هستند.  
 او خالق اعلی؛ دادار dadhvaô, dâtar<sup>۳</sup> میباشد. او عین  
 قدرت و دانش است. همین دو صفت نام او (اهوره + مزده)  
 را تشکیل داده‌اند.<sup>۴</sup>

اهور مزدا سرچشمه خیر است، منشأ اشا asha میباشد. بالاترین اشون ashavan اوست. اشه و اشون، دو اصطلاحیست که تقریباً غیر قابل ترجمه بنظر می‌رسند، زیرا مبین افکار و مفاهیم بسیارند.

اشه (= ارته arta)<sup>۵</sup> یعنی خیر، تقوی (بهر دو معنی اخلاقی و دینی) و دین راستین و سعادت کامل که در بهشت توسط اشه بدست می‌آید. اشون بمعنی موجود اشه آمده و از آن مؤمن کامل، متدین بدین راستین و بهشتی «از بهشت برخوردار» اراده شده؛ بجای این دو واژه اکنون «قدس» و «مقدس» مورد قبول شده است. (اشو)<sup>۶</sup> که در فرهنگهای پارسی آن را

۱- یشتها ج ۱ ص ۲۸؛ Lommel, Die Religion Zarathustras

S. 10 sqq.

۲- دارمستتر آنان را خدایان فرعی Les Divinités secondaires مینامد.

ج ۱ زند اوستا ص ۲۰.

۳- از ریشه dâ آفریدن، دادن.

۴- زند اوستا ج ۱ ص ۲۰-۲۳.

۵- که هر دو از يك ریشه‌اند.

۶- بفتح اول و ضم ثانی.

و دیگر جزوهای اوستا بمعنی امیر و فرمانده و بزرگ در مورد انسان استعمال شده.<sup>۱</sup> در پهلوی آن را **𐭮𐭥𐭥𐭥** «خوتای» **Xûtai** ترجمه کرده اند.<sup>۲</sup>

مзда در اوستا، یسنای ۴۰ (هفت ها)، بند ۱ بمعنی حافظه آمده. در خود کاتها یسنای ۴۵، بند ۱ بمعنی بخاطر سپردن و بیاد داشتن است. معادل این واژه در سانسکریت **mêdhas** یعنی دانش و هوش است، بنابراین در هنگامی که با اهوره استعمال میشود، از آن معنی هوشیار و دانا و آگاه اراده میکنند.<sup>۳</sup> در پهلوی نیز آنرا **𐭮𐭥𐭥𐭥** «داناک» **dânâk** ترجمه کرده اند.<sup>۴</sup>

با ذکر نکات فوق نیک پیداست که اهور مزده بمعنی سرور داناست.<sup>۵</sup> میه نوشته<sup>۶</sup>: «اهوره **Ahura** کلمه ایست مشترک در هند و ایرانی، و همان **asura** و داست، و افزودن مزدا (**h**) **Mazdâ** به اهوره باید بسیار مقدم بر عهد زرتشت صورت گرفته باشد. پادشاهان هخامنشی خدای بزرگ را **A(h)uramazdâ** خوانده اند. سنک نبشته ها صریحاً آنرا تأیید میکنند ولی بهیچوجه نمیرسانند که این اهور مزدا - که خدای مشترک همه ایرانیان بود - در نظر هخامنشیان مانند اهور مزدا ی زرتشت تجلی میکرده، پس نمیتوان استنتاج کرد که دین رسمی پادشاهان هخامنشی زرتشتی بوده.»

اهور مزده از طرف زرتشت اسم خدای یگانه ایرانیان گردیده و بگروه خدایان

۱- رک. مهر یشت بندهای ۶۹ و ۲۵ - یسنای ۲، بند ۵.

۲- دارمستتر. زند اوستا ج ۱ ص ۲۰-۲۱.

۳- رک. کلمه **Mazdâh** در **Altiranisches Wörterbuch** von Bartholomae

۴- زند اوستا ج ۱ ص ۲۰-۲۱.

۵- اهور مزدا را خاورشناسان بمعانی متعدد گرفته اند: سرچشمه حیات «سرهانری» Rawlinson در فرهنگ فارسی، بسیار دانای سرمدی «Brockhaus Vand»  
 «Sades 347، دانای زنده» «Haug, Essays, p. 83» رک. سیر تمدن ج ۱ ص ۲۹۶.

۶- Meillet, Trois Conférences, p. 25-26.

اهرامن :

ای ستمگر فلک ای خواهر اهرامن  
من ندانم که چه افتاده ترا با من ؟  
(ناصر خسرو).

آهرمن :

خجسته پی و نام او زردهشت  
که آهرمن بد کنش را بکشت.  
(دقیقی).

اهرن :

زیباتر از پریست بزم اندرون ولیک  
در رزمگاه باز ندانی ز اهرنش .  
(سوزنی).  
و نیز اهریمه ، آهرن ، آهریمن ، آهرامن ، آهریمه وهریمن در فرهنگهای پارسی  
آمده است<sup>۱</sup> .  
منشأ کلیه بدیها و زشتیها اوست ، هرچه در عالم پلیدی ، بدی ، تاریکی ، جهل  
و ستم است از این مبدأ شر صادر شده است.

\*\*\*

### قوای نیکی (امشاسپندان و ایزدان)

امشاسپند در اوستا امشه سپنته Amesha-spenta آمده  
مر کب ازدو جزء : جزء اول (امشه) نیز مر کب است از (أ)علامت  
نفی و مشه از ریشه مر mar بمعنی مردن . جزء دوم سپنته یعنی  
مقدس<sup>۲</sup> . مجموعاً بمعنی «جاودان مقدس»<sup>۳</sup> است .  
شماره امشاسپندان یا «مہین فرشتگان» هفت است که نام شش تای آنها در ضمن  
ماههای دوازده گانه کنونی مندرجست :

- ۱- برهان ، انجمن ، جهانگیری ، غیاث ، فرهنگ شاهنامه .
- ۲- اثر آن در (گوسپند = کاوسپنت [ گاو « بمعنی مطلق چهارپا » مقدس ] )  
باقی مانده .
- ۳- و بقول کریستنسن (ساسان، چاپ دوم، ص ۴۸): «جاویدان توانا» .

بمعنی «بهشتی در مقابل دوزخی»<sup>۱</sup> گرفته‌اند<sup>۲</sup> از همین ریشه است<sup>۳</sup>.  
 بهترین توصیفی که از اهورمزدا شده، در آیه‌ایست از وندیداد فرگرد ۱۱، بند ۱  
 که خلاصه اوصاف فوقست:

اهورمزده، مائینو سپنیشته، دآتر گائنام استوئیتینام، اشائوم.  
**Ahura Mazda, mainyu spênîšta, dâtar gaêthnâm astvaitinâm,**  
**ashâum** یعنی: خدای دانا، مینوی پاکتر، آفریدگار جهان مادی، مقدس<sup>۴</sup>.

در اوستا انگره مینیوه **Angra mainyava** آمده، جزء  
 اول بمعنی بد و خبیث است و جزء دوم همانست که درپارسی  
 «مینو، منش» شده<sup>۵</sup>، مجموعاً یعنی خرد خبیث و پلید. این کلمه  
 در پهلوی اهریمن **Ahriman** (هوزوارش آن **ganna mainuk**) و درپارسی بصورت ذیل  
 استعمال شده است.

اهریمن:

بدین دلیل همی مانوی درست کند

که خیر هست زیزدان و شرز اهریمن(۶)

اهرم:

روز در چشم من چو اهرمن است      بند برپای من چو ثعبانیست.  
 (مسعود سعد)

۱- که در پهلوی و پازند «دروند» آمده.

۲- رك. برهان قاطع.

۳- رك. آیین زرتشت. لومل ص ۸۱ بیعد.

۴- برای اطلاع بیشتر راجع به اهور مزدا، رك. مقاله بعنوان **The Name**

**Ahuramazda** بقلم **Roland G. Kent** در **Oriental Studies in honour of**  
**C. E. Pavry. p. 200-208** و نیز مقاله **Ahura Mazda in Assyrian** بقلم

**A. T. Olmstead** در همان کتاب ص ۳۶۶-۳۷۲.

۵ - مینو که در فرهنگ‌های پارسی بمعنی بهشت آمده در حقیقت بمعنی جهان معنی

و عالم معنویست.



از این مظاهر صفات الهی، پاسبانی و حفظ قسمتی از عالم هستی سپرده شده است تا در تحت امر خالق عالم بکار پردازند<sup>۱</sup>. در نظر گایگر آلمانی شش نام فوق، شش مفهوم مجرد اخلاقی را می‌رسانند<sup>۲</sup>.

در فرهنگهای پارسی امشاسپند<sup>۳</sup>، امشاسفند<sup>۴</sup>، امهوسپند<sup>۵</sup>، و امهوسفند<sup>۶</sup> آمده است. دونام اول مبدل همان امشا سپنته اوستایی است و دونام اخیر از (امهر سپنت یا امهر سپند) پهلوی مأخوذ است<sup>۷</sup> که توسط کتب زرتشت بهرام بمؤلفان فرهنگها رسیده است. فرهنگ نویسان این واژه‌ها را بمعنی «فرشته و ملک و سروش» گرفته‌اند<sup>۸</sup>.

زرتشت بهرام پژدو گفته :

ز امشاسپند آنکه بگزیده تر  
بنزدیک یزدان پسندیده تر.  
و همو گفته است:

همه قد و بالای امهوسپند      بیاراسته همچو سرو بلند.

ایزد در اوستا یزته Yazata و در سانسکریت یجته Yajata

ایزدان      صفتی است از ریشه yaz بمعنی پرستیدن<sup>۹</sup> و ستودن. یسنا ( از

بخشهای پنجگانه اوستا) و یشث (هم از بخشهای اوستا) نیز از

همین ماده است، بنابراین یزته یعنی درخور ستایش، و بفرشتگانی اطلاق میشود که از جهت رتبه و منزلت دون امشاسپندان هستند.

۱- سیر تمدن ص ۱۶.

۲- Ostiranische kulture im Altertum I . S. 22.

۳- «باشین نقطه داروسین بی نقطه و بای فارسی بروزن سیلابکن» (برهان، انجمن).

۴- «با هاوسین بی نقطه و بای فارسی بروزن اندوهمند» (برهان، انجمن).

۵- باتصحیف ۶- برهان، انجمن.

۷- فعل یز yaz در سانسکریت یج yaz و در پارسی باستان ید yad (در سنک نبشته

بهستان جزو Bâgayâdi نام یکی از ماههای فرس قدیم که بمعنی ستایش بخ است و

بعدها مهرماه جای آنرا گرفته ) و در پهلوی یشثن yashtan آمده. یجشن yajishn

و یزشنه در پازند بمعنی ستایش و پرستش است.

”نظم نیکو، یا «حقیقت»“).

امرات *Aməretāt* = امرداد (بیمر کی) ۲.

اهورمزدا سروش Sraosha را قرارداددهاند<sup>۵۰</sup>.

در متون متأخر زرتشتی (پهلوی و یازند) ایزد بهرام را هفتمین و بهترین امشاسپند محسوب داشته‌اند.<sup>۶</sup>

در گاتها که قدیمترین قسمت اوستاست نام امشاسپندان بکرات ذکر شده است.<sup>۷</sup>  
هریک از امشاسپندان مظهر یکی از صفات اهورمزدا میباشد و حتی بوجهی شاعرانه بهریک

- ۱- زند اوستا . دارمستر ج ۱ ص ۲۰-۲۵ .
- ۲- رك . كريستنسن . ساسان . چاپ دوم ص ۴۸ .
- ۳- خرده اوستا ص ۱۸۵-۱۸۷ ، رك . كريستنسن . ساسان . ايضاً ص ۴۸ .
- ۴- يشت دوم ويشت نوزدهم بند ۱۶ .
- ۵- يشت دهم بند ۱۳۹ ، يسنای ۵۷ ، بند ۱۲ [رك . روزشماری در ایران باستان بقلم نگارنده . سروش روز] .

٦- Cf. P. J. de Menasce, La Promotion de Vahrâm, p. 7 et 13 et 15.

۷- اما در گاتها هنوز این شش یا هفت امشاسپند دسته بخصوصی نیستند و همچنین در آتجا دوایزد «سروش» و «اشی» را باز می‌یابیم که سابقاً در کرد «مهر» بودند. (کرستنسن. ساسان. چاپ دوم ص ۴۸).

یزدان - جمع ایزد پارسی ( Yazd و پهلوی ) ایزدان ( و در پهلوی یزدان Yazdân ) است و همین جمع پهلوی است که در زبان پارسی باقیمانده و مخفف ایزدان بشمار رفته. ولی باید دانست که یزدان در ادبیات ما (مانند پهلوی) بهمین هیأت جمع بمعنی خداوند ( یعنی در حال مفرد ) استعمال شده است. نظر باینکه اهورمزدا سرور و بزرگ مینویانست، و در جهان روحانی هر آنکه در خورستایش و نیایش باشد در ذات او که آفریننده کل است تمرکز دارد، از این جهت تفخیماً او را بصیغه جمع یزدان نامیده‌اند، و علاوه بر اینکه استعمال واژه‌های جمع در پارسی (بجای مفرد) نظایر دیگر نیز دارد چنانکه مسلمان<sup>۲</sup> و مصاف<sup>۳</sup> و حور<sup>۴</sup> و غیره.

دقیقی :

[ زردشت ] بشاه جهان<sup>۵</sup> گفت پیغمبرم

ترا سوی یزدان همی رهبرم.

۱- چنانکه برای ابلاغ عظمت (در اغلب زبانها) افعال و ضمایر مفرد را جمع آورند، در مورد خدا و سلاطین بویژه صیغه جمع استعمال شود (در قرآن نیز آمده : انا نحن نزلنا الذکر و انا له لحافظون).

۲- جمع مسلم است بسیاق پارسی (مسلمان بضم اول و سکون دوم و کسر سوم با تبدیل حرکات مسلمان بضم اول و فتح دوم و سکون سوم شده) ولی بمعنی مفرد استعمال میشود: گرچه برواعظ شهر این سخن آسان نشود تا ریاورزد و سالوس مسلمان نشود. (حافظ).

و جمع آن مسلمانان آمده :

ای مسلمانان فغان از دور چرخ چنبیری

و ز نفاق چرخ و جور تیر و کید مشتری (انوری).

ورك . مفرد و جمع بقلم نگارنده ص ۶۸ ح ۱.

۳- جمع مصف بفتح تین و تشدید فا اسم ظرف است بمعنی جای صف زدن، اگرچه معنی لفظ مصاف جاهای صف زدنت لیکن مجازاً بمعنی جنگ و مقام جنگ مستعمل می‌شود (غیاث اللغات) در فارسی مفرد محسوب شود. رجوع به چهارمقاله مصحح نگارنده چاپ ۱۳۳۷ ص ۲۶، ۱۰۳ و ۱۰۴ شود.

۴- جمع حورای عربی (زنی که سیاهی چشمش بغایت باشد، زن بهشتی).

۵- گشتاسب.

در اوستا از صدها و هزارها اینزد گفتگو میشود<sup>۱</sup> و بمدلول کتاب مزبور اینزدان بدو قسمت : مینوی<sup>۲</sup> و جهانی<sup>۳</sup> تقسیم میشوند . اهورمزدا در رأس اینزدان مینوی و زرتشت در رأس اینزدان جهانی قرار دارند<sup>۴</sup>.

بسا کلمه (یزته) بتنهایی در مورد همه فرشتگان بکار برده شده . این واژه در پهلوی یزد Yazd آمده<sup>۵</sup>، و همانست که در پارسی اینزد شده است .

در ادبیات پارسی اینزد بهیچوجه بمعنی فرشته نیست بلکه فقط بمعنی خدا و آفرید کار کل است و در حقیقت اطلاق خاص بعام شده است<sup>۶</sup>.

منوچهری :

ایزد امروز همه کار برای تو کند  
همه عالم بمراد و بهوای تو کند.  
خیام :

نی در خور مسجدم نه در خور دبهشت  
ایرد یارب گل مرا از چه سرشت؟  
حافظ :

گرمی فروش حاجت رندان روا کند  
ایزد گنه ببخشد و دفع بلا کند.  
در فرهنگهای پارسی اینزد را «بکسر اول و ثالث و سکون ثانی» از نامهای باری تعالی دانسته اند<sup>۷</sup>.

۱- یسنا ص ۲۴، خرده اوستا ص ۱۸۵-۱۸۶ .

۲- در اوستا مئینیوه Mainyava .

۳- در اوستا گئیه Gaethya (ریشه گیتی و جهان و کیهان) .

۴- یسنا ج ۱ ص ۲۴ .

۵- شهر یزد و نام یزد کرد و یزد کشب ( از امرای بهرام چوبینه ) از همین ریشه است .

۶- چه چنانکه گفته شد ایزد بعدها نیز اطلاق شده .

۷- رك . برهان قاطع . در انجمن آرا آمده : « ایزد بروزن خیزد، نام مبارك خداست ... ایزد بمعنی الله و ترجمه اوست بلکه الله ترجمه ایزد است ... رشیدی نوشته که ایزد نام خداست و در وجه ترکیب این نام از حروف گفته اند که چون مدار احوال عالم و عالمیان بر طالع و سابع و رابع است که آنها را اوتاد اربعه گویند ، پس این نام را از این حروف ترکیب کردن تنبیه است بر آنکه استقامت احوال عالم ازین اسم و مسمی است » .  
(مزدیسنا ۳۰)

که این فرشتگان نکهبانان خورشید و ماه و ستاره و آسمان و زمین و هوا و آتش و آب و غیره میباشند. گروهی از آنان نماینده مجردات و مظهر معنویاتند مثل پیروزی، راستی، درستی، آشتی و توانایی و غیره. در عالم روحانی خود اهورا درس ایزدان جای دارد چنانکه در یسنای ۱ بند ۱۹ اهورمزدا درس ایزدان مینوی و زرتشت در سر ایزدان جهانی معرفی شده‌اند. در یسنای ۱۶، بندهای ۱-۲ و ارت یشت بند ۱۶ اهورمزدا بزرگترین و بهترین ایزد خوانده شده. ایزدان نامبردار مزدیسنا همانند که روزهای سی گانه ماه را بنام آنان میخوانند<sup>۱</sup>.

گروهی از ایزدان دیگر را از یاوران و همگنان یا بنامندرجات کتب پهلوی همکاران **امشاسپندان** ایزدان نامی باید محسوب داشت. نظر باین ایزدان عمده قول پلوتارخس در اینکه اهورمزدا ۲۴ فرشته بیافرید چندان از حقیقت دور نیست<sup>۲</sup>.

ایزدان بزرگ نیز خود بنوبت از همکاران امشاسپندان هستند. اینک در ذیل جدول امشاسپندان و همکاران آنها را، آنچنانکه در آفرین دهمان<sup>۳</sup> آمده ثبت می‌کنیم:

ایزدان همکار	امشاسپندان
دی بآذر - دی بهمر - دی بدین <sup>۴</sup>	۱- هر مزد
ایزد ماه - ایزد گوش - ایزد رام	۲- بهمن
ایزد آذر - ایزد سروش - ایزد بهرام	۳- اردیبهشت

۱- رك . روزشماری در ایران باستان بقلم نگارنده : مقدمه .

۲- Die Iranische Religion von W. Jackson , in . رك . Grundriss der Iranischen Philologie , II Band. S . 65 .

۳- رك . خرده اوستا : مقاله آفرینگان .

۴- دی در اینجا بمعنی آفریدگار است. رك . یشتها ج ۲ ص ۱۶۱ - توضیحات بندها  
سیروژه کوچک (خرده اوستا) .

و نیز:

منم گفت یزدان پرستنده شاه مرا ایزد پاك داد آن كلام.

در فرهنگهای پارسی یزدان، بفتح اول و سکون ثانی و دال بالف کشیده، از نامهای خدای تعالی شمرده شده و نوشته اند: «نام فرشته ای هم هست که فاعل خیر است<sup>۱</sup> و هرگز از و شر نیاید و طایفه ثنویه آفریننده خیر را یزدان و آفریننده شر را اهرمن گویند و همچنین آفریننده نور را یزدان و آفریننده ظلمت را اهرمن - وقفها خدای باطل را و شعرا حق را گویند.»<sup>۲</sup> و اینکه آنرا «مخفف ایزدیان، یعنی منسوب بایزد و جمع» دانسته اند<sup>۳</sup> صحیح نیست.

چنانکه گفته شد در اوستا از صدها و هزاران ایزد سخن می آید. در سیروزه (خرده اوستا) نام گروهی از ایزدان با هم یاد شده است. در یسنای ۱۶ و در (هفتان یشت) نیز ایزدان نام بردار با هم مذکورند. خورشید یشت هم از صد و هزار ایزد مینوی سخن رانده، در بند ۱ آن آمده است:

« هنگامیکه خورشید بتابد صد و هزار ایزد مینوی برخاسته، این فر را بر گرفته و در روی زمین اهورا آفریده پخش کنند تا با آن جهان راستی و هستی راستی را پیورانند.»

دیو گنس لرتیوس Diogenes Laertius نویسنده و مورخ یونانی که در قرن سوم ق. م. میزیسته در کتاب خود (Proem 6.5) نگاشته که باعتقاد ایرانیان فضای آسمان پر از فرشتگانست<sup>۴</sup>. پلوتارخس Plutarkhos (قرن اول میلادی) نویسد: «پس از شش فرشته بزرگ<sup>۵</sup> در دین ایرانیان ۲۴ فرشته دیگر نیز وجود دارد.» باید دانست

۱- آنرا بجای سینت مینو «خرد مقدس» گرفته اند که شرح آن بیاید.

۲- برهان، انجمن.

۳- برهان، انجمن.

۴- و نیز ممکن است مراد نویسنده فوق فروهرها باشد. رك. یشتها چ ۱ ص ۵۸۳.

۵- امشاسپندان بجز اهورمزدا.

ایندره **Indra** ( نام خدای دیرین آریایی )<sup>۱</sup> ( در برابر ادیبهشت )، روح بدعت و فریبنده و گمراه کننده مردم .

سُوروه **Saurva** ( در سانسکریت **Sarva** نام خدای آریایی )<sup>۲</sup> ( در برابر شهر یور )، مظهر بی نظمی و سستی ، دیو آشوب .

نا اونک هئی ثیا **Naong haithyā** ( در برابر سپندارمذ )، مظهر بهتان و نافرمانی و طغیان .

تئوروی **Taurvi** ( در برابر خرداد )، موجب ائتلاف و فساد و شکست و گرسنگی و تشنگی .

زئی ریش **Zairish** ( برابر امرداد )، وی شریک تئوروی است .

براین شش تن، گاه خود اهریمن را می افزایند و گاه آئشمه **Aeshma** « دیوخشم »<sup>۳</sup> را که در برابر سروش است ، تا عدد هفت کامل شود و او مظهر کارهای ناسپاسی و عصیانست<sup>۴</sup> .

علاوه بر کماریکان ، اهریمن پیروان دیگری نیز دارد که بنام **دیوان** مطلق دیوان<sup>۵</sup> خوانده میشوند .

**دیو** - پهلوی **dev**<sup>۱</sup> ، اوستا **daeva** ( دیو ) هندی

باستان **dēvā** ( خدا )<sup>۲</sup> . این کلمه در قدیم بگروهی از پروردگاران آریایی اطلاق میشده ، ولی پس از ظهور زرتشت و معرفی « اهورمزدا » پروردگاران عهد قدیم یا دیوان ، گمراه کنندگان و شیاطین خوانده شدند<sup>۳</sup> . ولی کلمه « دیو » نزد همه اقوام هند و اروپایی -

۱- رك . بخش اول ص ۴۵ ببعد .

۲- بارتولمه ص ۱۵۶۸ .

۳- نه دیوخشم او گشتست بهتر- نه تازه عشق او گشته کهن تر ( ویس و رامین ص ۴۸۰ ) .

۴- سیرتمدن ص ۱۸ ببعد .

۵- رك . اشتقاق دیو . بخش اول ص ۱۵۶ ج ۱ .

۶- شکند گمانیک ، باهتمام دمناش ص ۲۷۱ : ۲ .

۷- اسابش اشتقاق لغت . هرن ۴۹۸ .

۸- رك . ص ۱۰۷ .

- ۴- شهر بور - ایزد خور- ایزد مهر- ایزد آسمان - ایزد انیران  
 ۵- سفندارمذ - ایزد آبان - ایزد دین - ایزد ارت - ایزد ماراسپند  
 ۶- خرداد - ایزد تشتیر(تیر) - ایزد فروردین - ایزد باد  
 ۷- امرداد - ایزد رشن - ایزد اشتاد - ایزد زامیاد<sup>۱</sup>.

در برابر قوای خیر، که بنام امشاسپندان و ایزدان از آنها تعبیر میشود، عمال شر نیز وجود دارند. سردهسته مفاسد و شرورانگروه مئینو(اهریمن) است و قوای بسیاروی رایاری میکنند. در اوستا باین قوای شردئوه **Daeva** (پیارسی دیو) اطلاق میشود<sup>۲</sup>. در کاتها و وندیداد وقسمتهای متأخر اوستا همواره دیوان را با مردم بدو جانوران شرور و موزی باهم نام میبرند. شماره قوای شری که اهریمن ایجاد کرده مساوی با شماره قوای خیر است که از منشأ نیکی صادر شده است.

همانگونه که شش امشاسپند از عمال مهم اهورا بشمار میروند که وی بوسیله آنان خوبیها را در جهان میپراگند، اهریمن نیز شش عامل شر آفریده است که توسط آنان بدیها را دردنیامنتشر

میسازد. این شش را «کماریکان» **Kamârikân**<sup>۳</sup> نامند از اینقرار<sup>۴</sup>:

اکمه **Aka-manah** (بمعنی اندیشه پلید) (در برابر وهومنه «بهمن») مظهر اندیشه های پست و شرارت و نفاق<sup>۵</sup>.

- ۱- رك . خرده اوستا ص ۱۸۶ بیعد.
- ۲- درسانسکریت: دیو، رك . بخش اول ص ۵۶.
- ۳- جمع کماریک منسوب به کمار (که کمال **Kamal** نیز خوانده اند) بمعنی چه سری؛ چه سروری؛ (من باب تسمیه بصفت متضاد برای تمسخر).
- ۴- بندهشن ۲۸ بند ۱۲.
- ۵- رك . آیین زرتشت. لومل. ص ۷۸ بیعد.
- ۶- برخی از محققان کلمه اکوان (نام دیوی در شاهنامه) را معرف (اکومان) و (اکومنه) دانند بمعنی روان پلید. رك. دکتر شفق. فرهنگ شاهنامه: اکواد و اکوان.



گزیتش بدادند شاهان همه      بیشش دل نیکخواهان همه  
مگر شاه ار جاسب، توران خدای      که دیوان بدندی بیشش پیای.  
در اینجا مراد از دیوان، دیویسان میباشد.  
امیر خسرو دهلوی در تحفة الاحرار گوید:

دیونژادی چو یکی تیره ابر      لب چو خم نیل کبود وسطبر  
رنك چو انگشت بیفروخته      چهره چو چوبین طبقی سوخته.  
و نظر بتصور مهیب و هولناك بودن دیوان «هر چیز را که از افراد خود قوی جثه تر و  
بزرگتر باشد به دیو اضافت نمایند (یا به غول که آن هم دیو موهوه میست) ...»<sup>۱</sup>  
در ادب پارسی، دیو مستعار برای «اسب چابك قوی» است.  
معزی گوید:

بدان قضا چو رضا دادم اندران ساعت  
نشستم از بردیو جهنده همچو شهاب  
که شتاب چو صرص، که درنك چو کوه  
که فراز کبوتر، گه نشیب عقاب.  
اینك ترکیباتی را که با کلمه «دیو» آمده در ذیل نقل میکنیم:  
کلمه «دیوانه» پارسی از «دیو» با الف و نون جمع و های نسبت  
ترکیب شده<sup>۲</sup> یعنی مانند دیوان، منسوب به دیوان:  
«وشبانگاه آوردند پیش وی (عیسی) دیوانگان بسیار،  
ودیورا از ایشان بدر کرد بسخن خود و شفا داد ...»  
(انجیل معظم، فارسی ص ۸۸).

۱- انجمن آرا.

۲- رك. اساس اشتقاق لغت. هرن ۵۹۸؛ پوردادود. یشتها ۱: ۲۹؛ برهان قاطع

مصباح ۲۰. معین.

باستثنای ایرانیان - معنی اصلی خود را محفوظ داشته است : **deva** نزد هندوان هنوز هم بمعنی خداست . **Zeus** نام پروردگار بزرگ یونانی و **Deus** پروردگار لاتینی و **Dieu** در فرانسوی از همین ریشه است <sup>۱</sup> .

شماره دیوان نیز مانند شماره ایزدان لایتناهی است از آن جمله است: دیومرکک ، دیو خواب ، دیو بدبختی ، دیو تاریکی و غیره .

در ادبیات پارسی نیز، دیوان از پیروان اهریمن بشمار میروند . در فرهنگها دیورا «نوعی از شیاطین» دانسته اند <sup>۲</sup> . در ترجمه تفسیر متعلق به بقعه ماهان ، «دیو» را بطور اطلاق بجای «الشیطان» آورده است، چنانکه «ولاتتبعوا خطوات الشیطان» را چنین ترجمه کند : «و بدم (بضم دال) مروید بر بیهای دیو» <sup>۳</sup> و «کیدالشیطان» را چنین : «سازش بددیو» و «لاتبعتم الشیطان» را اینگونه : «بدم (بضم دال) رفتندی دیورا» <sup>۴</sup> . نظر باین مفهوم ، مردمان پلید و بدکار و متمرد و سرکش را نیز دیو خوانده اند <sup>۵</sup> .

فردوسی گوید :

تومر دیو را مردم بد شناس      کسی کوندارد بیزدان سپاس .

و همو در داستان کشته شدن کوت هزاره بدست بهرام چوبینه گوید :

[خسرو] :

بنزدیک قیصر فرستاد باز      که شمشیر این بنده دیوساز <sup>۶</sup>

بدینگونه برده می روز جنک      اگر زو هزیمت شدم، نیست ننگ .

دقیقی در شاهنامه راجع بگشتاسب ، پس از پذیرفتن دین زرتشت فرماید :

۱- پور داود. یشتها ۱ ص ۲۹؛ دایرة المعارف اسلام : دیو؛ تاویخ بیهقی باهتمام

نقیسی ج ۳ ص ۱۰۲۷ .

۲- رك. برهان قاطع .

۳- مروید بر بیهای دیو.

۴- رك مجلة یفما: ۱ ص ۳۳-۳۴ .

۵- انجمن آرا .

۶- مراد بهرام چوبینه است .

**دیو جامه** - «دیو جامه، جامه ایست خشن که در روزهای جنک می پوشند و در شبها برای شکار کردن کبک در بر کنند.»<sup>۱</sup>

**دیو جان** - «مردم پیر و سالخورده باشد، و شیطان صفت و بدنفس را نیز گویند، و کنایه از سخت جان و بیرحم و دلاور هم هست.»<sup>۲</sup>

**دیوچه** - «دیوچه، زلو باشد.

مجلدی گوید:

تا دیوچه افکند هوا بر زنخ سبب

مہتاب بگلگونه بیالودش رخسار.»<sup>۳</sup>

«دیوچه، کرم گونه ای بود که در پشمینه ها افتد و بزبان برد. منجیک گوید:

دل بپرد از زمانی و منه پشت بدو

که پدیدار شده<sup>۴</sup> دیوچه اندر نمدا.»<sup>۵</sup>

**دیو چهر** - دیو نژاد، دیو صورت:

چنین کار نامد بگودرزیان از آن دیو چهران تورانیان.

فردوسی (شاهنامه).

هوا تیره چون پود بر تار شد بر آن دیو چهران جهان تار شد

اسدی (گرشاسب نامه).

**دیو خار** - «درختی است پر خار و آنرا سفید خار و خفچه گویند و بعربی عوسج

خوانند.»<sup>۶</sup>

۱- انجمن آرا، و رک. برهان قاطع، آندراج.

۲- برهان قاطع، و رک. رشیدی، آندراج.

۳- لغت فرس اسدی چاپ مرحوم اقبال ص ۵۰۰.

۴- شدت (تصحیح دهخدا)؛ که پداو آوردش (ن ل).

آندراج.

۵- لغت فرس ایضاً ص ۴۲۲، و رک. رشیدی، جهانگیری، برهان، صحاح الفرس.

۶- برهان قاطع، و رک. رشیدی، ترجمه صیدنه بیرونی، آندراج، تذکره

ضریر انطاکی ص ۱۶۴، اختیارات بدیمی.

مگردیوانه خواهم شد درین سودا که شب تا روز

سخن با ماه میگویم، پری در خواب می بینم.

(حافظ).

دکتر گاوبا گوید: تا کنون فقط يك قسم از این درخت جزو

**دیوآلبالو<sup>۱</sup>** نباتات مازندران نام برده شده بود بنام سربوس آریا<sup>۲</sup> (اقسام

آن: پرسیکا، گرکا<sup>۳</sup>) و غیره که در دره کرج آنرا دیوآلبالو نامند.

از خویشاوندان سربوس آریا، گونه جدیدی درخراسان کشف کرده ایم که انتشار آن در آتیه موکول بفراهم ساختن نمونه های کامل آن می باشد<sup>۴</sup>.

«نوعی از اسپست<sup>۵</sup> را که ساق و برگ آن از امثال بزرگتر است،

**دیواسپست**

دیواسپست گویند»<sup>۶</sup>.

**دیوباد** گردباد را که بلند شود دیوباد گویند<sup>۷</sup>.

«عنكبوت بزرگ را دیوپا (نامند)، زیرا که پایهای بزرگ و بلند

**دیوپا، دیوپای**

دارد»<sup>۸</sup> «دیوپای، عنكبوت بود.

معروفی گفت:

زبالا فرونت ریشش رشی تنیده در او خانه صد دیوپای.

(لغت فرس اسدی. چاپ مرحوم اقبال ص ۵۱۶).

۱- Sorbus (sorbier).

۲- Sorbus aria .

۳- Persica , Graeca .

۴- از یادداشت های علامه دهخدا .

۵- عدس .

۶- انجمن آرا، ورك . برهان قاطع .

۷- در مزدیسنا دو نوع باد تشخیص داده شده: باداهورایی و باد اهریمنی. گردباد،

که باد است موذی و مضر، اهریمنی شناخته شده آنرا دیوباد گفته اند. برای اطلاع از

دو نوع باد، ورك . پورداد . یشتها ج ۱ ص ۵۱۱ .

(مزدیسنا ۳۱)

۸- انجمن آرا، ورك . برهان قاطع .

نه ارژنگ مانم نه دیو سپید      نه سنجه نه پولاد غندی، نه بید.

(فردوسی).

دیوستان - محل اقامت دیوان<sup>۱</sup>.

دیو ستنبه - بغایت بدی رسیده و معتاد گشته و مار و عفريت<sup>۲</sup>.

دیو سر - دیوسار :

ز جای نیایش بیامد چو کرد      بهرام چوینه آواز کرد

که ای دوزخی بنده دیوسر      خرد دور و دور از تو آیین و فر.

(فردوسی).

دیو سرشت - دیونهاد، دیوسیرت .

دیوسفید - دیوسپید .

دیوسوار - «دیوسوار کنایه از اسب سوار است»<sup>۳</sup>. ولی از موارد استعمال کلمه

مستفاد میشود که بمعنی سوار تندرو و چابک است<sup>۴</sup>.

« مثال و نامه‌ها نبشتند و بفرستادند و خیل‌تاش و مردی از عرب تازندگان دیو

سواران نامزد شدند، و نماز خفتن را سوی تکی‌ناباد رفتند. » ( تاریخ بیهقی مصحح دکتر

فیاض ص ۵۱ ).

دیو سوارش بزند لشکری      خرمنی از گاه و زناز اخگری.

(عمار).

دریبت ذیل از ابوالفرج رونی «دیودست سوار» آمده :

نهسای و نه بسودی ، نه گاهی و نه فزودی

نه بندی و نه کشودی، چه دیودست سواری<sup>۴</sup>!

۱- آندراج .

۲- ترجمان القرآن جرجانی تدوین عادل ورك . دهار، شعوری .

۳- بهار عجم.

۴- تاریخ بیهقی مصحح دکتر فیاض ص ۵۱ ح ۴. در رشیدی آمده : یعنی سوار اسب

سرکش .

کهی چون دیو زد بیهوش کشتی

فغان کردی و پس خاموشی کشتی.

(ویس ورامین).

بجست از خواب همچون دیو زد مرد

یکی آه از دل نالان برآورد.

(ویس ورامین).

**دیوزده** - دیو گرفته ، دیوزد<sup>۱</sup>.

**دیوسار** - دیو مانند ، کنایه از مردم بدخو وزشت رو و شخصی را نیز گویند که

ازو اعمال ناشایسته سر زند و شخصی که دیو جامه پوشیده باشد<sup>۲</sup>.

یکی نعره زد همچو ابر بهار      که ای مرد خیره سر دیوسار!

(فردوسی).

ربودندش آن دیوسازان زجای      چو که برک را مهره کهربای.

(نظامی).

**دیو ساز** - پرورده دیو ، شیطان منش :

چنین داد بهرام پاسخش باز      که ای بی خرد ریمن دیوساز!

(فردوسی).

بدوپهلوان گفت کای دیو ساز      چرا رفتی از نزد من بی جواز.

(فردوسی).

**دیوسبات** - گیاهی که آنرا عربی خذراف گویند<sup>۳</sup>.

**دیوسپست** - دیواسپست است که آنرا هندقوقی خوانند<sup>۴</sup>.

**دیوسپید** - نام دیوی به مازندران که طبق روایات ملی رستم او را بکشت :

۱- رشیدی .

۲- برهان قاطع . ورك . آندراج . غیاث ، شعوری ، رشیدی .

۳- برهان قاطع ، آندراج .

۴- برهان قاطع ، شعوری ، آندراج ، جهانگیری .

دیو کده - دیوستان ، دیو خانه :

پیشم آمد هزار دیو کده در یکی صد هزار دیو و دده.

(نظامی).

دیو کردار - بدکار و بدفعل و بدخو<sup>۱</sup>:

دیو کش - کشنده دیو ، فرسوده کننده دیو :

دهد شاهرا بنده مرده ز بخت که بنو شتم این دیو کش راه سخت.

(اسدی).

دیو کلوچ - طفل مصروع و کودك جن گرفته<sup>۲</sup>.

دیو کلوخ - «کلوخ کلانرا دیو کلوخ (نامند)»<sup>۳</sup>.

دیو ۱۴ - دیوستان ، دیو جای :

راست روی پیشه کن همچو شهاب سپهر

بو که ازین دیو گاه جان بسلامت بری.

(امیر خسرو).

دیو گندم - نوعی از گندم است که هر دو دانه در يك غلاف میباشد، و بعضی خوشه

بزرگ بی دانه را گویند<sup>۴</sup>.

دیو گیر - کسی را گویند که او را جن گرفته باشد، یا کسی که دیو را

بگیرد<sup>۵</sup>.

دیو لایخ - «دیولایخ، جایی دشوار بود و دور از آبادی و خارستان . عنصری

گوید :

چریده دیولایخ آکنده پهلوی بتن فربه، میان چون موی لاغر<sup>۶</sup>.

۱- آندراج .

۲- آندراج ، رشیدی ، شعوری ، رها ن ، جهانگیری .

۳- انجمن آرا ، ورك ، جهانگیری ، برهان قاطع .

۴- برهان قاطع ، آندراج ، رشیدی ، جهانگیری .

۵- برهان قاطع . ۶- لغت فرس اسدی مصحح اقبال ص ۷۵.

دیوسیرت - دیوسرشت ، دیونهاد :

ز رقیب دیوسیرت بخدای خود پناهم

مگر آن شهاب ثاقب مددی دهد خدا را .

(حافظ)

دیو غول - گرهی باشد که در کردن و کلو و اعضای آدمی بهمرسد و درد نمیکند  
و آنرا بحر بی سلعه گویند ، و غول بیابانرا نیز گفته‌اند<sup>۱</sup>.

دیو فرسا و دیو فرسای - آبله و جوششی است که از خواب موخش و هولناک  
بر لب مردم پدید آید<sup>۲</sup>.

دیو فرو بسته - دیوزده ، دیودید<sup>۳</sup> .

هان ای زبور خوان سحر وقت گشت هان

بسم اللهی بدیو فرو بستگان بخوان .

(زلالی)

دیو فشی - مانند دیو :

بدو گفت شاپور کای دیوفش سرخویش در بندگی کرده کش!

(فردوسی)

دیوک - دیوچه<sup>۴</sup> :

حال مغزی که خالی از خرد است

راست چون حال دیوک نمداست.

(سنائی)

گشت ستونت چو زدیوک تهی سستی آن سقف که بروی نهی.

(امیر خسرو)

---

۱- برهان قاطع ، آندراج .

۲- آندراج ، شعوری .

۳- آندراج .

۴- آندراج ، جهانگیری ، شعوری ، برهان قاطع .



و نیز قسمی سماروغ است.<sup>۱</sup>

**دیوهفت در** - کنایه از اقالیم سبعة است.<sup>۲</sup>

**دیوهفت سر** - کنایه از شب است که بحر بی لیل خوانند باعتبار اینکه هفت ساعت هم میشود ، و کره زمین را نیز گفته اند باعتبار هفت اقلیم و هفت طبقه<sup>۳</sup> :

شاهد طارم فلك رست ز دیو هفت سر

ریخت بهر دریچه ای آنچه زر شش سری.

خاقانی .

**دیوهیکل** - آنکه دارای هیکل دیواست ، دیوقامت :

زلا حولم آن دیوهیکل بجست      پری پیکر اندر من آویخت دست.

بوستان .

**دیوی** - همچون دیو رفتار کردن ، روش دیوان :

ترك دیوی کنی ملك باشی      ز شرف بر تراژ فلك باشی.

سنائی .

نبینی طبع را طبعی چو کرد انصاف رخ پنهان

نیابی دیو را دیوی چو کرد اخلاص رخ پیدا .

سنائی .

**کمان دیو** - کمان بزرك را کمان دیو خوانند ، یعنی دیورا میشاید<sup>۴</sup> .

در مورد وحدت و ثنویت در آیین زرتشت نیز میان محققان اختلاف است . زرتشتیان

و بسیاری از محققان آیین مزبور را مبتنی بر وحدت میدانند ، ولی غالب مسلمانان در عهدهای

گذشته و گروهی از محققان آنرا مبتنی بر ثنویت دانسته اند .

۱- فرهنگ اوبهی ، لغت فرس مصحح اقبال ص ۲۳۰ ح ۱ ، در کلمه «سماروغ» .

۲- برهان قاطع .

۳- برهان قاطع ، ورك . غیاث اللغات ، آندراج .

۴- انجمن آرا .

و بمعنی سردسیر و شورستان هم آمده <sup>۱</sup>.

دیومار - اژدها <sup>۲</sup>.

دیومرد - مرد بددرون ، مرد پلید ، شیطان منش :

فرستاده را گفت روباز کرد پیامی ببر نزد آن دیومرد .

(فردوسی):

دیومردم - نسناس <sup>۳</sup>، جن <sup>۴</sup>، شیطان <sup>۵</sup>، دیومرد :

یکی لشکری خواهم انگیزتن ابا دیو مردم بر آمیختن .

(فردوسی)

ز مردم زاده یی با مردمی باش چه باشی دیومردم ؟ آدمی باش .

(ناصر خسرو).

دیومشنگ - کاومشگ است ، و آن نوعی از جنوب باشد که چون پوست آنرا بکنند

بعدس مقشر ماند <sup>۶</sup>.

دیومنش - دیوسرشت .

دیونژاد - دیو کوهر <sup>۷</sup>.

دیوه - «دیوه ، کرم پیله . رود کی گوید :

دیوه هر چند کابرشم بکند هر چه آن بیشتر بخویش تند <sup>۸</sup>.

۱- رك . جهانگیری ، آندراج ، شعوری ، برهان قاطع ، غیاث ، رشیدی .

۲- غیاث اللغات ، آندراج .

۳- منتهی الارب ؛ برهان قاطع ، آندراج ، غیاث .

۴- برهان قاطع .

۵- مهذب الاسماء .

۶- برهان قاطع ، شعوری ، رشیدی ، آندراج .

۷- رك . ص ۲۴۷ (شعر امیر خسرو) .

۸- لغت فرس اسدی ص ۵۰۱، ورك . تاریخ بیهقی باهتمام نفیسی ج ۳ ص ۱۰۲۷-۲۸،

شعوری ، رشیدی .

منازعات هر مزد و اهریمن نیامده و در سراسر سرودهای مزبور اهورمزدا یکانه آفریدگار جهان مینوی و مادی و سرچشمه همه نیکیها و خوبیهاست. در برابر او آفریدگار ویا فاعل شری وجود ندارد. انگره مئینیو ویا خرد خبیث- که بعدها اهریمن گردید، و زشتیهای جهانی از طرف اوست- بهیچوجه در برابر اهورمزدا نیست، بلکه در مقابل سپننه مئینیو Spanta - mainyû یعنی خرد مقدس میباشد.

باید دانست که بشر از روزی که چشم بمحیطی که در آن نشوونما میکرد گشود، دریافت که جهان مادی آمیخته ایست از خوبی و بدی. سیاهی در برابر سپیدی و تاریکی در مقابل روشنایی است. همین دوگانگی را در جهان معنوی مشاهده کرد: زشتی در برابر زیبایی، بدی در مقابل خوبی، ستم بمحاذات عدل و غیره. بقول شاعر شیرازی:

بنوش باده که قسام صنع قسمت کرد

در آفرینش از انواع نوشدارو و نیش.

آریاییان (هندوان و ایرانیان) پیش از ظهور زرتشت، برای حل این مسأله دومبدأ متضاد و متقابل قایل شدند: مبدأ خیر و مبدأ شر<sup>۱</sup>. ایرانیان، پس از پذیرفتن آیین زرتشت، چون حقایق خارجی را نتوانستند نادیده بینگارند و از سوی دیگر انتساب اعمال زشت و بد باهورا، مخالف ایمان و اعتقاد آنان بود، چه ساحت ویرا مقدس تر از آن میدانستند که انسان را در طی زندگانی گرفتار چنگال اینهمه رنجها و مشقات و امراض بسازد [این همان مسأله ایست که بشر هزاران سالست در آن فکر کرده و بر زبان ناضر خسرو، بعنوان اعتراض جاری گردیده است<sup>۲</sup>:

بار خدایا! اگر ز روی خدایی

کوه انسان همه جمیل سرشتی<sup>۳</sup>

چهره رومی و طلعت حبشی را

مایه خوبی چه بود و علت زشتی؟

۱- که شرح آنها در بخش اول گذشت. ۲- دیوان ناصر خسرو چاپ تهران ص ۵۰۸-۵۰۹. ۳- زآخشیج سرشتی (ن ل ۰).

### یکتا پرستی در مزدیسنا

زرتشت ضد گروه خدایان آریایی یعنی آیینی که ایرانیان در پرستیدن قوای طبیعت باهندوان شرکت داشتند (وما دربخش نخستین این کتاب شرح دادیم) قیام و اقدام کرد. وی باسم مطلق خدای آریایی آسوره Asura - که تا امروز نیز در نزد هندوان

بهین نام موسوم است - مزده افزوده، مزده اهوره «سروردانا» گفت<sup>۱</sup>. زرتشت مانند یهوه موسی بجز مزدا خدای دیگری نمیشناسد<sup>۲</sup> و از گروه خدایان پیشین، متنفر است<sup>۳</sup>. دیو را که نام عادی خدایان آریایی است، خدا و معبود دوستداران دروغ میخواند، و حتی از بکار بردن اسم او پرهیز میکند. عظمت و جبروت، در نظر او خاص اهور مزداست، اوست یکتا آفریننده و یگانه خدای توانا. زرتشت در یسنای ۴۴ یازبانی شاعرانه گوید: «از تو میپرسم ای اهور مزدا کیست پدر راستی؟ کیست نخستین کسی که راه سیر خورشید و ستاره بنمود؟ از کیست که ماه گهی تپه است و گهی پر؟ کیست نگهبان زمین و سپهر در بالا؟ کیست آفریننده آب و گیاه؟ کیست که بیاد و ابر تندروی آموخت؟ کیست آفریننده روشنایی سود بخش و تاریکی؟ کیست که خواب و بیداری آورد؟ کیست که بامداد و نیمروز و شب قرار داد و دینداران را بادای فریضه گماشت؟ کیست آفریننده فرشته مهر و محبت، آرمتی؟ کیست که از روی دانش و خرد احترام پدر در دل پسر نهاد؟» پس از این پرسشها زرتشت خود در پاسخ گوید: «ای مزدا من میکوشم ترا که آفریدگار کلی، بتوسط خرد مقدس، بدرستی بشناسم»<sup>۴</sup>.

در گاتها - که سخنان خود زرتشت و نخستین پیروان اوست - بهیچوجه سخنی از

۱- دك . هین بغش ، اهور مزدا .

۲- باید دانست که «یهوه» نیز از آغاز نام خدای مطلق قوم موسی نبود بلکه پیش از زمان وی بنی اسرائیل او را در رأس سه گروه نیمه خدایان : کروبیون (ابرها)، صرافییون (مارهای بالدار) والوهیوت (خدایان گله های ابری) میدانستند .

۳- مثلاً بجای آگنی که خدای آتش بود (رومیان ایگنی میگفتند) آتر را فرشته آتش خواند .

۴- گاتها، چاپ اول ص ۷۱ .

قطعه ۱۲، زرتشت بخشایش و رحمت اهور مزدا را بتوسط سپننه مئینو و فرشتگانش در خواست کند و گوید: «ای اهور مزدا! خود را بمن نمای و بدستگیری آرمئیتی توانایم بخش، بتوسط سپننه مئینو نیرویم ده، بتوسط اشا ازپاداش نیک بهره مند ساز، بدستگیری و هومنه توانایم فرما.»

هریک از صفات نیک اهور مزدا ضدی دارد چنانکه ترمئیتی **Tarêmaiti** (ترمنش) که بمعنی خیره سری و خودستایی است، در مقابل آرمئیتی **Armaiti** (بمعنی محبت و بردباری و فروتنی)، آکم مانو (آک منش) که بمعنی زشت نهاد و بدعش میباشد، برابر و هومنه (پاک منش و نیک سرشت) قرار دارد، و همچنین دیگر قوای شر که شرح آنها ضمن (کماریکان) گذشت. بهمین وجه انگره مئینو (اهریمن) در برابر سپننه مئینو قرار گرفته است.<sup>۱</sup>

بنابر آنچه گذشت فلسفه وجود دوروان خیر و شر را با عقیده دوگانگی نباید اشتباه و خلط کرد. بسیاری از دانشمندان نامی صریحاً یگانگی مزدیسنا را تأیید کرده اند.<sup>۲</sup> درباره توحید و ثنویت در آیین زرتشت محققان را سخن بسیار است. پیشتر قول دومزیل را نقل کردیم.<sup>۳</sup>

دکتر هوک **Dr. Haug** از دانشمندان اوستا و سانسکریت دان نویسد:<sup>۴</sup>

«زرتشت پیغمبر پس از اثبات آفریننده یگانه غیر قابل تجزیه، این مسأله بزرگ را که از زمان قدیم تا کنون دقت جمعی از علما را بخود جلب نموده که این همه نقایص و بدی و زشتی که در جهان دیده میشود چگونه مناسب با عدالت خداوند و شایسته خلقت اوست، این سرغامض را با فلسفه ضدین حل نمود، این دوقوه که از آغاز آفرینش وجود

۱- رک. یسنای ۴، ۳۳. برای اطلاع از مطالب مربوط باین فصل نیز رجوع شود

بگاتها چاپ اول ص ۷۰ بیعد.

۲- **Kapadia, The Teachings of Zoroaster, p. 26 sqq ; Lommel, Die Religion Zarathustras, S. 21. sqq.**

۳- رک. ص ۱۰۴.

۴- فلسفه ایران باستان ص ۳۷ بنقل از ساموئل لنگ.

طلعت هندو و روی ترك چرا شد  
 همچو دل دوزخی و روی بهشتی ؟  
 از چه سعید اوفتاد و از چه شقی شد  
 زاهد محرابی و کشیش کنشتی ؟  
 چیست خلاف اندر آفرینش عالم  
 چون همه را دایه و مشاطه تو گشتی ؟  
 کیرم دنیا ، ز بی محلی دنیا  
 بر کرهی خربط<sup>۱</sup> و خسیس بهشتی ،  
 نعمت منعم چراست دریا دریا ! ؟  
 محنت مفلس چراست کشتی کشتی ! ؟

برای حل این اشکال پیروان مزدیسنا چنین قابل شدند :

سپننه مئنیو- یا خرد مقدس و یا عبارت ساده ترقوه نیکی- از آن اهورمزداست. در مقابل این قوه نیکی انگره مئنیو- خرد خبیث و یا قوه زشتی- قرار دارد. در واقع زندگانی عبارتست از نزاع این دو قوه یعنی مبارزه خوبی و بدی. در هر جا از کاتها که سخن از انگره مئنیو بمیان آمده، آنرا در مقابل سپننه مئنیو می بینیم نه در برابر اهورمزدا، چنانکه در یسنای ۴۵ قطعه<sup>۲</sup> گوید: «من می خواهم سخن بدارم از آن دو کوهری که در آغاز زندگانی وجود داشتند، از آنچه آن (کوهر) خرد مقدس بآن (کوهر) خرد خبیث (انگره مئنیو) گفت اندیشه و آموزش و خرد و آرزو و گفتار و کردار و زندگانی و روان ما باهم یگانه و یکسان نیست.»

باید دانست که نه تنها لغت انگره مئنیو (اهریمن) در مورد قوه شر استعمال شده، بلکه کلمه آکو **Aku** (آک در پارسی) و کلمه دروج **Druj** (درپارسی باستان درو که **Drauga** و بیپارسی دروغ) هر دو نیز بمعنی خبیث و شریر آمده. از بسیاری از آیات اوستا صریحاً مستفاد میشود که سپننه مئنیو قوه ایست اهورایی نه خود اهورا<sup>۳</sup>، مثلاً در یسنای ۳۴

۱- ابله و نادان.

۲- رك. یسنای ۳۳، ۱۲؛ یسنای ۴۳، ۲؛ یسنای ۵۱، ۷؛ یسنای ۴۴، ۷.

استرداد صلیب کرده بود) بدو نویسد<sup>۱</sup> :

بهستی یزدان نیوشا ترم	همیشه سوی داد کوشا ترم
ندانمیش انباز و فرزند وجفت	نگردد نهان و نخواهد نهفت
در اندیشه دل نگردد خدای	به هستی هم او باشدم رهنمای.

و نیز فردوسی در قضیه (مناظره موبدان موبدبا مانی) که بامرشاپور، شاهنشاه ساسانی و در حضور او انجام یافت، پس از اینکه موبدان موبد وی را مجاب کرد، گوید<sup>۲</sup> :

به برهان صورت چرا نگروی	همی پند دین آوران نشنوی
که گویند: پیا کیزه یزدان یکیست	جز از بند کی کردنت چاره نیست
گر این صورت کرده جنبان کنی	سزد گرز جنبنده برهان کنی
بدانی که برهان نباشد بکار	ندارد کسی این سخن استوار
اگر اهرمن جفت یزدان بدی	شب تیره چون روز رخشان بدی
همه ساله بودی شب و روز، راست	بگردش فروزی نبودی، نه کاست
نگنجد جهان آفرین در گمان	که او بترست از گمان و مکان.

شهرستانی در ممل و نحل خود درباره عقاید زردشت گوید<sup>۳</sup> : «الباری تعالی خالق النور والظلمة ومبدعهما، وهو واحد لا شريك له ولا ضد ولا ند، ولا يجوز ان ينسب اليه وجود الظلمة كما قالت الزروانية، لكن الخير والشر والصلاح والفساد والطهارة والخبث انما حصلت من امتزاج النور والظلمة، ولولم يمتزجا لما كان وجود للعالم، وهما يتقادمان ويتغالبان الى ان يغلب النور والظلمة والخير الشر، ثم يتخلص الخير الى عالمه والشر ينحط الى عالمه، وذلك وسبب الخلاص، والباری تعالی هو مزجهما وخلقهما بالحكمة رأها فی الترتیب...»  
دکتر گیرشمن نویسد<sup>۴</sup> : «آیین زردشتی مبنی بر توحید نبود، ولی در عهد ساسانی

۱- شاهنامه طبع مطبع نادری، بمبئی ج ۴ ص ۱۰۰.

۲- همان کتاب ج ۴ ص ۳۸۶.

۳- چاپ لیبزیک ص ۱۸۶.

۴- ایران از آغاز تا اسلام، ترجمه نگارنده ص ۳۴۳.

دارند ، اگر چه مخالف یکدیگرند ولی هم دردنیای مادی وهم درعالم معنوی بایکدیگر توأم می باشند ، وبهمین جهت است که آنها رادو گوهر همزاد می نامند ، این دو قوه متضاد سبب اصلی جنبش وتغییرات درسراسر کائنات است و درهمه جا حاضر میباشد . این دو قوه دراوستا سپنته مینو یعنی قوه نیک وانگره مینو یعنی قوه بدی نامیده شده است ، وغالباً آنگره مینو با اهریمن در معنی یکسان آمده وسپنته مینورا باهورا مزدا نسبت داده اند .

کرستنس گوید : « دین زردشت یکتا پرستی ناقص است : در این دین ایزدان بسیار وجود دارند ، ولی میتوان گفت که همه آنها تجلیات ذات مزداه ودرعین حال مجریان اراده اویند ، که یگانه «خواست خدایی» است . ثنویت ودوگانگی این دین نیک امر ظاهری بیش نیست ، چه نبرد بین دو گوهر نیک وبد (دواصل جهانی) به پیروزی گوهر نیک پایان خواهد یافت .<sup>۱</sup>

گیرشمن نویسد : « تصور می کنند مقتضیات وشرایطی که قوم خانه نشین ایران شرقی در آن زندگی میکرد ، ودایماً در معرض حمله بدویان مهاجم ومخرب بود ، در زرتشت این اندیشه را ایجاد کرده که جهان را دواصل اداره میکند : نیک وبد . نخستین شخصیتی ناشی از اهور مزداست ، ودوم از اراده شر- اهریمن- نشأت یافته است . در گرداهور مزدا موجودات الهی قراردارند ، که بعضی از آنان محتملاً خدایان قدیم هستند ، که در اصل بصورت قوای طبیعی پرستیده میشدند . نزاع بین این دو روح که نماینده مخالفت بین اندیشه و هوش است ، در پایان بفتح روح خیر خاتمه می یابد . بنابراین دوگانگی ظاهری است ، و آیین زرتشتی «توحیدی ناقص» میباشد .<sup>۲</sup>

از شاهنامه فردوسی نیز ، وحدت آیین مزدیسنا مستفاد میشود . اسفندیار مزوج آیین زرتشت آنگاه که بسیستان شد تارستم را دست بسته بدرگاه کی گشتاسب برد ، بر لب هیرمند ،

تهمتن زرخش اندر آمد فرود      پیاده همی داد یل را درود

پس از آفرین گفت گزینک خدای      همی خواستم تا بود رهنمای

فردوسی از قول خسرو پرویز در نامه ای که پاسخ نامه قیصر ( که در آن درخواست

۱- ترجمه ایران در زمان ساسانیان چاپ دوم ص ۵۰ .

۲- ایران از آغاز تا اسلام ، ترجمه م . معین ص ۱۵۴ .



۲- یکی از مهمترین شعب مزدیسنا، مذهب زروانی است که در عصر ساسانیان در میان طبقات عالی کشور رواج داشته است.<sup>۱</sup> در این مذهب زروان خدای متعال پدر هر مزد و اهریمن بشمار رفته است<sup>۲</sup>، و بدین طریق دوگانگی را تثبیت کرده<sup>۳</sup> در صورتیکه در کتب دینی مزدیسنا<sup>۴</sup> زروان صراحة آفریده هر مزد «اهورمزدا» محسوب شده است.

۳- فرقه مانوی، که مذهبشان ترکیبی از دین زرتشتی و بودایی و عیسوی است، و در عهد ساسانیان پدیدار گشته و پس از اسلام نیز اثر آن باقی مانده، موجب تقویت این توهم گردیده است، چه در این مذهب نیز دوگانگی کامل حکم فرماست.

مسلمانان پیروان همه مذاهب پیش از اسلام ایران را بزرگداشت منسوب دانسته<sup>۵</sup> آنانرا مجوس نامیده اند. با این همه نویسندگان و گویندگان متقدم مانویان را ثنوی خوانده<sup>۶</sup> و فی الجمله فرقی بین آیین مانوی و زردشتی قایل شده اند.

ابوالمعالی محمد از نویسندگان قرن پنجم، در کتاب «بیان الادیان» نوشته است<sup>۷</sup>:

«مذهب ثنوی - ایشان همان گویند که زردشت گفته است که صانع دواست: یکی نور که صانع خیر است و یکی ظلمت که صانع شر است، و هر چه در عالم هست از راحت و روشنایی و طاعت و خیر بصانع خیر بازپذیرد و هر چه از شر و فتنه و بیماری و تاریکی است بصانع

۱- رک. Les Mouvements Religieux, par Dr. Sadighi, Paris.

ترجمه ایران در زمان ساسانیان. کریستنسن ص ۹۵، پ ۴. 1938.

۲- ایضاً. دکتر صدیقی. نهضت های مذهبی ص ۱۲.

۳- الیسه Eliache مورخ ارمنی مشروحاً این قسمت را بیان کرده. رک. مقالة زروان در خرده اوستا تألیف آقای بورداد.

۴- زاد سیرم فصل ۱ بند ۲۴.

۵- الکفر ملة واحدة.

۶- محمد بن زکریای رازی رساله ای در رد «سیسن» خلیفه مانی نوشته بنام «الرد علی سیسن الثنوی» (رسالة للیرونی، مصحح پل کراوس ص ۱۸).

۷- ص ۱۷-۱۸.

بر اثر نفوذ ادیان بزرگ (مانند مسیحیت) وحدت را پذیرفت. «بعکس دومزیل گوید»<sup>۱</sup> : «زرتشت، بحق نخستین مصلحی است که به تبلیغ «توحید و عظمت خداوندی» پرداخته و به خدای واحد و قادری که کبریای او بیش از خدایان کیشهای قبلی است، معتقد است. از پروردگار واحدی بنام «خداوند خرد» نام میبرد... بی گفتگوزرتشت برخلاف برخی از پیروان خویش و یاطرفداران مذهب مانئی به ثنویت معتقد نبوده است. «سپس دومزیل بنحودقیقی مبارزه خیر و شر را در آیین زرتشت مورد بحث قرار میدهد که پیشتر نقل کردیم.

باین همه سه موضوع ذیل باعث شد که کیش زرتشتی در نظر

ایرانیان و تازیان مسلم بدو کانگی شهرت یافت :

سبب

### اسناد دوگانگی

۱- چنانکه گفته شد در آیین مزدیسنا کارهای نیک به

سپنته مئینیو «خرد مقدس»، همان قوه اهورایی، نسبت داده شده

و کارهای زشت و پلید به انگره مئینیو «اهریمن». این تضاد اعمال حتی با اسماء و افعال مستعمل در زبان اوستایی نیز ساری شده، چنانکه برای رعایت احتیاط و حفظ احترام، اهورنیک را با اسماء و افعالی استعمال میکردند و کارهای زشت را با اسماء و افعال دیگر<sup>۲</sup>.

۱- رك . كتاب حاضر ص ۱۰۴ ببعد .

۲- رك . يسنا ج ۱ ص ۳۳۳ ببعد . - اثر این دوگانگی (در کلمات) در زبان و ادبیات پارسی بسیار مختصر است از آن جمله است لغات : زفر (بمعنی پوز که در اصل دهان جانوران اهریمنی بود) - پوز (پوزه حیوانات که در مورد انسان بدنیز بکار میرود) - جه (زن بد - روسپی) - گند (بوی بد). رك . لغت فرس اسدی . فردوسی در داستان جمشید فرماید :

همی گاست زو فرۀ ایزدی بر آورده بروی شکوه بدی .

در این بیت مابین فر منسوب به ایزد و فر منتسب به اهریمن فرق گذاشته، دومی را شکوه

خوانده است .

در اوستا بثودی baodhi (ریشه بوی) بمعنی بوی خوش (ایزدی) است ، و گشتی gainti (ریشه گند) بمعنی گند و بوی بد (اهریمنی) است (پورداد . يسنا ج ۱ ص ۲۳۸) . بیهقی مؤلف لغت عربی بفارسی تاج المصادر این اختلاف را نیک دریافته، در لغت «اخشم» (کسیکه حاسه شامه ندارد) آرد : «اخشم ، آنک بوی و گند نشنود.» (از نسخه خطی متعلق بکتابخانه دهخدا) . (مزدیسنا ۳۳)

«درالنظیم» نوشته<sup>۱</sup>: «ایشان<sup>۲</sup> نیز مثل مجوس که قائل اند بیزدان و اهرمن، اثبات دو مبدا می نمایند.» نویسنده تبصرة العوام در باب (مقالات مجوس) نگاشته<sup>۳</sup>:

«بدانکه مذهب مجوس آنست که عالم را دو صانعست: یزدان و اهرمن. یزدان را خدا گویند و اهرمن را شیطان. و گویند باری تعالی چون عالم را بیافرید اندیشه بد کرد و گفت مبدا مرا ضدی باشد که عدوی من بود، شیطان از فکری پدید آمد. بعضی دیگر گویند چون یزدان تنها بود اورا وحشتی پیدا شد و فکر بد کرد و اهرمن پدید آمد. اهرمن بیرون عالم بود، از سوراخی نظر کرد و یزدان را بدید و برجاه و منزلت او حسد برد و شر و فساد در وی پیدا شد، یزدان ملائک بیافرید تا لشکری باشند و بدین لشکر با اهرمن جنگ کرد و جنگ میان ایشان دیر بماند، چون یزدان دفع اهریمن نتوانست کرد بایکدیگر صلح کردند و شمشیرها پیش قمر نهادند، و قومی گویند پیش ملائک بنهادند، بشرط آنکه اهرمن در عالم باشد آن مدت که معین کرده بودند؛ و هر کدام عهد بشکنند پیش از آنکه مدت بآخ رسد اورا بشمشیر او بکشند، و چون مدت بآخ رسد اهرمن از عالم بیرون شود و چون بیرون شود عالم خیر محض شود و شر و فساد باقی نماند، و بعضی از ایشان گویند یزدان و اهرمن هر دو جسم اند و بعضی گویند اهرمن نه جسم است و یزدان جسم است؛ و گویند یزدان مطبوع است بر خیر و شر نتواند کردن، و اهرمن مطبوع است بر شر و خیر نتواند کردن، و هر چه خیر است در عالم از یزدان حاصل شود و هر چه شر است از اهرمن. و گویند بیمارها و آفریدن موزیات مانند مار و کژدم و جزایشان قبیح است و آن از اهرمن حاصل شود، و این باطل است زیرا که فکر و شك نزد ایشان همه قبیح است و آن از یزدان حاصل شود.»

و نیز مؤلف تبصرة العوام بدو گانگی آیین زرتشت اشاره کند و گوید<sup>۴</sup>: «بدانکه

مذهب مجوس آنست که عالم را دو صانعست: یزدان و اهرمن.»

۱- چاپ تهران ص ۱۸۲.

۲- یعنی قدریان.

۳- چاپ مرحوم اقبال ص ۱۳ و چاپ اول ص ۳۶۴.

۴- تبصرة العوام ص ۱۳-۱۴.

شر، لیکن هر دو صنایع را قدیم گویند<sup>۱</sup> و عشر از مال خویش دادن واجب دانند .... و بر سالت آدم علیه السلام گروند، و بر سالت شیث، پس بر سالت مردی که او را «بدو»<sup>۲</sup> نام بود به هندوستان و [به] رسالت زردشت [که] پیارس بود، و هانی را خاتم النبیین گویند و بدو اعجاب عظیم دارند .»

و هم مؤلف بیان الادیان درباره (مذهب مغان) نوشته<sup>۳</sup> : «ایزد تعالی را یزدان خوانند و شیطان را اهریمن و گویند یزدان قدیمست و اهرمن محدث .... و گویند صنایع چون بینا بود، در آن بینایی خویش تفکر کرد، از تفکر او اهرمن پدید آمد، تعالی الله عن ذلك علواً کبیراً»<sup>۴</sup>. گوینده ای در این باب گفته :  
بدین دلیل همی مانوی درست کند

که خیر هست یزدان و شر ز اهریمن.

عنصری گوید :

بس نباید تا بر وشن روی و موی تیره گون

مانوی را حجت آهرمن و یزدان کند.

و ناصر خسرو گفته :

آنچه زیر روز و شب باشد نباشد يك نهاد

راه از اینجا کم شده است ای عاقلان بر مانوی.

مع هذا بعدها زرتشتیان را بعلل وجهات مذکور کاملاً با (تثویه) خلط کرده اند.

مؤلف تفسیر نیشابوری در مورد مجوس نویسد<sup>۵</sup> : «خدا در نزد ایشان دوست»<sup>۶</sup> و مؤلف

۱- برخلاف دین زرتشتی که دوگانگی آن دورا اصالی نمیداند .

۲- مراد «بودا» است که اثر آیین وی نیز در کیش مانی باقی مانده است.

۳- ص ۱۶ .

۴- در الفهرست ابن الندیم نیز این موضوع تأیید شده . دك. چاپ مصر ص ۵۸۸ پیعد .

۵- در تفسیر آیه (ان الذین آمنوا والذین هادوا ...) سورة الحج آیه ۱۷ .

۶- واصل : لان الله عندهم اثنان.

ودر داستان اسفندیار گوید چون وی درنخجیر گاه ازورودجاماسب وزیر و فرستاده پدر خود آگاه شد، بهمن پسر خود گفت آشکار است که شاه آزاری از من در دل دارد. وی سبب می پرسد، اسفندیار گوید گناهی بر خود نمی بینم،

همانا دلش دیو<sup>۱</sup> بفریفته است  
که بر بستن من چنین شیفته است.<sup>۲</sup>  
و چون جاماسب بدو رسید،

درست از همه کارش آگاه کرد  
اسفندیار در ملامت رستم گوید:

من ایدون شنیدستم از موبدان  
که درستان بد گویهر دیوزاد  
بدو گفت رستم که آرام گیر  
دل سوی کزی بیالد همی  
بزرگان و بیدار دل بخردان  
بکیتی فروزین ندارد نژاد...  
چه گویی سخنهای نا دلپذیر  
روانت ز دیوان بنالد همی.<sup>۳</sup>

در شاهنامه فردوسی نور و فروغ همواره بایزد منتسب است:

بگفتافر و غیست این ایزدی  
پرسیتید باید اگر بخردی.<sup>۴</sup>  
فریادشاهان<sup>۵</sup> بایزد و یزدان اسناد داده شده:

چنان شاه پالوده کشت ازیدی  
منم گفت با فره ایزدی  
چو این گفتند فرزندان ازوی  
سپهبد که با فرزندان بود  
که تایید زو فره ایزدی.<sup>۶</sup>  
همم شهر یاری و هم موبدی.<sup>۷</sup>  
کسست وجهان شد پیر از گفتگوی.<sup>۸</sup>  
همه خشم او بند وزندان بود.<sup>۹</sup>

۱- مراد اهریمن است.

۲- شاهنامه بخ ج ۶ ص ۱۵۴۷.

۳- ایضاً ص ۱۵۴۸.

۴- ایضاً ص ۱۶۶۶-۷.

۵- ایضاً ج ۱ ص ۱۹.

۶- رك. عنوان «فرایزدی».

۷- ایضاً ج ۱ ص ۲۱.

۸- ایضاً ص ۲۳.

۹- ایضاً ص ۲۷.

۱۰- ایضاً ج ۵ ص ۱۳۹۶.

شیخ شبستری در گلشن راز گوید<sup>۱</sup> :

چنان کان کبر یزدان و اهرمن گفت

همین نادان احمق ما و من گفت.

لاهیجی نویسد: «یعنی چنانچه آن کبرمنحوس (۱) که مجوس نام دارد مبدأ افعال را دو چیز میدارد: یکی فاعل خیر و آنرا ایزدمی نامند و یکی فاعل شر و آنرا اهرمن میگویند یعنی شیطان، همین نادان احمق او و من گفت یعنی همین جاهل احمق که مذهبش غیر جبر است او و من میگوید، چومعتزله میگویند که خیر از حق است و شر از ما، و اشاعره گویند که همه بتقدیر است ولی کسب ما نیز دخل دارد. پس هر دو او و من میگویند غایه مافی الباب آنکه ازین من تا آن من فرق بسیار است چو آنجا مشابهت تام واقعست و اینجا مشابهت مائی.»

در فرهنگ فارسی بفارسی مؤلف در عهد زندیه که نویسنده آن شناخته نیست و نسخه خطی آن در کتابخانه دهخداست، ذیل «زارشت» آمده: «... وزر دشت بدو خدا خایل بود: یکی یزدان که فاعل خیر است و یکی شیطان و آنرا اهریمن گویند که فاعل شر [است].»

در هر حال این تضاد و دوگانگی در ادبیات پارسی منعکس

گردیده، اهریمن مطرود در گاه یزدان بشمار رفته، صفات

نیک یزدان و فرشتگان او اسناد داده شده و صفات ناپسند باهریمن

و دیوان (پیروان او) منتسب گردیده است.

در ادبیات

پارسی

دقیقی در شاهنامه گوید: [در زمان گشتاسب، در پرتو آیین مزدیسنا]،

وز آلود کی پاک شد تخمه‌ها.

پراز نور ایزد همه دخمه‌ها

و نیز گوید:

بیست اندرو دیو<sup>۲</sup> را زردهشت.

پرستشکده شد ازیشان<sup>۳</sup> بهشت

۱- شرح لاهیجی ص ۲۹۵.

۲- مزدستان.

۳- مراد اهریمن است.

یکی سوی دوزخت همیخواند  
این باخوی نیک و نعمت حکمت  
و آن جان ترا همیکند تلقین  
اسدی گوید:

ستیز آوری کار آهرمن است  
عمیق بخارایی گوید:

رخی که بود چو جای فریشته رخشان

ز خاك و خون شده همچون لباس اهریمن<sup>۱</sup>.

سنائی گوید:

کی توان با صد هزاران پرده نابود و بود

اهرمن را قابل انوار یزدان داشتن؟

کرد بادی کرنگردی گرد خاکی هم مگرد

مرد یزدان گر نباشی، جفت آهرمن مباش.

مولوی گوید<sup>۲</sup>:

پس فرشته و دیو گشته عرضه دار

بهر تحریک عروق اختیار

می شود ز الهامها و وسوسه

اختیار خیر و شر ده کسه.

دیگری راست:

گر آن دو عارض رخشان ز فعل یزدانست

ز فعل اهرمن است آن دوزلف چو کاترن<sup>۳</sup>.

۱- مراد از لباس اهریمن، لباس سیاه رنگست و گوینده در این بیت دو صفت متضاد درخشندگی و سیاهی را متقابلاً آورده.

۲- مثنوی. چاپ نیکلسن ج (۵، IV) ص ۱۹۱.

۳- انجمن آرا ذیل (اهرامن).

همه امور پسندیده به ایزد منسوبست :

بیاراستندش (مادر سیاوش را) بدیای زرد  
دگر ایزدی هر چه بایست بود  
فردوسی «ایزدی» را مقابل کار دیو یاد کند :

جهان آرمیده زدست بدی  
فرینده دیوی زدوزخ بجست  
بران اهرمن نیز نفرین سزد  
شده آشکارا ره ایزدی  
بیامد دل شاه توران بخست  
که پیچید رایت سوی راه بد.<sup>۲</sup>  
هر چیز ناپسند را ایرانیان به اهریمن منسوب داشته و از ساخت ایزدی دور دانسته اند:  
چون سودابه گونه سیاوش ببوسید و او را تمجید کرد ،  
سیاوش بدانت کان مهر چیست

چنان دوستی نزوه ایزدیت<sup>۳</sup>

فردوسی از قول رستم فرخزاد (در نامه‌ای که ببرادر نویسد) گوید :  
چو میروی طبری و چون ارمنی  
که زود آید این روز آهرمنی  
بجنگند با کیش آهرمنی<sup>۴</sup>  
چو گردون گردان کند دشمنی<sup>۵</sup>  
فردوسی «جنک» را دیوی دانسته است :

دگر جنک دیوی بود پرستیز  
ناصر خسرو، این دو کانگی را در قصیده‌ای بصورت ذیل ایراد کرده<sup>۶</sup> :  
سوی تو نوید کر فرستادند  
بر دست زمانه ز آفرینش ده<sup>۷</sup>

۱- شاهنامه بخ ج ۳ ص ۵۲۷ .

۲- ایضاً ص ۶۶۹ .

۳- ایضاً ص ۵۳۵ .

۴- ایضاً ج ۹ ص ۲۹۶۶ .

۵- ایضاً ص ۲۹۷۱ .

۶- دیوان ناصر خسرو چاپ تهران ص ۳۸۰ .

۷- مراد دونیروی یزدانی و اهریمنی است.



## پوره ۲ = آتش

آتش - اشتقاق آتش و آذر - آذر در اوستا - اقسام آتش - آتش در زمان مادها و هخامنشیان و ساسانیان - آتش در ادبیات پارسی - آتش زردشت - قبله زردشت - آتش پرست، آذر پرست و آذر کیش - آتشکده، آذر کده، آتشگاه، گنبد آذر و آذر - سازمان آتشکده‌ها - طرز تهیه آتش - سه آتشکده نامی: آذر گشسب، آذر برزین مهر، آذر فر نبغ - آذر خراد و آذر خرداد - آذر خورا - آذر خرین - آتشکده های هفتگانه - آتش بهرام و آدران.

آتش که از میان عناصر چهار گانه لطیف تر، زیباتر و سودمند ترست، از دیر باز توجه اقوام و ملل روی زمین را بخود جلب کرده است. در ادیان آریایی مثل برهمنی و زرتشتی و همچنین در کیشهای سامی مانند یهودی و عیسوی و اسلام، و حتی در میان بت پرستان افریقا، آتش دارای اهمیتی خاص است.

دانشمند آلمانی (شفتلویتز) در کتاب خویش بنام (آیین قدیم ایران و یهودیت)<sup>۱</sup> مقاله ای سودمند در این مبحث نوشته و نشان داده است که چگونه ملل دنیا از نژادهای سپید، سرخ، زرد و سیاه در اروپا، آمریکا، آسیا و آفریقا آتش را میستایند. متمدن ترین ملل اروپا با وحشی ترین قبایل آفریقا در ستودن عنصر مزبور شرکت دارند.

آتش مانند همه عناصر و کلیه چیزهایی که برای بشر سودمندند در مزدیسنا ستوده شده و نزد ایرانیان باستان و زرتشتیان کنونی محترم بوده و هست. این عنصر از ازمئه بسیار کهن، در میان طوایف هند و اروپایی مقدس شمرده می شد و بویژه هند و ایرانیان بیشتر

---

۱ - Die Alterpersische Religion und das Judentum von Scheftelowitz. Giessen, 1920. S. 66, 73 (پ. د.).

ناگفته نماند که داستان شیطان (ابلیس) که در قرآن بدان اشارت رفته و میان مسلمانان رایج است این موضوع را تأیید کرده است<sup>۱</sup>.

---

۱- در میان گویندگان متأخر و معاصر، مرحوم بانو پروین اعتصامی بیش از دیگران از افعال یزدان و اهریمن سخن رانده است. مرحوم بهار در مقدمه دیوان وی نگاشته‌اند (ص ۵- و) : پروین « اهریمن را که روح آریامی با آن وجود دوزخی کینه دیرینه دارد، همه‌چادر کین جان پاک آدمی می‌داند. » رک. دیوان پروین چاپ دوم ص ۱۱  
 ۱۳-۱۴-۱۵-۲۱-۲۲-۲۳-۲۵ و غیره . (مزه‌پسنا ۳۴)

آتش آمده . مؤلف فرهنگ جهانگیری بنابر همین وجه اشتقاق<sup>۱</sup> آذر را بضم ذال معتبر دانسته است .

ریشه این واژه در سانسکریت نیز موجود است : در ریگ و دای هندوان و دراوستای ایرانیان نام پیشوای دینی هر دودسته از آریاییان آثرون *âthravan* (یعنی آثوربان «بپهلوی» و آذربان «پارسی») آمده . لغت آثورنان که در فرهنگهای پارسی ضبط و بمعنی پیشوای مذهبی آمده، از همین واژه مشتقست. آذربان کسیست که برای پاسبانی آتش گماشته شده، چنانکه وستاليس *Vestalis* در روم قدیم دختری پاکدامن و دانا و از خانواده شریف و موظف بنکهبانی وزنده داشتن آتش مقدس در معبد وستا *Vesta* بود<sup>۲</sup>.

این ریشه با واژه‌های دیگری ترکیب یافته یک‌دسته از نامهای ویژه ایران باستان را تشکیل داده است بخصوص در فروردین یشت بند ۱۰۲ نامهای چندی از این قبیل دیده میشود که از پارسیان و پاکان بوده اند و بفروهرهای آنان درود فرستاده شده است. از آن جمله است آترپاته *âterepâta* که در پهلوی آتریات و در پارسی آذرباد شده . بزرگترین ایالت ایران، آذربایجان نیز از همین ریشه است<sup>۳</sup>.

کومون گوید : ایرانیان آتش را بصورت خدا در آورده بودند<sup>۴</sup> . ویکاندر گوید : دو قسم آتش وجود داشت : نوع اول آتشی بود که همه ملل هند و اروپایی میتوانستند در

۱- بنقل قول از موبدی که مصاحب او بوده .

۲- مدت خدمت این دختر ۳۰ سال بود و او میبایست بیاکدامنی این دوره را بسر برد و نگذارد آتش مقدس که پشتیبان دولت روم محسوب میشده خاموش گردد . رجوع شود به : *Mythologie des Grieschen und Romer von Otto Seeman . Leipzig 1910 . S . 72-76* (پ . د) .

۳- معجم البلدان یا قوت (آذربایجان) - آتریات (بیونانی آترپاتس) سلسله خشر- پاونی (حکامی) که پیش از اسکندر مقدونی و بعد از او نیز در این ایالت سلطنت میکردند، اسم خود را بقلمرو امارت خویش داده آتروپاتکان (آذربایجان) نامیدند (یستمها ج ۱ ص ۵۰۵) .

۴- Cumont , Les Mystères de Mythra, vol . I . p . 103 .

بدان توجه کرده‌اند.<sup>۱</sup> در مزدیسنا آنچه آفریده اهورمزداست باید ستوده و محترم باشد، از اینرو ایرانیان علاقه‌ای خاص بآتش پیدا کردند و آنرا موهبت ایزدی دانستند، شعله‌اش را یادآور فروغ خداوندی خواندند و آتشدان فروزانرا در پرستشگاهها بمنزله محراب قرار دادند.<sup>۲</sup>

**آتش و آذر**، هردو از یک ریشه است: درواستا آتر *atar*<sup>۳</sup> و  
 آترش *atarsh* هردو آمده. و این دو در پهلوی (بترتیب) آتور  
 اشتقاق  
 آتش و آذر *atur*<sup>۴</sup>، اتر *atar* و آتش *atahsh* شده و در پارسی آذر، آدر<sup>۵</sup>،  
 آتش، آدیش<sup>۶</sup> و تش (بتخفیف)<sup>۷</sup> و در لهجه‌های تهرانی و شیرازی

۱- رجوع شود ببخش اول. ص ۴۰ پیوسته.

۲- یشتها ج ۱ ص ۵۰۵.

۳- در ضمن واژه‌تصریفی آتر *ataro*، در پارسی باستان نیز آتر *atar* آمده.

۴- برخی از خاورشناسان آنرا بخط آتون *atun* خوانده‌اند در صورتیکه هم‌ایشان در آتوربان و نظایر آن که با همان رسم الخط نوشته شده آتور قرائت کرده‌اند.

۵- «بوزن و معنی آذراست و همه شعرا با مادر و دختر و امثال آن قافیه کرده‌اند» (برهان، انجمن آرا).

۶- فرهنگها نوشته‌اند: «چون اکثر حروف فارسی بیکدیگر تبدیل می‌یابند بنا بر آن تائ آتش را بدال ابجد بدل کرده آتش گفته‌اند و اینکه بفتح تائ قرشت اشتها دارد غلط مشهور است چه این لغت در همه فرهنگها (!) بکسر تائ قرشت آمده است و بادانش قافیه شده است (!) و چون بکسر تاء موضوع است بنا برین بعد از دال یای حطی در آورده‌اند تا دلالت بر کسره ما قبل کند و آدیش خوانده شود و بعضی بکسر ذال نقطه دار آورده‌اند و این نیز غلط است [بنا بر قاعده دال و ذال] باید دانست که استدلال فوق صحیح نیست چه در پهلوی (ماخذ پارسی) آتش بفتح آمده و قافیه آوردن نیز دلیل اصالت تلفظ نخواهد بود چه کافر (بکسر فاء) را در اشعار بفتح استعمال کنند، و عجب آنکه مؤلف برهان قاطع چند صفحه پس از ذکر عبارات فوق کلمه (آتش) را بفتح ثالث و سکون شین نوشته است (!) در هر حال آدیش در یکی از لهجات زبان ایرانی معمول بوده در ادبیات ما داخل شده است. انوری گوید:

گر کند چوب آستان تو حکم      شعله چوبها شود آدیش.

۷- در لهجه دزفولی نیز *tash*، مولوی گوید:

موسی اندر درخت هم تش دید      سبز تر میشد آن درخت از ناژ.

در بندهای ۸۸ و ۸۹ فروردین یشت ، زرتشت بنام « نخستین آتربان » نامیده شده است .

**اقسام آتش** در یسنای ۱۷ بند ۱۱ پنج قسم آتش تشخیص داده بهر يك جدا گانه در رد فرستاده شده است از این قرار :

۱- برزی سونگه *Bərəzi - savangh* .

۲- وهو فریانه *Vôhu - fryâna* .

۳- اوروازیشته *Urvâzishta* .

۴- وازیشته *Vâzishta* .

۵- سپنیشته *Spənishta* .

در تفسیر پهلوی این بند ، پنج قسم آتش بحسب ترتیب این گونه معنی شده است : نخستین که ببلند سوت (بزرگ سود) ترجمه گردیده ، در توضیحات اسم عمومی آتش بهرام خوانده شده است . دومین آتشی است که در کالبد انسانست یا بعبارت دیگر حرارت غریزیست . سومین آتشی است که در رستتیا و چوبها موجود است . چهارمین آتش برق است و همان آتشی است که از گرزتشترایزد<sup>۱</sup> شراره کشیده میو (سپینجگر) را هلاک کرد<sup>۲</sup> . پنجمین آتشی است که در گرزمان (عرش) جاویدان ، در برابر اهورمزدا افروخته است . در فصل ۱۷ بند هشت که از آتش سخن میراند همین پنج قسم یاد شده ، منتهی بقول بندهش برزی سونگه آتشی است که نزد اهورمزدا فروزانست ، و سپنیشته در روی زمین بکار می رود ، و آتش بهرام از آنست . در فصل ۱۱ زاد سپرم نیز از این پنج قسم آتش یاد شده است<sup>۳</sup> .

آتش در کمون کلیه موجودات و موالید طبیعت بودیعت نهاده شده . جوهر زندگانی بشر و همه جانوران حرارت درونی یا غریزی است . منبع وجود و فعالیت

۱- رجوع شود به : یشتها ج ۱ ص ۳۲۹ ببعد .

۲- یشتها ج ۱ ص ۳۳۱ .

۳- برای اطلاع از آتش پرستی در ایران ، رك .

مراسم دینی بکار برند. قسم دوم آتش مخصوصی بود از آن آیین آناهیتا. برای باستان‌شناسان تشخیص اینکه ساختمانی معبد بوده یا نه، و اینکه آتشکده بوده یا نه، و چه قسم آتش داشته مشکل است.<sup>۱</sup>

آذرنام یکی از ایزدان مزدیسناست. آذرایزد در اوستا غالباً

پسراهورمزدا خوانده شده، از این تعبیر خواسته‌اند بزرگی

آذر

مقام او را برسانند، چنانکه سپندارمذ، فرشته موکل زمین را

در اوستا

نظر بسود آن، دختر اهورمزدا نامیده‌اند. در یسنا ۲۵ بند ۷

آمده است: «آذرپسراهورمزدا را ما میستایم، ترا ای آذر مقدس و پسراهورمزدا و سرور راستی ما میستایم، همه اقسام آتش را ما میستایم.»

در بندهای ۴۶-۵۰ از زامیاد یشت ایزد آذر قریب آژی دهاک (ضحاك) شمرده شده

است که از طرف سپنت مینو ضد ضحاك برانگیخته شده تا ویرا از رسیدن به فریعی فروغ سلطنت باز دارد.<sup>۲</sup>

در اشتودکات (یسنا ۴۳) بنده ۹ آمده: «آنگاه ترا مقدس شناختم ای مزدا اهورا

وقتی بود که وهومن<sup>۳</sup> بسوی من شتافت و پرسید بچه چیز خود را تشخیص توانی داد؟

(زرتشت گوید) تاملتی که آتش تو زبانه کشد و من در برابر ستایش کنان فدیة آورم، پیرو راستی خواهم بود.»

این آیه را چنین تفسیر کرده‌اند: مادام که در برابر آتش مقدس مانند پیشوایی با

خدا در راز و نیاز خواهم بود، همین سبب خواهد شد که از راستی روی برتنام و آیین مزدا را از یاد نبرم.<sup>۴</sup>

۱- S. Wikander, Feuerpriester in Kleinasien und Iran.

S. 59 - 60.

۲- روزشماری در ایران باستان بقلم نگارنده ص ۲۶-۲۸.

۳= وهومن، منش نیک - یکی از امشاسپندان. رجوع شود به همین بخش ص ۲۳۸.

۴- گاتها چاپ اول ص ۶۷.

در آن آتش مقدس مشتعل است، نشان میدهند که مشغول مراسم فدیہ است و بالای سر وی قرصی بالدار دیده میشود که از آن، سر و شانه‌های اهورمزدا برخاسته است.<sup>۱</sup>

آتشدانهای سنگی دو گانه - در جنوب کوه نقش رستم (فارس) بطرف حسین آباد دو قالب سنگی بشکل مخروط ناقص در پای کوه از سنک کوه بر آورده اند که به آتشکده معروف شده است.

این دویایه سنگی اندکی از هم فاصله دارند و بالای آنها حفرة ایست که ظاهر آتش مقدس را در آن می افروختند.<sup>۲</sup>

در دوره ساسانیان، آتشدان علامت ملی گردیده بر سکه‌های پادشاهان این سلسله نقش شده است. از جمله انواع دبیری در آن عهد، کتابت «آشان همار دبیره» بود. حمزه اصفهانی در «التنبیه علی حدوث التصحیف» آورده<sup>۳</sup>: «و آشان همار<sup>۴</sup> دبیره

در دوره

ساسانیان

کتابه حسابانات النیران .»<sup>۵</sup>

تأثیرات اخلاقی و تربیتی آتش در حیات فردی و قومی ایرانیان باستان بحدی بوده که مظاهر آن در تمام مراحل حیات آنان جلوه گر شده است. دیده بانی دایمی آتش بجهت احتراز از خاموشی آن خود، آنان را برای آمادگی دایم تربیت میکرد.<sup>۶</sup>

اثر این نوع تقدیس ایرانیان نسبت به آتش، در ایران اسلامی نیز از عهد کهن تا کنون باقیمانده. در شب چهارشنبه پایان سال در خانه و بازار و کوچه آتش میافروزند و از روی آن

۱- ایضاً ص ۱۵۳.

۲- برای تفصیل رجوع به آثار باستانی جلگه مرودشت بقلم علی سامی ص ۱۴۸-

۱۴۹ شود.

۳- نسخه خطی کتابخانه مدرسه مروی ص ۱۶ ستون ۱.

۴- همار و امار و شمار و شماره (حساب عدد) از یک ریشه اند.

۵- و خوارزمی نیز در مفاتیح «آتش همار دبیره» را ذکر کرده است (لغت نامه دهخدا: آتش همار دبیره). در مورد آتشکده‌های عهد ساسانی در همین مبحث مفصلتر گفتگو خواهد شد.

۶- برای اطلاع از تأثیرات تربیتی افروختن آتش رجوع شود به سیر تمدن و تربیت

در ایران باستان ص ۳۷-۳۸.

افراد همین آتش است. آتش معنوی در نباتات و جمادات نیز ساریست، ملای رومی از آن تعبیری نغز فرموده:

آتش عشقست کاندرد نی فتاد      جوشش عشق است کاندردمی فتاد  
آتشست این بانك نای و نیست باد      هر که این آتش ندارد نیست باد.  
امتیاز نوابغ علم و ادب و سیاست از دیگران، بسبب نیرومندی آتش درونی آنانست.  
حافظ گوید:

از آن بدیر مغانم عزیز میدارند  
که آتشی که نمیرد همیشه در دل ماست.

قطع نظر از اوستا و بویژه گاتها که قدمت آن را از هزار و صد تا هفتصد پیش از مسیح نوشته اند، در جزو آثار قدیم ایران، در اسحق  
**آتش**  
**در زمان مادها**      آوند جنوب بهستان (بیستون) نقشی از زمان مادها مانده که  
قدمت آن به قرن هشتم پیش از مسیح میرسد. اکنون این نقش  
موسوم است به **دکان داود**، و آن گوریست که در بدنه کوه تراشیده شده و تصویر آن  
عبارتست از يك ایرانی که در برابر آتش ایستاده است.

گیرشمن گوید: ما سه معبد از عهد هخامنشی میشناسیم:  
**در زمان**      یکی در پاسارگاد که بامر کوروش ساخته شده، دیگری در نقس  
**هخامنشان**      رستم در جبهه مقبره داریوش که شاید بدستور خود او بنا شده،  
و سومین درشوش، که ظاهراً متعلق بزمان اردشیر دوم است.  
هر يك از آنها بشکل برجی مكعب و دارای يك اطاق است، که توسط پلکان بسوی آن  
میرفتند، و در اینجا مغ آتش مقدس را نگهداری میکرد. تشریفات دینی را در هوای آزاد  
انجام میدادند، زیرا همه قربانگاههایی که ما شناخته ایم - و معمولاً آنها توأمان اند -  
در ناحیه گشاده ای بامسافتی دور از معابد، یافته شده اند.<sup>۱</sup>

همه نقوش برجسته بر فراز مقابر هخامنشی شاه را در حالی که برابر قربانگاهی که



میگردد. و اما سکون، که در نظر سهروردی، امریست عدمی و بالنتیجه از سنخ ظلمات مرک، در ثبوت آن عدم علت حرکت کافی خواهد بود. نور قائم یا عارض علت حرکت و حرارتست، و حرکت و حرارت فقط مظهر (بضم-یم) نور عارض، یعنی معد حصول (نه علت فاعلی) آن است: حرکت و حرارت قابل را اعداد میکند باینکه در آن از نوری که بر قوایل و هیاهای کل مستعد، بر حسب استعداد آنها، افزایه میگردد حصول پذیرد. شرف آتش درین است که بالنسبه بدیگر عناصر حرکت آن از همه بالاتر<sup>۱</sup> و شباهت وی بمبادی مجرد نوری، نظر بنوریتی که در آنست، از همه بیشتر می باشد. از اینروست که آتش را بعنوان برادر نور مجرد نفسانی که سهروردی آنرا بنام خاص ایرانی وی، نور اسپهبد انسانی، نیز میخواند، میتوان گرفت<sup>۲</sup>. و اما نور الانوار را در هر يك از عوالم وجودی خلیفه یا امامی است.

شرافت منصب خلافت، چنانکه در عالم عقول محض، بملك مقرب بهمن تفویض گردیده<sup>۳</sup>، در عالم نفوس نیز بنور اسپهبد انسانی و در عالم عناصر بآتش محسوس امتیاز یافته است. بدین سان، بنفس انسانی و بآتش عنصری است که درین عالم تحت القمر و خلافت کبری و صغری انجام می پذیرد: نفس انسانی در حکم «خلیفه کبری» است، بدین جهت که نوری قائم و متصرف در انوار عارض محسوس است، و آتش عنصری در حکم «خلیفه صغری» است بدین اعتبار که نور عارض آن در عالم جسمانی مظهر انوار قائم غیر جسمانی و در حکم برادر نور اسپهبد انسانی باشد، و حقیقت نورانی آن و رای ماهیت ظلمانی عناصر چهار گانه

۱- رك. ستایش آتش در کتاب حاضر، عنوان «فردوسی».

۲- سهروردی در مقاله چهارم حکمة الاشراق «فی بیان الاستحالة فی الکیف» آورده است: «ومن شرف النار، كونها اعلی حرکة واتم حرارة (ای من باقی العناصر) واقرب الى طبيعة الحياة، و به يستعان فی الظلمات (ای علی ازالة الوحشة العاصلة من الظلمة و غيرها من المآرب التي لا يمكن حصولها فی الظلمة بدون النار) و هو اتم قهراً (ای معاده من العناصر) و شبه بالمبادی (ای المجردة لنوریته) و هو احوال النور الاسفهبذ الانسی. رك. شرح حکمة الاشراق ص ۴۳۴. آنچه در بین الهالین آمده از شارح است.

۳- رك. ص ۲۳۸.

میکنند، و همواره وقتی که چراغ روشن شود بی اختیار بدان سلام و تعظیم میکنند، و سوگند به «سوی سلیمان»<sup>۱</sup> که مقصود شعله‌آتش یا چراغ است بسیار معمولست<sup>۲</sup> و بهنگام برافروختن چراغ نیز سلام و صلوات بر پیامبر اسلام میفرستند<sup>۳</sup>.

در حکمت اشراق مؤثر حقیقی وجود، نور است<sup>۴</sup>، چون محبت و قهر صادر از نور است و حرارت و حرکت نیز هر دو معلول نور باشد ازینجاست که حرارت بالذات در قوای شوقی اعم از شهوی و غضبی مدخلیت پیدا میکند، و وجود همه آنها در حرارت بتمام و کمال میرسد، و شوقیات مانیز خود موجب حرکات روحانی و جسمانی

### توجیه ستایش آتش در حکمت اشراق

۱- در لَهجَه دزفولی *Su Salmûn* - درد زفول چنین سوگند یاد میکنند: به ای تش تنیر گرم قسم (باین آتش تنور گرم سوگند)، به ای اجاق مرتضی علی قسم (باین اجاق...) ایرانیان بعد از اسلام بسیاری از شئون ملی خود را برای مصون داشتن از هدم و تخریب بسلیمان نبی نسبت داده‌اند، مانند مشهد مادر سلیمان که آنرا مشهدام النبی و مشهد مرغاب نیز گویند (مقبره کوروش)، مسجد سلیمان (کعبه زرتشت)، تخت سلیمان (از آثار تاریخی در شمال شرقی آرامگاه کوروش) (مجله یادگار سال پنجم شماره ۳ ص ۱۴) و غیره.

۲- یشتها ج ۱ ص ۵۰۹- در حدود ممسنی فارس، در شب عروسی رقص مقدسی دارند که مشاهده آن احترام افراد را بآتش نشان میدهد، زیرا درین شب در میدانی گاهی خرمنی از آتش در حالیکه با اطراف زبانه میکشد، روشن میکنند، و در اطراف آن زنان و دختران بالباسهای فاخر و زیبای قرمز یا صورتی، با آهنگ دهل و سرنا مشغول رقص دسته جمعی میشوند و بر دور تادور آتش میچرخند. در این موقع انعکاس شعله‌های آتش بر صورت و سیمای این پری‌رخان غوغایی میکند، علاوه بر صدای دهل و سرنا صدای بهم خوردن جواهری که بر لباسهای آنها آویزان است و گردن بندهای قیمتی منظره عالی باین صحنه میدهد. پس از خاتمه رقص زنان، آنگاه نوبت بدختران پری پیکر میرسد که محشری برپا میکنند. سپس مردان هر یک دست زن خود یا یکی از افراد خانواده را گرفته با او بدور آتش میرقصند تا آتش خاموش شود. «(محمود دانشور. دیدنیهای ایران ج ۲ ص ۱۱۱).

۳- همچنین با ایرانیان عقاید پیش از اسلام خود را بلباس اسلامی جلوه گر ساختند. رک. جشن سده از انتشارات انجمن ایران شناسی. و رک. کتاب حاضر در عنوان «فخرالدین کرگانی».

۴- رک. حکمت اشراق و فرهنگ ایران، بقلم نگارنده ص ۱۳ ببعد.

(مزدیسنا ۳۵)

دقیقی در شاهنامه خود ، اندر ( پیدا شدن زردشت و گرویدن گشتاسب دین اورا )  
گوید : [ زردشت ] ،

بشاه جهان گفت پیغمبرم	ترا سوی یزدان همی رهبرم
یکی معجر آتش بیاورد باز	بگفت : « از بهشت آوریدم فراز . »
« جهان آفرین گفت بپذیر این	نگه کن بدین آسمان وزمین ... »
پس آزاده گشتاسب بر شد بگاه	فرستاد هر سو بکشور سپاه
پراکند کرد جهان موبدان	نهاد از بر آذران کنبدان <sup>۱</sup> .

که از آن جمله بود آذر برزین . گشتاسب مردم ایران را بدین مزدیسنا دعوت کند  
و گوید :

سوی گنبد آذر آرید روی      بفرمان پیغمبر راستگوی .  
زرتشت بهرام پژدودر ( زراتشت نامه ) <sup>۲</sup> بهنگام نزول امشاسپند اردیبهشت ، و تبلیغ  
رسالت خود در باب ( نیکو داشتن آذران ) چنین گوید <sup>۳</sup> :

به پیش آمدش <sup>۴</sup> فرخ اردیبهشت	بدانگه که همراه زودر گذشت
بزرگشت گفتا که : « ای پا کتن	پذیرفته ایزد ذوالمنن ،
« پیامی برازمن بگشتاسب شاه	بگوکای خداوند دیهیم و گاه ،
« سپردم بتو کار هر آذری	کجا زان ببینی بهر کشوری ،
« نکوشند در کشتن آذران	بآب لطیف و بخاک گران ،
« بفرمای با موبدان و ردان	بدان پاک پا کیزه دل هر بدان ،
« میان را ببندند و کوشش کنند	همه آذران را پرستش کنند »

۱- در فهرست و اف Wolf طبق نسخه پاریس « آذرین » adharin آمده و متن  
صحیح است .

۲- رجوع شود به بخش ( مزدیسنا و شهرپارسی ) در کتاب حاضر .

۳- چلپ روز نبرک ص ۳۳ .

۴- پیش زرتشت آمد .

بمفهوم مشهور آنها در طبیعت متداول ، و اشرف و اعلیٰ از آنهاست . بنابراین بعلمت و دلیلی بسیار موجه بود که ایرانیان قدیم هر نور ممکن - اعم از نور عارض محسوس و یا نور قائم معقول - را - باعتبار مظهریت آن نسبت بنور الانوار ، شایسته تعظیم و تقدیس دانسته و مردم را بتوجه بآتش امر کرده و آنرا - به بیان شارحان - قبله نماز و عبادت مردم قرار داده و برای آن آتشکده های (بیوت نیران) بزرگ و معابد (هیا کل) سترگ بنا نهاده بودند ، سنتی که از طرف هوشنگ<sup>۱</sup> و سپس جمشید و فریدون و کیخسرو از ملوک افاضل ، مرسوم و سرانجام از طرف فاضل مؤید زردشت مؤکد گردید<sup>۲</sup> .

در ادبیات پارسی از تقدیر و احترام زرتشت نسبت بآتش بارها در ادبیات پارسی سخن رفته است .

بلغمی در تاریخ خود در مورد زرتشت نویسد<sup>۳</sup> : «و آتش

پرستی ایشان<sup>۴</sup> را صواب کرد .»

مجمل التواریخ و القصص نویسد<sup>۵</sup> : زرتشت « آتش را تعظیم نهاد بپرستیدن و قبله ساختن . »

مؤلف بیان الادیان نویسد<sup>۶</sup> : « و [ مغان ] آتش را عزیز و بزرگ دارند و او را خدمت کنند . »

۱- اشاره بدادستان سنک انداختن هوشنگ برای کشتن مار و تصادم آن سنک با سنک دیگر و پدید آمدن آتش و سوختن مار و سپاس کردن هوشنگ خدای را و رسم « جشن سده » نهادن . دك . شاهنامه فردوسی ، پادشاهی هوشنگ ؛ جشن سده از انتشارات انجمن ایران شناسی .

۲- دك . روابط حکمت اشراق . بقلم ه . کرین ص ۴۲ - ۴۴ ؛ حکمت اشراق و فرهنگ ایران بقلم نگارنده ص ۱۷-۱۸ .

۳- چاپ کانبور ص ۲۰۶ .

۴- زرتشتیان .

۵- چاپ تهران تصحیح مرحوم بهار ص ۹۲ .

۶- ص ۱۶ .

زردشت) نام داده‌اند .

شهرستانی گوید <sup>۱</sup> : «بالجملة هي (النار) قبله لهم (الفرس) ووسيلة وشارة» .  
دقیقی گوید <sup>۲</sup> :

برخیز و برافروز هلا قبله زردشت  
بنشین و بیه کن شکم قاقم برپشت  
بس کس که ز زردشت بگردید و دگر بار  
ناچار کند رو بسوی قبله زردشت .  
امیرمعزی گوید :

ای روی تو رخشنده تراز قبله زردشت  
بی روی تو چون زلف تو کوژ است مرا پشت .  
لسان الملك سپهر در مسمطی گوید :  
دیدم بدو صد بختی چون آهوی دشتی  
یا بردجله رفته بهم دو صد کشتی  
وان جوق ظعاین همه مرغان بهشتی  
در روی و روش قبله زردشت کنشتی  
هودج دویکی چون جوزا از هم پشتی  
جوزای بیک جفت قمر گشته کرانبار .  
مرحوم ادیب نیشابوری (خطاب بمحبوب) گوید :  
ای آتش رخ تو بزرگ آیت تو قیر قبله زردشتی را .

۱- ملل و نعل چاپ کُرتن م ۱۹۸۰ .

۲- برخی این ابیات را به سجدی نسبت داده‌اند و بعید مینماید. رجوع شود به بخش (مؤدینا و شعربارسی) در کتاب حاضر؛ و نیز همین بیت در دیوان سنائی غزنوی مصحح مدرس رضوی م ۷۷۰ با دو بیت دیگر آمده است .

«بهر شهر بنهند آتشکده  
 «چو مأوا کفش را پدید آورند  
 «که تا کار او را بود برک و ساز  
 «که آن نور از نورهای خداست  
 «چه بینی ازو خوبتر در جهان  
 «بود مردمان جمله زونا گزیر  
 فراش مکن رسم های سده  
 برو بر، بسی وقف ها گسترند  
 نگیرند این گفته ما مجاز  
 کز آنگونه رخشان به پیش شماس  
 بفرمان هر کس بیسته میان؟  
 بدو حاجتومند، برنا و پیر»  
 از اینرو آتش زردشت، در ادبیات پارسی مصطلح گردیده و مراد  
 آتشی است که از جهت فروغ و روشنایی بآتش آتشکده های  
 مزدیسنان مانده باشد.

آتش  
 زردشت

نظامی در وصف آتش گوید<sup>۱</sup>:

آتشی زو نشاط را پستی  
 ملك الشعراء صبوری گوید:

زند خوان، پازند اگر خواند همی نبود عجب

کآتش زردشت، باد افروخت اندر لاله زار.

نظر بهمین اهمیتی که زردشت بآتش داده و بقول نویسنده  
 مجمل التواریخ<sup>۲</sup> «آتش را تعظیم نهاد پیرستیدن و قبله ساختن»  
 و گفتار فردوسی:

قبله  
 زردشت

همان قبله شان<sup>۳</sup> برترین کوه رست

که از باد و خاک و هوا برترست.

ایرانیان مسلم آتشکده ها را (کعبه زردشت) نامیده<sup>۴</sup> و خود آتش را (قبله

۱- هفت پیکر ص ۱۳۷.

۲- چاپ تهران ص ۹۲.

۳- زردشتیان.

۴- مانند (کعبه زردشت) در فارس و (کعبه زردشت) که یغروب میجد سلیمان

مزدیستان بوده .

مؤلف غرراخبارملوك الفرس گوید : «وعظم ( زردشت ) النارقربة الى الله عزذ كره ، لانها من نوره ومن اعظم الاصطفسات واجلها وامر ايضاً بتعظيم الماء الذي هو قوام الخلق و سبب عمارة الدنيا وفرض تنزيهه وترك استعماله في ازالة النجاسات واماطة القذارات .»  
فردوسی نیز همین اعتقاد را داشته آنجا که گوید :

بيك هفته بريش يزدان بدند	ميندار كآتش پرستان بدند
كه آتش بدانگاه محراب بود	پرستنده را ديده پر آب بود.

و جای دیگر گوید :

بدانكه بدى آتش خو برنك	چو مرتازيان راست محراب سنك
بسنگ اندر آتش از آن شد پديد	كز روشنى در جهان كستريد.

و ابوالمعالی مؤلف (بیان الادیان) نیز پس از ذکر تقدیس آتش از طرف (مغان) نویسد :  
«و آب را نیالایند یعنی بهیچ چیز پلید نکنند و جز بخوردن بکار نبرند .» و همو در جای دیگر<sup>۱</sup>  
تصریح کرده : «و مذهب ایشان<sup>۲</sup> در آتش پرستی همان بوده است که مذهب بت پرستان  
عرب در بت، چنانکه خدای تعالی از قول ایشان حکایت کرد: ما نعبدهم الا لیقربونا الى الله زلفی،  
ما نپرستیدیم بتانرا الا از بهر آنکه تانرا به ایزد تعالی نزدیک گرداند و آتش پرستانرا  
همین اعتقاد بوده است .»

بقیه حاشیه از صفحه قبل

ستوده ؛ و باد موذی و مضر نکوهیده است . در رام یشت بند ۵ آمده : « ای باد آنچه از  
تو از طرف سپنت مینو (خرد مقدس) است ما میستایم .» - باز برای رفع اشتباه مکرر دو  
بند ۵۷ همین یشت آمده : «ای باد قسمتی از تو که از طرف سپنت مینو ست تعظیم کرده  
درود میفرستیم» (رك. یشتها ج ۱ ص ۵۱۱) .

۱- چاپ تهران ص ۱۶ .

۲- ص ۵ .

۳- زردشتیان .

در فرهنگهای پارسی<sup>۱</sup> علاوه بر قبله زردشت ، قبله زردشتیان ، قبله جمشید ، قبله دهقان ، قبله گاه معجوس را نیز کنایه از آتش دانسته اند :

کند به قبله نازی زهر کدیه نماز      بدل به قبله دهقان کند نماز ادا.

سوزنی سمرقندی .

طبق روایات زرتشت آتشی را به گشتاسب نمود و گفت این

**آتش بهشتی** آتش بهشتی است . دقیقی گوید<sup>۲</sup> : [زردشت] ،

بگشتاسب گفت ای جهان کدخدای

رسول بنزدیک تو از خدای .

بگفت از بهشت آوریدم فراز .

یکی مجمر آتش بیاورد باز

و فردوسی از زبان رستم گوید :

که با مجمر آورده بد از بهشت .

برافروختم آتش زرد هشت

و نیز زردشتیان را نظر بهمین تقدیس آتش ، ایرانیان مسلمان

آتش پرست و آذرپرست خوانده اند ، در صورتیکه آتش بمنزل

خدای ویژه یارب النوع مستقل نبوده است ( چنانکه در میان

آریاییان پیش از ظهور زرتشت بوده) بلکه همانگونه که کعبه

مورد ستایش مسلمانانست ، آتش نیز مورد توجه مزدیسنان بود ،

و باید دانست که عناصر چهارگانه : آب<sup>۳</sup> و خاک<sup>۴</sup> و آتش و باد<sup>۵</sup> هر چهار مورد تقدیس

**آتش پرست**

**و آذرپرست**

**و آذرکیش**

۱- برهان ، انجمن آرا ، غیاث .

۲- رك . دقیقی در کتاب حاضر ج ۲ .

۳- در رام یشت ( جلد ۲ یشتها) در آغاز هر کرده این جمله چند بار تکرار شده : من میستایم آب را و بنگ را . رك : کومون ، اسرار میترا ج ۱ ص ۱۰۴ ، و حتی در آیین مزدایی دریاها و شطها محترم بوده . رك . کومون ، ابضا ص ۱۰۵ .

۴- فرشته زمین (سپندارمذ) و (زامیاد) است . رك . روزشماری در ایران باستان . بقلم م . معین ص ۶۲ ؛ کومون ، اسرار میترا ج ۱ ص ۱۰۷ .

۵- دو قسم باد در مزدیسنا تشخیص داده شده : بادی که خوب و سود بخشنده است بقیه حاشیه در صفحه بعد



بلعمی نویسد<sup>۱</sup> : « اورا زردشت گویند که این دین آتش پرستی را او در میان

آورد . »

فردوسی در (سرگذشت شاپور با دختر مهرک و بزنی گرفتن او را) گوید :

بدو گفت<sup>۲</sup> کاین دختر خوبچهر      بمن ده، گواکن برین بر سپهر

بدو داد مهتر بفرمان اوی      بر آیین آتش پرستان اوی.

و نیز گوید :

بکردار نیکان ستایش کنیم      چو آتش پرستان نیایش کنیم

یکی دین دهقان آتش پرست      که بی باز برسم نگیرد بدست.

دقیقی در شاهنامه گوید : گشتاسب پس از فتح نخستین درجنگ با ارجاسب ،

سوی کاردارانش نامه نوشت      که ما را خداوند یافه نهشت

بنفرین شد ارجاسب باماقرین      که داند چنین جز جهان آفرین

چو پیروزی شاهتان بشنوید      کزیتی باذر پرستان دهید.

سعدی گوید :

بگفتا نگیرم طریقی بدست      که نشنیدم از پیر آذر پرست.

حافظ شیرازی نیز در ساقی نامه گوید :

بیا ساقی ، آن آتش تابناک      که زردشت میجویدش زیر خاک

بمن ده که در کیش رندان مست      چه دنیا پرست و چه آتش پرست.

آتش پرست بمعنی موبد و آذربان هم استعمال شده . فردوسی در عنوان (در خواب

دیدن بابک) آورد :

چنان دید در خواب کا آتش پرست

سه آتش فروزان ببردی بدست .

آتش پرستی فعل آتش پرست و دین اوست .

۱- چاپ کانپور ص ۲۰۶ .

۲- شاپور بهرک ،

دریشت ۳۶ آمده : *ahyâ thwâ âthrô vərəzənâ paoruyê pairî*

یعنی : نخست بهمراهی این آتش است که ما میخواهیم *jasâmaide mazdâ ahurâ* بتو نزدیک شویم ، ای اهورمزدا!<sup>۱</sup>

مؤلف تبصرة العوام از قول قاضی ابوطاهر محمد بن الحسین الفزاری الشیرازی علت پرستش آتش را بنحوی خرافی مبنی بر فرود آمدن نوری از آسمان و ظهور شخصی جسمانی از پس نور و ایراد خطابه درباره کمال و فضل و حکمت خدا و معرفی خود - که آفتاب بود - و آنگاه در آویختن بعصاء چوبان و پیدایش نوری درخشنده چون چراغ که بر روز و شب روشن بود و بالا رفتن آن شخص و بافق شدن و ماندن آن نور در خشان، و آن اول آتشی است که آنرا پرستیدند ، و افروختن مجوس از آن نور چراغها و شمعها و بآتشکده فرستادن در بلاد دور و نزدیک ، نقل کرده است.<sup>۲</sup>

شهرستانی در همل و نحل گوید : « و مجوس را سبب تعظیم آتش چند امر بود : یکی آنکه جوهری شریف علویست ، و دیگر آنکه خلیل علی نبینا و علیه السلام را با حراق تعرض نرسانید ، و دیگر ظن آنکه باین تعظیم نمودن معاد ایشانرا سبب نجات باشد از آتش دوزخ ، چنانچه آتش قبله و وسیله ایشانست ».<sup>۳</sup>

فرهنگ نویسان<sup>۴</sup> نوشته اند : « زرتشت چون عناصر و کواکب را تمجید میکرده و پیوسته در افروختن آتش و ساختن آتشکده ها سعی بوده ، عوام او را آتش پرست گفته اند . »

باری در ادبیات پارسی (آتش پرست) و (آذر پرست) و (آتش پرستی) به مزدیسنان و مزدیسنا بسیار اطلاق شده.

۱- E. Benveniste , Les Mages dans l' Ancien Iran , Paris 1938 . p . 7-8 .

۲- رك . تبصرة العوام ص ۱۷-۱۸ .

۳- رك . ترجمة ملل و نحل افضل الدين صدر تركة اصفهانی چاپ اول ص ۲۳۰ .

۴- رك . انجمن آرا .

شیبانی<sup>۱</sup>:

زردشت که آتش را بستاید در زند

ز آنست که با می بفروغست همانند.

حتی در ادبیات تازی نیز این انتساب دیده میشود: ابو نواس در قصیده‌ای صریحاً آتش را خدای مجوس مینامد:

ولا المجوس فان النار ربهم ولا اليهود و لامن يعبد الصلبا<sup>۲</sup>.

دراوستایی که بدست ما رسیده واژه‌ای که بجای (آتشکده)

آتشکده، آذر کده، آتشمه، گنبد آذر، آذر، آتسخانه، هیکل زردشت  
استعمال شده باشد دیده نمیشود<sup>۳</sup>. اما در زبان پهلوی آتش  
âdash (مینوخر، فصل ۵)<sup>۴</sup> بمعنی آتشمه هم آمده است.  
زرتشتیان ایران و پارسیان هند آتشمه را (آذریان) و (درمهر)  
گویند.

اما واژه آتشمه پارسی مرکبست از آتش که وجه

اشتقاق آن گذشت، و کده که خود مشتق است از کد باهائ نسبت<sup>۵</sup>. کداز ریشه کته kata  
اوستایی آمده است و این واژه نیز از مصدر کن kan بمعنی کردن مشتق است<sup>۶</sup>. از همین  
ریشه است واژه‌های (کنده = خندق، مغرب کندک پهلوی) و کلکته (شهر معروف هند  
در سانسکریت)<sup>۷</sup>.

۱- از گویندگان عصر قاجاریه.

۲- (ممکن نیست مرا [می را] بیاشامد) مجوس که آتش خدای آنانست، نه یهود، نه کسانی که چلیبا پرستند.

۳- بدیهی است که قطعاً چنین لغتی در آن عهد وجود داشته است ولی بمان رسیده است.

۴- چاپ West سال ۱۸۷۱ (ذیل همین واژه).

۵- مثل هاء در: پنجه، هفته، سده، استره و غیره.

۶- Grundriss der Neupersische Etymologie von P.

Horn. Stras. 1893. (844)؛ و رک. فرهنگ پهلوی. نیبرگ ص ۱۲۵؛ (844).

۷- مرکب از Kalik که نام رب النوعی است و kata بمعنی سرای و خانه.

عنصری گوید :

چو شب رفت و بردشت پستی گرفت

هوا چون مغ آتش پرستی گرفت.

و آذری طوسی در جواهر الاسرار نویسد<sup>۱</sup> : «وشریعت زردهشت آتش پرستی بود و بعلم سحر دست در آتش میکرد و آتش او را نمیسوخت . » و نیز در فرهنگها ( آذر کیش ) بمعنی آتش پرست<sup>۲</sup> و ( آتشان ) و ( آتش پیرا ) و ( آذرفزا ) بمعنی نگهبان آتشکده آمده است<sup>۳</sup> .

\*\*\*

از آنچه گذشت مشهود گردید که در ادبیات پارسی ، نویسندگان و گویندگان بارها ستایش آتش را به زردشت نسبت داده اند . در تکمیل این مقال نمونه های ذیل را ثبت میکنیم :

دقیقی گوید :

بزارش <sup>۴</sup> گفتند اگر شهربار	دهد بندگانرا بجان زینهار
بدین اندر آیم و پرشش کنیم	همه آذرانرا پرستش کنیم.

حافظ :

بباغ تازه کن آیین دین زردشتی

کنون که لاله بر افروخت آتشی نمرود.

و نیز :

از آن بدیر مغانم عزیز میدارند

که آتشی که نمیرد همیشه در دل ماست.

۱- مجموعه اشعة اللمعات ص ۳۸۸-۳۸۹ .

۲- برهان ، انجنین آرا.

۳- لغت نامه دهخدا .

۴- بگشتاسب - رك . شاهنامه چاپ مطبعة نادری ج ۳ ص ۲۹۴ .

آنجا نیز آتشکده‌ای بوده است و بنام «آتش خدا» هم مشهور است<sup>۱</sup>. - «آتشگاه» دهی از حومه بخش کرج شهرستان تهران است.

«آتشکده» که موضعی است در دامنه تپه‌هایی بچهار میلی «حبشه بر» درخرم آباد تنکابن<sup>۲</sup>. - و «آتشگاه» (کوه سنگی مخروطی شکلی) در ۸ کیلومتری جاده اصفهان به نجف آباد، اندکی بالاتر از منارجنبان و مقبره عموعبدالله<sup>۳</sup>. - و «آتشگاه» دهی در ۵ کیلومتری باختر رشت، از جاده رشت به فومن.

آتشگاه در ادبیات پارسی به آتشکده اطلاق گردیده.

فرخی گوید:

از فراوان طپش غم که مرا در دل بود

گفتی اندر دل من ساخته اند آتشگاه.

و مؤلف تاریخ سیستان آورده<sup>۴</sup>: «و این جایگه که اکنون آتشگاه کر کویت معبد جای گرشاسب بود.»

در مجمل التواریخ والقصص آمده<sup>۵</sup>: [اسفندیار] «آتشگاهها بنهاد بهر کشوری». مؤلف بیان الادیان از (آتشگاه فارس) نام برده است<sup>۶</sup>. فرهنگهای پارسی نیز آنرا بهمین معنی آورده اند و مخفف وی (آتشگه) است.

نظامی گوید:

چنین بود رسم اندر آن روزگار که باشد در آتشگه آموزگار.

۱- فرهنگنامه پارسی (ذیل همین کلمه).

۲- سفرنامه مازندران و استرabad. رابینو. ص ۲۳ بخش انگلیسی.

۳- اطلاعات ماهانه شماره ۸ دوره جدید. دی ماه ۱۳۳۷.

۴- ص ۳۶.

۵- ص ۵۱.

۶- تاریخ سیستان ص ۹۳.

در اوستا «کته» بمعانی ذیل آمده : اطاق ، مخزن ، سرداب ، محل حفظ لاشه . همین واژه در پهلوی تبدیل به کتک *katak* گردیده <sup>۱</sup>.

نظر بملاحظات فوق کده را که ازادات مکان و در فرهنگها بمعنی خانه دانسته اند<sup>۲</sup> باید مفتوح خواند نه مکسور . فردوسی گوید :

هم آتش برمدی بآتشکده      شده نور نوروز و جشن سده <sup>۳</sup> .  
و خاقانی گوید :

در آب خضر آتش زده ، خمخانه زو مریم کده  
هم حامل روح آمده هم نفس عذرا داشته <sup>۴</sup> .

و مولوی راست :

آن جنوداً لم تروها صف زده      گشت جان او ز بیم آتشکده <sup>۵</sup> .  
در فرهنگهای پارسی آتشکده را (آذر کده) نیز نگاشته اند <sup>۶</sup> .

آتشگاه (مر کب از آتش که وجه اشتقاق آن گذشت و *gâh* که در اوستا گاتو *gātu* و در پهلوی گاس *gâs* آمده <sup>۷</sup>) بمحلی که در آن آتش برمی افروختند اطلاق میشده ، و نام چندین قلعه و بنا که یاد کار عهد ساسانیان (ویا اوایل اسلام) میباشد و ظاهراً در آنها آتشگاههایی وجود داشته و معروفترین آنها ساختمانی بنام «قلعه آتشگاه» در ترشیز بود که تا قرن هشتم باقی بوده است . - و نیز بنائی در ۱۵ کیلومتری باختر با کو <sup>۸</sup> که گویند در

۱- فرهنگ اوستای بارتولمه ص ۴۳۲ ؛ فرهنگ پهلوی نیبرگ ص ۱۲۵ .

۲- برهان قاطع .

۳- شاهنامه مطبوعه نادری ج ۴ ص ۱۲۱ .

۴- دیوان خاقانی مصحح عبدالرسولی ص ۳۹۵ .

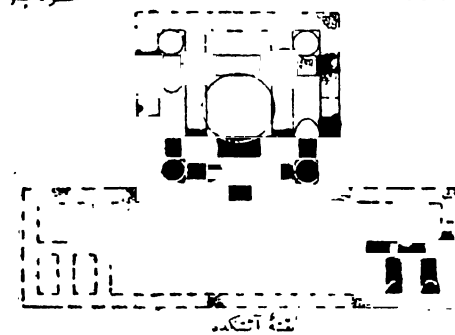
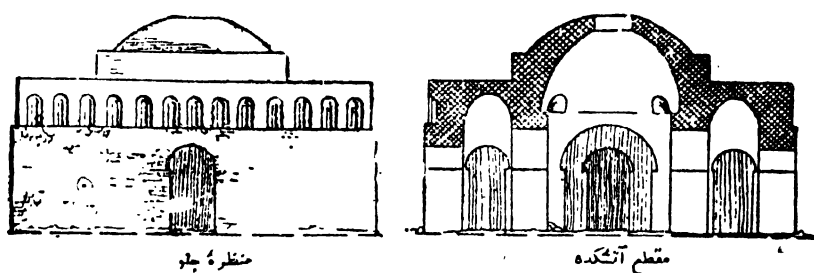
۵- چاپ محمود تهران ص ۲۹۹ .

۶- انجمن آرا .

۷- سین پهلوی دربارسی اغلب تبدیل بهاء ملفوظ میشود مثل مس (مه - بزرک) .

۸- تلفظ صحیح همانست که در بالا نوشته شد نه باد کو به ، زیرا از ریشه (بغ) بمعنی

خدا آمده است نه اینکه از باد و کوپ (کوبیدن) (اشتقاق لغت عامیانه) .



آتشکده معولی  
(از تاریخ صنایع ایران . دکتر ویلسن)

همچنین آتشخانه<sup>۱</sup> و خان آتش بدین معنی آمده<sup>۲</sup> : «وایشان [ کبرکان ] میگویند که ما خدای پرستیم و این آتشخانه را که داریم و خرشید را که داریم نه بدان داریم که گویم این را پرستیم اما بجایگاه آن داریم که شما محراب دارید و خانه مکه . » علاوه بر نامهای فوق ، گنبد آذر نیز بمعنی آتشکده آمده ، چنانکه آتش درپهلوی بهمین معنی استعمال شده<sup>۳</sup> .

دقیقی گوید :

سوی گنبد آذر آرید روی      بفرمان پیغمبر راستگوی .  
و نیز واژه آذر بتنهایی بمعنی آتشکده استعمال شده است .  
دقیقی راست :

یکی سرو آزاده را زرد هشت      به پیش در آذر اندر بکشت<sup>۴</sup> .  
درفر هنگها نیز آذر بهمین معنی آمده است<sup>۵</sup> ، واژه آذر در (آذر کشب و آذر برزین مهر و آذر خرداد) - که شرح آنها بیاید - نیز بهمین معنی است .  
هیکل زردشت هم بمعنی آتشکده و معبد زردشتیان آمده است .  
لبیعی گوید :

تو گفتی هیکل زردشت گشتست

زبس لاله همه صحرا سراسر .

چنانکه گفته شد از دستورهای زردشت تأسیس آتشکده ها و نگهبانی آنها بود . دقیقی

۱- رك . فردوس المرشديه ص ۲۸ ، ۲۹ .

۲- تاريخ سيستان ص ۹۳ .

۳- رك . ص ۱۸۷ .

۴- مراد آتشکده مهر برزین است .

۵- انجمن آرا، فرهنگنامه پارسی .



در شاهنامه از قول گشتاسب به اسفندیار (پس از غلبه بر ارجاسب) نقل کند :

بدو گفت پایت بفرزین اندر آَر  
همه کشورانرا به دین<sup>۱</sup> اندر آَر  
از آن شهر هابت پرستان بکش  
پس آتشکده کن به آیین وهش.

علاوه بر مهر برزین که دقیقی برپا ساختن آنرا به گشتاسب نسبت میدهد<sup>۲</sup>، وی بشکرانه غلبه بر ارجاسب دستور داد تا آذر دیگری برافروختند و آنرا «خوان گشتاسبی» نام کرد و «جاماسب» را بموبدی (یا بعبارت بهتر به آتوربانی) آن منصوب فرمود:

بفرمود تا آذر افروختند  
برعود هندی همی سوختند  
زمینش بکردند از زړپاک  
همه هیز مشعود و عنبرش خاک  
همه کار او را باندام کرد  
پسش «خوان گشتاسبی» نام کرد  
بفرمود تا بر در گنبدش  
نهادند «جاماسب» را موبدش<sup>۳</sup>.

و بنا بدعوت اسفندیار در همه کشورها ،

بتان از سرگاه میسوختند بجای بت، آتش برافروختند<sup>۴</sup>.

در آیین مزدیسنا، مانند دین کاتولیک مسیحی، و برخلاف

شکل و سازمان و مراسم آتشکده‌ها  
اسلام<sup>۴</sup> آلات و ادوات فراوان و تشریفات مذهبی بسیار<sup>۵</sup>  
معمولست. این تشریفات در مورد آتشکده‌ها نیز مجریست :  
آتشگاه را در محلی قرار میدهند که اطراف آن حتماً باز باشد.

در هر آتشکده کانونی ویژه برافروختن آتش هست که جز آتربان احدی حق ورود بدان

۱- اصل واژه «دین» ایرانی است و در اصطلاح مزدیسنا بطور اطلاق بهمان معنی آیین زرتشتی استعمال میشود.

۲- رجوع شود : «آذر مهر برزین» در همین بخش.

۳- دقیقی در شاهنامه.

۴- که مساجد آن ساده و بی تشریفات است و وعاظ اسلام دارای لباس عسادی

روحانیت اند.



« در نقوش برجسته قبور سلطنتی هخامنشیان در نقش رستم آتشگاههایی دیده میشود که بر فراز آن آتش مقدس در اشتعال است، شکل آنها ظاهراً تقلیدی از معابد سایر اقوام آسیای مقدم است، در اصل میزی بوده که قربانی را روی آن می نهاده اند. دو آتشگاه عظیم که بر یک سکوی صیقلی قرار دارد، در صخره های نقش رستم حجاری شده است؛ قسمت فوقانی که دندانان دارد است، ظاهراً متکی به چهار ستون میباشد که بطور برجسته در سنگ نقش کرده اند. اما برای نگاهداری آتش ازلی ضرورت داشت که بنایی بسازند که آنرا از عوامل طبیعی حفظ کند.

« بعضی بر آنند که ساختمان سنگی که در برابر قبور سلاطین در نقش رستم دیده میشود نمونه ای است از این آتشکده ها و متعلق است به دوره هخامنشیان. فعلاً آن محل را ایرانیان کعبه زردشت میخوانند<sup>۱</sup>.

« در شریعت زردشت این قاعده مقرر بود که آفتاب بر آتش نتابد و بنا بر این سبک جدیدی در ساختمان آتشکده معمول شد: اطاقی مطلقاً تاریک در وسط بنا میساختند که مکان افروختن آتش در آتشدان بود.

« در پشت سکه حکام پارس که خراج گزار سلوکیان بودند، صورت آتشکده دیده میشود<sup>۲</sup>. در سکه مزبور سه عدد آتشدان که معمولاً در میان آتشکده جای دارد، در بالای آتشکده نقش کرده اند. در سمت چپ شخصی در حال عبادت و در جانب راست بیرقی دیده میشود. جزئیات آتشگاه در سکه های اردشیر اول بهتر نمایان است. آتشگاه را طوری قرار داده اند که یک سه پایه فلزی در روی آن واقع شده و آتش مقدس در حال اشتعال در بالای سه پایه نمودار است.

« اما در سکه های شاهپور اول آن سه پایه از بین رفته و آتشکده بصورت ستونی بزرگ و چهار ضلعی ساخته شده است. در دو طرف آتشگاه دو تن با عصا یا نیزه بلند ایستاده اند. بعد از شاهپور دیگر پادشاهان ساسانی این نقش را تقلید کرده اند. گاهی شکل سری که

۱- زاره بر همین عقیده است (صنایع ایران باستان). عده دیگر آنرا مقبره میدانند (کریستنسن).

۲- وک. ایران در زمان ساسانیان ص ۵۰-۵۱.

ندارد. آتربانان نیز که بسوی آتش میروند پنام<sup>۱</sup> بر روی می‌بندند، تا از دم ایشان آتش مقدس آلوده نگردد.

در سمت راست مقر آتش اطافی است وسیع و چهار گوشه که بقسمتهای متعدد و مساوی تقسیم شده، و هر يك را برای وظیفه ای معین اختصاص داده‌اند. این اطاق را یزشن<sup>۲</sup> - محل انجام تشریفات عبادت - مینامند.<sup>۳</sup>

این است وضع کنونی آتشگاهها. کریستنسن راجع به آتشگاههای ایران باستان چنین نوشته<sup>۴</sup>: «شکل بنای آتشکده‌ها در همه جای کسان بوده: آتشگاه در وسط معبد قرار داشته و پیوسته آذر مقدس در آن میسوخته است. معمولاً هر آتشکده هشت درگاه و چند اطاق هشت گوشه داشته است. نمونه‌ای از این بنا هم اکنون در شهر یزد پدیدار است که از آتشکده‌های باستانی بوده و در زمان فتح اسلامیان به مسجد تبدیل یافته است»<sup>۵</sup>.

«مسعودی وصف خرابه آتشکده قدیم استخر را که در زمان او معروف به مسجد سلیمان بوده چنین بیان میکند<sup>۶</sup>. من این مسجد را دیده‌ام، تقریباً در يك فرسنگی شهر استخر واقع است، بنایی زیبا و معبدی باشکوه است. در آنجا ستونهایی از سنگ يك پارچه با قطر و ارتفاع حیرت بخش دیدم که بر فراز آن اشکال عجیب از اسب و سایر حیوانات غریبه نصب بود که هم از حیث شکل و هم از لحاظ عظمت، شخص را بحیرت می‌افکند. در گرد بنا خندق وسیع و حصار از سنگهای عظیم کشیده بودند مستور از نقوش برجسته بسیار ماهرانه. اهالی آن ناحیه این صور را از پیغمبران سلف می‌پندارند».

۱- دهان بند مخصوص.

۲- Isishn gâh.

۳- Z. A., vol. 1, p. LXI - LXII.

۴- ایران. ساسان. ص ۱۰۲.

۵- ایران. ساسان ص ۱۰۶-۱۰۷. برای اطلاع بیشتر از آتشکده‌ها رک. مقاله

Kramers, *Analecta Orientalia*, vol. 1, p. 364 sqq.

۶- بنقل از مقاله انوالا در مجله آسورشناسی.

دستور انجام شود. پس از تهیه هوم، آنرا نثار می‌کردند. زئوتر *Zaotar* بعضی متون اوستا را با تشریفات گوناگون و با استعمال برسمه تلاوت می‌کرد. هر يك از هفت تن رتو *Ratu* و معاونان آنان، وظیفه خاصی داشتند: یکی از ایشان موسوم به هاوانان *Hāvanān* هوم را می‌فشرده، دیگری موسوم به آتروخش *Atravaxsh* مواظب آتش بود و با زئوتر در خواندن دعا همراهی می‌کرد. دیگری بنام فره بره تر *Fraberetar* هیزم می‌آورد و بر آتش می‌نهاد؛ دیگری ملقب به آبرت *Abərat* آب می‌آورد، دیگری بنام آس نتر *Asnatar* هوم را صاف می‌کرد، دیگری باسم رث ویشکره *Raethwishkara* هوم را با شیر می‌آمیخت.<sup>۱</sup> شخص هفتم که سروشاوریز (سروشاورز) *Sraoshavarəz* نام داشت مراقب اعمال دیگران بود و بعلاوه تکالیفی هم در خارج معبد داشت زیرا که میبایست مواظب انتظامات روحانی باشد.

«در آتشکده‌ها روحانیان ادعیه مقررۀ پنج گاه روز و همه اعمال مذهبی را بجا می‌آوردند، خصوصاً هنگام اعیاد ششگانه سال که **ماه‌نبار** نامیده میشد و در فصول معین انجام می‌گردید، جشن جنبۀ باشکوهی می‌گرفت. اشخاصی که در زمرة روحانیان نبودند، همچنین در آتشکده‌ها راه داشتند و مکلف بودند بآن مقام رفته دعای آتش نیایش «نیایش آتش» را بخوانند.<sup>۲</sup> مردم معتقد بودند که هر کس در روز سه بار بآتشکده برود و دعای آتش نیایش را بخواند، صاحب ثروت و فضیلت گردد.<sup>۳</sup>

«منظرۀ اطافهای تاریک که در آتشدان افروخته بود و آلات فلزی که در پهلوی آتش می‌درخشید و ظرف‌ها و واوانها و انبرها و برسمدان و ماهرو (آلتی بشکل هلال برای نگاهداری برسمدان) که در آنجا قرار داشت و آواز طولانی روحانیان که گاهی بصدای بلند و لحن

۱- هئومه را با شیر و شیرۀ گیاهی موسوم به (هذنه پتا) آمیخته، بعنوان مشروب بموجودات مقدس نیاز می‌کرده‌اند و این نیاز که میزده *myazda* نیز نامیده میشده احتمال دارد که از گوشت و چربی یا کره ترکیب شده باشد. (کریستنسن).

۲- نیایش پنجم اوستای موجود

۳- پند نامک زرتشت.

گویا از آذر ( ایزد آتش ) باشد از میان شعله‌ها نمایان است.<sup>۱</sup> غالباً در حاشیه سکه‌های پادشاهان نخستین ساسانی تا یزدگرد دوم کلمه « آتش ... » دیده میشود که اسم پادشا صاحب سکه در دنباله کلمه آتش بجای مضاف الیه ضرب شده است .

«نسبت درجانی که درقاعده دودمانی ایرانیان قدیم موجود بود ، آتشهای مختلفی وجود داشت ، از قبیل: آتش خانه و آتش قبیله یا قریه ( آذران ) و آتش بلوک یا ایالت ( آتش هرایالت یا هر بلوک را آتش ورهران = و هرام میگفتند ) . محافظ آتش خانه . هانبد نام داشت (یعنی رئیس خانه ) ، و برای نگاهبانی آتش ( آذران ) دو تن روحانی ، و برای حراست آتش ورهران ، هیئتی از روحانیان ، تحت ریاست يك موبذ<sup>۲</sup> مأمور بودند . «یکی از نسکهای اوستای ساسانی موسوم است به سوزگر Sûdhghar ، و در آن تفصیلی در باب پرستش آتش مخلوط بچند قصه مسطور است<sup>۳</sup> .

«آتشکده پراز بوی کندر و دیگر مواد معطر بود. يك تن روحانی برای اینکه از نفس خود آتش را نیلاید دهان بندی که بزبان اوستایی پی تی دانه Paitidâna گویند بسته و آتش را با قطعات چوبی که با مراسم مذهبی تطهیر شده بود مشتعل نگاه میداشت . این چوب غالباً از نباتی موسوم به هذانه ئپتا Hadhânaêpatâ بود<sup>۴</sup> . باری آن روحانی دم بدم بوسیله دسته چوبی که برسمة Baresma (برسم)<sup>۵</sup> میخواندند و مطابق آداب خاص بریده میشد ، آتش را بهم میزد و مشتعل میداشت و ادعیه معینی را تلاوت میکرد . سپس روحانیان هئومه (هوم) Haoma نثار میکردند؛ در اثنای تلاوت ادعیه یا سرودن اوستا ، روحانیان شاخه نبات هئومه را پس از تطهیر در هاون میکوبیدند .

اجرای این امر مستلزم تشریفات طولانی و پیچیده بود که میبایست دقیقاً مطابق

۱- رك . زاره ، هرتسفلد . کتیبه‌های ایران .

۲- بنویست ، ورنراو ورنراغنا . ۳- بنقل از دینکرد .

۴- رك . خرده اوستا . پورداد . ص ۱۳۸ پیوست .

۵- رك . عنوان « برسم » در همین کتاب .



# لوازم آتشگاه

- |                            |         |                   |                 |
|----------------------------|---------|-------------------|-----------------|
| ۱- آتشدان                  | ۲- هاون | ۳- دسته هاون      | ۴- انگشترین     |
| ۵- بیاله                   | ۶- چمچه | ۷- انبر (آتش چین) | ۸- طشت نه سوراخ |
| ۹- آوند                    | ۱۰- طشت | ۱۱ و ۱۲- مشربه    | ۱۳- سرپوش آوند  |
| (نقل از اوستای اشپیکل ج ۲) |         |                   |                 |

دلکش و گاهی با آهنگ پست زمزمه میکردند و صورت ادعیه را باندازه‌ای که برای هر وقت مقرر بود تلاوت مینمودند، حضار و مؤمنان را مبهوت میکرد و بحال جذبه می‌افکند.<sup>۱</sup>

گیرشمن درباره آتشکده‌های عهد ساسانی نویسد:<sup>۲</sup> «در بنای معابد تغییراتی صورت گرفت. تالار مرکزی آتشکده، مربع و محصور بچهار دالان بوده است. بزرگترین آنها از لحاظ ابعاد (ارتفاع دیوارها: ۱۴ متر) آتشکده‌ایست که مادر بیشاپور کشف کرده‌ایم.

در فیروزآباد، در جنب آتشکده، برجی برپا بود که بهنگام تشریفات در رأس آن آتش در هوای آزاد میسوخت این تشریفات عموماً در اطراف کلاه فرنگی‌هایی که از چهار جانب باز بودند و چهارپایه زیر آن چهار سقف را که بر فراز آنها گنبدی نصب شده بود، نگاه میداشتند، اجرا میشد؛ و در ظرفی که در زیر گنبد در برابر گروه مؤمنان جای داده بودند، با آتش مقدس محفوظ در آتشکده آتش بر میافروختند.

در یزن گاه آلات و ادوات ذیل که هر یک بجهت منظوری خاص بکار برده میشود، موجود است:

۱ و ۲- هاون و دستۀ هاون، که بمنزلۀ ناقوس مسیحیانست<sup>۳</sup> و اکنون بهمان منظور بکار برده میشود. ولی در اصل برای فشردن هوم (گیاه مقدس) استعمال میشد.

۳- برسم که اساساً از شاخه‌های ترچوبهای مقدس، مانند انار تهیه میشد ولی امروزه آنرا از فلز نقره یا برنج میسازند.<sup>۴</sup>

۴- برسمدان یا ماهروی

۵- برسمچین، که کاردیست کوچک<sup>۴</sup>.

۱- پایان گفتار کریستنسن. برای اطلاع بیشتر از آتشکده‌ها رک.

A. Pagliaro, Notes on the History of the Sacred Fires of Zoroastrianism, in Pawry M. V. p. 373-385.

۲- ایران از آغاز تا اسلام. ترجمه م. معین ص ۲۸-۳۲۷.

۳- بمقیده محققان ناقوس عیسویان از همین هاون کوبیدن زرتشتیان مقتبس است.

۴- شرح آن بیاید.



- ۶- چند جام از برای هوم و پراهوم و آب مقدس<sup>۱</sup>.
- ۷- چند پیاله کوچک بنام «طشت»<sup>۲</sup> نیز برای هوم و پراهوم.
- ۸- ورس<sup>۳</sup> که ریسمانی است که ازموی گاو بافته میشود و شاخه‌های برسم را با آن بهم می‌پیوندند.
- ۹- سنک بزرگی بنام «دورویس گاه»<sup>۴</sup> که چهار گوشه بوده و آلات مزبور را روی آن می‌چیند.
- بکار بردن این آلات و ادوات در عصر حاضر فقط محض اجرای تشریفات و نشانه و یادگار اعمالیست که در اعصار کهن انجام میشده، چنانکه در دین مسیح نیز امروز کودک را بهنگام غسل تعمید نمیشویند بلکه فقط کشیش چند قطره از آب مقدس بدو می‌پاشد. در آداب مزدیسنا هم شستشوی هوم حقیقی نیست بلکه تقلیدی است از دستورهای نیاکان<sup>۵</sup>.
- از شرایط ورود بآتشکده پوشیدن لباس سپید است. بطور کلی مزدیسنان

- ۱- هوم همان «سومه» است. رك. بخش ۱ ص ۴۹-۵۱.
- ۲- طشت اصلاً لغت ایرانی است برخلاف (لکن) که اساساً بابلی است.
- ۳- از همان ریشه وریس varis در لهجه گیلکی و ورس varəš در دذفولی، بمعنی طنابی است که از گوشه‌های خشکیده برنج میتابند. در برهان قاطع آمده: «ارویس بروزن تجنیس، ریسمانی را گفته‌اند که ازموی بر بافته باشند (ظ. ازموی بز تافته باشند).»  
ظاهراً ارویس باین معنی مبدل «دوریس» است.
- ۴- «ارویس بروزن تجنیس تخته‌ای را گویند که فارسیان اسباب پرستش را بر بالای آن گذارند، باین معنی باشین نقطه دار هم بنظر آمده.» (برهان).

۵- Z. A. 1. p. LXIII - LXV.

۶- مراد عمل Symbolique است.



ویژه قرار میدهند. برای آتشیهای مهم مانند آتش بهرام<sup>۱</sup> بمبئی اجرای این تشریفات بیک سال نیز میرسد<sup>۲</sup>.



تصویر آتشگاه در پشت یکی از سکه‌های اردشیر اول. موزه ملی کپنهاک (ایران در زمان ساسانیان. کریستنسن)

#### ۱- شرح آن بیاید.

۲- آقای سمید نفیسی در مقاله‌ای تحت عنوان «آیین‌های زرتشتیان ایران» در مجله پیام نو ۴: ۲-۳ نوشته‌اند: «درین جشنها (ولادت زرتشت در ششم فروردین ماه) در میان اطلاق بزرگی دردوسوی سفره‌ای گسترده دوموید که زرتشتیان امروزهم «دستور» میگویند باجامه سراپای سپید و پارچه سپید چهارگوشی که از دو سوی بالا بندی دارد و آنرا بر پشت سرمی‌بندند چنانکه روی بینی و دهان را بگیرد و آتش را اذدم آلوده نکنند می‌نشینند. آتشدان پاکیزه‌ای با برسم دانی از نقره یا فلز دیگری در میان سفره نهاده است. در کنار آتش مقداری چوب بسیار خشک گلایی (امرود) در ظرفی بهمان پاکیزگی جای گرفته و انبر بزرگی که دهانه پهنی دارد پهلوی آن هست.»

دریزشها (عروسی، مراسم کشتی بندی<sup>۱</sup> و سوگواری و غیره) لباس سپید بتن میکنند. موبدان زرتشتی نیز سراپا سپید پوشند؛ و هم بهنگام ورود باتشگاه همگان پنام که رو بند است که قسمتی از صورت (وبویژه دهان) را میپوشاند بکار میبرند<sup>۲</sup>.

آتشی که پارسیان در آتشکده ها بکار میبرند بطرز خاص و آداب

### طرز تهیه آتش

مخصوص تهیه میشود، چنانکه دروندیداد آمده آتش مزبور از شانزده جا باید گرفته شود از قبیل کوره نانوایی، زرگری، آهنگری، آتش چوپانی، آتش خانگی و غیره<sup>۳</sup>؛ بدین طریق

که از هر جا مقداری آتش برداشته هر يك را در آتشدانی ویژه نگاه میدارند، سپس چند تراشه چوب صندل در چمچه<sup>۴</sup> نهاده آنگاه روی یکی از آنها قرار میدهند، بنحوی که چمچه با آتش نپیوندد، پس از حرارت آتش زیر چوبهای صندل داخل چمچه مشتعل شود، بعد از سوختن چوبهای صندل چمچه دیگر بهمان طریق بر روی آن ظرف قرار میدهند تا چوبهای داخل آن نیز مشتعل گردد. این عمل را نه بار تکرار میکنند. پس از اتمام این عمل نسبت بیک آتش، همین مراسم را در مورد آتشیهای دیگر انجام میدهند، تا تشریفات همه آتشیهای فراهم آورده پایان رسد، سپس همه آتشیهای تصفیه شده را در مجمری بزرگ جمع کنند<sup>۵</sup>، آنگاه آنرا در ساختمانی مخصوص که برای آتشگاه تهیه دیده اند، بر فراز گنبدی با آداب

۱- شرح آن بیاید.

۲- از یادداشت های استاد پور داود.

۳ - The Religious Ceremonies and Customs of the Parsees, by Ji. Jam. Modi, 1922, p. 212-213.

۴ - آلتی فلزی سوراخ سوراخ.

۵- این عمل را آتشی نشانن گویند.

آذر گشنسب بضم کاف فارسی، در پهلوی آتور گشنسپ

Atur gushnasp<sup>۱</sup> آمده. گشنسب مرکب از دو واژه

I

است: گشن در پهلوی و پارسی که در زبان اوستا ورشنه varəshna

آذر گشنسب

آمده بمعنی نرو نرینه (ورشنه ئی varshnay بمعنی قوچ است)<sup>۲</sup>.

در پارسی نیز گشن بهمین معنی است و در کتابهای فرهنگ مذکور است<sup>۳</sup>، و نیز در لهجه‌های محلی ایران این واژه هنوز مستعمل است<sup>۴</sup>. گشنسب اغلب باسقاط نون استعمال شده و بدیهی است که تلفظ صحیح آن بضم کاف است نه کسر آن<sup>۵</sup>. بنابر آنچه گفته شد معنی تحت‌اللفظ آذر گشنسب (آتش اسب نر) میباشد و بنابر این توجیه لغوی فرهنگها در اینکه «معنی ترکیبی آن آتش جهنده باشد چه آذر بمعنی آتش و گشنسب بمعنی جهنده و خیز کننده آمده است و این معنی مناسب تمام ببرق دارد.»<sup>۶</sup> و یا «بمعنی آتش جهنده که عبارت از برق است

۱- Adhur - gushnasp (ایران . ساسان . ص ۱۰۶) .

۲- Air. Wb. S. 1379 .

۳- «گشن بضم اول و ثانی بمعنی نر باشد که در مقابل ماده است و درخت خرما نر که بمری فعل گویند؛ بمعنی طالب نر شدن و بار گرفتن ماده سایر حیوانات و بارور شدن درخت خرما [نیز] باشد .

نظامی در صفت شب‌بیز گفته :

بدشت انگله [در هر قرانی] بگشن آید تکاور مادبانی

بفرمان خدا زو گشن کیرد خدا گفتی شکفتی در پذیرد .

و بار گرفتن ماده را گشن گویند . مولوی گوید :

آن مه که زبیدایی در چشم نمی آید

جان از مزه عشقش بی گشن همی زاید .

(برهان ، انجمن) .

۴- در خراسان (گشن کردن درختان) در برخی از قری معمولست و در کویای اصفهان

(گشنیدن) بهمین معنی استعمال میشود (بهار) .

۵- مجله مهر سال دوم شماره ۳، مقاله (نامهای شهریاران و دلیران ایران) بقلم

مرحوم بهار .

۶- برهان .

## سه آتشکده نامی

در ایران باستان سه آتشکده مشهور و مهم در سه ناحیه قرار داشته است که هر يك بطبقه‌ای از اصناف مخصوص بوده .

ابن بلخی در فارسنامه آورده است<sup>۱</sup> : « [زردشت در زمان گشتاسب] اول آتشکده که ساخت ببلخ و دوم آتشکده باذریبجان بجیس<sup>۲</sup> و سوم آتشکده باصطخر یارس. » - کریستنسن نوشته<sup>۳</sup> : « بموجب قصه‌ای که در کتاب بندهشن مذکور است در زمان پادشاه داستانی تخمورب Taxmorubh نام<sup>۴</sup> ، جماعتی سوار گاو عجیب الخلقه موسوم به سر سائو غ Sarsaôgh شده از کشور خونیرس Xvaniras بشش کشور دیگر سفر کردند<sup>۵</sup> و جز باین وسیله کسی نمیتوانست بآن شش کشور برود . شبی در میان اقیانوس چنین اتفاق افتاد که باد سه آتشی را که بر پشت گاوروشن بود بآب افکند ، اما « آتsha مانند سه موجود زنده در مکان سابق خود بر پشت گاو مجدداً رویدند و هوا را روشن کردند . یم Yim (جم) که جانشین تخمورب شد بر فراز کوه خورهومند Xxarréhômand خوارزم آتشکده‌ای بنا کرد و آتش فرنیغ را در آن جای داد . ما بطور محقق نمیدانیم که این سه آتش از چه زمانی معروف شده اند . »

علاوه بر سه آتشکده - که شرح آنها بیاید - در شهرستانهای مختلف آتshهای دیگری نیز برپا بوده که برخی از آنها را ذکر خواهیم کرد .

---

۱ - چاپ گیب ص ۵۰ .

۲ - مراد (شیز) است که ذکرش بیاید .

۳ - ایران در زمان ساسانیان ص ۱۰۶ و ۱۰۷ .

۴ - تخمورث .

۵ - در افسانه‌های دینی آمده که عالم بهفت کشور تقسیم میشود و فقط در کشور

مرکزی موسوم به خونیرس مردم سکونت دارند (ك) .

نام آتشکده مزبور را (آذرخش) یا (درخش) هم نوشته‌اند.<sup>۱</sup>

در فصل ۱۷ بندهش، که از اقسام آتشها سخن رفته، در بند ۷

آمده است:

**پیدایش  
آذرکشب**

«آذرکشب تا هنگام پادشاهی کیخسروب همواره پناه

جهان بود،<sup>۲</sup> وقتی که کیخسروب بتکده دریاچه چچست<sup>۳</sup> را

ویران کرد، آن آتش به یالاسب او<sup>۴</sup> فرونشست، سیاهی و تیرگی را بر طرف نمود و روشنایی

بخشید، بطوریکه او توانست بتکده را ویران کند، در همان محل در بالای کوه اسنوند<sup>۵</sup>

دادگاهی (معبدی) ساخت و آذرکشب را فرونشاند.<sup>۶</sup> ابوالمؤید بلخی در کتاب

گرشاسب گوید: «چون کیخسروب آذربادگان رفت و رستم دستان باوی، و آن تاریکی و

پتیاره دیوان به فرازید تعالی بدید که آذرکشب پیداکشت، و روشنایی بر گوش اسب او

بود، و شاهی اورا شد با چندان معجزه. پس کیخسرو از آنجا بازگشت و بتر کستان شد

بطلب خون سیاوش پدر خویش...»<sup>۷</sup>

۱- «آذرخش و درخش یعنی برق و فروغ و روشنی آمده. اسدی طوسی گوید:

خصمت بود بچنگ خف و تیفت آذرخش توهیچو کوه و تیر بداندیش تو صدا» (انجمن).

«درخش نام آتشکده است در شهر ارمینیه و بانی آن آتشکده راس مجوس بوده و آنرا

راس البغل گویند و درهم بغلی منسوب باوست و گویند شهر ارمینیه و شیراز» (شیراز. ط.) را

نیز او بنا کرده است! (برهان) تعجب در اینست که همین مؤلف چند صفحه بعد در ذیل

(درهم بغلی) آنرا زری میداند منسوب به راس یهودی که آنرا راس البغل گویند !!!

۲- رجوع شود به بخش اول (پیدایش آتش).

۳- همان دریاچه ارمیه است که نساخ بتمصیف در شاهنامه (خنجست) آورده‌اند!

رك. ص ۸۴ و ۳۲۲.

۴- و بروایتی بر گوش اسب. رك. سطر ۱۰ همین صفحه.

۵- Asnavand.

۶- یشتها ج ۲ ص ۲۳۸.

۷- رك. برگزیده نثر باهتمام م. مین (نقل از کتاب گرشاسب ابوالمؤید بلخی)

ج ۱ ص ۲۱.

و نام آتشیخانه، چون همیشه آتش آن شعله زن میماند لهذا با اسم برق مسمی گردید، و بعضی گویند که این مخف آذر کشتاسپ است چرا که بنا کرده پادشاه کشتاسپ بود.<sup>۱</sup> درست نیست.

همچنین ازین عبارت ابوالمؤید بلخی در کتاب کرشاسب برمیآید که «آذر کشسب» را مخفف «آذر گوش اسب» می پنداشتند: «... که آذر کشسب پیدا کشت و روشنایی بر گوش اسب او (کیخسرو) بود...»<sup>۲</sup> و گویا این اشتباه سابقه داشته چه در بند هشت فصل ۱۷ بند ۷ آمده: «آن آتش بیال اسب او فرونشست.»

این نام در میان ایرانیان پیش از اسلام بسیار رواج داشته از آن جمله:

- ۱- موبد یکی از توابع شهر سلوکیه در زمان یزدگرد اول.
- ۲- مرزبان ارمنستان از سال ۴۶۴ تا ۴۸۱ م.
- ۳- سپهسالار ایران در زمان فیروز.
- ۴- یکی از سرداران خسرو پرویز که پسرش نامدار کشنسب نیز از سرداران بود.<sup>۳</sup>

همچنین (کشنسب) و (کشسب) در جزو نام بسیاری از ایرانیان باستان آمده از آن جمله در افسانه های ملی (بانو کشسب) نام دختر رستم پور زال بشمارفته است.<sup>۴</sup> آیین کشسب نام یکی از بزرگان ایرانی در بارهرمز؛ و بقول طبری آذین کشسب سردار هرمز بود که بجنک بهرام چوبینه رفت.<sup>۵</sup> مزدا کشسب نام سردار دیگر هرمز بود.<sup>۶</sup> کو کشنسب از مفسران اوستا در زمان ساسانیان بوده است.<sup>۷</sup>

۱- غیاث اللغات بنقل از سراج اللغات و شروح اسکندرنامه ورشیدی.

۲- برگزیده نثر باهتمام م. معین ج ۱ ص ۲۱.

۳- فرهنگنامه پارسی (آذر کشسب)، فرهنگ شاهنامه ص ۵.

۴- رك. برهان قاطع.

۵- فرهنگ شاهنامه ص ۱۴.

۶- همان کتاب ص ۲۵۳.

۷- رجوع شود به F. Justi Iranisches Namenbuch تألیف



در دیباچه کتاب هفتم دینکرد (زرتشت نامه) بند ۳۹ نیز تأسیس آذر گشسب بکیخسرو منسوب شده است: «فر بکیخسرو سپر سیاوخش رسید؛ از پرتو آن، او بر افراسیاب جادوی تورانی و یاران بد کیش وی چیره گشته آنانرا شکست داد، چنانکه گرسوز و دیگر یاران جهان ویران کن ویرا - و او کامیاب گشته بتکده کنار دریاچه چچست را که آرامگاه دروغ سهمگین بوده ویران کرد، در پاداش اعمال نیکش اینک بر تختی نشسته ستوده است، در محلی پنهان، یک جاودانی تا روز رستاخیز تن او را پاسبانی میکند»<sup>۱</sup>.

در مینو خرد فصل ۲۷، بندهای ۵۹ - ۶۳ مندرجست:

«واز کیخسرو سود این بود که افراسیاب را کشت، و در کنار دریاچه چچست بتخانه را ویران کرد و گنگ دیز را بیاراست و سوشیانت<sup>۲</sup> پیروز کر را در روز واپسین یاری خواهد کرد»<sup>۳</sup>.

در فرهنگهای پارسی آمده<sup>۴</sup>: آذر گشسب نام آتشکده گشتاسب است<sup>۵</sup>.

امروز متأسفانه این پرستشگاه که در قدیم دارای آن همه ابهت و جلال

و مراتب تقدس بود، چنان با خاک یکسانست که تعیین محل

محل

تحقیقی آن هم که شهر شیر باشد، مشکل است<sup>۶</sup>.

آذر گشسب

در تفسیر پهلوی آتش بهرام نیایش (از فصول خرده اوستا)

آمده: «جای آذر گشسب در کوه اسنوند، کار آذر گشسب رزمی است (ارتشتاری است).

از اوست که جنگاوران در آتزیاتکان (آذربایجان) تیزتر و دلیرتر (تگکتر) هستند. واز

۱- یشتها ج ۲ ص ۲۴۰.

۲- موعود زرتشتیان مانند (مهدی) در میابن شیعه. رك. (سوشیانس) تألیف

آقای پورداد.

۳- یشتها ج ۲ ص ۲۴۰ بیعد.

۴- رك. برهان قاطع.

۵- طبق گفتار دقیقی در شاهنامه، آذر برزین آتشکده ای بود که بامر گشتاسب ساخته

شده نه آذر گشسب (رجوع شود به آذر برزین) و بدیهی است که تشابه لفظی گشسب با گشتاسب موجب این اشتباه شده.

۶- یشتها ج ۲ ص ۴۳۹.

فردوسی نیز کیخسرو را برپا کننده آذر گشسب می‌شناسد :  
 فرازنده جوشن وزین اسب      فروزنده فرخ آذر گشسب .  
 وهم فردوسی در عنوان (رفتن کیخسرو به دژ بهمن و گرفتن آنرا) آرد<sup>۱</sup> :

چون کیخسرو بنزدیک دژ بهمن رسید ، برنامه‌ای ستایش و درود خداوند نگاشته  
 آنرا بنیزه بلندی بست و بکیو گفت یزدانرا یاد کن و این نامه را بدیوار دژ نه . وقتی که  
 این نامه بدیوار دژ نهاده شد ، خروشی ازدشت و کوهسار برخاست ، جهان تیره و تار شد ،  
 قهرمانان جایی را نمیدیدند . کیخسرو اسب سیاه خود برانگیخته بیاران گفت که دژ را  
 تیرباران کنند ، گروهی از دیوان قلعه هلاک شدند ،

وزان پس یکی روشنی بردمید      شد آن تیرگی سر بسر ناپدید .  
 دروازه دژ نمودار گشته کیخسرو داخل شد ،

یکی شهردید اندر آن دژ، فراخ	پراز باغ و میدان و ایوان و کاخ
در آنجا که آن روشنی بردمید	شد آن تیرگی سر بسر ناپدید
بفرمود خسرو بدان جایگاه	یکی گنبدی تا بابر سیاه
درازا و پهنای او ده کمند	بگرد اندرش طاقهای بلند
ز بیرون چونیم از تگ تازی اسب	بر آورد و بنهاد آذر گشسب
نشستند گرد اندرش موبدان	ستاره شناسان و هم بخردان .

کیخسرو یک سال آنجا درنگ کرد<sup>۲</sup> .

در شاهنامه فروغی که تیرگی را برطرف کرد روشنی (مطلق) نامیده شده است ،  
 اما در بندهش این فروغ موسوم به آذر گشسب - یکی از سه شرازه مینوی - بوده که بجهان  
 خاکی برای امداد جهانیان فرود آمده ، در آذربایجان قرار گرفت<sup>۳</sup> .

۱- رک . شاهنامه بخ ج ۳ ص ۷۵۸-۷۶۱ .

۲- یشتها ج ۲ ص ۲۳۸-۲۳۹ .

۳- یشتها ج ۲ ص ۲۳۹-۲۴۰ .

دقیقی معبد بودایی (نوبهار) بلخ را با آتشکده آذر گشسب خلط کرده است .

مرحوم دهخدا در لغت نامه ذیل «آذر گشسب» پس از نقل ابیات فوق از نظامی نوشته اند:

«ازین روی ظاهر میشود که عقیده صاحب برهان و فرهنگ نویسان دیگر متکی بر همین ابیات نظامی است ، لیکن با اینکه نظامی از بزرگان شعر و ادب است ، گفته های او در تاریخ محل اعتماد تام نتواند بود ، خاصه اگر با صریح شاهنامه نیز مخالف باشد . آذر گشسب چنانکه از قطعات ذیل روشن است نام آتشکده آذر بایجان بوده است . نه آتشکده بلخ . » و سپس از شاهنامه شواهد بسیار نقل کرده اند . علامه مرحوم قزوینی در حاشیه لغت نامه نسخه خود درین مورد نوشته اند : «تحقیق بسیار بسیار نفیسی است» .

کریستنسن در تاریخ ایران در زمان ساسانیان آورده <sup>۱</sup> : «جکسن Jackson گوید این آتشکده در جایی برپا بود که اکنون خرابه های تخت سلیمان معروف هست و فاصله آن از ارومیه (رضائیه) و همدان یکی است» <sup>۲</sup> .

این اشتباه نخست از راولنسن Rawlinson سرزده چه او خرابه تخت سلیمان را در آذربایجان (که در شمال آن محلی است که اکنون به کنج آباد موسوم است) شهر قدیم شیز تصور کرده <sup>۳</sup> ، پس از وی یوستی Justi پیروی او کرد <sup>۴</sup> ، و جکسن عقیده او را تأیید و تقویت نمود <sup>۵</sup> ، ولی استاد مارکوارت Marquart در این باب آقای پورداد نوشته اند: «کنجک یا الشیز اقامتگاه تابستانی خسرو پرویز، اما اقامتگاه زمستانی شهریاران سابق اترپات بود ، اقامتگاه تابستانی این شهریاران اخیر موسوم بوده به فرازه اسپ یعنی اسب خیز، که در کوهی واقع بوده و امروزه این محل تخت سلیمان نامیده میشود، برخلاف کنجک یا الشیز، بنابر آنچه در سیاحت نامه ها مندرج است باید در نواحی دریاچه ارومیه در سر راه مراغه و تبریز در نزدیک لیلان باشد ، نظریت عرف مفصلی که مسعر بن المهلhel کرده در

۱- ص ۱۰۸ .

۲- ایران در گذشته و حال و JAOS .

۳- Journal of the Royal Geographical Society X .

۴- Beiträge I. 20 .

۵- Persia past and present , p. 124-143 .

کیخسرو در وهمن دیزیآوری یافت . و این آذر گشسب بود که نالید و نژد هر مزد<sup>۱</sup> فریاد کرد .

از این عبارت و اخبار دیگر راجع بآذر گشسب ، برمیآید که محل آن در شیز بود . بدون شك آتشکده مزبور در آذربایجان واقع بوده و بهمن دژ، که کیخسرو بتسخیر آن کامیاب گشته ، در بالای کوه اسنوند بوده است<sup>۲</sup> ، ولی در فرهنگهای پارسی<sup>۳</sup> که آنرا بگشتاسب نسبت داده اند محل آنرا هم در بلخ نگاشته و گفته اند که گشتاسب « تمام گنجهای خود را آنجا گذاشته و ذوالقرنین آنرا خراب کرد و گنجها را برداشت . » این اشتباه از گفتار نظامی در اسکندرنامه ناشی شده : گنجوی از معبد آذر گشسبی نام میبرد که در بلخ واقع بوده و بفرمان اسکندر تاراج شد :

[ اسکندر ] به بلخ آمد و آتش زرد هشت

به طوفان شم شیر چون آب کشت

بهار دلفروز در بلخ بود

کزو تازه گلرا دهن تلخ بود

پری پیکرانی درو ، چون بهار

صنم خانهای چو خرم بهار

درو بیش از اندازه دینار و گنج

نهاده بهر گوشه بی دسترنج

زده موبدش نعل زرین بر اسب

شده نام آن خانه آذر گشسب<sup>۴</sup> .

در ابیات فوق (بویژه از شرح ضم خانها و ذکر بهار) پیداست که نظامی نیز مانند

۱- اهورمزدا .

۲- خرده اوستا ص ۱۳۲ .

۳- رك . برهان قاطع .

۴- بشتهاج ۲ ، حاشیه ص ۲۴۶ - رك . (شعر پارسی : دقیقی) در همین کتاب .

(کنزک) <sup>۱</sup> یا (کادزاکا) یا (کادزا) نامیده‌اند و در زبان ارمنی و سریانی (کنزک) یا (کنزک) خوانده‌اند، و مورخان و جغرافی‌نویسان تازی آنرا (جن) یا (جنق) نام برده‌اند <sup>۲</sup>، و در اوستا <sup>۳</sup> چئچسته *Caecasta* خوانده شده، همانست که بعدها به شیز موسوم گردید. در تفسیر پهلوی آتش نیایش آمده: «از چچست تا دریاچه (چچست) <sup>۴</sup> چهار فرسنگ است. این دریاچه چهار فرسنگ پهنا و درازا دارد». - از این عبارت مستفاد میشود که این دریاچه بنام شهر مجاور خود نامزد بوده است و بهمین ملاحظه آب دریاچه ارمیه بمدلول مندرجات کتاب بندهش مقدس است.

هريك از آتشكده‌های سه گانه بيكي از طبقات سه گانه

**اختصاص و اهمیت آذر گشپ**  
 رزمیان، موبدان، کشاورزان اختصاص دارد؛ از آن جمله  
 آذر گشپ و اثره رزمیانست <sup>۵</sup>. ابن خردادبه مینویسد: پادشاهان  
 پس از تاجگذاری پیاده از تیسفون بزیارت آن میرفتند.

استاد مار کوارت آلمانی در رساله (آذربایجان) نوشته <sup>۶</sup>:

«آذربایجان شهرت خود را در عهد ساسانیان مدیون آتشكده مقدس گنگ بود که عربها جای آنرا شهر شیز نوشته‌اند. این آتشكده از طرف اردشیر تعمیر و از نو قرین رونق و جلال کرده شد، و هريك از پادشاهان پس از تخت نشینی بایستی پا پیاده بزیارت آن بشتابد. گنگ (کنزک) در عهد استقلال آتروپات خشاثرپاوان (شهریان) آذربایجان نشیمنگاه زمستانی یعنی قشلاق پادشاهان بود ولی در عهد خسرو پرویز ییلاق شاهنشاه شده بود. این

۱- سترابون *Strabon* (قرن اول ق. م.) جغرافی دان یونانی و مورخ رومی  
*Plinius* (قرن اول ق. م.) گزن را گزنکا، پایتخت آذربایجان ذکر کرده‌اند. (گاتها چاپ اول ص ۲۳).

۲- یاقوت حموی و ابن خردادبه.

۳- یشت ۵ بند ۴۹.

۴- همان دریاچه ارمیه.

۵- که شاه در رأس آنان قرار دارد.

۶- مجله ایران شهر. شماره ۲ از سال ۲ ص ۲۰۰ بعد.

نزدیک آن معدنها و چشمه نفتی بوده که آتشکده آذر گشسب بواسطه آن روشن بوده است چنانکه در باکو.<sup>۱</sup>

مسعر بن مهلهل (اواسط قرن چهارم) سفرنامه‌ای داشته است که بدیختانه از میان رفته ولی یاقوت بسیاری از مطالب آنرا در موارد مختلف معجم البلدان خود نقل کرده از آن جمله آنچه در ماده شیز آورده از اوست. مسعر برای بدست آوردن جواهر و فلزات گرانبها به شیز رفته بود و بقول خود او این شهر در کوهی میان مراغه و زنجان بنزدیکی شهرزور و دینور واقع بود. در آن کوه معادن طلا و نقره و جیوه و سرب و زرنیخ و جمست موجود بود. مسعر پس از ذکر اقسام طلا و کیفیت و کمیت معادن دیگر آنجا نویسد: «دیوارهای شهر دریاچه عمیقی را احاطه کرده است ... در شیز آتشکده‌ای برپاست که نزد اهالی بسیار مقدس است. تمام آتشدانهای مقدس زرتشتیان مشرق و مغرب از همین آتش برافروخته میشود...»<sup>۲</sup>

هریک از آتشکده‌های سه گانه بمناسبتی محل توجه  
 علّت بوده. آذر گشسب، بیشک بمناسبت انتساب تولد زرتشت در  
 تقدیس محل آن، مقامی بزرگ پیدا کرد، چه زادگاه زرتشت طبق سنت  
 گزن آذربایجان بود. گزن یا گنک<sup>۳</sup> همانست که یونانیان

۱- آتشکده معروف باکو که حالیه در دهی بنام (سوراخ خانه) نزدیک آن شهر واقع است که همیشه بواسطه چشمه نفت روشن بود و هنوز هم بنای آن برپاست. (پ د).  
 ۲- رک. یشتها. پورداود ج ۲ ص ۲۴۹-۲۵۲.

۳- از همان ریشه (کنج) پارسی است و برخی از شهرهای قدیم ایران بمناسبت و فورثروت و ذخایر به (کنجه، غزنه) نامیده شده‌اند مانند شهر گنجه در شمال آذربایجان و شهر غزنه (غزنین) در افغانستان. گزن نیز مقلوب گنز (گنزک، گنجک، کنجه) میباشد که نفایس و طرف بسیار داشته و هراکلیوس مذکور در فوق آنها را بغارت برد. آقای پور داود نیز با استاد مارکوارت در این مسئله گفتگو کرده‌اند و عقیده استاد اخیر نیز در مورد وجه اشتقاق واژه‌های فوق همین بوده است.

«خلاصه، این آتشکده علامت اتحاد و یگانگی دین و دولت بود و نمونه دولت ساسانیان بشمار میرفت که بواسطه اتحاد با دیانت قوت گرفت، برخلاف اشکانیان که هریک از ملوک الطوائف معبدی مخصوص خویش داشت. در این باب عبارتی درنامه تنسرهست<sup>۱</sup> که مأخوذ از حقایق تاریخی است ولی در همان نامه عبارت ذیل که گوید: «ملوک طوائف هریک برای خویش آتشگاه ساخته و آن همه بدعت بود که بی فرمان شاهنشاهان قدیم نهندند شهنشاه باطل گردانید وبا مواضع اول نقل فرمود.» قصه‌ای بیش نیست و پایه تاریخی ندارد.»<sup>۲</sup>

مار کوارت در دنباله عبارت سابق الذکر نوشته: «آثار این آتشکده در زمان سیاحت ابودلف مسعربن المهلهل در حوالی سال ۹۲۵ میلادی هنوز برپا بوده ولی در زمان بلعمی مورخ (۹۶۵ م.) رو بخرابی گذاشته بود. یاقوت حموی در معجم البلدان از قول ابودلف مسعربن المهلهل که شاعر<sup>۳</sup> بوده، در حق شهر شیز<sup>۴</sup> و آتشکده آن چنین نقل میکند: «شهر شیز میان مراغه و زنجان و شهر زور و دینور واقع و محاطست از کوههایی که دارای معادن طلا و زینق و سرب و سیم و زرنیخ زرد و غیره میباشد... و در آنجا آتشکده‌ای هست

۱- رك . چاپ دارمستتر و مینوی (ك) .

۲- در کتابخانه ملی پاریس مبری هست که روی آن تصویر بافرغ نام مغان مغ آتشکده آذرگشنسب حك شده است . (ك) .

۳- ابودلف تاجر پیشه بود ( نه شاعر ) و در بی خزائن و دفاتن سفر میگرد ( از یاد داشت‌های آقای پورداود . ) یاقوت حموی در معجم البلدان ذیل « مطبخ کسری » گوید : ذکر مسعربن المهلهل ابودلف الشاعر ... ولی در تجارت پیشگی او شکی نیست . رك . ص ۳۱۶ س ۶۵ .

۴- یاقوت مینویسد که شیز معرب (جیس) است و اهل مراغه و آن نواحی این مواضع را (گزن) مینامند و در لفظ (جزنق) نیز نویسد که قصه آبادیست در آذربایجان ، نزدیک مراغه ، و در آنجا آثار خرابه‌های عمارت و آتشکده‌ای که پادشاهان قدیم ایران ساخته بودند دیده میشود . بعید نیست که اصل کلمه جزنق یعنی گزنك همان کلمه گنك و گنزك باشد که در کتب زرتشتی و یونانی نام شهر و آتشکده معروف آذربایجان بوده که ذکر آن گذشت (مار کوارت) .

آتشکده که از حیث زینت‌ها و تصویرهای بدیع و یک ساعت صنعتکارانه خود یکی از عمارات قابل ستایش بشمار میرفت، از طرف قیصر روم هر اکلیوس در سال ۶۲۴ میلادی سوزانده شد و بعدها از نو ساخته گشت.<sup>۱</sup>

کریستسن نوشته<sup>۲</sup>: «وهرام پنجم سنگهای قیمتی تاجی را که از خاقان و زرش گرفته بود<sup>۳</sup> باین آتشکده فرستاد. خسرو اول نیز نظیر این را عطا کرد. خسرو دوم نذر کرد که اگر موفق بمغلوب کردن وهرام چوبین بشود، زینت‌های زر و هدیه‌های سیم بآتشکده آذر گشسب بفرستد و بوعده خویش وفا کرد. در قرن دهم میلادی مسعودی بعبارت ذیل ویرانه‌های آن معبد را وصف میکند: «امروز در آن شهر [شین] آثار عجیبی از ابنیه و نقوش گوناگون هست که کرات سماوی و ستارگان و عوالم برویحر و اراضی مسکون و نباتات و حیوانات و دیگر عجایب را نشان میدهد. شاهنشاهان آتشکده‌ای در این شهر داشتند که در عهد همه سلسله‌های پادشاهان ایران مقدس و محترم بود. این آتشکده را آذرخوش میگفتند.<sup>۴</sup> آذر بربان عجم «آتش» و خوش «نیکو» است. شاهنشاهان ایران هنگام رسیدن پادشاهی با کمال احترام پیاده بزیارت این معبد میرفتند و نذرهای میکردند و هدیه و خواسته بسیار بدانجا میبردند.»

۱- عبارات پارسی فوق از خود استاد مارکوارت است.

۲- ایران در زمان ساسانیان ص ۱۰۸.

۳- طبری. نولدکه. سابقاً اردشیر اول دشمنانی را که در جنگ کشته میشدند بمعبد اناهیتا واقع در استخر میفرستاد و سرعیسویانی را که محکوم بمرگ شده بودند در سال ۲۴۰ م. در همان معبد، امر داد آویزان کنند. (ک).

۴- نام دیگر آذر گشسب است (کریستسن) بعید نیست که آذر گشسب به آذر گشن، آذر گش، آذر گوش و آذر گوش تبدیل و بعدها نقطه (ج) را بالا گذاشته، آذرخوش خوانده باشند، و بدیهی است که مسعودی خود آنرا آذرخوش مینامیده که آنرا چنین ترجمه کرده (رك). سطر ۱۲ همین صفحه) از طرف دیگر نام این آتشکده را «آذرخش» (ص ۳۱۱ و ۳۲۰) و «آذرخش» (ص ۲۰۶) هم نوشته‌اند و آنها تعریف «آذر جشس» مخفف آذر جشسف معرب آذر گشسب است. (م. معین).



در ادبیات پارسی ذکر آذر گشسب بارها بمیان آمده :

فردوسی در عنوان (رفتن کیخسرو بند بهمن و گرفتن آنرا) گوید<sup>۱</sup> :

خود و کیوو کودرز و چندان سپاه	بشد تا دژ بهمن آزاد شاه
ابا پیر کودرز کشواد کان	بدر شد آن شاه آزاد کان
پراز باغ و میدان و ایوان و کاخ	یکی شهر دید اندر آن دژ فراخ
شد آن تیر کی سر بسر ناپدید	در آنجا که آن روشنی بر دمید
یکی گنبدی تا به ابر سیاه	بفرمود خسرو بدان جایگاه
بگرد اندرش طاقهای بلند	درازا و پهنای آن ده کمند
بر آورد و بنهاد آذر گشسب	ز بیرون چونیم از تنگ تازی اسپ
ستاره شناسان و هم بخردان	نشستند کرد اندرش موبدان
که آتشکده گشت بابوی ورنک.	در آن شارسان کرد چندان درنک

فردوسی (پس از باز آمدن کیخسرو از توران بایران و شرح کارهای خود در آن سرزمین،

برای کیکاوس) گوید :

یکی پند پیرانه افکند بن	نیا <sup>۲</sup> چون شنید از نبیره سخن
بتازیم تا خان آذر گشسب	بدو گفت ماهم چنین با دواسپ
چنان چون بود مرد یزدان پرست	سروتن بشویم با پا و دست
بز مزم کنیم آفرین نهان	بزاری ابا کرد کار جهان
مگر یاک یزدان بود رهنمای	بباشیم در پیش آذر بیای
نماید نمایندۀ داد راه	بجایی که او دارد آرامگاه
نگردید یک تن ز راه اندکی	برین رای گشتند هردو <sup>۳</sup> یکی
دمان تا درخان آذر گشسب	نشستند چون باد هردو <sup>۴</sup> بر اسپ

۱- شاهنامه بخ ج ۳ ص ۷۵۸ - ۷۶۱.

۲- مراد کیکاوس نیای کیخسرو است.

۳- کیکاوس و کیخسرو.

بسیار باشکوه، که تمام آتشکده‌های غرب و شرق مجوسان از آن برخوردار میشوند، و بالای قبه آن هلالی هست از نقره، که جمعی از سلاطین خواسته‌اند آنرا بردارند قادر نشده‌اند، و از غریب این آتشکده اینست که هفتصد سالست آنرا روشن کرده‌اند، نه خاموش شده و نه خاکستری بیرون داده است!

این شهر را هرمز بن خسرو شیرین بن بهرام، با سنک و آجر بنا کرده و در اطراف آتشکده ایوانهای بلند و بناهای بزرگ محشم ساخته شده است، و هرگاه دشمن قصد گرفتن این شهر بکند و دیوارهای آن منجنیق ببندد سنگهای آن بدریاچه می افتد. اگر منجنیق خود را اگرچه يك ذراع باشد عقب بکشد سنگها بیرون حصار می افتند...

و غیر از ابودلف نیز روایت کرده‌اند که در شیز آتشکده آذرخش (آذرخش، آذر گنشب!) که نزد مجوسان بسیار محترم بوده می باشد و هر پادشاهی در حین جلوس آنجا را پا پیاده زیارت میکرده است.

ابن الفقیه در کتاب البلدان نویسد:

«... همچنین از شهرهای آذربایجانست جنزه<sup>۱</sup> و جابر و ان و ارمیه - شهر زردشت - و شیز که آتشکده آذر جشس<sup>۲</sup> در آنجاست، و این آتشکده را قدر و منزلت بزرگی در نزد پارسیانست...»<sup>۳</sup>

ابن خردادبه در کتاب المسالك والممالك نوشته<sup>۴</sup>:

«... ارمیه شهر زردشت و سلماس و شیز که آنجا آتشکده آذربایجان<sup>۵</sup> است و او را قدر و منزلت بزرگی پیش آتش پرستان می باشد بطوریکه پادشاهان وقتی که بسلطنت میرسند باید از مداین پا پیاده زیارت آنجا روند...»

۱- همان گنرک .

۲- صحیح آن آذر جشنس (آذر جشنسف معرب آذر گنشب) است .

۳- مجله ایرانشهر سال دوم شماره ۳ مقاله (آذربایجان) بقلم غنی زاده .

۴- ص ۱۱۹ .

(مزدیسنا ۴۰)

۵- ظاهراً همان آذر گنشب .

نخستین بر آتش نیایش گرفت  
 جهان آفرین را ستایش گرفت  
 پردخت و بگشاد راز از نهفت  
 همه دیده با شهریاران<sup>۱</sup> بگفت  
 هم آنکه نشستند شادان بر اسپ  
 برفتند از ایوان آذر گشسپ<sup>۲</sup>  
 و پس از کشته شدن افراسیاب و گرسهوز در عنوان (باز آمدن کاوس و خسرو پیارس)  
 گوید:

ز یزدان چوشاه آرزوها بیافت	ز دریا سوی خان آذر شتافت
بسی زر بر آتش بر افشاندند	بززم بسی آفرین خواندند
بودند يك روز يك شب بیای	به پیش جهان داور رهنمای
چو گنجور کی خسرو آمد ز راسپ	بخشید گنجی به آذر گشسپ
بر آن موبدان خلعت افکند نیز	درم داد و دینار و بسیار چیز
بشهر اندرون هر که درویش بود	و گر خورده از کوشش خویش بود
بر آن نیز گنجی پراکنده کرد	جهانی بداد و دهش زنده کرد <sup>۳</sup> .

و نیز هنگامیکه کی خسرو برای انقطاع از دنیا بکوه رفت، فردوسی از قول ایرانیان  
 بشاه، نقل کند:

همه خاک باشیم اسپ ترا      پرستنده آذر گشسپ ترا<sup>۴</sup>.

- 
- ۱- کی کاوس و کی خسرو.
  - ۲- شاهنامه، بجز ۵ ص ۱۳۹۱.
  - ۳- همان کتاب. همان جلد ص ۱۳۹۷. ظاهراً در روایات ایرانی داستان خسرو پرویز را بکی خسرو نسبت داده‌اند. مقایسه شود با گستاخ فرهوسی دربارهٔ دفن خسرو پرویز باذر گشسپ و اهداء نذیر. (رک. ص ۳۲۷ پیوست)
  - ۴- شاهنامه، بجز ۵ ص ۱۴۳۷.

برفتند با جامه‌های سپید  
 چو آتش بدیدند، گریان شدند  
 بر آن جایکه زارو گریان دوشاه  
 جهان آفرین را همی خواندند  
 چو خسرو بآب مژه رخ بشت  
 بیک هفته بر پیش یزدان بدند  
 که آتش بدانگاه محراب بود  
 اگر چندت اندیشه گردد دراز  
 بیک ماه در آذر آباد <sup>۱</sup> گمان  
 پر از ترس دل يك بیک پرامید  
 چو بر آتش تیز بربان شدند  
 به پیش خداوند خورشید و ماه  
 بر آن موبدان گوهرا افشاندند  
 بر افشاند دینار برزند و است  
 میندار کآتش پرستان بدند  
 پرستنده را دیده پر آب بود  
 هم از پاك یزدان نه بی نیاز  
 بیودند شاهان و آزادگان <sup>۱</sup>.

و نیز پس از آنکه هوم داستان دستگیر کردن افراسیاب را برای گودرز کشاورز کان  
 نقل کرد و گفت: عاقبت،

ز بس ناله زار و سوکند اوی  
 یکی سست تر کردمش بند اوی  
 برین جایکه بر زچنگم بجست  
 دل و جانم از جستن او بخت  
 درین آب خنجست <sup>۲</sup> پنهان شدست  
 بگفتم بتو راز چونان که هست.  
 چو گودرز بشنید این داستان  
 بیاد آمدش گفته باستان  
 پر اندیشه شد سوی آتشکده  
 چنان چون بود مردم دل شده

۱- شاهنامه بخ ج ۵ ص ۱۳۸۵-۱۳۸۶.

۲- در اصل میبایست چیچست باشد چه در اوستا چیچسته Capasta نام دریاچه

ارومیه است. رك. ص ۸۴ و ۳۱۱.

راجعاً الى محلته من السواد وامر بما كان في اكليل خاقان<sup>۱</sup> من ياقوت احمر وسائر الجواهر، فعلق على بيت نار آذربيجان .»

و هم طبری پس از چند سطر نويسد : «وان انصراف بهرام من غزوه ذلك ، كان على طريق آذربيجان و انه نحل بيت نار « الشيز » ماكان في اكليل خاقان من اليواقيت و الجواهر و سيفاً كان لخاقان مفصلاً بدرو جواهر و حلية كثيرة ، و اخذمه «خاتون» امرأه خاقان .» مؤلف غرراخبار ملوك الفرس درهمين موضوع آرد : «وعاد [ بهرام ] الى آذربيجان، و معه رأس خاقان و تاجه و امواله، فامر بتعليق التاج من بيت النار و الزم «خاتون» سيدة نساء خاقان و جوارىها خدمة بيت النار و تكثير سواد سدنتها .»

و نیز انوشروان پس از تصميم بجنك با قيصر روم ،

جهاندار با کاویانی درفش	همی رفت با تاج وزرینه کفش
همی بر شد آوازشان برد و میل	به پیش سپاه اندرون کوس و پیل
پس پشت و پیش اندر آزادگان	بشد تیز تا آذر آبادگان
چو چشمش بر آمد با آذر گشپ	پیاده شد از دور و بگذاشت اسپ
زدستور پا کیزه برسم بجست	دورخ را بآب دودیده بشست
بباز اندر آمد با تشکده	نهادند گاهی بزر آزرده
نهاده برو نامه زند و است	باواز بر خواند موبد درست
رد و هیرید پیش غلطان بخاک	همه دامن قرطها کرده چاک
بزرگان همه گوهر افشاندند	بزمزم همه آفرین خواندند
چونزدیکتر شد، نیایش گرفت	جهان آفرین را ستایش گرفت
وزو خواست پیروزی و دستگاه	نمودن دلش را سوی داد راه
پرستندگانرا ببخشید چیز	بجایی که درویش دیدند نیز
یکی خیمه زد پیش آتشکده	کشیدند لشکر زهر سو رده <sup>۲</sup> .

۱- تاجی که بغنیمت گرفته بود .

۲- شاهنامه بخ ج ۸ ص ۲۳۳۹ .

و چون بهرام کور برای پی کم کردن در جنک با خاقان، با گروهی اندک به آذربایجان حرکت کرد،

وز آن جایگه لشکر اندر کشید

سوی آذرآبادگان بر کشید

چو از پارس لشکر فراوان ببرد

چنین بود نزد بزرگان و خرد

که از جنک بگریخت بهرام شاه

ورا سوی آذرگشپ است راه

چو بهرام رخ سوی آذر نهاد

فرستاده آمد ز قیصر چو باد<sup>۱</sup>.

و در (تاختن بهرام کور بر خاقان چین):

که خاقان بمر و ست و چندان سپاه

چو آگاهی آمد به بهرام شاه

همی بی بنه هر یکی باد واسپ<sup>۲</sup>...

بیاورد لشکر با آذرگشپ

و در (باز کشتن بهرام کور به ایران زمین) گوید:

همان جای نوروز و جشن سده

چو شد ساخته کار آتشکده

خود و نامداران و آزادگان

بیامد سوی آذرآبادگان

همه موبدان دست بر بر شدند

پرستش کنان پیش آذر شدند

وز آتشکده روی بنهاد نیز<sup>۳</sup>.

پرستندگان را ببخشید چیز

و طبری نویسد (پس از شکست دادن سپاه خاقان): «وان بهرام انصرف الی آذربایجان

۱- همان کتاب. همان مجلد ص ۲۱۹۷.

۲- همان کتاب. همان مجلد ص ۲۲۰۰.

۳- همان کتاب. همان مجلد ص ۲۲۰۵ - اگرچه در این آیات نام (آذرگشپ)

نیامده ولی پیداست که مراد همانست.

پس از (کور کردن کستم و بندوی هرمزد را)،

چو کستم و بندوی باذر گشپ

بر افکند مردی سبک با دو اسپ

که در شب بنزدیک خسرو شود

از ایران باگاهی تو شود...<sup>۱</sup>

خسرو پرویز (۵۹۰-۶۲۸ م.) پیش از آنکه بجنک بهرام چوبینه رود با تشکده آذر

گشپ (آذرآبادگان) رفت و در آنجا نماز و ستایش بجای آورد و درخواست پیروزی کرد.

فردوسی گوید:

و ز آن دشت بی بربرانگیخت اسپ

همی تاخت تا پیش آذر گشپ

به باژ اندر آمد به آتشکده

دلش بود یکسر بدرد آژده

بشد هیرید، زند و استا بدست

به پیش جهاندار یزدان پرست

گشاد از میان شاه زرین کمر

بر آتش برافکند چندی کهر

نیایش کنان پیش آتش بگشت

بنالیدن از هیرید برگزشت

همی گفت کای داور داد و پاک

سر دشمنان اندر آور بخاک

تو دانی که بر داد نالم همی

همه راه نیکی سگالم همی

و خسرو پرویز چون از پدر بیمناک شد ،  
 شب تیره از طیسفون در کشید  
 تو گفتی که گشت از جهان ناپدید  
 نداد آن سرپر بها رایگان  
 همی تاخت تا آذر آباد گمان ...  
 بزرگان نرد او شتافته ،

همی گفت هر کس که ای پور شاه  
 ترا زبید این تخت و تاج و کلاه  
 نگر تا نداری هراس از گزند  
 بزی شاد و آرام و دل ارجمند  
 زمانی بنخجیر تازیم اسپ  
 زمانی نوان پیش آذر گشپ  
 بدیشان چنین گفت خسرو که من  
 پراز بیمم از شاه ، وز انجمن  
 اگر پیش آذر گشپ این سران  
 بیایند و سوکندهای کران  
 خورند و مرا یکسرایمن کنند  
 که پیمان من زان سپس نشکنند  
 بباشم بدین مرز با ایمنی  
 نترسم ز تیمار آهرمنی .  
 یلان چون شنیدند گفتار اوی  
 همه سوی آذر نهادند روی  
 بخوردند سوکندهایی که خواست  
 که مهر تو با دیده داریم راست .<sup>۱</sup>



فردوسی گوید :

سواری بکردار آذر گشپ      ز کابل سوی شام شد بر سه اسب.  
از آتش کسی کرد بانو کشپ      ابا خواسته همچو آذر گشپ.  
چو رستم بدیدش برانگیخت اسب      بیامد براو چو آذر گشپ.

و ز آن پس نشستند کردان بر اسب

براندند برسان آذر گشپ<sup>۱</sup>.

\*\*\*

آتشگاه کرکویه و سرود آن - مؤلف تاریخ سیستان آورده است<sup>۲</sup> : «اکنون یاد کنیم سبب آتش کرکوی<sup>۳</sup>. بوالمؤید<sup>۴</sup> اندر کتاب گرشاسب گوید که چون کیخسرو باذرباد کان رفت و رستم دستان باوی، و آن تاریکی و پتیاره دیوان بفرازد تعالی بدید که آذر گشپ پیدا گشت<sup>۵</sup> و روشنایی بر گوش اسب او بود، و شاهی اورا شد با چندان معجزه، پس کیخسرو از آنجا باز گشت و بتر کستان شد بطلب خون سیاوش، پدر خویش، و هر چه نیرومند یافت اندر تر کستان همی گشت و رستم و دیگر پهلوانان ایران با او، افراسیاب گریز گرفت و بسوی چین شد و ز آنجا به هندوستان آمد و ز آنجا بسینستان آمد و گفت من بز نهار رستم آمدم، و او را به (بنکوه) فرود آوردند، چون سپاه او همی آمد فوج فوج، اندر بنکوه انبار غله بود چنانکه اندر هر جانبی از آن بر سه سو مقدار صد هزار کیل غله داریم نهاده بودند، و جادوان با او گرد شدند و او جادو بود، تدبیر کرد که اینجا علف هست

۱- لغت نامه دهخدا : آذر گشپ.

۲- ص ۳۵ - ۳۷.

۳- کرکوی و کرکویه نام محلی در سه فرسنگی شهر زرنک برای هرات - و نام یکی از دروازه های همان شهر هم بوده که از آن بسوی کرکوی می رفتند (مرحوم بهار بنقل از اسطغری).

۴- مراد ابوالمؤید بلخی مؤلف گرشاسب نامه است. رک. بخش هفتم بهره<sup>۶</sup>.

۵- «واتخذ بهمن بیتا بسجستان یدعی کرکرا (ظ، کرکویه)» (شهرستانی).

ملل و نعل چاپ کورتن ص ۱۹۷.

تو میسند بیداد بیداد گر  
 بگفت این وبرست زرین کمر  
 سوی دشت دوك اندر آورد روی  
 همی شد خلیده دل ورای جوی<sup>۱</sup>.

خسرو در نامه پیروزی به قیصر نویسد :

به آذر گشپ آدمم با سپاه      دوان پیش باز آدمم نیکخواه<sup>۲</sup>.  
 فردوسی در عنوان (باز کشتن نیاطوس<sup>۳</sup> و رومیان از ایران نزد قیصر روم) آورده :  
 دو منزل بشد خسرو سر فراز      و را کرد پدرو و پس گشت باز  
 دگر هفته برداشت باده سوار      که بودند بینا دل و نامدار  
 ز لشکر که آمد به آذر گشپ      بگنبدنگه کرد و بگذاشت اسب  
 پیاده همی رفت دیده پر آب      بزردی دور خساره چون آفتاب  
 چو از دز بنزدیک آتش رسید      شد از آب دیده رخن ناپدید  
 یکی هفته میخواند استا وزند      همی گشت بر کرد آذر نژند  
 بهشتم بیامد ز آتشکده      چو نزدیک شد روز کارسده  
 زرین و سیمین کوهر نگار      ز دینار و از کوهر شاهوار  
 بآتش بداد آنچه پذیرفته بود      سخن هر چه پیش ردان گفته بود  
 بدرویش بخشید کنجی درم      نماند اندر آن بوم و بر، کس دژم<sup>۴</sup>.  
 و هم فردوسی از قول رستم فرخزاد (که برادر خود وصیت کند) آورده :  
 همیدون کله هر چه داری ، زاسپ      بر سوی کنجور آذر گشپ<sup>۵</sup>.  
 در ادبیات پارسی (آذر گشپ) مثل تیزی و چالاکی است .

۱- همان کتاب. همان مجلد ص ۳۷۶۸ .

۲- همان کتاب . همان مجلد ص ۲۷۹۱ .

۳- معرف Theodosius = Taiadus (بشتها ج ۱ ص ۵۶۰ ح ۱) .

۴- شاهنامه بخ ج ۹ ص ۲۷۹۷ .

۵- شاهنامه بخ ج ۹ ص ۲۹۶۷ .

همیشه نیکی کوش      دی گذشت<sup>۱</sup> و دوش  
شاهایکانا ، بآفرین شاهی<sup>۲</sup> .

\*\*\*

در فرهنگهای پارسی (آذرکشب) و (آذرشسب) مخفف آذرکشب و آذرکشنسب است ، سنائی گوید :

آب و آتش نخوانده او را اسب      آن صدف خواند و اینش آذرشسب<sup>۳</sup> .  
و نیز در فرهنگها (آذرکشب) را «نام فرشته‌ای موکل بر آتش که پیوسته در آتش  
مقام دارد» دانسته‌اند<sup>۴</sup> . آذرکشب مورد سو کند بزرگان ایران بود .  
فردوسی گوید :

بیزدان که او برتر از برتری است      نگارنده زهره و مشتری است  
بتاج و بگاه و بخورشید و ماه      بآذرکشب و بمهر و کلاه  
که از شاه خاقان نیچد بدل      نباشد بکاری و را دل کسل<sup>۵</sup> .

۱- کذا و باید ( گذشت ) باشد چه درین کتاب ذالهای معجمه را مطلقاً بی نقطه نوشته است . (بهار) .

۲- بعقیده من باید وزن این شعرها : ( تناتن تن - تن ) و قرائت صحیح آن چنین باشد : فرخته باذا ، روش . خنیده گرشسب ، هوش . همی پراست از ، جوش . انوش کن می ، انوش . دوست بذ ... گوش ، به آفرین نه ، گوش . همیشه نیکی ، کوش . که دی گذشت و ، دوش . الی آخر . که در اینصورت رعایت اسباب و هجاها شده است . بعلاوه کلمه (نوش) به تنهایی در فارسی قدیم یا پهلوی دیده نشده و اصل آن ( ان هوش ) است یعنی بيمرك که از ترکیب (هوش) بمعنی مرك که بعدها هوش شده و ازاله و نون نفی ساخته‌اند و (انوشه) صفتی از انوش میباشد یعنی ( جاودانه ) و انوشه بزی و انوشه روان باین معنی است - روش در مصراع اول هم بمعنی نور و فروغ است و روشنای اسم مکان از (روش) و (نای) و روشن اسم مصدر از هموست . خنیده بضم اول بمعنی نافذ و منتشر و طین افکنده در جهان و زیر سقف آسمانست . (بهار) . (برای اطلاع از وجه ترکیب و اشتقاق «روشنایی» رک . اسم مصدر بقلم م . معین ص ۸۶ ببعد) .

۳- رک . لغت نامه دهخدا .

۴- برهان ، لغت نامه دهخدا .

۵- شاهنامه بخ ج ۸ ص ۲۶۴۲ .

وحصار محکم، عجز نباید آورد تا خود چه باشد، بجادویی بساختند که از هر سوی دوفرسنگ تاریک گشت. چون کیخسرو بایران شد و خسرو شنید آنجا آمد، بدان تاریکی اندر نیارست شد و این جای که اکنون **آتشگاه کرکوی** است معبد جای <sup>۱</sup> گرشاسب <sup>۲</sup> بود <sup>۳</sup> و او را دعا مستجاب بود بروز کاراو، او فرمان یافت، مردمان هم بامید برکات آنجا می شدند و دعا می کردند و ایزد تعالی مرادها حاصل می کردی. چون حال برین جمله بود کیخسرو آنجا شد و پلاس پوشید و دعا کرد، ایزد تعالی آنجا روشنایی فرادید آورد که اکنون آتشگاه است، چون آن روشنایی بر آمد برابر تاریکی، تاریکی ناچیز گشت و کیخسرو ورستم بیای قلعه شدند و بمنجنیق آتش انداختند و آن انبارها همه آتش گرفت چندین ساله که نهاده بود، و آن قلعه بسوخت و افراسیاب از آنجا بجادویی بگریخت و دیگر کسان بسوختند و قلعه ویران شد. پس کیخسرو این بار بیک نیمه آن شارستان سیستان بگرد و **آتشگاه کرکویه**، و آن آتش گویند آنست، آن روشنایی که فرادید، و کبرکان چنین گویند که آن **هوش گرشاسب** است و حجت آرند بسرود کرکوی بدین سخن (بیت):

فرخت بادا روش	خنیده گرشاسب هوش
همی برست از جوش	نوش کن می نوش
دوست بدا کوش <sup>۴</sup>	بافرین نهاده کوش

۱- ترکیبی است که اسم مکان فارسی از آن بیاید، مانند آتشگاه و آتش جای و آتشکده و غیره. (بهار).

۲- رك . بخش هفتم بهره ۴ .

۳- «و بنی (افریدون) آخر من بیوت النار بسجستان «کرا کر»، کان اتخذه بهمن بن استیذاباذ بن بستاسف (اسبندیاذ بن بستاسف.» (مروج الذهب مسعودی چاپ محمد طحی ۱۱۱۹ ابن عبد الحمید ج ۲ ص ۱۴۷).

۴- ظاهراً (بدا کوش) با کاف فارسی باید باشد یعنی (باغوش) چه آگوش و آغوش یکی است و بدا کوش از قبیل بدان، بدو و بدین می باشد یعنی بآن و باین و غیره... (بهار).

در فرهنگها آمده : برزین بروزن پروین بمعنی آتش است که عرب نارخوانند<sup>۱</sup> !  
از این عبارت واستعمال شعرای متقدم که آذر برزین را با (برزین = برروی زین اسب)  
تجنیس آورده اند<sup>۲</sup>، برمیآید که قدما آنرا بفتح اول میخوانده اند، ولی اینکه فرهنگ نویسان  
آنرا بمعنی مطلق آتش دانسته اند خطاست .

برزین نیز مانند کشتاسب نام چند تن از بزرگان ایران بوده است از آن جمله : نام  
پدرجهن در زمان فریدون - نام پسر کشتاسب - نام پدر بهزاد - نام سردار انوشروان<sup>۳</sup> و  
همچنین (مهر برزین) در نامهای ایرانیان باستان آمده از آن جمله : نام پسر فرهاد یا (خراد) در  
زمان بهرام کور<sup>۴</sup> .

در فصل ۱۷ بندهش بند ۸ آمده :

**پیدایش آن** «آذر برزین مهر ، تازمان کشتاسب در گردش بوده پناه  
جهان میبود ، تا زرتشت انوشه روان دین آورد ، کشتاسب دین  
پذیرفت . آنگاه کشتاسب آذر برزین مهر را در کوه ریوند که آنرا پشت ویشتاسپان خوانند  
فرو نهاد .»<sup>۵</sup>

«فرهنگ نویسان گویند آنرا برزین نام از جانشینان ابراهیم زردشت (!) ساخته بود  
و در فارس بود، و برخی گویند روزی کیخسرو سواره میرفت ناگاه صدای رعدی بهم رسید  
چنان مهیب که کیخسرو خود را از اسب انداخت . در آن اثنا صاعقه ای افتاد و بر اسب او خورد  
وزین افروخته گردید ، دیگر نگذاشتند که آن آتش فرو نشیند و همانجا آتشکده ای  
ساختند و آذر برزین نام نهادند .»<sup>۶</sup>

۱- برهان ، انجمن .

۲- در پایین بیاید .

۳- فرهنگ شاهنامه ص ۵۰ .

۴- همان کتاب ص ۲۴۸ .

۵- یشتها ج ۲ حاشیه ص ۳۳۰ .

۶- برهان ، انجمن ، غیاث .

ونیز :

یکی سخت سو کند خواهم بماء      بآذر گشسپ و بتخت و کلاه  
 که گر خسرو آید بدین مرزو بوم      سپاه آرد از نژد قیصر ز روم  
 تو خواهی مرا زو بجان زینهار      نگیری تو این کار دشخوار خوار<sup>۱</sup>.  
 آذر برزین مهر، که در پهلوی آتور بورزین متر، بضم باء  
 یعنی (آتش مهرباننده) آمده. برخی برزین را از ماده (برز،  
 II آذر برزین مهر<sup>۲</sup> ورز) بمعنی ورزیدن و کشتن گمان کرده و بفتح اول خوانده اند  
 و آن صحیح نیست چه در متن پهلوی ورز، ورژتن غیر از (بورژ)  
 است<sup>۳</sup>، و واژه اخیر از ریشه اوستایی ورد *vard*، *varəd* بمعنی روییدن آمده که واژه  
 پهلوی (والیتن) و پارسی (بالیدن)<sup>۴</sup> و مشتقات آن مانند (بلند)<sup>۵</sup> و (بالا)<sup>۶</sup> و (بالش)<sup>۷</sup> و  
 (البرز = هرا برزه = کوه هرای بلند)<sup>۸</sup> از متفرعات همین ریشه اند.

برزین در ادبیات پارسی بتهایی بجای آذر برزین مهر استعمال شده.

نظامی :

ز برزین دهقان و افسون زند      بر آورده دودی بچرخ بلند.

- ۱- شاهنامه بخ ج ۹ ص ۲۷۲۸ (در گریختن بندوی از بند بهرام).
- ۲- معمولا آذر فرنیغ را بر برزین مهر مقدم میدادند، ولی نظر بلزوم تشریح بیشتر  
 فرنیغ و خرداد (که از این پس بیاید) ما برزین مهر را مقدم داشتیم.
- ۳- مجله مهر سال ۲ شماره ۳ مقاله (نامهای شهریاران) بقلم مرحوم بهار.
- ۴- فرهنگ بارتوله ص ۱۳۶۹.

Paul. Horn تألیف Grundriiss der Neupersischen Etymologie

شماره ۱۹۸.

۶- همان کتاب، ۱۷۱.

۷- همان کتاب، ۱۷۲ - و بالیدن، ۱۷۳.

۸- بور داود. یشتها ج ۱ ص ۱۳۱-۱۳۳-۲۱۲.

کرستسن نویسد<sup>۱</sup> : لازارفارابی<sup>۲</sup> قریه ریوند را ( قریه مغان ) مینامد . باعتقاد  
جکسن<sup>۳</sup> مکان این آتشکده در ( قریه مهر ) بوده است که در سر راه خراسان بیک فاصله از  
میاندشت و سبزوار قرار دارد .

در فرهنگهای پارسی<sup>۴</sup> آمده : « آذر برزین نام آتشکده ششم است » که در فارس  
برزین نام شخصی از خلفای ابراهیم زردشت (!) ساخته بود . « وهم فرهنگ نویسان آتشکده  
(برزین) را بتصحیف (برزین) بروزن خزین نوشته ، آنرا آتشکده ای جداگانه محسوب  
داشته مگر آنرا روستای نیشابور (!) نگاشته و گفته اند باین معنی بارای قرشت هم آمده است<sup>۵</sup> .  
از این گفتار فردوسی برمیآید که یا آتشکده برزین در زمان وی ( سده چهارم هجری ) هنوز  
برپا بوده و یا عیناً جمله ذیل را از شاهنامه منشور ( یا مأخذ شفاهی ) بنظم آورده :

شنیدم که روزی گویلتن	یکی سور کرد از در انجمن
بجایی کجا نام او بد «نوند» <sup>۶</sup>	بدو اندرون کاخ های بلند
کجا آذر برزین کنون	بدانجا فروزده می رهنمون <sup>۸</sup> .

بجزدقیقی و فردوسی گویند کان ایرانی بارها از آن نام  
در ادبیات پارسی برده اند . ابوشکور بلخی گوید :

بکه رفتن کان ترك من اندر زین شد

دل من ز آن زین آتشکده برزین شد .

۱- ایران در زمان ساسانیان ص ۱۰۸-۱۰۹ .

۲- Lazare de Pharp .

۳- Jackson .

۴- برهان ، انجمن .

۵- شرح آتشکده های هفتگانه در آخر همین بهره بیاید .

۶- رك . برهان قاطع .

۷- ظ . مصحف «روند» (ریوند) رك . برهان قاطع مصحف نگارنده: نوند . ؟

۸- شاهنامه بخ . ج ۲ ص ۴۱۶ .

فردوسی در شاهنامه در باره لهراسب (پیش از ظهور زرتشت) گوید :

یکی آذری ساخت برزین بنام      که بدبایزرگی و با فرو کام<sup>۱</sup> .  
 ودیقی در شاهنامه خود (پس از پذیرفتن گشتاسپ دین زرتشت را) گوید :

پس آزاده گشتاسپ بر شد بگاه      فرستاد هرسو بکشور سپاه  
 پراکند کرد جهان موبدان      نهاد از برآذران گنبدان  
 نخست آذر مهر برزین نهاد      بکشور نگر تا چه آیین نهاد ؟  
 (که آن مهر برزین ابی دود بود      منور نه از هیزم وعود بود .)

آنگاه گشتاسپ مردم را دعوت کرده گوید :

سوی گنبد آذر<sup>۲</sup> آرید روی      فرمان پیغمبر راستگوی<sup>۳</sup> .  
 همین آتشکده است که دقیقی گوید سرو کشم را در کنار آن کاشتند<sup>۴</sup>، و چون  
 فردوسی این اشعار را در شاهنامه خود وارد کرده پیدا است که منظور او از برزین لهراسب  
 غیر از آذر برزین مهر است .

بنا بتصریح تفسیر پهلوی آتش نیایش ، این آتشکده در  
 ریوند<sup>۵</sup> ایالت خراسان جای داشت : «جای آذر برزین مهر در  
 آن کوه ریوند است . کار آذر برزین مهر کشاورزی (و استریوشی)  
 است . از یآوری این آتش است که کشاورزان از کار کشاورزی  
 داناتر و تخشاتر و پاکیزه تر (شستک جامک تر) هستند و با این آتش بود که گشتاسپ پرش  
 و پاسخ کرد<sup>۶</sup> .

۱- شاهنامه بیخ ج ۶ ص ۱۴۴۶ .

۲- مراد آذر برزین مهر است .

۳- شاهنامه بیخ ج ۶ ص ۱۴۹۹-۱۵۰۰ .

۴- شرح آن در (بخش شعر پارسی : دقیقی) بیاید .

۵- رك : «نوند» در برهان قاطع مصحح م . معین .

۶- خرده اوستا ص ۱۳۲ حاشیه .



ابوالفرج رونی (در وصف فروردین) :

کرد کلشن ز فروغ لاله      کوی آتشکده برزین است.  
معزی نیشابوری (در مدح امیر علی بن فرامرز کا کویه) :  
ور روشنی رأی تو پرویز بدیدی

هرگز نشدی شیفته بر آذر برزین<sup>۱</sup>.

ز راتشت بهرام پردو :

بگفت این و نشست آنگاه برزین

روان شد سوی آتشگاه برزین.

سلمان ساوجی :

کسی که آتش برزین ندیده بود بدید

رخش چو آتش وزلفش دمیده ریحانش.

فرهنگ نویسان نام (آذر مهر) را برده اند و نوشته اند نام آتشکده نخستین از هفت

آتشکده بزرگ ایرانیان است<sup>۲</sup>، و ظاهراً اصل آن آذر برزین مهر است<sup>۳</sup>. \*

۱- ظاهراً معزی که افسانه بیدایش آذر برزین را در زمان کیخسرو (چنانکه فرهنگ نویسان نقل کرده اند و در بالا ثبت شد) شنیده بود، کیخسرو (کی + خسرو) را با خسرو (پرویز) بمناسبت تشابه لفظی خلط کرده است. خسرو پرویز چنانکه گذشت بویژه بآتشکده آذر گشنسب که ویژه رزمیان و فرمانداران بود بسیار توجه داشته است.

۲- رک. جهانگیری.

۳- رک. لغت نامه دهخدا.

۴- Wolf در فهرست شاهنامه (برزین) را در ابیات ذیل بمعنی (آذر برزین)

درفته (رک. فهرست ولف : برزین Barzîn) ولی از ابیات مقدم و مؤخر آنها نیک پیداست که گوینده ابهام آورده و مراد حقیقی وی از (آتش تیز برزین) سواری است تند و تیز و بجان دشمن، آتش بیز :

ناصر خسرو :

برمن گذریکی که بیمگان در  
منوچهری (در وصف شب جشن سده):  
برفروز آتش برزین که درین فصل بسا  
آذر برزین پیغمبر آزار بود .

عمیق بخارایی :

بخواه جام و برافرز آذر برزین  
که پرشمامه کافور شد که و برزن .

مسعود سعد سلمان :

زسهم وهیبت آن کوششش اندرین<sup>۱</sup>  
فسرد آذر برزین و آذر خرداد<sup>۲</sup> .

و نیز :

دردل و در دیده من سال و ماه  
آذر برزین بود ورود کذک<sup>۳</sup> .  
و نیز :

زجود تو ثمری کشت دجله بغداد  
ز خشم تو شرری کشت آذر برزین<sup>۴</sup> .

و نیز :

چو بر فروختی از تیغ آتش اندر هند  
بشهر فارس فرو مرد آتش برزین<sup>۵</sup> .

۱- ضمیر (او) بملک ارسلان ممدوح مسعود برمیگردد .

۲- آذر خرداد همان فرنیغ است که در ذیل بیاید .

۳- از این ابیات برمیآید که آذر برزین بفرآوانی آتش وعدم امکان خاموش کردن  
شهره بوده است .

آرد وشکر بزمین ریخت . اردشیر چون این بدید در شکفت ماند. گربه وسکی که در آن خانه بودند از آن بخوردند و همان دم بمردند . اردشیر دانست که زهر در آن پیاله بود ...<sup>۱</sup> آذرفرنبغ نیز نام موبدی بزرگ بوده است پسر فرخزاد ، معاصر مأمون خلیفه عباسی که کتاب معروف دینکرت را تألیف کرده و سپس آتوریات (آذرباد) پسر امیت (امید) آنرا تعقیب نموده است .

در ادبیات پارسی بجای آذرفرنبغ، آذرخرداد و خرداد ذکر شده .

فردوسی گوید :

### چو آذر گشپ و چو خرداد و مهر

فروزان چو بهرام و ناهید چهر<sup>۲</sup> .

ولی معنی تحت اللفظی فرنبغ با خرداد که نام یکی از ایزدان و فرشتگان هفتگانه است و اصل آن خوردنی، خورذات میباشد مغایر است و ظاهراً این تغییرات گاه بسبب وزن شعر شاهنامه است که برخی از نامها بدان وزن<sup>۳</sup> بیرون نیامده است و فردوسی ناگزیر بتصرف بوده و نیز گاه برای روانی و ملاحظه فصاحت بتصرف اقدام کرده است<sup>۴</sup> .

در خرده اوستا اندر (آتش بهرام نیایش) به (آذر فرا) سو گندیاد شده. واژه «فرا» مخفف فرنبغ میباشد . فرنبغ را در پهلوی (فروبنغ) و (فروبا) نیز خوانده اند .

این آتشکده بموبدان اختصاص داشته است . در تفسیر

اختصاص آذر	پهلوی یند پنجم آتش بهرام نیایش (خرده اوستا) آمده : «نام این
فرنبغ و مخل آن	آذرفرنبغ است ، و این آتشی است که نگهبانی پیشه پیشوایی
	(آتربانی) با اوست ، و ازیآوری این آتش است که دستوران

۱- رك . بورداور . فرهنگ ایران باستان ۱ : ۲۹۸ .

۲- چو آذر گشپ و چو خرداد مهر

فروزان چو بهرام و ناهید و مهر (ن . ل .)

۳- در بحر مقارب .

۴- مجله مهر سال دوم شماره ۳ ، مقاله (نامهای شهریاران) . بهار .

آذرفرنبغ یا خورنه بئغ ویا خوره بئغ یعنی ( آتش فره

ایزدا) چه (فر) و (فره) و (خور) و (خره) و (خوره) و (خورنه)

همه بمعنی جلالت و شوکت و فره یزدانی است ، منتهی فروفره

ازبارسی باستان مأخوذ و خره از زبان اوستا آمده است<sup>۱</sup>. جزء

آخراین واژه (بئغ) بمعنی خداوند است<sup>۲</sup>.

آذر فرنبغ بعنوان فرشته همدرادیات مزدیسنا آمده . در کار نامک ارتخشیر پاپکان

(کارنامه ارشیر بابکان) آمده : روزی اردشیر ازنجیر تشنه و گرسنه بخانه آمد ، آنگاه واج

گرفت (دعا خواند) و کنیزك (دختر اردوان وزن اردشیر) به آرد و شکر زهر آمیخت و به دست

اردشیر داد و گفت : پیش از خورش این پیاله برای تشنگی بنوش . اردشیر خواست بنوشد

که ناگاه آذرفرنبغ پیروز گریه پیکر آلوده<sup>۳</sup> سرخ پریدن گرفت و خود بر پیاله زد و آن

بقیه حاشیه از صفحه قبل

همم بخت نیکی و دست بدیست

همان آتش تیز بر زین منم

فرازنده کاویانی درفش ...

دم آتش از برنشت من است .

(شاهنامه بئغ . ج ۱ ص ۱۲۹).

همم دین و هم فره ایزدیست

شب تار جوینده کین منم

خداوند شمشیر و زرینه کفش

که بزم دریا دو دست من است

و در عنوان ( رسیدن خسرو پرویز با بهرام چویننه بهمدیگر ) آرد :

[ بهرام گوید : ]

همان آتش تیز بر زین منم

نبیره جهانجوی گر کین منم

(شاهنامه بئغ ج ۹ ص ۲۶۹۷).

۱- رجوع شود : یشتها ج ۲ ص ۳۱۲ - در اوستا Xvarrah, Xvarənanang

آمده ، واژه های فرهی و فرمند بارسی از این ریشه است . وک . عنوان «فرایزدی» در کتاب حاضر .

۲- در بارسی باستان بغه Bagha بمعنی خداوند است در واژه ( بغداد ) بمعنی

خدا داده (خدا آفریده) و بغفور (معرب آن فغفور) لقب امپراتوران چین و بیستون

( بهستان - بهستان ) کوه مشهور در نزدیکی کرمانشاه که سنك نبشته داریوش در آن

قرار دارد .

۳- عقاب .

امروز هم آثار ویرانه معبد قدیمی پدیدار است<sup>۱</sup>. ظاهر آتش مقدس آنجا را بوسیله يك منبع نفتی<sup>۲</sup> افروخته نگاه میداشته‌اند. بموجب روایت مسعودی<sup>۳</sup> این معبد را آذر جوی میخوانده‌اند بمعنی نهر آتش<sup>۴</sup> و مسلماً این همان آتشکده است که در تاریخ بیرونی بنام آذر خوره Adhar - Xvarra<sup>۵</sup> مذکور است. از طرف دیگر آقای هرتسفلد<sup>۶</sup> از عبارت سابق الذکر بندهشن ایرانی، چنین استنباط کرده است که آتش فریغ در ناحیه کنارنگ واقع بوده است و ناحیه کنارنگ را جلگه نیشابور میداند<sup>۷</sup>. کریستنسن پس از نقل عبارات فوق نویسد<sup>۸</sup>: «باعتماد من با ملاحظه عباراتی که آقای جکسن از نویسندگان عرب در تأیید رأی خود ذکر کرده، بسیار معقول است که مکان آذر فریغ را (کاریان) بدانیم. هنوز تا قرن دهم میلادی آتش سایر آتشکده‌ها را<sup>۹</sup> از آتشکده کاریان میبرده‌اند، زیرا از عهد

۱- اکنون هم آبادی بنام کاریان در فارس هست. از چهارم بسمت جنوب کوره راهی است که به گلک و از آنجا به هرم و کاریان میرود. از لار بطرف مغرب به اوز (Evaz) و از آنجا از طریق هرم و کاریان بطرف خنج میرود (از یاد داشته‌ای آقای مهندس حامی) «کاریان Kāriyān - ده از دهستان هرم و کاریان بخش جویم شهرستان لار ۴۲۰ کیلومتری جنوب باختر جویم. دامنه شمالی کوه یاسین. گرمسیر، مالاریائی. سکنه ۴۵۰. سنی فارسی معلی. آب از قنات وچاه، محصول غلات، خرما، ترباک، کجند، شغل زراعت، گلیم بافی، باسگاه ژاندارمری دارد. راه مالرو. (فرهنگ جغرافیایی ایران. دایرة جغرافیائی ستاد ارتش ج ۷ ص ۱۸۰).

۲- مقایسه شود با کتاب: ستاک. شش ماه در ایران. (ک).

۳- مروج الذهب ج ۴ (ک). ۴- رجوع بصفحه بعد شود.

۵- چاپ زاخاو و ترجمه ایران در زمان ساسانیان. کریستنسن. شاید آذر خورا را بجای آذر خوروا استعمال کرده است، خور و فر، دو صورت از يك کلمه هستند. در اوستایی خورنه است (ک).

۶- تذکره مودی. (ک).

۷- مقایسه شود: ایران در زمان ساسانیان. ص ۶۵ یادداشت ۳ و ص ۸۶.

۸- ایران در زمان ساسانیان ص ۱۰۷.

۹- مقدسی. (ک).

وموبدان دانایی و بزرگی وفر دریافت کنند واین آتش است که با دهاک (ضحاك) پیکار کرد. <sup>۱</sup>

در فصل ۱۷ بندهشن، که از اقسام آتشفشانها سخن رفته، در جزود و آتش معروف دیگر (آذر کشب وبرزین مهر) از آذر فر بنغ چنین یاد شده: «در عهد جمشید هر پیشه و کاری در تحت حمایت یکی از این سه آتش قرار گرفت، جمشید آذر فرو بنغ را در داد گاهی (پرستشگاهی) در کوه خوارزم فرو نهاد، فر جمشید این آتش را از دست ضحاك برهانید. در زمان پادشاهی گشتاسپ این آتش را از خوارزم بر گرفته در کابلستان فرو نهادند. <sup>۲</sup>»

هوفمان حدس زده است که آتش جاودانی شهر اساک **Asaak** در ایالت استائوین **Astaouène** که ارشاک مؤسس سلسله اشکانی در حضور آن بتخت شاهنشاهی نشست نسبتی با آذر برزین مهر دارد، زیرا که مکان این آتش در عهد ساسانیان نزدیک شهر اساک بوده است. <sup>۳</sup>

مطابق مندرجات بندهشن هندی، آذر فر بنغ یا آتش روحانیان، در کوه رشن **Roshn**، در کابلستان بوده است. اما احتمال میرود که این اشتباه از جانب نساخ واقع شده باشد. بندهشن ایرانی عبارتی دیگر دارد که متأسفانه قرائت آن بسیار مشکوک است. ویلیمز جکسن **W. Jackson** <sup>۴</sup> آنرا چنین خوانده است: «کوه درخشان کواروند، در بلوک کار.». کواروند را بمعنی بخار آلود گرفته است و میخواهد ثابت کند که مقصود شهر کاربان ایالت فارس است که در نیمه راه بین بندرسیراف<sup>۵</sup> و دارابجرد بوده است، و در آنجا

۱- دك. بخش ۱ همین کتاب ص ۷۱.

۲- خرده اوستا. بورداود. ص ۱۳۲ ح.

۳- ایران در زمان ساسانیان ص ۱۰۷.

۴- محل آتشکده فر بنغ **JAOS** (ك).

۵- برای اطلاع از سیراف، دك. مجله یادگار سال دوم شماره ۴، مقاله (سیراف

ونقلوا بعضها الى نسا والبيضاء من كورة فارس، لتبقى احدهما ان طفئت الاخرى. <sup>۱</sup>  
در تفسیر پهلوی (آتش نیایش) با آنکه جای دو آتشکده دیگر معین شده، محل آذر  
فرنبغ تعیین نگردیده است. <sup>۲</sup>

بقول یاقوت در معجم البلدان، از اطراف و اکناف، از جاهای بسیار دور، بزیارت آن  
میشتاقتند و آتش آنرا برای آتشکده‌های دیگر میبردند. قلعه کاریان بمناسبت استحکام و  
پایداری ساکنان آن در حمله عرب بچنگ نازیان نیفتاد، چه مرچه کوشیدند و محاصره  
طولانی کردند سود نبخشید. <sup>۳</sup> حدود العالم (مؤلف: مال ۳۷۲) در ذکر ناحیت پارس  
آورده <sup>۴</sup>: «کاریان، شهر کیست از دارا گرد، اندر حصار است صعب و محکم، اندر وی  
آتشکده ایست که آنرا بزرگ دارند.»

درشش کیلومتری شمال غربی قصبه فیروز آباد، در کنار راه فیروز آباد بیندربوشهر،  
محل آتشکده «خمپ آتشکده» است. خمپ آتشکده در حقیقت چشمه ایست که از آنجا آب  
فوران کند و تشکیل آبگیری دهد و در مجاورت خرابه‌های آتشکده‌ای قرار گرفته است.  
آقای مهندس محمد علی مخبر باستناد قول شخصی از مردم فیروز آباد این آتشکده را  
«آتشکده برزین» دانسته است <sup>۵</sup>، ولی قول جکسن در تحدید محل آتشکده فرنبغ مؤید  
آنست که این آتشکده همان آذر فرنبغ است.

این آتشکده را (چنانکه در بالا گذشت) فردوسی و نیز  
در ادبیات پارسی فرخی و مسعود سعد سلمان بنام آذر خرداد نام برده‌اند.  
ابوالمعالی در (بیان الادیان) نوشته <sup>۶</sup>: «در تاریخ مقدسی

۱- مروج الذهب چاپ محمد محبی الدین عبدالحمید ج ۲ ص ۱۴۸.

۲- خرده اوستا. پوردادو ص ۱۳۲ ح.

۳- گاتها. پور داود چاپ اول ص ۲۴.

۴- چاپ تهران ص ۷۹؛ حدود العالم مینورسکی ص ۱۲۸.

۵- در مقاله «آثار تاریخی فارس» مجله یادگار ۳: ۲۴ ص ۲۴.

۶- ص ۵.

باستان عادت بر این جاری بود که آتش معابد کم اهمیت را بوسیله آتش سه آتشکده بزرگ تجدید میکردند.<sup>۱</sup>

شهرستانی گوید: «امر کشتاسف ان یطلب ناراً کان یعظمها جم، فوجدوها بمدينة خوارزم، فنقلها الی دارابجرد وسمی آذرخوا (ط. آذرخوا) و المجوس یعظمونها اکثر من غیرها، و کیخسرو لما خرج الی غزو افراسیاب عظمها و سجدلها، و یقال ان نوشروان هو الذی نقلها الی الکارمان (الکاریان) فترکوا بعضها و حملوا بعضها الی نسا.<sup>۲</sup> و مسعودی در مروج الذهب گوید:

«وقد کان یستاسف (یستاسف) الملك یطلب ناراً معظمها جمر<sup>۳</sup>، فوجدت بمدينة خوارزم، فنقلها بعد ذلك یستاسف (یستاسف) الی مدینه درابجرد من ارض فارس و کورها بهذا البیت، وهذه النار تسمى فی وقتنا هذا - وهوسنة اثنتین وثلاثین وثلثمائة - آذر وحواء (آذرخوا)، وتفسیر ذلك نار النهر<sup>۴</sup>؛ وذلك ان آذراحد اسماء النار بالفارسیة الاولى، و المجوس تعظم هذه النار ما لا تعظم غیرها من النیران والبیوت و ذکر ت الفرس ان کیجره (کیخسره = کیخسرو) لما خرج غازياً الی الترك سار الی خوارزم، فمر علی تلك الدیار، فلما وجدها عظمها و سجدلها، و یقال: ان نوشروان هو الذی نقلها الی الکارباه (الکاریان)، فلما ظهر الاسلام تخوفت المجوس ان تطفئها المسلمون، فترکوا بعضها بالکارباه (بالکاریان)،

۱- بنا بر روایات افسانه ای (بندهشن) و یشتاسپه حامی زرتشت آتش فربغ را از خوارزم بجایی انتقال داد که در زمان تألیف بندهشن در آنجا قرار داشته است. منابع عربی راجع بنقل آتش مقدس به کاریان دو روایت مختلف ذکر میکنند: بعضی آنرا به و یشتاسپ نسبت میدهند و برخی به خسرو انوشیروان. دهر حال باید چنین فرض کرد که آتش فربغ در اوایل دوره ساسانیان در محل قطعی خود استقرار یافته است.

۲- در مروج الذهب مسعودی چاپ محمد محیی الدین عبدالحمید ج ۲ ص ۱۴۸: الکارباه.

۳- ملل و نعل شهرستانی چاپ کورتن ص ۱۹۷-۱۹۸.

۴- چنین است در اصل.

۵- صبیح «آذرجوی» است. رک. ص ۳۴۱ س ۲.



مؤلف تاریخ قم، درباره آتشیهای سابق الذکر، چنین آورده<sup>۱</sup>:

«چنین گوید همدانی در کتاب خود که در دیهی ازدیه‌های قم (ه: از رستاق فراهان) نام آن فردجان، آتشکده‌ای کهنه و دیرینه بوده است، و در این آتشکده آتش آذر جشنسف بوده است<sup>۲</sup>، و این آتش از جمله آتشیهای بوده که مجوس در وصف و حق آن غلو کرده‌اند مثل آتش آذر خره و آن آتش جمشیدست و اولین آتشی است، دیگر آتش ماجشنسف که آن آتش کیخسره است و مجوس در این هر سه آتش غلو کرده‌اند بحیثیتی که عقول و اوهام از وصف و ضبط آن قاصرند، مثل آنکه روایتست که مجوس گفته‌اند که با زردشت ملکی بود بنزد بشتاسف<sup>۳</sup> شهادت می‌آورد و گواهی میداد بدانکه زردشت رسول است، و پس از مدتی آتش کشت. فاما آتش جم بجانب خوارزم بود، انوشیروان آن را بکاریان بناحیت فارس نقل کرد<sup>۴</sup>، پس چون عرب درین طرف متمکن شدند و دست یافتند عجم بترسیدند از آنکه این آتش بمیرد و بنشیند، پس آن را دوباره گردانیدند: بهره‌ای بکاریان بگذاشتند و بهره‌ای بفسا نقل کردند تا چون یکی ازین دو فرومیرد آن دیگر بماند. و اما آتش ماجشنسف که آن آتش کیخسره است<sup>۵</sup> بموضع برزّه آذریبجان<sup>۶</sup> بود، انوشیروان در حال آن نظر

۱- تاریخ قم که اصل آن را حسن بن محمد بن حسن قمی بسال ۳۷۸ بزبان عربی تألیف و بنام فخرالدوله دیلمی و صاحب عباد توشیح کرده و حسن بن علی بن حسن بن عبدالمکمل قمی در سالهای ۸۰۵ و ۸۰۶ بزبان فارسی نقل کرده است و دو تهران بسال ۱۳۱۳ خورشیدی بهمت آقای سید جلال طهرانی بچاپ رسیده است. قسمت منقول در فوق را ابن الفقیه همدانی در کتاب البلدان (مؤلف در حدود سال ۲۹۰) آورده و تاریخ قم از او اقتباس کرده است. رک: متن چاپی ص ۸۸ - ۸۹.

۲- این عبارت مؤید آنست که آتش آتشکده‌های مهم را بجایهای دور و نزدیک نقل میکردند.

۳- گشتاسب.

۴- مراد آذر فرنیخ است.

۵- از مقایسه عبارات فوق با مطالب سابق الذکر برمیآید که (ماجشنسف) و (آذر جشنسف) هر دو همان (آذر گشتاسب) است و بعدها آنرا دو آتش پنداشته‌اند.

۶- ظاهراً: بموضع کنز آذریبجان.

آورده است که در فارس آتشگاه هست که آنرا قدیمتر دارند . « ولی نام آنرا ذکر نکرده است . در فرهنگهای پارسی از آن بنام ( آتشکده فارس ) و ( آتش فارسی ) یاد کرده نوشته اند: در عهد پادشاهان دین زرتشت در فارس بود و آتش آنرا نگهداشتندی که خاموش نشود<sup>۱</sup> . جمال الدین محمد عبدالرزاق در ترجیع خود در ستایش پیامبر گوید :

از لطف و زعنف آب و آتش      اندر عرق و تب او فتاده  
این بر در ساوه غوطه خورده      وان در دل پارس جان بداده<sup>۲</sup> .  
حافظ گوید :

سینه کوشعله آتشکده فارس بکش<sup>۳</sup>

دیده کو آب رخ دجله بغداد ببر .

ادیب الممالک فراهانی راست :

برخیز شتربانا ! بر بند کجاوه      کز چرخ عیان گشت همی رایت کاوه  
وز شاخ شجر بر خوان آوای چکاوه      بگذر بشتاب اندر از رود سماوه  
کز طول سفر حسرت من گشت علاوه      در دیده من بنگر دریاچه ساوه  
و ز سینه ام آتشکده فارس نمودار<sup>۴</sup> .

\*\*\*

۱ - وك. غياث، برهان، انجمن .

۲ - یعنی از لطف بی نهایت تو آب در عرق خجلت و از علف و قهر تو آتش در تاب و تب سوزش افتاده و آب از خجلت العطف تو در بر و آغوش ساوه غوطه خورده و بزمین فرو رفته و آتش در دل فارس جان داده و هلاک شده . اشارتست باین دو معجزه که هنگام ولادت پیغمبر رود ساوه خشکیده و آتشکده فارس خاموش شده . ( وحید دستگردی حواشی دیوان جمال الدین عبدالرزاق ص ج ) .

۳ - نظر باینکه بدم خاموشی نامبردار بوده .

۴ - برای امثله دیگر، بعنوان ( آذر خرداد ) در همین مبحث رجوع شود .  
( مزدیسنا ۴۳ )

وما تین بگرفت وفتح کرد وباروی آن خراب کرد و آتشکده را زیر و زیر کردانیدو آتش را بنشانند (و آتشدان را بشهرقم برد . ۵) و از آن روز باز آن آتش و آن آتشکده باطل گشت و دیگر آنجا آتشکده نبود ، و حکایت همدانی تا اینجا بود .<sup>۱</sup>

از این عبارات آشکاراست که مؤلف بین (آذر گشسب) و (ما گشنسب) [= ماه + کشن + اسب] فرقی قایل بوده ، محل نخستین را اصلاً فردجان از روستای فراهان قم دانسته و محل ما گشنسب را که بکیخسرو نسبت داده (چنانکه در سنت مزدیسنان آذر گشنسب بدو منسوبست) برزّه (ظ . گنزه) آذربایجان که انوشیروان آنرا به (شیز) نقل کرده است . و ظاهراً این هر دو یک آتشکده بوده است .

باید دانست که نظر بشهرت تام (آذر گشنسب) بعدها آتشکده های مهم را در روایات ملی بنام آن خوانده اند ، چنانکه نظامی (آذر گشنسب) را آتشکده ای در بلخ دانسته است.<sup>۲</sup>

\*\*\*

مرحوم بهار در مورد آتشکده های مزبور نگاشته اند<sup>۳</sup> :

« این سه آتش در داستان کارنامه اردشیر بابکان ، در متن پهلوی آمده ، آنجا که گوید :

« دیگر ، سه دیگرش ، همانگونه ایدون [بخواب] دید چگونه که آذر فرنبغ ، کوشنسب و بورزین مهربخانه ساسان همه و خشنند و روشنی بر گیهان همی بخشند . . . » یعنی : پس شب سوم [بابک] همچنان بخواب چنین دید که آذر فرنبغ ، آذر گشنسب و آذر برزین مهربخانه ساسان همی بر آمده و روشنی بجهان بخشند .

فردوسی که این داستان را بنظم آورده اولاً در متن از خوابی که « بابک می بیند چنانکه خورشید از سر ساسان بتابیده و همه گیهان روشنی گرفت » سخنی بمیان نیاورده و گوینده ای

۱- عبارت فوق را آقای مجتبی مینوی از روی ترجمه فارسی تاریخ قم بامتن عربی همدانی تصحیح کرده در حواشی دیوان ناصر خسرو چاپ کتابخانه تهران سال ۱۳۰۴ - ۱۳۰۷ ص ۶۵۷-۶۵۹ نقل کرده اند .

۲- رک . همین بهره ص ۳۱۴ .

۳- مجله مهر سال ۲ شماره ۳ مقاله (نامهای شهریاران و دلیران ایران) .

و آن را به شیز که اولین موضعی است از مواضع آن ناحیت، نقل کرد، زیرا که این آتش بنزدیک ایشان بغایت عظیم و محترم بوده است، و در کتاب مجوس (۴) <sup>۱</sup> چنین یافته‌ام که بر آتش ماجشنسف فرشته‌ای موكل است و به بر که همچنین فرشته‌ایست و بکوهی از ناحیت آن که آن را سبلان گویند همچنین ملکی است، و این فرشتگان مأمورند بتقویت و بتمشیت صواب حیوش، پس انوشیروان گفت مرا دست نمیدهد که آتش ماجشنسف و آتش بر که سبلان نقل کنم، تا این هر سه آتش بیکجا جمع شوند، و اما من آتش ماجشنسف با آتش بر که نقل کنم تا هر دو ملك یکدیگر را معاونت میکنند، و اما آتش زردشت <sup>۲</sup> آتشی است که بناحیت نیسابور بوده است و آنرا از آنجا نقل نکرده‌اند و از جمله اصول آتشها بوده است. و از جمله آن آتشها که مجوس در آن غلو کرده‌اند آتش آذر جشنسف است که بفردجان بوده است و متوکلی [موبدان موبد زرادشت بن آذر خوره معروف بایی جعفر محمد المتوکلی] چنین گوید که یکی از مجوس که آتش آذر جشنسف دیده بود مرا حدیث کرد و گفت که چون مزدك بر قباد غلبه کرد، و قباد را گفت وظیفه چنانست که تو همه آتشها را باطل گردانی الا سه آتش [اولین] را و این دیگر آتش را بنزدیک نقل کنی. و همچنین مجوسی روایت کرد که آتش آذر جشنسف از آتشکده بیرون آمد و با آتش ماجشنسف باذریبجان متصل شد و بدان آمیخته شد و چون آنرا بر می‌افروختند آتش آذر جشنسف سرخ پیدا و ظاهر میگشت و آتش ماجشنسف سفید، و این گاهی میبود که پیه را در آن می‌انداختند، و راوی میگوید که چون مزدك را بکشتند، دیگر باره مردم آتشها را بجای خود نقل کردند و آتش آذر جشنسف باذریبجان نیافتند و همه اوقات تفحص آن مینمودند و بر اثر آن میرفتند تا معلوم کردند که آن بفردجان مراجعت کرده است و باز گردید [ه]، پس همه اوقات بدین <sup>۳</sup> قریه آتشکده بوده است تا آنگاه که برون تر کی امیر قم بدین دیه رسید و بر باروهای آن منجیقها و عرادها نصب کرد و آن را درسنة ثمان (ه : اثنین) و ثمانین

۱- ظ. کتب مجوس.

۲- مقصود آذر برزین مہراست (مجتبی مینوی).

۳- ظ: درین (مینوی).

نوشته‌اند<sup>۱</sup>: «نام یکی از آتشکده‌های ایران قدیم در زمان ساسانیان که فرهنگ نویسان<sup>۲</sup> گویند در شیراز بوده، و چون موبدی بدین نام آنرا ساخته است بدین اسم خوانده شده. و در شاهنامه هم آذرخراد و هم آذرخرداد آمده معلوم نیست که هر دو یکیست و یکی از آنها تحریف دیگریست یا اینکه دو آتشکده جداگانه بوده است، و چون شاعران کلمه آذرخرداد را با آذرخرداد (باضافه یعنی آتش ماه خرداد)<sup>۳</sup> جناس آورده‌اند، پیداست که آذرخرداد درستست. فرهنگ نویسان این کلمه را نام فرشته پاسبان آتشکده‌ها نیز دانسته‌اند و رب النوع میوه و درخت بارور هم گفته‌اند. و این کلمه را آذرخردارو آذرخورداد هم نوشته‌اند، ولی پیداست که درست نیست و خردار همان محرف خردادست و خرداد را خورداد نوشتن نادرستست.»

قول فرهنگ نویسان در اینکه مقر این آتشکده شیراز بوده تا حدی مقرون بحقیقت است؛ چه گفته شد محل آذرخورنغ در کاریان فارس بوده است، منتهی نویسندگان فرهنگها بجای کاریان، شیراز گذاشته‌اند. اما اینکه رضاقلی هدایت در انجمن آرا نوشته موبدی بدین نام آنرا ساخته بهیچ سندی متکی نیست، اگرچه آذر فرنغ نام دوتن از بزرگترین موبدان ایرانست که یکی پیش از اسلام و دیگری در عصر اسلامی میزیسته - نخستین در زمان خسرو اول انوشیروان و دوم آذر فرنغ پسر فرخزاد معاصر مأمون عباسی بود که علاوه بر دینکرت، رساله (کجستک ابالش) را بزبان پهلوی در اثبات دین زرتشت در حدود سال ۲۰۲ هجری نوشته<sup>۴</sup>. موبداخیر در این مسئله مورد گفتگو نیست و در کتابهای دینی پهلوی مانند دینکرت و بندهشن نیز موبد نخستین یا دیگری بدین نام یا بنام خرداد و خرداد چنین نسبتی داده نشده است.

قول فرهنگ نویسان در اینکه (خرداد) نام فرشته پاسبان آتشکده‌هاست، نیز صحیح

۱- فرهنگنامه پارسی ص ۹۰.

۲- رك. برهان قاطع، انجمن آرا.

۳- و بعبارت دیگر آتش ایزد خرداد (که آنهم چنانکه بیايد صحيح نیست).

۴- فرهنگنامه پارسی (آذر فرنغ).

آن خواب را بدینگونه با توضیح الحاقی بودن آن و توضیح تفصیل دومین خواب بابک ،  
در دوبیت گفته و در حاشیه شاهنامه ثبت کرده است:

دگر شب چو در خواب شد ، چشم مرد

چنان دید کز کنبه لاجورد

بشد مهر و از ترك ساسان دمید

بروی زمین روشنی گسترید .

و ثانیاً فردوسی سه آتشکده را با تصحیف و تخفیف در یک مصراع بنظم آورده ، آنجا  
که فرماید:

بدیگر شب اندر ، چو بابک بخفت

همی بود با مغزش اندیشه جفت

چنان دید در خواب کآتش پرست

سه آتش فروزان ببردی بدست :

چو آذر گشوب و چو خراد و مهر

فروزان چو بهرام و ناهید ، چهر

همه پیش ساسان فروزان بدی

بهر آتش عود ، سوزان بدی .

و مرادش از (خراد) همان آذر خورنه بغ و از (مهر) آذر برزین مهر است .

در مآخذ مختلف نام چند آتشکده قریب التلفظ ذکر شده

آذر خراد است از این قرار:

آذر خرداد ، آذر خراد ، آذر خورا ، آذر خرن و آذر خراد مهر .

تصور میرود همه آذرهای مزبور یک آتشکده اطلاق شده است ، و آن همان آذر فرنبغ

یا خرنبغ مذکور است . اینک در ذیل بشرح آنها می پردازیم :

آذر خرداد و آذر خراد - نویسنده معاصر آقای نفیسی در فرهنگنامه پارسی ،

و فردوسی در عنوان (جنك كردن اردشير با بهمن و فيروزي يافتن) گوید<sup>۱</sup> :  
 چوبشنید ازو<sup>۲</sup> اردشير اين سخن      يكي ديگر اندیشه افکند بن  
 مرو را بجای پدر داشتی      بر آن نامدارانش سرداشتی  
 دل شاه از اندیشه آزاد شد      سوی آذررام خراد<sup>۳</sup> شد  
 ستایش همی کرد پیش خدای      که باشد بر نیکویی رهنمای  
 بهر کار پیروزگر داردش      درخت بزرگی بر داردش .  
 و در عنوان (آمدن یزدگرد [بزهکار پسر بهرام] بطوس و کشتن اسپ آبی او را)  
 گوید<sup>۴</sup> :

چوبشنید از و<sup>۵</sup> شاه سوگند خورد

به خراد برزین<sup>۶</sup> و خوردشید زرد ...

۱- شاهنامه بخ ج ۷ ص ۱۹۴۰ .

۲- از (تباك) بادشاه چهارم . این نام در کارنامه اردشیر بابکان بیهلوی (بواك) و (بونك) خوانده میشود و در هر حال حرف اول آن (ب) است نه (ت) ، و بنابراین (بناك) اصح است (رك. ص ۳۵۵ س ۳) .

۳- علامه مرحوم دهخدا در لغت نامه ، ذیل (آذررام) آورده : « در بیت ذیل اگر تصحیفی راه نیافته باشد ظاهراً نام آتشکده ای بوده است : »

دل شاه از اندیشه آزاد گشت      سوی آذررام و خراد گشت .

فردوسی . ۴۰

همین بیت در نسخه فولرس بصورتی که در بالا ثبت شده (بدون واو) آمده است .

رام (دراوستا رامن Râman یا رامه Râma و در بهلوی رامشن Râmishn)

بمعنی رامش و صلح و سازش و نام ایزد است که نگهبانی روزیست و یکم هرامه بدو سپرده شده، و بنابراین آذر (رام خراد) یعنی آتش فرّه ایزد رام . رك . روزشماری در ایران باستان ص ۵۱-۵۲ . ناگفته نماند که محل رسیدن بناك بخدمت اردشیر در فارس بوده که آذوفرنبغ نیز آنجا مقرداشته است .

۴- شاهنامه بخ ج ۷ ص ۲۰۹۴ .

۵- از (ستاره شمر) .

۶- ظ . بهراد و برزین و ... یعنی سوگند با آذوفرنبغ و آذر برزین مهر و ...

نیست، چه امشاسپند اردیبهشت و ایزد آذر بدین کار موظفند، و خرداد مأمور نگهبانی آب میباشد<sup>۱</sup>. و نیز خرداد رب النوع (یا بعبارت اصح ایزد نگهبان) میوه و درخت بارور نیست، چه نگهبان همه رستنی‌ها (دراوستا اوروره *urvara*) با امشاسپند امرداد است (که اغلب با خرداد یکجا اسم برده میشود<sup>۲</sup> و همین امر شاید باعث خلط آن دو شده.)

صحت کلمه (آذر خرداد) نیز در این مورد جای تأمل است، چه چنانکه گفتیم آذر فرنِغ یا خورنِغ یا فروبا یا فرا، همه ازدوریشه اوستایی و پارسی باستان (خره) و (فره) مشتق میباشند، که بمعنی شکوه و فراست، پس آذر فرنِغ یا خورنِغ بمعنی آتش فره ایزدی است و آذر خراد لفظاً و معنأً بدان نزدیکست چه خرا (= خره) *Xvarra* را بعدها با دال آخر تلفظ کرده خرداد گفتند، چنانکه (فردا) را فردا هم استعمال کرده‌اند<sup>۳</sup>. در صورتیکه آذر خرداد - یعنی آتش منسوب بخرداد فرشته معروف که از امشاسپندان هفتگانه محسوب است - کاملاً با این معنی مغایرت دارد.

اما در اینکه این دو نام بیک آتشکده اطلاق میشده یا نه، ظن غالب آنست که نام يك آتشکده بوده که آنرا پس از اسلام گاهی بنام (آذر خراد) خوانده‌اند و زمانی در شعر، ضرورت را، با آذر خرداد تبدیل کرده‌اند<sup>۴</sup>.

رود کی گوید :

پدر و مادر سخاوت و جود      هر دو خوانند شاه را داماد  
پیش دو دست او سجود کنند      چون مغان پیش آذر خرداد<sup>۵</sup>.

۱- بورداود . یشتها ج ۱ ص ۹۵ ؛ م . معین روزشماری در ایران باستان . روزهای : اردیبهشت ، آذر ، خرداد و امرداد .

۲- حتی دراوستا . رك . یشتها ج ۱ ص ۹۵ .

۳- رك . المعجم فی معاییر اشعار المعجم چاپ اول آقای مدرس ص ۲۲۹ - باید دانست که در شاهنامه نامهای خراد ، خراد مهر و خراد برزین مکرر آمده .

۴- مجله مهر سال دوم شماره ۲ ، مقاله (نامهای شهریاران) - بدیهی است که بعدها نویسندگان و گویندگان معنی لغوی خراد را فراموش کرده آنرا مبدل خرداد دانستند و هر دو را بکار بردند .

۵- لغت نامه دهخدا (آذر خرداد) .



چند سال باران نیامد و فیروز خراج آن سالها را بر مردم بخشید، و درهای خزاین خود بگشود و از آنچه در آتشکده‌ها بود بر مردم یاری کرد و چنان کرد که کسی از گرسنگی نمیرد، سپس با تشکده‌ای که در فارس بود و آذر خورا نام داشت رفت و آنجا نماز خواند و خواستار باران شد و عبادت بسیار کرد و از آن شهر که آن نیز آذر خورا نام داشت بیرون آمد و روی بشهر «دارا» نهاد و چون بدهی بنام «کام فیروز» در فارس رسید باران شدید باریدن گرفت و آنرا بفال نیک دانست و همان سال این ده را ساخت، و در آن روز مردم از شادی بر یکدیگر آب ریختند و این آیین در ایران ماند که در همان روز همان کار را می‌کردند، و این روز را جشن گرفتند و آفریجکان (آبریزکان) نامیدند<sup>۱</sup>.

واژه خورا (املائی از Xvarra) همان خوره و خره است و از آن، آتشکده فرنبغ مراد است که در فارس بوده است<sup>۲</sup>. در تاریخ قم آمده<sup>۳</sup>: «در این آتشکده آتش آذر جشنسف بوده است و این آتش از جمله آتشیایی بوده که مجوس در وصف و حق آن غلو کرده‌اند، مثل آتش آذر خره<sup>۴</sup>، و آن آتش جمشید است و اولین آتشهاست.»

آذر خرین - فرهنگ نویسان آنرا نام آتشکده پنجم از هفت آتشکده ایران نوشته‌اند که برخی همانرا آذر خرداد نگاشته و گروهی آنرا نام آتشکده ششم تصور کرده‌اند<sup>۵</sup>، در صورتیکه بعضی نام ششمین آتشکده را آذر برزین محسوب داشته‌اند. آقای نفیسی نوشته‌اند<sup>۶</sup>: «این کلمه چون بهیچوجه معنی لغوی ندارد یا تحریف شده آذر خرداد و یا محرف آذر برزین است و یا آنکه کاتبی در نوشتن «آذر خرداد و آذر برزین» کلمات «داد و آذر برز» را از قلم انداخته و بدینگونه آذر خرین فراهم شده است، و نیز در برخی از فرهنگها آذر خرین نوشته شده که آنهم درست نیست.»

۱- فرهنگنامه پارسی ص ۹۲.

۲- چنانکه در بالا گذشت، بقول فرهنگ نویسان (آذر خورا) نیز در فارس مقام داشته و در آن ایالت بزرگترین آتشکده همان (فرنبغ) بوده است.

۳- چاپ تهران ص ۸۸.

۴- برهان، انجمن.

۵- فرهنگنامه پارسی ص ۹۱.

فرخی آورده :

همه بیابان ز آن روشنایی آگه شد

چو جان آذر خرداد ز آذر خرداد<sup>۱</sup>.

و نیز فرخی راست :

پیش دو دست او سجود کنند چون مغان پیش آذر خرداد .

مسعود سعد گفته :

خجسته روزا ، کاندربرد سطوت تو

بآب تیغ، بی فروخت آذر خرداد .

همیشه تا بپرستند مایه کشمیر<sup>۲</sup>

همیشه تا بفروزند مایه خرداد .

و شرف شفروه راست :

با رحمت تو دود سقر مروحه نور

با هیبت تونکته صبح آذر خرداد<sup>۳</sup>.

آذر خورا - ابونواس شاعر معروف گوید :

و حق الآذر الخوراء نور من المینوالکرزمان النفیس<sup>۴</sup>.

و حمزه اصفهانی در شرح این نام گوید : «و آذر خوراء، منسک لهم، یحجون الیه .»<sup>۵</sup> فرهنگ نویسان نوشته اند که نام آتشکده ای بوده . در زمان فیروز پادشاه ساسانی

۱- ظاهراً مراد فرخی از (آذر خرداد) نخستین ، نام موبدی بوده که با شتابه واضع (آذر خرداد) تصور شده . (رك . انجن آرا) و ازدوم همان آتش منظور است .

۲- مراد بشخانه کشمیر است که شرح آن در بخش هفتم عنوان (دقیقی) بیاید .

۳- مراد آذر فرنیغ است . برای مثال دیگر رجوع شود به بیتی از مسعود سعد که در (آذر برزین) با استشهاد آورده شده .

۴- مینوی . یکی از فارسیات ابونواس . مجله دانشکده ادبیات تهران ۱ : ۳

ص ۶۷ .

(مزدیسنا ۴۴)

۵- ایضاً ص ۶۹ .

پیروزمند) آمده<sup>۱</sup>. بدین نام آتشکده‌های بسیار در شهرستانها برقرار می‌کردند<sup>۲</sup>، چنانکه در کارنامک اردشیر بابکان فصل چهارم بند ۷ آمده است: «پس از اینکه اردشیر از نزد اردوان فرار کرد و در فارس بونک<sup>۳</sup> بدو پیوست و وی چون شنیده بود که اگر چشمش بدریا افتد از دست اردوان نجات خواهد یافت، خود را بخلیج پارس رسانید و دریا را بدید. برای شکرانه بدانجا روستایی بنام اردشیر بنانهاد و ده آتش بهرام Atash i Vahrâm بر (کنار) دریا فرمود نشانند<sup>۴</sup>». در فرهنگها «آذرانشاه» را لقب «آذر بهرام» دانسته‌اند<sup>۵</sup>.

### آتش بهرام و آذران - دارمستتر در «زند اوستا»ی خود نویسد<sup>۶</sup>:

دو قسم آتشکده موجود است: معابد بزرگ را آتش بهرام مینامند: معابد کوچک را آذران<sup>۷</sup> یا آکیاری<sup>۸</sup> خوانند<sup>۹</sup>. در بمبئی (هندوستان) سه آتش بهرام و در حدود صد آکیاری موجود است.

فرق بین آتش بهرام و آذران اساساً در چگونگی آتش و سپس در اصل و طرز تهیه آن میباشد. تهیه آتش بهرام یک سال بطول میانجامد، و آن از سیزده قسم آتش مختلف<sup>۱۰</sup> تشکیل میشود و در خود جوهر آنها را که بمنزله روح همه آتشها میباشد تمرکز میدهد. تهیه و تصفیه این آتشها مستلزم تشریفات مختلف است که در وندیداد توضیح داده

۱- رك. بهرام روز (روز شماری در ایران باستان بقلم م. معین).

۲- رك. بخش ۱ ص ۴۶-۴۷؛ برهان قاطع مصحح م. معین (بهرام).

۳ = بناك. (رك. ص ۳۵۱ ح ۲). ۴- راهنمای زبان بهلوی تألیف دکتر

ابراهامیان ص ۲۲. ۵- لغت نامه دهخدا (آذرانشاه).

۶- Z. A. p. LX - LIX.

۷- Adaran.

۸- Agyâri در هندوستان گفته میشود.

۹- مشتق از آگ ag «آتش» (ضمن واژه آگنی agni: رك. ص ۴۱ همین کتاب).

۱۰- چنانکه در ص ۳۰۶ گفته شد در وندیداد ۱۶ قسم آتش ذکر شده.

با این همه تصور می‌رود که (خرین) مانند (خراد) و واژه‌های دیگر از همان ریشه (خره) مشتق است با اضافه یا ونون نسبت. اینکه برخی آتشکده پنجم را آذر خرداد و برخی دیگر آذرخرین نوشته‌اند، می‌رساند که هر دو بیک آتشکده - یعنی آذر فرنیغ مذکور - اطلاق شده است.

نباید تصور کرد که شماره آتشکده‌ها منحصر به آتشکده

**آتشکده‌های هفتگانه**  
مزبور بوده است. فرهنگ نویسان ایرانی شماره آتشکده‌های عصر ساسانی را هفت دانسته و گفته‌اند که آنها را بشماره هفت ستاره بزرگ ساخته بودند، و در هر یک بخوری متناسب با آن

ستاره می‌سوزانند و آن هفت از این قرارند:

آذر مهر - آذر نوش - آذر بهرام - آذر آیین - آذر خرداد - آذر برزین - آذر زرد هشت<sup>۱</sup>. اینک در ذیل بشرح آتشکده‌های مزبور می‌پردازیم:

۱- **آذر مهر** - مراد همان آذر برزین است که شرح آن گذشت.  
۲- **آذر نوش** - که نوش آذر نیز نوشته‌اند<sup>۲</sup>. این همان آتشکده است که فردوسی جای آنرا بلخ داند و در لشکر کشی ارجاسب گوید:

شهنشاه لهراسب در شهر بلخ      بگشتند و شد روز ما تار و تلخ  
و از آنجا بنوش آذر اندر شدند      رز و هیر بدرا همه سر زدند<sup>۳</sup>.

۳- **آذر بهرام** - آتش بهرام که یکی از هفت آتشکده ایران (در زمان ساسانیان) بشمار رفته<sup>۴</sup>، نام آتشکده‌ای مخصوص نبوده، بلکه در بسیاری از شهرهای ایران آتش بهرام برقرار بود.

بهرام در اوستا ورثرغن Vərəθragan و در پهلوی وهرام Vahrām (یعنی

- ۱- برهان (آذر آیین)، غیاث، انجمن، جهانگیری (ذیل واژه‌های فوق)، فرهنگنامه پارسی (آذر، آذر زرد هشت).
- ۲- برهان، فرهنگنامه پارسی.
- ۳- رك. بخش هفتم (فردوسی).
- ۴- «نام آتشکده سیم است از جمله هفت آتشکده فارسیان» (برهان، انجمن).

صندل میگذارد ، آتش بهرام اکول تر و نیازمند بنیروی بیشتر است . وی چون شاهیست اریکه‌ای لازم دارد . بدین منظور شش قطعه چوب صندل را که دوبندو منظم کرده روی یکدیگر بشکل اریکه‌ای پله دار قرار میدهند ، بکا برده میشود . اما شکل معابد باهم اختلاف ندارد ، اگرچه عموماً وسعت و مساحت يك آتش بهرام بیشتر از آتشیهای آکیاری ساده است ولی طرح ساختمان آنها یکسانست بطوریکه بسهولت يك آکیاری را میتوان با آتش بهرام تبدیل کرد <sup>۲</sup> .

#### بقیه حاشیه از صفحه قبل

تشکیل شده و از *ayar* «روز» و *uz* ، برداشتن ؛ و آن زمانی است که روز پایان میرسد [ یا *uzîrin* هنگام پسین (بعد از ظهر) که از رایشوین تا طلوع ستارگان بطول میانجامد (بندهش XXV ، ۹) .

د - ایویس روتریمه ای بیکیه *Aiwisrûthrima Aibigaya* [معنی این واژه واضح نیست : ایویس روتریمه مشتق است از *Sru* اوستایی «شنیدن» و «شنوانیدن» و «آواز خواندن» . ای بیکیه باید از همان حرف اضافه (ای بی) و *ga-i* (سانسکریت) *gâ-y* «آواز خواندن» (همانست که از آن گاتها مشتق شده) اشتقاق یافته باشد] یا *Aipserûsrim Aibga* نیمه نخستین شب ، از طلوع ستارگان تا نیمه شب .

ه - اوشهینه *Ushahina* [بمناسبت سپیده دم *ushah* که آنرا پایان میرساند بدین نام خوانده شده] یا *Ushahin* ، نیمه دوم شب ، از نصف شب تا افول ستارگان (رك . Z . A . V . I . p . 25 - 26 ) .

۷- رك . خرده اوستا (آتش نیایش) ؛ نیز جلد دوم زنداوستای دارمستتر (نیایشها) . بخش اساسی آتش نیایش از های LXII تشکیل شده است .

۱- بنام ماسی *mâsî* .

۲- برای اطلاع از شرح جزئیات آتشکده موسوم به «آکیاری کلابا که در ۱۸۳۷ م ،

بنا شده» رك . زنداوستا ج ۱ : ص LX - LXV .

شده است.<sup>۱</sup> طبق سنت زرتشتیان هر يك از حوزمه‌های بهدینان<sup>۲</sup> باید آتش بهرام داشته باشد.<sup>۳</sup> بعضی دستوران<sup>۴</sup> معتقدند که فقط يك آتش بهرام باید باشد، چه آن شاه است و چند پادشاه در اقلیمی نکنجند.<sup>۵</sup>

آدران یا باصطلاح اصح آتش آدران «یعنی آتش آتشان» از آتشیهای خانگی که سه بار بکار برده شده باشد تهیه میشود. اگر دو آتش را در نظر بگیریم نه تنها از لحاظ طرز تهیه با هم اختلاف دارند، بلکه از جهت روش تغذیه و نیرومندی با هم مختلفند. در آتش آدران، موبد در هر يك از پنجگاه<sup>۶</sup>، در حالیکه (آتش نیایش)<sup>۷</sup> را میخواند يك تکه چوب ۱- رك . Z. A. V. II. V, VIII, 73 - 80 و نیز ص ۳۰۶ بیستمین کتاب.

۲- افراد زرتشتی .

۳- Spiegel , Avesta , II . I.XXI . Saddar , XXXIX ( بنقل دارمستر ) .

۴- مراد روحانیان زرتشتی است .

۵- Cf . Z . A . V . I . p . LX . note . 2 .

۶- در مزدیسنا روز (شبانروز) به پنج قسمت تقسیم شده که هر قسمت را در اوستا آسنیه Asnya (صفت مشتق از azan «روز») و بعدها گاه Gâh (بیاری گاه، پهلوی کاس Gâs) گفته اند. پنجگاه مزبور عبارتند از :  
الف - هاونی Hâvani [این نام از مراسم هوم که شرح آن گذشت و در این ساعت روز اجرا میشده اخذ گردیده .

هاونه Hâvana ] ( هاون پارسی ) برای فشردن هوم بکار میرفت ( چنانکه در سانسکریت Savana برای فشردن Saoma - رك . بسنای I , IX زند اوستای دارمستر ) [ یا هاون، گاه بامداد، که باطلوع فجر آغاز میگردد ( بندهشن XXV ، ۹ ) .  
ب - راپیثونه Rapithvina [ صفت مشتق از Rapithwa «نیز روز یعنی ظهور و جنوب، هردو» که مدت آن در متون تعیین نگردیده ] یا Rapitvân که هنگام ظهر است .

ج - اوزایرینه Uzâyêirina [ صفتی است مشکل از همان بساوندی که راپیثونه

بقیه حاشیه در صفحه بعد

نمود، نوساری است که مدت ۲۳۵ سال در آنجا بود. فقط دو سال از ۱۷۳۳ تا ۱۷۳۶ در سورت بسر برد. در ۱۷۴۱ از نوساری به بلسار رفت، در اینجا بیش از یک سال نماند، آنگاه به اودواده Udvada رفت. اینک دویست و چهار سال<sup>۱</sup> است که درین ده استقرار یافته است.

هزار تن زرتشتی از دستور و موبد وهیربد و بهدین دور آنرا گرفته‌اند، زرتشتیان ایران و پارسیان هندوستان نیز زیارت آن می‌روند مخصوصاً ماههای اردیبهشت و آذرماه اوقات زیارت آنجاست. از سرای این ایران خدیو<sup>۲</sup> در بامداد و نیمروز و شام، سرود اوستا از موبدان سفید پوش بلند است. ایران‌شاه باصداها خدام خود یادآور آتشکده‌های شیز و ری و استخر در روزگار با فروشکوه ساسانیاست.<sup>۳</sup>

کارنگی میلیونر مشهور آمریکایی در ضمن سفرنامه خود بدور دنیا، راجع به عبادت زرتشتیان که در بمبئی دیده نویسد<sup>۴</sup>:

«هنگام غروب آنگاه که آخرین پرتو خورشید در پس دریای مواج فرو میرفت، و اشعه سیمین هلال ماه از افق میدرخشید، جمعی از پارسیان با زنانشان با لباسهای زیبا و مجلل در ساحل دریای هند جمع بودند. این روز بربزویت هلال ماه نزد این ستاینندگان طبیعت مقدس بود. آتش مقدس بهترین وضعی در آن محل تابان بود، یعنی خورشید در منتهی درجه زیبایی خود آخرین پرتو گلگون خویش را از صفحه کیتی بر میگرفت. امواج عظیم اقیانوس هند با ابهت تمام در حرکت و نسیم دلنش ملایمی از فراز آن بساحل میوزید. پارسیان با قیافه‌های حاکی از ایمان در مقابل چنین منظره‌ای که روح هربیننده بازوقی را مجذوب میساخت مشغول عبادت اهورمزدا، خداوند یکتا، بودند. در حقیقت

۱- عدد فوق نسبت بسال ۱۳۲۵ خورشیدی = ۱۹۲۵ م. (سال تألیف ایران‌شاه) حساب شده.

۲- منظور آتشکده ایران‌شاه است.

۳- ایران‌شاه. پورداود ص ۲۳.

۴- بنقل ساموئل لنک، رک. فلسفه ایران باستان ص ۵۲.

کریستسن نوشته <sup>۱</sup>: «بموجب روایت کارنامک <sup>۲</sup>، اردشیر اول يك آتش ورهران، در بخت اردشیر که در ساحل دریا بوده قرار داد <sup>۳</sup>»

امروز یکی از مهمترین آتشیهای بهرام، آتشکده شهر نوساری هندوستان است که تقریباً هفتصد سال از بنای آن میگذرد. استاد پور داود، در مورد این آتشکده، نگاشته‌اند <sup>۴</sup>:

«در سنت پارسیانست که آتش بهرام را مهاجرین <sup>۵</sup> از ایران با خود آوردند، شاید هم درست باشد، چه غالباً در تاریخ طبری و مسعودی میخوانیم که ایرانیان از بیم آنکه آتش بدست دشمنی افتد و خاموش شود در وقت شکست آنرا با خود برداشته بجای دورتر فرومیگذاشتند، هر چند که بتدریج آتشکده‌های باشکوه ایران خاموش و بمسجد تبدیل یافت ولی تا حدی که ممکن بود در نگهداری آن کوتاهی نکردند. یزدگرد سوم پس از شکست نداشتند خود بشخصه آتش مقدس ری را که مخصوصاً محترم شمرده میشد بر گرفته بمرو برد. اگر هم ایران‌شاه <sup>۶</sup> پس از ورود مهاجرین درسنگان <sup>۷</sup> در سال ۷۱۶ برپا شده باشد باز ۱۲۳۰ سال <sup>۸</sup> از عمرش میگذرد و همواره پریشانی و سرگشتگی خواستارانش را در کشوری بیکانه نگران بود، ولی در کشاکش روزگار درنگ سرخ خویش نباخته، یاران را با زبان گرم بپایداری و دلگرمی پندهمیداد. پس از شکست سنجان در جایی که بیشتر اقامت

۱- ایران در زمان ساسانیان ص ۱۰۹.

۲- کتاب ۴ (ک).

۳- رک. ص ۳۵۵ کتاب حاضر.

۴- ایران‌شاه. تألیف آقای پورداود چاپ بیبی ص ۲۲-۲۳.

۵- مزدیسنان و زرتشتیانی که در نتیجه حمله عرب بر ایران به هندوستان مهاجرت کردند.

۶- نام آتشکده فوقست. (رک. مقدمه کتاب. ص ۲۱).

۷- نام نخستین جایی که ایرانیان در هندوستان اقامت گزیدند. (رک. ص ۲۰-۲۱).

۸- عدد فوق نسبت بسال ۱۳۲۵ خورشیدی = ۱۹۲۵ م. (سال تألیف ایران‌شاه)



### ز خونشان بمرد آتش زردهشت

ندانم چرا هیرید را بکشت<sup>۱</sup>.

چه قبلا از قول دقیقی نقل کرده است که گشتاسب پادشاه آذربرین مهر را بساخت و در این بیت نیز باید همان آتش مراد باشد.  
و هم فردوسی گفته :

پرستنده آذر زردهشت      همیرفت باباژ و برسم بمشت.

و نیز نظامی گنجوی در اسکندرنامه (که مکر از کنج و ثروت آتشکده ها یاد میکند و گوید اسکندر آنها را غارت و خراب کرد) از يك آذر گشپ نام میبرد که همانرا نیز «آتش زردهشت» مینامد<sup>۲</sup>.



### آتشکده های مختلف

فرهنگ نویسان در صورت آتشکده های هفتگانه از مهمترین آنها یعنی آذر گشپ اسمی نبرده اند و از طرف دیگر بتفاریق آذر های خراد، خورداد، خورا و خرین را آتشکده های جداگانه محسوب داشته<sup>۳</sup> و جزاینها نام آتشکده های ذیل را نیز متذکر شده اند :

آذر آباد<sup>۴</sup>، آذر آبادگان<sup>۵</sup>، آذر بایگان و آذر بادگان<sup>۶</sup> - که این نامها را

۱- رك . بخش هفتم بهره<sup>۳</sup>.

۲- رك . آذر گشپ در همین بخش (ص ۲۰۱-۲۰۲).

۳- جهانگیری، برهان، انجمن، غیاث.

۴- معنی ترکیبی آنرا (معموره آتش) نوشته اند، چه آذر آتش است و آباد معموره را گویند (برهان).

۵- «گویند چون در تبریز آتشکده بسیار بوده است بنا بر آن بدین نام موسوم شده است!» (برهان).

۶- «معنی ترکیبی آن نگهدارنده و حافظ و غارت آتش بوده چه آذر بمعنی آتش است و بادگان بمعنی نگهدارنده و خزانه دار و حفظ کننده باشد و معنی مجازی آن آتشخانه است!» (برهان).

هیچ ستایش را بهتر و ساده‌تر از این نمیتوان تصور کرد. این طرز ستایش طبعاً روح بیننده را متأثر نموده متوجه يك مبدأ کل میسازد و برای ستایش او برمی‌انگیزد، چنانکه من نیز بی اختیار در این طرز ستایش با آن جمع پارسی شریک شده، در بقای عظمت طبیعت سرود کوی آفریننده یگانه گردیدم. در این ستایشگاه طبیعی جز آواز موجهای عظیمی که بساحل دریا میغلطید موسیقی دیگری نبود، و در واقع نیز جز این موسیقی مقدس طبیعی هیچ ارغوانی لایق آن نیست که با سرود ستایش خداوند هم آواز گردد.

در خرده اوستا<sup>۱</sup> ضمن پنج نیایش، آتش بهرام نیایش یاد شده. این نیایش را در هر پنجگاه موبدان در آتشکده میخوانند و در آذر روز (نهم) هر ماه نیز خوانده میشود.<sup>۲</sup>

در فرهنگهای پارسی **آتشکده بهرام** را کنایه از برج حمل دانسته‌اند، بواسطه آنکه حمل خانه بهرام (مریخ) است.<sup>۳</sup>

۴- آذر آئین - فقط بذکر نام آن اکتفا شده و ممیزات آن مذکور نیست و برخی آنرا (آذر آبتین) منسوب بیدر فریدون نوشته‌اند.<sup>۴</sup>

۵- آذر خرداد - مراد همان آذر فرنبغ است که شرح آن گذشت.

۶- آذر برزین - همان آذر مهر برزین است که فرهنگ نویسان آنرا باشتباه دو بار (آتش مهر، آتش برزین) یاد کرده‌اند.<sup>۵</sup>

**آتش زردهشت** - در ادبیات پارسی نام آتش زردهشت یاد شده، فرهنگ نویسان آنرا ضمن آتشکده‌های هفتگانه و هفتمین آنها نام برده‌اند.<sup>۶</sup>

باید دانست که آذر زردهشت نام آتش خاصی نبوده، بلکه مطلق آتشها را بپیاپی ایران نسبت میدادند<sup>۷</sup>، چنانکه فردوسی در هجوم ارجاسب بیلخ گوید:

۱- از کتابهای پنجگانه اوستا. رك. بخش سوم. ص ۲۰۲-۳.

۲- Z. A. Vol. III. p. 705؛ و نیز خرده اوستا ص ۱۰۵.

۳- رك. برهان قاطع. - راجع ببهرام رجوع شود بروز نهم از (روز شماری در ایران باستان بقلم م. معین). ۴- انجمن، برهان، فرهنگنامه پارسی.

۵ و ۶- برهان، انجمن.

۷- چنانکه اغلب آتش را به نار خلیل تعبیر کرده‌اند. (مزدیسنا ۴۵)

### آتش کوشید - گذشته از آتشکده‌های مزبور خبر آتشکده دیگری نیز از حمزه

اصفهانی بما رسیده که در بالای کوه کوشید ، میان فارس و اصفهان منسوب بکیخسرو و به (نار کوشید) نامزد بوده است <sup>۱</sup>. حمدالله مستوفی قزوینی همین آتشکده را اسم برده و دیر کوشید نامیده است <sup>۲</sup>. با احتمال قوی این آتشکده همانست که شهرستانی آنرا بنام «کویسه» یاد کرده گوید <sup>۳</sup>: «ویت نارسمی کویسه بین فارس و اصفهان ، بناه کیخسرو.» و محتمل است که محرف کلمه دیگری باشد .

نویسندگان ایرانی آتشکده‌های بسیار دیگر در شهرها و قصبات ایران نام برده‌اند که مختصات آنها آشکار نیست .



گریستنسن پس از ذکر سه آتشکده بزرگ نوشته <sup>۴</sup>: «این سه آتشکده عظیم محل ستایش مخصوص بود و بیش از سایر زیارتگاهها زینت و ثروت داشت ، لکن بسیاری از معابد درجه دوم هم طرف احترام بوده است خاصه آنها که یکی از دلیران داستانی یا خود زردشت نسبت داشت مانند معبد طوس و معبد نیشابور و معابد ارجان فارس و کرکرا در ارمنستان <sup>۵</sup> و کویسه <sup>۶</sup> Kuvisa بین فارس و اصفهان <sup>۷</sup> .

۱- سنی ملوک الارض والانبیاء چاپ برلن ص ۲۷ .

۲- نزهة القلوب ص ۶۹ و نیز Iranian Influence in Moslem Literature , part I. ( بمبئی ۱۹۱۸ ص ۲۰۴). برای اطلاعات دیگر، رک بورداود. یشتهاج ۲ ص ۲۵۲ .

۳- ملل و نعل چاپ کورتن ص ۱۹۷ .

۴- ایران در زمان ساسانیان ص ۱۰۹ .

۵- در سجستان (ترجمه افضل الدین صدرتر که از ملل و نعل شهرستانی ، ص ۲۶۹) و همین صحیح مینماید چه «کرکرا» محرف «کرکوی» است که در ص ۳۲۹ بیحد ذکر آن آمده ، و آن در سیستان بود (م.م.)

۶- در ترجمه صدرتر که بتعریف «کریسه» آمده است . (م.م.)

۷- بنقل از شهرستانی چاپ کورتن ترجمه هاربروکر. (گریستنسن) (رک . سطر ۵ همین صفحه) (م.م.)

بآتشکده تبریز و نام شهر تبریز اطلاق کرده‌اند<sup>۱</sup> - و این اشتباه است چه آذربایگان (و محرفات آن) مأخوذ از (آتروپات) نام سرداری است که پس از اسکندر خشایارپا (شهربان، حاکم) ایالت آذربایجان گردید و آن ایالت بیونانی (اتروپاتن) و بارمنی قدیم آترپتکان نامیده شده و سپس آذرآبادگان و آذربادگان و آذربایگان گردید<sup>۲</sup>، و معرب آن آذربایجان (و بتخفیف آذربيجان) است، و بدیهی است آتشکده‌های آن حوزه بدین نام تخصیص نداشته است بلکه من باب اطلاق حال بمحل بدان موسوم شده.

**رام‌برزین** - علاوه بر نام یکی از قهرمانان ایران، آنرا نام آتشکده‌ای محسوب داشته و این بیت فردوسی را باستشهاد آورده‌اند:

بر آن نامه بر مهر برزین نهاد  
برموبد رام برزین نهاد<sup>۳</sup>.  
و آن ظاهراً همان آذربرزین مهر است که با صفت «رام» یاد شده چنانکه آذر فرنیغ را «رام خراد» گفته‌اند<sup>۴</sup>.

**خراد مهر** - آنرا نام آتشکده‌ای دانسته بدین بیت فردوسی استشهاد کرده‌اند:

چه آذر گشسب و چه خراد مهر

فروزان چو ناهید و بهرام و مهر<sup>۵</sup>.

چنانکه گذشت خراد و مهر (بصورت عطف) صحیح است ذه آنرا نسخ بصورت اضافت خوانده و نوشته‌اند. بنابراین آذر خرداد و آذر مهر (برزین) را جمعاً يك آتشکده تصور کرده‌اند!

۱- برهان، انجمن.

۲- فرهنگنامه باری.

۳- برهان، انجمن.

۴- رك. ص ۳۵۱ س ۴.

۵- بهرام چهر (ن. ل.).

پادشاه آورده<sup>۱</sup>: «بحر و ان از روستای حی<sup>۲</sup> آتشی بنهاد، سرو (د) شاذران<sup>۳</sup> نام کرد، و از خان لنجان اوقاف بسیار کرد آنرا.»

**آتشکده نیمور** - حمزه در ذکریادشاهی (کی گشتاسب) آورده<sup>۴</sup>: و نصب گشتاسب برستاق «انارباد» و کوره اصفهان فی قریه یسمی ممنور (؟) بیت ناروقف علیها ضیاعاً من الرستاق.

در تاریخ قم آمده<sup>۵</sup>: «و اما آتش بشتاسف، چنین گویند که آن آتشی است که به نیمور بناحیت انار بوده.» در قبایلهایی که از یک صد سال باین طرف در دستست، رودخانه قم را بنام «انارباد» ذکر کرده اند. دیهی بین قم و محلات امروزه هست موسوم به «نیمور»، و درین دیه آثار اربنیه قدیم از جمله مناره و قلعه وجود دارد. بنابراین مراتب آقای عباس فاطمی در نامه مورخ ۲۸ فروردین ۱۳۳۵ که بنکارنده نوشته اند، حدس زده اند که محل آتشکده مزبور در همین دیه است.

در تاریخ قم آمده<sup>۶</sup>: «و حمزه در کتاب اصفهان یاد کرده است که تکویر قم بر چهار رستاق است از جمله رستاق اصفهان و چند دیه دیگر از رستاقهای اصفهان ... رستاقهای چهار گانه اصفهان: رستاق کمیدان، رستاق انارباد، رستاق دره، رستاق ساوه ...»

نیز در همان کتاب آمده<sup>۷</sup>: «فاما رستاقهای قم ... نیمور [طسوجهای رستاق] انار.» جای دیگر آمده<sup>۸</sup>: «نیمور، از حیا زات انارست و آتشکده آن و آتش در آن بشتاسف ملک نصب

۱- ص ۶۷.

۲- «حی» صحیح است.

۳- در اصل چنین است.

۴- ص ۲۷.

۵- ص ۹۰.

۶- ص ۵۷.

۷- ص ۵۸.

۸- ص ۷۴.

«در تواریخ بسی از آتشکده‌های جبال را که سرزمین ماد قدیم باشد، نام برده‌اند؛ از آن جمله آتشکده‌های قزوین و شیروان، نزدیک ری و کومش است (که شاید همان هکاتم پیلوس Hecatompilos اشکانیان باشد)»<sup>۱</sup>.

«در بالای تپه‌ای نزدیک اصفهان، ویرانه آتشگاهی دیده می‌شود»<sup>۲</sup>. بموجب روایت کارنامک اردشیر در «اردشیر خوره» چندین آتشکده ساخت.

آتشکده طوس - شهرستانی در ملل و نعل کوید<sup>۳</sup>: «واما بیوت النیران للمجوس، فاول بیت بناء افریدون بیت نار بطوس».

آتشکده‌های بخارا - شهرستانی پس از ذکر بنای آتشکده فریدون بطوس نویسد<sup>۴</sup>: «و آخر بمدينة بخارا، هو بردسون» و در همان صفحه گوید: «وله بیت نار فی نواحی بخارا یدعی قباذان».

سروش آذران - حمزه اصفهانی در سنی ملوک الارض والانبیاء در پادشاهی شاپور ذوالا کتاف آورده<sup>۵</sup>: «ونصب بقرية حروان من رستاق جی ناراً سماها سروش آذران ووقف علیها قرية یوان وقرية جاجاه من رستاق [۱] للنجان».

ابن البلخی در فارسنامه در پادشاهی شاپور ذوالا کتاف نوشته<sup>۶</sup>: «در اصفهان: یوان<sup>۷</sup>، جرواء ان<sup>۸</sup> و آنجا آتشگاهی کرد». مؤلف مجمل التواریخ والقصص نیز در سلطنت همین

۱- برای فهرست تمامی این شهرها رجوع شود ص ۸۳۷ کتاب شوارتز راجع بایران. آتش کومیشن (کمیسن - قومس) در بندهشن ایرانی ذکر شده است. رجوع شود: مار کوارت، مسینا فهرست (کریستنسن) «و آخر (بیت نار) بقومس یسمی جریر» (شهرستانی. ملل و نعل چاپ کورتن ص ۱۹۷) (۰.۲.۲)

۲- شرح این آثار قدیم را جکسن در کتاب ایران در گذشته و حال بیان کرده است (کریستنسن).

۳- چاپ کورتن ص ۱۹۷.

۴- ایضاً ص ۱۹۷.

۵- چاپ برلن ص ۳۷.

۶- چاپ گیپ ص ۷۲.

۷- یوان. (ن. ل.).

۸- جزوان. ن. ل. (در کتاب حمزه چنانکه گذشت: حروان).

بوضع چهارصفه بنا شده و دراین زمان پایه‌های آن برقرار است ...»

درمجمعل‌التواریخ هم در پادشاهی گشتاسب آمده<sup>۱</sup>: «و بروستای (انارباد) دیهی کردنمیور<sup>۲</sup> و آتشگاهی بلند بر آورد، و بر آنجا وقفها کرد.»<sup>۳</sup>

**آتشگاههای «بوم پیر» و «بوم جوان»** - در فارسنامه ابن البلخی، در ذکر (فیروز آباد) فارس آمده<sup>۴</sup>: «[آنجا] دو غدیر است: یکی «بوم پیر» گویند و دیگر «بوم جوان»، و بر هر غدیری آتشگاهی کرده است.»

**آتشکده‌های سه گانه منسوب به کی اردشیر** - حمزه در ذکر پادشاهی کی اردشیر بهمن اسفندیار آورده<sup>۵</sup>: «و نصب باصفهان فی یوم واحد ثلث نیران: واحدة مع طلوع الشمس، و واحدة مع انتصابها فی وسط السماء و واحدة مع غروب الشمس، منها

۱- ص ۵۲.

۲- در اصل چنین است چنانکه گفته شد.

۳- چنانکه گذشت در قباله‌هایی که از یک صد سال باین طرف در دستت نام رود خانه قم «اناربار» ذکر شده. در حاشیه ۶ صفحه ۵۲ مجمعل‌التواریخ و الفیصص در توضیح «انارباد» آمده: (اصل: باز) که با توجه بتوضیح مصحح در سطر ۱۷ صفحه «کو» همان کتاب که میگوید: «این کتاب از آنهایی است که نقطه گذاری درست نشده، مردی عامی آنرا نقطه‌های غلط نهاده است» صحت اناربار بیشتر محتمل است و معلوم نیست مرحوم بهار با وجود عبارت اصل و بقین بنقطه گذاری، مرد عامی چرا در متن «انارباد» مرقوم فرموده‌اند (نامه مورخ ۳۵/۲/۱۹ آقای عباس فاطمی از قم بنگارنده کتاب حاضر). مرحوم بهار نظر بکتاب حمزه که در آن «انارباد» چاپ شده، و تصور آنکه جز و اخیر مخفف «آباد» است این ضبط را اصح دانسته‌اند، ولی حق با آقای فاطمی است. در تاریخ قم ص ۲۳ آمده: «رسم و عادت ایشان (اعراب) در اسماء عجیبه بدین جاری بوده است چنانچ «انار» در اصل «اناربار» بوده است، بمدار آن اختصار کردند دراو، و گفتند «انار» و اناراسم وادی قم بوده و «بار» اسم کنار وادی و رهگذر آن، و این وادی رستاق را «اناربار» نام کردند برای آنکه بر کنار وادی واقع شده.» «بار» بساوند مکان است بمعنی کنار و ساحل چنانکه در: هندو بار، رود بار، زنگبار.

۴- ص ۱۳۸.

۵- ص ۲۸.

کرده است و بر افروخته و آنرا چندین اوقافست، و گویند که نیمور سه برادر بنا کرده‌اند ...»

چون کتب مذکور در «نیمور» اتفاق دارند، بعید نیست که «نیمور» - قریه کنونی بین قم و محلات که در آنجا آثار قدیم هست - مبدل «نیمور» باشد، اما «ممنور» در کتاب حمزه هم ظاهراً مصحف «نیمور» است.

از سوی دیگر درستان السیاحه شیروانی آمده<sup>۱</sup>: «نیم آور، قریه ایست خجسته اثر در زمین فرح انگیز و قرب رود گوهر خیز واقع و اطرافش واسع، و از توابع محلات است.» در کتاب «راهنمای قم» مؤلف بسال ۱۳۱۵ شمسی آمده<sup>۲</sup>: «این رودخانه (رودخانه قم) را نامهای چند نیست از آن جمله: رود گل افشان، رود اناربار، لعل رود، لعلور و لعل بار.» که مقصود شیروانی همین رودخانه بوده منتهی شدت علاقه بر عایت قوافی در عبارت «لعل بار» را به «گوهر خیز» تبدیل ساخته، بنابر آنچه گفته شد نیمور و نیمور همان نیماور است (که شیروانی نیم آور نوشته). در محله بازار اصفهان گذری بنام «نیماور» وجود دارد که در آنجا مدرسه‌ای هم بنام «مدرسه نیماور» هست<sup>۳</sup>.

مؤلف مرآت البلدان نویسد<sup>۴</sup>: «جاسب... گویند جاسب از بناهای یکی از امرای عسکریه همای دختر بهمن بن اسفندیار مشهور به نیمور می باشد، و این امیر در نراق و دلیجان و دهات پشتکدار حکومت داشته و در آن حدود بناهای محکم گذاشته که از جمله سدی است که برودخانه آب بار<sup>۵</sup> قم بسته و نهری برای زراعت نیمور جاری ساخته... از بناهای امیر مزبور آتشکده‌ای است که دو فرسخی نیمور در کوه معروف به آتش کوه ساخته. این آتشکده

۱- ص ۵۹۹.

۲- ص ۶.

۳- رك. اطلاعات ماهانه شماره ۸۷. خرداد ۱۳۳۴ ص ۶. نیماور، قس. نام آور

فخرالدوله بن بیستون از ملوک طبرستان (حبیب السیر چاپ خیام ج ۳ ص ۲۳۰ - ۳۱) = نامور بن بیستون (معجم الانساب زامباور ص ۲۹۱)؛ نامور بن شهریار (معجم الانساب ص ۲۹۱)؛ نامور بن کاوباره (ایضاً ص ۲۹۱).

۴- ج ۴ ص ۶۶. ۵- ظ. انار.



و آبادان و با خواسته بسیار و اندر وی دو آتشکده است که آن را بزرگ دارند.<sup>۱</sup>  
**آتشکده‌های (بشاوَر) - (بشاوَر)**<sup>۲</sup> شهرست توانگر، از گردوی یکی باره است.  
 شاپور خسرو کرده است، و اندروی دو آتشکده است و موبدی و مرزبانی که پیش از وی بوده  
 است نگاشته است و سرگذشتهای ایشان بر آن جای نبشته است.<sup>۳</sup>

**آتشکده سنگ دز** - شهرستانی آرد<sup>۴</sup>: «بیت ناریمی «کنکدز» بناه سیاوش  
 فی مشرق الصين، و از مشرق چین مراد مشرق ماوراء النهر است.<sup>۵</sup>

**آتشکده ارجان** - شهرستانی گوید<sup>۶</sup>: «و آخر (بیت نار) بارجان من فارس اتخذه  
 ارجان جد کشتاسف<sup>۷</sup>. «مسعودی نویسد<sup>۸</sup>: «بیت نار بمدينه ارجان من ارض فارس اتخذه  
 فی آخره بهراسف.»

**آتشکده نیشابور** - و هم شهرستانی نویسد<sup>۹</sup>: «ثم جدد زرادشت بیت نار بنیسا بور». و  
 مسعودی گوید<sup>۱۰</sup>: «و کان مما اتخذ (زرادشت) بیت نار بمدينه نیسا بور من بلاد خراسان». و  
**آتشکده نسا** - و نیز شهرستانی آرد<sup>۱۱</sup>: «و آخر (بیت نار) بنسا.» مسعودی هم همین  
 مطلب را آورده<sup>۱۲</sup>.

- ۱- همان کتاب ص ۷۸؛ و حدود العالم مینورسکی ص ۱۲۷.
- ۲- در اصل نسخه سفیدمانده. مینورسکی در حدود العالم ص ۱۲۸ «بشاوَر» ضبط کرده است (در متن حدود العالم ص ۷۹ پس از سطری و ایکن و کمارج دوشهرک از بشاوَر ضبط شده).
- ۳- حدود العالم چاپ طهران ص ۷۹؛ و حدود العالم مینورسکی ص ۱۲۸.
- ۴- ملل و نحل چاپ کورتن ص ۱۹۷.
- ۵- رک. برهان قاطع مصحح م. معین.
- ۶- ملل و نحل چاپ کورتن ص ۱۹۷.
- ۷- بدیهی است بخش اخیر افسانه است.
- ۸- مروج الذهب چاپ محمد محبی الدین عبدالحمید جزء ۲ ص ۱۴۸.
- ۹- ملل و نحل. ایضاً ص ۱۹۷.
- ۱۰- مروج الذهب ایضاً جزء ۲ ص ۱۴۸.
- ۱۱- ایضاً ص ۱۹۷.
- ۱۲- مروج الذهب ایضاً جزء ۲ ص ۱۴۸.

نار شهر اردشیر المنصوبه فی جانب قلعة مارین، فشراسم للشفق و اردشیر اسم بهمن .  
والثانية نار ذروان اردشیر<sup>۱</sup> المنصوبه فی قرية دارک من رستاق خوار . والثالثة نار  
مهر اردشیر المنصوبه بقرية اردستان .<sup>۲</sup>

مؤلف مجمل التواریخ در ذکر اردشیر آورده<sup>۳</sup>: «و[سه آتش] بیکی روز[اندر اصفهان]  
نصب کرد [یکی] بوقت بر آمدن ، و [دیگر] بقطب رسیدن ، و سه دیگر بوقت غروب ، و  
آنها بناها بر آورد و هر بدان را بدان گذاشت ، اول را نام شهر اردشیر اندر جانب قلعه  
مارفانان<sup>۴</sup> ، دوم را نام وزوار<sup>۵</sup> اردشیر ، اندر دیه دارک از روستاء برخوار<sup>۶</sup> ، سیم نام  
مهر اردشیر ، اندر دیه اردستان<sup>۷</sup> .»

مؤلف حدود العالم (که بسال ۳۷۲ تألیف شده) در عنوان (سخن اندر ناحیت پارس  
و شهرهای وی)<sup>۸</sup> چند آتشکده را در فارس نام میبرد :

آتشکده های شیراز - « شیراز . . . و اندر وی<sup>۹</sup> دو آتشکده است که آنها بزرگ  
دارند .»<sup>۱۰</sup>

آتشکده های کازرون - « کازرون ، بنزدیک دریای یونست<sup>۱۱</sup> . شهرست بزرگ

۱- ظ . زروان اردشیر .

۲- ص ۵۴ .

۳- که درسنی ملوک الارض (مارین) یاد شده .

۴- که درسنی ملوک الارض (ذروان) آمده .

۵- که درسنی ملوک الارض (خوار) ذکر شده .

۶- یعنی: ده اردستان (باملای قدیم) .

۷- حدود العالم باهتمام آقای سید جلال طهرانی ص ۷۷ بیعد .

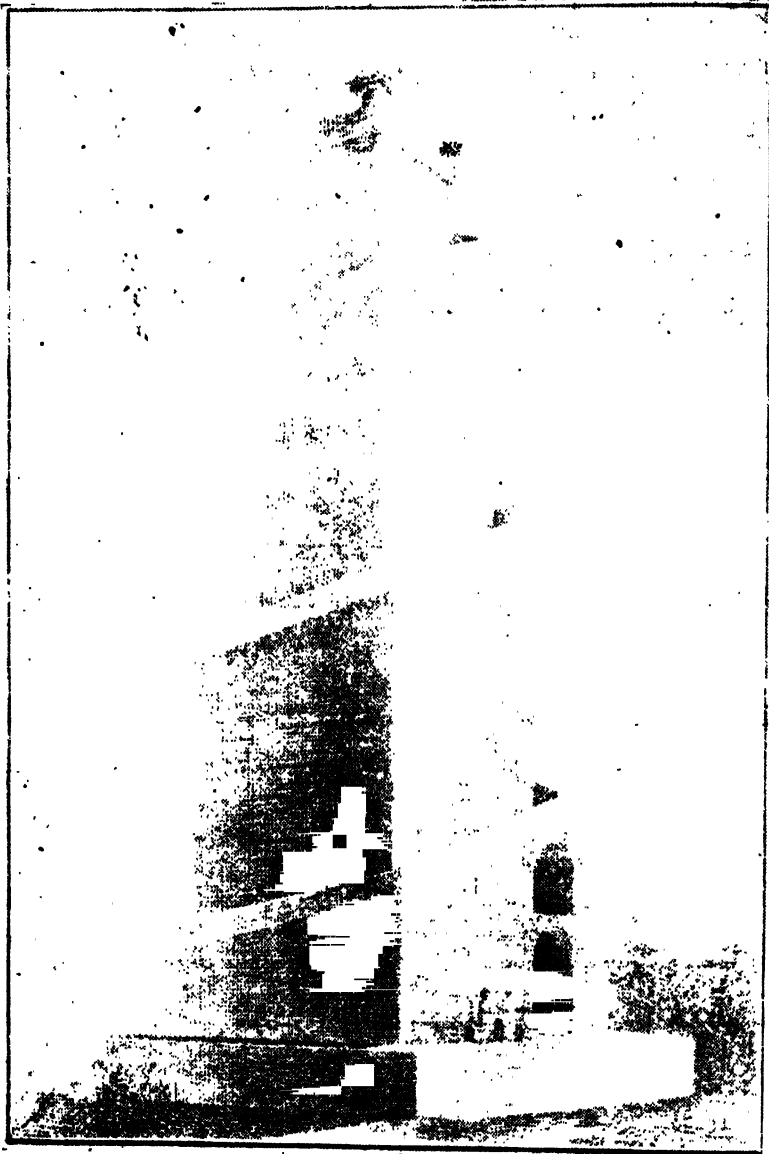
۸- یعنی شیراز ؟ (حدود العالم . مینورسکی ص ۲۹) .

۹- حدود العالم باهتمام طهرانی ص ۷۷ .

۱۰- حدود العالم . مینورسکی : yun .

و حدود العالم مینورسکی ص ۱۲۶ .

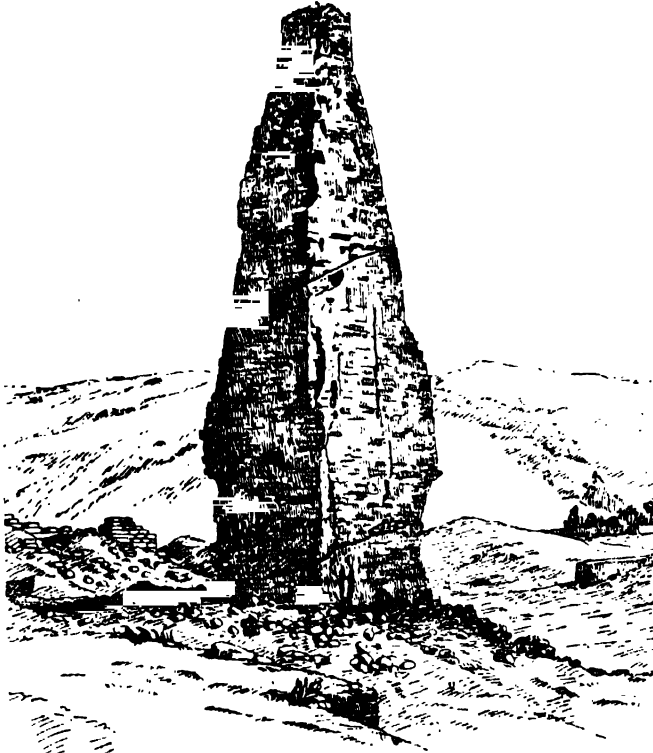
آتشگاه فیروز آباد (جور = کور) - مسعودی گوید: «وفي مدينة جور من ارض



فیروز آباد. برج دارای آتشگاه ( شکل امروزه )

فارس ، وهو البلد الذي يحمل منه ماء الورد الجوري واليه يضاف بيت للنار، بناء اردشير بن

آتشکده اسفینیا - وهم شهرستانی گوید<sup>۱</sup> : « ویت نارباسفینیا علی قرب مدینه  
 السلم لتوران بنت کسری . »  
 آتشگاه آرخداه - درزین الاخبار نام آتشگاهی آمده که کی لهراسب در آن  
 معتکف بوده<sup>۲</sup>، ولی در کشتاسب نامه دقیقی نام آن «نوبهار» آمده است<sup>۳</sup> .



آتشگاه فیروزآباد (گور = جور) بهنگام آبادی<sup>۴</sup>

۱- ایضاً ص ۱۹۸ .

۲- نسخه عکسی کتابخانه ملی تهران ص ۸ ب .

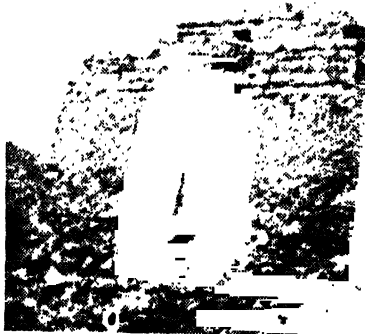
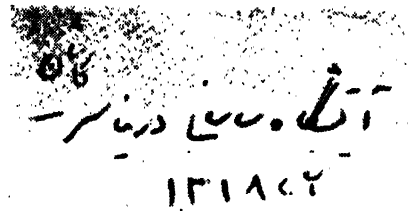
۳- رک. «نوبهار» در عنوان «دقیقی» در بخش دوم کتاب حاضر .

۴- cf. Perse ancienne , par Flandin et Coste . Texte . p. 36- 45; L' Art antique de la Perse, par Dieulafoy , IV partie,

پورداد . بشتها ج ۱ برابر ص ۵۱۰ p . 79 - 84

(تصویر فوق از ایران گیرشمن ترجمه م ، معین ص ۳۲۹ اقتباس شده) .

نامیده میشد ، و یکی از هفت طسوجی بود که جمعاً کوره یا ولایت شاذ هرمز را تشکیل میدادند . این طسوج در طرف شرقی دجله واقع بود و از بغداد ده فرسخ فاصله داشت.<sup>۱</sup> «  
**آتشکده اصطخر** - مسعودی گوید : «وللفرس بیت نار باصطخر فارس تعظمه المجوس ، کان فی قدیم الزمان ، فاخرجته حماني<sup>۲</sup> بنت بهمن ابن استیذا باز (اسبندیاز)<sup>۳</sup> وجعلته بیت نار ، ثم نقلت عنه النار فتخرب ، والناس فی وقتنا هذا یدکرون انده مسجد سلیمان بن داود ، و به يعرف ، وقد دخلته ، وهو علی فرسخ من مدینه اصطخر ... »<sup>۴</sup>  
**آتشکده نیاسر کاشان** - خرابه آتشکده ای در نیاسر کاشان هنوز بجاست .



آتشگاه ساسانی در نیاسر کاشان<sup>۵</sup>

- ۱- معجم البلدان یا قوت چاپ فرنک ج ۱ ص ۶۰۴ ، ج ۳ ص ۱۷۴ و ۲۲۸ و ۷۰۵ ، ج ۴ ص ۱۶) .
- ۲- مینوی . ایضاً ص ۷۴ .
- ۳- همای .
- ۴- اسبندیار .
- ۵- مروج الذهب جزء ۲ ص ۱۴۸ .
- ۶- عکس از آقای علی پاشا صالح . تابستان ۱۳۱۸ (تاریخ ادبی ایران . براون ترجمه علی پاشا صالح ج ۱ برابر ص ۳۰۵) .

بابك، قدر آيتہ، وهو على ساعة منها، على عين هناك عجيبة، وله عيد، وهو احد متنزعات فارس.<sup>۱</sup>

**آتشكده‌های مهر فرسی هزار بنده-** طبری در تاريخ خود آرد<sup>۲</sup>: «قيل انه (مهر فرسی وزير بهرام جور) كان من قرية يقال لها «ابروان» من رستاق «دشتبارين» من كورة «اردشير خرة» فابتنى فيه وفي «جره» من كورة «سابور» لاتصال ذلك و «دشتبارين» ابنية رفيعة، و اتخذ فيها بيت نار- هو باق فيما ذكر اليوم وناره توقد الى هذه الغاية - يقال لها «مهر نرسیان»، واتخذ ما بقرب من «ابروان» اربع قرى، وجعل في كل واحدة منها بيت نار فجعل واحداً منها لنفسه وسماه «فراز مرا آور خدایان» و تفسیر ذلك: اقبلی الى سيدتی - وجه التعظيم للنار - وجعل الاخر لزاوندان [ابنه] وسماه «زراوندان» والاخر لكاردار [ظ. كارداز] [ابنه] وسماه «كاردازان» والاخر لما حبشنس [ابنه] وسماه «ماحبشنس»... ولم تزل هذه القرى والباغات وبيوت النيران في يد قوم من ولده معروفين الى اليوم وان ذلك فيما ذكر الى اليوم باق على احسن حالاته.»

**آتشكده اسطنوس یا اسطناس-** ابونواس شاعر معروف در وصف بهروز مجوسی گوید: وحرمة برسم التقديس مما يزمره هرا بذ اسطنوس<sup>۳</sup>.

حمزة اصفهانی در شرح این بیت نویسد: «و اسطنوس ناركانت تنقد بطسوج بزرجشاپور، فاطفاتناز بيده ام الامين، وقند كرابونواس هذا الاسم في موضع آخر من شعره على غير هذا البناء فقال: اسطناس.»<sup>۴</sup>

آقای مینوی نوشته اند: «اسطنوس واسطناس را بهیچ معنی مرحوم قزوینی و بنده و کسانی که از ایشان سؤال کردیم در هیچ کتابی نیافتیم، اما طسوج بزرجشاپور (بزرگ شاپور) یکی از طسوجها یعنی بلوکه‌های اطراف بغداد بود، و همانست که بسریانی عکبرا

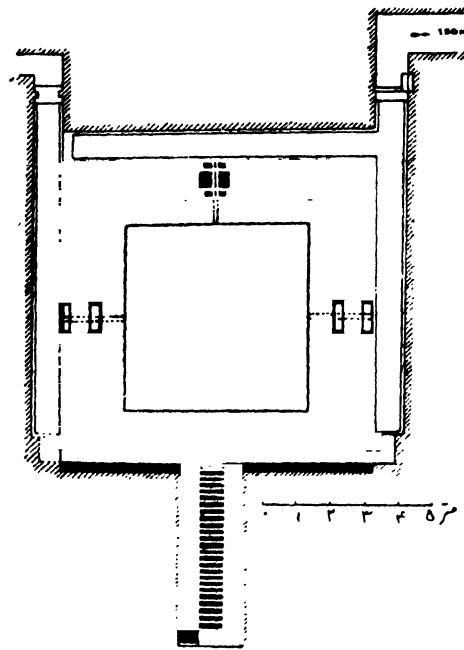
۱- مروج الذهب . جزء ۲ ص ۱۴۹ .

۲- تاريخ طبری چاپ مصر جزء ۲ ص ۸۱ .

۳- مینوی . یکی از فارسیات ابونواس . مجله دانشكده ادبیات تهران ۱ : ۳ ص ۶۷ .

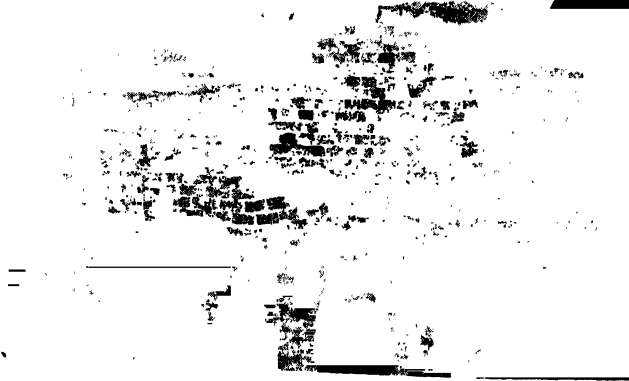
۴- (حمزة در شرح قصيدة سينية ابونواس) . مینوی . ایضاً ص ۶۹ .

گیرشمن درباره معابد عهد ساسانی نویسد: «در بنای معابد تغییراتی صورت گرفت».<sup>۱</sup>



نقشه آتشکده بيشاپور<sup>۲</sup>

تالار مرکزی آتشکده، مربع و محصور به چهار دالان بوده است. بزرگترین آنها از لحاظ ابعاد (ارتفاع دیوارها: ۱۴ متر) آتشکده ایست که ما در بيشاپور کشف کرده ایم، «



آتشکده بيشاپور<sup>۳</sup>

- ۱- گیرشمن. ایران. ترجمه م. معین. ص ۳۲۷. ۲- در عهد ساسانی.
- ۳- نقل از کتاب گیرشمن. ایران. ترجمه م. معین. ص ۳۲۸. ۴- ایضاً ص ۴۱۸.

**آتشکده‌های پاسارگاد** - در جنب کاخ پاسارگاد، آتشکده‌ای بشکل کاملاً مکعب که با سنگهای تراشیده نیکو بنا شده، شبیه بمنصوبه‌ایست که در جبهه آرامگاه داریوش در نقش رستم دیده میشود. در فاصله‌ای دورتر، دو آتشگاه پله‌دار مشاهده میشود که در اطراف آنها، تشریفات مذهبی را در هوای آزاد انجام میدادند.



آتشگاه پاسارگاد ۱

**آتشکده افراسیاب** - «تره نوژ کین» باستان شناس شوروی در یکی از شهرهای نزدیک تاشکند که «افراسیاب» نام دارد، حفاری کرده و آثار زی‌قیمتی از زیر زمین بدست آورده که اکنون در موزه دولتی ازبکستان در تاشکند نمایش داده میشود، از جمله آتشکده‌ایست از بقایای قرن سوم ق. م.<sup>۲</sup>

**آتشگاه باکو** - آتشکده معروف باکو، اکنون در دهی بنام «سوراخ‌خانه» در ۱۵ کیلومتری باختری باکو واقع است، و همیشه بواسطه چشمه نفت روشن بوده و هنوز هم بنای آن برپاست.<sup>۳</sup>

**آتشکده شاپور** - مسعودی گوید: «وفي مدينة سابور من ارض فارس بيت للنار معظم عندهم، اتخذها دار ابن دارا».<sup>۴</sup> و مراد ظاهراً همان آتشکده‌ایست که در بیشاپور باقی مانده.

۱- گیرشمن . ایران . ترجمه م. معین ص ۱۲۶ .

۲- پیام نو ۴ : ۲-۳ ص ۱۹۲ .

۳- رك . ص ۲۹۲ و ۳۱۶ (تصویر این آتشگاه در «آثار ایران» چاپ موزه ایران

ج ۳ ، بخش ۱ ص ۴۴ (ترجمه فرانسه) نقل شده . ۴- مروج الذهب جزء ۲ ص ۱۴۹ .



از واژه کستی و کشتی درپازند مطلق رشته و بندی که بمیان بندند، اراده گردیده، بنابراین کشتی گرفتن عبارتست از مصارعۀ دو تن بایکدیگر و گرفتن کمر بند هم برای غلبه بر طرف. در اشعار پارسی کستی بهردو معنی آمده. کمال اسماعیل گوید:

کردون که دایم آرد هر سختی برویم

آورده از طرفها در کار بنده سستی.

فریاد من رس اکنون کز دستهای بسته

با چون فلک حریفی باید گرفت کستی.

و ناصر خسرو گوید:

بکستی با فلک بیرون چرا رفتی؟

کجا داری تو با او طاقت کستی؟

تو با ترسا سوی دانا بیک نرخی

اگر چه تو کمر بستی و او کستی.

در بیت اول همان مبارزه و کشتی را اراده کرده و در دوم کمر بند و زنار

ترسایان را.

در فرهنگهای پارسی آمده: «کشتی، و آن چنانست که دو کس برهم چسبند و یکدیگر را بر زمین زنند و اصل این لغت کستی است<sup>۱</sup> چه از کستن مشتق است که بمعنی کوفتن باشد و چون در فارسی سین بی نقطه و شین نقطه داریم تبدیل مییابند بنابراین کشتی خوانند، و بمعنی زنار هم آمده است و آن ریسمانی باشد که ترسایان و هندوان بر کمر بندند و گاهی بر گردن افکنند<sup>۲</sup>، و ریسمانی را نیز گویند که کشتی گیران خراسان بر کمر بندند و در عرف ایشان زنار خوانند.» - بدیهی است که این نوع اشتقاق بیرون از موازین فن علم اشتقاق لغت میباشد و صحیح همانست که در فوق گفته شد.

کستی را (بند دین) نیز گویند، چه چنانکه در ذیل بیاید هر فرد زرتشتی مکلف است

۱- این قول صحیح است.

۲- در اشعار نیز که امثله آنها در آخر همین عنوان ثبت خواهد شد استعمال

## بهره ۳ = کستی

کستی یا کشتی - کستی مزدیسنان - منشأ کستی - جشن کستی بستن - نوزوت - آداب کستی - کستی در ادبیات پارسی.

واژه کستی یا کشتی پارسی از کستیک *kostik* پهلوی مأخوذ است که غالباً در گزارش پهلوی اوستا و در کتابهای پهلوی بمعنی کمر بند مخصوص زرشتیان استعمال شده از آن جمله در تفسیر بند ۱۲ از فر کرد ۱۶ و بندهای ۱-۹ از فر کرد ۱۸ و ندیداد و در فصل ۲۴ بند ۲۲ و فصل ۳۰ بند ۳۰ از بندهشن<sup>۱</sup>.

این واژه از ماده کست *kost* مشتق است که در پهلوی بمعنی پهلو، سوی و کنار است و در پارسی نیز کشت و کست بهمین معنی آمده چنانکه در لاتینی *costa* و در انگلیسی *coast* و در آلمانی *Küste* و در فرانسوی *côte* از همین ماده است. واژه های کشتی (و کشتی گیر) و بر کستوان<sup>۲</sup> نیز از همین ریشه است. در کتب پهلوی غالباً این کلمه بکار رفته چنانکه گفته اند: کست خوراسان (طرف مشرق)، کست خوروران (طرف مغرب)، کست اباختر<sup>۳</sup> (طرف شمال) و کست نیمروچ (طرف جنوب)<sup>۴</sup>.

۱- و نیز بندهای ۸ و ۱۰ از فصل ۲۸ بندهشن، و بندهای ۳۶ و ۴۴ و ۵۷ و ۵۸ از

فصل ۲ بهمن بشت و غیره.

۲- پوشش اسپ، برای حفاظت و زینت.

۳- اباختر (باختر) علاوه بر اینکه بشهر (بلخ) اطلاق گردیده بمعنی شمال و مغرب هردو آمده است (اطلاق ثانی متأخر است) چنانکه خاور بمعنی مشرق و مغرب هردو استعمال شده.

۴- مقتبس از یادداشت های آقای پوردادود. (مزدیسنا ۴۷)

واسلحه و جامه و کفش زرین دارای کمر بند (ائیویانگهنه) زرین نیز میباشد<sup>۱</sup>. و نیز بمعنی کمر بند مخصوص دین باوها استعمال شده مثلاً: در یسنای ۹ بند ۲۶ راجع بهوم آمده است: «مزدا بتو (خطاب به هوم) کمر بند (کستی) ستاره نشان مینوی دین مزدیسنا ارزانی داشت، و تو این چنین کمر بمیان بسته، در بالای کوه بلند جاودان پناه و نگهدار کلام ایزدی هستی...» - در هر مزدیشت بندهای ۱۷-۱۸ چنین آمده: «کسیکه (نامهای اهورمزدا را) بهنگام خوابیدن و برخاستن و کشتی بستن و کشتی گشودن و ازجایی بجایی شتافتن و از ناحیه و کشور بیرون رفتن بسراید، بچنین کس ضربت کارد و تبرزین و تیرو دشنه و گرز و سنک فلاخن دشمن دغا کار کر نشود...»<sup>۲</sup>

کستی از ۷۲ نخ از پشم سفید کوسفند تهیه میگردد و آن باید بدست زن موبدی بافته شود. هفتاد و دو نخ بشش رشته قسمت شده، هر رشته دارای ۱۲ نخ است. عدد هفتاد و دو اشاره است به هفتاد و دو فصل یسنا که مهمترین قسمت اوستاست. دوازده اشاره است بدوازده ماه سال، و شش اشاره است بشش گهنبار که اعیاد دینی سال باشند.

### کستی مزدیسنان

کستی را باید سه بار بدور کمر ببنند و این نیز بعد سه اصل مزدیسنا: منش نیک، کوش نیک و کنش نیک میباشد<sup>۳</sup>. در دوره دوم دو کره در پیش و در دوره سوم که آخرین دوره است دو کره در پشت میزنند. برای این چهار کره هم در باب دهم صد در ثر معانی ذکر شده و هر کره ای اشاره بچیزیست از این قرار: در کره اول گواهی میدهند بهستی خدای یگانه، در کره دوم گواهی میدهند که دین مزدیسنا برحق و فرستاده اهورمزداست. در کره سوم گواهی میدهند به پیغمبری زرتشت سپنتمان. در کره چهارم گواهی میدهند

۱- یشتهاج ۲ ص ۱۵۶.

۲- یشتهاج ۱ ص ۵۷.

۳- Cf. The Religious Ceremonies and Customs of the Parsees, by J. J. Modi. p. 185.

آنها بر میان بندد. تازیان کستیک پهلوی را معرب کرده کستیج گفتند. در تاج العروس آمده: «الكستیج بالضم خیط غلیظ یشده الذمی فوق ثیابه دون الزنار.» یعنی کستیج (بضم اول) رشته‌ایست ستبر که ذمی (کافری که در ذمه اسلام است) در بالای جامه‌های خود، زیر زنار بندد.<sup>۱</sup> مسعودی در کتاب التنبیه والاشراف نویسد:<sup>۲</sup> «و شدهم الکساتیج فی اوساطهم کشد النصارى الزنانیر.» یعنی: و بستن ایشان (زردشتیان) کستیج‌ها را در کمرهایشان مانند زنار بستن نصاری (مسیحیان) است.

در منتهی الارب آمده: «کستیج بالضم و کسر الفوقیه، کستی، و آن ریسمانی باشد کنده که آنها را زمین بر لباس بندند، سوای زنار، معروف است.»

در اوستا، برای کستی بمعنی مطلق (اعم از بند دین و کمر بند) ائیویانگهنه

دوم و یانگهنه *aiwyawngghana* استعمال شده که مر کبست از دو جزء:

ائیوی بمعنی بر، در، بالا (که غالباً این جزء در فارسی «اف» شده مثلاً در کلمات: افسر، افسار، افروختن و افکندن). دوم یانگهنه *yawngghana* از ریشه یاه *yāh* که مصدر است بمعنی کمر بستن، و نیز اسم مجرد بمعنی کمر بند آمده است. همیان که در پارسی بمعنی کمر بند آمده از همین ریشه است.<sup>۳</sup> ائیویانگهنه بمعنی مطلق کمر بند در اوستا چند بار آمده مثلاً: در رام یشت بند ۵۷ ویو (اندر وای) ایزد هوا، در جزو خود و تاج و طوق و گردونه

۱- چنانکه از کتب مختلف بر میآید زنار در مورد زردشتیان بهمان کستی اطلاق میشده، نه اینکه دو چیز مختلف بوده است. مؤلف فوق ظاهراً زنار را بمعنی صدره گرفته که شرح آن در همین عنوان بیاید.

۲- چاپ پاریس ص ۱۰۱.

۳- در منتهی الارب فی لغات العرب آمده: «همیان بالكسر، ازار بند و کمر بند و کیسه‌ای که در آن هزینه دارند و بر میان بندند - همایین جمع - و يقال له همیان یعنی او بزرگ سرین است.» در چند سطر پس از این عبارت آمده: «همیان بالكسر، ازار بند و کیسه‌ای که در آن درهم نهند. پارسی است.» امیان و هامیات نیز در پارسی آمده (همزه وها یکدیگر تبدیل میشوند چنانکه انباز و همباز، انجمن و هنجمن) سعدی گوید:

هامیان از سیم و زر پرداختن به که سنک منجنیق انداختن (پ. ذ.)

و کستی داشتن واجب شمرده شده است.<sup>۱</sup>

کستی بمیان بستن از مراسم کهن اقوام آریایی است .  
در سنت مزدیسنا نیز این رسم بعهد پیش از زرتشت نسبت داده  
شده ، چنانکه در دادستان دینیک ، فصل ۳۹ بندهای ۱۹ ، ۲۲ ،  
۲۳ و درصد در نشر باب دهم آمده که جمشید رسم کستی بستن

منشأ  
کستی

نهاد .

بنظر میآید که در عهد آریایی (هند و ایرانی) در سن پانزده سالگی ، رسم بوده که  
کمر بمیان بندند تا نشانه آغاز فرخنده عهد شباب باشد<sup>۲</sup> ، زیرا که این سن آغاز جوانی  
شمرده میشده ، و در اوستا هم غالباً از این سن یاد شده و بهترین و فرخنده ترین اوقات عمر  
آدمی بشمار رفته است<sup>۳</sup> . علاوه بر ایرانیان ، در میان قوم دیگر آریایی یعنی هندوان نیز  
رسم کستی بستن رواج داشته ، و هنوز هم رشته ای بنام یجنوپویته *yajnôpavita* شبیه  
بکستی زرتشتیان در بر میکنند<sup>۴</sup> . طبقه برهمنان (پیشوایان دینی) در سن هشت سالگی  
و طبقه خستریه *xshatrya* (رزمیان) در یازده سالگی و طبقه وئسیسه *vaissiya* (پیشوایان)  
در دوازده سالگی باید این رشته را در بر داشته باشند ، پس از بستن این کمر بند استادشاگرد  
و داوآداب تطهیر میآموزد و از تأثیر این بند ، تصور میکنند که کالبد جوان از نفوذ اهریمنان  
محفوظ میماند<sup>۵</sup> .

۱ - رك . روایات داراب هر مزدیار ج ۱ ص ۲۲ بیعد ؛ صد در نشر باب ۱۰ ؛ صد

در بندهشن بابهای ۸۵ و ۸۹ .

۲ - Avesta Reader , 'Text , Notes , Glossary and Index by  
Hans Reichelt . Strassburg . 1911 . p. 99 .

۳ - یشتها ج ۲ ص ۱۶۸ .

۴ - Haug's Essaye , Seco . edit. by West , London , 1978 .  
p . 286 .

۵ - Die Alterpersische Religion und das Judentum von  
Scheftelowitz , Giessen . 1920 . S . 78 ( پ . د . )

باصول مزدیسنا که منش نیک، کوش نیک و کنش نیک باشد<sup>۱</sup>.  
 هر زرتشتی پس از سن هفت سالگی از بستن کشتی - که بند بندگی خداوند است -  
 بدور کمر ناگزیر میباشد<sup>۲</sup>.

در بند ۱۱ از فصل نخستین کتاب سوم (نیرنگستان) آمده: «کستی ممکن است  
 از پشم گوسفند و موی بز یا شتر بافته شود». - در بند ۱۲ همین فصل آمده است:  
 «سوشانی<sup>۳</sup> نیز جایز دانسته که کستی از پنبه باشد». - و در بند ۱۳ آن آمده: «در خصوص  
 کستی از کثر (کج = معرب آن قر = ابریشم خام) آراء مختلف است». - در فصل چهارم  
 کتاب شایست نشایست، بند ۱ آمده: «کستی از پروند (پرند = ابریشم) نشاید، بلکه  
 باید از پشم یا از موی بز و شتر یا از موی یکی از چارپایان نیک دیگر باشد».

از اوستا مستفاد است که هر زرتشتی در سن پانزده سالگی به بستن کستی مکلفست.  
 در بندهای ۱۳-۱۴ تشریشت، فرشته باران تشر، بهیات جوانی پانزده ساله، بسنی که  
 مرد نخستین بار کشتی بمیان بندد، و بسنی که مرد نخستین بار نیر و گیرد، و بسنی که  
 مرد نخستین بار بحد بلوغ رسد، جلوه گراست<sup>۴</sup>. در بند ۵۴ از فرگرد ۱۸ و ندیداد آمده:  
 «دیو دروج (دروغ) بسروش گفت، از یاران من هستند آن مرد وزنی که پس از سن پانزده  
 سالگی بی کشتی و بی صدره باشند»<sup>۵</sup>. در شایست نشایست، بعد از سن پانزده سالگی  
 بی صدره و کستی بودن گناه و هر گامی بدون آنها برداشتن گناهی سنگین تر بشمار رفته است،  
 و همچنین در کلیه کتابهای روایات و صدرنشر، و در صد در بندهشن، در سن پانزده صدره

۱ - ر.ک. دینکرت، کتاب ۸ فصل ۱۶، بند ۸ و فصل ۳۷ بندهای ۲۵ - ۲۶.

(چاپ سنجانا).

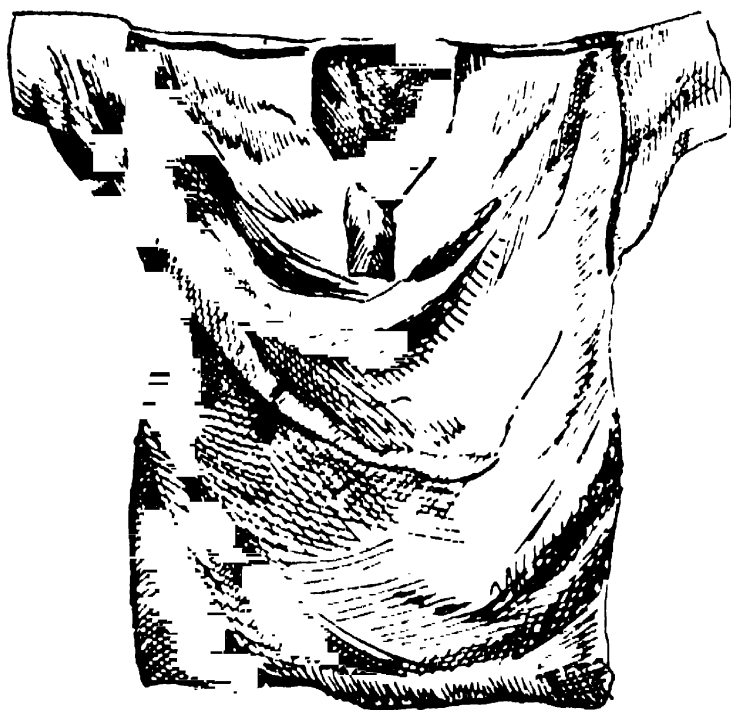
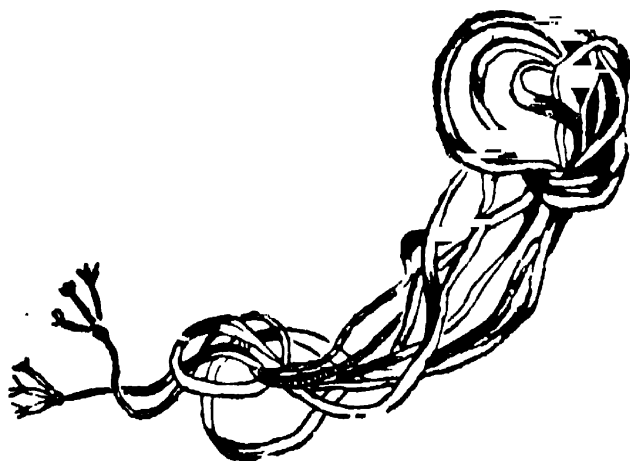
۲ - و نیز پوشیدن صدره (که در پهلوی Shapik آمده) - که جامه مخصوص

به پندبناست - واجب شمرده شده.

۳ - یکی از مفسران اوستا در عهد ساسانیان.

۴ - یشتهاج ۱ ص ۳۴۵-۳۴۷.

۵ - و ندیداد فرگرد ۱۸ بندهای ۵۸-۵۹.



( اوستای اشپیکل ج ۲ )

۲- صدره

۱- کستی

جشن بمیان بستن کستی ایرانیان، مانند جشن اوپانینه

Upanayna هند است و هردو قوم آریایی از روزگار کهن

جشن  
کستی بستن

تا کنون در این رسم باهم شرکت دارند، جز اینکه در میان

زرتشتیان پسر و دختر هردو باید این بند را بمیان داشته باشند،

ولی در میان هندوان فقط پسران دارای چنین رشته‌ای هستند. و دیگر اینکه زرتشتیان

تا کنون آیین کهن را محفوظ داشته هم صدره میپوشند و هم کشتی می‌بندند، اما در میان

هندوان رسم صدره ازین رفته، فقط رشته‌ای که بدور سینه بسته میشود و بشانه راست حمایل

میکرد باقی مانده است<sup>۱</sup>. چندیست که در میان زرتشتیان عادت بر این جاری شده که مراسم

این جشن را در حدود سن هفت سالگی کودک بجای می‌آورند و برخی در میان شش و یازده

سالگی. برای دختران معمولاً از شش تا نه، و در صورت پیدایش مانعی از قبیل ناخوشی

و غیره که کودک نتواند چند دعای مختصر را که برای اجرای مراسم جشن لازم است

فراگیرد این جشن تا پانزده سالگی بتأخیر می‌افتد. چنانکه گفته شد در خود اوستا و

کتابهای پهلوی و پازند و روایات پارسی، برای کشتی بندی سن پانزده سالگی قید شده

جز در یکی از قطعات متأخر اوستایی بنام وچر کرت دینیک (احکام دینی) که سن هفت تعیین

شده است<sup>۲</sup>.

جشن کشتی بندی یا کشتی بستن یا کشتی دادن یکی از بزرگترین پیش آمدهای

عمریک زرتشتی بشمار میرود، زیرا از این روز بعد وی وارد جمع بهدینان میشود. بنا

بمندرجات صدر در شروصد در بند هشن و دیگر کتب روایات، در هر جای دنیا که کردارنیک

از بهدینی سرزند همه کسانی که کستی بسته‌اند از آن ثواب بهره مند میگردند<sup>۳</sup>.

۱- The Religion of Zarathushtra, by Irach Jehangir Sorabji Taraporewala. Madras, 1926. pp. 20, 110-115.

۲- رک. خرده اوستا، ص ۶۷.

۳- عهد در ثریا باب ۲۰؛ عهد در بند هشن باب ۸۵.



نظر بدین اعتقاد کستی رشته‌ایست که همه پیروان آیین مزدیسنا را بهم میپیوندند ،  
و همگان را در عبادت و اطاعت خدا همکار و انباز میسازد .

در روز کستی بندی ، کسان کودک بفراخور خویش جشن بزرگی فراهم میسازند  
و همه خویشان و بستگان و دوستان را بمیهمانی دعوت میکنند . بخود کودک هم ارمغانها  
می بخشند و چند تن از موبدان نیز برای بجا آوردن مراسم مقرر در مجلس حضور بهم  
میرسانند .

این جشن را معمولاً پارسیان هند ( نوجوت ) نامند ،  
**نوزوت** در این واژه مانند بسیاری از واژه‌های پارسی که در زبان گجراتی  
تغییر شکل میدهد ، زاء بجیم تبدیل شده<sup>۱</sup> ، بنابراین اصل آن  
نوزوت باید باشد ، زیرا تلفظ زاء در زبان گجراتی نیست ، خود واژه زوت ؛ جوت تلفظ میشود .  
اشپیکل Spiegel آلمانی احتمال داده که آن در اصل نوزات (نوزاد) بوده<sup>۲</sup> ، در صورت  
صحت این حدس چنین اراده شده که پس از کستی بستن بچه زندگانی نوی از سر میگیرد  
و باین میماند که در داخل شدن در جمع بهدینان ، دیگر باره بعرضه وجود پا میگذازد .  
وست West نیز این واژه را در کتاب پهلوی شایست نشایست<sup>۳</sup> نویداری خوانده و  
نوزاد<sup>۴</sup> ترجمه کرده است<sup>۵</sup> . دانشمند پارسی ایرج تارپوروالا نیز نوزوت و نوزاد را یکی

۱- چنانکه اسم خاص (زال) را (جال) تلفظ کنند .

۲- نیز اشپیکل احتمال دیگری داده که این کلمه از zaota (کلمه اوستایی) مشتق  
باشد : رك .

Die Heiligen Schriften der Parsen . Band II. Leipzig , 1859,  
S . XXIII.

۳- فصل ۱۳ ، بند ۲ .

۴- Renewed birth .

۵- Sacred Books of the East . vol. XVIII, p 354.



غروب باشد روی بباختر نمایند. موبدسر آغاز هر مزدیشت را میخواند و سپس بسرودن نیرنگ کستی بستن میپردازد و در حالی که ادعیه مختصری را میسراید، کشتی را در روی صدره با آداب مخصوص سه بار بدور کمر طفل میگرداند. کودک نیز در وقت سرودن نیرنگ کستی بستن با موبد هماهوازمیگردد. پس از آنکه کودک صدره و کشتی را دارا شد، آخرین و مهمترین کلمه دین را که از سنای ۱۲ مأخوذ است و در اعتراف دین زرتشتی است میخواند. در پایان موبد «تندرستی» را که دعای درود است میخواند و مراسم را پایان میرساند.<sup>۱</sup>

این جشن شبیه است به confirmation عیسویان که جوان عیسوی در سن پانزده سالگی در کلیسا برابر کشیش اعتراف بدین مسیح کند و از دست وی افخارستیه eukharistia گرفته مینوشد، و آن عبارتست از نان و شراب که بمنزله خون و گوشت و روان عیسی پنداشته میشود. این نان و شراب یادآور درون «درئونه draona اوستا» نان و فشرده هوم (haoma اوستا) زرتشتیان میباشد.<sup>۲</sup>

در ادبیات - ابونواس در وصف بهروز مجوسی گوید:

تراه مزرافای الوسط یرنو فیجرح من یلاخط من انیس.<sup>۳</sup>

و در ادبیات فارسی بارها از کستی و کشتی بمعنی مطلق کمر بند و اثره زرتشتیان یاد شده است.

۱- راجع بادعیه ای که در جشن کستی بندی خوانده میشود و مراسم آن، رک.

The Naojote Ceremony of the Parsees, by J. J. Modi, 2. edit Bombay, 1914; The Religious Ceremonies and Customs of the Parsees, Bombay, 1922, p. 193-194; Sacred Books of the East. vol. XVIII, by West, p. 383 - 388.

۲- رک. پشتهاج ۱ ص ۴۱۹؛ خرده اوستا (نیرنگ کستی بستن) ص ۵۸-۷۴.

۳- مینوی. یکی از فارسیات ابونواس. مجله دانشکده ادبیات تهران ۱-۱۱.

دانسته است<sup>۱</sup>. گروهی از خاورشناسان و پارسیان، نوزوت را ازدوواژه اوستایی گرفته‌اند : نخست از نوه **nava** که بمعنی نو و تازه است، دوم از زئوتی **Zaotar** (نانی که به پیشوایان داده شده و در پهلوی زوت **zot** گردیده و همچنین امروز یکی از دموید که با هم مراسم دینی بجای می‌آورند ، زوت و دیگری راسپی **Raspi** نامیده میشود)<sup>۲</sup>.

در شبانروز باید در موارد ذیل کشتی نو کنند ، یعنی رشته

را از میان گشوده و خدای را یاد و اهریمن را نفرین کرده ، و نیرنك كستی<sup>۳</sup> خوانده دوباره آنرا بمیان بندند :

آداب

کستی

نخست بلافاصله پس از برخاستن از خواب ، دوم پس از

قضای حاجت ، سوم پیش از نماز گزاردن ، چهارم هنگام گرمابه رفتن و تن شستن ، پنجم پیش از خوراك<sup>۴</sup>.

هنگام کشتی نو کردن ، اگر بامداد باشد ، روی بمشرق کنند ، در پسین (بعد از ظهر)

رو بمغرب نمایند و در شب رو بچراغ یا بماه کنند . پیش از بستن کستی ، در روز جشن کستی بندی ، کودک را غسل داده آداب استحمام مقدس بجای می‌آورند ، سپس بنا بر درخواست موبد باید کودک کلمه دین (کلمه شهادت)<sup>۵</sup> را بزبان راند ، آنگاه موبدی که اجرای مراسم را بعهده گرفته یتا هو<sup>۶</sup> گویان بوی صدره می‌پوشاند و موبدان دیگر هم در سرود یتا هو با او هم آواز میشوند . آنگاه موبد پشت سر بچه ایستاده هر دوروی بسوی خاور کنند ، اگر بامداد باشد ، و اگر

۱- The Religion of Zarathustra , by Irach Jehangir Sorabji Tareporewala , p. 112.

۲- رك . زند اوستا . دارمستتر ج ۱ ص LV - مراسم سدره پوشی (نوزوت) در مجله پشوتن چاپ تهران سال اول شماره ۹ درج شده است .

۳- دعایی که به هنگام کستی بستن خوانند . رك . خرده اوستا (نیرنك كستی) ص

۷۴-۵۸ .

۴- رك . Z. A. vol. I. p. LII - LIV .

۵- رك . خرده اوستا ص ۱۸۵ .

۶- نماز مشهور زرتشتیان . رك . خرده اوستا ص ۴۲ پیوسته .

زراتشت بهرام پژدو در (زراتشت نامه) اندر ترجمه احوال خود گوید :  
 بیستند میائرا بگستی و بند<sup>۱</sup>

بدانسته لختی ز وستا وزند.

همودر (ارداویرافنامه) گوید :

بشد بر تخت زر ، اردای ویراف

پنامی<sup>۲</sup> بر رخ و گستیش بر ناف .

۱- مراد بند ویراف است  
 ۲- پنامی و گستیش

دقیقی در شاهنامه گوید :

سر نامداران ایران سپاه  
گرانمایه ، فرزند لهر اسب شاه  
که گشتاسب خوانند ایرانیان  
ببستش<sup>۱</sup> یکی گشتی اوبرمیان .

گشتاسب مردم را دعوت کند :

ببرز و فر شاه ایرانیان  
ببندید گشتی همه برمیان .  
پس :

همه سوی شاه زمین آمدند  
ببستند گشتی ، بدین آمدند .

پس از آنکه ارجاسب دیویسنه پادشاه توران از گرویدن گشتاسب بمزدیسنه وایمان  
آوردن وی بزرگداشت آگاه گشت ، بدو نوشت :

مر آن بندها از کمر باز کن  
بشادی می روشن آغاز کن .

که مراد همان کستی است . اسفندیار نیز بفرمان پدر آیین زرتشت را در اقطار جهان  
انتشار داد ، پیروان آیین نوبه کی گشتاست نبشتند :

ببستیم گشتی و گشتیم ساز

کنونت نشاید زما خواست باز .

فرخی گوید :

گشتی هر قل بتیغ هندی بگسل

بر سرقیصر صلیبها همه بشکن .

خاقانی راست :

ریسمان سبجه بگسستند و گشتی بافتند

کوهر قندیل بشکستند و ساغر ساختند .

## چنانکہ فردوسی گوید :

همیرفت با بازو برسم بمشت.

پرسندہ آذر زردہشت

## ونظامی کوید :

چو آمد وقت خوان ، دارای عالم

ز موبد خواست رسم باژ و برسم .

نباید باژ بمعنی مزبور را با باژ بمعنی باج و خراج اشتباه کرد.<sup>۱</sup> باج بمعنی اخیر

درسنگ نبشته بهستان باجی bājī (درکلمه bâjim) = | III - < IIĪ - I II' (آمدہ .

فردوسی کوید :

نجویم دیہیم کند۔ آوران۔

پذیریم با باز ساوگران

وبدین معنی «باز» هم آمده .

دقیقی کوید :

کنونت نشاید ز ما خواست باز.

بہستیم کستی و گشتیم ساز

در فرهنگ‌های پارسی زم را بمعنی آهسته گرفته و زمزم

را لغة بمعنی آهسته آهسته<sup>۳</sup> و اصطلاحاً «کلماتی که مغان در

زمزم

محل ستایش باری تعالی و پرستش آتش و هنگام بدن شستن

۱۔ وک۔ برہان، انجمن، جہانگیری۔

۲۔ اصل کلمہ bâj ، درسانسکریت Tbhâga آمدہ . مشتق از bhaज درسانسکریت

بمعنی شرکت کردن و **baj** درپارسی باستان .

۳- زم در اوستا و بهلولی بمعنی زمستان آمده و در لغت فارس اسدی ( باهتمام اقبال

(ص ۳۴۳) بمعنی گوشت درون و بیرون دهان نیز یاد شده . بکتاب خاور شناسان راجع

بواژه‌های اوستایی و پهلوی وا کدی و سومری و آرامی رجوع شد، زیرا بمعنی مذکور فوق

ثُمَّ اقْتَمِمْ. در این بیت منسوب بشاعر عرب جاهلی که مسعودی در التنبیه والاشراف (ص ۹۵)

نقل کردہ :

و ذاك فنى سالفها الاقدم .

زمزمات الفرس علی زمزم

بقية حاشیه در صفحه بعد

## بهره ۴- باژ و زمزم

واژه باژ که باج ، باز ، واج ، واج وواژه گفته میشود<sup>۱</sup>  
 باژ از ریشه اوستائی وج vac ، که در سانسکریت

واج vâc و در پهلوی واج vâj یا واجك vâjak

آمده است . همین ریشه در لاتینی و کس vox و در فرانسوی و انگلیسی voice ، voix شده . باژ بمعنی کلمه و سخن و گفتار میباشد . از همین ریشه است کلمات : آواز<sup>۲</sup> ، آوازه ، آوا<sup>۳</sup> ، کواژ ، گواژه<sup>۴</sup> و واژه که امروزه بمعنی لغت و کلمه استعمال میشود .

در فرهنگهای پارسی<sup>۱</sup> آمده : باژ خاموشی باشد که مغان در وقت شستن بدن و چیزی خوردن بعد از زمزمه<sup>۵</sup> آغاز کنند .

باید دانست که کلیه دعاهاى مختصر را که زرتشتیان آهسته بزبان میرانند باژ گویند<sup>۶</sup> .

۱- برهان ، انجمن ، جهانگیری ، غیاث .

۲- مغنی دف و چنگ را سازده - بیاران خوش نغمه آواز ده «حافظ» .

۳- ای بلبل خوش آوا آواده - ای ساقی آن قدح ، با ماده . «رودکی» .

۴- بضم اول بمعنی نکوهش و سرزنش :

گواژه همی زد چنین برفسوس همیخواندمهراج را ، نوعروس .

«اسدی» .

۵- بدیهی است که اشتباه است ، چنانکه ذیلایا بد زمزمه همان باژ است .

۶- مثلا (سروش باژ) که دعای مخصوص سروش (از بزرگترین ایزدان مزدیسنا)

است و ضمن خرده اوستا آمده است .



در بیشتر کتب متقدمان که راجع بایران باستان و زرتشتیان بحث کرده‌اند ذکر زمزم و زمزمه آمده، و آن همان باژاست که لب فرو بسته آوا خوانند.  
فردوسی راست :

فرد آمد از اسب و برسم بدست به زمزم همی گفتم، لب را بیست.  
در کتاب التاج منسوب بجاحظ آمده<sup>۱</sup>: «ولشيء ماكانت ملوك آل ساسان - اذا قدمت موائدهم - زمزموا عليها، فلم ينطق ناطق بحرف حتى ترفع. فان اضطروا الي الكلام، كان مكانه اشارة وايماء يدل على الغرض الذي ارادوا والمعنى الذي قصدوا.»<sup>۲</sup> یعنی: بجهتی بقیة حاشیه از صفحه قبل

چنانکه گفته شد طبق فقه اللغة عامیانه «زمزم» نام چاه معروف حجاز را به زمزمه ارتباط داده‌اند. یاقوت در معجم البلدان آورده: «زمزم... وهی البئر الباركة المشهورة... وقيل سميت بذلك لان سابور الملك لما حج البيت اشرف عليها و زمزم فيها والزومة كلام المجوس و قراءتهم على صلاتهم وعلى طعامهم... وفيها يقول القائل:

زمزمت الفرس على زمزم و ذاك في سالفها الاقدم.

وقال المسمودي: والفرس تعتقدانها من ولد ابراهيم الخليل عليه السلام و قد كانت اسلافهم تقصد البيت الحرام وتطوف به تعظيماً لجدها ابراهيم وتمسكاً بهديه وحفظاً لانسابها وكان آخر من حج منهم ساسان بن بابك، وكان ساسان اذا اتى البيت طاف به و زمزم على هذه البئر. وفي ذلك يقول الشاعر في القديم من الزمان:

زمزمت الفرس على زمزم و ذاك من سالفها الاقدم.

وقد افتخر بعض شعراء الفرس بعد ظهور الاسلام:

و ما زلنا نحج البيت قدماً و نلقى بالاباطح آميناً  
وساسان بن بابك سارحتی اتی البيت العتيق باصدينا  
وطاف به و زمزم عندبشر لاسمعیل تروی الشارینا.

رك. ص ۱۲۰-۱۲۲.

- ۱- کتاب التاج طبق احمد زکی پاشا. قاهره. سال ۱۳۳۲ ص ۱۸.
- ۲- احمد زکی پاشا در حاشیه صفحه ۱۸ کتاب التاج نوشته: «الزمزمة: تراطن العلوج على اكلمهم، وهم صموت، لا يستعملون لساناً ولا شفة في كلامهم، لكنه صوت تدبره في خياشيمها و حلوفها، فيفهم بعضها عن بعض. و قد زمزم العليج، اذا تكلف الكلام عند الاكل، وهو مطبق فيه. وقال الجوهري: الزمزمة كلام المجوس عند اكلمهم. زاد بقیة حاشیه در صفحه بعد

چیزی خوردن بر زبان رانند، دانسته‌اند، و نیز زمزم را نام کتابی نوشته‌اند از مصنفات زردشت<sup>۱</sup>!

از همین ریشه است زمزمه که عبارتست از خوانندگی و ترنمی که با هستگی کنند:  
سعدی:

مطرب مجلس بساز زمزمه عود

خادم محفل بسوز معجمه عود.

نظیری:

درس ادیب اگر بود زمزمه مجبتی

جمعه بمکتب آورد طفل گریز پای را.

بقیه حاشیه از صفحه قبل

پیداست که گوینده فقه اللغة عامیانه بکار برده و زمزم یا زمزمه (باژ) زرتشتیان را با زمزم (نام چاه معروف مکه) خلط کرده است.

با استاد بنویست نیز مذاکره شده، ایشان هم ریشه کلمه مورد بحث را مجهول میدانند.

ویکاندر S. Wikander در S.31 *Feuerpriester in Kleinasien und Iran*

اظهار کند که لغت عربی «زمزمه» که برای آهسته بر زبان راندن و نیایش مخصوص ایرانیان قدیم بکار رفته، ربطی به زرتشت ندارد. این مسأله عموماً پذیرفته شده است، رک:

J. Bidez et F. Cumont, *Les Mages Hellénisés* (Paris, 1938) vol. 1. 90; vol. 2. 112.

ولی ویکاندر جای دیگر (ص ۳۵) مینویسد که نیایش مزبور (زمزمه) از آیینی ییگانه [آیین وایو Vāyu (باد) و اناهیتا (ناهید)] وارد آیین زرتشتی گردیده، و این مطلب عجیب است. رک.

R. N. Frye's review of S. Wikander's *Feuerpriester ... in Harvard Journal of Asiatic Studies*, vol. II. No. 1 and 2. p. 231.

بقیه حاشیه در صفحه بعد

۱- هدایت درانجمن آرا گوید که معنی مورد تأملست چه مصراع: (بزمزم می گفت و لب را بیست) که مورد استشهاد آورده‌اند، بهمان معنی آهسته دعا خواندنست.  
(مزدیسنا ۴۹)

در بیشتر کتب متقدمان که راجع بایران باستان و زرتشتیان بحث کرده‌اند ذکر زمزم و زمزمه آمده، و آن همان باژاست که لب فرو بسته آوا خوانند.  
فردوسی راست :

فرد آمد از اسب و برسم بدست به زمزم همی گفتم، لب را بیست.  
در کتاب التاج منسوب بجاحظ آمده<sup>۱</sup>: «ولشیء ما كانت ملوک آل ساسان - اذا قدمت موائدهم - زمزموا علیها، فلم بنطق ناطق بحرف حتی ترفع. فان اضطروا الی کلام، کان مکانه اشارة وایماء يدل علی الغرض الذی ارادوا والمعنی الذی قصدوا.»<sup>۲</sup> یعنی: بجهتی بقیة حاشیه از صفحه قبل

چنانکه گفته شد طبق فقه اللغة عامیانه «زمزم» نام چاه معروف حجاز را به زمزمه ارتباط داده‌اند. یاقوت در معجم البلدان آورده: «زمزم... وهی البئر المبارکة المشهورة... وقیل سمیت بذلك لان سابور الملك لما حج البيت اشرف علیها و زمزم فیها والزمزمة کلام المجوس و قراءتهم علی صلاتهم وعلی طعامهم... و فیها یقول القائل:

زمزمت الفرس علی زمزم و ذاک فی سالفها الاقدم.

وقال المسعودی: والفرس تعتقدانها من ولد ابراهیم الخلیل علیه السلام و قد كانت اسلافهم تقصد البيت الحرام و تطوف به تعظیماً لجدها ابراهیم و تمسکاً بهدیه و حفظاً لانسابها و کان آخر من حج منهم ساسان بن بابک، و کان ساسان اذا اتی البيت طاف به و زمزم علی هذه البئر. و فی ذلك یقول الشاعر فی القديم من الزمان:

زمزمت الفرس علی زمزم و ذاک من سالفها الاقدم.

وقد افتخر بعض شعراء الفرس بعد ظهور الاسلام:

و ما زلنا نوحج البيت قدماً و تلقی بالاباطح آمیننا  
و ساسان بن بابک سارحتی اتی البيت العتیق باصدینا  
وطاف به و زمزم عند بشر لاسمعیل تروی الشارینا.»

رک. ص ۱۲۰-۱۲۲.

- ۱- کتاب التاج طبق احمد زکی پاشا. قاهره. سال ۱۳۳۲ ص ۱۸.
- ۲- احمد زکی پاشا در حاشیه صفحه ۱۸ کتاب التاج نوشته: «الزمزمة: تراطن العلوج علی اکلهم، وهم صموت، لا یستمعون لساناً ولا شفة فی کلامهم، لکنه صوت تدیره فی خیاشیمها و حلوهها، فیفهم بعضها عن بعض. و قد زمزم العلیج، اذا تکلف الکلام عند الاکل، وهو مطبق فمه. و قال الجوهری: الزمزمة کلام المجوس عندا کلمهم. زاد قة حاشیه در صفحه بعد

چیزی خوردن بر زبان رانند، دانسته‌اند، و نیز زمزم را نام کتابی نوشته‌اند از مصنفات زردشت<sup>۱</sup>!

از همین ریشه است زمزمه که عبارتست از خوانندگی و ترنمی که با هستگی کنند:  
سعدی:

مطرب مجلس بساز زمزمه عود  
خادم محفل بسوز معجمه عود.

نظیری:

درس ادیب اگر بود زمزمه محبتی  
جمعه بمکتب آورد طفل گریز پای را.

بقیه حاشیه از صفحه قبل

پیداست که گوینده فقه اللغة عامیانه بکار برده و زمزم یا زمزمه (باز) زرتشتیان را با زمزم (نام چاه معروف مکه) خلط کرده است.

با استاد بنویست نیز مذاکره شده، ایشان هم ریشه کلمه مورد بحث را مجهول میدانند.

ویکندر S. Wikander در S.31 *Feuerpriester in Kleinasien und Iran*

اظهار کند که لغت عربی «زمزمه» که برای آهسته بر زبان راندن و نیایش مخصوص ایرانیان قدیم بکار رفته، ربطی به زرتشت ندارد. این مسأله عموماً پذیرفته شده است، رک:

J. Bidez et F. Cumont, *Les Mages Hellénisés* (Paris, 1938) vol. 1. 90; vol. 2. 112.

ولی ویکندر جای دیگر (ص ۳۵) مینویسد که نیایش مزبور (زمزمه) از آیینی بیکانه [آیین وایو Vâyû (باد) و اناهیتا (ناهید)] وارد آیین زرتشتی گردیده، و این مطلب عجیب است. رک.

R. N. Frye's review of S. Wikander's *Feuerpriester ... in Harvard Journal of Asiatic Studies*, vol. II. No. 1 and 2. p. 231.

بقیه حاشیه در صفحه بعد

۱- هدایت درانجمن آرا گوید که معنی مورد تأملست چه مصراع: (بزمزم همی گفت و لب را بیست) که مورد استشهاد آورده‌اند، بهمان معنی آهسته دعا خواندندست.  
(مزدیسنا ۴۹)

مزدیسنا بزبان پازند چنین نامی ندارد. همین اشتباه موجب شده است که فرهنگ نویسان ایرانی زمزم را نام کتابی از مصنفات زرتشت بدانند. ابوریحان بیرونی، زمزم را چنین تفسیر کرده است :

«سروش اول من امر بالزمزمة وهو الايماء بالغنة ، لابلکلام مفهوم ، وذلك انهم اذا صلوا وسبحوا الله وقدسوه ، تناولوا الطعام في وسط ذلك ، فلا يمكنهم الكلام وسط الصلوة ، فيهمهون ويشيرون ولا يتكلمون ، وهذا على ما اخبرني به آذر خورا المهندس . »<sup>۱</sup> یعنی سروش نخستین کسی بود که بزمره امر کرد و آن عبارتست از اشاره ای که لب بسته ادا شود ، نه با گفتار مفهوم ، و این امر از آنروست که چون ایشان (زرتشتیان) نماز گزارند و تسبیح خدا کنند و اورا ستایش نمایند ، در این میان طعام تناول کنند ، ناگزیر ایشانرا میسر نگردد که در میان نماز سخن گویند ، پس همه می کنند و اشاره نمایند و سخن نرانند. این روایت را من از آذر خورای مهندس شنیده ام .

مؤلف غرر اخبار ملوک الفرس آرد : «وزعم ( زردشت ) ان ما خرج من باطن الانسان من اى منفذ كان ، فهو نجس ، و لذلك سن الزمزمة عند الاكل تحرزاً من بواذر الريق الذى ينجس الطعام . » یعنی : زردشت بران بود که هر چه از باطن انسان ، از هر منفذ بیرون آید ، نجس است ، و ازین رو زمزمه را بهنگام خوردن - برای اجتناب از ترشح آب دهان که طعام را نجس میسازد - سنت نهاده است .

مؤلف بیان الادیان نویسد<sup>۲</sup> : « (مغان) بوقت طعام خوردن سخن نگویند و زمزمه بوقت طعام خوردن واجب دانند . » باید یاد آوری کرد که زمزمه کردن پیش از غذا معمول بوده نه در وسط طعام<sup>۳</sup> . چنانکه میدانیم از زمان بسیار قدیم ایرانیان را عادت بر این بوده که در وقت غذا ساکت باشند و سخن نگویند . این رسم را تا چند سال پیش از این زرتشتیان رعایت میکردند . دعا هایی که بزبان پازند ، یا بزبان پارسی در آغاز و انجام بسیاری از

۱- آثار الباقیه ص ۲۱۹ ؛ خرده اوستا ص ۸۴ .

۲- چاپ تهران ص ۱۶ .

۳- چنانکه ابوریحان و مؤلف بیان الادیان نوشته اند .

پادشاهان ساسانی - هنگامی که طعام ایشان حاضر میشد - بر آن زمزمه میکردند ، و کسی بحرف سخن نمیکفت تا وقتی که خوان را برمیچیدند ، و اگر ناچار بسخن گفتن میشد ، بجای آن باشاره ، غرض ومقصود خود را میفهماند .

مسعودی چنین مینویسد<sup>۱</sup> : « و هونبی المجوس الذی اتاهم بالكتاب المعروف بالزمزمة عند عوام الناس واسمه عند المجوس بستانه » یعنی : او (زرتشت) پیامبر مجوس ، کسیست که برای ایشان (زرتشتیان) کتابی را که در نزد عوام موسوم بزمزمه است و اسم آن در نزد مجوسان اوستاست ، آورده است .

بدیهی است که این قول اشتباهست ، چه هیچک از بیست و يك نساك اوستای عهد ساسانیان ، چنین نامی نداشته و امروز نیز هیچکدام از قطعات اوستا و هیچک از دعاهاى

بقية حاشیه از صفحه قبل

ابن الانیر [فی النهایة] : بصوت خفی ( عن تاج العروس ) . وذلك يرادف قول الفرنسيين Marmotter . قال فی مروج الذهب : « ذکرُوا ان کيومت هوالاول من امر بالسکوت عند الطعام ، لتأخذ الطبيعة بقسطها ، فيصلح البدن بما يرد اليه من الغذاء . و تسكن النفس عند ذلك ، فتدبر لكل عضو من الاعضاء تدبيراً يؤدي الى ما فيه صلاح الجسم من اخذ و صرفو الطعام . فيكون الذى يرد الى الكبد وغيره من الاعضاء القابلة للغذاء ما يناسبها وما فيه صلاحها . وان الانسان متى شغل عن طعامه بضرب من الضروب ، انصرف قسط من التدبير و جزء من التغذى الى حيث انصباب الهمة و وقوع الاشتراك ، فاضر ذلك بالنفس الحيوانية والقوى الانسانية . و اذا كان ذلك دائماً ، أدى ذلك الى مفارقة النفس الناطقة المميزة الفكرية لهذا الجسد المرمى . وفى ذلك ترك للحكمة و خروج عن الصواب . » ( مروج الذهب طبع باریس ج ۲ ص ۱۰۸-۱۰۹ ) (= مروج الذهب چاپ مصر ج ۱ ص ۱۸۷ م . م ) و اقول ان عادة العرب و الافرنج قد جرت على خلاف ذلك . « مسعودی پس از جمله اخير نويسد : و لهم فى هذا الباب سر لطيف من اسرار السبب الذى بين النفس و الجسم ليس هذا موضعه ( م . م )

۱- مروج الذهب، مصحح محمد معین الدین عبد الحمید ج ۱ ص ۱۹۴ . چاپ پاریس

ج ۲ ص ۱۲۴ ، پور داود . خرده اوستا ص ۸۳ .

پیش از غذا با برسم داخل شد و شاه بذکر (باژ) مشغول گردید ، سفیر مزبور بر آشت واز سر خوان برخاست :

فردوسی گوید :

نیامد نیاطوس با رومیان	نشستند با فیلسوفان بخوان
چو خسرو فرود آمد از تخت بار	ابا جامه روم گوهر نگار
خرامید خندان و بر خوان نشست	بشد تیز بندوی و برسم بدست
جهاندار بگرفت باژ مهان	بزمزم همی رای زد، در نهان
نیاطوس کان دید، انداخت نان	ز آشتگی باز پس شد ، ز خوان
همی گفت : « باژ و چلیپا بهم ؟ ! »	ز خسرو بود بر مسیحا ستم ! »

و نیز باژ گرفتن یزد کرد سوم آخرین پادشاه ساسانی در سر خوان خسرو آسیابان مرو ، که یزد گرد اورا پی برسم فرستاد ، خسرو ، بقول فردوسی :

ببرسم شتابید و آمد براه بجایی که بود اندر آن باژ گاه .

و چون از خسرو می پرسند که در آسیا کیست ؟ گوید : گندآوری آنجا نشسته است که :

ببرسم همی باژ خواهد گرفت سزدگر بمانی از و در شگفت .

در آغاز باب «برزویه» در کلیله ابن المقفع از قول برزویه (معاصر انوشروان) آمده :

و كانت امی من عظماء بیوت الزمازمه .<sup>۱</sup> نصرالله بن عبد الحمید جمله را چنین ترجمه

کرده : «ومادر من ازبزرگان بیوت الزمازمه ، یعنی علمای دین زردشت»<sup>۲</sup> .

لویس شیخوالیسوعی در تعلیقات کلیله و دمنه گوید : منظور از زمازمه شاید مغان

۱- کلیله و دمنه باهتمام لویس شیخوالیسوعی چاپ بیروت ۱۹۲۳ ص ۳۰ ؛ باهتمام

محمد بن نائل المرصفی چاپ مصر ۱۹۲۷ ص ۷۹ .

۲- کلیله بهرام شاهی چاپ تبریز ۱۳۰۴ ص ۴۹ ؛ کلیله باهتمام آقای قریب چاپ

اول ص ۴۳ : «ومادرا زخاندان علماء دین زردشت» ورك . شرح حال ابن المقفع بقلم اقبال ،

برلین . چاپخانه ابرانشهر ۱۳۰۵ ص ۶۷ .

از قطعات خرده اوستا<sup>۱</sup> آمده ، مانند بندهای اوستایی همان قطعات<sup>۲</sup> با واز معمولی خوانده میشود ، ولی ادعیه کوچک پازند یا پارسی که در میان بندهای اوستایی میآید ، باید آنها را باژ گرفت یا بعبارت دیگر زمزمه کرد<sup>۳</sup> .

ابونواس گوید :

و حرمة برسم التقدیس مما  
یزمزمه هرا بذا سطنوس<sup>۴</sup> .  
و نیز همو گوید :

من المتزمزمین لدى التغذی یعذب مهجتي بين النفوس<sup>۵</sup> .

و حمزه اصفهانی در شرح قصیده سینیّه مزبور از ابونواس گوید : و « المتزمزمون اولوا الزمزمة ، والزمزمة الكلام الذى يطبوه عليه الفم ويخرج من الغنة فى مجارى الانف ، وانما يفعلون ذلك وقت الاكل والشرب ، و ذلك ان عبادتهم تقديم تلاوة لهم على الاكل والشرب مشتملة على ضروب من الشكر لله عز وجل على ما رزقهم من المطعوم والمشروب ، فدخلهم فى ذلك كدخول الحنفاء فى الصلوة ، يحظر فيه الكلام الى ان يفتتح بشبه التسليم فى الصلاة . »<sup>۶</sup>

در اخبار مربوط بتاريخ ایران بارها بباژ گرفتن اشاره شده است ، از آن جمله در ضیافت نیاطوس<sup>۷</sup> سفیر روم در نزد خسرو پرویز ، هنگامی که بندوی ، از گماشتگان وی ،

۱- رك . خرده اوستا تألیف آقای پورداد .

۲- چون آنها ترجمه قطعات اوستایی هستند .

پ. د. J. J. Modi, The Religious ceremonies, p. 379-380 .

۴- مجتبی مینوی . یکی از فارسیات ابونواس ( مجله دانشکده ادبیات ۱ : ۳ ص ۶۶ ) .

۵- ایضاً ص ۶۶ . ۶- ایضاً ص ۶۸ .

۷- ظاهراً همان Tañadus یا Theodosius باید باشد ( رك . ص ۲۲۸ )



« چه محل زمزمه است ؟ » جواب داد که « نمیخواهم که طرفه‌العینی از عمر من بگذرد و مقید بمذهبی نباشم . »

نظیر این داستان را از ابن المقفع روایت کرده‌اند : ابن المقفع پیش عیسی بن علی عم منصور خلیفه دوم عباسی رفت و گفت : اسلام در قلب من راه یافته . عزم دارم بدست تو اسلام آورم . « عیسی گفت : « باید این امر در محضر جمعی از سران قوم و وجوه ناس باشد تا برسمیت شناخته شود . » عیسی شب بعد ابن المقفع و جماعتی از بزرگان و وجه‌ها را بمنزل خویش دعوت کرد و چون بحرف غذا نشستند ، ابن المقفع چنانکه عادت زرتشتیان بود در موقع غذا بززمه پرداخت . عیسی گفت : « آیا باز با آنکه عزم اسلام‌داری زمزمه میکنی و بر سنت پارسیان میروی ؟ » گفت : « بر من سخت ناگوارست که شبی را بدون دینی بسر برم . »<sup>۱</sup>

(موبدان) است، چه زمزم زیر لب خواندن کلمات مغانست<sup>۱</sup>.

ابن اسفندیار در تاریخ طبرستان، در ترجمه نامه تنسر، در طریقه انتخاب شاهنشاه جدید نویسد<sup>۲</sup>: «... موبد<sup>۳</sup> تنها با هر ابده و دینداران و زهاد خلوت سازد و بطاعت و زمزم نشیند...»

فردوسی در داستان (گزارش کردن خراد برزین دین هندوانرا و پند دادن بقیصر) گوید:

جهان دیده دهقان یزدان پرست	چو بر باژ و برسم بگیرد بدست
ن شاید چشیدنش يك قطره آب	گراز تشنگی آب بیند بخواب <sup>۴</sup> .

منوچهری گوید:

در حنجره شد چو مطربان بلبل	در زمزمه شد چو موبدان قمری.
زداشت بهرام پژدو، بباژ گرفتن اردای ویراف اشاره کند:	
گرفت آنگاه باژ اردای ویراف	بسه دفعه بخورد آن باده صاف
گرفتن باژ و کهنبار <sup>۵</sup> کردن	براه ایزدی هر کار کردن <sup>۶</sup> .

خوندمیر در دستور الوزراء<sup>۷</sup> آرد:

«نقلست که در آن حین که فضل<sup>۸</sup> خاطر بر تقلد قلاده اسلام قرار داده بود، بدستور معهود زبانش بزمزمه گبری حرکت می نمود. یکی از حاضران او را مخاطب ساخته گفت:

- ۱- تعلیقات کللیله باهتمام لویس شیخو ص ۳۳.
- ۲- تاریخ طبرستان مصحح مرحوم اقبال ج ۱ ص ۳۶.
- ۳- مراد موبدان موبد است.
- ۴- برای اطلاع بیشتر از باژ و زمزم، رک. پور داود. خرده اوستا ص ۸۲-۸۴.
- ۵- کهنبار یا گاهنبار (در پهلوی گاهنبار) جشنهای ششگانه سال را گویند.
- ۶- فردوسی نامه مهر ص ۵۰۱.
- ۷- مصحح آقای سعید نفیسی ص ۶۱-۶۲.
- ۸- فضل بن سهل.

در کتاب (شایست نشایست) فصل ۱۴، بند ۲ همین ابهام باقی مانده، فقط بذکر آنکه باید شاخه‌ها از درخت پاکیزه‌ای باشد، اکتفا شده، اما در کتابهای متأخران آمده است که برسم باید از درخت انار چیده شود.

ابونواس در وصف بهروز مجوسی گوید:

و حرمة برسم التقدیس مما یزمرمه هرا یذ أسطنوس<sup>۱</sup>.

و حمزة اصفهانی در شرح قصیده سینیة مزبور گوید: «برسم احوال یقتضیونها من قضبان الاشجار ویتلون علیها سوراً من کتابهم و یحرزونهای جوف الزجاج تطهراً لها، فبی عندهم کماء النشرة عند الحنفاء»<sup>۲</sup>.

این شاخه‌ها یا **تای‌ها** باشند و آداب و ادعیه مخصوص

**برسم‌چین** با کاردی ویژه که آنرا برسم‌چین گویند بریده میشود. در فرهنگهای پارسی آمده:

«برسم شاخه‌های باریک بی گره باشد، بمقداریک وجب که آنرا از درخت هوم ببرند و آن درختی است شبیه بدیخت کز<sup>۳</sup>، و اگر هوم نباشد درخت کز و الا درخت انار، و رسم بریدن آن چنانست که اول کاردی که دسته آن هم آهن باشد، و آنرا برسم‌چین خوانند **پادیاوی** کنند یعنی پاکیزه بشویند و آب کشند، پس زمزم نمایند یعنی دعایی که در وقت عبادت آتش و بدن شستن و چیزی خوردن میخوانند بخوانند، و برسم را با برسم‌چین ببرند»<sup>۴</sup>.

در مراسم کنونی زرتشتیان ایران، هنگامیکه موبد بخواندن نیایش مشغولست موبد دیگر مراقب آتش است، و شاخه‌های مورد را که در برسم دان نهاده‌اند بر میدارد و میگرداند و دست بدست میدهد و دوباره بر جای میگذارد<sup>۵</sup>.

۱- مینوی. یکی از فارسیات ابونواس. مجله دانشکده ادبیات ۱: ۳ ص ۶۷.

۲- ایضاً ص ۶۹.

۳- در کتب دینی پهلوی چنین تصریحی نشده، ظاهراً هوم را با برسم خلط کرده‌اند.

۴- برهان، انجمن.

۵- سعید نفیسی «آیین‌های زرتشتیان ایران» (پیام نو: ۲-۳).

## بهره ۵ = برسم

برسم - برسمچین - برسمدان - مشخصات برسم - مقصود از برسم - برسم - در ادبیات پارسی .

این واژه که در اوستا برسمن **برسمن** **baresman**

برسم و در پهلوی **barsum** آمده مشتق از برز **barəz** بمعنی بالیدن

و نمو کردن است . همین ریشه در سانسکریت بره **barh** آمده.

در فرهنگهای پارسی آنرا بفتح اول و سوم (بروزن مرهم) نوشته اند<sup>۲</sup>، ولی دارمستتر آنرا بضم سوم **barsom** نگاشته<sup>۳</sup>، اما قاعده، بمقتضای اشتقاق فوق حرکت میم را (در اصل اوستایی) باید بما قبل داد و بنا بر این قول فرهنگ نویسان اصح مینماید .

برسم عبارتست از شاخه های بریده درختی که هر يك از آنها را در پهلوی **تاك** و بیارسی **تای** گویند . در اوستای موجود سخنی نیست که دال بر این باشد شاخه های مزبور را از چه درختی باید تهیه کرد ، فقط در یسنای ۲۵ بند ۳ آمده : اورورام برسمنیم **urvarâm** **barəsmānim** (برسم درخت یا گیاه) .

از این عبارت و از بندهای دیگر اوستا برمی آید که برسم باید جنس اورورا **urvarâ** یعنی رستنیها باشد ، نه از جنس فلز<sup>۴</sup> .

۱- شایست نشایست . تاوادیا .

۲- برهان، انجمن .

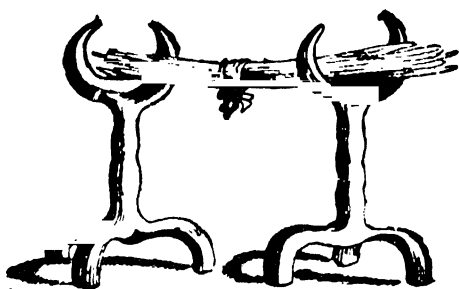
۳- زند اوستا ج ۱ ص LXIII ورك . اساس فقه اللغة ایرانی ۱: ۲ ص ۱۰۲ .

۴- ورك . زند اوستا ج ۲ . نیرنگستان - نیز ج ۱ ص LXXIII - LXXV .

(مز دیسنا ۴۰۰)



۳



۲



۱ - برسم      ۲ - برسمدان      ۳ - برسمچین  
(اوستای اشپیکل . ج ۲)

درمیان زرتشتیان ایران و هندوستان از دیرباز ، بجای  
 برسمدان برسمهای نباتی برسمهای فلزی که از برنج و نقره ساخته میشود  
 بکار میرود<sup>۱</sup> . این تآهای فلزی باریک ببلندی ۹ بند انگشت  
 و بقطر  $\frac{1}{8}$  بند انگشت است .

در فرهنگها پس از ذکر مراسم فوق نوشته‌اند : «... پس برسمدان را نیز آب کشند ،  
 و آن ظرفی باشد مانند قلمدان و آنرا از طلا و نقره و امثال آن سازند و برسمها را اندرون  
 آن گذارند»<sup>۲</sup> .

برسمدان نام دیگر آن ماهروی است ، وجه تسمیه اخیر از آنروست که قسمت  
 فوقانی آن که دو انتهای برسمها را نگاه میدارد ، بشکل تیغه ماه است<sup>۳</sup> . پادشاهان ساسانی  
 در روی مسکوکات خود برسمدان را حاک میکردند چنانکه آتشدانرا نیز بعنوان شعار  
 دینی منقوش میساختند<sup>۴</sup> .

در خود اوستا نیز درازا و پهنای برسم تعیین شده .  
 دروندیداد فرگرد ۱۹ بند ۱۹ آمده : « مردان پاك باید در  
 دست چپ برسمن ، که ببلندی يك ائشه aesha و پهنای يك  
 يوه java باشد گرفته نثار کنند ، و با هورمزدا و امشاسپندان  
 نماز آرند ... » - واژه‌های مزبور در گزارش پهلوی چنین تفسیر شده : « اش دراج ، جوك پهنّا .

۱- زند اوستای دارمستتر ج ۱ ص LXIII . ۲- برهان ، انجمن .

۳- در اوستا نام اوستایی ماهرو نیامده ، اما اصطلاح برسمنه پائیتی - برته  
 Barəsmāna - paiti - bərəta ( در یسنای III ، I ، یادداشت ۲ : زند اوستای  
 دارمستتر ) وجود يك چنین آلتی را القاء میکند . داستان دینیک LVIII ، ۱۴ ، آنرا  
 ماهروپ پائی ییک mäh - rūp - pāiyik « برسمدان بشکل تیغه ماه » مینامد .  
 رك . زند اوستا ج ۱ ص LXIII .

۴- L' Empire des Sassanides , par A . Christensen , p .  
 1 - 91 .

یعنی بدر ازای يك خیش ، وبه پهنای يك جو. خیش که دربارسی بمعنی گاو آهن آمده و کویندگان ما نیز استعمال کرده‌اند ، با واژه اوستایی (ائشه) مذکور ازیک ریشه است . اما کلمه (یوه) در اوستا بویژه معنی جوفارسی را ندارد بلکه بمعنی گندم و مطلق جبوب و غلات آمده است .

در اوستا شمارهٔ این برسمها نیز تعیین شده . درسروش یشت سرشب ( یسنای ۵۷ ) بند ۶ آمده است : «سروش نخستین کسیست که برسم بگسترده ، سه تایی و پنج تایی و هفت تایی و نه تایی ، تا بلندی زانو و تا بوسط پاها ...»

اکنون شمارهٔ برسم درمراسم و تشریفات مزدیسنان فرق میکنند: درمراسم وندیداد وویسپرد ۳۵ تایی و درمراسم یسنا ۲۳ تایی و درباز ۵ تایی بکارمیرند<sup>۱</sup> . کمترین شمارهٔ آن ۳ تایی است که درنیرنگستان بکار میرود. مراسم برسم در کتاب مقدس بسیار قدیم تصور گردیده ، زیرا در بند ۷ رام یشت آمده است : «هوشك پیشدادی برای وایو ( فرشتهٔ هوا ) درروی تخت زرین و بسترزرین ، بنزدیک برسم گسترده ، نثار آورد .»

گذشته از اوستا ، از خبری که استرابون نقل کرده میدانیم که رسم برسم گرفتن نزد ایرانیان بسیار قدیم است . جغرافی دان مزبور راجع بیک آتشکده در کاپاتوکا (آسیای صغیر) مینویسد : مغان در آنجا آتشی که هرگز خاموش نمیشود نگاهداری میکنند ، و هر روز در آتشکده تقریباً يك ساعت در مقابل آتش سرود میخوانند . يك بسته چوب در دست

۱- دارمستتر درزند اوستا ( ج ۱ ص LXXIV ) نویسد : «برای یسنا ۲۳ ساقهٔ برسم بکارمیرند ، که ۲۱ تایی آنها را دسته جمعی روی ماهر و قرار میدهند . یکی دیگر روی ظرف جوام Jivām ( که برای ریختن جوام روی برسم بکارمیرود ) و آنرا جوام تایی یعنی «ساقهٔ جوام» و یا زورتایی یعنی «ساقهٔ زور» و یا فقط جوام مینامند . آخرین ساقه داروی ماهر و قرار میدهند ؛ آنرا بنام «فراگام» یا «فراخگام» و بزبان اوستایی فراکم frakem (نیرنگستان) گویند . برای ویسپرد و وندیداد ، ۳۵ تایی بکارمیرند ، ۳۳ تایی آنها را دسته میکنند . برای یسنای وایشوین ، ۱۳ تایی ، که ۱۱ عدد آنها را دسته میکنند ، و دوتایی دیگر بعنوان جوام و فراگام قرار میدهند . از سروش یشت (یسنای ۵۷) فقط برمیآید که در تشریفات ۳ ، ۵ ، ۷ و ۹ ساقه باید بکاربرد .»





منظور از برسم گرفتن و دعا خواندن همان سپاس بجای آوردن نسبت بتنعیم از نباتات است که مایه تغذیه انسان و چهارپا و وسیله جمال طبیعت است .

**مقصود از برسم**

ریشه لغوی برسم یعنی برز **barəz** که بمعنی بالیدن و نمو کردنست دال بر آنست که از برسم همه رستنیها منظور است . در بندهای ۱۷ و ۱۸ از فرگرد ۱۹ و ندیداد آمده است: «زرتشت از اهورمزدا پرسید: ای آفریدگار چگونه ستایش تو بجای آورم؟ اهورمزدا در پاسخ گفت: ای اسپنتمان زرتشت تو باید بنزدیک گیاه از زمین روئیده روی ، و چنین گویی : درود بتوای گیاه زیبای توانای خوب روئیده ، توای نیک مزدا آفریده ، ای گیاه مقدس . بلافاصله پس از این عبارت ، در بند ۱۹ آمده : « مردان پاک باید در دست چپ برسمی... »<sup>۱</sup>

اینکه برسم باید ببلندی یک گاو آهن و بپهنای یک جوباشد ، ذهن اژد کر گاو آهن وجوبتداعی معانی بشخم و شیار خاك و زراعت و حاصل زمین که اساس تغذیه انسان و چار پیا نیست منتقل میگردد . مراسم برسم که آنرا در آب زور میگذارند و از طوبت بآن نیرو میدهند بخوبی یاد آور باران و بالیدن رستنیها و آبیاری محصول و بار آور ساختن زمین است . دارمستتر بدین معنی اشاره کرده است .<sup>۲</sup>

و نیز اینکه در تاریخ ساسانیان خوانده میشود که پیش از غذا برسم بدست گرفته دعا میخوانده اند ، ناگزیر سپاس نعمت بجای می آوردند . در شاهنامه مکرر از برسم گرفتن شاهان ساسانی پیش از غذا یاد شده .<sup>۳</sup>

۱- رك . ص ۴۰۵ - همین دستور را برای ادای شکر نعمت که در بندهای ۱۷-۱۹ از فرگرد ۱۹ و ندیداد مندرجست ، زرتشت بنوبت خود بکی گشتاسب داده است . رك . گشتاسب پشت فرگرد ۳ ، بندهای ۲۱ - ۲۳ .

۲- زند اوستا ج ۱ ص ۳۹۷ .

۳- لو نورمان در کتاب *F. Lenormand , Divination* , p. 22-23  
گوید : «جوبهایی که کلدانیان و بتقلید آنها عربها برای طالع بینی استعمال میکردند ، بقیه حاشیه در صفحه بعد

میگیرند و پرده‌ای تا پائین چانه می‌آورند که لبهای آن‌را میپوشاند. « مقصود از بسته‌چوب برسم و مراد از پرده پنام است <sup>۱</sup> .

همچنین در قسمتهای دیگر اوستا <sup>۲</sup> و کتب پهلوی کمابیش از برسم یاد شده است <sup>۳</sup> . یسنای دوم که در نیاز زور <sup>۴</sup> و برسم است ، در نسخ خطی کهن (برسم یشت) خوانده شده ، بهنگام مراسم با بندی که از برک خرما بافته شده است برسمها را با یکدیگر میندند ، نظیر کشتی زرتشتیان . این بند نیز ( کشتی ) نامیده میشود و بلغت اوستایی همان ائویانگنه در دودر سوز سوزد که بمعنی همیان و کمر بند ذکر شده ، بکار رفته <sup>۵</sup> .

بهنگام اجرای تشریفات برسمها در روی میزی سنگی که آنرا باوستایی (اثر و) و اکنون اوروشگاه ، یا آلانگاه یا تخت‌آلات گویند ، در برابر موبدی که موسومست به (زوت zot) گذاشته میشود . آداب شستشوی برسمها ، که قسمتی از آن در اوروشگاه (اوروشگاه) ، و قسمت دیگر در ماهروی بعمل می‌آید و آب زور و جیوم Jivam <sup>۱</sup> که بآنها ضمیمه میگردد و دعاهایی که بر آنها خوانده میشود بسیار مفصل است و در خور کنجایش این رساله نیست <sup>۲</sup> .

۱- رك . ص ۳۰۶ همین کتاب و نیز: Rapp. die Religion u. Sitte der

Perser nach den Griechi u. Römi quellen , S. 85 ( پ. د. )

۲- جز رام یشت .

۳- رك . تشر یشت بند ۵۷ ، مهر یشت بند های ۸۸ و ۲۳۷ ، رشن یشت بند ۳ ، فروردین یشت بند ۲۷ و غیره .

۴- خوردنیهای مایع .

۵- رك . زند اوستا ج ۱ ص LXIII .

۶- رك . ص ۴۰۳ ح ۱ .

۷- رك . زند اوستا ج ۱ ص LXXX - LXXVII .

وهم فردوسی راست :

سروتن بشویم برسم بدست چنان چون بودم مرد بزدان پرست.  
همچنین یزد کرد سوم، آخرین پادشاه ساسانی که در مرو آسیا پناه برد :  
بدو آسیابان بشویدر گفت

که جزیی توانی ، مرانیست جفت  
اگر نان کشکینت آید بکار

و زین ناسزا تره جویبار  
بیارم، جزین نیست، چیزی که هست

خروشان بود مردم تنگدست .  
بسه روز شاه جهان را ز رزم

نبدایچ پردازش خواب و بزم  
بدو گفت شاه آنچه داری بیار

خورش نیز با برسم آید بکار .  
بشد مرد بیمایه بد نژاد

برش تره و نان کشکین نهاد  
برسم شتابید و آمد براه

بجایی که بود اندر آن بازگاه  
بر مهتر زرق شد ، زان کنار

که برسم کند زان یکی خواستار  
بهر سو فرستاد ماهوی<sup>۱</sup> کس

ز کیتی همی شاهرآ جست و بس  
ازین آسیابان بپرسید مه

که برسم کرا خواهی ای روزبه ؟

## در ادبیات پارسی

فردوسی دربارهٔ انوشیروان و رفتارش با مهبود وزیر گوید<sup>۱</sup> :  
 شهنشاه چون زمزم آراستی      و کر برسم موبدان خواستی  
 نخوردی جز از دست مهبود چیز      هم ایمن بدی زان دو فرزند نیز.  
 همچنین در همین داستان ، نروان درباری ، رقیب مهبود ، جهودی را برمی انگیزد  
 که وسیلهٔ از بین بردن او را بدو آموزد :

چنین داد پاسخ بزوران - جهود :

کزین دآوری غم نباید فرود  
 چو برسم بگیرد جهاندار شاه  
 خورشها بین تا چه آرد براه . . .

و نیز در ضیافت فیاطوس سفیر روم نزد خسرو پرویز (که شرح آن گذشت) بندوی  
 از گماشتگان وی پیش از غذا با برسم داخل شد ، و شاه بباژ گرفتن پرداخت<sup>۲</sup> . باز فردوسی  
 از قول خراد برزین بشاه روم (در معرفی دین زرتشتی) گوید<sup>۳</sup> :

جهان دیده دهقان یزدان پرست      چو با باژ برسم بگیرد بدست ،  
 نشاید چشیدنش يك قطره آب      گرازشنگی آب بیند بخواب .

بقیهٔ حاشیه از صفحهٔ قبل

مانند تر که های گزاست که مفان مدی (ماد) برای همین نیت بکار میبردند. وقتی که در دین  
 زرتشتی متنفذ شدند استعمال برسم را در آن داخل کردند ، با وجود اینکه روحیهٔ دین  
 زرتشت از پیشگویی و خرافات متنقرو گریزانست . برسم یکی از لوازم آداب پیشوایان  
 منتهبی کبرهاست که بکیش پدران شان وفادار مانده اند . « بطور یادداشت می افزاید که در  
 قسمتهای کهنهٔ اوستا اشاره به برسم و استعمال آن نشده (صادق هدایت . نیرنگستان ،  
 ۱۳۱۲ ، کتابخانه و مطبعهٔ دانش ص ج - ح) .

۱- چاپ بمبئی (نادری) ج ۴ ص ۱۸ .

۲- رك . ص ۳۹۷ .

۳- چاپ بمبئی (نادری) ج ۴ ص ۹۰ .

- بند ۴- با این زور وبرسم رپیتوین پاك ( و ) رد پاکی را خواستار ستودنم ، فرادت  
 فشوو زنتوم پاك (و) رد پاکی را خواستار ستایشم .  
 با این زور وبرسم ازدیبهشت و آذرسراهورمزدا را خواستار ستودنم .
- بند ۵- با این زور و برسم ازیرین پاك (و) رد پاکی را خواستار ستودنم ، فرادت  
 وپرو دخیوم پاك (و) رد پاکی را خواستار ستایشم .  
 با این زور وبرسم سروربزرگوارشهریارشیدور ایم نیات تیزاسپ را خواستار ستودنم ،  
 و آبهای مزدا داده پاك را خواستار ستایشم <sup>۱</sup> .

بدوگفت خسرو<sup>۱</sup> که در آسیا  
نشسته است کند آوری بر کیا  
یکی کهنه خوانی نهادمش پیش  
برونان کشکین، سزاوار خویش  
بر رسم همی باژخواهد گرفت

سزد گرمائی از و در شکفت<sup>۲</sup>.

پس از آن، فرستاده ماهوی خسرو را نزد وی فرستاد و او چون دانست که میهمان آسیابان، یزد کرد است اورا بکشتنش برانگیخت و نام خویش را تا ابد ننگین ساخت<sup>۳</sup>.

\*\*\*

در پایان این مقال، ترجمه چند بند از یسنا، های ۲ (برسم یشت) را نقل می کنیم:

بند ۱- زور خواستارم برای ستایش، برسم خواستارم برای ستایش . . . .  
بند ۲- با این زور و برسم اهورمزدا ی پاک (و) رد پاکی را خواستار ستودنم .  
امشاسپندان، شهریاران نیک خوب کنش را خواستار ستایشم .  
بند ۳- با این زور و برسم (فرشتگان) گاهها (و) ردان پاکی را خواستار ستایشم،  
هاونی پاک (و) رد پاکی را خواستار ستودنم، ساونگهی وویسیه پاک (و) رد پاکی را  
خواستار ستایشم .

با این زور و برسم مهر دارنده دشتهای فراخ، هزار گوش ده هزار چشم،  
ایزدی را که بنام خوانده شده خواستار ستایشم، رام چراگاه خوب بخشنده را خواستار  
ستودنم .

۱- نام آسیابان است .

۲- شاهنامه. چاپ بیهیمی (نادری) ج ۴ ص ۱۲۲ .

۳- رك . مقاله (برسم) در یستمها ج ۱ ص ۵۵۶-۵۶۰ . برای اطلاع از اشعار دیگر

راجع بر رسم رجوع شود پیهره پیشین (باژ و زمزم) .

عصرهای متأخر يك نویسنده زرتشتی میتواند کلمه پارسی میانه (پارسیک) «خوره» را بلغت پارسی جدید «خواست» (دارایی) تعبیر کند، چنانکه در متن پارسی «داستان مینوک خرت» بدین معنی آمده است<sup>۱</sup>. این اشیای خواستنی ممکن است مانند موهبتی بخشیده شوند. کسب آنها موجب آنست که دارنده به حالتی سعادت آمیز و خوش برسد. این حالت ممکن است با همان کلمه «هورنه» و بصورت اسم معنی یاد شود. درین صورت «هورنه» را بسادگی میتوانیم به «نیکبختی»، «خوشبختی» یا «سعادت» تعبیر آوریم، همچنانکه میتوانیم بصورت اسم ذات و به معنی «اشیای خوب» استعمال کنیم.

در «ارت یشته» اوستا (یشته هفدهم) کرده ۲ بند ۶ آمده است: «اشی داتره و هو خورنو»<sup>۲</sup>، یعنی «ای اشا، بخشنده چیزهای نیک!»<sup>۳</sup>

در اینجا «و هو خورنه» قطعاً شامل اشیای خوب و زندگانی سعادت آمیز است که در ابیات بعدی همین یشته بتفصیل شرح داده شده است. شاعر<sup>۴</sup>، مرد خوشبخت را با خانه زیبا، غذای خوب، زنان، کنیزکان، اسبان و شتران مجهز معرفی میکند. از شرح ارت یشته، در بندهشن بزرگ<sup>۵</sup> مستفاد میشود که در کتب قرن نهم میلادی درین موضوع، همان منظور را داشته اند. بروایت این کتاب، ارت «افزونی فره خانه»<sup>۶</sup> میباشد، و خود او «نکبهان کنجینه چیزهای نیک»<sup>۷</sup> در بهشت است، چه بهشت مانند کاخی مزین بجواهر است.

۱- West . Mainyo i Khard . p. ۱67 .

۲- Ashi dâthre vohu xvarənō .

۳- مقایسه شود : یشتها . پورداود . ج ۲ ص ۱۸۷ .

۴- «ارت یشته» منظوم است .

۵- Gr Bd . 176-10 ff .

۶- Xvarrah - abzâyishnih i mân .

۷- Panâk i ganj i vêhân kunêt .

## بهره ۶ = فرایزدی

فر، فره، خره، فرایرانی و فرکیانی، ورج، ورجاوند.

Xvarənah خوارنه و Xvarəno خوارنو

فر، فره، خره آمده، و آن معرف hvarenah ایرانی باستانی است.

این لغت درپهلوی Xvarreh<sup>۱</sup> و درپازند Xvareh

و در فارسی خره و خوره گردیده.

کلمه مذکور در پارسی باستان بصورت فره Farna آمده<sup>۲</sup>، که درارمنی (مستعار) Par [k] و در زبان استی Farn و در پارسی فر، فره گردیده، ولغات فرخ، فرخنده، فرخان، و فرهی از همین ریشه است<sup>۳</sup>.

معنی کلمه «هورنه» بنظر میرسد که «چیز بدست آمده، یا چیز خواسته» بوده است، و سپس بمعنی «چیز خوب، چیز خواستنی، خواسته، امر مطلوب» گرفته شده<sup>۴</sup>. بعدها، در

۱- مسینا. یانکارزیران ۱۳۹: ۲.

۲- درپارسی باستان Vindafarnâ (درحالات فاعلی، اصل Vindafarneh)

(اساس اشتقاق لغت، هرن - هوبشمان ۸۰۸).

۳- اساس اشتقاق لغت. هرن - هوبشمان ۸۰۸.

۴- استاد بردمناش P. de Menasce در تقریظ و انتقاد کتاب بیلی (که ذکر آن بیاید) گوید: آقای بیلی برای فره، معنی نخستینی قایل است که از معنایی که معمولاً بدان میدهند، کمتر جنبه عرفانی دارد. ریشه ایرانی hvar بمعنی «بدست آوردن، کسب کردن» است. رك. Journal Asiatique, tome CCXXXIV, 1943 - 1945, p. 335-339.



رسند، شایسته تاج و تخت گردد، آسایش گستروداد گرشود و همواره کامیاب و پیروزمند باشد، و نیز از نیروی این نورا است که کسی در کمالات نفسانی و روحانی کامل گردد و از سوی خداوند به پیامبری برگزیده شود.<sup>۱</sup>

اگر بخواهیم برای «فر» نظیری در عربی بیابیم، باید بگوییم که مفهوم آن تاحدی شبیه بیکی از معانی «سلطان» در قرآن خواهد بود، چه سلطان اغلب در قرآن بمعنی قدرت معنوی و اعجاز آمیزی آمده که بصورت معجزات و کرامات تجلی میکرد تا موجب تأیید ادعای دینی گردد. انبیا این «سلطان» را از الله تعالی میگیرند (رجوع به سوره ۱۴ آیه‌های ۱۲-۱۳ شود)<sup>۲</sup>، و همچنین آنرا به «تأیید (الهی)» تعبیر آورده‌اند. اسدی در لغت فارس آرد: «فر زیبایی و تأیید بود. عنصری کوید:

گرفت از ماه فروردین جهان فر

چو فردوس برین شد هفت کشور.»

در کشف المحجوب ابویعقوب سجستانی، در جستار چهارم آمده<sup>۳</sup>: «خرد را با علم که امر ایزدست یکی شدن دیگرست، و آن فروریختن تأییدست بر دلها، کزیدگان و بندگان ایزد. و این علم محض است که بدان مخصوص باشند پیغمبران و وصیان و امامان». مؤلف «غرر اخبار ملوک الفرس» فرایزدی را به «شعاع سعادت الهیه» تعبیر آورده کوید<sup>۴</sup>:

«لما هلك هوشنك بقيت الارض بعد وفاته ثلثمائة سنة بغير ملك، حتى ظهر طهمورث من ولده، فملك وكان يشبه بكيومرث في حسن الصورة، و شعاع السعادة الالهية الذي يقال له بالفارسية فرایزدی.»

۱- بوردادو. یشتها ج ۲ ص ۳۱۴.

۲- دائرة المعارف اسلام: سلطان (چاپ اول فرانسوی ج ۴ ص ۵۶۸ ستون ۲).

۳- مصحح ه. کرین ص ۸.

۴- چاپ زنتبرک ص ۷.

دربندهشن بزرگ<sup>۱</sup> نیزارت «فره بهشتی»<sup>۲</sup> خوانده شده است. شایان توجه است که همان کلمه «و هوخورنه» بعدها پیادآمده است، و منوچهر در «داستان دینیک»<sup>۳</sup> چنین گوید: «بس مینویان<sup>۴</sup> دارنده فره نیک»<sup>۵</sup>.

چنین استنباط میشود که «هورنه» برای بشر عبارتست از دارایی و تملک اشیای نیکی که وی در مدت زندگانی بدست آورده است. اگر وی پاداش دینی بخواهد، موبدان او را اطمینان دهند که در برابرینای (عبادت) وی، این «هورنه» پاداش اوست<sup>۶</sup>.

مفهوم اصطلاحی لغت مورد بحث را محققان اروپایی بکلمات لاتینی *maiestas*، *glôria*, *splendor*, *magnificentia*, *pôtentia* ترجمه کرده اند، و درپارسی باید آنرا «فر و خوره و شکوه و جلال» تعبیر کرد. فردوسی فر را با «اورند» - که خود بمعنی شکوه است - مترادف آورده.

گفتار رستم به اسفندیار :

من از بهر این فر و اورند تو      بجویم همی رای و پیوند تو .  
نخواهم که چون توییکی شهریار      تبه کردد از چنک من روزگار.  
فخرالدین اسعد کرگانی «فر» را با «جاه» آورده :

کجا رزمش بود، پیروزگر باد      کجا بزمش بود، باجاه و فر باد<sup>۷</sup>.

طبق مندرجات زامیادبشت «فر» چنین تعریف میشود: «فر فروغی است ایزدی، بدل هر که بتابد از همگنان برتری یابد. از یرتواین فروغ است که شخص به پادشاهی

۱- 37 . 1 .

۲- *Xvarrah i vahishtik* .

۳- K. 35 , 195 - 198 r . 10 .

۴- موجودات نادیدنی (معنوی) .

۵- *Vasân mênokân i vêh - xvarrah* .

۶- Cf . H . W . Bailey , *Zoroastrian Problems in the Ninth Century Books* . Oxford . 1948 p . 1 sqq .

۷- ویس ورامین باهنام مینوی ص ۱۵ .

فردوسی گوید :

چنان شاه پالوده گشت از بدی  
 که تابید ازو فره ایزدی<sup>۱</sup>.  
 منم گفت با فره ایزدی  
 همم شهریاری و هم موبدی<sup>۲</sup>.  
 جوانین گفته شد ، فریزدان ازوی  
 کسست و جهان شد پراز گفتگوی<sup>۳</sup>.  
 هر آن کس که اوفریزدان بدید  
 بیاید گرفت آسمان را کلید<sup>۴</sup>.

وفخرالدین اسعد گرگانی گوید :

رکابش داشت عز جاودانی  
 چو چترش داشت فر آسمانی<sup>۵</sup>.  
 متابع باد او را ملک گیهان  
 موافق بادوی را فریزدان<sup>۶</sup>.  
 بفضل اندر جهانی از تمامی  
 شهنشه را چو فرزند کرامی.  
 ملک او را سپرده کد خدایی  
 برو گسترده هم فر خدایی<sup>۷</sup>.  
 دراوستا دو گونه «فر» یاد شده :

فر(فره) ایرانی (دراوستا ائیریانم خوارنو Airyanem Xvarəno) وفر (فره)

۱- شاهنامه مطبع نادری ج ۱ ص ۵ .

۲- ایضاً ج ۱ ص ۶ .

۳- ایضاً ج ۱ ص ۷ .

۴- ایضاً ج ۴ ص ۱۴۴ .

۵- ویس ورامین ص ۲۴ .

۶- ایضاً ص ۱۷ .

۷- ایضاً ص ۱۹ .

در برهان قاطع ذیل «خره» آمده: «بفتح اول وضم ثانی و اظهارها، بمعنی نور باشد مطلقاً اعم از پرتو چراغ و آتش و آفتاب، و بعضی باین معنی بضم اول وفتح ثانی و اخفایها گفته‌اند، چنانچه گویند خره نور است از الله تعالی که فایز میشود بر خلق، و بدان نور خلایق ریاست بعضی بر بعضی کنند، و بعضی بوسیله آن نور قادر شوند بر صنعتها و خرفتها. از این نور آنچه خاص باشد بیادشاهان عادل و بزرگ فایز گردد و آنرا کیاخره گویند، و باین معنی بضم اول و کسر ثانی هم بنظر آمده است و با و او معدوله نیز گفته‌اند که خوره باشد.»

در مناهج الطالبین فی معارف الصادقین تألیف علی بن الحسین بن علی المشتبر بعلاء القزونی الهلالی مؤلف در سالهای ۷۷۸-۷۷۹ آمده<sup>۱</sup>: «از ارسطو پرسیدند که «بغیر از حق سبحانه و تعالی که سزاوار است که اورا پادشاه خوانند؟» گفت: «آنک اورا علم و عدل و نصف و شجاعت و سخاوت و حلم و ترحم و عفو و کرم و آنچه مناسب آن باشد از خصال حمیده و مکارم اخلاق بدرجه کمال رسیده باشد، چه پادشاهان به فرایزدی و روشنی جان و پاکی تن و بزرگی اصل و دولت - که درخاندان ایشان در قدیم الایام بوده باشد - پادشاهی توانند کرد. و فرایزدی را چند معنی گفته‌اند: عقل (و) علم و عدل و تیزفهمی و ادراک هر چیز خائن (کذا) باشد و صورتی تمام و فرهنگ و شجاعت و سواری و مردانگی و دلیری و آهستگی و خوش خویی و داد مظلوم از ظالم ستدن و دوستی ملک و رعیت و سروری و سرداری و تجمل و مدارا و برد باری و تدبیر اندر کارها و خواندن اخبار ملوک ماضیه و سیرت ایشان داشتن و از حال و کار و قضیه ایشان تفحص نمودن، زیرا که این جهان بقیه دولت پیشینگان است که پادشاهی کرده‌اند و هر یکی نام و نشان و سیرت خود بیادگار گذاشته و هیچ یادکاری بهتر از نام نیک در جهان نیست.»

گویند کان غالباً «فر» را به ایزد ویزدان و خدا و آسمان نسبت دهند.

۱ - نسخه عکسی کتابخانه ملی تهران ورق ۳۵۷ ب - ۳۵۸ الف.

به گرشاسب پهلوان پیوست. مهر، ایزد و فرشته فروغ است و اوست که در کارزار پشت و پناه پادشاهان می باشد. در «مهریشت» (بندهای ۶۶ و ۱۲۷) آمده که فر کیانی از همراهان ایزد مهر است. در بندهشن آمده<sup>۱</sup>: گفته اند که جم، خره از او دور شد. « فردوسی در داستان جمشید، پس از ذکر انحراف وی گوید:

همی کاست زر فره ایزدی      بر آورده بروی شکوه بدی<sup>۲</sup>.

و هم در عنوان «تباه شدن روز کار جمشید» گوید:

از ان پس برآمد از ایران خروش

پدید آمد از هر سویی جنگ و جوش

سیه گشت رخشنده روز سپید

گسستند پیوند از جم شید

برو تیره شد فره ایزدی

بکزی گرایید و نابخردی<sup>۳</sup>.

در اینجا «شکوه بدی» راجبه اهریمنی فره دانسته است<sup>۴</sup>.

و کی خسرو پس از آنکه تصمیم باعترال گرفت، با خود گفت:

سپاسم ز یزدان که او داد فر      بدین گردش اختر و پای و پر.

و هم او گوید:

زمن بگسلد فره ایزدی      گرایم به کزی و نابخردی.

و نیز:

نخستین ز تور اندر آمد بدی      که برخاست ز فره ایزدی<sup>۵</sup>.

۱- B. XIV.

۲- شاهنامه بخ ج ۱ ص ۲۷.

۳- ابضا ج ۱ ص ۳۳.

۴- رك. ص ۲۶۴ ح ۲ همین کتات.

۵- شاهنامه بخ ج ۳ ص ۶۴۳.

کیانی (دراوستا کو انم خوارنو Kavaênem Xvarənô).

یشت ۱۹ از بیست و یک یشت اوستا بنام فر کیانی (کوئتم خوارنو) خوانده میشود، و معمولاً آنرا «زامیاد یشت» و گاه «کیان یشت» نامند.

فر ایرانی  
و  
فر کیانی

فرا نخستین از چهار پایان و کله ورمه و ثروت و شکوه برخوردار و بخشنده خرد و دانش و دولت و درهم شکننده غیر ایرانی است، و فردوم موجب پادشاهی و کامیابی سران و بزرگان کشور است. در زامیاد یشت از فرهوشنک و تهوړث و جمشید و دیگر پادشاهان پیشدادی و کیانی تا گشتاسپ یاد شده است. پس از سپری شدن روزگار پادشاهی کی گشتاسب، دیگر فر یکسی تعلق نگرفت، اما اهورمزدا آنرا تا دامنه رستاخیز برای ایرانیان نگاه دارد و سوشیانت Soshyant (موعود زرتشتی) از فرایزدی برخوردار شود، و از کنار دریاچه هامون برخیزد، و کیتی را پراز راستی و عدل و داد کند، بهمین جهت «شاه بهرام» موعود را «ورجاوند» لقب داده اند<sup>۱</sup>.

در ادبیات پارسی فر (فره) شاهان را بالاخص گاه «فر کیانی» و گاه «فر خسروی» خوانده اند<sup>۲</sup>.

دو بازویش استبر و پشتش قوی      فروزان از آن فره خسروی.

دقیقی<sup>۳</sup>.

فر همچنانکه موهبتی ایزدیست، ممکن است باز گرفته شود و در این صورت موجب بدبختی دارنده فر گردد<sup>۴</sup>. نیز در زامیاد یشت آمده<sup>۵</sup> که فر سه بار از جمشید بسبب دروغ او گسیخته شد: بار اول به مهر رسید، بار دوم به فریدون شکست دهنده ضحاک، و بار سوم

۱- ذکر آن بیاید.

۲- راجع به فره ایزدی و ارتباط آن با شاهان ایران و عقیده ایرانیان نسبت باصل آسمانی سلطنت، رک. ترجمه تاریخ ادبیات براون، ج ۱ چاپ اول ص ۱۹۲ ببعد.

۳- بنقل سروری. در استبر.

۴- Bailey, Zoroastrian Problems. p. 20-21.

۵- شرح آن بیاید.

ایشان گفتند که «نیمروز، ایدون چون باد ارده همی شدند، هموار (پایپای) ایشان بره ای همی رفت»<sup>۱</sup>. اردوان شکفت نمود و گفت که «انگار که اسوبار دو گانه را دانیم، اما آن بره چه سزد بودن؟» وش ازدستور پرسید. دستور گفت که «آن فره خدایی (پادشاهی) است که هنوز بهش نرسیده؛ باید که بویسوباریم (بتازیم؟ بشتابیم؟)؛ شاید که پیش (از آن) که آن فره بهش برسد، شاییم گرفتن»<sup>۲</sup>. ... اردوان از ایشان پرسید که «آن دواسوبار کدام جا پذیره (شما) شدند؟» ایشان گفتند که «میان شما و ایشان سی فرسنگ (است)؛ و ما را ایدون نمود که با یکی از ایشان اسوباران، بره ای بس بزرگ و چابک براسپ نشسته بود.» اردوان ازدستور پرسید که «آن بره که با او بر اسپ (نشسته) چه نماید؟» دستور گفت که «نوشه باشید! اردشیر بهش فره کیانی رسیده! بهیچ چاره گرفتن نتوان؛ پس خویشتن و اسوباران رنجه مدارید، واسبان مرنجانید و تباہ مکنید. چاره ارشیر از در دیگر بخواهید.»<sup>۳</sup>

**در حکمت اشراق -** سهروردی در «حکمة الاشراق» و «الالواح العمادیة» گوید: همان نورساطع از نور الانوار است که ایرانیان قدیم آنرا بنام خره میخواندند. و اما، همین عزت و شوکت نهائی است آنچه بوجود هر موجودی ربط معنوی و آنچه موجودات عالم را نسبت بهم، با اعطای حضوری بدانها نظیر حضور عاشق از برای معشوق، مزدوجاً، نظم و ترتیب میبخشد، و آنچه بدین سان نسبت اصلی قهر و محبت واقع میان نور الانوار و نور اقرب<sup>۴</sup> را درائینیت کلیه موجودات، که از برای یکدیگر مانند هر نوع جسمانی از برای رب النوع قائم خود، حاضر بحضور اشراقی میباشند، مکرر میسازد.

۱- در شاهنامه بجای بره «غرم» آمده:

بدم سواران یکی غرم پاک      چواسپی همی بر پر اکنده خاک.

فردوسی.

۲- گر این غرم در یابد اودا، متاز

که این کار گردد بر ما دراز.

فردوسی (شاهنامه بخ ج ۷ ص ۱۹۳۵).

۳- کارنامه اردشیر، ترجمه صادق هدایت ص ۱۴-۱۵.

۴- مراد بهمن، نخستین امشاسپندست که ذکر او گذشت.

طبق مندرجات اوستا فرا بصورت مرغ وارغن (عقاب = شاهین) تصویر میکردند. در زامیادیشْت بندهای ۳۳، ۴۰ بهنگام ذکر داستان جمشید چنین آمده :

«درهنگام پادشاهی جمشید نهسرما بود و نه کسرما، نه پیری بود و نه مرگ و نه رشك دیو آفریده، [اینچنین بود] پیش ازاینکه اودروغ گوید و بگفتار نادرست پردازد. پس از آنکه اوبسخن نادرست و دروغ پرداخت، فر [پادشاهی] از او آشکارا به پیکر مرغی بدررفت. چون فرا از بگسست، سرگشته شد و در برابر دشمنی [همادرد] فرومانده ناتوان گردید. نخستین بار فر بگسست از جمشید پس رویونگهان به پیکر مرغ وارغن. آن فرا مهر دریافت.

دومین بار فر بگسست از جمشید پسر ویونگهان به پیکر مرغ وارغن. آن فرا فریدون پسر آبتین بر گرفت و در میان مردمان پیروزمندترین شد. گذشته از زرتشت. او اژی دهاک (ضحاک) را شکست داد.

سومین بار فر بگسست از جمشید پسر ویونگهان به پیکر مرغ وارغن، این فرا دریافت گرشاسب دلیر و در میان مردمان پیروزمندترین شد، گذشته از زرتشت. اواژدهای شاخ دارا که اسبان و مردمان را فرومی برد بگشت ...»<sup>۱</sup>

در کارنامه اردشیر پایکان فر بصورت بره معرفی شده. در «در چهارم، در آگاه شدن اردوان از گریز اردشیر با کنیزك، و شتافتن اوازپس ایشان» بندهای ۸-۲۴ آمده :

«اردوان، اندر زمان، سپاه چهار هزار (مرد) آراسته، راه پیارس، پی اردشیر گرفت، و چون نیمروز شد، بجایی رسید که راه پارس از آنجا میگذشت. وش پرسید که : «آن دواسوبار (سوار) که بسوی این کسته (ناحیه) آمدند، چه زمان بگذشتند؟» مردمان گفتند که «بامداد، چون خورشید تیغ بر آورد، ایدون چون باد ارده (تندرو) همانا بگذشتند. ازپس ایشان بره ای بس سترهمی دوید، که از آن نیکوتر بودن نشایست، دانیم که تا کنون بسی فرسنگ زمین رفته اند، و شما گرفتن (ایشان) نتوانید.» اردوان هیچ نیاید و بشتافت. چون بدیگر جای آمد، از مردمان پرسید که «آن دواسوبار (سوار) چه گاه بگذشتند؟»



«ثم ان كان الغالب على جوهر النفس الامر القهرى ، فيقع الشروق على وجه يغلب فيه حصة الامور القهرية من السماويات وارباب طلسماتها : فيكون المعنى الذى يسميه الفهلوية «خره» مما يأتى فى الشهب النورانية اثره فى القهر ، فيصير صاحبه شجاعاً قاهراً غالباً . وان كان الشروق الذى يأتى فى الشهب القدسية من الانوار الروحانية بحسب استعداد النفس من جهة عشقية ومحبية ، فيكون «الخره» السارى اثره فى اسعاد صاحبه بامور لطيفة وميل النفوس و عشقها اليه و تعظيم الامم له . لان الالق السارى اليه من ارباب طلسمات سعديّة معظمة معشوقة. وان اعتدل و كثر حصة هيئة النور بوساطة السيد النير الاعظم ، فيكون ملكاً معظماً صاحب هيبة وعلم و فضيلة واقبال ، وهذا وحده يسمى «كيان خره» ، و اذا تم هذا كان من اشرف الاقسام لما فيه من اعتدال النورى مع ان النير الاعظم فيشجاء جميع الخلسات الكبيرة»<sup>۱</sup>.

هم سهروردی در «الالواح العمادية» گوید<sup>۲</sup>: «ملك ظافر، كيخسرو فرخنده اقامه تقدیس

۱- يعنى : [افاضة خره برسه قسم است : اول] اگر امرقهرى بر گوهر نفس غالب بود ، تابش بوجهى صورت گیرد که در آن بهره امورقهرى از سماويات وصاحبان طلسمات آنها ، غالب باشد . ومعنى آنچه که پهلويان «خره» گویند ، چیزىست که اثرش در شهابهای نورانى اندر قهر فرود آید : پس دارنده آن دلیر وقاهر و بیروزمند گردد .

[دوم] اگر تابش در شهابهای قدسى از انوار روحانى بر حسب استعداد نفس از جهت محبت و عشق ورزى فرود آید ، اثر «خره» سارى ، در نيکبخت ساختن صاحب خویش است بتوسط امور لطيف وميل و عشق نفوس (مردم) بدو و بزرگداشتن ملل او را ، زیرا لعمره سارى در آن از صاحبان طلسمات ، سعد و بزرگوار و محبوب است .

[سوم] واگر [تابش] معتدل باشد ، و در آن بهره هیأت نور بتوسط خورشید اعظم زیاد باشد ، پس [صاحب آن] پادشاهی بزرگوار ؛ با هیبت و دانش و فضیلت و اقبال خواهد گردید ، و تنها همین «خره» است که «کیان خره» نامیده میشود ، و اگر این (تابش) تمام و کامل گردد از شریفترین اقسام محسوب میگردد ، بجهت اعتدال نورى که در آنست و آنکه خورشید اعظم پیشگاه همه خلسه های بزرگ است .

۲- مجموعه فى الحكمة الإلهية بند ۷۳ (شامل مستخرجاتی از شرح و دود تبریزی) .

بدین قرار تعبیرات اضافه اشراقی و تسلط نوری و قهرظهوری در عرف شیخ اشراق میبینیم که اختلاف آنها با تعبیر «خوارنه» اوستایی جز در مفهوم - و نه در مصداق - نمیباشد، بدین اضافه اشراقی و تسلط نوری و قهرظهوری است که از نورالانوار و هر یک از انوار قاهر عالی نیز، بغیر واسطه و بواسطه، بر نور قاهر سافل متضاعفاً اشراق و انعکاس انوار می شود، و از مناسبات و مشارکات مختلف و متکثر حاصل میان مشاهدات و اشراقات و انعکاسات متراید سلسله طولی «قواهر نوریت که عوالم دیگر مثالی و نفسانی و جسمانی که آحاد هر یک ازین سه با یکدیگر، برخلاف آحاد سلسله طولی قواهر نسبت بهم دارای ترتب علی و معلولی نبوده با هم متکافی و در عرض هم میباشند، پدید میآید»<sup>۱</sup>.

شیخ اشراق از قول زردشت نقل کند: «خره نوریت که از ذات خداوندی ساطع میگردد و بدان مردم بر یکدیگر ریاست پیدا میکنند و بمعونت آن هر یک بر عملی و صنعتی متمکن میگردد»<sup>۲</sup>.

و نیز سهروردی در رساله «پرتوانمه» بزبانی بلیغ چنین آورده:

«وهر پادشاهی حکمت بداند و بر نیایش و تقدیس نورالانوار مدامت نماید، چنانکه گفتیم او را «خره کیانی» بدهند و «فر نورانی» بخشند و «بارق الهی» او را کسوت هیبت و بهاء بپوشاند و رئیس طبیعی شود عالم را، و او را از عالم اعلی نصرت رسد و خواب و الهام او بکمال رسد»<sup>۳</sup>.

و هم او در کتاب المشارع والمطارحات نوشته<sup>۴</sup>:

- ۱- ۵. کربن. روابط حکمت اشراق و فلسفه ایران باستان ص ۳۳-۳۴.
- ۲- حکمة الاشراق چاپ طباطبائی ص ۳۷۱-۳۷۲. بقیة آقای کربن (روابط حکمت اشراق ص ۲۴) «سکینه» در اصطلاح سهروردی (رک. حکمت اشراق و فرهنگ ایران بقلم م معین. ص ۲۶) چیزی بعنوان «خوارنه» اوستایی (= خره، فره) است.
- ۳- کربن. روابط حکمت اشراق ص ۴۸.
- ۴- مجموعه فی الحکمة الالهیه ص ۵۰۴.

**Kavaênem Xvarəno** - یعنی فره کیانی - چند صفت آمده از جمله و چنگوهرتم  
**varəcan(g)uhantəm** بمعنی با ورج و نیرومند<sup>۱</sup>.

۲- در تفسیر «سروش باز» از نیایشهای خرده اوستا آمده: «پنام یزدان هرمزخدای  
 اوزونی (افزونی) گرز، خره اوزایات (افزایاد) سروش اشوی (پاک) تک (دلیر) تن فرمان  
 شکفت دین». کلمه گرز **gurz** - که در متون پازند کرج **gurj** و کرزه **guraza** و کرجه  
**guraja** و غیره آمده، بهمان معنی ورج وارج وبرز وبرزکی است<sup>۲</sup>.

۳- در «کارنامه اردشیر بابکان» در هشتم بند ۱۰ چنین یاد شده: «اردشیر بسیار  
 اندوهگین بود و همی اندیشید، و ایشان<sup>۳</sup> درون<sup>۴</sup> یشته<sup>۵</sup> اردشیر را خواهش کردند که  
 «واج<sup>۶</sup> فرمای گرفتن و خورش بخور، و اندوه و بیمارمدار، چه اورمزد و امشاسپندان چاره  
 این چیز بخواهند (کرد) و این پتیاره<sup>۷</sup> ایدون نهلند<sup>۸</sup>، چه باستمکاری دهاک<sup>۹</sup> و افراسیاب  
 تور و اسکندر ارومی، پس نیز یزدان از ایشان خرسند نبود، ایشان را به ورج و فره<sup>۱۰</sup>  
 خویش ایدون ناین<sup>۱۱</sup> و ناپیدا کرد، چنانکه گیهان آشناست.»<sup>۱۲</sup>  
 ۴- «ورج» در شاهنامه فردوسی مترادف «فر» آمده:

۱- رك . پورداود . یشتهاج ۲ ص ۳۳۱ بعد و Reichelt , Avesta Reader , p . 31 sqq .

۲- رك . پورداود . خرده اوستا ص ۸۴-۸۵ (متن و حاشیه).

۳- دو برادر بنام: برز وبرز آذر .

۴- نان فدیه . رك . برهات قاطع مصحح م . معین : درون .

۵- یشتن = دعا کردن ، نیایش کردن . رك . برهان قاطع ایضاً : یشتن ؛ ورك .

ص ۲۰۱ همین کتاب .

۶- باز = زمزمه . رك . بهره ۴ همین کتاب .

۷- آفت ، بلا .

۸- چنین نگذارند ، چنین نمانند .

۹- ضحاک .

۱۰- نامرئی .

۱۱- کارنامه اردشیر بابکان ترجمه صادق هدایت ص ۲۱ .

و عبودیت کرد. آنگاه منطقیت اب‌القدس<sup>۱</sup> بدو فرارسید<sup>۲</sup>، و با اوسخن از غیب گفت، و او خود، منتقش از حکمت الهی، بسوی علم اعلی عروج کرد، و انوار خداوندی بدو مواجه شد؛ و بدین انوار معنایی را که بنام «کیان خره» خوانده شده است، دریافت، و آن القاء قاهر نسبت در نفس که بدان مردم سرخضوع و اطاعت فرود آورند<sup>۳</sup>.

از ریشه خوره در اوستا، صفت خوارنده و نت *Xvarənanhvant* آمده بمعنی فره‌مند و خره‌مند و دارای شکوه و فروغ<sup>۴</sup>.

«ورج» در فرهنگهای پارسی بفتح اول و سکون ثانی  
**ورج، ارج** بمعنی قدر و مرتبه و بزرگی و شأن و شوکت<sup>۵</sup> آمده<sup>۱</sup>. این کلمه در پهلوی بصورت *varc* و در اوستا *varəcah* و در سانسکریت *varcas* استعمال شده بمعنی نیروی حیاتی و قوت، و ورچه و نت *varəcahvant* در اوستا صفت است بمعنی نیرومند و قوی<sup>۶</sup>.

از دیرباز رابطه‌ای بین «ورج» و «فر» و «خره» قایل شده و بعدها آن دورا مترادف دانسته‌اند:

۱- در یشت نوزدهم (زامیاد یشت)، در نخستین بند از هر کرده (فصل)<sup>۸</sup> برای

۱- خرد مقرر در ذات و ذات متشخص خرد.

۲- اینجا، مقاولات خرد مینوی و دانای دینی در کتاب پهلوی «مینوک خرد» بخاطر می‌آید.

۳- رك . روابط حکمت اشراق ص ۴۶-۴۷.

۴- رك . پورداد . یشتهاج ۲ ص ۳۰۳ بیعد، حکمت اشراق و قره‌نك ایران بقلم

۲ . معین . تهران ۱۳۲۹ ص ۲۵ بیعد.

۵- و نیز بمعنی: کندن و سخت.

۶- برهان، انجمن آرا، جهانگیری.

۷- Bartholomae, Air Wb. 1367.

۸- زامیاد یشت دارای ۱۵ کرده (فصل) است.

(مزدیسنا ۵۴)

۸- در «فرائد السلوك» مؤلف در اوایل قرن هفتم «ورج» نیکو تفسیر شده است اینچنین<sup>۱</sup>: «وطایفه‌ای را از بندگان بعنایت لطف اختیار فرمود و بسعادت عقل ممتاز کرد و ایشان را به **فرا الهی**<sup>۲</sup> بیاراست و به **ورج پادشاهی**<sup>۳</sup> مزین گردانید. پس بانبیاء مرسل که ممتاز خلائق بودند وحی فرستاد بتوسط ملئکه، و آن پیغام است ببندگان خویش، و بملوک عادل ورج داد، و آن **فری** است الهی و نوری است ربانی که از اشعه عالم غیب فیضان کند، و فروغی است که از پرتو لویح ایزدی لمعان زند و در سینه ملوک مقام سازد و از سینه برجین سرایت کند، تا بقوت فین آن بر عالمیان مهتر شود و بمدد تابش آن بر جهانیان غلبه گیرد ...»

بگفتار مؤلف کتاب مذکور، فرو ورج پیش از اسلام به فریدون و کیخسرو و اسکندر (!) و بعد از اسلام به محمود غزنوی و ملک‌شاه سلجوقی و جهان پهلوان محمد بن ایلدگز و پسرش اتابک مظفر الدین ازبک که کتاب فرائد السلوك بنام او تألیف شده - تعلق گرفته است.

۹- در فارسنامه ابن البلخی آمده<sup>۴</sup>: «جمشید گفت بر سبیل خطبه که: ایزد تعالی **ورج و بهاء** ما تمام گردانید و تأیید ارزانی داشت.»

۱۰- در مرزبان نامه آمده<sup>۵</sup>: «ندانند که پادشاهان بر گزیده آفریدگار و پرورده پروردگارند، و آنجا که **مواهب ازلی** قسمت کردند [و] ولایت **ورج الهی** بخرج

۱- نسخه خطی متعلق بکتابخانه ملی ملک. نسخه‌ای دیگر از «فرائد السلوك فی فضائل الملوك» تألیف اسحاق بن ابراهیم بن ابی الرشید (مؤلف بسال ۶۱۰ هجری) در آبا صوفیا (بشماره ۱۹۹۵) موجود است (احمد آتش. دستور فارسی (بترکی) ص ۱۴۲). مؤلف معاصر اتابک ازبک بن جهان پهلوان (۶۰۷-۶۲۲) بوده است.

۲ = فرّه ایزدی.

۳ = فرّه کیانی.

۴- چاپ کمبریج ص ۳۲.

۵- چاپ دوم تهران ص ۱۹.

### ملك چون ورا دید با ورج و فر

که آنرا نه اندازه بود و نه هر ...

در دو بیت ذیل از شاهنامه طبق نسخ معمول «ارج و فر» آمده که محتمل است ناسخان- که بمفهوم ورج آگاه نبودند- «ورج» را تبدیل به «ارج» کرده باشند مخصوصاً که در بیت قبل «ورج و فر» ضبط کرده اند:

زمهرش جهان را بود ورج و فر

ز خشمش بجوشد بتن در جگر ...

نه تنها شه و خسرو کشور است

که شاه است و با ورج پیغمبر است.

۵- ابن سینا در دانشنامه علائی<sup>۱</sup> آورده:

«... وایشان را (معقولات را) بخوشی ولذت برسوء مشغولی است، زیرا که هرگز روی از برسوء فرو سو نکنند، و خودی خوشی را وقف کرده اند بر نظاره ورج - یعنی شکوهمندی برین - و بریافت خوشی مهین.»

۶- مؤلف «نوروزنامه» آرد<sup>۲</sup>: «سام نریمان [را] برسیدند که: ای پیروز گرسالار! آرایش رزم [به] چیست؟ جواب داد که: بورجمند<sup>۳</sup> شاه، و دانشی سپهبد<sup>۴</sup> با رای و مبارز هنری که زره دارد و با کمان جنک جوید.»

۷- امیر معزی گوید:

ای به ورج و کاهکاری ثانی اسفندیار

وی بعدل و نامداری نایب نوشیروان.

۱- بخش الهی، مصحح م. مهین، از انتشارات انجمن آثار ملی ۱۳۲۳ ص ۱۰۹ - ۱۱۰؛ مصحح احمد خراسانی ص ۱۳۲.

۲- مصحح مجتبی مینوی ص ۴۲.

۳- در متن چاپی: بدون نقطه و با علامت استفهام (مراد: به ورجمند [ورج + مند] است).

۴- در متن چاپی: دانش سپهبد.

ز نور مینوانی یافت بهره

ز فرو ورج شد چون شید شهره .

وهم او در «چنگرنگهاجه نامه» گوید<sup>۱</sup> :

بر از نور و خره کن چون فرشته

ز پاکی و ز ورج و فر ، سرشته .

«ورج» نیز به «فرج» و «ورجمند» به «فرجمند» تبدیل شده . در برهان قاطع آمده:

«فرج» بفتح اول ، بروزن و معنی ارج است که بمعنی قدر و قیمت و مرتبه و حد باشد ، و

«فرجمند» ، بروزن و معنی ارجمند است که صاحب و خداوند قدر و مرتبه باشد - و بمعنی

زیبایی هم آمده است .

و نیز در بیت ذیل از معزی «ارج» بمعنی مورد بحث آمده :

از جد خویش و ز پدر وجد جد خویش

میراث یافتست بزرگی و ارج و فر<sup>۲</sup> .

هرچند ورج و فرج و ارج لغة یکی است ، ولی نظر بشواهدی که مذکور شد ،

و استعمال معزی کلمه «ورج» را بهمین معنی<sup>۳</sup> ، محتمل است که اصل درینجا نیز «ورج

و فر» بوده باشد .

یکی از معتقدات مزدیسنان آنست که پس از سپری

شدن روزگار پادشاهی کی گشتاسب ، دیگر فریبکسی تعلق **ورجاوند**

نگرفت ، اما اهور مزدا آنها را دامنه رستاخیز برای ایرانیان

نگاهدارد ، و سوشیانت Soshyant (موعود زرتشتی) از فرایزدی برخوردار شود و از کنار

دریاچه هامون برخیزد ، و کیتی را از راستی و عدل آباد کند .

۱ - نسخه فیلمی از روی نسخه خطی متعلق بکتابخانه ملی پاریس محفوظ در

«انستیتو ایران و فرانسه» تهران .

۲ - دیوان معزی ص ۲۸۹ .

۳ - که پیشتر گذشت .

رفت<sup>۱</sup>، اول همای سلطنت سایه بر پیغامبران افکند، پس بر پادشاهان، پس بر مردم دانا...»

۱۱- ابونصر رافعی گوید:

سرافرازان دولت را به فر ایزدی یاور

ستمکاران ملت را به ورج حیدری قاهر<sup>۲</sup>.

۱۲- زرتشت بهرام پژدو شاعر زرتشتی قرن هفتم در «ارداویرافنامه» گوید:

ز شاهان فر و خره، جم فزون داشت

بهر کاری خرد را رهنمون داشت.

۱- علامه مرحوم قزوینی در ذیل صفحه مرقوم داشته اند: «مقصود از این عبارت معلوم نشد و جمیع نسخ مبهم و مضطرب است». مرحوم تقوی جمله را چنین تصحیح کرده اند (چاپ دوم تهران ص ۳۲۵): «لآلی درج الهی بخرج رفت ظ». آقای سید محمد فرزاد در سلسله مقالاتی که در سال نهم مجله بغما تحت عنوان «تصحیحی از مرزبان نامه» منتشر کرده اند، پس از شرحی نوشته اند (بغما ۹: ۹ ص ۴۲۸): «گمان می کنم تنها شکل قابل توجیه و قبول از اشکال و صور مختلف که در نسخه های مختلفه بعبارت مزبور داده اند، شکلی است که از نسخه D نقل شده یعنی «ولایت درج الهی بخرج رفت»... چنین تفسیر نمود: «آنجا که درازل مواهب خدائی قسمت کردند و ولایت الهی در (درجه بندی) بندگان بخرج رفت (یعنی صورت گرفت و انجام یافت) ...» (بایان قول آقای فرزاد) باشا واد مذکور در فوق تصور نمیرود شکلی در اصل کلمه باقی مانده باشد.

۲- در فرهنگ جهانگیری «ورج» بمعنی کندن آمده و همین بیت شاهد آورده شده. مؤلف فرهنگ نظام نویسد: «در شعر مذکور معنی اول (فروشکوه) هم درست درمی آید، اما ورج بمعنی کندن هست و همزه تبدیل بواو می شود». درین بیت بمعنی کندن منظور نیست، بلکه بمعنی «فر» است و شواهد دیگر که در همین مبحث یاد شده مؤید آنست.

این اشتباه از آنجا ناشی شده که علی (ع) کننده در خیبر است، و اینجا بقرینه «قاهر» بمعنی «کندن» بنداشته اند، در صورتیکه فرو ورج مختص ملوک قاهر است. در بعضی از نسخ خطی فرهنگ جهانگیری فقط معنی کندن آمده بدون شاهد، و ظاهراً این شاهد را بعدها ناسخان افزوده اند.



# بخش پنجم

می مغانه

---

اشتهاق - جمشید و می - شمیران  
ومی - کیقباد و می - جام جم -  
می و مزدیسنان - در ادبیات  
پارسی و تازی - مغان ، پیرمغان ،  
مغیچه ، می مغانه ، دیرمغان و  
خرابات - وصف پذیرایی مغان .

یکی از وقایع ظهورهوشیدر (نخستین موعود) بسرکار آمدن پادشاهی است از نژاد کیانیان. این شهریار دادگر که بایران زمین دست یابد، در ناحیه کینیستان (چین یا سمرقند) و برخی گویند میان هندوان تولد خواهد یافت. پدرش از پشت کیانیان است. این شاهزاده بهرام نام دارد و بلقب «ورجاوند» خوانده میشود.

بهرام ورجاوند در میان زنان سرافرده بزرگ شود، و بعدها زمام پادشاهی بدست گیرد. آنگاه که شاهزاده بسن سی سالگی رسد لشکر بسیار ازهند وچین بیاراید، با تیغهای آخته و درفشهای گوناگون برافراخته، بارایتی ازبوست ببر، و دیگر ازینبۀ سفید، بسوی به رود - و برخی گویند بطرف بلخ - شتابد. از هر گوشه ناموران و دلیران و سواران بدو پیوندند ... بهرام ورجاوند بمعمر که درآید وچندان جنگاوران ازپای درآیند که درمقابل هزارزن يك مرد بیشزنده نماند. وقتی که ستاره مشتری باوج خویش رسد و ستاره زهره را براندازد، آنگاه ورجاوند درمیدان پیروز گردد و از همت مردانه وی ایران آباد شود.<sup>۱</sup>

کلمه ورجاوند، در پهلوی Warcâwand<sup>۲</sup>، در اوستایی varəcahvant (نیرومند، قوی)<sup>۳</sup>؛ لغۀ یعنی بلند پایه و برانزده و ارجمند، و مجازاً بمعنی ورجمند، دارای ورج و فره ایزدی. این صفت بارها دراوستا برای «ماه» و «تیشتر» و «کلام ایزدی» و «فر کیانی» آمده است.<sup>۴</sup>

۱- رك . بورداد . سوشیانس .

۲- یوستی . نام نامه ص ۳۵۶ .

۳- بارتوله ۱۳۶۷ .

۴- بورداد . سوشیانس ص ۳۸-۳۹؛ ورك . بارتوله ۱۳۶۷؛ مقاله «ورج» بقلم

م . معین . مجله یفما ۱: ۳ ص ۲۸-۳۰ .

آمده: «کی ای مزدا شرفا بر سالت پی خواهند برد، کی این مشروب مسکرو کثیف را خواهی برانداخت، از آن چیزی که کریانه‌های زشت کردار و شهریاران بد رفتار بعمدا کشورها را می‌فربند.»

برخی گمان کرده‌اند که مراد از مشروب مسکرمزبورمی است ولی باید دانست که در متن آیه فوق کلمه دورئوشه *dûraosha* بکار رفته و آن لفظ بمعنی (دوردارنده مرکب) است، و اوستا شناسان نظر باینکه در دیگر بخشهای اوستا همه جا این کلمه مرکب، صفت «هوم» آورده شده، معتقدند که در اینجا نیز مراد همان هوم (هومه اوستا) است که نوشیدن آن در اعصار باستانی میان ایرانیان و هندوان رایج بوده<sup>۱</sup>. مع هذا می تحریم هم نشده، بلکه باده نوشی از اعمال رایج زرتشتیان بوده و هست، و از دیر باز تا کنون، در میان آنان هر کودکی که متولد شود، در همان ایام خانواده وی شراب درخم گذارند و آنرا محفوظ دارند تا در شب عروسی فرزند بعنوان میمنت صرف شود<sup>۲</sup>.

علاوه بر اینکه هوم ایرانیان و سوم هندوان مسکر بوده (و آیه مذکور در فوق خود دال بر آنست)، مردم ایران از ازمئه بسیار کهن با مو و تانک آشنا بوده‌اند، زیرا سرزمین اصلی آن حوالی آسیای صغیر و ایران زمین بزرگ بوده است<sup>۳</sup>.

در روایات ملی آمده که جمشید مکتشف می بوده.

**جمشید و می** فردوسی نخستین بار جمشید را نام میبرد که باده گساری میکرد<sup>۴</sup>:

۱- رك . يشتهاج ۱ ص ۴۷۳؛ و ص ۴۹-۵۱ کتاب حاضر.

۲- بنقل استاد بوردادود.

۳- همچنانکه اسفناج (که در زبانهای اروپایی همین لفظ مانده) ، فندق ، پسته ، بادام و هلو (در آلمانی *Perika* و در فرانسوی *pêche* از همین ریشه) از سرزمین ایران بوده . رك .

*Kulturpflanzen und Hanstiere von Victor Helm, Berlin . 1911 . S. 65 - 97 .*

۴- شاهنامه نادری ج ۱ ص ۷؛ شاهنامه بخ ج ۱ ص ۲۶ حاشیه ۳.

## می مغانه

در خانقه نکنجد اسرار عشقبازی  
جام می مغانه هم بامغان توان زد .  
حافظ .

دراوستا می بصورت مذه **madha** استعمال شده . در

هوم یشت ( یسنای ۱۰ - بند ۸ ) چنین آمده :

اشتقاق

« آری همه می (مذه) های دیگر را خشم خونین سلاح

در پی است ، اما آن می هوم را رامش راستی همراهست . مستی هوم سبک سازد هر آن  
مردمی که هوم را چون پسر (فرزند) خرد سالی نوازش کنند ، هوم خود را برای آنان آماده  
ساخته بتشان درمان بخشد . »

و نیز در وندیداد ، فرگرد ۸ بند ۲۲ ، مذومنت **madha** ( بمعنی می مند )<sup>۱</sup>

صفت برای میزد (خوردنیهای جامد) آورده شده ، و آن مر کبست از مذه (می) و منت (مند)

ازادات اتصاف . در پهلوی می ، مد **mad** آمده ( هزوارش آن **mad** نوشته میشود )<sup>۲</sup> .

در اوستا از می انگور و امثال آن بویژه نامی برده نشده ، و در هیچیک از کتابهای

دینی مزدیسنا نیز ، تشویقی از باده کساری بعمل نیامده است ، فقط در یسنا ۴۸ بند ۱۰

---

۱- میمند شهر معروف از نواحی غزنین که خواجه بزرگ احمد حسن میمندی وزیر

سلطان محمود بدان منسوبست و نیز قصبه ای در جنوب فارس که بقول هدایت درانجمن آرا

« میوه های خوب دارد و آب روان دارد و انگور و خرما ی آن موفور است . » ظاهراً از همین

ریشه است .

۲- خسرو کواتان ا ریتک - اونوالا ص ۲۶-۲۷ .

-۴۳۲-

(مزدیسنا ۵۴)

گذشته بود که خواب بزیارت برك چشم او نیامده بود ، يك شبانروز بنخت و چون بیدار شد از آن زحمت خلاص یافته بود ، و آن حال با جمشید تقریر کردند ، و جمشید از آن بخورد و لذتی یافت و در بیشتر علل و امراض آنرا بکار میبردند و سبب شفا میشد ، پس آنرا شاه دارو نام کردند .

محمد بن محمود آملی در نفایس الفنون فی عرایس العیون نوشته <sup>۱</sup> :

« پس عضدالدوله ازو (صاحب بن عباد) پرسید که اول کسی که شراب بیرون آورد که بود؟ صاحب گفت در تواریخ آمده است که چون جمشید پای در رکاب شاهی آورد و دست در عنان فرماندهی زد ، در خاطر خطیرش که مصقله آینه احکام و ضمیر منیرش که مشکات انوار مصالح خاص و عام بود افتاد که این صنایع را صانع حکیم و این بدایع را مبدعی قدیم باید ، و بناچار در ایجاد هر موجودی سری و در اظهار هر مصنوعی حکمتی باشد که تا آدمی غواص و اربدر بای حکمت فکرت فرو نرود بتحقیق آن نرسد ، پس جمعی را تعیین کرد تا نباتات و اشجار را در موضعی معین بنشانند و ثمرات آنرا تجربه مینمودند ، و چون ثمره رزبر محک مذاق زدند ، درو لذتی هر چه تمامتر و حلاوتی هر چه بهتر یافتند ، لیکن از غایت لطافت بنکایت بادهای خزانگی تغیر و استحالت درو ظاهر میشد ، طریقی میطلبیدند که از آن ثمره نتیجه بماند ، پس جمشید فرمود تا آب اورا بگرفتند و در جره ای کردند و هر روز آنرا میچشیدند ، چون (چند) روز برآمد تغیر در مزاج او پدید آمد و از اشتداد غلیان حلاوت او بمرارت مبدل شد . جمشید مهری بر آن جره نهاد و گفت باید که هیچکس متعرض این نشود که همانا ماده زهر اینست . چون ازین حدیث مدتی برآمد اورا کنیز کی بود که مصور ابداع در کمال تصویر او ؛ پیچوجه دقیقه ای اهماال نموده بود و مکمل تکوین بتمکین جمال او از وجه انسانیت هیچ نهالی نرویا نیده ، رعنا بدر شقیقه مبتلا شد چنانکه تمام اطبا ازان عاجز شدند و کار بجایی انجامید که دل از جان برداشت و باخود گفت که مصلحت من آنست که قدری ازان زهر بیاشامم و از زحمت وجود خلاص یابم . پس قدحی ازان پر کرد و اندک اندک در

نشسته بر آن تخت ، جمشید کی

بیچنک اندرون ، خسروی جام می .

و نیز :

جم اندیشه از دل فراموش کرد

سه جام می از پیش نان نوش کرد .

ز دادار بس یاد کردن گرفت

بآهستگی رأی خوردن گرفت .

عوفی در جوامع الحکایات باب چهارم از قسم اول در «ذکر پادشاهی جمشید» آرد:  
 «گویند که شراب در عهد او پدید آمد و آنرا شاه دارو می خواندند ، و سبب ظهور شراب  
 آن بود که انگور - که لطیفترین فواکه است - بسبب تغیر هوا و هجوم لشکر زمستان باطل  
 میشد ، و در ایام شتا و فصل بهار از وی تمتع میسر نمیشد . پس خواست تا آب گیرد ، تا  
 مگر از آب او همه وقت انتفاع تواند گرفت ، آنرا در آوندی کردند و جمشید هر روز بیامدی  
 و حال آن مشاهده کردی : اول بقوت بخود<sup>۱</sup> بجوشید و ترك بینداخت ، و بعد از آن ساکن  
 شد ، و هر روز جمشید آنرا میچشیدی و عیار آنرا بر محاک مذاق عرضه کردی ، و چون از  
 جوش باز ایستاد تلخ شد ، و حلاوت آن نماند . جمشید کمان برد که مگر زهر قاتل شد  
 بسبب تلخی و تغیر مزاج . پس آنرا سر بیستند و بگذاشتند بر ظن آنک زهری جان  
 گدازست ، و جمشید را کنیز کی بود که خورشید دایگی جمال او کرده بود و ماه راتبه  
 از کمال او گرفته ، وقتی مرین کنیزك را علت شقیقه حادث شد و از درد بی طاقت شد  
 و بمرك راضی گشت ، و با خود گفت: «صواب آنست که از آن زهر تناول کنم تا بیک بار خلاص  
 یابم .» پس قدحی برداشت و از آن قدری بخورد و اهترازی در وی پدید آمد ، و در دسر  
 کمتر شد ، بخانه آمد طیب النفس گشته و خواب بروی غلبه کرد ، بعد از آنکه چند روز

۱ - نسخه های عکسی کتابخانه ملی تهران از روی نسخه های خطی کتابخانه ملی پاریس  
 بشماره های (Suppl. pers 906) ص ۲۷ الف و (Ancien fonds persan 75) ص ۴۷ ب .

۲ - ظ . بقوت خود .

« نکیرد طعام و نکیرد شراب  
 نکوید سخن با سخن گستری . »  
 مرا این سخن بود نا دلپذیر  
 چو اندیشه کردم من از هر دری  
 بدان خانه باستانی شدم  
 بهنجار ، چون آزمایشگری  
 یکی خانه دیدم ز سنگ سیاه  
 گذر گاه اوتنگ چون چنبری  
 گشادم در آن بافسونگری  
 بر افروختم دزد وار<sup>۱</sup> آذری  
 چراغی گرفتم ، چنانچون بود  
 ز زر هریوه<sup>۲</sup> سرخنجری  
 در آن خانه دیدم ، بیک پای بر  
 عروسی کلان ، چون هیونی<sup>۳</sup> بری  
 سفالین عروسی بمهر خدای  
 برو بر ، نه زری و نه زیوری  
 بسته سفالین کمرهفت هشت  
 فکنده بسر بر ، تنک معجری  
 چو آبستان ، اشکم آورده پیش  
 چو خرمانان پهن فرق سری

---

۱- زروار (تصحیح دهخدا) .

۲- زر خالص و رایج (برهان) .

۳- هیون ، شتر بزرگ خراسانی (قاموس ، غیاث) .

آشامید ، چون قدح تمام شد اهتزازی درویدید آمد و قدحی دیگر بخورد ، خواب بروغلبه کرد ، سر بر بالین نهاد و يك شبانه روز بخت . همه پنداشتند که کار او بآخر رسید . چون از خواب در آمد از درد شقیقه هیچ اثری نیافت . جمشید از سبب خواب و زوال علت تفحص نمود ، کنیزك صورت حال باز راند . جمشید حکما را جمع کرد و جشنی ساخت و اول خود قدحی بیاشامید و بفرمود ، تا بهریکی از آن ( جمع ) قدحی دادند . چون زمانی بر آمد و يك دودور بگردید همه در اهتزاز آمدند و نشاط می کردند و آنرا **شاه دارو** نام نهادند ، و بعد از آن در تربیت درخت رز و ترتیب گرفتن شراب کوشیدند و هر چند بر میآمد ، مبالغه در آن زیاده می نمودند و در خوردن آن افراط می کردند .<sup>۱</sup>

منوچهری دامغانی در قصیده ای گوید :

چنین خواندم امروز در دفتری

که: «زنده است جمشید را دختری»

« بود سالیان هفتصد ، هشتصد

که تا اوست محبوس در منظری »

« هنوز اندران خانه گبر کان

بمانده است بر جای، چون عرعی»

« نه بنشیند از پا و نی يك زمان

نهد پهلوی خویش بر بستری »

---

۱- درد رسالة الارشاد فی احوال الصاحب الکافی اسمعیل بن عباد « تألیف ابی القاسم احمد بن محمد حسنی حسینی قوبانی اصفهانی مؤلف بسال ۱۲۵۹ همین روایت تکرار شده ( رسالة الارشاد ، ضمیمه محاسن اصفهان مافروخی مصحح سید جلال طهرانی چاپ مطبعة مجلس ص ۱۱ و ۱۲ ) و همچنین در برهان قاطع در کلمه « شاه دارو » همین روایت آمده است .



ببردم ازو مهر دوشیزگی  
 و زان سلسبیلش زدم ساغری  
 یکی قطره‌ای بر کفم برچکید  
 کف دست من گشت چون کوثری  
 ببوییدم او را و زان بوی او  
 بر آمد ز هر موی من عبهری  
 بساغر لب خویش بردم فراز  
 مرا هر لبی گشت چون شکری  
 یکی هاتف از غیب آواز داد  
 چو زامش بری نزد رامشگری ،  
 که « هست این عروسی بمهر خدای  
 پر بچه‌های سعتری منظری »  
 « ببايد علی الحال کابینش کرد  
 بیرزد بکابین چنین دختری »  
 « بود عقد کابین او ، اینکه تو  
 کنی سجده شکر چون شا کری »  
 « سر از سجده برداری و این شراب  
 کشی یاد فرخنده رح مهتری ... »<sup>۱</sup>

در این قصیده که شبه لغزیست در موضوع خم شراب ، که آنرا « دختر جمشید »  
 نامیده و محل آنرا « خانه گبرکان » دانسته ، نظر استاد منوچهری بهمان روایت کهن است  
 که پیشتر گذشت .

خاقانی در مدح جلال‌الدین الخزاری گوید<sup>۲</sup> :

۱- از این پس تخلص بمدح شیخ‌المیدندیم سلطان مسعود آغاز میشود .

۲- دیوان چاپ عبدالرسولی ص ۵۷۷ .

بسی خاک بنشسته بر فرق او  
 نهاده بسر بر ، کلین افسری  
 برو کردن ضخم ، چون ران پیل  
 کف پای او کرد ، چون اسپری  
 دویدم من از مهر نزدیک او  
 چنانچون برخواهری ، خواهری  
 ز فرق سرش ، باز کردم سبک  
 تنک تر ز پرپشه‌ای<sup>۱</sup> ، چادری  
 ستردم رخس را بسر آستین  
 زهر کرد و خاکی و خاکستری  
 فکندم کلاه کلین از سرش  
 چنان کز سر غازی مغفری  
 بدیدم بزیر کلاهش فراخ  
 دهانی وزیر دهان ، حنجری  
 مرو را لبی زنگیانه سطر  
 چنانچون ز جوعی لب اشری  
 ولیکن یکی سلسبیلش ، سبیل  
 کشاده بد اندر میانش دری  
 همی بوی مشک آمدش از دهان  
 چو بوی بخور آید از معجری  
 مرا عشق آن سلسبیلش گرفت  
 چو عشق پرچهره<sup>۲</sup> احوری

برداشتند و پیش تخت شاه شمیران آوردند، شاه بکار<sup>۱</sup> کرد، دانه‌ای سخت دید، دانا آن وزیرکان را بخواند و آن دانه‌ها بدیشان نمود، و گفت هما این دانه‌ها را بما بتحفه آورده است، چه می‌بینید اندرین، ما را با این دانه‌ها چه میباید کردن؟ متفق شدند که اینرا ببايد كشت و نيك نگاهداشت تا آخر سال چه پدیدار آید. پس شاه تخم را بباغبان خویش داد و گفت در گوشه‌ای بکار، و کردا گرداوپرچین کن تا چهارپا اندروراه نیابد، و ازمرغان نگاهدار و بهر وقت احوال او مرا مینمای. پس باغبان همچنين کرد. نوروز ماه بود، يكچندی برآمد، شاخکی ازین تخمها برجست، باغبان پادشاه را خبر کرد. شاه با بزرگان ودانا آن برسر آن نهال شد. گفتند ما چنین شاخ و برگ ندیده‌ایم، و باز گشتند، چون مدتی برآمد شاخهاش بسیارشد، و بلگها پهن گشت، و خوشه خوشه بمثال کاورس<sup>۲</sup> ازو در آویخت. باغبان نزدیک شاه آمد، و گفت: درباغ هیچ درختی ازین خرمتر نیست. شاه دگر باره بادانا آن بدیداردرخت شد، نهال او را دید درخت شده، و آن خوشها ازو در آویخته، شکفت بماند، گفت: صبر یابد کرد تا همه درختان را بر برسد تا بر این درخت چگونه شود چون خوشه بزرگ کرد، ودانه‌های غوره بکمال رسید هم دست بدو نیارستند کرد، تاخريف در آمد، و میوها چون سیب و امرود و شفتالو و انار و مانند آن در رسید. شاه بباغ آمد، درخت انگور دید چون عروس آراسته، خوشه‌ها بزرگ شده، و از سبزی بسیاهی آمده، چون شبه میتافت، و يك يك دانه ازو همی ریخت، همه دانا آن متفق شدند که میوه این درخت این است، و درختی بکمال رسیده است، ودانه از خوشه ریختن آغاز کرد، و بر آن دلیل میکند که فایده این در آب اینست. آب این ببايد گرفتن و درختی کردن، تا چه دیدار آید<sup>۳</sup>، و هیچ کس دانه در دهان نیارست نهادن. از آن همی ترسیدند که نباید که زهر باشد و هلاک شوند. همانجا درباغ خمی نهادند و آب آن انگور برگرفتند، و خم پر کردند، و باغبان را

۱- آقای مینوی در حاشیه نوشته‌اند: ظ: نگاه - مرحوم دهخدا چنین تصحیح

کرده‌اند: بگاز کرد (یعنی دندان زد).

۲- ارزن.

۳- ظ: پدیدار آید. (دهخدا). رك. صفحه بعد سطر ۷ (م.م).

دست جم چون راح ریحانیت داد      خوان جم را خل خرمایی فرست.  
 خیام (۴) در نوروز نامه کشف می را بیکی ازمسویان  
 جمشید اسناد داده نویسد<sup>۱</sup>      شمیران  
 و می

«اندر معنی پدید آمدن شراب - اندر تواریخ نبشته اند که  
 به راه پادشاهی بود کامگار و فرمانروا، با گنج و خواسته بسیار،  
 و لشکری بیشمار، و همه خراسان در زیر فرمان او بود، و از خویشان جمشید بود، نام او  
 شمیران، و این دژ شمیران که به راست و هنوز برجاست، آبادان او کرده است، و او را  
 پسری بود، نام او بادام<sup>۲</sup>، سخت دلیر و مردانه و با زور بود، و در آن روز گارتیر اندازی چون  
 او نبود. مگر روزی شاه شمیران بر منظره نشسته بود، و بزرگان پیش او، پسرش بادام  
 پیش پدر؛ قضا را همائی بیامد و بانك میداشت، و برابر تخت پاره ای دورتر، بزیر آمد و  
 بر زمین نشست. شاه شمیران نگاه کرد ماری دید در گردن همای پیچیده و سرش در آویخته،  
 و آهنگ آن میکرد که همای را بگذرد. شاه شمیران گفت: «ای شیر مردان! همای را از دست  
 این مار که بر هاند و تیری بصواب بیندازد؟» بادام گفت: «ای ملک کار بنده است.» تیری  
 بینداخت چنانکه سر مار در زمین بدوخت، و بهمای هیچ گزندی نرسید. همای خلاص یافت  
 و زمانی آنجا میپرید و برفت. قضا را سال دیگر همین روز شاه شمیران بر منظره نشسته  
 بود، آن همای بیامد و بر سرایشان میپرید و پس بر زمین آمد، همانجا که مار را تیر زده  
 بود، چیزی از منقار بر زمین نهاد، و بانگی چند بکرد و بپرید. شاه نگاه کرد و آن همای  
 را بدید، با جماعت گفت: «پنداری این همانست؟» که ما او را از دست آن مار برهانیدیم، و  
 امسال بمکافات آن باز آمده است و ما را تحفه آورده، زیرا که منقار بر زمین میزند، بروید  
 و بنگرید و آنچه بیابید بیارید. دوسه کس برفتند، و بجملگی دوسه دانه دیدند آنجانها را،

۱- چاپ تهران ص ۶۵ - ۷۰.

۲- ظ: باذان (مینوی). مرحوم بهار در حاشیه کتاب نوروز نامه یادداشت کرده اند:  
 باذان را در آخر اسان (باذام) گفته اند. رجوع شود: طبری در فتوحات قتیبه.

۳- دهخدا: این همایست. (مزدیسنا ۵۵)

انگور بکشتند هنوز برجاست، آن را بهرا غوره<sup>۱</sup> میخوانند و بر در شهرست، و چنین گویند که نهال انگور از هرا بهمه جهان پرا کند<sup>۲</sup>، چندان انگور که بهرا باشد بهیچ شهری و ولایتی نباشد، چنانک زیادت از صد گونه انگور را نام بر سر زبان بگویند و فضیلت شراب بسیارست.

در راحة الصدور، اندرباب پیدایش شراب، حکایتی شبیه بداستان فوق مذکور است که با احتمال مصحح راحة الصدور (محمد اقبال)، راوندی آنرا از کتاب الشراب، که خود او بدان اشاره نموده اخذ کرده است. عین عبارت راوندی

کیقباد  
ومی

چنین است:

«آورده اند که بدور کیقباد جشنی عظیم بود و کبار در حضرت بارسماطین خدمت کشیده، لکلی بیامد، ماری در گردن آویخته و محکم شده، و بر شکل دادخواهان و فریاد خوانان، در مقابل تخت ملک بر زمین نشست، و بزبان مرغان از دست مارفغان در گرفت. یکی از حجاب گفت: این بزبان از دست این حیوان جانستان در مانده است و استغاثت بحضرت ملک آورده وبا او استظهار و ثوقی نتوان که از ما ایمن باشد تا او را برهائیم. کیقباد بر گشاد تیر قادر و واثق بودی، فرمود که من بتیر سر مار در زمین دوزم تا مرغ راه هوا بردارد و مار را بزار و وار بگذارد. گفتند: رای اعلی بر ترست. ملک رای بامضا رسانید و مرغ بفرغ خلاص یافته از چشمها غایب گشت. بعد از زمانی چون مستبشری و مستظهري گرازان و نازان حلقه کنان بهمان موضع فرود آمد پنج دانه در دهان، خدمت کنان سر بر زمین نهاد و بغیبت تشریف داد. ملک فرمود که مکافات این احسان که درباره او نمودیم این دانه آورده است. حاضر کنید تا خود چیست؟ چون بکنار تخت نقل کردند، ملک فرمود که این چه شاید بود؟ گفتند: این از نوادر دروغ و غرایب عصرست، چشم ما چنین چیزی ندیده است و گوش جنس این واقعه نشنیده. اصناف مردم را از علماء و حکماء و اطباء و دهاقین و رهایین

۱- غوره یا غورج (معرب) نام قریه ای بوده است بر در شهر ه- رات. رک. معجم البلدان ج ۲ ص ۸۲۱ و ۸۲۴ (نوروزنامه. حواشی ص ۱۰۹). و رک. چهار مقاله مصحح ۲. معین ص ۵۱ س ۶.

۲- مؤید انتشار مو از نجد ایران بدیکر اقطار جهان میباشد.

فرمود هرچه بینی مرا خبر کن ، و باز گشتند . چون شیرۀ درخـم بجوش آمد، باغبان پیامد و شاه را گفت: شیرۀ همچون دیک بی آتش میجوشد و بنرمی؟ اندازد<sup>۱</sup> . گفت چون بیارامد مرا آگاه کن. باغبان روزی دید صافی و روشن شده چون یاقوت سرخ میتافت ، و آرا میـده شده، در حال شاه را خبر کرد . شاه با دانا آن حاضر شدند . همگنان در رنك صافی او خیره بماندند ، و گفتند: مقصود و فایده ازین درخت اینست، اما ندانیم که زهرست یا پازهر. پس بر آن نهادند که مردی خونی را از زندان بیارند ، و ازین شربتـی بدو دهند ، تا چه پدیدار آید . چنان کردند ، و شربتـی ازین بخونی دادند . چون بخورد اندکی روی ترش کرد ، گفتند: دیگر خواهی؟ گفت : بلی . شربتـی دیگر بدو دادند . در طرب کردن و سرود گفتن و ... و کچول کردن آمد، و شکوه پادشاه در چشمش سبک شد . و گفت: یک شربت دیگر بدهید ، پس هرچه خواهید بمن بکنید ، که مردان مرك را زاده اند . پس شربت سوم بدو دادند ، بخورد و سرش گران شد و بنخت ، و تا دیگر روز بهوش نیامد . چون بهوش آمد پیش ملك آوردندش . از پرسیدند که آن چه بود که دیروز خوردی ، و خویشتن را چون میدیدی؟ گفت: نمیدانم که چه میخوردم ، اما خوش بود ، کاشکی امروز سه قـدح دیگر از آن بیافتمی . نخستین قـدح بدشخواری خوردم که تلخ مزه بود ، چون در معده ام قرار گرفت طبعم آرزوی دیگر کرد ، چون دوم قـدح بخوردم نشاطی و طربی در دل من آمد که شرم از چشم من برفت ، و جهان پیش من سبک آمد ، پنداشتم میان من و شاه هیچ فرقی نیست ، و غم جهان بردل من فراموش گشت ، و سوم قـدح بخوردم بخواب خوش درخـدم . شاه ویر آزاد کرد از گناهی که کرده بود . بدین سبب همه دانا آن متفق گشتند که هیچ نعمتی بهتر و بزرگوارتر از شراب نیست ، از بهر آنك در هیچ طعامی و میوه ای این هنر و خاصیتی نیست که در شرابست . شاه شمیران را معلوم شد شراب خوردن ، و بزم نهادن آیین آورد ، و بعد از آن هم از شراب رودها بساختند<sup>۲</sup> و نواها زدند ، و آن باغ که در و تخم

۱- تیرمی اندازد : تیرزند بی کمان و سخت بکوشد. (منوچهری) [از یادداشتـهای

استاد دهخدا] .

۲- مراد رود بمعنی ساز و آلت طربست . مع هذا ممکنست صواب ( سرودها )

باشد. (مینوی) .

چون در نظر مسلمانان ، پادشاهان پیش از اسلام ایران ، علی الاطلاق ، کبر و جوس محسوب میشدند ، جمشید و کیقباد را نیز در زمره پیروان آن دین محسوب داشته اند . حتی فردوسی در شاهنامه ، کیخسرو را خواننده (ژندواست) معرفی کرده است <sup>۱</sup> ، و دروندیداد نیز آمده که دین اهورایی پیش از زرتشت بجمشید تفویض گردید <sup>۲</sup> .

نظر بشهرت انتساب پیدایش شراب در زمان جمشید ، **جام جم**  
( یعنی جام منسوب بجمشید ) در ادبیات ایران . ( علاوه بر اطلاق  
بجام جهان نما که کشف اسرار بود <sup>۳</sup> ) بجام شراب نیز اطلاق  
گردیده و در ادبیات پارسی بسا جام باده را بدو منسوب کرده اند .  
حافظ <sup>۴</sup> گوید :

ساقی بیار باده و با محتسب بگو

انکار مامکن که چنین **جام** ، **جم** نداشت .

سرود مجلس **جمشید** گفته اند این بود

که **جام** باده بیاور که **جم** نخواهد ماند .

که برد بنزد شاهان زمن گدا پیامی

که بکوی می فروشان ، دوهزار **جم** بجامی ؟

۱- وک. ج ۲ کتاب حاضر ، بخش ۷ بهره ۳ ( ذکر زند و اوستا پیش از ظهور زرتشت ) .

۲- دروندیداد ، فرگرد ۲ بند ۱-۲ آمده : پرسید زرتشت از اهورمزدا : ای اهور مزدا ی مینوی مقدس ، دادار پاک جهان خاکی ! با که نخست در میان مردمان گفت و شنود کردی تو ، اهورمزدا جز از من زرتشت ؟ بلکه بنمودی آن دین اهورایی زرتشتی را ؟ آنگاه گفت اهورمزدا : بجم زیبایی دارنده گله و رمة خوب ، ای زرتشت پاک ! با او نخست در میان مردمان گفت و شنود کردم من اهورمزدا ، جز از تو زرتشت ، بلو بنمودم آن دین اهورایی زرتشتی را « نسخه خطی ترجمه و ندیداد ، بقلم استاد پورداود » .

۳- که از آن در بخش هشتم بتفصیل بحث خواهد شد .

۴- حافظ پیش از دیگر گویندگان از **جام جم** و رابطه می و مغان گفتگو کرده و اوحدی مراغه‌یی مشنوی بنام (جام جم) بنظم در آورده است .

وفیلسوفان (و) عطاران و بقالان و مردم کشاورز را حاضر کردند و بخدمت تخت اعلی آوردند. هر کس سختی میگفت و درمی میسفت. اتفاق بر آن نهادند که این دانه هرچرا باشد از این قدر کاری نگشاید، در زمین دفن باید کرد تا از و چه زاید؟ در جائی حصین رود باری جستند و بر طرف مرغزاری بکشتند و در تعهد افزودند تا بمدت نبت از هر یکی شاخی جست که حضرت او ناموس اجنحه طاموس بشکست. خبر بکیقباد رسید تجشم کرد و دید و وصیتی که لایق بود تقدیم فرمود و در تعهد افزود تا بانگور بود و لطف خود بنمود. گفتند: این نبات در حضرت نضرتی داشت و بمیوه سربراشت، از و دیگر دانهها بیاید کاشت تا زیب باغها و آرایش راغها از و حاصل شود. چو بسیار شد نمی یارستند خوردن، چه بر منافع و مضار واقف نبودند. ملك فرمود که منفعت این در آب و شراب تواند بود. چو آب بگرفتند و در خنب کردند بجوش آمد. فیلسوفان از آن در تعجب ماندند، بر آن نهادند که جمعی مباح الدم را حاضر باید کردن تا تجربت حاصل آید. سه کس مختلف المزاج را بیاوردند و با کراهی عظیم با صدهزار بیم شربتی هر یکی باز خوردند، بدوم شربت گستاخ شدند و بسوم شربت فریاد کردند تا چهارم بیاوردند، چون بینج رسید نشاط دریشان آمد و ورقص و کچول آغازیدند و لور و سمسول و وزیدند و کس را بالای خود ندیدند، زبان بدشنام کیقباد کشیدند، چون بغایت مستی رسیدند. روز دیگر صبر نمی توانستند و بزرگان در آن شروع نمی یارستند، گفتند تا چهار فصل بریشان نگذرد ایمن نشاید بود که این نشاط غمی آرد و مرگی بریشان گمارد. در چهار فصل چند کس را این شراب بدادند تا فواید شراب روی نمود و همه را نشاط افزود. گفتند: منفعت آن دانه این بود. بعد از آن زینت مجلس و جمع احباب بدان می جستند.<sup>۱</sup>

مسعودی در مروج الذهب<sup>۲</sup> این واقعه را بیکی از دو برادر «ازور» و «خلخاس» از پادشاهان سریانی انتساب داده است.

۱- راحة الصدور ص ۴۲۳-۴۲۴. این داستانهای مربوط به پیدایش شراب را، باید با داستان پیدایش «شاه اسپرغم» در عهد انوشروان (رك. برهان قاطع: شاه اسپرغم) مقایسه کرد.

۲- مصحح محمد محیی الدین ج ۱ ص ۱۷۹-۱۸۰.



ایران در جنگ با تازیان ببرد خود نویسد و اوضاع کشور ایران را پس از غلبه عرب پیش‌بینی میکند، گوید:

نباشد بهار از زمستان پدید نیارند هنگام رامش نبید .  
 پیداست که در عهد ساسانیان ، بهنگام رامش و بزم باده کساری می کردند و حتی شاهنشاهان ساسانی سالی یکروز (در جشن مهرگان مجاز بودند بحدا فراط مست شوند)<sup>۱</sup> .  
 ابوریحان بیرونی در آثار الباقیه<sup>۲</sup> ضمن عید مجوسان سغد ، جشن (اشناخندا) را نام میبرد و نویسد: «اليوم الثامن عشر منه بابه خار»<sup>۳</sup> و يقال با میخواره، وهو شرب العصور الجید الصرف . «در ادبیات تازی نیز رز را بکسری (خسرو)<sup>۴</sup> نسبت داده و دختر کسری می نامیدند .

ابونواس گوینده مشهور گوید:

اسقنی صباء صرفاً	لم تدنس بمزاج.
نتجت من کرم کسری	قبل ابان النتاج.
هی لدفع الهم والاحزا	ن من خیر علاج. <sup>۵</sup>

۱- بنا بقول کنز یاس . رك . مقاله فروردین بقلم آقای پورداود در ایران امروز سال ۳ شماره ۱ .  
 ۲- ص ۲۳۴ .

۳- قبلاً حدس میزدیم که اصل «بایه خواره» باشد و «بایه» لغتی است در «باده» چنانکه «مایه» را در دبه‌های قزوین به «ماده» (شتر) اطلاق کنند (بنقل مرحوم دهخدا) و جمله را چنین میخواندیم: «... بایه خواره و يقال له میخواره»، با استاد هنینگ مذاکره شد ، این وجه را نپذیرفتند، زیرا لغات سغدی با فارسی بسیار فرق دارد ، و این لغت سغدی است مانند «اشناخندا» و حدس میزنند «بایه خواره» و «بامی خواره» هر دو يك اصل دارد. نیز ممکن است «نا به خواره» خواند که در ترجمه «صرف» آمده، ولی گفته اند که این کلمه هم در سغدی دیده نشده است .

۴- خسرو انوشروان و خسرو پرویز بخصوص کسری خوانده شده اند .

۵- دیوان ابونواس چاپ مصر ص ۱۲۷ .

بده جام می و از جم مکن یاد  
 که میداند که جم کی بود و کی کی؟  
 ظهوری گوید :  
 چو از جام شد پنجه جم جدا  
 بفرش کشید اره ، دست بلا .  
 گاهی نیز جام باده را «جام کیان» خوانند .  
 عطار گوید :

سیمین بران بسته میان ، می کرده در جام کیان  
 پسته کشاده ساقیان ، در پسته شکر ریخته .  
 باید دانست که در ادبیات پارسی «جام جم» را دارای هفت خط دانسته اند :  
 ۱- خط جور .  
 ۲- خط بغداد .  
 ۳- خط بصره .  
 ۴- خط ازرق .  
 ۵- خط ورشکر .  
 ۶- خط کاسه گر .

۷- خط فرودینه، و گویند خط لب جام را از آن جهت خط جور نام نهادند که چون خواهند حریف را بیندازند تا خط جور پر کرده بدو دهند<sup>۱</sup> .

بلغمی در تاریخ خود «می خوردن» را از آداب و شرایع  
 می و مزدیسنان در زردشت دانسته است، و مؤلف بیان الادیان نویسد<sup>۲</sup> : «(مغان)  
 ادبیات پارسی و تازی شادی کردن و می خوردن بطاعت دارند .»

فردوسی در ضمن نقل نامه ای که رستم فرخزاد ، سپهبد

۱ - برهان ، رشیدی ، سروری ، غیاث .

۲ - ص ۱۶ .

و ان قلنا اقتلوا عنکم بباکر شربها الخمر  
اتاک حلیب ضافیة بدا نطفاً و معتصراً  
فذاک العیش لاسبداً بقفرتها و لا ویرا<sup>۱</sup>.

و منوچهری در مسمطی گوید :

برد آن کشتگان را بسوی چرخشت<sup>۲</sup>،

همه را در چرخشت فکند از پشت،

لگد اندر پشت آنگاه همیزد و مشت

تا در افکند بپهلوشان پنج انگشت،

گفت کم دوش پیام آمد از زردشت<sup>۳</sup>

که دگر باره ببايد همگی را کشت.

زیارخان زرتشتی درین محافل دل از عارف و عامی میبردند.

خسروانی گوید :

چه مایه زاهد پرهیز کار صومعگی که نسک خوان شد بر عشقش وایارده کوی.

حتی کاتبی نیشابوری (متوفی در ۸۳۸) در اشعار خود نام «شاپور» و «جمشید» را که ظاهراً  
زردشتی بودند<sup>۴</sup> برده، از آنان تقاضای پادشاهی کرده است.

پاول هرن P. Horn، خاورشناس مشهور در کتاب تاریخ ادبیات ایران<sup>۵</sup>

۱- امثال و حکم دهخدا ص ۱۷۰۲-۳.

۲- فاعل «برد» رزبان است.

۳- ظاهراً اشاره است به زردشتی بودن رزبان.

۴- از سمدی تا جامی، ترجمه تاریخ ادبیات براون ج ۳ توسط آقای حکمت

ص ۵۵۰.

۵- Geschichte der Persischen Literature, Leipzig, 1901, S. 73-77.

و نیز :

مصونة حجبوها في مخدرها

عن العيون لكسرى صاحب التاج<sup>۱</sup>.ابوالمعالی سعدبن علی بن قاسم انصاری خطیری گوید<sup>۲</sup> :

اشرب علی طرب من كف ذی طرب

قد قام في طرب يسعى الى طرب.

من خندريس كعين الديك صافية

مما تخيرها كسرى من العنب.

فالراح من ذهب والکاس من ذهب

يا من رأى ذهباً يسقى علی ذهب.

در ایام خلفای اموی و عباسی، شاعران متذوق بغداد و دیگر شهرها، بمناسبت حرمت

می، در اسلام<sup>۳</sup> ناچار بخارج شهرها رفته، در دیرهای مغان و نصاری بنوشیدن باده مشغول میشدند. این معنی در اشعار تازی و پارسی جلوه گر گردیده است، هم ابونواس گوید :

دع ذا عدمتك و اشربها معتقة

من كف مضطمر الزنار معتدل

شمس الدین احمد الطیبی راست:

قهوة فارسية من خبايا اردشير لتجله ابرويز<sup>۴</sup>.

و نیز ابونواس گوید :

۱- همان کتاب ص ۱۲۹.

۲- معجم الادباء چاپ مارگلیوٹ ج ۴ ص ۲۳۲.

۳- برای اطلاع از کیفیت حرمت می در اسلام، رک. حافظ شیرین سخن تألیف نگارنده ص ۳۲۱.

۴- دیوان ابونواس ص ۱۶۴.

۵- بقل فرهنگ شموری در: اردشیر.

اساساً يك سلسله آداب و رسوم خاصی داشتند<sup>۱</sup>. پیش از یکدیگر و پس از یکدیگر مینوشیدند، سلامت کسانی که حاضر نبودند میآشامیدند<sup>۲</sup>. در بزمهای باشکوه و جلال نخستین جام را بسلامتی شاه میکشیدند، حتی هنگامی که حاضر نبود... پس شگفت نیست که در دربارهای جدید از آداب و رسوم گذشتگان پیروی کرده باشند، بیشتر از آنجهت که همه جای شاهنامه را با ذوق میخواندند<sup>۳</sup>.

محمد بن علی بن سلیمان الراوندی در راحة الصدور نویسد<sup>۴</sup>: «و خمر خوردن اگر چه برخلاف شریعت است و اخبار و آثار بسیار در عقوبت آن گردار آمده است اما در ملل متقدمه حلال بوده است و در آن زمان کسی از آن اجتناب ننموده و ملوک عجم عظمت و آرایش مجلس بزم بدان ساخته اند<sup>۵</sup>.

منوچهری در مسمط خود اشاره بزرزشتی بودن رزبان کرده<sup>۶</sup>. خاقانی در تحفه العراقرین شراب را «فرزند مجوس» خواند:

آن کو زقریش جفت گیرد      فرزند مجوس کی پذیرد؟<sup>۷</sup>  
در فرهنگها «چراغ مغان» کنایه از شراب انگوریست<sup>۸</sup>.  
با ذکر مطالب مزبور علت انتساب می بمغان، نیک پیدا است.

#### ۱- می ده ای ساقی! که می به درد عشق آمیز را

زنده کن درمی پرستی سنت پرویز را.  
(دیوان سنائی ص ۵۸۰).

۲- چنانکه در مجلس نصر بن احمد سامانی به «شادی بوجعفر احمد بن محمد» می نوشیدند و رود کی قصیده مشهور خود را در این موضوع بساخت. رك. دیوان رود کی (چاپ آقای نفیسی ص ۱۰۰۸-۱۰۱۶). و «شادی» (بصورت اضافه) به معنی «سلامتی» بکار میرفته.

۳- رود کی ج ۳ ص ۸۸۷ و ۸۸۸.

۴- ص ۴۲۳. ۵- رك. ص ۴۴۹.

۶- تحفه العراقرین چاپ قریب ص ۱۶۸.

۷- رك. برهان قاطع.

نگاشته: «در کشور پرشراب ایران، حرام بودن آب انگور بنا بر نص صریح قرآن مواجه با مقاومت‌های سخت شده است. ایرانیان زرتشتی کمال دقت را در کشت ورزی انگور با نیروی حقیقی بکار میبردند و پس از سلطه اسلام بدین آسانی نمیشد این نوشداروی پسندیده<sup>۱</sup> را از ایشان باز گرفت، بهمین جهت قدیمترین شاعران با کمال شوق و ذوق در وصف باده اشعاری گفته‌اند... سه عنصر سرور و شادی در ایران: شراب و عشق و آوازه بوده است. درباره رستم در یکی از سفرهای وی در شاهنامه چنین می‌گویند:

تہمتن بیزدان نیایش گرفت  
 برو آفرین و ستایش گرفت  
 کہ دردشت مازندران یافت خوان

می و رود با میگسار جوان .  
 عمر خیام بالعکس سه عنصر دیگر برای خود قایل شده است:  
 جامی و بتی و بریطی بر لب کشت  
 این هر سه مرا نقد و ترانسیه بهشت .

پس از آن روحانیان تصور میکردند که این فسق را باید از میان برد. البته ایشان نیز از سوی خود حق داشتند، بهمین جهت همه اشعاری را که در باره عشق و شراب بود، صوفیانه وانمود میکردند. کلمه «میخوار» را بنام موبدان زرتشتی افزوده بودند. ایرانیان مسلمان کلمات «مغ» و «مفکده» و «مغپچه» را میخوار و میخانه و ساقی معنی کرده بودند. البته مقصود این نیست که موبدان زرتشتی در میخواری استاد بوده‌اند، بلکه کلمه «مغ» نام عمومی برای زرتشتیان شده بود. در شاهنامه، در هر موردی که سرور و شادی هست، بزم میخواری فراهم میشود و با مستی کامل حاضران پایان میرسد.

۱- بقول مؤلف نفایس القنون: شاهدارو. رک ص ۲۰۱ قسم اول در علوم

اواخر، و رک. ص ۴۳۴، ۴۳۵ و ۴۳۶ کتاب حاضر.

خواجه کن سنت مغان می را  
 وز بلورین رکاب ، می بکسار<sup>۱</sup> .  
 هم او در تحفه العراقین گوید :  
 نبوم بیر مغان آزور      آتسخواری ز آب انکور<sup>۲</sup> .  
 پیر مغان      پیر مغانست که دستور سقایت میدهد .  
 حافظ :

تا ز میخانه و می نام و نشان خواهد بود  
 سرما خاک ره پیر مغان خواهد بود .  
 مغبیجه      سقایت شراب اغلب بعهده مغبیچگان محول بود .  
 حافظ :

کرچنین جلوه کند مغبیجه باده فروش<sup>۳</sup>  
 خا کروب در میخانه کتم مژگان را .  
 دوش رفتم بدر میکنه خواب آلوده  
 خرقه تر دامن و سجاده شراب آلوده .  
 آمد افسوس کنان مغبیجه باده فروش<sup>۳</sup>  
 گفت: «بیدارشو، ای رهرو خواب آلوده!»

می مغان و می مغانه      پس میی که مغان دهند مغانه است . رباعی ذیل منسوب

بخیم است :

- ۱- دیوان طبع عبدالرسولی ص ۲۰۰ .
- ۲- تحفه العراقین شرح مولوی آسی الدنی ص ۲۶۴ .
- ۳- باده فروش ، صفتی است که بمغبیجه تخصیص داده .

|| مغان || عماره مروزی گوید :

مغ از نشاط سبد چین<sup>۱</sup> که مست خواهد شد  
کند برابر چرخشت<sup>۲</sup>، خشت بالینا<sup>۳</sup>.  
منوچهری گوید:

بروز کار دوشنبه نبید خور بنشاط  
بر سم موبد بنشین و موبدان موبد.  
خاقانی راست :

بگوبا مغان کآبکاری شما راست  
که درکار آب شما می گیریم.  
مراد از «آبکاری» شرابخواریست و منظور از «آب» دراین بیت باده است. هم دراین  
قصیده گوید :

مرا ز اربعین مغان چون نپرسی  
که چل صبح در مفسرا میگیریم؟  
بانصاف، دریا کشانند - آنجا  
ز جور نهنگ عنا می گیریم.  
و دریا کش شرابخواری را گویند که باده برطل گران کشد و زود مست نکردد.  
بمغان آی تا مرا بینی  
که ز حبل المتین کنم زنار.  
عقل اگر دم زند بدست میش  
چون زره بردهان زتنی مسمار.

- ۱- سبد چین، بقیه انگور است که درباغ بجا مانده باشد.
- ۲- چرخشت، آن جای که انگور برای شراب پیالایند (لفت فرس).
- ۳- رودکی ج ۳ ص ۱۱۹۷.



ای گدای خانقه باز آ که در دیر مغان

میدهند آبی<sup>۱</sup> و دلها را توانگر میکنند .

و همودر ساقی نامه گفته :

بیا ساقی ! از می ندارم گزیر	بیک جام باقی مرا دست گیر
که از دور گردون بجان آمدم	روان سوی دیر مغان آمدم
بیا ساقی از کنج دیر مغان	مشودور ، کانجاست کنج روان
ورت شیخ گوید: «عروسوی دیر	جوابش چگویی؟ بگو: «شب بخیر».

«خرابات» بهمین مناسبت خرابات را که مجازاً بمعنی مصطبه و میخانه است،

در ادبیات ما گاهی منتسب و مضاف به (مغان) آورده ، خرابات مغان گویند .  
حافظ راست :

در خرابات مغان ما نیز همدستان شویم<sup>۲</sup>

کاینچنین رفتست در روز ازل تقدیر ما .

خاقانی :

مغانرا خرابات ، کهف صفا دان

در آن کهف بهر صفا میگیریم .

سلمان ساوجی :

من خراباتیم و باده پرست	در خرابات مغان عاشق و مست
میکشندم چو سبودوش بدوش	میرندم چو قدح دست بدست <sup>۳</sup> .

فیض پیر مغان عام است - آذربیکدلی گوید :

بشیخ شهر فقیری ز جوع برد پناه

بدین امید که از لطف خواهدش نان داد .

۱- یعنی شرابی .

۲- ... طریقت ما بهم منزل شویم . (ن . ل .)

۳- برای اطلاع از ذکر اصطلاحات فوق در شعر دیگر شعرای ایران ، رک .

ساقی! علم سیاه شب صبح ربود ،  
 برخیز و می مغانه را در ده زود ،  
 بکشای زهم دونر کس خواب آلود ،  
 برخیز که خفتت بسی خواهد بود .

عطار گوید :

کاین يك دوسه روز عمر باقی است  
 از دست مده می مغان را .

وحافظ گوید :

در خافه ننگجد اسرار عشقبازی  
 جام می مغانه هم با مغان توان زد<sup>۱</sup> .  
 شراب خانکیم بس ، می مغانه بیار  
 حریف باده رسید، ای رفیق توبه، وداع!<sup>۲</sup>

رکن الدین عمیدالملک وزیر (ممدوح عبید زاکانی) گوید<sup>۳</sup> :  
 ترس آنچه ای که هر که در شهر سرمست می مغانه اوست ،  
 خاصیت آب زندگانی در خاک شراب خانه اوست .  
 دیر مغان جایی است که تشنگان را سیراب کنند .

حافظ گوید :

در دیر مغان آمد یارم قدحی در دست  
 مست از می و میخواران از نر کس مستش مست .

۱- حافظ طبع قزوینی ص ۱۰۵ . ۲- ایضاً ص ۱۶۸ .

۲- تاریخ عصر حافظ تألیف مرحوم دکتر غنی ص ۸۹ حاشیه .

گرفته ساغر عشرت ، فرشته رحمت  
 زجرعه بر رخ حور وپری کلاب زده  
 ز شور و عربده شاهدان شیرین کار  
 شکر شکسته ، سمن ریخته رباب زده  
 سلام کردم و بامن بروی خندان گفت  
 که : « ای خمارکش مفلس شراب زده ! »  
 « که کرد اینک که تو کردی بضعف همت و رای  
 ز کنج خانه شده خیمه بر خراب زده ؟ »  
 « وصال دولت بیدار ترسمت ندهند  
 که خفته تو در آغوش بخت خواب زده »  
 « بیا بمیکده حافظ که بر تو عرضه کنم  
 هزار صف ز دعاهاى مستجاب زده . »  
 دوم ، نخستین بند ترجیع مشهور هاتف است :  
 ای فدای تو هم دل و هم جان  
 وی نثار رخت همین و همان  
 . . . . .  
 . . . . .  
 دوش از سوز عشق و جذبه شوق  
 هر طرف میشتافتم حیران  
 آخر کار شوق دیدارم  
 سوی دیرمغان کشید عنان  
 چشم بد دور خلوتی دیدم  
 روشن از نور حق ، نه از نیران

هزار مسأله پرسیدش از مسایل و گفت  
 که : کرجواب نکفتی نبایدت نان داد.  
 نداشت حال جدل آن فقیر و شیخ غیور  
 ببرد آتش و نانش نداد تا جان داد.  
 عجب که با همه دانایی این نمیدانست  
 که حق ببنده نه روزی بشرط ایمان داد!  
 من و ملازمت آستان پیرمغان  
 که جام می بکف کافر و مسلمان داد.

وصف پذیرایی مغان

بوصف پذیرایی مغان اختصاص دارد :

نخست غزلی است از دیوان لسان الغیب خواجه حافظ که فرماید<sup>۱</sup> :  
 در سرای مغان ، رفته بود و آب زده  
 نشسته پیر و صلائی بشیخ و شاب زده .  
 سبو کشان همه در بند کیش بسته کمر  
 ولی ز ترك كله چتر بر سحاب زده .  
 شعاع جام و قدح ، نور ماه پوشیده  
 عذار مغیچگان ، راه آفتاب زده .  
 عروس بخت در آن حجله با هزاران ناز  
 شکسته کسمه<sup>۲</sup> و بربرک کل کلابزدم.

۱- دیوان مصحح مرحوم قزوینی ص ۲۹۱-۲۹۲ .

۲- کسمه، بفتح اول موئی باشد از زلف که سر آنرا مقراض کنند و غم داده بر رخسار گذارند و آنرا پیچه نیز گویند ( دیوان مصحح مرحوم قزوینی ص ۲۹۱ ح ۱ بنقل از جهانگیری و بهار عجم )

# بخش ششم

## آیات و احادیث

---

دو آیه قرآن  
احادیث

هر طرف دیدم آتشی، کان شب  
 دید در طور، موسی عمران  
 پیری آنجا بآتش افروزی  
 بادب کرد پیر، مغیچگان  
 همه سیمین عذار و کل رخسار  
 همه شیرین زبان و تنگدهان  
 عود و چنک و دف و نی و بربط  
 شمع و نقل و گل و مل و ریحان  
 ساقی ماهروی مشکین موی  
 مطرب بذله‌گوی خوش الحان  
 مغ و مغزاده، موبد و دستور  
 خدمتش را تمام بسته میان  
 من شرمنده از مسلمانی  
 شدم آنجا بکوشه‌ای پنهان  
 پیر رسید: «کیست این؟» گفتند:  
 «عاشقی بیقرار و سرگردان»  
 گفت: «جامی دهیدش از می ناب  
 گرچه ناخوانده باشد این مهمان»  
 ساقی آتش پرست و آتش دست  
 ریخت در ساغر آتش سوزان  
 چون کشیدم نه عقل ماند و نه هوش  
 سوخت هم کفرازان و هم ایمان ...<sup>۱</sup>

« در شأن نزول این آیه از ابن عباس روایت شده که چون پیامبر خدا زردشتیان هجر<sup>۱</sup> را برداخت جزیه واداشت ، مخالفان عرب گفتند در شکفتیم از محمد که گمان میکند خدا او را برسات گماشته است تا با همه مردم بجنگد و آنان را بدین اسلام آورد ، وی جزیه را جزا اهل کتاب نمی پذیرفت ، ندیدیم رفتاری را که با مشرکان عرب کرده است با مشرکان هجر همان کند . پس خدا آیه را فرستاد ، یعنی شما را ملامت ملامت - کنندگان زیان نمیرساند اگر براه راست وحق باشید . »

عمر بهنگام فتح ایران ، درمورد رفتاری که نسبت بزردشتیان میبایست انجام دهد در تردید بود ، عبدالرحمن بن عوف بدو گفت که از پیغمبر شنیدم که بامجوس باید مانند اهل کتاب<sup>۲</sup> رفتار کرد .

این امر مقدمه ای شد برای اینکه زردشتیان « اهل کتاب » محسوب شوند<sup>۳</sup> . ولی در آیه فوق تصریحی بنام آنان نشده است . بعدها آیتی دیگر ابلاغ گردید که صریحاً نام «مجوس» در آن ، در ردیف اهل الکتاب یاد شده :

«ان الذين آمنوا والذين هادوا والصابئين والنصارى والمجوس، والذين اشرکوا، ان الله يفصل بينهم يوم القيمة ، ان الله على کل شیء شهيد.»<sup>۴</sup>

۱- هجر نام چند ناحیه است از جمله هجر البحرین و هجر نجران و هجر جازان و هجر حصنة از مغلاف مازن و هجر مدینه و غالباً الهجر (بالف ولام) خوانده میشود و همه ناحیه بحرین را نیز هجر گفته اند و آن درستست و همچنین شهر یست در یمن که بین آن و عثر ، یک روز و شب از جهت یمن راه است (معجم البلدان یا قوت). بحرین ناحیه ای از شبه جزیره عربستان را میگفته اند که در ساحل خلیج فارس میانت بصره و عمان قرار داشته و شهر مرکزی آن موسوم بوده است به هجر. این ناحیه جزء بلاد نجد محسوب میشده و غیر از جزیره بحرین امروز یست (مینوی . حواشی نوروز نامه ص ۱۱۲).

۲- رجوع شود به حدیث سوم در همین عنوان .

۳- اسلام بسیار زود مفهوم اصطلاح «اهل الکتاب» را توسعه بخشید. مسلمانان باتکای روایتی که طبق آن محمد (ص) از پارسیان هجر (بحرین) جزیه قبول کرده بود مجوسیان را نیز از طبقه اهل الکتاب محسوب داشتند ( دایرة المعارف اسلام : اهل الکتاب ، بقلم گلدزیهر Goldzieher ) . و رک .

Dr . Sadighi , Les Mouvements Religieux , p . 13 - 14 .

۴- سورة ۲۲ (الحج) آیه ۱۷ .

## آیات واحادیث

اگر این علم از ثریا آویخته بودی، مردانی از پارس بیافتندی.  
(ترجمه فارسانه ابن البلخی از حدیث نبوی)

چون بیشتر مزدیسنان و یهودیان مقیم بحرین، عمان و  
یمن پرداخت جزیه را بر قبول اسلام ترجیح میدادند و مأموران  
پیغمبر نیز بر طبق میل آنان باخذ جزیه اکتفا میورزیدند، این  
امر موجب غوغایی شد.

دو  
آیه قرآن

توضیح آنکه برخی از عرب<sup>۱</sup> این نحو سلوك با مزدیسنان را مخالف سنت پیغمبر  
میدانستند، اعتراض کردند که فقط یهودیان و مسیحیان اهل کتابند و پس بچه  
دلیل پیغمبر با مزدیسنان (زرتشتیان) مانند آن دو فرقه رفتار میکند؟  
آنگاه آیت ذیل از طرف پیغمبر ابلاغ شد:

«یا ایها الذین آمنوا علیکم انفسکم، لا یضرکم من ضل اذا اهتدیتم، الی الله مرجعکم  
جمعاً، فینبئکم بما کنتم تعملون.»<sup>۲</sup>

یعنی: ای کسانی که (با سلام) ایمان آوردید، شما مسؤول خودتان هستید.  
اگر براه راست باشید، گمراهی دیگران شما را زیانی نرساند. بسوی خدا خواهید  
بازگشت، پس شما را بر رفتارتان آگاه خواهد ساخت.

در تفسیر نیشابوری<sup>۳</sup> در مورد این آیه، من جمله روایت ذیل آمده است:

---

۱- بقول مؤلف تفسیر نیشابوری مناققان عرب.

۲- سوره بنجم (مائده) آیه ۱۰۴.

۳- جلد دوم ص ۴۹.



مفسران صابیان را در ردیف نصاری محسوب داشته و برخی آنانرا بیرون از این تقسیم‌داند<sup>۱</sup>. صابیان را بیشتر مفسران و نویسندگان به «ستاره پرستان» تعبیر کرده‌اند. مؤلف بیان الادیان نویسد: «کواکب ثابته را نماز تطوع کنند، هر روزی آن ستاره را که آن روز را بدوباز خوانند، چنانکه شنبه زحل راست کماکانوا، و روزه ایشان هرساله سی روزست تمام، لیکن پراکنده ... در ایام روزه گوشت نخورند، و هر ماه چهار قربان کنند بنام ستارگان از خروس و خون آن خروس در گور کنند و پرواستخوانش بسوزند ... و عقوبت بر گناه ارواح روا بینند.» - صابئین و صابة البطایح و ماندائیان و مقتسله و ناصوری

#### بقیه حاشیه از صفحه قبل

احدی و خدسین) و او را فرمان داد که چون آنجا شوی شاپور همه هربدان (شاپورمه هربدان؟) را بکش و آتشهای کبرکان برافکن. پس او بیستان شد برین جمله، و دهاقین و کبرکان بیستان قصد کردند که عاصی گردند بدین سیل، پس مسلمانان بیستان گفتند اگر پیغمبر ما صلی الله علیه و آله با خلفاء راشدین این کرده‌اند با گروهی که با ایشان صلح کردند تا ما نیز این کار تمام کنیم، اگر نه و نبود است اینجا کاری نباید کرد که اندر شریعت اسلام نیست و اندر صلح، باز نامه نبشتند بحضرت (یعنی بشام)، برین جمله جواب آمد که: نباید که ایشان معاهدند و آن معبد جای ایشانست و ایشان میگویند که ما خدای پرستیم، و این آتشخانه را که داریم و خرشید را که داریم نه بدان داریم که گوییم این را پرستیم، اما بجایگاه آن داریم که شما محراب دارید و خانه مکه، چون برین حال باشد واجب نکنند [برکنند] که جهودان را نیز کنشت است و ترسایان را کلیسا و کبرکانرا آتشگاه، چون همه معاهدند میان معبد جای ایشان [چه فرق کنیم] و نیز دوست ندارند برکنند چیزی و جایی که دیرینه گردد، و پیغامبر صلی الله علیه و آله اگر خواستی زین هیچ نگذاشتی الا همه کفر، و ادیان دون دین اسلام برکنند، آنکه نکرد و برنکنند و برایشان بجزیه صلح نکرد، عز اسلام را بود تا هر چند جهان باشد و روزگار باشد مسلمانان که حقیقت اعتقاد خویش و دین خوش نگاه کنند، خدای را تعالی شکری نو کنند و چون خلل کیشهای ایشان همی بینند و همی شنوند. پس او آن فرمان بگذاشت.

۱- تفسیر نیشابوری جلد ثالث سورة الحج.

۲- چاپ تهران ص ۲۱.

یعنی: کسانی که ایمان (اسلام) آوردند و کسانی که یهودی شدند و صابیان و نصرانیان و مجوس و کسانی که شرك ورزیدند، خدا بین آنان در روز رستاخیز حکم خواهد کرد. همانا خدا بر هر چیز گواهد است.  
ابوالفتح رازی در تفسیر خود نویسد<sup>۱</sup>:

« قتاده گفت درین آیت، دینها پنج است: اربعة للشیطان، و واحد للرحمن. چهار دیو راست و یکی خدای راست. و آنچه خدای راست مسلمانیست، و آنچه دیو راست این چهار گانه است از: جهودی و ترسائی و گبر کی و مشر کی. و گفت صابیان نوعی باشند ازیشان...<sup>۲</sup> حق تعالی گفت این جماعت را از مسلمانان و جهودان و ترسایان و گبرکان و صابیان و مشرکان، من فردای قیامت میان ایشان فصل کنم، و در فصل دو قول گفتند: یکی آنکه حکم کنیم، من قولهم: الحاکم الفصل. و دیگر آنکه تمیز کنیم میان ایشان تا محق از باطل پدید آید بخلق علم ضروری. و اینکه روی محق سفید کنیم و روی مبطل سیاه، تا مردمان میان ایشان فرق کنند بضرورت، و فصل فرق و تمیز باشد میان حق و باطل بآنکه از یکدیگر جدا بشود. »

از دقت در آیه فوق آشکار میشود که آن شامل سه فرقه ممتاز است:

۱- مؤمنان (مسلمانان).

۲- مشرکان.

۳- یهودیان و صابیان و مسیحیان و زرتشتیان.<sup>۳</sup>

بنابر این مجوس در نظر پیامبر اسلام بکلی از مشرکان مجزا و در ردیف یهودیان و عیسویان (که در اهل کتاب بودن آنان تردیدی نیست) و صابیان قرار دارند.<sup>۴</sup> بعضی

۱- تفسیر سورة حج ص ۵۸۸ چاپ قدیم.

۲- در اینجا مؤلف تجزیه نحوی کرده است.

۳- این سه فرقه با ذکر اسم موصول (الذین) از هم جدا شده اند، و چهار گروه اخیر با حرف وصل (و) بهم پیوسته اند.

۴- دوتاریخ سیستان ص ۹۲ آمده: «زیاد بن ابیه ربیع را معزول کرد از سیستان و عبیدالله بن ابی بکره را بسیستان فرستاد. (آمدن عبیدالله ابی بکره بسیستان اندرسنه بقیه حاشیه در صفحه بعد

در زمان مأمون خلیفه عباسی (۲۱۵ هـ) مشرکان حران موفق شدند مسلمانان را اقناع کنند که ایشان همان صابیانی هستند که در قرآن در زمره ملل با ایمان نام برده شده و دارای کتاب آسمانی هستند که پیامبران قدیم برای ایشان آورده‌اند.<sup>۱</sup>

فی الجمله صابیان در مکتوم داشتن عقاید اصلی و تقید میکوشند چنانکه خود را گاهی پیرو ابراهیم و کتاب آسمانی خویش را (صحف) وانمود میکنند<sup>۲</sup>، و اغلب یحیی بن زکریا را پیامبر خود معرفی نمایند. از کتب دینی ماندائیان برمیآید که آنان جدأ مخالف یهود و نصاری و مسلمانان و معتقدات ایشان هستند، و فقط با دین زرتشتی مخالفتی محسوس ندارند.<sup>۳</sup>

نظر بذکر (صابئین) در ردیف مجوس در آیه مذکور، برخی زرتشتیان را از اهل الکتاب بیرون پنداشته‌اند.

ابن رشد در کتاب «بداية المجتهد ونهاية المقتصد» در مبحث فرائض (میراث) آرد:<sup>۴</sup>  
«اجمعوا على توريث الملة الواحدة بعضهم بعضاً واختلفوا في توريث الملل المختلفة، فذهب مالك وجماعة الى ان اهل الملل المختلفة لا يتوارثون كاليهود والنصارى و به قال احمد و جماعة، وقال الشافعي وابو حنيفة وابو ثور والثوري وداود وغيرهم: الكفار كلهم يتوارثون، وكان شريح وابن ابي يعلى وجماعة يجعلون الملل التي لا تتوارث ثلاثاً: النصارى واليهود والصابئين ملة، والمجوس ومن لا كتاب له ملة والاسلام ملة».

۱- Cf. Chwolson, Die Ssabier. I, 141.

(دائرة المعارف اسلام: اهل الکتاب بقلم کلدزیه‌ر).

۲- رك. ص ۱۱۶ کتاب حاضر ج ۵.

۳- برای اطلاعات بیشتر رجوع شود: تقی زاده. صابئین و زردشت (که قبلاً ذکر شده). و نیز الفهرست ابن النديم چاپ مصر ۱۳۴۸- ص ۴۵۴. باید در نظر داشت که حرانیان بغلط خود را صابیان نامیدند و در کتب اسلامی هم بدین نام شهرت یافتند (تقی زاده. تاریخ زردشت. یادگار سال ۵ شماره ۸-۹ ص ۳۰ ح ۲) در نسخه الدهر دمشقی (چاپ لیبسک) فصل العاشر بعنوان (فی وصف هياكل الصابئة) شرحی آمده است (ص ۳۹ پیوست).

۴- دائرة المعارف فریدو جدی ج ۱۰ ص ۷۴۱.

اسامي مختلف يك فرقه است. صبيان امروزه که در حدود اراضي واقع بين عماره، بصره، خرمشهر و اهواز سکنی دارند منتسب بدین طایفه اند. صابیان از حیت دین بطن قوی در اصل پیرو حضرت یحیی - و بقول مسیحیان یوحنا ی تعمید دهنده - بوده اند. ظاهراً بعزت سختگیریهای بخشی از بنی اسرائیل که بدین عیسی گرویدند، گروه مزبور که تابع عیسی نگردیدند و فقط یحیی رامقتدای خود میدانستند، مجبور به هجرت شدند. و چون مهمترین ارکان دین آنان تعمید و ارتباط در آب جاری بود، سواحل نهرین یا رافدین را اختیار کرده در آن خطه مستقر شدند. در دین آنان آثار شرك دیده میشود. از جمله به ارباب انواع متعدد معتقدند. معبود اول آنان (پاراب) یعنی دریای بی پایان نامیده میشود که شناسایی او از محالات و عقل بشر از درك حقیقتش عاجزست. معبود دوم (آیازیبا) یعنی جوهر حقیقی وجود. معبود سوم (ماناربا) یعنی روح جلال. فرزند وی (پاتایل) خالق زمین و بشر محسوب میگردد. بعقیده آنان یکی از ارباب انواع موسوم به (اومر) با مادر خود تزویج کرد و نوزده فرزند آورد که عبارت از ۱۲ برج و هفت کره معظم آسمان است. اسامی ۱۲ برج و ۷ کوکب در میان صبيان امروزه هنوز بزبان کلدانی (بابلی متأخر) یا یهودی است از این قرار: شاماش (آفتاب) - سرا (ماه) - نراق (مریخ) - ابنو (عطارد) - بعل (مشتری) - لیوات (زهره) - کیوان (زحل) - کیوان پارسی؛ و برجهای دوازده گانه از این قرارند: قم دول (دلو) یا شباط ماه اول، قم نون (ماهی، حوت) یا ادار، امبر (حمل) یا نیسان، تور (ثور)، صرطنه (سرطان)، آریا (اسد)، شنبلت (سنبله)، سلمی (میزان)، عرقب (عقرب)، حاتیا (مادیان)، گدی (جدی). همه آنها دارای مراتب تقدیس و احترامند. صابیان قسمتی از تعالیم یهود و نصاری و ایرانیان باستان را اتخاذ و در دین خود داخل کردند.<sup>۱</sup>

۱- ر.ک. تقی زاده. گاه شماری ص ۳۵۹؛ ایضاً تقی زاده. صابین و زمان زردشت از انتشارات مجله دانشکده ادبیات تبریز. ۱۳۳۸؛ مجله طوفان هفتگی سال دوم شماره های ۱۱-۱۲-۱۳، مقاله «صبی یا صابی» بقلم جواهر الکلام.

بجز دو آیه قرآن، که تفسیر آنها گذشت، چند حدیث از

پیامبر اسلام در مورد مجوس مرویست که در زیر شرح آنها بیاید :

#### احادیث ۱

۱- ناصر خسرو در کتاب وجه دین<sup>۲</sup> نوشته :

«خبر است از رسول علیه السلام که گفت: الغلاة نصاری هذه الامة، والنواصب يهودها،

و الخوارج مجوسها، گفت غالیان<sup>۳</sup> ترسایان امتند، و ناصبیان<sup>۴</sup> جهودان امتند،

۱- منظور احادیثی است که در کتب ادبی پارسی منعکس شده .

۲- چاپ برلن ص ۲۹۴ .

۳- «غالیه، باز پس ترین قومی از شیعه این گروهند که کافر محض باشند، و ایشان از آن گروهند که یکی از ایشان نزد علی آمد و گفت : یا علی الاعلی السلام عليك . علی کرم الله وجهه فرمود تا او را بسوختند، پس گفت . يهلك اثنان : محب مفرط و مبغض مفتري . و ایشان نه (هشت . ظ) فرقه اند:

۱- الکاملیه : اصحاب ابی الکامل .

۲- السبائیه : اصحاب عبدالله بن سبا .

۳- المنصوریه : اصحاب ابو منصور عجلای .

۴- الفرائیه : ایشان گویند علی بن ابی طالب بزاع ماند.

۵- البزغیه : اصحاب بزغ بن یونس .

۶- الیمقوییه : اصحاب محمد بن یعقوب . ایشان گویند علی هر گاه در میان ابر

بدنیا آید .

۷- الاسماعیلیه : ایشان اصحاب اسماعیل بن علی اند .

۸- الازدریه : ایشان گویند این علی که پدر حسن و حسین است علی نیست ، او

مردیست که او را علی الازدری خوانند و آن علی که امامست او را فرزندان نباشد، که صانعست» (بیان الادیان ص ۳۵) .

۴- «قومی که ایشان خود را اهل سنت و جماعت خوانند، این نام محمودست و

خصم ایشان را نواصب خوانند و این نام مذمومست.» (تبصرة العوام چاپ مرحوم اقبال ص ۲۸) .

هم در این کتاب ( ص ۱۳۸ ) نواصب شامل ( حنفیه ، معتزله ، اشاعره و غیره ) دانسته شده .

ناصر خسرو در وجه دین نویسد<sup>۱</sup>:

«اندر گزیت بر اهل کتاب و تأویل آن - کوئیم بتوفیق خدای تعالی که جهاد کردن واجبست بر (مسلمانان با) ترسایان و جهودان و مغان و کبران و کافران ، و هر که از ایشان اهل کتابند مرا امام را رواست گزیت بستدن و از ایشان دست بازداشتن . اگر خواهد آن گزیت را صرف کردن اندر مصالح دین و قوی گردانیدن مؤمنان و مسلمانان بر قهر کردن دشمنان دین ، و بازداشتن شرایشان از پیرامن اهل دین ...<sup>۲</sup> کوئیم هر گروهی که ایشانرا کتاب نیست از ایشان گزیت نستانند چنانکه مغان و بت پرستان . از جهودان و ترسایان که کتاب دارند گزیت بستانند»<sup>۳</sup> .

بنابر این ناصر خسرو در اینجا مغان را در ردیف بت پرستان (مشرکان) محسوب داشته است و این خود مخالف تفسیر آیه<sup>۴</sup> و حدیث پیغمبر است (که ازین پس بیاید) و ظاهراً وی بنابر مذهب اسمعیلیه این قول را ذکر کرده است<sup>۵</sup> .

۱- چاپ برلن ص ۲۹۴ .

۲- در اینجا خبری را نقل میکنند که غلاة در حکم نصاری و نواصب در حکم یهود و خوارج در حکم مجوسند، و شرح آن در همین عنوان بیاید .

۳- ر. ک . حدیث اول که شرح آن بیاید، و ر. ک کتاب حاضر ص ۲۴ .

۴- که مشرکانرا جدا ذکر فرموده است .

۵- بجز این دو آیه ، در دو آیه دیگر بایرانیمان (مطلقاً) اشارت شده است . مؤلف فارسنامه ابن البلخی نویسد (چاپ دارالفنون کمبریج ص ۵) : « و در قرآن دو جای ذکر پارسیانست که ایشانرا بقوت و مردانگی ستودست يك جاعزمن قائل : بهشنا علیکم عباداً لنا اولی باس شدید ، یعنی بفرستادیم بر شما بندگانمان از آن ماکه خداوندان نیرو و بطش سخت بودند ، این خطاب با جهودانست که در عهد لهراسب بودند . لهراسب چون بخت (۱) نصر را اسپهبدی عراق داد تا بآخر روم و اقصای مغرب و بخت (۲) نصر تا دمشق بیامد ... و در جای دیگر میگوید جلت قدوته : ستدعوت الی قوم اولی باس شدید تقاتلونهم او یسلمون . این خطبات با مسلمانان کردست یعنی که شما را بجنک قومی خوانند که خداوندان نیرو و بطش سخت اند تا با ایشان جنک کنید و ایشانرا میکشید تا آنگاه که مسلمان شوند . این قوم که اشارت بدیشانست که پارسیانند . ) برای توضیح رجوع شود بهمان کتاب .

ما قبلا دستور خلافت (شام) را بنقل از تاریخ سیستان درین باب آورده ایم.  
 نصیر الدین طوسی در «رسالة جبر و قدر» آرد<sup>۱</sup>: «... و این قوم را قدریان خوانند و  
 باشد که عدلیان خوانند، و باشد که قسم اول را قدری خوانند، بسبب آنکه گویند: کارها  
 بتقدیر خداست و بجهت این خبر که «القدرية مجوس هذه الامة» هر قومی حواله قدری با  
 دیگر قوم کنند و میان این طایفه مقالات بسیار است.»

آقای مدرس رضوی در تعلیقات نوشته اند<sup>۲</sup>: «... در هر حال مسلم است که مقصود  
 از مجوس معتقدین زردشت میباشد که بیزدان و اهریمن قائلند و این دو را خالق نیکیها و  
 بدیها دانند.

اما مقصود از قدریه چنانکه خواجه فرموده «اشاعره و جبریه گویند مراد از قدریه  
 معتزله باشند» چه این گروهند که بتفویض قائل باشند و گویند افعال عباد مخلوق خود  
 آنهاست و خداوند کارهای بندگان را بخود آنها باز گذاشته و تفویض بدانها کرده است،  
**وهم المنسوبون الى القدر و يزعمون ان كل عبد خالق فعله**، و افعال بندگان را  
 اختیاری محض دانند و گویند انسان در اراده و فعل آزاد مطلق است، از این جهت آنها را  
 قدریه نامند که معتقد بقدرت و توانائی کامل انسان بر اعمال و افعالند.

و معتزله چون در اختیار عباد با قدریه شباهت دارند، آنها را نیز قدریه گفته اند،  
 چنانکه در شرح مواقف آمده است که **قیل: القدرية هم المعتزلة لاستناد افعالهم  
 الى قدرتهم**. و در منتخب کنز العمال خبری بهمین معنی از ابن عباس روایت شده که گفته  
 است: **القدرية الذين يقولون الخير والشر بايدنا** (منتخب کنز العمال چاپ مصر  
 ج ۱ ص ۸۳).

و شارح مقاصد گوید: «در ذم قدریه بین مسلمانان خلافتی نیست، چه در احادیث  
 صحیحه وارد شده: **لعن الله القدرية على لسان سبعين نبيا**، ولیکن در اینکه مقصود از

۱- مجموعه رسائل خواجه نصیر الدین باهتمام مدرس رضوی. از انتشارات دانشگاه.

تهران (۳۰۸) ص ۱۰.

۲- ص ۹۱ بعد.

و خارجیان<sup>۱</sup> مغان امتند. و از مغان مرخارجیان را خواست که فدویانند، و هر مغانرا کتاب نیست که بدان کار کنند و از پس آن روند<sup>۲</sup>، چنانکه مرجهودانرا و ترسایانرا کتاب هست، که از پس آن رونده‌اند. و تأویل این قول آنست که غالیان و ناصبیان، امام ثابت کنند همچنانکه جهودان و ترسایان کتاب دارند از تورات و انجیل، و تأویل کتاب امام است و خارجیان امام ثابت نکنند و گویند امام هر که باشد روا باشد چون عادل باشد، همچنانکه مغان را که مثل ایشانند کتاب معلوم نیست.

محشی فاضل وجه دین در ذیل صفحه درمورد حدیث فوق نگاشته‌اند:

«این خبر قطعاً معمول باید باشد، چه اصطلاح غلاة و نواصب و خوارج واضحست که در عهد رسول هنوز معمول نشده بوده است، چه اصل مسمیات این اسماء هنوز وجود خارجی نداشته است.»

۱- «ابتدای مذهب خوارج و پیدا آمدن مقاتل (ایشان) از گاه حرب صفین بود که میان امیر المؤمنین علی رضی الله عنه و معاویه بود و مدت آن حرب دراز کشید ... و علامت و شعار ایشان این بود: لا حکم الا لله.» (بیان الادیان ص ۴۴-۵۰).

۲- ناصر خسرو در اشعار خود بارها از زند نام برده:

ای خواننده کتاب زند و بازند      زین خواندن زند تا کی و چند؟

مع هذا چنین قولی را بیان کرده، ناگزیر اوستا (و بقول خود او زند و بازند) بنظرش کتابی آسانی نبوده است. در نسخه ای خطی از فرهنگ اسدی، ذیل (زراتشت و زرادشت) آمده: «و در فقه امامیه از اهل بیت منقولست که مجوس را شبیه کتاب از آن ثابت کنند که ایشانرا رسولی بود زردشت نام. قوم فرس او را تصدیق نکردند و بکشتند و کتاب وی بسوختند و بعد از قتل پشیمان شدند و هر کس هر چه از کتاب وی یادداشت، نوشتند؛ و خود نیز چیزی بدان در بستند و از آن زند و بازند است که الحال در میان است.» این عبارت در مآخذ نسخه چاپ مرحوم اقبال نیست و پیدا است که بعدها بکتاب افزوده شده (این جمله در فرهنگ رشیدی آمده (ذیل: زراتشت و زرادشت ...)) و ظاهراً ناسخ نسخه لغت فرس از فرهنگ مزبور وارد لغت فرس کرده است (وک. ص ۲۹۲ ح ۴).



علیه السلام روایت کرده که فرموده است: **بكل امة مجوس ومجوس هذه الامة الذين يقولون بالقدر** (بحار ج ۳ ص ۲۵).

و ابونعیم که از بزرگان اهل سنت و جماعت است در کتاب حلیۃ الاولیاء از ابن عمر روایت کرده است که او گفته: **القدریة مجوس هذه الامة**، ان مر ضوا فلا تعودوهم (جامع الصغیر سیوطی ج ۲ ص ۶۸).

و در منتخب کنز العمال نیز در ذم قدریه و مرجئه نظیر خبر فوق روایت شده بدین عبارت: **لكل امة مجوس ومجوس هذه الامة الذين يقولون لا قدر** (کذا والظاهر: بالقدر)، **فان مر ضوا فلا تعودوهم**، و **ان ماتوا فلا تشهدوهم**، و **هم شيعة الدجال**، و **حق على الله ان يحشرهم معه** (منتخب کنز العمال چاپ مصر ج ۱ ص ۸۲).

و بخاری در صحیح خود آورده است که: **القدری اوله مجوسی و آخره زندق** (جزوه هشتم از صحیح بخاری چاپ مصر باب قدر ص ۱۲۲).

و نیز دلمی روایت کرده است که: **القدریة مجوس امتی** (کنوز الحقائق ج ۲ ص ۳۴).

در رساله «اصلاح ذات البین» نسخه خطی کتابخانه ملی رشت بشماره ۳۳۸ (الف) ص ۱۱۵ حدیث مذکور بصورت «قدریة امتی مجوسها» و در ص ۱۴۷ بصورت «اولئك قدریة امتی و مجوسها» آمده. مؤلف در صفحه اخیر گوید: «این حدیث متفق فریقین است...» و از قول صاحب مواقف نقل کند: «المعتزلة لقبوا انفسهم باصحاب العدل والتوحيد، ويقولون ان اهل السنة هم القدریة لاثباتهم القضاء والقدر على الوجه الذى يلزمهم القول بالجبر كالمجوس»<sup>۲</sup> مؤلف در التنظيم در این مورد نوشته<sup>۳</sup>:

«تحقیق حکمی - هر گاه که ثابت شد و محقق گردید که جمیع ممکنات و سلسله

۱- بابان نوشته آقای مدرس رضوی.

۲- در عقد الفرید مصحح محمد سعید العربیان ج ۲ ص ۲۰۶ آمده: «و اصطحاب مجوس و قدری فی سفر، فقال القدری للمجوسی: مالك لا تسلم؟ قال: ان اذن الله فی ذلك كان. قال: ان الله قد اذن، الا ان الشيطان لا يدعك. قال: فانا مع اقواهما.»

۳- چاپ تهران ص ۱۸۲.

قدریه کیست اختلافست و مراد گروهی باشند که خیر و شر را بتقدیر خدای تعالی و خواست او ندانند، و این گروه را قدریه ازان روی گویند که استناد افعال را بذات خداوند سخت انکار کنند.

بعضی هم گفته اند این طایفه را ازان جهت قدریه گویند چون برای بنده قدرت ایجاد اثبات کنند، ولیکن این وجه درست نیست، چه از راه لغت مناسب چنانست که قدری بضم قاف خوانده شوند (انتهی کلام شارح مقاصد).

اما معتزله گویند مراد از قدریه جبریه باشند، چه این طایفه اند که اعمال مردم را بقدر دانند.

و کسانی که قائلند که خیر و شر تمام از خدا و بتقدیر و مشیت اوست بنام قدریه سزاوارتر باشند ازان جهت که اثبات قدر کنند، متعارف و شایع آنست که اثبات کنندگان صفتی بدان صفت منسوب باشند نه نفی کنندگان آن.

و علامه حلی در کتاب شرح تجرید درباره آنکه جبریه را چرا قدریه گویند، وجوه چندی از حسن بصری و محمود خوارزمی نقل کرده که ازان جمله یکی این است که «همچنانکه مجوس گویند خداوند ایجاد فعلی میکند و بعد ازان تبری و بیزاری میجوید چنانکه ابلیس را خلق کرد و بعد او را از خود بیکسو کرده و راند، همچنین مجبره هم گویند که خداوند قبیاح و زشتیها را آفرید و بعد ازان فعل تبری جست.»

علامه مجلسی در کتاب بحار الانوار پس از ذکر خبر زیر که در ذم قدریه از پیغمبر (ص) روایت شده: **صنفان من اهتبی لانصبیب لهما فی الاسلام: الغلاة والقدریة** (بجارج ۳ ص ۳) در بیان آن فرماید که مراد از لفظ قدری در اخبار شیعه جبری و تفویضی هردو باشد، ولیکن در این خبر مقصود گروه دوم یعنی تفویضی است و بعد فرموده که هر یک از این دو طایفه - یعنی جبری و تفویضی - مقصود از قدریه دیگری را دانند.

بالجمله در ذم قدریه در احادیث شیعه و اهل سنت و جماعت اخبار و روایات بسیاری وارد شده که برای مزید بیان ببعضی دیگر در اینجا اشاره میشود:

صدوق علیه الرحمه در کتاب ثواب الاعمال باسناد خویش از حضرت امیر المؤمنین علی

را که مذهب غیر جبر است، یعنی هر کس که مذهب و طریقه و اعتقاد وی نه مذهب جبر باشد و نسبت قدرت و اختیار بهر نوع که باشد بخود نماید، خواه باستقلال و خواه بغیر استقلال، «نبی فرمود کومانند گبر است» یعنی آن کس را که سلب قدرت و اختیار مطلقاً از عبد ننماید و اسناد قدرت و اختیار بخود که عبد است کند، پیغمبر صلی الله علیه و آله فرمود که مانند گبر است، اشاره است بحديث: القدرية مجوس هذه الامة، که مجوس مراد امت ابراهیم پیغمبر ند علیه السلام<sup>۱</sup>.

در تاریخ ثابت است که نهضت قدریه و معتزله که هر دو علمدار تفویض و اختیار بودند بنابر تأثیر پیشوایان ایرانی بالا گرفته است و سبب سیاسی پیشرفت این مذهب اختیار آن بود که بنی امیه طرفدار جبریه بودند و ایرانیان که بغض و کینه بنی امیه را در دل داشتند، در ترویج فکر ملی خود یعنی اعتقاد با اختیار کوشیدند و عاقبت غلبه یافتند.

اما کتب دینی زردشتیان هم سراسر پرست از این اختیار، زیرا که زردشت مردمان رادعوت میکرد بجنک باهریمن و سپاه او، و میگفت اگر کسی در اندیشه، گفتار و کردار با بدی و دروغ و سایر اموری که منسوب باهریمن است پیکار کند، وضد دیوان باشد، و حشرات موزی را بر طرف سازد، و اختلاف کلمه را بر اندازد، آن شخص رستگار است. وی در حقیقت انسان را دعوت میکرد بیک جنک دائمی بر ضد بدیها و تاریکیها و امراض و شرور و آفات. این نکته ثابت میکند که بانی آن شریعت اعتقاد تام داشته است بآزادی انسان و الادعوت بجنک جایز نبود، اگر انسان مغلوب و محکوم بمغلوبیت است چه فایده از دعوت، چه ثوابی، چه عقابی. چه بازپرسی، چه پاداشی؟<sup>۲</sup>

با این همه تشابه بین آیین مزدیسنا با مذهب قدریان، ذکر همین اصطلاح «قدریه» تولید ظن مینماید<sup>۳</sup> که پس از پیغمبر و تشیت آراء و ظهور فرق متعدد، این حدیث نشأت یافته باشد!

۱- بنابر تطبیق زردشت با ابراهیم. رک. بخش دوم ص ۱۶۶ ببعد و رک. ترجمه تاریخ ادبیات براون ج ۱ چاپ اول ص ۴۱۴ (مقایسه قدریه با مجوس).

۲- رساله «کلیات تاریخ» نگارش مرحوم یاسمی ص ۲۵.

۳- اگرچه، ان بعض الظن اثم.

اسبابی که من جمله آنها قدرت عبدواراده و علم و شوق و مشیت آنست مستندند بمشیت خدا، و علم خدا مشیت اوست در قضا و قدر خود، و از اسباب قریبه ظاهره برای افاضیل ما قدرت و اراده ماست، پس کسی که مقصور نماید نظر خود را با اسباب ریه، قائل شود بقدر و تفویض، یعنی میگوید که این امورات (!) واقع است بتقدیر، و وجودشان مفوضست بتدبیر ما، و از این جهت پیغمبر فرمودند که: القدریه مجوس هذه الامه، زیرا که ایشان نیز مثل مجوس که قائلند بیزدان و اهرمن، اثبات دومبداً مینمایند، و کسی که نظر بمشیت اول میکند و میداند که این اسباب و وسایط با سرها<sup>۱</sup> مستندند بواجب تعالی شأنه علی الترتیب المعلوم فی العلل و المعلومات استناداً واجباً و ترتیباً معلوماً علی وفق القضاء و القدر، و قطع نظر نماید از اسباب قریبه، بالمره قائل شود بجبر و خلق افعال، و فرق نکند ما بین افعال انسانی و حیوانی و جمادی، و شکی نیست که این هر دو قائل امور واحد العینند: اما قدریه چشم راست او کورست و جبریه چشم چپ او.

دراخبار و روایات اسلامی این نکته بتکرار آمده است.

شیخ شبستری گوید در معنی آن حدیث:

هر آن کس را که مذهب غیر جبرست      نبی فرمود او مانند گبرست<sup>۲</sup>.

لاهیجی در توضیح این بیت نوشته: «جبر در مقابل اختیار است، و جبریه طایفه‌ای اند که اسناد افعال عبد بحق مینمایند و میگویند که بنده را اصلاً قدرت نیست نه قدرت مؤثره چنانچه معتزله گفته‌اند که عبد در افعال خود مستقل است و نه قدرت کاسبه چنانچه اشاعره فرموده‌اند که افعال عباد بتقدیر حق است، فاما بنده را قدرت و اختیار کسب هست و جبریه میگویند که بنده مانند جماداتست در صدور افعال ازو که هیچ اختیار بهیچ نوع ندارد، سنگ را که حرکت دادند بی اختیار حرکت میکند، و بالامی اندازند بالا می‌رود، و بر سر هم می‌نهند دیوار میشود، و در چاه می‌اندازند خوش بشیب می‌رود، و در هیچ کدام نه قدرت دارد و نه اختیار. آدمی در افعال خود مانند آنست که میفرماید: «هر آن کس

۱- یعنی مجوعاً.

۲- شرح گلشن راز ص ۲۹۴.

## بقیه حاشیه صفحه قبل

نیست ، بلکه درباره پارسیان ( ایرانیان ) مطلقاً آمده . برخی از آنها قطعاً مجعول وصحت برخی دیگر مورد تردید است از آن جمله :

۱- حدیث ذیل از احادیث ابوهریره است که آنرا محمد بن احمد بن ابی بکر المقدسی ( که در قرن چهارم هجری میزیسته ) در کتاب احسن التقاسیم فی معرفة الاقالیم نقل کرده است : قال رسول الله صلعم : ابغض الکلام الی الله الفارسیة ، و کلام الشیاطین الخوزیة ، و کلام اهل النار البخاریة و کلام اهل الجنة العربیة . مفاد این حدیث با تفسیر آیه « و علم آدم الاسماء کلها » و اینکه برخی از نویسندگان از جمله ( ابن البلخی مؤلف فارسنامه . ص ۱۷ ) تصریح کرده اند : « پیغمبر ما صلوات الله و سلامه علیه بسیار لفظ پارسی دانستی و چند لفظ گفته است که بسیار معروفست . » و قول شیخ نصر بن محمد سمرقندی در « تنبیه الغافلین » ( چاپ مصر ص ۴۷ ) مبنی بر همین معنی ، مخالفست<sup>۱</sup> . در برهان قاطع در شرح « دری » آمده : « بعضی گویند دری زبان اهل بهشت است که رسول ( س ) فرموده اند که : لسان اهل الجنة عربی او فارسی دری . »

۲- حدیث ذیل بسیار مشهورست : لو کان العلم بالثریا لنالہ رجال من اهل فارس ( شرح حکمة الاشراق ص ۱۸-۱۹ ) و در بعض روایات : لو کان العلم بالثریا لتناولته رجال من اهل فارس ، لو کان الایمان فی الثریا لنالته رجال من فارس ( قواعد فارسی عبدالکریم ایروانی ص ۳ الف ) ، لو کان هذا العلم معلقاً بالثریا لنالہ رجال من اهل فارس ( فارسنامه ابن البلخی ص ۷ ) . بدیهی است که موهبت دانش را ایرانیان از پرتو آیین خود بدست آورده بودند . در اوستا ، یشت شانزدهم که موسوم است به دین یشت ، سراسر متعلقست بایزد دانش که او را چیستی Cisti یا چیستا Cistâ نامند . علاوه بر معنی دانش ، دو واژه مزبور بمعنی اندیشه و گاهی آیین و دستور دینی هم آمده است . یزد دانش مقامی بس ارجمند دارد ، پیغمبر ایران تمام قوای مادی و معنوی خود را از او میطلبید ، در بند دوم یشت مذکور ، زرتشت به چیستا خطاب کرده گوید : « ای علم راست ترین مزدا آفریده مقدس ! اگر نو در پیش باشی منتظر من بمان و اگر دردنبال باشی بمن بقیه حاشیه در صفحه بعد

۱- معاشرت پیغامبر اسلام با سلمان پارسی یکی از جهات آشنایی وی بلغات پارسی است . در صبح الاعشی ( چاپ مصر جزء اول ص ۱۶۶ ) آمده که وقتی سلمان بر پیامبر در آمد ، پیامبر فرمود : « درسته و ساوته » یعنی اهلا و مرحبا ، و صحیح این دو کلمه : « دوستیه و شادیه » است بصیغه حاصل مصدر ( اسم معنی ) پهلوی .

۳- مؤلف بیان الادیان نگاشته است<sup>۱</sup> :

«در اخبار می آید که پیغامبر علیه السلام فرمود: سنوا فی المجوس سنة اهل الكتاب غیرنا کحی نسائهم ولا آکل ذبائحهم. از مغان، همه سنتهای اهل کتاب نگاهدارید الا دو چیز: یکی ازیشان زن مخواهید و دیگر از کشته ایشان مخورید.»

در این حدیث تصریح شده که مزدیسنان در ردیف اهل کتابند<sup>۲</sup>.

۴- در فارسنامه ابن البلیخی آمده است<sup>۳</sup>:

«پیغمبر را علیه السلام پرسیدند که چرا همه قرون چون عاد و ثمود و مانند ایشان هلاک شدند و ملک پارسیان بدر از کشید، با آنک آتش پرست بودند، پیغمبر گفت: لانهم عمروا فی البلاد، وعدلوا فی العباد، یعنی از بهر آنک آبادانی کردند در جهان، و داد گسترده میان بندگان خدای عز و جل.»

بدیهیست که آبادانی نواحی بدست مزدیسنان، بر اثر تعالیم عالی زرتشت بوده است. یکی از اسباب ترقی ایران باستان، محترم داشتن همین خاک بوده ده مهد آسایش بشر و مایه زندگانی است. زرتشتیان آبادانی و دشت و ورزرا ثواب میشمردند<sup>۴</sup>، و هنوز هم زراعت را از اعمال نیک میشمردند و آنرا بر کارهای دیگر برتری میدهند<sup>۵</sup>. \*

۱- ص ۱۶.

۲- «الركن الثالث فی احكام اهل الذمة والنظر فی امور: الاول من یؤخذ منه الجزية ویؤخذ من یقر علی دینه وهم الیهود والنصارى ومن له شبهة کتاب وهم المجوس ولا یقبل من غیرهم الا الاسلام والفرق الثلاثة اذا التزموا شرائط الذمة اقرؤا سواء كانوا عرباً او عجماً.» (کتاب الشرائع، القسم الاول، کتاب الجهاد. نیز رک. ص ۴۶۸ ح ۲).

۳- چاپ دارالفنون کمبریج ص ۵.

۴- رک. صد در ثرباب ۹۱ (که توسط بهمن جی نسروانجی دابر در بمبئی چاپ شده).

۵- یشتهاج ۲ ص ۱۶.

بجز احادیث مزبور، چند حدیث از پیغامبر مرویست که مستقیماً بزرشتیان مربوط بقیه حاشیه در صفحه بعد

## فهرست موضوعات \*

صفحه الفـد		دیباجه چاپ دوم
۴ - ۱	بقلم م. معین	سر آغاز. بقلم آقای ابراهیم پورداود استاد دانشگاه
۴۲ - ۵		دیباجه « م. معین
۱۲ - ۶		مزدیسنا آیین رسمی ایران
۱۶ - ۱۲		حملة عرب و نتایج آن
۱۷ - ۱۶		نتایج اسلام
۲۲ - ۱۷		مهاجرت پارسیان
۲۷ - ۲۲		زرتشتیان ایران
۳۰ - ۲۷		ایرانیان مسلمان
۳۲ - ۳۰		منظور از تألیف کتاب حاضر
۷۴ - ۴۳		بخش اول، آیین آریاییان پیش از ظهور زرتشت
۵۷ - ۴۵		آیین آریایی
۳۹ - ۳۷		خدای بزرگ
۴۰ - ۳۹		میتره (مهر)
۴۲ - ۴۰		رب النوع آتش
۴۵ - ۴۳		دوگانگی
۴۵		ابرها
۴۶ - ۴۵		ایندره
۴۹ - ۴۶		وریتره و اهی
۵۱ - ۴۹		سومه
۵۳ - ۵۲		منتره
۵۷ - ۵۴		خلاصه
۷۴ - ۵۸		انعکاس دین آریایی در شاهنامه
۱۶۷ - ۷۵		بخش دوم - زرتشت مؤسس مزدیسنا
۱۶۷ - ۷۶		زرتشت
۷۶		وجود تاریخی یا وهمی
۷۸ - ۷۶		وجه اشتقاق
۷۹ - ۷۸		نام خانوادگی : سپیتمه

\* فهرست الفبایی نامهای کسان و جایها و قبیله‌ها و کتاب‌ها در پان‌جلد دوم درج خواهد شد.

بقیه حاشیه صفحه قبل

برس» - از چیستا مکرر در گاتها ویسنا و یشتها و وندیداد سخن رفته است (رك . مقاله چیستا در یشتها ج ۲ ص ۱۵۷-۱۵۸).

۳- قوموا لسیدکم بدأب الاعجام (فروغ مزدیسنی ص ۱۳۳).

۴- ان الله خیرتین من خلقه (ان الله خیر من خلقه صنفین . ن ل .): من العرب قریش (قریشاً . ن ل.) ومن العجم فارس (فارساً . ن ل.)، یعنی که خدا را دو گروه گزینند از جمله خلق او، از عرب قریش و از عجم فارس، و پارسیان را قریش العجم گویند یعنی در عجم شرف ایشان همچنانست که شرف قریش در میان عرب، و علی بن الحسین را کرم الله وجهه که معروفست بزین العابدین ابن الخیرتین گویند یعنی پسر دو گزیده، بحکم آنکه پدرش حسین بن علی رضوان الله علیهما بود و مادر شهر بانویه بنت یزدجرد الفارسی، و فخر حسینیان بر حسینیان ازین است که جدۀ ایشان شهر بانویه بودست و کریم الطرفین اند. « (فارسانمۀ ابن البلخی ص ۴). (راجع به شهر بانو، رك . شهر بانو بقلم سید جعفر شهیدی).

بشار بن برد در همین موضوع گوید:

نمتنی الکرام بنو فارس قریش و قومی قریش العجم .

(مروج الذهب چاپ مصر ج ۱ ص ۲۰۲).

۵- من اکرهم فقدا کرمنی، وله عند الله خیر، ومن آذاهم فقد آذانی وانا خصمه یوم القیمة و جزاؤه نار جهنم، برئت منه ذمتی. این حدیث درباره زرتشتیان مرویست و ظاهراً پیروان این آیین که سخت تحت شکنجه مسلمانان بودند حدیث مزبور را ساخته اند تا از آزار ایشان در امان باشند چنانکه ارامنه ایران عهد نامه ای بنام علی بن ابی طالب ساخته اند.

باید دانست که جز از اینها احادیث دیگری درباره اقوام ایرانی و یا افراد ایرانی مانند (ولدت فی زمن ملک عادل - سلمان منا اهل البیت) و احادیث دیگر وارد است که شرح آنها در کتب عربی راجع بمجوس آمده (رك. مجوس در کتب مقدس سامی بقلم آقای مشکور- مجموعه انجمن ایرانشناسی شماره ۱).



## صفحه

۱۳۷-۱۳۴	ارمیا وزرتشت
۱۳۷	عزیر وزرتشت
۱۳۸-۱۳۷	الیس وزرتشت
۱۳۹-۱۳۸	ایوب وزرتشت
۱۴۶-۱۳۹	آیین مزدیسنا ودین موسی

۱۴۶-۱۴۷

## هویت زررتشت در نظریه‌سندگان ایرانی

۱۵۲-۱۴۶	زررتشت ، فیثاغورس و افلاطون
۱۵۶-۱۵۲	زررتشت و آذرباد
۱۵۷-۱۵۶	زررتشت سپنتمان وزرتشت آذرباد
۱۵۸-۱۵۷	تعدد زررتشت
۱۵۹-۱۵۸	وخشور سیمباری
۱۶۰-۱۵۹	زررتشت در استخر
۱۶۲-۱۶۰	انتساب شعبده
۱۶۲	زررتشت منجم
۱۶۶-۱۶۲	انتساب پیسی
۱۶۶	زردشت و صاحب‌البحر
۱۶۷	زردشت بزرگ ، زردشت پیشین ، زروان بزرگ

۱۶۸-۲۴۹

## بخش سوم ، اوستا وزند

۱۶۹-۲۴۹

## • اوستا وزند •

۱۷۱-۱۷۰	وجه اشتقاق
۱۷۲-۱۷۱	یادگارهای ایران باستان
۱۷۲	زبان اوستایی
۱۷۳-۱۷۲	موطن اوستا
۱۷۹-۱۷۳	زمان اوستا
۱۸۵-۱۷۹	تدوین اوستا
۱۸۷-۱۸۶	الفبای اوستا یا دین دبیری
۱۸۹-۱۸۸	عظمت اوستا
۱۹۵-۱۸۹	نسکهای اوستا

۱۹۵-۲۰۳

## • کتب اوستا •

۱۹۸-۱۹۵	۱- یسنا
۱۹۸-۱۹۶	گاتها (گامها)

صفحه	
۷۹ - ۸۴	مولد و منشأ زرتشت
۸۸ - ۸۴	زمان زرتشت
۸۹ - ۹۱	نسب زرتشت
۸۹ - ۹۰	پدر
۹۰ - ۹۱	مادر
۹۱	برادران
۹۱ - ۹۲	خانواده زرتشت : زنان
۹۲ - ۹۳	پسران زرتشت
۹۳	دختران زرتشت
۹۳	پسرعم زرتشت
۹۴ - ۹۵	محل بعثت
۹۵ - ۹۶	تبعید و مهاجرت زرتشت
۹۶ - ۹۷	پادشاه معاصر زرتشت
۹۶ - ۱۰۲	شخصیت زرتشت
۱۰۳ - ۱۰۷	رفرم زرتشت
۱۰۷ - ۱۰۹	تعلیمات زرتشت
۱۰۹ - ۱۱۱	پیروان زرتشت
۱۱۱ - ۱۱۲	شهادت زرتشت
۱۱۲ - ۱۱۷	<b>زرتشت در ادبیات پارسی</b>
۱۱۴ - ۱۱۵	<b>۱- زرتشت و شهریاران</b>
۱۱۲ - ۱۱۳	فریدون و منوچهر
۱۱۳ - ۱۱۵	گشتاسب
۱۱۵ - ۱۴۶	<b>۲- زرتشت و انبیای بنی اسرائیل</b>
۱۱۶	شیث
۱۱۶ - ۱۲۸	ابراهیم خلیل
۱۲۸ - ۱۳۰	ارمیای نبی
۱۳۰ - ۱۳۱	عزیر
۱۳۱	الیسع
۱۳۱ - ۱۳۲	ایوب
۱۳۲ - ۱۳۹	انتقاد اقوال سابق
۱۳۲	شیث و زرتشت
۱۳۲ - ۱۳۴	ابراهیم و زرتشت

## صفحه

۲۸۰-۲۷۹

۲۸۲-۲۸۰

۲۹۱-۲۸۲

۲۹۷-۲۹۱

۳۰۷-۲۹۷

۳۰۷-۳۰۶

۳۶۱-۳۰۸

۳۳۲-۳۰۹

۳۱۳-۳۱۱

۳۱۶-۳۱۳

۳۱۷-۳۱۶

۳۳۲-۳۱۷

۳۳۷-۳۳۲

۳۳۴-۳۳۳

۳۳۵-۳۳۴

۳۳۷-۳۳۵

۳۵۴-۳۳۸

۳۴۳-۳۳۹

۳۴۸-۳۴۳

۳۵۲-۳۴۸

۳۵۳-۳۵۲

۳۵۴-۳۵۳

۳۶۱-۳۵۴

۳۵۴

۳۵۴

۳۶۰-۳۵۴

۳۶۰

۳۶۰

۳۶۰

۳۶۱-۳۶۰

۳۷۵-۳۶۱

۳۶۲-۳۶۱

آتش در زمان ساسانیان

توجیه ستایش آتش در حکمت اشراق

در ادبیات پارسی

آتشکده، آذرکده، آتشگاه، گنبد آذر، آتشخانه، هیکل زردشت

شکل و سازمان و مراسم آتشکده‌ها

طرز تهیه آتش

## سه آتشکده نامی

## I- آذرکشب

پیدایش آذرکشب

محل آذرکشب

علت تقدیس

اختصاص و اهمیت آذرکشب

## II- آذربرزین مهر

پیدایش آن

محل و اختصاص آن

در ادبیات پارسی

## III- آذرفرنبغ

اختصاص آذرفرنبغ و محل آن

در ادبیات پارسی

آذرخراد

آذرخورا

آذرخرین

## آتشکده‌های هفتگانه

۱- آذر مهر

۲- آذر نوش

۳- آذر بهرام

۴- آذر آئین

۵- آذر خرداد

۶- آذر برزین

۷- آذر زردمشت

## آتشکده‌های مختلف

آذرآباد، آذرآبادگان...

## صفحه

۲۰۰-۱۹۸

۲۰۱-۲۰۰

۲۰۲-۲۰۱

۲۰۳-۲۰۲

۲۰۶-۲۰۳

۲۰۸-۲۰۶

۲۱۶-۲۰۸

۲۲۰-۲۱۶

۲۲۲-۲۲۰

۲۲۹-۲۲۲

۴۵۸-۲۴۰

۴۵۸-۲۳۱

۴۷۲-۲۴۱

۲۳۳-۲۳۱

۲۳۵-۲۳۳

۲۳۶-۲۳۵

۲۳۷-۲۳۶

۲۴۴-۲۳۷

۲۳۹-۲۳۷

۲۴۴-۲۳۹

۲۵۷-۲۴۴

۲۴۵-۲۴۴

۲۵۷-۲۴۵

۲۶۴-۲۵۸

۲۶۸-۲۶۴

۲۷۲-۲۶۸

۴۷۵-۴۷۴

۲۷۶-۲۷۴

۲۷۷-۲۷۶

۲۷۸-۲۷۷

۲۷۸

۲۷۹-۲۷۸

(مزدیسنا ۶۰)

۲- ویسپرد

۳- وندیداد

۴- یشتها

۵- خرده اوستا

ایارده

آفرینگان

زند

پازند

عبارتی از قابوسنامه

تاریخ اجمالی اوستا وزند

بخش چهارم ، آیین مزدیسنا

آیین مزدیسنا

بهره ۱- یگانگی ودوگمانگی

اهورمزدا

اشتقاق اهورمزدا

خاصه اهورمزدا

اهرین

قوای نیکی

امشاسپندان

ایزدان

قوای شر

کماریکان

دیوان

یکتا پرستی در مزدیسنا

سبب اسناد دوگانگی

درادبیات پارسی

بهره ۲- آتش

اشتقاق آتش و آذر

آذر دراوستا

اقسام آتش

آتش در زمان مادها

« » هخامنشیان

صفحه	
۳۸۹-۳۸۷	درادبیات
۳۹۹-۳۹۰	بهره ۴- باژ وزمزم
۳۹۹-۳۹۱	زمزم
۴۱۱-۴۰۰	بهره ۵- برسم
۴۰۱-۴۰۰	برسم
۴۰۱	برسمچین
۴۰۲	برسمدان
۴۰۶-۴۰۲	مشخصات برسم
۴۰۷	مقصود از برسم
۴۱۱-۴۰۸	درادبیات پارسی
۴۳۰-۴۱۳	بهره ۶- فرایزدی
۴۱۷-۴۱۲	فره ، فره ، خره
۴۲۱-۴۱۸	فرایرانی وفرکیانی
۴۲۴-۴۲۱	درحکمت اشراق
۴۲۹-۴۲۴	ورج ، ارج
۴۳۰-۴۲۹	ورجاوند
۴۵۸-۴۳۱	بخش پنجم - می مغانه
۴۵۸-۴۳۲	می مغانه
۴۳۳-۴۳۲	اشتقاق
۴۴۰-۴۳۳	جمشید ومی
۴۴۳-۴۴۰	شمیران ومی
۴۴۵-۴۴۳	کیقباد ومی
۴۴۶-۴۴۵	جام جم
۴۵۸-۴۴۶	می و همزدیسمنان درادبیات پارسی و تناری
۴۵۳-۴۵۲	مغان
۴۵۳	پیرمغان
۴۵۳	مغیچه
۴۵۴-۴۵۳	مغان ومی مغانه
۴۵۵-۴۵۴	دیره مغان
۴۵۶-۴۵۵	فیض پیرمغان
۴۵۸-۴۵۶	وصف پذیرایی مغان

## صفحه

۳۶۲	رام برزین
۳۶۲	خراد مهر
۳۶۳-۳۶۴	آتش کوشید
۳۶۴	آتشکده طوس
۳۶۴	آتشکده‌های بخارا
۳۶۴-۳۶۵	سروش آذران
۳۶۵-۳۶۷	آتشکده نیمور
۳۶۷	آتشگاههای «بوم پیر» و «بوم جوان»
۳۶۷-۳۶۸	آتشکده‌های سه گانه منسوب به کی اردشیر
۳۶۸	آتشکده‌های شیراز
۳۶۸-۳۶۹	آتشکده‌های کازرون
۳۶۹	آتشکده‌های بشاور
۳۶۹	آتشکده گنک‌دز
۳۶۹	آتشکده ارجان
۳۶۹	آتشکده نیشابور
۳۷۰	آتشکده نسا
۳۷۰	آتشکده اسفینیا
۳۷۰	آتشگاه آرخداه
۳۷۱-۳۷۲	آتشگاه فیروز آباد (جور = گور)
۳۷۲	آتشکده‌های مهر نرسی هزارنده
۳۷۲-۳۷۳	آتشکده اسطنوس یا اسطناس
۳۷۳	آتشکده اصطخر
۳۷۳	آتشکده نیاسرکاشان
۳۷۴	آتشکده‌های پاسارگاد
۳۷۴	آتشکده افراسیاب
۳۷۴	آتشگاه باکو
۳۷۴-۳۷۵	آتشکده شاپور

## بهره ۴- کستی

۳۷۶-۳۸۹	کستی مزدیسنان
۳۷۹-۳۸۱	منشأ کستی
۳۸۱	جشن کستی بستن
۳۸۲-۳۸۵	نوزوت
۳۸۶-۳۸۷	آداب کستی

## فهرست انتشارات دانشگاه تهران

- ۱ - وراثت (۱)      تألیف دکتر عزت‌الله خبیری
- ۲ - A Strain Theory of Matter      « « محمود حسابی
- ۳ - آراء فلاسفه درباره عادت      ترجمه « برزو سپهری
- ۴ - کالبدشناسی هنری      تألیف « نعمت‌الله کیهانی
- ۵ - تاریخ بیهقی جلد دوم      بتصحیح سعید نفیسی
- ۶ - بیماریهای دندان      تألیف دکتر محمود سیاسی
- ۷ - بهداشت و بازرسی خوراکیها      « « سرهنگ شمس
- ۸ - حماسه سرانی در ایران      « « ذبیح‌الله صفا
- ۹ - مز دیسناو تأثیر آن در ادبیات پارسی      « « محمد معین
- ۱۰ - نقشه برداری (جلد دوم)      « مهندس حسن شمس
- ۱۱ - گیاه شناسی      « حسین گل‌گلاب
- ۱۲ - اساس الاقتباس خواجه نصیر طوسی      بتصحیح مدرس رضوی
- ۱۳ - تاریخ دیپلوماسی عمومی (جلد اول)      تألیف دکتر حسن ستوده تهرانی
- ۱۴ - روش تجزیه      « « علی‌اکبر برین
- ۱۵ - تاریخ افضل - بدایع الزمان فی وقایع کرمان      فراهم آورده دکتر مهدی بیانی
- ۱۶ - حقوق اساسی      تألیف دکتر قاسم زاده
- ۱۷ - فقه و تجارت      « « زین‌العابدین ذوالمجدین
- ۱۸ - راهنمای دانشگاه      —
- ۱۹ - مقررات دانشگاه      —
- ۲۰ - درختان جنگلی ایران      « مهندس حبیب‌الله تابنی
- ۲۱ - راهنمای دانشگاه با انگلیسی      —
- ۲۲ - راهنمای دانشگاه بفرانسه      —
- ۲۳ - Les Espaces Normaux      تألیف دکتر هشترودی
- ۲۴ - موسیقی دوره ساسانی      « مهدی برکشایی
- ۲۵ - حماسه ملی ایران      ترجمه بزرگ علوی
- ۲۶ - زیست شناسی (۴) بحث در نظریه لامارک      تألیف دکتر عزت‌الله خبیری
- ۲۷ - هندسه تحلیلی      « « علینقی وحدتی
- ۲۸ - اصول گداز و استخراج فلزات (جلد اول)      تألیف دکتر یگانه حایری
- ۲۹ - اصول گداز و استخراج فلزات ( « دوم)      « « «
- ۳۰ - اصول گداز و استخراج فلزات ( « سوم)      « « «
- ۳۱ - ریاضیات در شیمی      نگارش دکتر هورفر
- ۳۲ - جنگل شناسی (جلد اول)      « مرحوم مهندس کریم ساهو
- ۳۳ - اصول آموزش و پرورش      « دکتر محمد باقر هوشیار
- ۳۴ - فیز بولتری گیاهی (جاوول)      « « اسماعیل زاهدی

صفحه	بخش ششم، آیات واحادیث
۴۷۶-۴۵۹	آیات واحادیث
۴۷۶-۴۶۰	دو آیه قرآن
۴۶۶-۴۶۰	احادیث
۴۷۶-۴۶۷	فهرست
۴۸۴-۴۷۷	

## توضیح

در صفحات ۳۷۰ و ۳۷۱ شرح زیر هر تصویر اشتباهاً بجای دیگری آمده است ، اصلاح شود.



## ۷۵- اقتصاد اجتماعی

۷۶- تاریخ دیپلوماسی عمومی (جلد دوم)

۷۷- زیبا شناسی

۷۸- تئوری سنتیک گازها

۷۹- کارآموزی داروسازی

۸۰- قوانین دامپزشکی

۸۱- جنگل شناسی جلد دوم

۸۲- استقلال آمریکا

۸۳- کنجکاوهای علمی و ادبی

۸۴- ادوار فقه

۸۵- دینامیک گازها

۸۶- آئین دادرسی در اسلام

۸۷- ادبیات فرانسه

۸۸- از سرین تا یونسکو - دو ماه در پاریس

۸۹- حقوق تطبیقی

۹۰- میکروپوشناسی (جلد اول)

۹۱- میزراه (جلد اول)

۹۲- (جلد دوم)

۹۳- کالبد شکافی (تشریح عملی دست و پا)

۹۴- ترجمه و شرح تبصره علامه (جلد دوم)

۹۵- کالبد شناسی توصیفی (۴) - عضله شناسی

۹۶- (۴) - رگ شناسی

۹۷- بیماریهای گوش و حلق و بینی (جلد اول)

۹۸- هندسه تحلیلی

۹۹- جبر و آنالیز

۱۰۰- تفوق و برتری اسپانیا (۱۵۵۹-۱۶۶۰)

۱۰۱- کالبدشناسی توصیفی - استخوان شناسی اسب

۱۰۲- تاریخ عقاید سیاسی

۱۰۳- آزمایش و تصفیه آنها

۱۰۴- هشت مقاله تاریخی و ادبی

۱۰۵- فیه مافیه

۱۰۶- جغرافیای اقتصادی (جلد اول)

۱۰۷- الکتربسته و موارد استعمال آن

۱۰۸- مبادلات انرژی در گیاه

۱۰۹- تلخیص البیان عن مجازات القرآن

۱۱۰- دو رساله - وضع الفاظ و قاعده لاضرر

۱۱۱- شیمی آلی (جلد اول) تئوری و اصول کلی

۱۱۲- شیمی آلی «ارماتیک» (جلد اول)

۱۱۳- حکمت الهی عام و خاص

۱۱۴- امراض حلق و بینی و حنجره

## تألیف دکتر شهید فر

« « حسن ستوده تهرانی

« « علینقی وزیری

« « دکتر روشن

تألیف دکتر جنیدی

« « میمنندی نژاد

« « مرحوم مهندس ساعی

« « دکتر مجیر شیبانی

—

« « محمود شهابی

« « دکتر غفاری

« « محمد سنگلجی

« « دکتر سپهبدی

« « علی اکبر سیاسی

« « حسن افشار

تألیف دکتر سهراب دکتر میرداماد

« « حسین گلش

« « « «

« « نعمت الله کیهانی

« « زین العابدین ذوالمجدین

« « دکتر امیراعلم - دکتر حکیم

دکتر کیهانی - دکتر نجم آبادی - دکتر یک نف

« « « «

تألیف دکتر جمشیداعلم

« « کامکار پاریسی

« « « «

« « بیانی

تألیف دکتر میر بابایی

« « محسن عزیزی

نگارش « « محمد جواد جنیدی

« « نصرالله فلسفی

« « بدیع الزمان فروزانه

« « دکتر محسن عزیزی

« « مهندس عبدالله ریاضی

« « دکتر اسمعیل زاهدی

« « سید محمد باقر سبزواری

« « محمود شهابی

« « دکتر عابدی

« « شیخ

« « مهدی تمشه

« « دکتر علیم مروستی

- نگارش دکتر محمدعلی مجتهدی  
 « « غلامحسین صدیقی  
 « « پرویز ناتل خانلری  
 تألیف دکتر مهدی بهرامی  
 « « صادق کیا  
 « « هبسی بهنام  
 « « دکنریاض  
 « « فاطمی  
 « « هشترودی  
 « « امیراعلم - دکتر حکیم  
 دکتر کیهانی - دکتر نجم آبادی - دکتر نیک نفس - دکتر نایب
- نگارش دکتر مهدی جلالی  
 « « آ. وارتانی  
 « « زین العابدین ذوالمجدین  
 « « ضیاء الدین اسمعیل بیگی  
 « « ناصر انصاری  
 « « افضل پور  
 « « احمد بیرشک  
 « « دکتر محمدی  
 « « آزر  
 « « نجم آبادی  
 « « صفوی گلپایگانی  
 « « آهی  
 « « زاهدی  
 « « دکتر فتح الله امیر هوشمند  
 « « علی اکبر پریرین  
 « « مهندس سمیدی  
 ترجمه مرحوم غلامحسین زیرک زاده  
 تألیف دکتر محمود کیهان  
 « « مهندس گوهریان  
 « « مهندس میردامادی  
 « « دکتر آرمین  
 تألیف دکتر کمال جناب  
 « « امیراعلم - دکتر حکیم  
 دکتر کیهانی - دکتر نجم آبادی - دکتر نیک نفس  
 تألیف دکتر عطایی  
 « «  
 « « مهندس حبیب الله نابشی  
 « « دکتر گاکایک  
 « « علی اصغر پورهایون  
 تصحیح مدرس رضوی
- ۳۵- جبر و آنالیز  
 ۳۶- گزارش سفر هند  
 ۳۷- تحقیق انتقادی در عروض فارسی  
 ۳۸- تاریخ صنایع ایران - ظروف سفالین  
 ۳۹- واژه نامه طبری  
 ۴۰- تاریخ صنایع اروپا در قرون وسطی  
 ۴۱- تاریخ اسلام  
 ۴۲- جانورشناسی عمومی  
 ۴۳- Les Connexions Normales  
 ۴۴- کالبد شناسی توصیفی (۱) - استخوان شناسی  
 ۴۵- روان شناسی کودک  
 ۴۶- اصول شیمی پزشکی  
 ۴۷- ترجمه و شرح تبصره تلامه (جلد اول)  
 ۴۸- اکوستیک « صوت » (۱) ارتعاشات - سرعت  
 ۴۹- انگل شناسی  
 ۵۰- نظریه توابع متغیر مختلط  
 ۵۱- هندسه ترسیمی و هندسه رقومی  
 ۵۲- درس اللغة والادب (۱)  
 ۵۳- جانور شناسی سیستماتیک  
 ۵۴- پزشکی عملی  
 ۵۵- روش تهیه مواد آلی  
 ۵۶- مامائی  
 ۵۷- فیزیولوژی گیاهی (جلد دوم)  
 ۵۸- فلسفه آموزش و پرورش  
 ۵۹- شیمی تجزیه  
 ۶۰- شیمی عمومی  
 ۶۱- امیل  
 ۶۲- اصول علم اقتصاد  
 ۶۳- مقاومت مصالح  
 ۶۴- کشت گیاه حشره کش پیرتر  
 ۶۵- آسب شناسی  
 ۶۶- مکانیک فیزیک  
 ۶۷- کالبد شناسی توصیفی (۲) - مفصل شناسی  
 ۶۸- درمان شناسی (جلد اول)  
 ۶۹- درمان شناسی (۲ دوم)  
 ۷۰- گیاه شناسی - تشریح عمومی نباتات  
 ۷۱- شیمی آنالیتیک  
 ۷۲- اقتصاد جلد اول  
 ۷۳- دیوان سید حسن غزنوی

- ۱۵۵- شیمی آلی (ارگانیک) (۴)  
۱۵۶- آسیب شناسی (گانگلیوت استلر)  
۱۵۷- تاریخ علوم عقلی در تمدن اسلامی  
۱۵۸- تفسیر حواجه عبدالله انصاری  
۱۵۹- حشره شناسی  
۱۶۰- نشانه شناسی (علم العلامات) (جلد اول)  
۱۶۱- نشانه شناسی بیماریهای اعصاب  
۱۶۲- آسیب شناسی عملی  
۱۶۳- احتمالات و آمار  
۱۶۴- الکتریسته صنعتی  
۱۶۵- آلین دادرسی کفیری  
۱۶۶- اقتصاد سال اول (چاپ دوم اصلاح شده)  
۱۶۷- فیزیک (تابش)  
۱۶۸- فهرست کتب اهدائی آقای مشکوة (جلد دوم)  
۱۶۹- > > > (جلد سوم - قسمت اول) > > > معتمدی دانش پژوه  
۱۷۰- رساله بودو نمود  
۱۷۱- زندگانی شاه عباس اول  
۱۷۲- تاریخ بیهقی (جلد سوم)  
۱۷۳- فهرست نشریات ابوعلی سینا بزبان فرانسه  
۱۷۴- تاریخ مصر (جلد اول)  
۱۷۵- آسیب شناسی آزرده گی سیستم ریکولو آلدو قلیال > دکتر آرمن  
۱۷۶- نهضت ادبیات فرانسه در دوره رومانیتک > مرحوم زیرک زاده  
۱۷۷- فیزیولوژی (طب عمومی)  
۱۷۸- خطوط لبه های جذبی (اشعه ایکس)  
۱۷۹- تاریخ مصر (جلد دوم)  
۱۸۰- سیر فرهنگ در ایران و مغرب زمین  
۱۸۱- فهرست کتب اهدائی آقای مشکوة (جلد سوم - قسمت دوم) > معتمدی دانش پژوه  
۱۸۲- اصول فن کتابداری  
۱۸۳- رادیو الکتریکسته  
۱۸۴- پیوره  
۱۸۵- چهار رساله  
۱۸۶- آسیب شناسی (جلد دوم)  
۱۸۷- یادداشت های مرحوم قزوینی  
۱۸۸- استخوان شناسی مقایسه ای (جلد دوم)  
۱۸۹- جغرافیای عمومی (جلد اول)  
۱۹۰- بیماریهای واگیر (جلد اول)  
۱۹۱- بتن فولادی (جلد اول)  
۱۹۲- حساب جامع و فاضل  
۱۹۳- مبده و معاد  
۱۹۴- تاریخ ادبیات روسی  
۱۹۵- تاریخ تمدن ایران ساسانی (جلد دوم)

- ۱۱۵- آنالیز ریاضی  
 ۱۱۶- هندسه تحلیلی  
 ۱۱۷- شکسته بندی (جلد دوم)  
 ۱۱۸- باغبانی (۱) باغبانی عمومی  
 ۱۱۹- اساس التوحید  
 ۱۲۰- فیزیک پزشکی  
 ۱۲۱- اکوستیک صوت (۲) مشخصات صوت - لوله - تار  
 ۱۲۲- جراحی فوری اطفال  
 ۱۲۳- فهرست کتب اهدائی آقای مشکوة (۱)  
 ۱۲۴- چشم پزشکی (جلداول)  
 ۱۲۵- شیمی فیزیک  
 ۱۲۶- بیماریهای گبیه  
 ۱۲۷- بحث در مسائل پرورش اخلاقی  
 ۱۲۸- اصول عقاید و کرائم اخلاق  
 ۱۲۹- تاریخ کشاورزی  
 ۱۳۰- کالبدشناسی انسانی (۱) سر و کردن  
 ۱۳۱- امراض واگیر دام  
 ۱۳۲- درس اللغة والادب (۴)  
 ۱۳۳- واژه نامه سرگانی  
 ۱۳۴- تک یاخته شناسی  
 ۱۳۵- حقوق اساسی چاپ پنجم (اصلاح شده)  
 ۱۳۶- عضله و زیبایی پلاستیک  
 ۱۳۷- طیف جذبی و اشعه ایکس  
 ۱۳۸- مصنفات افضل الدین گاشانی  
 ۱۳۹- روان شناسی (از لحاظ تربیت)  
 ۱۴۰- ترمودینامیک (۱)  
 ۱۴۱- بهداشت روستائی  
 ۱۴۲- زمین شناسی  
 ۱۴۳- مکانیک عمومی  
 ۱۴۴- فیزیولوژی (جلد اول)  
 ۱۴۵- کالبدشناسی و فیزیولوژی  
 ۱۴۶- تاریخ تمدن ساسانی (جلداول)  
 ۱۴۷- کالبدشناسی توصیفی (۵) قسمت اول  
 ۱۴۸- کالبدشناسی توصیفی (۵) قسمت دوم  
 ۱۴۹- کالبدشناسی توصیفی (۶) اعضای حواس پنجگانه  
 ۱۵۰- هندسه عالی (گروه و هندسه)  
 ۱۵۱- اندام شناسی گیاهان  
 ۱۵۲- چشم پزشکی (۴)  
 ۱۵۳- بهداشت شهری  
 ۱۵۴- انشاء انگلیسی
- « « منوچهر وصال  
 « « احمد حبلی  
 « « امیر کیا  
 « « مهندس شیانی  
 « « مهدی آشتیانی  
 « « دکتر فرهاد  
 « « اسمعیل بیگی  
 « « تألیف دکتر مرعشی  
 « « علینقی منزوی تهرانی  
 « « دکتر ضرابی  
 « « بازرگان  
 « « خیبری  
 « « سپهری  
 « « زین العابدین ذوالعبدین  
 « « دکتر تقی بهرامی  
 « « حکیم ودکتر گنج بخش  
 « « رستگار  
 « « معمدی  
 « « صادق کیا  
 « « عزیز رفیعی  
 « « قاسم زاده  
 « « کیهانی  
 « « فاضل زندگی  
 نگارش دکتر مینوی و یحیی مهدوی  
 « « علی اکبر سیاسی  
 « « مهندس بازرگان  
 نگارش دکتر زوین  
 « « بدالله سعابی  
 « « مجتبی ریاضی  
 « « کاتوزیان  
 « « نصرالله نیک نفس  
 « « سعید نفیسی  
 « « دکتر امیراعلم - دکتر حکیم  
 دکتر کیهانی - دکتر نجم آبادی - دکتر نیک نقد  
 « « « «  
 « « « «  
 « « « «  
 تألیف دکتر اسدالله آل بویه  
 « « پارسا  
 نگارش دکتر ضرابی  
 « « اعتمادیان  
 « « بازارگادی

- ۲۳۴- جغرافیای کشاورزی ایران  
 ۲۳۵- ترجمه‌النهايه باتصحیح ومقدمه (۱)  
 ۲۳۶- احتمالات و آمار ریاضی (۲)  
 ۲۳۷- اصول تشریح چوب  
 ۲۳۸- خون‌شناسی عملي (جلد اول)  
 ۲۳۹- تاریخ ملل قدیم آسیای غربی  
 ۲۴۰- شیمی تجزیه  
 ۲۴۱- دانشگاهها و مدارس عالی امریکا  
 ۲۴۲- پانزده گفتار  
 ۲۴۳- بیماریهای خون (جلد دوم)  
 ۲۴۴- اقتصاد کشاورزی  
 ۲۴۵- علم‌العلامات (جلد سوم)  
 ۲۴۶- بتن آرمه (۲)  
 ۲۴۷- هندسهٔ دیفرانسیل  
 ۲۴۸- فیزیولوژی گل ورده بندی تك لپه‌ایها  
 ۲۴۹- تاریخ زنده‌یه  
 ۲۵۰- ترجمه‌النهايه باتصحیح ومقدمه (۲)  
 ۲۵۱- حقوق مدنی (۲)  
 ۲۵۲- دفتر دانش و ادب (جزء دوم)  
 ۲۵۳- یادداشت‌های قزوینی (جلد دوم ب، ت، ث، ج)  
 ۲۵۴- تفوق و برتری اسپانیا  
 ۲۵۵- تیره شناسی (جلد اول)  
 ۲۵۶- کالبد شناسی توصیفی (۸)  
 دستگاه ادرار و تناسل - پردهٔ صفاق  
 ۲۵۷- حل مسائل هندسه تحلیلی  
 ۲۵۸- کالبد شناسی توصیفی (حیوانات اهلی مفصل‌شناسی مقایسه‌ای)  
 ۲۵۹- اصول ساختمان و محاسبه ماشینهای برق  
 ۲۶۰- بیماریهای خون و لنف (بررسی بالینی و آسیب شناسی)  
 ۲۶۱- سرطان شناسی (جلد اول)  
 ۲۶۲- شکسته بندی (جلد سوم)  
 ۲۶۳- بیماریهای واکسین (جلد دوم)  
 ۲۶۴- انگل شناسی (بندپایان)  
 ۲۶۵- بیماریهای درونی (جلد دوم)  
 ۲۶۶- دامپروزی عمومی (جلد اول)  
 ۲۶۷- فیزیولوژی (جلد دوم)  
 ۲۶۸- شعر فارسی (در عهد شاهرخ)  
 ۲۶۹- فن انگشت نگاری (جلد اول و دوم)  
 ۲۷۰- منطق التلویحات  
 ۲۷۱- حقوق جنائی  
 ۲۷۲- سمیولوژی اعصاب
- دکتر تقی بهرامی  
 آقای سید محمد سبزواری  
 دکتر مهدوی اردبیلی  
 مهندس رضا حجازی  
 دکتر رحمتیان دکتر شمس  
 > > بهمنش  
 > > شیروانی  
 > > ضیاءالدین اسمعیل ییکی  
 > > آقای مجتبی مینوی  
 > > دکتر یحیی بویا  
 نگارش دکتر احمد هومن  
 > > مینندی نواد  
 > > آقای مهندس خلیلی  
 > > دکتر بهروز  
 تألیف دکتر زاهدی  
 > > هادی هدایتی  
 > > آقای سبزواری  
 > > دکتر امامی
- ایرج افشار  
 دکتر خانبابا بیانی  
 > > احمد پارسا  
 تألیف دکتر امیر اعلم - دکتر حکیم - دکتر کیهانی  
 دکتر نجم آبادی - دکتر نیک نفس  
 نگارش دکتر علیقتی وحدتی  
 > > میر بابایی  
 > > مهندس احمد رضوی  
 دکتر رحمتیان  
 > > آرمن  
 > > امیر کیا  
 > > بینش‌ور  
 > > عزیز رفیعی  
 > > مینندی نواد  
 > > بهرامی  
 > > علی کاتوزیان  
 > > یار شاطر  
 نگارش ناصرقلی وادسر  
 > > دکتر فیاض  
 تألیف آقای دکتر عبدالعزیز علی آبادی  
 > > > چهارازی

- ۱۹۶- درمان تراخم با الکتروکواگولاسیون
- ۱۹۷- شیمی و فیزیک (جلد اول)
- ۱۹۸- فیزیولوژی عمومی
- ۱۹۹- داروسازی جالبیوسی
- ۲۰۰- علم العلامات نشانه‌شناسی (جلد دوم)
- ۲۰۱- استخوان‌شناسی (جلد اول)
- ۲۰۲- پیوره (جلد دوم)
- ۲۰۳- علم النفس ابن سینا و تطبیق آن با روانشناسی جدید
- ۲۰۴- قواعد فقه
- ۲۰۵- تاریخ سیاسی و دیپلوماسی ایران
- ۲۰۶- فهرست مصنفات ابن سینا
- ۲۰۷- مخارج الحروف
- ۲۰۸- عیون الحکمه
- ۲۰۹- شیمی بیولوژی
- ۲۱۰- میکروشناسی (جلد دوم)
- ۲۱۱- حشرات زبان‌آور ایران
- ۲۱۲- هواشناسی
- ۲۱۳- حقوق مدنی
- ۲۱۴- مآخذ قصص و تمثیلات مثنوی
- ۲۱۵- مکانیک استدلالی
- ۲۱۶- ترمودینامیک (جلد دوم)
- ۲۱۸- گروه بندی و انتقال خون
- ۲۱۸- فیزیک، ترمودینامیک (جلد اول)
- ۲۱۹- روان پزشکی (جلد سوم)
- ۲۲۰- بیماریهای درونی (جلد اول)
- ۲۲۱- حالات عصبانی یا بورز
- ۲۲۲- کالبدشناسی توصیفی (۷)  
(دستگاه گوارش)
- ۲۲۳- علم الاجتماع
- ۲۲۴- الهیات
- ۲۲۵- هیدرولیک عمومی
- ۲۲۶- شیمی عمومی معدنی فلزات (جلد اول)
- ۲۲۷- آسیب‌شناسی آزردهای سورنال « غده فوق کلیوی »
- ۲۲۸- اصول الصرف
- ۲۲۹- سازمان فرهنگی ایران
- ۲۳۰- فیزیک، ترمودینامیک (جلد دوم)
- ۲۳۱- راهنمای دانشگاه
- ۲۳۲- مجموعه اصطلاحات علمی
- ۲۳۳- بهداشت غذایی (بهداشت نسل)
- » دکتر پرفسور هس
- » » توسلی
- » » شیبانی
- » » مقدم
- » » میمنندی نژاد
- » » نعمت‌اله کیهانی
- » » محمود سیاسی
- » » علی اکبر سیاسی
- » آقای محمودشاهی
- » دکتر علی اکبرینا
- » مهدوی
- تصحیح و ترجمه دکتر پرویز ناتل خانلری
- از ابن سینا - چاپ عکسی
- تألیف دکتر مافی
- » آقایان دکتر سهراب -
- دکتر میردامادی
- » مهندس عباس دواجی
- » دکتر محمد منجی
- » » سید حسن امامی
- نگارش آقای فروزانفر
- » پرفسور فاطمی
- » مهندس بازرگان
- » دکتر یحیی پویا
- » » روشن
- » » میرسیاسی
- » » میمنندی نژاد
- ترجمه » چهارازی
- تألیف دکتر امیراعلم - دکتر حکیم
- دکتر کیهانی - دکتر نجم‌آبادی - دکتر نیک نفس
- تألیف دکتر مهدوی
- » فاضل توتی
- » مهندس ریاضی
- تألیف دکتر فضل‌الله شیروانی
- » » آرمین
- » » علی اکبرشاهی
- تألیف دکتر علی کنی
- نگارش دکتر روشن
- 
- 
- نگارش دکتر فضل‌الله صدیق

۳۰۹ - سرگذشت و عقائد فلسفی خواجه نصیرالدین طوسی  
 ۳۱۰ - فیزیک (پدیده‌های فیزیکی در دماهای بسیار خفیف)  
 کتاب مفت

« محمد مدرسی (زنجانی)  
 « دکتر روشن

۳۱۱ - رساله جبر و مقابله خواجه نصیر طوسی

بکوش اکبر دانا سرشت

۳۱۲ - آلرژری بیماریهای ناشی از آن

تألیف دکتر هادوی

۳۱۳ - راهنمای دانشگاه (بفرانسه) دوم چاپ

۳۱۴ - احوال و آثار محمد بن جریری طبری

تألیف آقای علی اکبرشاهی

۳۱۵ - مکانیک سینماتیک

« دکتر احمد وزیری

۳۱۶ - مقدمه روانشناسی (تست اول)

« دکتر مهدی جلالی

۳۱۷ - دامپروری (جلد دوم)

« « تقی بهرامی

۳۱۸ - تمرینات و تجربیات (شیمی آلی)

« « ابوالحسن شیخ

۳۱۹ - جغرافیای اقتصادی (جلد دوم)

« « هزیری

۳۲۰ - پاتولوژی مقایسه‌ای (بیماریهای مشترک انسان و دام)

« « میندی نژاد

۳۲۱ - اصول نظریه ریاضی احتمال

تألیف دکتر افضل‌پور

۳۲۲ - رده‌بندی دوله‌ای‌ها و بازداستان

« « زاهدی

۳۲۳ - قوانین مالی و محاسبات عمومی و مطالعه بودجه

« « جزایری

از ابتدای مشروطیت تا حال

۳۲۴ - کالبدشناسی انسانی (۱) سر و گردن

« « منوچهر حکیم و

(توصیفی - موضعی - طرز تشریح)

« سیدحسین گنج‌بخش

۳۲۵ - ایمنی‌شناسی (جلد اول)

« « میردامادی

۳۲۶ - حکمت الهی عام و خاص (تجدید چاپ)

« آقای مهدی الهی‌قمشه‌ای

۳۲۷ - اصول بیماریهای ارثی انسان (۱)

« دکتر محمدعلی مولوی

۳۲۸ - اصول استخراج معادن

« مهندس محمودی

۳۲۹ - مقررات دانشگاه (۱) مقررات استخدامی و مالی

جمع‌آوری دکتر کی‌نیا

۳۳۰ - شلیمر

دانشکده پزشکی

۳۳۱ - تجزیه ادرار

مرحوم دکتر ابوالقاسم بهرامی

۳۳۲ - جراحی فك و صورت

تألیف دکتر حسین مهدوی

۳۳۳ - فلسفه آموزش و پرورش

« « امیر هوشمند

۳۳۴ - اکوستیک (۴) صوت

« « اسحاق بیکی

۳۳۵ - الکتریسته صنعتی (جلد اول چاپ دوم)

« « مهندس زنگنه

۳۳۶ - سالنامه دانشگاه

—

۳۳۷ - فیزیک جلد هفتم - کارهای آزمایشگاه و مسائل ترمودینامیک « دکتر روشن

« « فیاض

۳۳۸ - تاریخ اسلام (چاپ دوم)

« « وحدتی

۳۳۹ - هندسه تحلیلی (چاپ دوم)

« « محمد محمدی

۳۴۰ - آداب اللغة العربیة و تاریخها (۱)

تألیف دکتر کامکاربارسی

۳۴۱ - حل مسائل ریاضیات عمومی

« « محمد معین

۳۴۲ - جواهر الحکایات

« « مهندس قاسمی

۳۴۳ - شیه تحلیلی

- ۲۷۳- کالبد شناسی توصیفی (۹)  
(دستگاه تولید صوت و تنفس)

۲۷۴- اصول آمار و کلیات آمار اقتصادی

۲۷۵- گزارش کنفرانس علمی ژنو

۲۷۶- امکان آلوده کردن آبهای مشروب

۲۷۷- مدخل منطق صورت

۲۷۸- ویروسها

۲۷۹- تالیفاتها (آلکها)

۲۸۰- گیاه شناسی سیستماتیک

۲۸۱- تیره شناسی (جلد دوم)

۲۸۲- احوال و آثار خواجه نصیرالدین طوسی

۲۸۳- احادیث مثنوی

۲۸۴- قواعد النحو

۲۸۵- آزمایشهای فیزیك

۲۸۶- پندنامه اهوازی یا آئین پزشکی

۲۸۷- بیماریهای خون (جلد سوم)

۲۸۸- جنین شناسی (رویان شناسی) جلد اول

۲۸۹- مکانیک فیزیك (اندازه گیری مکانیک نقطه مادی و فرضیه نسبیت) (چاپ دوم)

۲۹۰- بیماریهای جراحی قفسه سینه (ریه، مری، قفسه سینه)

۲۹۱- اکوستیک (صوت) چاپ دوم

۲۹۲- چهار مقاله

۲۹۳- داریوش یکم (پادشاه پارسها)

۲۹۴- کالبد شکافی تشریح عملی سرو گردن- سلسله اعصاب مرکزی

۲۹۵- درس اللغة والادب (۱) چاپ دوم

۲۹۶- سه گفتار خواجه طوسی

۲۹۷- Sur les espaces de Riemann

۲۹۸- فصول خواجه طوسی

۲۹۹- فهرست کتب اهدائی آقای مشکوة (جلد سوم) بخش سوم

۳۰۰- الرسالة المعینة

۳۰۱- آغاز و انجام

۳۰۲- رساله امامت خواجه طوسی

۳۰۳- فهرست کتب اهدائی آقای مشکوة (جلد سوم) بخش چهارم

۳۰۴- حل مشکلات معینه خواجه نصیر

۳۰۵- مقدمه قدیم اخلاق ناصری

۳۰۶- یوگرافی خواجه نصیرالدین طوسی (بزبان فرانسه)

۳۰۷- رساله بیست باب در معرفت اسطرلاب

۳۰۸- مجموعه رسائل خواجه نصیرالدین

تألیف دکتر امیر اعلم - دکتر حکیم مدکتر کیهان  
دکتر نجم آبادی - دکتر نیک نفس

نگارش دکتر محسن صبا

» » جناب دکتر بازرگ

نگارش دکتر حسین سهراب - دکتر میمنده نوا

نگارش دکتر غلامحسین مصاحب

» » فرج الله شفا

» » عزت الله خبیری

» » محمد درویش

» » پارسا

» » مدرس رضوی

» » آقای فروزانفر

» » قاسم توپسرگانی

» » دکتر محمدباقر محمودیان

» » محمود نجم آبادی

نگارش دکتر یحیی پویا

» » احمد شفاپی

تألیف دکتر کمال الدین جناب

» » محدثی قوامیان

» » ضیاء الدین اسماعیل بیگی

بتصحیح » محمد معین

نگارش » منشی زاده

» » نعمت الله کیهانی

» » محمد محمدی

بکوشش محدثی دانش پژوه

نگارش دکتر هشتروندی

بکوشش محدثی دانش پژوه

نگارش محدثی دانش پژوه

» » »

» » ایرج افشار

بکوشش محدثی دانش پژوه

» » »

» » »

» » جلال الدین همایی

نگارش دکتر امشاهی

» » مدرس رضوی

» » »



- ۳۸۲ - یادداشت‌های قزوینی (۳)
- ۳۸۴ - گویش‌آشتیان
- ۳۸۵ - کالبد شکافی (تشریح عملی قفسه سینه و قلب ریه) نگارش دکتر نعمت‌الله کیهانی
- ۳۸۶ - ایران بعد از اسلام
- ۳۸۷ - تاریخ مصر قدیم (جلد اول چاپ دوم)
- ۳۸۸ - آرگلو نیات‌ها (۱) سرخس‌ها
- ۳۸۹ - شیمی صنعتی (جلد اول)
- ۳۹۰ - فیزیک عمومی الکتریسته (جلد اول)
- ۳۹۱ - مبادی علم هوا شناسی
- ۳۹۲ - منطق و روش شناسی
- ۳۹۳ - الکترونیک (جلد اول)
- ۳۹۴ - فرهنگ غفاری (جلد دوم)
- ۳۹۵ - حکمت الهی عام و خاص (جلد دوم)
- ۳۹۶ - گنج جواهر دانش (۴)
- ۳۹۷ - فن کالبد گشائی و آسیب شناسی
- ۳۹۸ - فرهنگ غفاری (جلد سوم)
- ۳۹۹ - مزدا پرستی در ایران قدیم
- ۴۰۰ - اصول روش‌های ریاضی آمار
- ۴۰۱ - تاریخ مصر قدیم (جلد دوم)
- ۴۰۲ - عدد من بلغاء ایران فی اللغة
- ۴۰۳ - علم اخلاق (نظری و عملی)
- ۴۰۴ - ادوار فقه (جلد دوم)
- ۴۰۵ - جراحی عملی دهان و دندان (جلد دوم)
- ۴۰۶ - فیزیوتراپی بالینی
- ۴۰۷ - سهم الارث
- ۴۰۸ - جبر آنالیز
- ۴۰۹ - هوا شناسی (جلد اول)
- ۴۱۰ - بیماری‌های درونی (جلد سوم)
- ۴۱۱ - مبانی فلسفه
- ۴۱۲ - فرهنگ غفاری (جلد چهارم)
- ۴۱۳ - هندسه تحلیلی (چاپ دوم)
- ۴۱۴ - کالبد شناسی (عضله شناسی مقایسه‌ای) (جلد پنجم)
- ۴۱۵ - سالنامه دانشگاه ۱۳۳۶-۱۳۳۵
- ۴۱۶ - یادنامه خواجه نصیر طوسی
- ۴۱۷ - تئوری‌های اساسی ژنتیک
- ۴۱۸ - فولاد و عملیات حرارتی آن
- ۴۱۹ - تأسیسات آبی
- ۴۲۰ - بیماری‌های اعصاب (جلد نخست)
- ۴۲۱ - مکانیک عمومی (جلد دوم)
- ایرج افشار
- تألیف دکتر صادق کیا
- « عباس خلیلی
- « دکتر احمد بهمنش
- « « خبیری
- « « رادفر
- « « روشن
- « « احمد سعادت
- « « علی اکبر سیاسی
- « « رحیمی قاجار
- « مهندس جلال‌الدین غفاری
- « محیی‌الدین مهدی الهی قمشه‌ای
- « حسن آل طه
- « دکتر محمدکار
- « مهندس جلال‌الدین غفاری
- « دکتر ذبیح‌الله صفا
- « « افضل‌پور
- « « دکتر احمد بهمنش
- « قاسم‌تویسرگانی
- « دکتر علی اکبر سیاسی
- « آقای محمود شهابی
- نگارش دکتر کاظم سیمجور
- « « گیتی
- « نصر اصفهانی
- « دکتر محمد علی مجتهدی
- « « محمد منجی
- « « مبیندی نژاد
- « « علی اکبر سیاسی
- « مهندس امیر جلال‌الدین غفاری
- « دکتر احمد سادات عقیلی
- « « میر بابایی
- 
- نگارش دکتر صفا
- « « آذرم
- « مهندس هوشنگ خسروی‌ار
- « مهندس عبدالله ریاضی
- نگارش دکتر صادق صبا
- « دکتر مجتبی ریاضی

- ۳۴۴ - ارادة معطوف بقدرت (اثر نیچه)  
 ۳۴۵ - دفتر دانش و ادب (جلد سوم)  
 ۳۴۶ - حقوق مدنی (جلد اول تجدید چاپ)  
 ۳۴۷ - نمایشنامه لوسید  
 ۳۴۸ - آب شناس هیدرولوژی  
 ۳۴۹ - روش شیمی تجزیه (۱)  
 ۳۵۰ - هندسه ترسیمی  
 ۳۵۱ - اصول الصرف  
 ۳۵۲ - استخراج نفت (جلد اول)  
 ۳۵۳ - سخنرانیهای پروفیسور ونه و نسان  
 ۳۵۴ - کورش کبیر  
 ۳۵۵ - فرهنگ غفاری فارسی فرانسه (جلد اول)  
 ۳۵۶ - اقتصاد اجتماعی  
 ۳۵۷ - یولوژی (وراثت) (تجدید چاپ)  
 ۳۵۸ - بیماریهای مغزو روان (۳)  
 ۳۵۹ - آئین دادرسی در اسلام (تجدید چاپ)  
 ۳۶۰ - تقریرات اصول  
 ۳۶۱ - کالبد شکافی توصیفی (جلد ۴ - عضله شناسی اسب) تألیف دکتر میربابائی  
 ۳۶۲ - الرسالة الکمالیه فی الحقایق الالهیه  
 ۳۶۳ - بی حسی های ناحیه ای دردندان پزشکی  
 ۳۶۴ - چشم و بیماریهای آن  
 ۳۶۵ - هندسه تحلیلی  
 ۳۶۶ - شیمی آلی ترکیبات حلقوی (چاپ دوم)  
 ۳۶۷ - پزشکی عملی  
 ۳۶۸ - اصول آموزش و پرورش (چاپ سوم)  
 ۳۶۹ - پرتو اسلام  
 ۳۷۰ - جراحی عملی دهان و دندان (جلد اول)  
 ۳۷۱ - درد شناسی دندان (۱)  
 ۳۷۲ - مجموعه اصطلاحات علمی (قسمت دوم)  
 ۳۷۳ - تیره شناسی (جلد سوم)  
 ۳۷۴ - المعجم  
 ۳۷۵ - جواهر الآثار (ترجمه مثنوی)  
 ۳۷۶ - تاریخ دیپلوماسی عمومی  
 ۳۷۷ - Textes Français  
 ۳۷۸ - شیمی فیزیک (جلد دوم)  
 ۳۷۹ - زیاشناسی  
 ۳۸۰ - بیماریهای مشترک انسان و دام  
 ۳۸۱ - فرزانه و روان  
 ۳۸۲ - یهودنسل بشر
- ترجمه دکتر هوشیار  
 مقاله دکتر مهدوی  
 تألیف دکتر امامی  
 ترجمه دکتر سپیدی  
 تألیف دکتر جنیدی  
 « « فخرالدین خوشنویسان  
 « « جمال عصار  
 « « علی اکبرشاهی  
 « « دکتر جلال الدین توانا  
 ترجمه دکتر سیاسی - دکتر سیمجور  
 تألیف دکتر هادی هدایتی  
 مهندس امیرجلال الدین غفاری  
 دکتر سید شمس الدین جزایری  
 « « خبیری  
 « « حسین رضاعی  
 آقای معتمد سنگلجی  
 « « محمود شهابی  
 تألیف دکتر میربابائی  
 « « سبزواری  
 « « دکتر محمود مستوفی  
 تألیف دکتر باستان  
 « « مصطفی کامکاربارسی  
 « « ابوالحسن شیخ  
 « « ابوالقاسم نجم آبادی  
 « « هوشیار  
 بقلم عباس خلیلی  
 تألیف دکتر کاظم سیمجور  
 « « « محمود سیاسی  
 -  
 « « « احمد پارسا  
 بتصحیح مدرس رضوی  
 بقلم عبدالعزیز صاحب الجواهر  
 تألیف دکتر محسن عزیزی  
 « « بانو نفیسی  
 « « دکتر علی اکبر توسلی  
 « « آقای علیقتی وزیری  
 « « دکتر مبیندی نواد  
 « « « بصیر  
 « « « معتمد علی مولوی

تصحيح فروزانفر  
نگارش دكتور رياض  
بكوشش ايرج افشار  
» سايمون جرويس ويد  
نگارش دكتور بينا  
» محمدعلي گلريز  
ترجمه جواد مصلح  
نگارش پرفسور حكيم  
» دكتور شيخ  
» » مهدي  
» مهندس محمد رضا رجالي  
» دكتور اسمعيل بيكي  
» » محسن عزيزي  
» سيد باحيد و شهر يار  
» » امان الله وزيرزاده  
» » محسن صبا  
» » جواهر كلام  
» » گوهرين  
» » ميمندي نژاد  
» » صادق صبا  
» مهندس رياضي  
» زين العابدين ذوالمجددين  
» دكتور روشن  
» ايرج افشار  
» دكتور صادق كيا  
» تقى دانش  
» دكتور مجتبي رياضي  
» دكتور كاوه - دكتور احمد شيبى  
» » غلامحسين على آبادى  
» » صادق مقدم  
» » بازار گادى  
» » محمود يزدى زاده  
» » نادر شرقى  
» » محمود سياسى  
» حاج سيد محمد شيخ الاسلام  
» » كردستانى

» دكتور محمد معين  
» » ناصر الدين بامشاد  
( علوى )

۴۶۲ - كليات شمس تبريزى (جزوه دوم)  
۴۶۳ - ارتداسى (جلد اول)  
۴۶۴ - يادداشتهاى قزوينى (جلد اول)  
۴۶۵ - فهرست پيشنهادهى اسامى پرنندگان ايران  
۴۶۶ - تاريخ ديپلوماسى جلد اول  
۴۶۷ - مينودر - ياباب الحنه  
۴۶۸ - فلسفه عالى يا حكمت صدر المتالهيين  
۴۶۹ - كالبد شناسى انسانى (تنه)  
۴۷۰ - شيمى آلئ  
۴۷۱ - بابا افضل گاشى (جلد دوم)  
۴۷۲ - تجزيه سنگهاى معدنى  
۴۷۳ - اكوستيك  
۴۷۴ - تاريخ ديپلوماسى عمومى (جلد دوم)  
۴۷۵ - راهنماى زبان اردو (جلد اول)  
۴۷۶ - تشخيص جراحيهاى فورى شكم  
۴۷۷ - اصول آمار و كليات آمار اقتصادى (تجديد چاپ)  
۴۷۸ - جواهر الاثار در ترجمه مثنوى (جلد دوم)  
۴۷۹ - لغات واصطلاحات مثنوى (جلد اول)  
۴۸۰ - تاريخ دامپزشكى (جلد اول)  
۴۸۱ - نشانه شناسى بيماريهاى اعصاب  
۴۸۲ - حساب عددى ترسيمى  
۴۸۳ - شرح تبصره آيت الله علامه حلى جلد دوم (چاپ دوم)  
۴۸۴ - ترموديناميك جلد اول (چاپ دوم)  
۴۸۵ - كتابشناسى فهرستهاى نسخه هاى خطى فارسى  
۴۸۶ - واژه نامه فارسى (بخش ۴ معيار جمالى)  
۴۸۷ - ديوان قصائد - هزار غزل - مقطعات  
۴۸۸ - مكانيك عمومى (جلد اول)  
۴۸۹ - ميكرب شناسى و زرينهارى شناسى عمومى  
۴۹۰ - حقوق جنائى (۱) (تجديد چاپ)  
۴۹۱ - داروهاى جالينوسى (۴) (تجديد چاپ)  
۴۹۲ - روش تدريس زبان انگليسى در دبستان (تجديد چاپ)  
۴۹۳ - اندام شناسى اسب  
۴۹۴ - شيمى آلئ (جلد اول)  
۴۹۵ - بيماريهاى دندان  
۴۹۶ - راهنماى مذهب شافعى (جلد اول)

۴۹۷ - مفرد و جمع و معرفه و نكره  
۴۹۸ - بافت شناسى

- ۴۲۲ - صنایع شیمی معدنی (جلد اول)  
 ۴۲۳ - مکانیک استدلالی  
 ۴۲۴ - تاریخ فرهنگ ایران  
 ۴۲۵ - شرح تبصره آیه الله علامه حلی (جلد دوم)  
 ۴۲۶ - حکیم ازرقی هروی  
 ۴۲۷ - علوم عقلی  
 ۴۲۸ - شیمی آنالیتیک  
 ۴۲۹ - فیزیک الکتریسته (جلد دوم)  
 ۴۳۰ - کلیات شمس تبریزی  
 ۴۳۱ - گالی شناسی (تحقیق درباره بعضی از کانه‌های جزیره هرمز) نگارش دکتر عبدالکریم قریب  
 ۴۳۲ - فرهنگ غفاری فارسی بفرانسه (جلد پنجم)  
 ۴۳۳ - ریاضیات در شیمی (جلد دوم)  
 ۴۳۴ - تحقیق در فهم بشر  
 ۴۳۵ - السعادة والاسعار  
 ۴۳۶ - تاریخ فرهنگ اروپا  
 ۴۳۷ - نقشه برداری (جلد دوم)  
 ۴۳۸ - بیماریهای گیاه (تجدید چاپ)  
 ۴۳۹ - حقوق مدنی (جلد سوم)  
 ۴۴۰ - سخنرانیهای آقای انیس المقدسی (استاد دانشگاه آمریکائی بیروت)  
 ۴۴۱ - دردشناسی دندان (جلد دوم)  
 ۴۴۲ - حقوق اساسی فرانسه  
 ۴۴۳ - حقوق عمومی واداری  
 ۴۴۴ - پاتولوژی مقایسه‌ای (جلد سوم)  
 ۴۴۵ - شیمی عمومی معدنی فلزات  
 ۴۴۶ - فسیل شناسی  
 ۴۴۷ - فرهنگ غفاری فارسی بفرانسه (جلد ششم)  
 ۴۴۸ - تحقیق در تاریخ قندسازی ایران  
 ۴۴۹ - مشخصات جغرافیای طبیعی ایران  
 ۴۵۰ - جراحی فك و صورت (جلد دوم)  
 ۴۵۱ - تاریخ هرودت  
 ۴۵۲ - تاریخ دیپلماسی عمومی (چاپ دوم)  
 ۴۵۳ - سازمان فرهنگی ایران (تجدید چاپ)  
 ۴۵۴ - مسائل گوناگون پزشکی  
 ۴۵۵ - فیزیک الکتریسته (جلد سوم)  
 ۴۵۶ - جامعه شناسی یا علم الاجتماع  
 ۴۵۷ - اورمی  
 ۴۵۸ - بهداشت عمومی (پیش گیری بیماریهای واگیر)  
 ۴۵۹ - تاریخ عقاید اقتصادی (چاپ دوم)  
 ۴۶۰ - تبصره و دورسالة دیگر در منطق  
 ۴۶۱ - مسائل گوناگون پزشکی (جلد سوم)
- مهندس مرتضی قاسمی  
 پرفسور تقی فاطمی  
 دکتر عیسی صدیق  
 زین العابدین ذوالمجدین  
 بتصحیح مرحوم علی عبدالرسولی  
 نگارش دکتر ذبیح الله صفا  
 دکتر کاکیک  
 روشن  
 باتصحیحات و حواشی آقای فروزانفر  
 نگارش دکتر عبدالکریم قریب  
 امیرجلال الدین غفاری  
 دکتر هورفر  
 ترجمه دکتر رضا زاده شفق  
 بتصحیح مجتبی مینوی  
 نگارش دکتر عیسی صدیق  
 مهندس حسن شمس  
 دکتر خیبری  
 دکتر سید حسن امامی  
 نگارش دکتر محمود سیاسی  
 قاسم زاده  
 شیدفر  
 میندی نژاد  
 شیروانی  
 فرشاد  
 نگارش امیرجلال الدین غفاری  
 مهندس ابرهیم ریاحی  
 دکتر حسین گل گلاب  
 حسین مهدوی  
 هادی هدایتی  
 حسن ستوده تهرانو  
 علی کنی  
 محمدعلی مولوی  
 روشن  
 یحیی مهدوی  
 رفعت  
 نگارش دکتر احمادیان  
 مرحوم دکتر حسن شهید نور  
 بکوشش دانش پژوه  
 نگارش دکتر مولوی

۵۳۹ - تاریخ هرودوت (جلد دوم) نیمه دوم

۵۴۰ - کشف الاسرار

۵۴۱ - کلیات دیوان شمس تبریزی

۵۴۲ - فیزیک عمومی (ماده و انرژی) (جلد اول)

۵۴۳ - انوار الملکوت فی شرح الیاقوت

۵۴۴ - آزمایش آبها

۵۴۵ - فرهنگ لغات و اصطلاحات مثنوی

۵۴۶ - اصول روزنامه نگاری

۵۴۷ - خون و توارث

۵۴۸ - قضا در اسلام

۵۴۹ - آمار بیمارستانهای دانشکده پزشکی

۵۵۰ - حقوق مدنی (جلد چهارم)

۵۵۱ - هندسه آلی (چاپ دوم)

۵۵۱ - قندسازی از چغندر (جلد اول)

ترجمه آقای دکتر هدایتی

بسمی و اهتمام: علی اصغر حکمت

بتصحیح آقای بدیع الزمان فروزانفر

تألیف آقای دکتر روشن

بتصحیح: محمد نجفی زنجانی

تألیف: آقای دکتر جنیدی

تألیف: آقای دکتر گوهرین

ترجمه: میهن دخت صبا

تألیف: آقای دکتر محمد حسین ادیب

محمد سنگلجی

نگارش آقای دکتر سید حسن امامی

اسدالله آل بویه

مهندس ابراهیم ریاحی

نگارش آقای مهندس ریاض

> دکتر محمود نجم آ

> > نظری

> > حسین زادمرد

> > احمد وزیری

> > احمد پاسا

> > برین

- -

> امیرجلال الدین غفاری

> >

> دکتر اسمعیل زاهدی

۴۹۹ - هیدرلیک (تجدید چاپ)

۵۰۰ - مؤلفات و مصنفات رازی

۵۰۱ - روشهای نوین سرم شناسی

۵۰۲ - شیمی آنالیتیک

۵۰۳ - مکانیک سیالات

۵۰۴ - فلور ایران (جلد مفت)

۵۰۵ - شیمی مختصر آلی

۵۰۶ - راهنمای دانشگاه (انگلیسی)

۵۰۷ - فرهنگ غفاری (جلد مفت)

۵۰۸ - > > (جلد مفت)

۵۰۹ - نام علمی گیاهان - واژه نامه گیاهی

به انگلیسی - فرانسه - آلمانی - عربی - فارسی

> آقای دکتر گاکیل

> > کمال آرمین

> مهندس محمدی

> علینقی منزوی

> دکتر پرویز نائل خانا

> علی اصغر حکمت

> دکتر مهدی جلالی

> ایرج افشار

> آقای دکتر یاسی

> > مهندس ابراهیم ریا

> مرحوم عباس اقبال

> آقای پرفسور ایندوشیک

> > دکتر محسن صبا

> > دکتر نظام الدین مجیر

> > > محمد محمدی

> > > علی اصغر مهدوی

> > مهندس منصور عطائی

> > دکتر کنی

> تصحیح آقای میرجلال الدین محمد

> تألیف > علینقی وزیری

> > دکتر فرشاد

> > مهندس قاسمی

> > دکتر شفائی

> > محمدتقی دانش پژو

> > دکتر محمد منجمی

> > سید کاظم امام

> > میرجلال الدین محدث

۵۱۰ - بیوشیمی

۵۱۱ - سرطان شناسی (جلد دوم)

۵۱۲ - مکانیک صنعتی (مقاومت مصالح)

۵۱۳ - فرهنگنامه های عربی بفارسی

۵۱۴ - وزن شعر فارسی

۵۱۵ - سرزمین هند

۵۱۶ - مقدمه روان شناسی (تجدید چاپ با اصلاحات)

۵۱۷ - یادداشتهای قزوینی (جلد چهارم)

۵۱۸ - پزشکی قانونی

۵۱۹ - کلیات صنعت قندسازی

۵۲۰ - وزارت در عهد سلاطین بزرگ سلجوقی

۵۲۱ - راهنمای سانسکریت

۵۲۲ - اصول بایگانی

۵۲۳ - تاریخ تمدن (جلد اول)

۵۲۴ - درس اللغة والادب (جلد دوم)

۵۲۵ - علم اقتصاد

۵۲۶ - زراعت (جلد اول)

۵۲۷ - ژاپن (مسابقات آسیائی توکیو)

۵۲۸ - آثار الوزراء

۵۲۹ - تاریخ عمومی هنرهای مصور

۵۳۰ - چینه شناسی

۵۳۱ - شیمی صنعتی (جلد دوم)

۵۳۲ - بررسی مقاطع بافت شناسی

۵۳۳ - فهرست کتب اهدائی آقای مشکوة (جلد سوم)

۵۳۴ - فیزیک الکتریسته

۵۳۵ - روضات الجنات

۵۳۶ - نسائم الاسحار من لطائف الاخبار



